АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ СССР

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ

ЛЕТОПИСИ БЕЛОРУССКО-ЛИТОВСКИЕ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

МОСКВА · 1980

ПРЕДИСЛОВИЕ.

В томе XXXV «Полного собрания русских летописей» помещены летописи белорусско-литовские. Старейшие из них (Никифоровская, Супрасльская) в начальной части представляют собой летописи общерусские, и лишь в конце они содержат записи по истории Великого княжества Литовского (Литовского, Руского и Жемоитцкого — как обычно именуется это государство в летописях). Одна из старейших — Виленская — составляет небольшую часть пространной общерусской летописи — Авраамки. В Слуцкой (иначе Уваровской) наоборот — основную часть занимают данные по истории Великого княжества Литовского, а общерусские материалы находятся в конце и занимают немного места. В Волынской краткой в начальной части находятся общерусские данные, за которыми следуют известия, относящиеся к Волыни. Ряд летописей (Никифоровская, Академическая, Археологического общества) не имеют ни начала, ни конца, и поэтому сказать, что они представляли собой в полном объеме, сейчас невозможно. Некоторые из летописей (Виленская, Origo regis) начинаются с перечисления сыновей Гедимина и заканчиваются — Виленская смертью Скиргайла, а Origo regis бегством Витовта из Крева в Орден. Летописи Красинского и Ольшевская начинаются с мифического рассказа о прибытии в Литву 500 семей римской знати и заканчиваются описанием событий 40-х годов XV в. Летописи Рачинского и Евреиновская, начав с мифической части, доводят сообщения до 1548 г. (смерть короля польского и великого князя литовского Сигизмунда I). Румянцевская, которая тоже начинается с легендарного рассказа, содержит последнюю запись за 1567 г.

Особняком стоит летопись (хроника) Сурты — Трубницкого, почти целиком посвященная событиям, происходившим в Могилеве и ближайших к нему окрестностях. Начинается она с легендарных сообщений об основании Могилева и доходит до 1864 г., но так как после 1746 г. данные летописи имеют характер отрывочный и касаются событий, хорошо известных по другим источникам, то в настоящем издании печатается только текст, заканчивающийся 1746 г.

Всего в томе помещено 14 летописей и хроник (вместе с «Кроничкой» — 15), но лишь Слуцкая представляет собой отдельно оформленную книгу, все же остальные являются частью сборников, в которых (кроме летописей и хроник) помещены произведения исторического и религиозного характера или художественная литература. Только о Виленской и Могилевской известно, где они были написаны (в Смоленске и Могилеве), места же «рождения» и пути остальных к тем точкам, где их обнаружили, неизвестны.

Учитывая важность определения — среди каких произведений находятся летописи, в предисловии относительно много места уделено описанию сборников и перечислению находящихся в них произведений.

Написано большинство летописей на старобелорусском языке, одна (Ольшевская) на польском и одна (Origo regis) на латинском; оба эти произведения являются переводами со старобелорусского. Могилевская хроника Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого написана на польском.

Во время второй мировой войны погибла летопись Красинского, еще ранее исчезла Ольшевская.

Значение публикуемых летописей не только в том, что они содержат данные по истории (главным образом политической) народов литовского, белорусского, русского, украинского, польского, но и в том, что они являются памятниками литературы, общественной мысли и истории языков. Громадный спрос на напечатанные ранее тома летописей показывает, что в изданиях подобного рода заинтересованы не только историки-исследователи, но также филологи, писатели, студенты, в общем очень широкий круг читателей.

В настоящий том вошли летописи Никифоровская, Супрасльская, Слуцкая (иначе Уваровская), Академическая, Виленская, Красинского, Археологического общества, Рачинского, Origo regis, Ольшевская, Волынская краткая, Румянцевская, Евреиновская. (Порядок перечисления летописей показывает порядок их написания лишь в самой общей форме.) Ввиду особого характера

Могилевской хроники Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого она дается в Приложении; также в Приложении помещены отрывок из летописи и родословие князей Одинцевичей.

Вместе с летописями и хрониками, помещенными в т. XXXII ПСРЛ, летописи и хроники, находящиеся в данном томе, составляют почти все известные в настоящее время произведения летописного характера, содержащие историю Великого княжества Литовского и отдельных его местностей и написанные на территории этого государства.

Никифоровская летопись. Составляет часть сборника, хранящегося в Рукописном отделе Библиотеки Академии наук СССР в Ленинграде (45.11.16). Ранее принадлежала Н. П. Никифорову, откуда название — Никифоровская. Рукопись в четвертку, переплет — доски, обтянутые кожей, всего листов 351, бумага плотная, желтоватая, писана полууставом, в основном в XV в. Нелетописные тексты сборника писаны почерками XVI, XVII и XVIII столетий, чернила коричневые. Бумажных знаков около 10. Среди них гроздь винограда — у Н. П. Лихачева подобный знак под № 1075 датируется 1464 г. Бычья голова с крестом под подбородком — у Лихачева № 1124 — 1469 г. Бычья голова, над ней корона — у Лихачева № 1155 — 1477 г. Бычья голова, между рогами стержень с тремя листьями овальной формы — у Лихачева № 1179 — 1491 г.[1]

Пронумерованы листы в правом верхнем углу карандашом. На нижнем поле буквами старославянского алфавита пронумерованы тетради; имеются отметки тетрадей (в том порядке, в каком они сохранились): 25, 14, 27, 26, 29, 38. На полях находятся записи, чаще всего белорусской скорописью XVI в., но есть польские и латинские; на нижнем поле л. 1 запись почерком XVII или начала XVIII в.: «Monasterii Minensis s. Spriti», показывающая, что когда-то рукопись принадлежала Минскому Святодуховскому монастырю. Низ лл. 241, 242, 243 и верхний угол л. 245 оборваны или истлели. Местами текст идет по самому краю листов.

В начальной части следуют тексты религиозного содержания. На лл. 66—165 «Сборник о бозе починаем, благослови отче, слово святого Василия от апостол». На лл. 166—203 апокрифическое сказание о богородице и др. На лл. 204—211 «Временник великих царств, отколе кое царство пошло, и руское княжение святаго отца нашего Никифора, патриарха Коньстянтинаграда, летописець въскоре». На лл. 211—225 «Летописець руских цареи». На лл. 226—267 об. публикуемая летопись. На лл. 269—290 «Главы наказателны царствии Василия, царя греческого, к сыну его». На лл. 290—329 отрывок поучения и др. На лл. 330 «Правила Кирила, митрополита рускаго». На лл. 331—333 поучения. На лл. 334—338 толкование священных текстов. На лл. 339—348 — отрывок из описания Иерусалима. На лл. 349—350 отрывок из Большого Катехизиса. Ввиду того что листы перепутаны, летопись печатается не по порядку следования листов, а по порядку (хронологическому) следования событий. Начинается со слов «Андрея, Кучковичи поби, а иных бояр за Юрьевым изыма и поби» и заканчивается описанием борьбы Свидригайла с Сигизмундом Кейстутовичем: «После того побитья 3 недели спустя и князь великыи Жидимонт събра всю свою силу литовьскую и посла сына своего князя Михаила на Русь. И пришед князь Миха. . .».

Описания рукописи сделаны в 1898 г. С. А. Белокуровым [2], который также и издал летопись, и в 1903 г. В. И. Срезневским [3], всего же полнее в 1963 г. авторами «Описания Рукописного отдела Библиотеки Академии наук» [4]. При публикации Белокуров восполнял недостающие места Никифоровской по Супрасльской, напечатанной И. Н. Даниловичем, так как в то время Супрасльская числилась если и не погибшей, то неизвестно где находящейся (хотя она с 1840 г. хранилась в Археографической комиссии). Вслед за Даниловичем, Белокуров печатал отрывки из Супрасльской летописи латинским шрифтом и дал то же заглавие, которое имеет Супрасльская: «Избрание летописания изложено въкратце». При печатании Супрасльской летописи в т. XVII ПСРЛ (в 1907 г.) Никифоровская была использована для подведения к ней вариантов. В Никифоровской летописи отсутствуют титла («кнзь» или «кнз» и т. д.). В данном издании подобные слова печатаются по тем же

---

[1] *Лихачев Н. П.* Палеографическое значение бумажных водяных знаков, ч. I—IV. СПб., 1899.

[2] Русские летописи. С предисловием С. Белокурова. — Чтения в Обществе истории и древностей российских (далее — ЧОИДР), 1898, кн. 4, с. III—LII.

[3] *Срезневский В. И.* Сведения о рукописях, печатных изданиях и других предметах, поступивших в Рукописное отделение Библиотеки имп. Академии наук в 1902 г. — Известия имп. Академии наук. СПб., 1903, т. XIX, № 1, с. 7—16.

[4] Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР, т. 3, вып. II. Исторические сборники XV—XVII вв. Составили А. И. Копанев, М. В. Кукушкина, В. Ф. Покровская. М.—Л., 1963, с. 107—110.

правилам, по которым издаются слова, находящиеся в других летописях, над которыми есть титла и которые не вызывают сомнений («князь»).

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *Н*.

Супрасльская летопись. Составляет часть сборника, хранящегося в Ленинградском отделении Института истории СССР Академии наук СССР (ф. 115, № 143). Рукопись в четвертку, переплет — липовые доски, обтянутые кожей, сильно потертой. Низ передней доски переплета соскоблен острым орудием. На верхней доске сохранились два (из пяти) медных «жука», на нижней все «жуки» утрачены. Бумага везде одинаковая — плотная, белая с сильным желтоватым оттенком. Бумажный знак — тиара. Несколько схожих филиграней имеется у Н. П. Лихачева, все они относятся к 1532, 1534 гг.[5] На переплете приклеена бумажка, на которой почерком начала XIX в. написано: «Летописец Подоля и князей литовских, в нем патерик киевопечерский вкратце писан 152[0]».

Большая часть рукописи писана одной рукой полууставом (лл. 3—116 и 127—173), полууставом же написаны лл. 1 и 175, которые к летописи отношения не имеют; листы 116 об.—125 написаны скорописью. Оставшийся чистым л. 85 об. заполнен записями на польском и латинском языках в XVIII в. Листы 125—126 заполнены разными почерками и чернилами в XVII в. на старобелорусском языке, л. 126 об. остался чистым. На л. 173 об. были записи белорусской скорописью разными почерками; они залиты и замазаны чернилами. На л. 174 запись о рождении сына. Там же проба пера («Покоштовати пера ли, доброе ли»). То же на польском языке. Далее на том же листе запись полууставом об убийстве в Полоцке Иоасафата Кунцевича. На л. 174 об. польские стихи.

В сборнике на лл. 1 и 175 находятся указатели евангельских чтений; на лл. 1-а и 2 об. помещено родословие князей Одинцевичей (текст родословия приводится в конце тома в виде Приложения). На лл. 3—108 (за исключением л. 85 об.) находится текст летописи. Начало: «Избрание летописания изложено въкратце. Сказание о верных святых князеи руських». Конец: «ляхове, пана Долькгирда из города ис Каменца созвали на раду к собе и до рады не допустивши самого иняли и огьрабили, и Каменець засели, и все тое забрали, што Подолъскои земли держать». На лл. 108 об.—125 часть перевода Вислицкого статута с пространным к нему введением. На лл. 125 об.—126 родословие князей мазовецких и жалоба королю на жемоитского старосту (без конца). На лл. 127—172 Печерский патерик (без конца). На л. 173 — запись переписчика. О записях на остальных листах сказано ниже.

Первоначально страницы рукописи были пронумерованы чернилами И. Н. Даниловичем [6]. Позже нумерация листов сделана карандашом в правом верхнем углу. Когда рукопись описывал А. А. Шахматов [7], к внутренним сторонам обложек были приклеены указатели евангельских чтений, в настоящее время они отклеены и вшиты в книгу, в связи с чем нумерация листов современная не совпадает с предыдущей [8]. Сейчас в сборнике числится 176 листов, причем последний отмечен 175-м, но есть лист 1-а.

На полях рукописи имеются многочисленные записи на языках старобелорусском, польском и латинском, касающиеся главным образом содержания тех мест, против которых помещены записи. Написаны они разными почерками (больше всего белорусской скорописью) и разными чернилами (блеклыми и ярко-черными). Во многих местах чернилами подчеркнуты имена великих князей и других политических деятелей, а также географических названий. Нередко пометки сделаны карандашом Даниловичем. Почти все они касаются Софийского временника, из которого Данилович выбирал данные, относящиеся к Великому княжеству Литовскому.

Самой существенной является запись переписчика, находящаяся в конце рукописи: «Как заець рад избегал тенета, — писал переписчик. — так же всяки мистр радуется, свое делцо искончав. Исписан сии летописець в лето 7028, луна 17, индикта 9, октября 6, на паметь святого апостола Фомы замышлениемь благоверного и христолюбивого князя Симиона Ивановича Одинцевича его милости на здорове и на щастье и на жизнь вечную, на отпущение грехов. Боже милостивы,

---

[5] *Лихачев Н. П.* Указ. соч., 4166, 4167, 3013.

[6] *Данилович И.* О литовских летописях.—Журнал Министерства народного просвещения, 1840, № 11, с. 102.

[7] *Шахматов А. А.* О Супрасльском списке Западнорусской летописи. — Летопись занятий Археографической комиссии, вып. 13. СПб., 1901, с. 4—5.

[8] При публикации Супрасльской летописи в т. XVII ПСРЛ нумерация листов начиналась с первого, в настоящем издании это лист третий. Расхождение на два листа сохраняется на протяжении всей летописи.

их милости даи его милости княгини Екатирине, их милости чадомь. Рукоделъе многогрешного раба божиего Григория Ивановича, богу в честь и во славу во векы. Аминь».

Ниже за виньеткой: «Преставлъшего помени, господи, ерея Ивана».

Летопись состоит из трех частей. Первая из них, озаглавленная «Избрание летописания изложено въкратце» (лл. 3—72 об.), содержит данные общерусского характера. Затем следует отрывок из Повести временных лет на 10 строчках («Река Днепр течеть у море Понешьскои»), и далее без заголовка начинается часть, посвященная главным образом великому князю Витовту. В этой части (лл. 72 об.—87) сообщается о неудавшейся коронации Витовта и его смерти, о вокняжении Свидригайла и его борьбе с Сигизмундом, далее «похвала» Витовту; в конце следует ряд смоленских известий. Последняя часть летописи (лл. 87—108) имеет киноварный заголовок: «Летописець великых князеи литовъскых». «Летописець» начинается с перечисления сыновей великого князя Гедимина. Главной темой этой части является вокняжение в Великом княжестве Литовском Витовта.

Летопись обнаружена в 1822 г. в Супрасльском монастыре, бывшем ранее православным, позже униатским (сейчас на территории Польской Народной Республики) М. К. Бобровским и И. Н. Даниловичем. В 1823—1824 гг. Данилович напечатал эту летопись польским шрифтом в «Виленском дневнике» [9], причем произвел перестановку частей так, что часть, относящаяся к истории Великого княжества Литовского, оказалась в начале. Таким образом, в издании Даниловича сперва дается «Летописець великых князеи литовъскых», затем следует та часть, которая содержит данные главным образом о Витовте и о борьбе Свидригайла с Сигизмундом, т. е. вторая часть. Первоначально Данилович часть, содержащую общерусские сведения, намеревался опустить, но затем, выполняя пожелания читателей, он не только поместил ее, но и прибавил многочисленные выписки из Софийского временника (издания 1820—1821 гг.) тех мест, где говорится о событиях в Литве или об отношениях Литвы с русскими землями. В 1827 г. текст летописи, напечатанный в «Виленском дневнике», был издан отдельной книгой [10], причем было лишь немного изменено предисловие и в конце сказано более пространно, как была найдена рукопись, кроме того, напечатано несколько больше выписок из Софийского временника, чем в «Виленском дневнике».

Рукопись описана первоначально Даниловичем, а затем А. А. Шахматовым [11]. Отдельные места Супрасльской летописи перепечатаны по изданию Даниловича С. В. Руссовым [12]. Полностью русским шрифтом летопись напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 1—84.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *С*.

Слуцкая летопись (иначе **Уваровская**). Хранится в Отделе рукописей Государственного исторического музея в Москве [Собрание А. С. Уварова, № 1381 (153)]. Рукопись в восьмушку, бумага белая с желтоватым оттенком, чернила коричневые, почти на всем протяжении одинаковые. Писана белорусским полууставом, за исключением нескольких листов одним и тем же почерком. Бумажный знак — тиара. Наиболее схожий знак у Лихачева датируется 1524 г.[13] Листы пронумерованы арабскими цифрами в правом нижнем углу почерком XIX столетия. Кроме того, на верхнем поле чернилами арабскими цифрами пронумерованы обе стороны листов, но первые 5 (дефектных) листов пронумерованы после реставрации на приклеенных к остаткам листов полосках бумаги, на одной стороне. Таким образом нумерация с двух сторон начинается с л. 6; на этом же листе (шестом) на верхнем поле сделан выносной знак, а на нижнем поле почерком XIX в. сделана запись: «Означены страницы целых листов летописи арабскими цифрами мной 14 генваря 1839 г.» Следующая затем подпись вытерта. В данном издании ссылки на листы приведены по цифрам, помещенным на нижнем поле. Всех листов 106, кроме тех, которые помещены в начале при переплетении рукописи и на которых сделана запись.

Летопись делится на две части. В первой из них (лл. 1—76) изложены события, происходившие в Великом княжестве Литовском. Во второй (лл. 76 об.—106) находится летопись общерус-

[9] Latopisiec litewski na początku XV wieku przez bezimiennego pisarza w ruskim języku ułożony, wyjęty z rękopismu r. 1520, obeymującego dzieje rusko-litewskie, po raz pierwszy dosłownie łacińskiemi literami do druku podany. — Dziennik Wileński, 1823, N 3; 1824, N 1—3.

[10] Latopisiec Litwy i kronika ruska. . . staraniem i pracą Ignacego Daniłowicza. Wilno, 1827.

[11] *Шахматов А. А.* Указ. соч., с. 4, 5.

[12] [*Руссов С.*] Хроника русская. — В кн.: Воспоминания на 1832 год, издаваемые С. Руссовым, кн. IV, V, VI. СПб., 1832.

[13] *Лихачев Н. П.* Указ. соч., № 1624.

ского характера. Эта часть озаглавлена: «Летописець о великом князи московскомь, како далеки от роду Володимирова». В этой части на л. 79 есть еще подзаголовок: «Летописец от великого князя Володимеря киевьского». Заканчивается вторая часть описанием нашествия Батыя.

На лл. 104, 104 об., 106, 106 об. рукописи белорусской скорописью XVI в. и другими чернилами, чем писана летопись, помещены записи, сделанные в Слуцке. Они начинаются с л. 106 об. на нижнем поле, причем автор ее держал рукопись вверх ногами и таким образом буквы идут в противоположном направлении к основному тексту. Ввиду того, что край последнего листа сильно истерт, разобрать первые слова не оказалось возможным и в 1854 г., когда А. Н. Попов впервые делал описание рукописи.

Записи следующие: «В лето я. . . па. . . раб. . . верен з с приказу так як на поволского служебника прыналежи, а добродею моему» (л. 106 об.); «Государыни нашеи милостивои, кнегини Юревои Семеновича Слуцкои, кнегине Олене Миколаевне Родивиловича. . . велеможным» (л. 106); «В лето 7050 (т. е. 1542. — *Н. У.*) месяца апреля 15 на день пр. отца Симеона, иже в Персиде, в неделю, вдарило в 2 године в ноч, преставися князь Юрьи Слуцкии; была голова на промысле» (л. 104 об.); «Олкиемонтов рож[аи] Голшанскии. Евнутьев рож[аи] Жеславскии. Кгедиминов рож[аи] Алелковичи. Якаилов рож[аи] королевскии. Витовт Кестутевич» (л. 104).

Эта запись, учитывая также сообщение о крещении князя Семена Александровича Слуцкого в Слуцке (л. 73 об. рукописи), дает основание считать, что летопись происходит из Слуцка, почему и названа Слуцкой [14].

Летопись приобрел от учителя Успенского И. П. Сахаров, Успенский же добыл ее у сельского священника. Сахаров отметил, что Успенский был «из Литвы». По терминологии первой половины XIX в., Литвой (кроме собственно Литвы) называлась вся западная и центральная Белоруссия, поэтому можно предположить, что Успенский приобрел ее где-то в районе Слуцка. Записи Сахарова о истории рукописи местами ошибочны. Так, он полагал, будто приобретенная им летопись является Супрасльской (к тому времени считавшейся утерянной). Сахаров ошибочно пишет, что это та летопись, которая была опубликована И. Даниловичем в «Виленском дневнике» в 1820 г. (Супрасльская была напечатана Даниловичем в названном журнале в 1823—1824 гг.) То же, со ссылкой на Сахарова, повторил архимандрит Леонид [15]. От Сахарова рукопись в 1847 г. перешла к А. С. Уварову.

Первые листы летописи утеряны, в сохранившемся первом листе верх оторван и от строк остались лишь отдельные буквы. На первых листах передается жалоба князя Кейстута его сыну князю Витовту на козни Ягайла. Первая часть заканчивается словами: «В лето 6900. Женися князь великии Васильи Дмитриевичь, понял за себе дщер Витовтову Софью». «Летописець о великом князи московскомь» начинается со слов: «В лето 6000. То придоша з Немець 3 браты в Новьгородокь» и заканчивается описанием погрома Руси татарами: «И приид Каменьцю, и не мога розбити стены, и к Жаславлю, и взя его. И приде ко Кременьцю; виде же Кременець град тверъд. . .».

Описание рукописи сделал в 1854 г. А. Н. Попов, он же опубликовал первые 76 листов летописи, озаглавленной им «Летопись великих князей литовских» [16]. Вторично рукопись описана в 1894 г. архимандритом Леонидом, напечатавшим остальной текст летописи [17]. Полностью летопись напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 85—124.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Сл.*

Виленская летопись. Хранится в Рукописном отделе Библиотеки Академии наук Литовской ССР (F. 22—49). Рукопись в 0,5 листа, бумага плотная, почти желтая, чернила светло-коричневые. При переплетении боковые поля сильно срезаны, местами почти до самого текста. Нумера-

---

[14] В т. XVII ПСРЛ публикуемая летопись называется «Уваровской, или Слуцкой». Считаем, что название «Слуцкая» подходит больше, тем более что Уваровскими названо еще несколько летописей.

[15] *Леонид*, архимандрит. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова, ч. III. М., 1894, с. 66.

[16] Летопись великих князей литовских. Приготовлено к изданию А. Н. Поповым. — Ученые записки Второго отделения имп. Академии наук, СПб., 1854, кн. 1, отдел III, с. 21—27 — предисловие, с. 27—58 — текст летописи. С изданного Поповым текста Ф. Нейман сделал перевод летописи на немецкий язык (Die älteste litauische Chronik. Aus dem russischen übersetzt von F. Neumann. — Altpreussische Monatsschrift. Königsberg, 1877, Bd XIV, S. 419—458).

[17] *Леонид*, архимандрит. Указ. соч., ч. III, с. 15—67, текст летописи — с. 67—74.

ция листов современная — чернилами на нижнем поле, обороты листов пронумерованы карандашом. На полях много записей разного времени и разными почерками. Последние листы Виленской летописи утеряны. Первые три и последний из сохранившихся реставрированы, низ семи последних листов поврежден молью. Всех листов в рукописи 450. Первые 435 писаны четким полууставом конца XV—начала XVI в., лл. 436—450 — полууставом мелким, почти в два раза меньшим, чем предыдущий. Лл. 1—313 об. заняты хронографом с включением кратких сообщений о крещении болгар. За хронографом следует летопись, озаглавленная «Начало Рустии земли». На лл. 314—365 — летописный отрывок с 6453 по 6496 г. Лл. 365—437 начинаются с перечня русских князей и заканчиваются сообщением о событиях во время правления Василия Васильевича и перечнем его сыновей. Виленская летопись, содержащая данные по истории Великого княжества Литовского, начинается в нижней части л. 437 и продолжается до конца рукописи. Никаких посторонних записей в этой части рукописи нет. Оборот верха последнего листа (450 об.) сейчас частично не поддается прочтению. Текст в настоящем издании целиком повторяет тот, который помещен в т. XVII ПСРЛ. Описание рукописи в целом, т. е. в основном летописи Авраамки, дано в XVI ПСРЛ (стр. не нумерованы).

Летопись была впервые напечатана в 1893 г.[18] А. Ф. Бычковым, а вторично в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ (стб. 191—204). Одно время рукопись числилась погибшей [19].

Летопись Авраамки найдена в Полоцке А. В. Рачинским и доставлена в Виленскую Публичную библиотеку.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *В*.

Летопись Археологического общества. Хранится в Рукописном отделе Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (ф. Археологического общества, № 43), составляет конец рукописного сборника (лл. 43—73 об.). Рукопись в четвертку, бумага на первых 42 листах белая, мягкая, на последующих более плотная и темная. Первые 42 листа писаны несколькими почерками скорописью XVII в., летопись — полууставом XVI в. одной рукой и одними темными чернилами. В сборнике остались чистыми лл. 10 и 10 об., 15, низ л. 20 и 20 об., последующий за 20 ненумерованный, л. 21, низ л. 29 и большая часть 29 об. Лл. 63 и 64 в верхней части сильно попорчены от сырости, правый верхний угол л. 13 оторван. Бумажные знаки в летописной части разные: кисть винограда, кувшинчик, «столбы». Схожие филиграни есть у Брике (кисть винограда — № 2126 — 1575 г.; 13168 — 1596 г.[20]) и у Лауцявичюса (кувшинчик — № 506, 507—1582 г.[21]). Листы пронумерованы карандашом в правом верхнем углу; кроме того, в летописной части буквами старославянского алфавита на нижнем поле имеется нумерация тетрадей (на л. 43 тетр. 2, на л. 51 тетр. 3 и на л. 59 тетр. 4).

На лл. 1—10 находится «Список с печатных цесарских и галанских писем, каковы переведены в нынешнем во 178 году октября в 13 день». На лл. 11—13 «Список турского салтана к цесарю римскому з грамоты 1663». На лл. 13—14 «Список з грамоты цесаря римского к турскому салтану». На лл. 16—18 «Послание турского царя Салтана к царю и великому князю Ивану Васильевичю». На лл. 18—20 «Послание царю и великому князю Ивану Васильевичу бывшаго его боярина князь Андрея Михайловича Курпъского». На лл. 22—25 перевод с немецкого письма турецкого султана польскому королю. На лл. 25—27 «Список» с письма турецкого султана Магомета «неметцким владетелям». На лл. 27—29 «Сказание» о въезде в Краков короля Яна Собесского и о погребениях королей Яна-Казимира и Михаила Вишневецкого. На лл. 30—42 разные известия.

Летопись не имеет ни начала, ни конца. Начинается с половины слова: «тилася, которую называють святая Прикседы, а по руски Пороськовея, которои же у Риме и костел збудован» и заканчивается рассказом о походе Ольгерда на Подолие: «Опят отселе почнем. Коли князь Олкгирд пошол у поле з литовским воиском и побил татаров, татарских князеи, Качея. . .».

Рукопись описана в 1879 г. Д. И. Прозоровским[22]. Напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 246—278. Недостающие места С. Л. Пташицкий восполнил из летописей Румянцевской и

[18] Отрывок краткой Литовской летописи, находящейся в летописном сборнике, именуемом летописью Авраамки. СПб., 1893.

[19] *Лихачев Д. С.* Русские летописи и их культурно-историческое значение. М.—Л., 1947, с. 465—467.

[20] *Briquet C. M.* Les filigranes. Geneve, 1907.

[21] *Laucevičius E.* Poperius Lietuvoje XV—XVIII amž. Vilnius, 1967.

[22] *Прозоровский Д.* Опись древних рукописей, хранящихся в Музее имп. Русского археологического общества. СПб., 1879, с. 66—69.

Патриарших, причем подзаголовок («Кроиники Великаго княжства Литовского и Жомоитскаго») заимствовал из Румянцевской летописи, поскольку начало летописи Археологического общества отсутствует. С дополнениями из других источников эта летопись в т. XVII ПСРЛ занимает стб. 239—294. Название дано по принадлежности рукописи Археологическому обществу.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Арх.*

Академическая летопись. Составляет часть сборника, хранящегося в Рукописном отделе Библиотеки Академии наук СССР в Ленинграде (45.11.1). Сборник в четвертку, бумага в разных частях разная, полуустав трех почерков. От переплета сохранились две отдельные доски. Филиграней в разных частях рукописи 5. В части, содержащей публикуемую летопись, филигрань — буква Р с раздвоенным концом. Подобный знак у Лихачева датируется 1534 г.[23] Нумерация листов современная карандашом в правом верхнем углу листов. На нижнем поле есть нумерация тетрадей, сделанная буквами старославянского алфавита, но тетради перепутаны. Тетрадь 8-я на л. 157, 9-я на л. 147, 10-я на л. 165, 11-я на л. 173, 12-я на л. 181. На лл. 1—146 тексты главным образом богослужебного содержания.

Текст летописи находится на лл. 147—182 об. Бумага и почерк на этих листах одинаковы, но отличаются от предыдущего, чернила темно-коричневые. Верхний край л. 168 оторван, верхние части лл. 181 об. и 182 засижены мухами. Сильно попорчены л. 146 предшествующий летописи и первые два листа публикуемой летописи.

Летопись начинается со слов: «Михаиловичь и сын его Феодорь розоимани быша по суставом» и заканчивается словами: «Того же лета к великому князю Витовту». (Далее должно следовать сообщение о приезде послов от великого князя московского Василия Васильевича с предложением о выдаче замуж Софьи, дочери Витовта.)

Сборник описан В. И. Срезневским[24] и в «Описании Рукописного отдела Библиотеки Академии наук»[25]. Летопись напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 125—152.

Сокращенно летопись в дальнейшем обозначается буквой *А.*

Origo regis Jagyelo et Wytholdi ducum Lithuanie. Летопись, получившая название «Origo regis», впервые опубликована в 1888 г. А. Прохаской[26], вторично она в 1907 г. напечатана в т. XVII «Полного собрания русских летописей»[27]. Рукопись находилась в т. III Libri legationum Коронной метрики, т. е. Государственного архива Польского королевства (хранившегося в Московском главном архиве Министерства иностранных дел). Публикуя летопись, Прохаска в вводной статье ничего не сообщил о составе книги, в которой находилась летопись, не дал палеографического ее описания, но зато высказал соображения, при каких обстоятельствах это произведение появилось на свет. По мнению Прохаски, Origo regis является переводом на латинский язык одной из хроник (или части хроники), писанной (выражаясь по современному) на старобелорусском языке, причем летопись была внесена в книгу Метрики в конце XV или начале XVI в., перевод же ее был сделан ранее (автор говорит об этом вполне уверенно) по заказу Длугоша и использован этим хронистом при написании вступительной части к книге X «Истории Польши». При переводе текст был в какой-то мере искажен, но в нем есть места, отсутствующие в других летописях[28].

Издавая летопись в т. XVII ПСРЛ, Пташицкий отметил только, к каким из известных в то время летописей Origo regis всего ближе, и в то же время сообщил (ошибочно), что летопись находилась в т. III Метрики не коронной, а литовской[29].

Пташицкий печатал летопись по оригиналу, нигде не отмечая расхождений с текстом Прохаски. Расхождения эти касаются как написания отдельных букв (u вместо v у Прохаски, ch вместо th), так и целых слов, в частности географических названий (Poloczko вместо Płoczko у Прохаски). При невозможности сверить текст с оригиналом предпочтение отдается (учитывая пунктуальность Пташицкого) тексту ПСРЛ.

---

[23] *Лихачев Н. П.* Указ. соч., № 1559.

[24] *Срезневский В. И.* Отчет о поездке в Олонецкую, Вологодскую и Пермскую губернии. — Известия Отделения русского языка и словесности (далее — ИОРЯС), СПб., 1903, т. VIII, кн. 4, с. 100—107.

[25] Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР, т. 3, вып. II, с. 121.

[26] *Prochaska A.* Przekład ruskiego latopisca ks. Litewskiego na język łaciński. — Kwartalnik historyczny. Lwów, 1888, rocz. 2, zesz. 2. Вводная статья — s. 196—201, текст летописи — s. 201—205.

[27] ПСРЛ, т. XVII, стб. 219—226.

[28] *Prochaska A.* Op. cit., s. 196, 197.

[29] ПСРЛ, т. XVII, с. X—XI.

Летопись излагает события, происходившие в Великом княжестве Литовском с перечисления сыновей Гедимина до первого бегства Витовта в Орден.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *О*.

Волынская краткая летопись. Хранится в Центральном государственном архиве древних актов (ф. 181, оп. 1, ч. 1, № 21/26). Летопись является частью сборника, написанного в Супрасльском монастыре. Рукопись в 0,5 листа, бумага белая плотная с желтоватым оттенком. Филигрань — голова быка. Схожие знаки у Лауцявичюса датируются 1498, 1500, 1516 гг.[30] Писана разными почерками, главным образом полууставом начала XVI в. В начале вклеены два письма митрополита Евгения А. Ф. Малиновскому от 30 марта и 13 июля 1829 г. Затем следует лист, на котором почерком конца XVIII или начала XIX в. написано: «Киевская летопись от пришествия славян по 7025 (от Р.Х.1517) год безпрерывно продолжающался (!) старинного письма на 75 листах. Внесена в библиотеку Государственной колльегии Иностранных дел Московского архива колльежским асессором Алексеем Малиновским». На обороте этого листа тем же почерком «Летописец Киевский». На лл. 1—59 об. находится общерусская летопись, озаглавленная «Початок Рускои земли, како приидоша словяне племяни Афетова и сели на Рускои земли по рекам, то есть летописец Киевскии и всее Руское земли и Полское и Литовании». Начало этой летописи: «Бысть язык словенскыи от племене Афетова, нарицаемии норици». Заканчивается описанием разгрома Москвы Тохтамышем: «То все едином пограблено и пакы другыя суще купцем в граде, иже суть Батии людие храмины их наполнены всякого добра». На полях этой части немногочисленные записи, касающиеся излагаемых событий, на польском и русском языках разными почерками. Текст публикуемой летописи и приписок к ней занимает лл. 59 об.—74 об., далее следует л. 75, писанный другим почерком скорописью и другими чернилами, чем предыдущий текст. На лл. 76—77 письмо К. Ф. Калайдовича А. Ф. Малиновскому, содержащее характеристику рукописи.

Листы 59 об. — верх листа 71 писаны одной рукой, тем же полууставом, что и предыдущий текст, лл. 72—верх листа 74 об. полууставом значительно более мелким. Часть л. 71 об. заполнена записями XVIII в., не имеющими отношения к летописи. На верху л. 72 написано крупным полууставом, позже зачеркнутое: «К тым тетратем четырем царством мает приложити шесть тетрятеи, как будеть вязати порожних неписаных скараксаных про запас на летописець от доски заднее». На лл. 62—71 масса записей на разных языках и разными почерками.

Волынская краткая летопись разделяется на три части. Первая озаглавлена: «Начало руских князеи рускаго княженья». Она заканчивается на л. 67 об. сообщением о женитьбе великого князя литовского Александра на княжне Елене Ивановне. На лл. 67 об.—71 известия почти целиком относятся к Волыни, в частности борьбе с татарами в 1495—1515 гг. Эта часть заканчивается сообщением о взятии Смоленска войсками великого князя московского Василия Ивановича. Последняя часть, писанная особым почерком (лл. 72—74 об.), полностью посвящена прославлению деятельности князя Константина Ивановича Острожского, гетмана Великого княжества Литовского. На л. 74 об. после похвалы Острожскому другими (более яркими) чернилами запись о посещении Супрасльского монастыря великим князем литовским Сигизмундом Августом в 1544 г. Далее на л. 74 об. азбука.

Летопись при первой публикации была названа М. А. Оболенским Киевской сокращенной. Очевидно, название «Волынская краткая» подходит к этой летописи больше, поскольку оригинальная часть ее целиком посвящена Волыни.

Описание рукописи сделано М. А. Оболенским[31] и В. А. Арнаутовым[32]. Текст напечатан М. А. Оболенским старославянским шрифтом с передачей всех особенностей написания[33].

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Вол*.

Летопись Красинского. Погибла во время второй мировой войны; составляла часть сборника, находившегося в библиотеке графов Красинских в Варшаве (№ 408). Сборник описан

---

[30] *Laucevičius E.* Op. cit., N 1419, 1450, 1451.

[31] Супрасльская рукопись, содержащая Новгородскую и Киевскую сокращенные летописи. М., 1836, с. 157—159.

[32] *Арнаутов В. А.* «Киевская» летопись Супрасльского сборника (К вопросу о смоленском летописании). — ИОРЯС, СПб., 1910, т. XIV, кн. 3, с. 1—34.

[33] Супрасльская рукопись, содержащая Новгородскую и Киевскую сокращенную летописи, с. 127—155.

А. Брюкнером [34], Е. Ф. Карским [35] и С. Л. Пташицким [36]. По данным Карского, рукопись поступила в библиотеку Красинских 30 ноября 1833 г. от Константина Свидзинского. Размер в 0,5 листа, края листов повреждены, в особенности углы.

Начала и конца сборника, когда рукопись описывали Брюкнер и Карский, не существовало. По старой нумерации рукопись начиналась с л. 53 и заканчивалась л. 230, а затем следовали еще два лл. ненумерованных. Таким образом, всего в сборнике имелось 179 листов. Оставшиеся чистыми страницы заполнены более поздними записями на русском (старобелорусском) и польском языках. Пронумерована рукопись была буквами старославянского алфавита позже. Весь сборник написан (по-видимому) на одинаковой бумаге — гладкой, тряпичной, желтоватого оттенка. По наблюдениям Карского, на филигранях изображены чаще всего свинья, затем двойной крест и щит с короной (№ 439, 546, 547) [37].

Рукопись написана одним почерком — довольно крупным полууставом XVI в., но изредка встречались и скорописные буквы. На л. 177 киноварная заставка из перевитых змей. На полях имелось много записей на старобелорусском (русском) и польском языках, написанных полууставом или скорописью. Летопись занимала в сборнике лл. 64—90 об., остальную часть — произведения других жанров. На лл. 53—63 — «Александрия», причем л. 62 об. был исписан разными заметками, почерком более позднего времени. Летопись (лл. 64—90 об.) состоит из двух частей, каждая из которых имела отдельное название. Первая часть, озаглавленная «Летописець Великого князьства Литовъского и Жомоицького», написана на лл. 64—72 об. Эта часть начинается со слов «Сталося есть воплощене сына божьего от святого духа з благословеное девици пречистое Марии» и заканчивается сообщением, что князь Тройден был «горши. . . нижьли Антиох сирскии и Ирод ерусалимскии, и Нерон римскии, што так был окрутныи а валечныи». Вторая часть, находившаяся на лл. 73—90 об., озаглавлена: «Кроиники о великих князех литовъскых». Она начинается со слов «Напервеи у великого князя Кгедимина сем сынов было» и заканчивается сообщением 1438 г. о разгроме русских татарами у Мурома и о пленении великого князя Василия Васильевича

На л. 91 отрывок какой-то другой статьи. На лл. 91 об. — 128 «Хожение Данила игумена в святыи град Иерусалим». На л. 128 об. записи, не имеющие отношения к летописи. На лл. 129—143 об. «Починается книга Товид». На лл. 144—158 об. «Починается книга о Таудале рыцери». На лл. 159—171 «Починается реч о трех ставех». На лл. 171 об.—176 об. «Сказание о сивилле пророчици». На лл. 177 заставка из змей, затем «Прореченая святых пророк о Христе Исусе» и далее предсказания разных пророков. На л. 181 киноварный заголовок: «Стязание, бывшее въкратце в Иерусалиме при Софонии архиепископе», затем опять пророчества до л. 194 об. На л. 195 еще раз «Прорицание». Очевидно, «прорицания» шли до конца рукописи; у Карского сказано лишь, что на л. 230 находился последний заголовок: «Слово о последнем времени, о Михаилове царстве. Господи благослови отче».

Летопись была впервые напечатана в 1893 г. А. Ф. Бычковым [38]. При издании летописи в т. XVII ПСРЛ обе части были напечатаны раздельно, причем часть вторая раньше, чем первая: вторая на стб. 153—190, первая на стб. 227—238.

В настоящем издании летопись печатается в том порядке, в каком она находилась в рукописи.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *К*.

Летопись Рачинского. Составляет часть сборника, хранящегося в Отделе рукописей Библиотеки Рачинского в Познани (№ 94, лл. 235—291). Рукопись в лист, бумага белая. Бумажные знаки двух видов: один представляет собой вытянутый круг, в котором находится подобие креста; второй примерно такого же размера, как и первый, имеет вид виньетки. Схожая с первой филигрань

---

[34] *Brückner A.* Die Visio Tundali in bömischer und russischer Übersetzung. — In: Archiw für slawische Philologi, Bd XIII. Berlin, 1890, S. 199—200.

[35] *Карский Е. Ф.* О языке так называемых литовских летописей. — В кн.: Карский Е. Ф. Труды по белорусскому и другим славянским языкам. М., 1962, с. 208—249; описание рукописи на с. 211—220.

[36] ПСРЛ, т. XVII, с. IV.

[37] Подобные знаки датированы у Лихачева так: № 439 — 1542 г., № 525 — 1595 г.; № 546 — 1513 г.; № 547 — 1573 г. Ссылка у Карского дана на издание: *Лихачев Н. П.* Бумага и древнейшие бумажные мельницы в Московском государстве. СПб., 1891. Номера знаков указаны Карским. Очевидно, № 546 определен неверно — слишком велик разрыв между 1513 и 1595 гг.

[38] Литовская летопись по списку, находящемуся в библиотеке графа Красинского. СПб., 1893.

у И. Каманина и А. Витвицкой датируется 1582 г.[39] Переплет кожаный, местами истертый, на корешке надпись: «od. 1487 do 1651. Kodex białoruski RK 94». На верхней части переплета наклеена бумажка с надписью: «Ułomek dziejów dawnych po rusku o królu Marku. . . o hrabi Gwidoni, o Attyli krolu węgerskim, tudzież życie dawnych xiążat litewskich». Сборник до л. 292 писан одним почерком и одними чернилами. Приписки на полях по-белорусски сделаны другим почерком и другими чернилами; приписки на полях на польском языке сделаны чернилами более светлыми или киноварью. Во многих случаях буквы нарисованы пером теми же чернилами, какими писан текст. Заголовки небольших разделов написаны уставом крупными буквами.

Листы пронумерованы в правом верхнем углу чернилами теми же, какими писана рукопись, но приведены только нечетные цифры. На лл. 1—127 помещена повесть о Тристане [«Починаеться повесть о витязях с книг сэрбъских, а звлаща о славном рыцэры Трысчане, о Анцалоте и о Бове и о иншых многих витезех до» (далее край листа оборван)]. Лл. 127 об.—128 чистые. На лл. 129—171 «История о княжати Кгвидоне». Лл. 171 об.—172 чистые. На лл. 173—224 «Исторыя о Атыли, короли угоръском». На лл. 225—291 публикуемый «Летописец». На лл. 293—301 «Kopia poświadczenia przez Władysława IV z roku 1635 dnia 8 marca reestru o prawy dworu krola Kazimierza». В конце сборника четыре фото, снятые с разных листов рукописи, и к ним приписка: «Załączone rękopisu zastały wykonany życzeniem i kosztom Dr. St. Ptaszyckiego, docenta uniwersitetu w Petersburgu».

Начинается летопись со слов: «Сталося ест воплощене сына божого от духа святого з благословенное девицы чыстое Марѣи» и заканчивается описанием обстановки в Вильно в 1548 г. после смерти короля Сигизмунда I и сообщением, что новый король Сигизмунд II Август известил, что он женат на Варваре Радзивилл.

Сборник, содержащий публикуемую летопись, открыт в 1846 г. в Познани в библиотеке Рачинского О. М. Бодянским, давшим краткое изложение содержания летописи и опубликовавшим отрывки из нее [40]. Описание сборника сделано в 1886 г. А. Брюкнером; непосредственно этой летописи автором посвящены последние страницы [41]. Полностью летопись напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 295—355.

Факсимиле летописи Рачинского имеется в Библиотеке Академии наук УССР во Львове. Б. Барвинский издал два отрывка по этому факсимиле [42].

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *Р*.

Ольшевская летопись. Находилась в имении Ольшево помещика Александра Хоминского (б. Свенцянский уезд Виленской губернии) в составе большого рукописного сборника, переплет картонный, чернила черные, инициалы и титулы «цветные» (киноварь?), филиграни — кабан (отмечено, что подобные изображения в 1907 г. были неизвестны). Исходя из записей, сделанных на полях, С. Л. Пташицкий определил, что рукопись была создана в 1550 г. В начале сборника находились «Права земские», т. е. список «артикулов» Статута 1529 г. в польском переводе. Далее следовал привилей великого князя Казимира 1457 г., затем «Похвала» королю Сигизмунду I, написанная Войтехом Гаштольдом, после чего Статут 1529 г. в польском переводе, а затем, со страницы 263 «Кроиника», т. е. Ольшевская летопись, за которой находилась еще «Кроиничка». Из предисловия к т. XVII ПСРЛ видно, что летопись помещалась на с. 263—334 (ПСРЛ, т. XVII, с. IX).

В 1907 г. эта летопись вышла как в составе т. XVII ПСРЛ («Кроиника» на стб. 421—468, «Кроиничка» на стб. 469—472), так и отдельным изданием в Вильно в том же 1907 г.[43] Палеографическое описание сборника, в котором находилась летопись, в ПСРЛ предельно краткое (с. IX), в развернутом виде это сделано в виленском издании 1907 г., а затем то же описание дано еще раз

---

[39] *Каманін І., Вітвіцька О.* Водяні знаки на папері українських документів XVI і XVII вв. (1556—1651). Київ, 1923, № 313.

[40] *Бодянский О. М.* О поисках моих в Познанской публичной библиотеке. — ЧОИДР, 1846, № 1, с. 7—11.

[41] *Brükner A.* Ein Weisrussischer Codex miscellaneus der Graftlich-Raczynskischen Bibliothek in Posen. — In: Archiw für slawische Philologi, Bd IX, H. III. Berlin, 1886, S. 345—391.

[42] *Барвінськi Б.* Жигимонт Кейстутович велики князь літовсько-руський (1432—1440). Жовква, 1905, с. 162—165.

[43] Kodeks Olszewski Chomińskich. Wielkiego Xięstwa Litewskiego i Żmodzkiego kronika. Podług rękopisu z roku 1550 wydał St. Ptaszycki. Wilno, 1907.

в издании 1932 г., вышедшем в Польше [44]. По сравнению с 1907 г. в 1932 г. прибавлено четыре фото рукописи. Ольшевская летопись является переводом на польский язык, написанная в оригинале на старобелорусском языке. Название ей дано по месту, где летопись хранилась.

Летопись начинается с библейского извещения о рождении сына божия от девы Марии и оканчивается сообщением о мире, заключенном между великим князем литовским Казимиром и «московским» (великим князем московским Василием Васильевичем).

Пташицкий в предисловии к т. XVII ПСРЛ отметил наличие «довольно точной копии XVIII в.» летописи, находившейся в Рукописном отделе Виленской Публичной библиотеки (с. IX) [45], но ему, очевидно, осталась неизвестной копия (во всяком случае, он о ней нигде не упоминает), хранящаяся с конца XIX в. в Отделе рукописей Ягеллонской библиотеки в Кракове (№ 6135).

Судя по записям на Краковском сборнике (в составе которого находится летопись), сборник переписан в 1558 г. и притом едва ли не тем же писцом, который переписывал Ольшевский (почерк, которым писан Краковский список, и почерк фото, приложенного к изданию Пташицкого 1932 г., совпадают). Совпадение Краковского и Ольшевского списков доходит до того, что если слово не вмещалось в строку, то переносы в обоих случаях полностью сходны. При сверке текста, напечатанного в ПСРЛ, с Краковским расхождения обнаружены редкие и незначительные по характеру — вероятнее всего, это описки, вместе с тем в Краковском в двух местах пропущены строки, там нет перевода Статута на польский язык и порядок следования отдельных частей не тот, какой был в Ольшевской. Исходя из этого можно сделать вывод, что обе рукописи списаны с общего оригинала, но ни одна из них не является копией другой.

Из записей на переплете Ольшевской рукописи следовало, что она в XVII в. принадлежала Христофору Добкевичу, ловчему Виленского воеводства; Александру Хоминскому (по домашним преданиям) досталась от деда — Франциска Хоминского, последнего мстиславского воеводы, умершего в 1809 г. (ПСРЛ, т. XVII, с. IX—X).

Краковский список в лист, бумага плотная, белая. Листы разлинованы карандашом, на полях многочисленные записи другим почерком и другими чернилами. Весь текст писан черными чернилами, крупным почерком готического характера. Заглавные буквы, заголовки разделов и масса рисунков сделаны пером чернилами, большие буквы в заголовках первоначально обводились пером, а затем заштриховывались тоже чернилами. Полностью заштрихованы буквы только в начале, затем у большинства остались лишь контуры. В рукописи есть запись о принадлежности Улашинскому и отметка библиотекаря, что установить, кто был Улашинский, не удалось.

Ввиду того что в Краковском списке есть пропуски, в т. XXXV ПСРЛ Ольшевская летопись передается по тексту, помещенному в т. XVII ПСРЛ.

В случае, если в предыдущих изданиях отмечено, что какое-либо слово приписано на полях, то это примечание дается и в настоящем издании.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Ольш.*

Румянцевская летопись. Составляет часть сборника, хранящегося в Отделе рукописей Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина в Москве (ф. 37, № 435). Рукопись в восьмушку, бумага плотная, белая с желтоватым оттенком, почерки в разных разделах разные, но везде это мелкий полуустав. Чернила черные. Края многих листов оторваны, части листов в середине и последних листов нет. Переплет кожаный конца XIX или начала XX в.

Первоначально листы были пронумерованы буквами старославянского алфавита в правом нижнем углу, буквами же на нижнем поле обозначены тетради; всех тетрадей 51. Всего пронумеровано 410 листов, однако в настоящее время их имеется только 376. После переплетения рукопись пронумерована заново арабскими цифрами в правом верхнем углу листов, причем чистые листы не нумеровались (по буквенному обозначению нет листов 8—10, 12—18, 97, 104, 109, 117, 153, 283, 286, 288, 313—322, 328, 353, 376—378, 402). В данном издании ссылки даются на цифровые обозначения. В той части сборника, которая содержит публикуемую летопись, отсутствуют по буквенной нумерации листы 97 и 104.

---

[44] Kodeks Olszewski Chomińskich. . . Wydał S. Ptaszycki. Warszawa—Lublin, 1932.

[45] В настоящее время эта рукопись хранится в Рукописном отделе Библиотеки Академии наук Литовской ССР (F.17.29). Сведения о нахождении этой рукописи любезно сообщил В. А. Рауделюнас.

В разных местах рукописи имеются записи владельцев. Первая из них сделана священником Василием Марковым в селе Слободине, Бронницкого округа, Песоченской десятины на поле.

Сборник начинается с библейских сообщений о разделении мира между потомками Ноя, обрывается этот раздел (в связи с недостачей листов) на незаконченном рассказе о Гостомысле. На лл. 12—99 находится публикуемая летопись. Лл. 100—140 посвящены гибели Иерусалима. На лл. 141—163 помещены сообщения, главным образом связанные с завоеванием Руси Батыем. На лл. 164—176 говорится о гибели Константинополя; на лл. 177—183 — о Албании; на лл. 184—222 — о взятии Константинополя турками; на лл. 222 об.—230 помещено «Сказание Ивана Пересветова о царе турском. . .»; затем следует краткое сообщение (лл. 231—233), озаглавленное «Выписано ис татарских книг из летописца Шайшадин Хозина да по скаске Магмет Мурзине. . .», далее выписка из Степенной книги (лл. 234—242). Остальная часть сборника посвящена событиям, связанным с деятельностью князя Димитрия Донского и его жены Евдокии, а также Ивана Грозного: «Сказание о Задонском бою» (лл. 243—313); сообщение о смерти Мамая (лл. 313—314); о разорении Москвы Тохтамышем (лл. 315—319) и др. Из материалов, касающихся Ивана Грозного, в сборнике находятся: «Послание турскаго царя Салтана к царю и великому князю Ивану Василевичю, всеа Руси самодержцу», «Восписание супротивно от русинского царя к турскому салтану» и в самом конце письмо Ивана Грозного «к ближнему своему и благоприятному приятелю и цысарю римскому королю Максимияну» (лл. 346—376).

Название дано Б. А. Вахевичем по месту хранения рукописи (в Румянцевском музее).

Летопись начинается со слов: «Зачалося есть от воплощениа сына божия от духа святаго из благословенныя девицы» и заканчивается записью о событиях 1567 г.: «Лета 7075 году. В том же году на берегу против крымского стоял князь Володимер Андрѣевичь, с ним царя и великого князя бояре и воеводы».

Летопись была опубликована в 1902 г. Вахевичем. Сам издатель не видел рукописи и пользовался копией, сделанной для профессора И. А. Линниченко. Палеографическое описание (очень краткое), помещенное в этом издании, было сделано В. С. Долговым [46]. Вахевич старался передать текст летописи так, как было в оригинале, но при этом раскрывал титла, вносил в строку выносные согласные, добавляя к ним недостающие гласные. Учитывая близость текста Румянцевской летописи с летописью Красинского, Вахевич в том месте, где в Румянцевской (после л. 96 об.) недостает одного листа, вставил соответствующее место из летописи Красинского. В данном томе печатается только то, что сохранилось в рукописи.

При очень маленьком формате рукописи видны только небольшие детали филиграней, и по ним определить «возраст» бумаги невозможно. Вахевич считал, что рукопись создана в конце XVII в. Судя по наличию записей, сделанных почерком конца XVII в., это так и было.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Рум.*

Евреиновская летопись. Составляет часть сборника конца XVII в., хранящегося в Центральном государственном архиве древних актов (ф. 181, оп. 1, ч. 1, № 76/101). Рукопись в четвертку, бумага белая, в различных местах неодинакового качества. Значительная часть летописи написана на бумаге желтоватого цвета, низкого качества, чернила на которой расплылись и проступили на оборотную сторону листов, вследствие чего текст местами прочитать трудно. Бумажные знаки — герб Амстердама и голова шута. Ввиду того что филиграни нигде нельзя увидеть полностью, установить отчетливо знак невозможно. Однако в летописи имеется запись, что текст был переписан «в 198 году», т. е. в 1690. Поскольку эта запись находится в конце сборника, то можно принять как достоверное, что он переписан в конце XVII в. Листы, на которых написаны летописные тексты, пронумерованы чернилами в правом верхнем углу почерком начала XIX в. Переплет — дубовые доски, обтянутые кожей. На нижнем переплете доска сломана вдоль, посередине. Застежки оборваны, кожаный корешок отстал. По коже переплета вытиснены различные узоры. Листы 267, 268, 340 пронумерованы дважды.

Рукопись написана коричневыми чернилами, но на первых 183 листах часто начальные буквы написаны киноварью, там же имеются виньетки, выполненные тоже киноварью, во всех остальных частях текст, включая заголовки разделов, написан только чернилами.

---

[46] Кроники великаго княжства Литовского и Жомоитского. — Записки имп. Одесского общества истории и древностей, 1902, т. XXIV, с. 215—216.

В начале находятся два ненумерованные листа, на первом из которых находится запись: «На 535 листах, 1916 г., июля 13». На обороте того же листа надпись: «Ф. П. Сущицкий. 1916. VII». Далее следуют три листа, пронумерованные карандашом латинскими цифрами. На первом из этих листов почерком начала XIX в. написано оглавление, далее на лл. 1—3 рукописи то же оглавление, а в конце приписано, что рукопись была подарена (Архиву МИД. — *Н. У.*) «надворным советником Пав. Евреиновым в 1814 г.»

Всего в сборнике 534 листа, содержание помещенных в нем материалов разное, но в основном они относятся к событиям, происходившим в России. На лл. 1—80 об.: «От летописца избрано вкратце о начале родословия от Адама первого дни и от коего колена его поидоша царие, судия же и владелцы и кто сколько лет бысть мимотекущаго кола сего». Заканчивается сообщением о избрании на царство Михаила Федоровича. На лл. 80 об.—88: «Сказание, чего ради Великаго Новаграда архиепископы на главах своих носять белые клобуки и таже и протчая митрополиты и епискупы». На лл. 89—179 об.: «Краника, сииречь летописец от великаго князя Василя Ивановича начало приях о самодержавстве сына его многославного царя и великого князя Ивана Василевича всеа Русии и о христолюбивем царьстве приснопоминаемаго царя и великого князя Феодора Ивановича всеа Росии». На лл. 179 об.—183 об.: «Написание вкратце о царех московских и о образех их, и о возрасте, и о нравех». На лл. 186—317 об.: «Род государеи великих московских уделных князеи». На лл. 319—439: «Киевскии летописец. Списан во 193-м году ноября в день». Начало «Летописца» на л. 320: «О начале древняго словенскаго народа и о наречии или прозвищи его». На чистом л. 440 запись: «Списано во 198-м году, ноября 11 день», т. е. в 1690 г. На лл. 441—534 об. публикуемая летопись: «Книга Великого княжества Литовскаго и Же[мо]ицкаго».

Летопись начинается со слов «Бысть воплощения сына божия от духа святаго из преблагословенныя девицы Марии. . .» и заканчивается сообщением о смерти короля Сигизмунда I и о женитьбе короля Сигизмунда Августа на Варваре Радзивилл. На л. 534 об. приписка: «Полская кроника пишет: род Алкрирдов — 12 сынов: Якгаило, Скригаило, Швидригаило, Борис, Курибут, Викгунт, Корикгал, Норимонт, Ланкгвин, Люборд, Андрѣи, Бутав».

Описание рукописи сделано С. Л. Пташицким[47]. Напечатана летопись в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 357—412.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *Е*.

Приложения

В Приложениях помещены Могилевская хроника Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого, летописный отрывок о женитьбе Сигизмунда Августа на Варваре Радзивилл и родословие князей Одинцевичей.

Хроника Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого. Хранится в Рукописном отделе Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде (Польск. F. IV, 273). Она составляет часть рукописного сборника, содержащего, кроме хроники, разного рода материалы по истории Польши, Дании и Швеции. Рукопись в лист, всех листов 215, пронумерованных 210. Бумага разная, в большинстве плотная, желтоватая, в меньшей рыхлая, пропускающая чернила, переплет современный. Филиграни различные. На ненумерованных листах в начале рукописи знак с девизом «Pro patria» — у Лауцявичюса подобный знак под номером 2867 датируется 1764 г.[48] На л. 1 литеры ЯМЗ — у С. А. Клепикова подобные под 761, 762 — 1751—1753 гг. На лл. 4, 5 литеры ВМ—у С. А. Клепикова подобные под № 146—1751 г.[49] На лл. 19—91 несколько знаков. Один из них (лл. 77, 78) — рожок с тиарой над ним и литеры IAH в рамке — у Лауцявичюса подобные под № 3082, 3083 — 1764, 1750 гг. На л. 37 кавалер и дама в костюмах XVIII в. — подобные, но гораздо более грубые изображения у Лауцявичюса под № 44 — 1737—1740 гг. На л. 64 и многих других изображена богоматерь с младенцем. Знаков с подобным изображением у Лауцявичюса много, но гораздо более грубых, сильно отличающихся от тех, которые есть в рукописи (всего ближе № 2341—1727). На лл. 123—210 несколько знаков, в основном те же, что и на лл. 19—

[47] ПСРЛ, т. XVII, с. VIII—IX.

[48] *Laucevičius E.* Op. cit.

[49] *Клепиков С. А.* Филиграни и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII—XX вв. М., 1959, № 749; *он же.* Филиграни на бумаге русского производства XVIII—начала XX в. М., 1978, № 1054.

91. На лл. 148, 151 человеческая фигура в гербе и литеры GG — у Лауцявичюса подобный под № 3872 — 1753 г. На лл. 92—122 знак — герб Ярославля с литерами ЯМАЗ — у Клепикова подобный в одном случае датирован 1756—1765 гг., в другом 1765 г.[50]

На первом (ненумерованном) листе рукописи находится надпись на польском языке, сделанная около середины XIX в. Михаилом Трубницким (надпись дается в переводе): «Хроника, написанная моим дедом Юрием Трубницким, бывшим регентом Могилевского городского магистрата [51], что происходило в городе Могилеве при его памяти, так же выписанное из других летописцев». Над этой надписью другая на русском языке: «Из книг Михайлы Трубницкого».

Титульный лист хроники обрамлен рамкой в виде арки с двумя колоннами грубой работы. На листе надпись на польском языке: «Хроника. Эта книга его милости пана Александра Трубницкого. Списана Юрием Трубницким, регентом Могилевской городской канцелярии, в 1747 г. 30 июля из разных историков, а частично из своей памяти, чтобы сохранить в памяти, что происходило в городе Могилеве и в разных [других] городах, какие вторжения, войны и другие события [происходили]. Все это без обмана записано, как было в действительности, и грядущему столетию к сведению подано в 1747 году». На ненумерованном листе с записью М. Трубницкого, как и на следующем за ним чистом, штемпель, изображающий круг с короной на верху и буквами ИБ внутри. То же на чистом листе 108.

Лл. 2, 2 об., 19—91 и 124—210 писаны одним почерком (на лл. 2, 2 об. и 19—91 находится текст Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого, на лл. 124—210 — переводы с напечатанных книг по истории Швеции и Дании). Лл. 92—94 (записи за 1748—1764 гг.), 99 об. — 102 об. (1765—1767 гг.), 104 об. — 105 об., верх л. 106, верх л. 107, л. 108—108 об. (1769—1782, 1788 гг.) написаны почерком, похожим на тот, каким сделана запись на л. 1 Александра Трубницкого, из чего можно сделать вывод, что этот текст, а также не имеющие отношения к Могилеву записи о польских князьях и королях и о коронации короля (лл. 95—99) сделаны А. Трубницким. Лл. 109—110 (записи за 1796, 1801, 1802, 1810 гг.) сделаны третьим почерком, очень четким, яркими черными чернилами.

Михаил Трубницкий писал хронику с 1812 по 1856 г. Очевидно, когда рукопись попала в руки М. Трубницкого, она находилась в бедственном состоянии: в начальной части многие листы истлели почти целиком, многих (за 1709—1744 гг.) вообще не оказалось. При таком положении М. Трубницкий целиком переписал часть начальных листов, исключив оригиналы, в тех же случаях, когда сильно поврежденными оказались лишь верхушки, он переписал дефектные места на кусочках бумаги, примерно в треть листа и вклеил их на верху между старыми. Такие вставки имеются между листами 18 и 19, 19 и 20, 20 и 21, 21 и 22, 22 и 23, 23 и 24, 24 и 25, 31 и 32. Вклеенные листки служат для проверки более старого текста и восполнения утраченных мест. На лл. 11—18 изложены события, происходившие в Могилеве в 1660—1661, 1664—1670, 1674—1676, 1679, 1681—1688 гг. Тот же текст, но первоначальный находится на лл. 19—27, поэтому лл. 11—18 при печатании, как дублирующие, опущены.

Написана хроника до 1841 г. на польском языке, за 1841—1864 гг. — на русском.

Первоначально листы хроники были пронумерованы в правом верхнем углу; последний лист, на котором сохранилась нумерация, — 163. В большей части листов со старой нумерацией края истлели и цифр не видно. Позже листы пронумерованы на нижнем поле; в данном издании ссылки даются на нумерацию нижнего поля.

В разных местах рукописи на полях имеются записи; обычно они отражают содержание тех мест рукописи, против которых записи сделаны.

На лл. 2, 2 об. находится предисловие автора начальной части хроники, лавника (члена магистрата.— *Н. У.*) и купеческого старосты Трофима Романовича Сурты, датированное 29 мая («по старому календарю») 1693 г. На лл. 2 об. — 3 — предание о посещении апостолом Андреем местности, где позже был основан Киев, на лл. 3—10 описаны события, происходившие в 1526—1659 гг.; лл. 11—18 опускаются (см. выше); лл. 19—38 содержат данные о событиях 1660—1701 гг. На лл. 39 и частично 39 об. — события 1704—1705 гг. На лл. 39—41 об. — стихи на польском языке. На лл. 41—41 об. пасквиль в стихах на короля Августа II. На лл. 42—46 — события 1705 г. На лл. 46—

[50] Часть указанных знаков определила сотрудница Отдела рукописей Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина Л. П. Грязина.

[51] Регентом назывался правитель канцелярии магистрата.

46 об. — стихи на польском и латинском языках, озаглавленные «Танец». На лл. 46—86 подробно описывается обстановка в Могилеве за 1703—1708 гг., т. е. в период Северной войны. На лл 87—91 — события 1745—1746 гг. На лл. 92—94 — события за 1748—1764 гг. На лл. 95—98 — «История князей и королей польских, описанная кратко в стихах». На лл. 98 об.—99 — «Избрание короля». Часть л. 99 перечеркнута карандашом, оставшаяся отведена событиям 1765 г. На лл. 99 об.—104 — события за 1769—1781 гг. Часть л. 106—106 об. чистая. Л. 107 заполнен только в верхней част . На лл. 108—118 — записи разными почерками за 1788—1832 гг. На лл. 118 об.—123 — записи за 1841—1864 гг. на русском языке.

В целом в рукописи содержится три произведения: Могилевская хроника (лл. 3—123); «История о революции в королевстве Швеции и Дании» (лл. 124—198) и «Краткое собрание сообщений о государственном изменении королевств Дании и Швеции» (лл. 199—210).

Оба автора, Сурта и Трубницкий, писали свою работу на основании личных наблюдений, использовали воспоминания стариков, привлекали документы Могилевского магистрата и церквей, а также украинские летописи и некоторые печатные издания.

Главную ценность хроники составляют те места, где говорится о состоянии Могилева в начале XVIII в., т. е. периода Северной войны; эти данные во многих случаях уникальные.

В рукописи над буквами н, с, ц (n, s, c) нет значков, означающих смягчение (ń, ś, ć), нет значка и над буквой «о», означающего, что буква произносится как «у». Что касается букв «з» и «ж» (z, ż), то в написании их нет определенного правила, т е. в некоторых случаях над «з» стоит точка, означающая, что букву следует читать как «ж», в других этого нет, хотя в ряде случаев «з» без точки тоже читается как «ж».

В оригинале хроника не издавалась, но в 1887 г. краткий вариант ее был напечатан в переводе на русский язык, причем текст, написанный Т. Р. Суртой и Ю. Трубницким, ошибочно приписан А. Ю. и М. А. Трубницким [52].

Отрывок о женитьбе Сигизмунда Августа на Варваре Радзивилл. Перепечатывается из «Сборника Муханова» [53]. Согласно сообщению П. А. Муханова, он обнаружил в архиве Радзивиллов хронику, небольшой отрывок из которой и издал в своем сборнике. Он, однако, не сообщил ни того, где находился тот архив, откуда он заимствовал отрывок, ни как называлась сама хроника. Судя по языку отрывка, он был переписан небрежно или отступления от оригинала были сделаны преднамеренно. Муханов назвал этот отрывок выпиской «из литовской истории, писанной на литовско-русском наречии». Подобный рассказ о женитьбе Сигизмунда Августа на Варваре Радзивилл есть и в летописи Рачинского [54].

* * *

Настоящий том ПСРЛ печатается по тем правилам, которых вообще придерживаются в настоящее время при издании памятников позднего летописания, т. е. титла раскрываются, надстрочные буквы вносятся в строку, ер (ъ) в конце слов исключается, но в середине слов сохраняется, сохраняется также буква «ять». Как обычно, при подготовке тома к печати самым сложным был вопрос, какую гласную букву (мягкую или твердую) и какой знак (ъ или ь) ставить после внесенной в строку согласной. Переписываемые в течение 200 лет и более, и притом в разных местностях, летописи написаны по-разному. Так, в Супрасльской и некоторых других старейших летописях мягкий знак (ь) стоит не только в конце слов в глаголах («береть», «везеть» и т. д.), но и существительные («отец») иногда оканчиваются на «ь» («отець»). Согласно принятым правилам, в таких случаях мягкая или твердая гласная, а также «ь» в конце слов ставятся в зависимости от того, как это было сделано в ближайших предложениях, в которых подобные слова были написаны полностью, т. е. в которых не было выносных букв. Почти всегда «ь» ставится в отчествах («Михайло-

---

[52] Хроника белорусского города Могилева. Собранная и писанная Александром Трубницким, регентом Могилевской магдебургии, во второй половине XVIII в., а в первой половине XIX в. продолженная его сыном губернским секретарем Михаилом Трубницким. Переведена с польского подлинника и снабжена предисловием, примечаниями и приложением Н. Гортынским (ЧОИДР, 1887, кн. 3, отд. 1, с. 1—142). Есть и отдельный оттиск. В Библиотеке Академии наук Литовской ССР имеется рукопись хроники, с аналогичного текста которой, всего вероятнее, и был сделан перевод (F.21.712).

[53] Сборник Муханова. М., 1836, с. 140—141.

[54] См. с. 171—172 данного издания.

вичь»), так как обычно, если все буквы отчества находятся в строке, то после «ч» стоит «ь». Букв[ы] добавленные редакцией (кроме тех случаев, когда в конце слов после выносной согласной поста[в]лен «ь»), взяты в квадратные скобки. Прямая речь дается в кавычках и начинается с прописно[й] буквы, названия народов везде пишутся со строчной, титулы князей, если они не стали фамилиями пишутся со строчной. Слова и буквы, написанные киноварью, даны полужирным шрифтом. В т[е] случаях, когда (в старейших летописях) встречается такое написание, как «зовяхоуся Роусью» буква «о» опускается и пишется «зовяхуся Русью».

При издании т. XVII ПСРЛ редакция подводила варианты и по тем летописям, которые не [пе]чатались в том же томе, в некоторых же случаях (например, при печатании летописи Археологи[]ческого общества) недостающие части этой летописи восстанавливались по другим, которые в т[о]не были включены (Румянцевская летопись). В настоящем издании печатаются только те текст[ы] летописей, которые сохранились, с отметками, что остальные листы утеряны. В тех случаях, ког[да] отдельные слова искажены в такой мере, что смысл их теряется, в подстрочных примечаниях прив[о]дится слово в таком (правильном) написании, в каком оно имеется в других текстах. Если в текс[те] показаны неправильно годы, они исправлены, причем под строкой дана об этом отметка. Буквe[н]ные обозначения годов везде заменены цифровыми. На полях помещены годы современного стил[я]. В этом случае, если в рукописи показаны годы «от сотворения мира», перевод на современное лет[о]счисление сделан путем вычисления 5508 от указанной даты. Буквы ѯ, ѳ, ѡ, ѹ, і, ѧ, ѫ замене[ны] современными (кс, ф, о, у, и, я).

Хронику Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого подготовил к печати кандидат филологически[х] наук старший научный сотрудник Института литературы Академии наук Белорусской С[СР] В. А. Чемерицкий, остальной текст подготовлен составителем и редактором тома доктором истор[и]ческих наук Н. Н. Улащиком.

Указатели составили А. Н. Казакевич и Н. М. Рогожин.

Н. Н. Улащи[к]

НИКИФОРОВСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

. . .Андрея, Кучковичи поби, а иных бояр за Юрьевым изыма и поби. Сии же князь великыи при- л. 251
стави святѣи Богородици съборнои 4 врьхы и позлати, святаго Дмитриа на своем дворѣ постави
и позлати, а княгыни его Мария[а] дева Ориева[а], дъщи чесскаго князя, постави церковь камену
святую Богородицу в новом манастыри. И бысть у него сынов 6: 1 Ярослав. 2 Иоанн стародубьскыи.
3 Костянтин ростовьскыи. 4 Святослав, нареченныи Гаврил юрьевскыи, постави святаго Юрья
и сам бяше мастер; тот же и Въздвижение постави в Володимири, да тогды взял город, а пошол
в Омосов день. 5 Андрѣи суздальскыи. 6 Юрьи, князь великыи володимѣрьскыи, постави церковь
святую Богородицю съборную в Суждали, а другую в Володимери каменую церковь о три врьхи
Рожество святѣи Богородици; тои же на Гзѣ с Констянтином, братом своим, бися; на того Батыи
царь приде и сугна на Сите на рѣцѣ. А Кидешьшую церковь постави Борис Михалковичь, сын
брата Андрѣева Всеволожа, и съсыпа город Кидекшу, тои же || Городець на Волзѣ. Потом приде л. 251
на великое княжение в Володимѣрь из Новагорода из Великого князь Андрѣи Боголюбьскыи[б].

От Адама до потопа лѣт 2000 и 200 и 40 и 2. А от потопа до Авраама лѣт 1000 и 80 и 2. От Авраама
до исхожения Моисеова лѣт 500 и 2. От исхода до Давыда лѣт 601. От Давыда и от начала царства
Соломоня до плѣнения Иерусалимьскаго лѣт 400 и 48. От плѣнениа до Александра лѣт 300 и 10.
А от Христова Рожества до Костянти[бб] царя лѣт 300 и 10. От Костянтина царя до Михаила царя
лѣт 500 и 40 и 2.

В лѣто 6362-е. Начяло земли Рустѣи. 854

В лѣто 6366. Михаил царь изыде с вои своими брегом и морем на блъгары, блъгарѣ же ви- 858
дѣвше, иж не могоша стати противу ему и просиша креститися и покоришяся греком.

В лѣто 6367[в]. Имаху дань варязи из заморья на чюди и на словенѣх, и на мери, и на всѣх 859
кривичѣх от мужа по бѣлѣ верици. А от козар имаху дань на полянѣх и на сев[е]рянѣх[г] и на вя-
тичѣх по бѣлѣ || векши от дыма. л. 252

А се зачало князии рускых.

В лѣто 6370. Въсташа кривичи и словене, и меря, и чюдь на варягы, и изгнаша их за море, 862
и не даша им дани, и начяша сами владѣти, и грады ставити, и не бѣ у них правды, и въста род
на род, и бысть мѣжь ими рать велика. И рѣшя сами в собѣ: «Поищем собѣ князя, оже бы владѣл
нами и судил бы в правду». И послаша за морѣ к варягом, к руси, сице бо зовяхуся русью. И рѣша
им вся: «Земля нашя добра и велика есть, изъобилна всем, а нарядника в неи нѣт, то нынѣ поидите
к нам княжити и владѣти нами». И избрашяся из Немец три браты с роды своими, и пояшя с собою
дружину свою. И пришед старѣишии Рюрик сѣдѣ в Новѣгородѣ, а Синѣус, брат его, на Бѣлѣ-
овѣрѣ, а Триур, брат их, в Зборцѣ, и начаша воевати всюдѣ. И от тѣх варяг прозвася Русь и
земля Руская. И по двою лѣту Синѣус и брат его Триур умре, и приа всю власть[д] в Руси Рюрик,
и раздая гра||ды мужем своим. И быша пръвии насилници в Киевѣ варязи, в Новѣгородѣ словени, л. 252
в Полоцку кривичи, в Ростовѣ меря, на Бѣлѣозерѣ весь, в Муромѣ мурома, а всеми обладаше
Рюрик. И бѣста у нѣго два мужа, Асколод и Дир, и спросистася у него к Царуграду с родомь своимь.
И поидоста по Днепру, и узрѣста на горѣ градок мал и въпрашаста: «Чии есть градок сии?»
И рѣша им ту сущии: «Были суть 3 браты: Кии, Щек, Хорив, иже съдѣлаша сии град и згыбоша,
мы же сѣдим, платяче дань роду их, козаром». Асколод и Дир сѣдоша в градѣ и владѣша ими.
Рюрик же княжи в Новѣгородѣ. И бысть ему сын Игорь, муж храбор и мудр, и у него воевода Олег.

В лѣто 6377. Крещена бысть земля Блъгарьскаа при цари Василии, сыну Михаиловѣ. 869

В лѣто 6387. Умре Рюрик и прѣдасть княжие свое Олгови, яко от рода ему сущу, и сына 879
своего Игоря, бѣ бо мал еще дѣтеск.

В лѣто 6389. Поиде Олег, поим Игоря, из Новагорода || и приде к Смолѣньску, и прия град, 881
и посади в нем мужи свои. Оттолѣ поидѣ по Днепру и приде к горам Киевьскым. Увѣдѣв Олег, л. 253

[а-а] *В Новг. I* Мария Шварнова [б] *Так в рукописи; д. б.* Александр Невскыи (*Андрей Боголюбский убит в 1174 г.*) [бб] *Так в рукописи* [в] *В рукописи* 6067 [г] *Второе* е *стерлось* [д] *Слово почти целиком стерто*

яко Осколод и Дир княжита в Киевѣ, и бѣ Олег мнящеся мимоиды и с малою дружиною в лодиах.
И посласта к Осколоду и Диру, глаголя: «Яко гости есмо угорьскые, идем в Грекы, Олга князя
и Игоря княжича, придете к нам к родом своим». Они же придоста едини. И приим Олег Игоря
на руцѣ си и рече к Осколоду и Диру: «Вы нѣста князи ни княжа роду, н[о] аз есмь князь, а се есть
сын Рюриков Игорь». И повѣлѣ убити их. И погрѣбоша Асколода, идеже Угорьское, идеже есть
двор Олмин, а Дивора[с] могила за святою Ириною в Киевѣ. И сѣд Олег княжити в Киевѣ и над всею
Рускою землею, а словеном и кривичом и меряном дань наложи, а от Новагорода по 300 гривен.
И многы ины страны притягну к Руси и припуди к собѣ и дерявляны, и възложи дань на них по
л. 253 об. чрьнѣ кунѣ. Князь же Олег приведе Игореви жену из Пьскова || именем Олгу, и живе Игорь
с Олгою лѣт 43.

Сии список въкратцѣ. От прьваго лѣта Игорева до прьваго лѣта Святославля, до прьвого лѣта
Ярополча лѣт 28. А княжил Ярополк 8 лѣт, а Володимер 37. А от крещения блъгарьскаго до прѣ-
ложениа книг лѣт 29, а от прѣложения книг до крещениа Рускои земли лѣт 92. В 9-е лѣто княженья
Владимерова крещена бысть Руская земля. А от крещениа до смерти Владимеровы лѣт 28. От кре-
щения до убиения Бориса и Глѣба и до прѣнесения мощем лѣт 57. А от прьваго до второго пре-
несения лѣт[ж] и до взятиа Киевьскаго лѣт 87. До Колковьского бою лѣт 20. А Святоплък Окаанныи
3 лѣта княжи, биася с Ярославом. А Ярослав княжи 40 лѣт, а Володимир Ярославичь 4 лѣта[жж].

Игореви же ходящу по Олгови. Иде Олег на Грекы, а Игоря остави в Киевѣ. И поя же мно-
л. 254 жество варяг и сло||вен, и чюди, и кривичи, и мерю, поляны, и сѣверу, и деревляны, радимичи,
вятичи, хорваты, ду[л]епы[з] и тиверци. И с сими въсѣми поиде Олег на конѣх и в кораблих, бѣ чис-
лом кораблеи 2000. И приидоша к Цpraюграду, и грекы затвориша грады. И изыде Олег ис корабля
и повелѣ извлещи корабли на брег, и повоева около града, и много зла створи греком: многы полаты
разбиша и церкви рассыпашя, акы прах, и елико зла сътвориша, не мощно языку человечьску
изрѣщи. И по сих повелѣ Олег своею мудростию здѣлати колеса и въставити корабли на колеса,
и бывшу покосну вѣтру, поидоша в кораблих по полю к граду. Видѣвше же грекы силу их многую,
убояшяся и выслашя к Олгови из града: «Не погубляи нас, имем ти ся по дань». И устави Олег
воя своя, и вынесошя гръци брашно и вино, и не прия его, бѣ бо устроено с отравою. И убояшяся
гръци, и рѣшя: «Нѣсть се Олегь, н[о] святыи Дмитрии послан на ны». И заповѣда Олегь дань дати
л. 254 об. на 2000 кораблеи по 12 гривен на мужа, а в корабли по 40 || мужии, и яшяся гръци по сем.
И створи Олегь мир с царема греческыма, с Леоном и Александром, и за ряд положиша: «Яже
приходять от наших земль, да будут невврежени ничим, а мѣсячное емлють на 6 месяць хлѣба
и вина, и мяс, и овощья елико хотят, а поидут домов, емлють у царя брашно на путь и якори и ужа,
елико потребно». И яшяся греци по се, рекуще: «Приходящеи руси да видают у святого Папы[и],
и послет царь и спишет имена их, и тогда възмут мѣсячное прьвии кианѣ, чрънигове, и переяс-
ловци и прочих ваших град, и въходят в град однѣми враты с царевым мужем без оружия, 50 муж,
и творят куплю елико хотят, не платячи вина ни в чем же». Царь же Леон и Александр створиша
мир с Олгом и пояшеся по нь. И приде Олег к Киеву к Игорю, несуще с собою злато и паволокы
и всякое узорочье.

912 В лѣто 6420. Посла Олег построити мира и положити ряд межи Грекы и Русью. И царь Леон
л. 255 построи мира и у||твръди съписанием, еже непрѣступну быти миру их, и отпусти послы рускыя
и почстив их. И живяше Олег мир имѣя с всѣми. И по сих помяну Олег конь свои, на нем же
влъхов кудесник не велѣ ездити, рькуще, яко «от того ти есть смерть». И призвав Олег конюхы
своя и рече им: «Гдѣ есть конь он?» Они же рекоша: «Умрьл». И приеха Олег видѣти головы коня,
ожь кость огнила. И въступи Олег на голову коневи, рекучи: «От сего ли мнѣ было умрѣти». И абие
из головы змия вкуси Олга, и умрѣ. И бысть всѣх лѣт княжения его 33.

913 В лѣто 6421. Нача Игорь княжити по Олгѣ, и деревляне заратишася[к] с Игорем. Иде Игорь
на деревляны и побѣди я и дань възложи на них болши Олговы. И по сих Игорь ходи на грекы
и не одолѣ их и отбежа в малѣ дружинѣ. И по сих пакы Игорь събрав всю свою силу, наят же
и печенегы, и поиде на грекы. Они же, слышавше бесчисленое множество, послаша к Игорю: ||
л. 255 об. «Не ходи на них, а возми дань, яко же и Олег». И бѣ Игорь на Дунаи, пришедшим послом грече-

---

[с] *Так в рукописи; в С* Дирова
[ж] *Так в рукописи; д. б.* лѣт 23
[жж] *Далее киноварью зачеркнуто:* ого ж Владимера Ярославича сынове
[з] *Буква* л *стерлась*
[и] *Так в рукописи; в Ипатьев.* у святого Мамы
[к] *Далее зачеркнутые буквы* за

скым, и сътвори с ними мир по миру Олгову, и посла мужи[л] свои[л] к Роману построити мира,
и устроиша мир, яко же и Олег.

По сих же рекоша[м] дружина Игорева: «Яко Свинтел издобылся всего, а мы нѣ так; нынѣ же
поиди на деревляны, да и мы идем[мм] по тобѣ». И послуша их Игорь, поиде на деревляны и възложи
на них дань и взем дань поиде домов. И отпустив дружину, пакы поиде к ним. И здумавше, убиша
Игоря и дружину его[н], и погребен бысть у Коростеня града в Деревѣх.

Олга же бѣ в Киевѣ с сыном своим Святославом, малом сущем. Рѣша же деревлянѣ: «Убихом
князя Игоря рускаго, нынѣ убо поимѣм жену его Олгу за князя нашего». И послаша послы своя,
лучших муж, к Олзѣ. Олга же приклюка их, яко в лодиах в яму въвръженым быти им, а по иных
по лучших посла, глаголющи: «Яко люба ми есть рѣчь ва||ша, н[о] пришлите ко мнѣ лучших ва- л. 256
ших». И тѣм пришедшим, ина и тѣм повелѣ измытися, и зажжени быша, и изгорѣша. Сама же
поиде в Деревьскую землю и, пришедши, посла послов своих, глаголющи: «Ваши послы за мною
идут с нашими мужами, а вы пристроите меду много, яко иду преже, идеже убисте мужа моего
Игоря, створю тризну мужу своему». Пришед же Олга к гробу мужа своего, и плакася по нем,
и повелѣ сути могылу велику над ним, и мед повелѣ понести, а деревлян поити, и отроком своим
пити на них. И яко упишяся, и повелѣ Олга исъсѣщи вся, и посѣкоша их 5000, а сама иде к Киеву.
И по сих Олга с сыном своим Святославом поиде на деревляны и побѣди их, а инии въбѣгоша
в град, и Олга ста у града, и они бияхуся крѣпко. Олга же рече им: «Дадите ми дань невелику:
з двора по 3 голуби и по три воробьи». Они же ради быша и даша. Она же повелѣ нощию зажещи
свѣ[щи][о] и лепляти к голубем и воробием, || и пусти на град, и град зажжьгоша[п], а самѣх исъсѣ- л. 256 об.
коша.

В лѣто 6455. Иде Олга к Новугороду и устави по Мьстѣ погосты и дани, и оброкы, и ловища, 947
и възвратися к сыну своему в Киев. По сих иде Олга в Гръкы и крестися, царь сам крести ю.
Яко хотѣ царь Иоанн поняти ея, она же рече: «Аще у вас в християнѣх, яко свои дщери поимати?»
И посрамлен бысть царь от нея и отпущена бысть в Киев, поучившися у патриярха. Князь Свято-
слав, сын ея, възмужав и бысть храбор велми, и приклони под свою руку земли многы.

В лѣто 6478. Придоша новгородци к Святославу в Киев просить у него сына, его же послет 970
к ним. Быша же сынове Святославля: Яроплък, Олег, а Володимер от Малуши, ключници Олжины.
Рече Святослав новгородцем: «Ажь бы кто шел моих дѣтеи к вам». Яроплък же и Глѣб оттречеся.
И рече Добрыня новгородцем: «Просите Володимера», бѣ бо Малуша сестра Добрынѣ, а отець им
Малко любчанин. И рѣша новгородци Святославу: «Д[ан][р] же нам Володиме[р][рр]. ||
. . .[Б]луд[с] к посло[м] Владимерим: «Аз буду тобѣ в[т] срдци[т] и в приязнь». И мысляше убити Яро- л. 226
плъка, князя своего. «Ядыи, рече, хлѣб мои, възвеличи на на мя лесть», и мысляше князю бежа[т]и[у],
а к Владимеру посылаше веля к граду приступати. И рече Блуд к Яроплъку, князю своему, ле-
стию: «Кианѣ слются к Владимѣру, рекуще: «Приступаи к граду, яко прѣдамы ти Ярополка;
побѣгни из града». И послуша его Ярополък, побѣже из града и затворися в градѣ Роднѣ на уст Ръси,
а Владимер вниде в Киев. И осѣде Ярополка в Роднѣ. И бѣ глад велик, и рече Блуд к Яроплъку:
«Видиши ли колико вои брата твоего, нам их не прѣбороти, н[о] створи мир с братом своим».
И рече Яроплък: «Буди так». И посла Блуд к Владимѣру, глаголя: «Яко сбысться мысль твоя,
приведу к тобѣ Яроплъка, пристроися убити его». Вниде в двор теремныи отен и сѣдѣ с дружиною
своею. И рече Блуд к Яроплъку: «Поиди к брату своему и рци ему: «Что ми ни вдаси, то аз прииму».
Поиде же Яроплък, || и рече ему Варяжко: «Не ходи, княже, убиют тя, побѣгни в Печенегы и при- л. 226 об.
ведеши воя». И не послуша его. И приде Яроплък к Владимеру, и яко полѣзѣ в двери, и пояста
два варяга мечема под пазусѣ, Блуд же затвори двери, не дасть никому внити своим. И тако убиен
бысть Яроплък. Варяжко же побѣже с двора и бѣжа в Печенегы, и много воева на Владимера с пе-
ченегы, одва привади его Владимер, заходив к ротѣ. [В]ладимер[уу] же залеже жену братню гре-
кыню, и бѣ непраздна, от нея же родися Святоплък. От прѣжняго бо корене плод зол бываеть,
понеже преже была чрьница, другое же, Владимер залеже ю не по браку, прѣлюбодѣець бо бѣ.
Тѣм же отець не любляше, бѣ бо от двою отцу: от Яроплъка и Владимѣра. Нача княжити Владимер
в Киевѣ, и постави кумиры на холъму у [ф] Днѣпра[ф] теремнаго: Перана древена, а главу ему среб-

[л-л] *Буквы* и св *залиты чернилами* [м] *Буквы* ек *залиты чернилами* [мм] *Далее зачеркнутые буквы* иде [н] *Слово стерлось* [о] *Буквы* щи *стерлись* [п] *Слово почти целиком стерлось* [р] *Буквы* ан *стерлись* [рр] *Далее нет листа* [с] *Буква* Б *стерлась* [т-т] *Буквы* в с *стерлись* [у] *В рукописи* бежан [уу] *Буква* В *стерлась* [ф-ф] *В С* вне двора

л. 227 рсну и ус злат, и Хорса, и Дажьбога, и Стрибога, и Семаргаа, и Мокошь. И жря||ху им нарицающе
их богы, и привожааху сыны своя и дъщери, и оскврънися земля кровми руск[ами][х]. Н[о] пребла-
гыи бог не хотя смерти грѣшником: на том хлъмѣ нынѣ церкви стоять, яже послѣди скажем.
Влодимер же посади уя своего Добрыню в Новѣгородѣ, и пришед Добрыня в Новѣгород, и постави
кумира Перуна над рѣкою Влъховом, и жряху люди новгородстии, яко богу. И бѣ Володимер
побѣжен похотию женьскою, и быша ему водимыя Рогнѣд, яже посади на Лыбѣди, от нея же роди
4 сыны: Изяслава, Мьстислава, Ярослава, Всеволода, и двѣ дщери; а от грекыни роди Святоплъка[ц],
от чехыни роди Вышеслова, от другое Святослава и Станислава, а от блъгарыни Бориса и Глѣба.
А наложници бѣ у него 300 в Вышегороде, в Бѣлѣгородѣ 200 и на Бѣрестовѣ. И бѣ не сыт блуда,
приводя к себѣ мужьскыя жены и девици растляя; бѣ бо женолюбець, яко же и Соломо[н][ч]; бѣ бо
л. 227 об. у Соломона жен 700, || а наложниць 300. Мудр бо бѣ, а наконець плъзнуся. А сеи же невѣглас
наконець обрѣте спасение.

981 В лѣто 6489. Иде Володимер к ляхом и взя грады [их][чч], Перемышль, Червен и иныя грады.
В сѣм же лѣте и вятичи побѣди и възложи на них дань.

985 В лѣто 6493. Иде Володимир на блъгары и побѣди а.

986 Лѣто 6494. Избираше Володимер вѣры, каа лучши; избра же вѣру христианьскую.

988 В лѣто 6496[ш]. Иде Володимер с вои на Кръсунь, град греческыи. И затворишяся корсунянѣ
в градѣ, и изнемогаху корсуняне в градѣ гладом. И рече им Володимер: «Аще ся не вдасте, стояти
имам здѣ за три лѣта». И сим не покорившимся. Повелѣ Владимер приспу сыпати к граду, и они
подкопавше стѣну градскую крадяху прьсть и ношаху к собѣ в град, сыплюще посрѣди града.
И се муж корсунянин, именем Анастас, стрѣли, написав сице на стрѣлѣ: «Кладязи, яже суть за то-
л. 228 бою от въсто||ка, ис того вода идет трубою в град». Володимир же възрѣв на небо и рече: «Аще се сбу-
дется, то сам крещуся». Ту пак повелѣ копати вѫпрѣкы, и переяша воду, и изнемогоша людие
жаждею водною, и передашяся. И вниде в град и дружина его. И посла Володимер к царема Ва-
силью и Констянтину, глаголя: «Сеи град ваю силныи взях. Слышу же, яко сестру имѣете девою;
аще ея[шш] не вдасте за мя, сътворю граду вашему, яко же и сему». Се слышавше царие, пословаста
к Владимеру, глаголяще: «Яко недостоино христианом нам за поганыя давати, аще ся крестиши,
то и се получиши и царство небесное приимеши, и с нами единовѣрен будеши, аще ли сего не сътво-
риши, не можевѣ дати сестры своея за тя». Рече же Владимер к послом: «Яко аз хощу креститися,
испытах бо преже сих днии закон вашь». Се слышавъше царие ради быша, и умолиста сестру свою
Анну, и посласта ю к Владимеру, и сановникы нѣкыя, и презвитери. И яко приде к Корсуню, изы-
л. 228 об. доша корсуняне с поклоном, и въвѣдоша ю в град, и поса||диша ю в полатѣ. По божию же строе-
нию в то врѣмя разболѣшяся в Владимера очи, и не видѣ ничто же, и туждаше велми, и не до-
мысляшеся что створи. И посла к нему царица, ркущи: «Аще хощеши избыти болѣзни сея, то
въскорѣ крестися, аще ли [ни][щ], то не имаши исцѣлети». Си слышав, Владимер рече: «Да аще
се истинна будеть, то поистиннѣ велик бог христианеск». Повелѣ крестити себѣ. Епископ же ру-
скыи с попы царициными крести его, и яко възложи на нь руку, и абие прозрѣ. Видѣв же се Вла-
димер напрасно исцѣление, и прослави бога, рек: «То прьво увѣдѣх бога истиннаго». Се же ви-
дѣвше дружина его, мнози крестишася, крестишяся в церкви. По крещении же приведе царицю
на брачное. Нѣции убо не вѣдуще глаголють, яко крестися в Киевѣ, инии же реша в Василѣве,
но не бысть тако.

Владимир же поима царицу Анну и Настаса, и попы корсуньскые, и мощи святого Кли-
л. 229 мента, и съсу||ды церковьныя, и иконы на благословение собѣ, взя же и 4 кони мѣдяны. Вда же
за вено гръком град Кръсунь, а сам приде к Киеву. И повелѣ кумиры избити, а иных огневи прѣ-
дати, и посла по всему граду, ркуще: «Яко аще кто заутра не обрящется на рѣцѣ или богат или
нищь, противен ми будет». И се слышавше людие с радостию идяху крестися. По сих же посади
Владимер старѣишаго сына Вышеслава в Новѣгородѣ, Изяслава в Полотьсцѣ, Святоплъка в То-
ровѣ[щщ], Ярослава в Ростовѣ. И умрьшу Вышеславу, посади Ярослава в Новѣгородѣ, а Бориса
в Ростовѣ, Глѣба в Муромѣ, Святослава в Деревѣх, Всеволода в Владимѣри, Мьстислава Тьму-
тараканю, Станислава в Смоленьсцѣ, Судислава в Пьсковѣ, а сам сѣде в Киевѣ и в прочих градѣх.
И заложи град Киев большии, и начя ставити городы по Дѣснѣ и по Днѣпру, и по Остри, и по
л. 229 об. Трубежу, по Сулѣ || и по прочим рѣкам, яже и нынѣ суть.

[х] *Буквы* ами *стерлись* [ц] *Далее зачеркнуто* и Станислава [ч] *Буква* н *стерлась* [чч] *Буквы стерлись*
[ш] *В рукописи* 6499 [шш] *Далее зачеркнутое* ся [щ] *Буквы стерлись* [щщ] *Так в рукописи; д. б.* Турово

В лѣто 6497. Крестився Владимер и взя у Фотиа патриарха прьвого митрополита Киеву 989
Леона, а Новогороду архиепископа Якима корсунянина, а по инѣм градом епископы и попы и диакони.

В лѣто 6498. Създа церковь святую и дасть ю Анастасу корсунянину, бѣ бо старѣишина, 990
а иных множьство, и дасть ту все, еже бѣ взял в Корсуни.

Лѣто 6523. Хотящу Владимѣру ити на Ярослава, сына своего, к Новугороду. Ярослав же 1015
посла за морѣ и приведе варягы, бояся отца своего, н[о] бог на[ы] дасть диаволу радости: в то врѣмя Владимер разболеся, еже и умре месяца июля 15. Святоплък[э] же[э] сѣде в Киевѣ по отци своем. Борису же възвратившуся с воины и не доиде Киева, и ту его уби Святоплък на Олтѣ, лестию глаголя: «Отець тя зоветь». И приложи сего[ю] убити на Смядинѣ у Смоленьска. И по сих уби Святослава, бѣжаща в Угры.

В лѣто 6524. По||иде Ярослав на Святоплъка и бысть сѣча велика, и обломилися на леду 1016
дружина Святоплъча, а Святоплък побѣже в Ляхы, а Ярослав сѣдѣ к[юю] Киевѣ. л. 230

В лѣто 6525. Приде Болеслав с Святоплъком и с ляхы на Ярослава. Ярослав же съвокупив 1017
русь, варягы и словены поиде противу им, прииде ж в Полыню[я] и сташа о рѣку Бугь. И побѣди Болеслав Ярослава, и вниде в Киев с Святоплъком. И Ярослав бѣжа к Новугороду, и новгородци яшяся по нем и идоша на Святоплъка, и Святоплък бѣжа в Печенегы.

В лѣто 6527. Приде Святоплък с печенегы на Ярослава, и Ярослав събра вои множество 1019
и изыде против ему на Олто, идеже уби Святоплък Бориса. И рече Ярослав: «Кровь брата моего въпиеть к тобѣ, владыко. Мьсти кровь праведного сего». И рече: «Братиа моя. Аще тѣлом отшла еста отсуду, но молитвою поможита ми на противнаго сего убиицу». И бысть сѣча зла, яко же не бысть || Руси, и бысть к вечеру одолѣ Ярослав, а Святоплък бѣжа. Мнози бо видѣша аггъль, л. 230 об.
помагающа Ярославу. И нападе страх на Святоплъка, побѣже никым же гоним. И нача его на носилѣх носити. И прибѣгоста к Берести. Он же глаголаше: «Побѣгните с мною, яко женуть по нас». И не можаше тръпѣти на едином мѣсте, и пробѣжа Лядскую землю, гоним божии[м] гнѣвом. И прибѣже в пустыню межю Чяхы и Ляхы, и ту испровръже живот свои акаанныи.

В лѣто 6529. Приде Брячислав, сын Изяславль, на Новъгород ис Полотьска, и взя Новъ- 1021
город, и в полон вѣдѣ самѣх, имѣние их изграби, поиде к Полотьску. То слышав Ярослав ис Киева 7 день постиже и и побѣди его, а новгородцем въроти их с имѣнием.

В лѣто 6545. Съвръшен бысть град Киев. В то же лѣто създа Ярослав святую Софию. 1037
В то же лѣто священа бысть церквы святаа Софиа в Киевѣ.

В лѣто 6547. Священа бысть церквы святая Богородица, юже създал Володимер, отець 1039
Ярославль.

В лѣто 6549. После Ярослав сына своего || Владимира на Гръкы, дав ему воя многы, и 1104
идоша в лодиах. Гръкы же, видѣвше воя многы, начаша погружати честныа кресты с мощми л. 231
в море, и корабли потопи многы. Володимер же приде в Киев вмалѣ. Тое же осѣни дасть Ярослав сестру свою за Казимира, и ходи Ярослав двожды на мозавшаны. Сеи же Казимир вдасть сестру свою за Изяслава, сына Ярославля.

В лѣто 6553. Заложи Владимер, сын Ярославль, святую Софию в Новѣгородѣ. 1045

В лѣто 6555. Иде Ярослав третие на мозавшаны и побѣди а, и князя их уби Моислава, и по- 1047
кори землю ту Казимиру.

В лѣто 6558. Священа бысть церкви святая Софиа на Въздвижение повелѣнием князя Яро- 1050
слава и сына его Владимера.

В лѣто 6562. Преставися князь великыи Ярослав, жив лѣт 76. 1054

В лѣто 6581. Основана бысть церквы Печерьская игуменом Федосием. 1073

В лѣто 6582. Преставися игумен печерьскыи. 1074

В лѣто 6745. Попущением божиим || приидоша с восточныя страны безбожнии татаровѣ 1237
сь царемь Батыем на землю Резаньскую лѣсом. И пришедше прьвое сташа станом у Онузѣ, и л. 231 об.
взяша ю, и оттолѣ послаша послы своя, жену чародѣицю и два мужа с нею к кънязем рязаньскым, просяще у них дѣсятин в всѣм: в князѣх и в людѣх и в конѣх десятое, в бѣлых десятое, в вороных десятое, в бурых десятое, в рыжих десятое, в пегых десятое. Князи же резаньские Юрьи Новго-

---

[ы] *Так в рукописи* [э-э] *В рукописи первоначально* Святослав ж, *затем буквы* слав ж *зачеркнуты киноварью, а на поле с выносным знаком написано* плък [ю] *Так в рукописи; д. б.* Глѣба [юю] *Так в рукописи* [я] *В Новг. I* Волыню

родов[а], брат его Олег Иновгорович и муромьскые, и проньскые князи, не пустяче к новгородом[б] своим, выехаша противу им в Воронеж, и рѣшя: «Коли нас не будет всѣх, то все ваше будет». И оттолѣ пустиша их к Юрьеву[в] Володимерь[в]. И почяша воевати землю Резаньскую, и поплѣниша и до Проньска, а из Володимеря пустиша их оттолѣ в Татары. Послаша же князи рязаньскые к Юрью, князю володимерьскому, просяче помочи или самому поити. Юрьи же сам не иде, ||
л. 232 ни послуша князии рязаньских молбы, но хотѣ сам особѣ брань творити. А иноплѣменници отступиша град Резарь[вв] декабря 16, а в 22 взяша и пожьгоша весь, а князя Юрья убиша и князят всѣх. И поидоша на Коломну, а Всеволод Юрьевичь и Роман Иновгоровичь идоша противу их. А из Володимеря Юрьи посла в[г] сторожов[г] воеводою Еремея Глѣбовича, и съняся с Всеволодом и с Романом. И оступиша их татарове у Коломны, прогониша их к надолобам, и ту убиша князя Романа и воеводу Еремея, а Всеволод бѣжа к Володимерю, а москвичи к Москвѣ. И татаровѣ взяша Москву, и воеводу Филипа Нянька убиша, а князя Владимера Юрьевича яшя, а людии избиша. Они же кровоядци приидоша к Володимерю и сташа февраля в 3 день. А володимерци затворишяся с снъми Юрьевыми и с Всеволодом, и Мьстиславом, и воевода бѣ у них[д] Петр Ослятев. Володимер-
л. 232 об. цем же не отворящемся, а татаровѣ || приехаша к Златым вратом, водяще с собою Володимера Юрьевича, и начаша глаголати: «Есть ли в Новегородѣ[дд] князь Юрьи?» Володимерци же пустиша на них по стрѣлѣ, и они противу пустиша на град и на Златая врата. И рекоша татаровѣ володимерцем: «Не стрѣляите». И показаша им Владимера, рек: «Знаете ли сего княжича?» Бѣ бо уныл лицем и изнемогл бѣдою от нужда. Всеволод же и Мьстислав стояста на Златых вратѣх и познаста своего брата. О умилѣное видѣние и сльз достоино. И вси гражане, видяще его, плакахуся. А они злии, отшедше от Златых врат, и обьехаша весь град, и сташа станы на изрѣимѣ, а инии отшедше взяшя Суздаль и люди избиша, а иных сведоша в станы своя к Володимерю. И в суботу мясопустную начяша нарежати лѣсы и пороки ставити[е] до вечера, а на ноч огородиша тыном около[ж] всего
л. 233 града. И бысть наутрии вѣдѣша гражане, || яко уже взяту быти граду их, и внидоша в церковь святыя Богородица, и стригошяся вси от владыкы Митрофана. И они, злии, приступиша к граду в 7 день февраля в неделю мясопустную по заутрени и заидоша от Златых врат святаго Спаса, и внидоша по примету чрес город; а сюде от северныя страны от Лыбѣди к Орининым воротом мѣдяным, а сюде от Клязмы к Положеньскым. И тако взяшя въскорѣ град новыи до обѣда, попалиша и огнем. Бѣжа же Всеволод и Мьстислав в Печернии град, а епископ Митрофан и княгиню Юрьева с дщерью и с снохами, и с унучаты, и прочая княгыни, и множество бояр, и людии затворишяся в церкьви святыа Богородица в полатах. Татарове же вынесоша двери и оттвориша церковь и, наволочивше лѣса около[з] церкви, зажгоша церковь, без милости запалиша святую Богородицю; и тако скончашася вси сущии в церкьви. И град весь огневи прѣдаша, и иссѣкоша вся оружием
л. 233 об. от старець || и до младенець, от мужьска полу и до женьска, и ереискыи чин весь, и черноризьскыи. А все изъобнажено и поругано горкою смертию нужною. Прѣдаша душя своя господови в 7 февраля в неделю мясопустную. И вси церкви поругаша, изъграбиша, двор княжии изложишя и огневи прѣдаша. А иных имающе руками, ругахуся женьскому полу, яже не достоить глаголати, и чрьницам, и попадьям, и добрым женам, прѣд мужми, и девицам прѣд отци[и] и матерми, и всем купно издыхающим, и от мраза и зимы нужною смертию умираху. И поидоша к Ростову, и к Ярославлю, и на Влъгу, и на Городець, и то все поплѣниша и до Галича; и сътвориша им тако, яко
л. 234 и сему. И потом Переяславль, Юрьев, Дмитров, Волок, || Тферь. Ту же и сына Ярославля убишя, и всю страну, и городы поимаша; и до Тръжку нѣсть мѣста такова ни села, идеже не воеваша. А на всеи Суздальскои земли и Ростовьскои взяшя городов 14, опроче погостов и сел великих, взяшя в один месяць февраль. А князь Юрьи отбѣжа на Влъгу с сыновци своими, с Валком[к] и Всеволодом и Володимером. И сташа на Сити станом, а жьдучи к собѣ брата Ярослава и Святослава[л] с плъкы, а Жирославу Михаиловичю призвал воеводство в дружинѣ своеи. Приде ему вѣсть, Володимер взят есть, а церквы пожжены, а епископ и княгини и с дѣтми и с внучаты огнем скончашяся, а сыны твоя Всеволода и Мьстислава и Володимѣра внѣ града убиша, а люди вси избиша.

1238 В лѣто 6746[лл]. Посла князь Юрьи Дорожа в просокы в 3000 муж, и прибѣжа Дорожь, и рече:
л. 234 об. «Княже, обошли и нас около». Юрьи всѣд на конь с братом Святославом || и с сыновци, с Валком

[а] *Так в рукописи; д. б.* Ингварев [б] *Так в рукописи; в Сл* городомь [в-в] *Так в рукописи; в Сл* ко Юрьеву и в Володимирь [вв] *Так в рукописи* [г-г] *В С* во сторожехь [д] *Так в рукописи* [дд] *Так в рукописи* [е] *Слово написано дважды* [ж] *Так в рукописи* [з] *Далее зачеркнутые буквы* лѣ [и] *Далее зачеркнутая буква* м [к] *Так в рукописи* [л] *Перед буквами* слава *зачеркнутое* плъ [лл] *В рукописи вместо* ѱ (700) *стоит* П (80)

и с Севолодом и с Владимером, и начаша ставити плъкы около себѣ. И внезапу приспѣша кровопролиятели християньскыя на Ситѣ, и съступишяся обои плъци, и бысть бранѝ велика. Разгнѣванием божиим побѣгоша наши пред иноплѣменникы. И ту убиен бысть великыи князь Юрьи Всеволодовичь володимерьскыи, а Василка Констянтиновича яшя и ведоша ю с великою нуждею до Шерѣньского лѣса, и сташа станом, и нудиша его много поганьскои быти воли их. Он же не повинуся повелѣнию их, ни убояся грозы их, брашна же и пития их не прия. И абие немилостивыми плотоядци убиен бысть. Си же злоба сълучися марта 4. Епископ же Кирил идяше с Бѣлаозера, и пришед на мѣсто, идеже убит князь Юрьи, и взем тѣло его мертво, и принесѣ в Ростов, и положен бысть в церкви святыя Богородица; Василку же убиену бывшу и повръжену на лесѣ. Увѣдав же
епископ Кирил, принесе и в Ростов и княгыню его. И бѣ плач || велик в всѣм градѣ, и рыдание л. 235
неутолимо, жалостныя бо слезы изливаны быша, яко вода многа безмѣрна. Понеже красен бѣ лицем и умилным образом, милостивне взирая к всѣм, и паче мѣры храбор, на ловѣх вазнив, сердцемь легок, до всѣх ласкав. А хто у него служил, хлѣб его ел, а чяшу пил, тои за любовь его не можише служити никоему князю, н[о] жаляху в вся дни живота своего по своем государи; излише бо слугы своя любляше, мужьство и ум в нем живяше, правда же и истинна с ним ходиста; бѣ бо всему хытр и сѣдѣ в добрых днех на дѣднѣ и отни престолѣ. На весь церковныи чин от вѣры чисты имеюще очи и к всѣм церковником и к нищим и печалным бѣяще, яко отець чадолюбив. Тѣм же не погрѣши надежда своея, за вѣру християньскую пострада; не даждь до кръви, но и до послѣдняго издыхания не покорися сыроядцем бездушным, не послуша ласкания их, еже ему
обѣще[ваху[м] въз]любишя[м] бо его аканнии кра||соты ради лица его, того ради и многу муку при- л. 235 об.
ношаху ему, дабы ся им повинул, ово грозою и мукою, ово же ласкающе его и дарми и ризами безъцѣнными и златом. Правдивая же душя его изволи паче не токмо ризь тлѣнных съвлечеся, н[о] и плъти истръганиe и костеи и до самых мозгов, изряднѣ же и душу прѣдасть в руцѣ господови с конечным покаанием.

Мы же напрѣд възвратимся. Онем бо измалтеном, поплѣнившим всю Рускую землю, грады и волости и села, приложиша пакы еще и к Тръжку поити. И придоша на чистои недели, и биша порогы по две недели, и изнеможе град, а из Новагорода не бѣ помочи. И взяшя град на[н] срѣдокрестънои нѣдели. И гониша акааннии Серегерьньскым путем долныи до Игнача креста, а все люди сѣкуще акы траву, и не доидоша Новагорода за 100 верст, а Новагорода бог заступил и молитва святаго Кирила, епископа александриискаго, и всѣх святых. Въс[пя]тившяся[о] у Игнача
креста, поидоша [на][оо] || останкы плѣняще, и придоша к Козельску, сущу же в нем князю младу л. 236
Василью. Увѣдѣвше же се акааннии уст[рѣ]мишяся[п] на нь. Бѣше же людии в граде том крѣпкодушьни, и не бѣ възможно взяти град тои. Козляне ж съвѣт сътвориша не вдатися Батыю: «Аще и князь нашь мал есть н[о] умрем за нь». Татаром же биющимъся и приати хотящим град, разбившим стѣны града взидоша на вал, козляне же ножи рѣзахуся с ними. И изъшедше из града, и исъсѣкоша пращаа их и огню прѣдаша, и нападоша на плък их, и убишя от татар 4000, сами же избьени бышя. Батыи же взя град и изби всѣх, не пощаде от трочат[р] и до съсущих млѣко. А о князи Василии невѣдомо есть; инии глаголаху, яко у кръви утопл есть, понеже мал бѣ, 12 лѣт. И оттуду в татарех не смѣаху назвати град тои Козлеск, но зваху тъи Злыи град, понеже бишяся по 7 недель.
И убиша от татар сыны тимничи 3. Татари же искавше их и не могоша изнаити в || множествѣ л. 236 об.
трупия мертвых. Батыи же нача посылати на грады рускыя, и взя [град][с] Переяславль копием и Чрьнигов приаша оружием, бившимся с князем Мьстиславом Глѣбовичем. И Батыи побѣди а, меташе бо кӑмением полътора перестрѣла, а камень яко можаху 4 мужи силнии подяти, и побѣжен бысть Мьстислав, и множество вои его избиша, и град запалиша огнем, а епископа оставиша жива и ведоша и в Глухов.

В лѣто 6748[т]. Нѣкто от западныя страны, иже наричются слугы божии, от тѣх приде в Новъ- 1240
город, хотя видѣти възраст Александров дивныи. И видѣв Андрѣашь князя Александра, и к своим възвратися, рече: «Прошед страны и языкы, не видѣх такова ни в царѣх царя, ни в князех князя». Се слышав король чясти Римьскыя от полунощныя страны таковое мужство князя Александра
и помыслив себе, шатаяся безумиемь[у] своим: «Поиду плѣню землю || Александрову». И собра силу л. 237
многу, свѣя с князем их, с бискупы своими, и мурмане, и сумь, и емь, и наполни к[а]рабля[ф] многы

[м]–[м] *Буквы* ваху *и* въз *стерлись* [н] *Так в рукописи* [о] *Буквы* пя *стерлись* [оо] *Слово стерлось; в Н* назадь [п] *Буквы* рѣ *стерлись* [р] *Так в рукописи; в С* отрокь [с] *Клочок листа оторван* [т] *В рукописи* 6648
[у] *В рукописи первоначально* безумныи, *затем буквы* ныи *зачеркнуты и написано* иемь [ф] *Первая буква* а *стерлась*

плъков своих, и приде в реку вь Неву, и сташа на усть Ижеры, хотя въсприати Ладогу и Новъгород, и всю область Новгородскую. И посла послы, разгордѣвся, к Александру: «Аще можеши противитися мнѣ, то се есмь здѣ уже, плѣню землю твою». Александр же, слышав словеса его сия, разгорѣся сердцем и приде на нь в малѣ дружинѣ июля 25, имѣя велику вѣру к Борису и Глѣбу. И бѣ нѣкто муж, старѣишина в земли Ижерьскои, именем Пелъгусии. Поручена же на бѣ ему стража морьская, въсприат же святое крещение, и живя посрѣд роду своего поганого, и наречено бысть имя ему Филипп. И живяше богоугодно, в срѣду и в пяток прѣбываше в алчьбѣ, тѣм же сподоби его бог видѣнию страшному. Увѣдав силу ратных, иде противу князя Александра, да ||
л. 237 об. скажет им станы, обрѣте бо их. Стоящу бо ему при краи моря, стрѣгущу обою пути, и прѣбысть всю нощь в бдѣнии, яко же нача въсходити солнце, и услыша шум страшныи по морю, и видѣ насад гребущь, и посрѣде насада стояща Бориса и Глѣба в одеждах чръвленых, и бѣста руки дръжаста на рамѣх, гребци же сѣдяща аки у млънию одѣяни. Рече Борис: «Брате Глѣбѣ. Вели грести, да поможевѣ сроднику нашему Александру». Видѣв же Певгусии таковое видѣние и таковое слышание, и стояше трепетен, дондеже отиде насад от очию его. Потом же скоро поеха к князю Александру, и пришед к Александ[р]у[ФФ] князю, исповѣда ему единому радостныма очима, яко же видѣ и слыша. Рече ему князь: «Сего не рци никому ж, а сам тщися наехати с нашими». В 6 же чяс дне бысть сѣча велика над римляны, и изби множство их, и самому королеви положи печать на лици
л. 238 острым своим копием. Здѣ же явишяся в || полку Александровѣ 6 муж храбрых, иже мужствоваша с ним крѣпко. Гаврил Олексеевичь. Сии наехав на шьнеку, и видѣв королевича мчяща под руку, и изъехав по дскѣ до самого корабля, по неи же хожаху. И втекша пред ним в корабль, и паки обращьшеся въвръгошя его с конем в море. Божиею волею от тѣх изыде неврежен, и опять наеха, и бися с самѣм воеводою посред плъку их; и ту убиен бысть воевода их Спиридон и епископ их. Другыи же новгородець Сбыслав Якуновичь. Сии наехав, многажды биашеся многажды единым топором, не имѣя в сердци, и паде неколико от руку его, и вси дивишяся силѣ его и храбрости. Третии же Иаков полочанин, ловчии бѣ у князя; сии наехав на плък с мечем, и мужествовав, отеде, и похвали его князь. Четвертыи же новгородець, Миша именем. Сии пешь с дружиною своею
л. 238 об. натече, и погуби 3 карабли римлян. Пятыи от молодых его, Сава именем. Сии наехав на ша||тер великыи златовръхыи, подсѣче столп великыи шатерныи, и паде шатер, и полци Александрови, видѣвше падение шатра того, и възрадовашася. Шестыи от слуг его, Ратмир именем. Сии бися пѣшь, и оступиша его мнози, он же от многых не изнеможе въскорѣ, но мужествовав на них крѣпко, послѣди же изнеможе от рань многых и скончяся. Новгородцев же убиша въсих 20 мужь и с ладожаны. Бысть же тогда чюдо: побѣди Александр корабли, а они об он пол рѣкы Ижеры, идѣже не бѣ проходно полку Александрову, здѣ обрѣтошяся много множество мертвых, изьбиеных от аггел божиих. Останкы же их побѣжа, а трупья мрътвых своих вятших муж накладше 3 корабли и потопишяся на мори; а прочим ископавше ямы и въмѣташа в ня бесчисленое множество, а инии мнози язвьни бывше, отбѣгоша коне́чнѣ.

л. 239 Ростислав же смо||леньскыи Мьстиславичь сѣдѣ в Киевѣ, Данил же брат его Михаилов еха на нь и ят его, и вдасть Киев в руцѣ Дмитрови обдержати противу иноплѣменник безбожных татар. Тогда приде Батыи к Киеву многым множеством силы своея, и окружи град, и оступи сила татарьскаа, и бысть в одръжании велице. И бѣ Батыи у города, и отроци его обьсѣдяху, и не бѣ слышати град скрипания тѣлежнаго и множества вельблюд и рзаниа глас стада его. И бѣ исплъна земля Руская ратных. Яша же татарина в них, именем Товрул, и т[ои][x] исповѣда всю силу их, яже бяху у них силныя их воеводы: Урьдю, Баидар, Бируи, Кадан, Бечяк, Меньгюи, Кююк, иже вратися вѣдав смерть канову. И бѣ кан не от роду его, н[о] бѣ воевода его прьвыи Себѣдяи
л. 239 об. богатырь, Бурундаи богатырь, иже взя Болгарьскую землю и Сузда||льскую и инѣх бес числа воевод, их же не мощно вмѣстити здѣ. Постави ж Батыи порокы к городу Киеву подлѣ врата Лядскаа, ту бѣяху пришли дебри. Пороком же и непрѣстанно биющим день и нощь, выбиша стѣны и взидошя гражане на избиты стѣны, ту бѣше лом копеины и щитом скапание, стрѣлы омрачишя свѣт. Побѣжаемым бывшим гражаном, и Дмитрови крѣпко храбровавшу, и възидоша татаровѣ на стѣны изьбиеныя и стрѣжаху день и нощь. Гражане же съградиша другыи град около святыя Богородица. Наутрии же приидошя на ня, и бысть брань между обоих велика зѣло, людем же възбѣгшим на церковь и на комары церковныа и с товары своими, от тягости же провалишяся комары церковныя, и приат бысть Киев на Николин день. Дмитра же изведоша язвена, не убиша

ФФ *В рукописи* Александу x *В рукописи* т; *исправлено по* Ç

его мужьства ради. Батыи же || възем град и слышавшу ему о Данилѣ, яко в Угрѣх есть, и поиде л. 240
сам к Володимерю, и приде к городу Колодяжну, и постави пороки 12 и не могы разбити стѣны, и начят перемолъвливати люди, они же послушавше съвѣта его, и прѣдашяся, и сами избьени бышя. И приде к Каменцу; видѣв же Крѣменець град твръд Данилов, яко невъзможно прияти его, и отиде от него. И придѣ к Володимерю, и взят я, także и град Галич и ины грады многы, им же нѣсть числа. Дмитрови же, тысячьскому Данилову, рекшу Батыеви: «Не мози стряпати в земли сеи много, врѣмя ти есть уже на угры поити, аще ли умѣдлишь, земля ти есть велика и силна, съберутся на тя и не пустят тя в землю свою». Про то же рече ему, видѣ бо землю Рускую гыбнущу. Батыи же послушав съвѣта Дмитреева, иде в Угры. И король же Бѣла и Каломан и срѣтоша на рѣцѣ Солои[ц]. Бившимся обоим плъком, бѣжашя угры, и гнашя я до рѣкы Дунаа и стояшя ||
побѣдѣ[ч] 3 лѣта, и воеваша до Молъдавы и по озером, и възвратишяся в свою землю. л. 240 об.

В лѣто 6749[ш]. Родися князю Александру сын Василии. И приеха Александр в Новъгород 1241
и взя с новоградци Попарью[щ] и немець избишя.

В лѣто 6750[э]. Иде Александр к Батыю царю, и Олег резаньскыи иде к канови. А Батыи 1242
слышя Александрово мужьство и възлюби я, и отпустив и с честью.

В лѣто 6754[ю]. Ездил Александр 2-е к Батыю и отпущен бысть с честию. 1246

В лѣто 6755[я]. Убиен бысть в орде князь Михаило черниговьскыи и Феодор, боярин его, 1247
от Батыя за вѣру христианьскую септевриа 23.

Лѣто 6761. Сѣде Александр на ст[о]лѣ[а] Владимери. 1253

В лето 6814. Поставлен бысть Петр митрополит в Рускую землю, и приеха на Суздаль 1306
в тот 6817.

В лѣто 6818. По Крещении поехал преосвященыи митрополит Петр к Бря||ньску; в то же 1310
врѣмя приде ратью татарьскою князь Василии на Святослава бряньского. Митрополит же Петр л. 241
рече Святославу: «Подѣлися, сыну, княженьем своим с братаничем Васильем». Святослав же надѣяся на свою силу, и рече: «Брянци, господине, не пустят мя, хотят свои головы класти за мя». И не послуша слова митрополича, ни помяну, яже рече писание: «Сын ослушлив приимет месть, надѣющи бо ся силѣ своеи погыбнут». Си убо Святослав выехав в силѣ тяжцѣ полъдни противу рати, и поткнушя межи собою копиа. Брянци же, повръгши Святослава, бѣжаша, а князя выдаша. Святослав же бився с своим двором, и убиен бысть. Митрополит же затворися в церкви и цѣл съхранен бысть от таковаго нахождениа поганых, яко же рече: «Избавлю избранного моего от оружиа люта и съхраню входы его и исходы».

В лѣто 6821. Князь великыи Михаило ходи в о[рду][б] с Петром митрополитом, по||неже Токта 1313
царь умре, а Озбяк сѣд[ѣ][в] на царство и обермениса, и въборзе отпусти Петра митрополита л. 241 об.
на Русь.

В лѣто 6823. Поиде в орду князь Юрьи Данилов[ич][г] с новгородци. Того же лѣта выиде 1315
из орды князь великыи Михаило, а с ним посол Таитемирь, и много насилья сътвори земли Новгородскои, и взя Тръжек в 10 день февраля.

В лѣто 6824. Придошя новгородци с Афанасием ратию в Торжок, князь же великыи Ми- 1316
хаило събра вои много, овых изби, овых изнима. Того же лѣта князь Михаило, събра воя многы, поиде к Великому Новугороду ратью. И устрѣмися путем незнаемым на Ловоть, и не успѣв ничтоже. А бывши в полку том много зла подяша, а иннии пѣши приидоша.

В лѣто 6825. Выиде из орды князь Юрьи Даниловичь на великое княжение, а с н[им][д] 1317
посол Ковады, и поиде ратью к Тфери, и вси князи рускыи с ним. || Князь же Михаило събра л. 242
воя многы, и поиде противу ему, и бысть им сѣча люта на поли Бортенѣвѣ дек[абря] 22, и поможе бог князю Михаилу.

В лѣто 6826. Выиде Кончак на Русь и повѣси 100 и 20 человекь у Костромы, и шед ратью, 1318
взя Ростов и пожже. Тое же зимы мор бысть на люди в Тфери. Того же лѣта уби царь Озбяк князя Михаила тферьского.

В лѣто 6830. Выиде из орды князь Иван Даниловичь, а с ним Ахмыл, и много христиан 1322
посѣкоша, а иных полонишя, и град Ярослав вземь и пожьгоша. Того же лѣта выиде изь орды князь Дмитреи Михаиловичь тферьскыи и сѣд на великое [княжение][е].

[ц] *В С* Солонои [ч] *В С* по побѣде [ш] *В рукописи* 6649 [щ] *Так в рукописи; д. б.* Копорью [э] *В рукописи* 6650 [ю] *В рукописи* 6654 [я] *В рукописи* 6655 [а] *Буква* о *стерлась* [б] *Буквы* рду *стерлись* [в] *Второе* ѣ *стерлось* [г] *Буквы* ич *стерлись* [д] *Буквы* им *стерлись* [е] *Слово почти целиком стерлось*

1325 В лѣто 6833. Поидоша в орду князь великыи Дмитрии Михаилович и князь великыи Юрьи Данилович в розмирьи, и убиен бысть в ордѣ князь великыи Юрьи Данилович повелѣниемь князя Дмитрея Михаиловича тферьского. Того же лѣта свръшена бысть церкви святыи Федор в Тфери Иваном, игуменом царьградскым.

1326 В [лѣто[ж] 6]834[ж]. Убиен бысть князь ве||ликыи Дмитрии Михаилович в ордѣ тферьскыи
л. 242 об. царемь Озбяком. Того же лѣта заложена бысть церкви на Москвѣ святая Богородица съборная августа 4 княземь Иваном Даниловичем. Того же лѣта сѣде на великое княжение князь Олександр Михаиловичь. Тое же зимы прѣставися Петр митрополит, пас церковь лѣт 20.

1327 В лѣто 6835. Выиде изъ орды царевъ посол Шевкал на Тферь. Того же лѣта священа бысть церкви святая Богородица Московьскаа авгус[та] 15. В тои же день убиша Шевкала на Тфери. Того же лѣта поставлен бысть Фегност митрополит на Русь грьчин. Того же лѣта князь Иван Даниловичь поиде в орду. Тое же зимы рать бысть татарьскаа на Тфери и на Кашин, выидоша пять темников, а воевода Федорчюк, а с ними князь Иван Даниловичь московьскыи, князь Александр
л. 243 Васильевичь суздальскыи и вси князи рускыи с ними. Взяша Тферь и пожьгоша и. . .[з] || повоеваша, а князь Александр бѣжа во Пьсков.

1328 В лѣто 6836. Сѣде на великое княжение князь Иванъ Даниловичь, и бысть во дни его тишина велика. Того же лѣта выиде Феогност митрополит на Русь.

1329 В лѣто 6837. Князь великыи Иван Данилович поиде ратью к Пьскову на князя Александра и увѣрнуся в Поках.

1330 В лѣто 6838. Князь великыи Иван Данилович заложи церковь камену на Москвѣ святого Спаса маиа 10.

1332 В лѣто 6840. Бысть глад по всеи земли. Того же лѣта оженися в другыи князь Иван Даниловичь. Того же лѣта прѣставися князь Александр суздальскыи.

1334 В лѣто 6842. Създана бысть на Москвѣ церкви камена святого Михаила, того же лѣта и священа бысть сентебря 20.

1338 В лѣто 6846. Убиен бысть в ордѣ князь великыи Александр Михаилович и сын его Федор,
л. 243 об. разоимани быша по съста[во]м[и] октяб[ря] 20. Бывшу бо тог||да и князю Ивану Даниловичю в ордѣ.

1339 В лѣто 6847[к]. Убиен князь Александр проньскыи от своего брата. Тое же зимы отпущен Товлубии царемь ратью к Смоленьску, а с ним князь Иван Коротопол рязаньскыи, а князь Иван Даниловичь по цареву слову посла с Товлубием князя Костянтина ростовьского, Ивана дрюцкого, Федора фоминьского, а с ними воевода Александр Ивановичь, Федор Окинфовичь. И стояша ратью у города немного дни, а города не взяша.

1340 В лѣто 6848. Преставися князь великыи Иоанн Даниловичь в чрънцех и в скимѣ марта 31, а положен бысть на Москвѣ в церкви святаго Михаила, княжив лѣт 12. Того же лѣта поиде в орду князь Семен Ивановичь с братьею. Тое же осѣни выиде изъ орды князь Семен Ивановичь на великое княжение октяб[ря] 1.

1341 В лѣто 6849. Князь великыи Семен Ивановичь поиде ратью к Тръжку и князь Иван, брат
л. 244 его, и князь Констянтин || ростовьскыи и вси князи руские с ними; князь Костянтин суздальскыи и Васильевич, князь Василии ярославьскыи и вси князи рускыи с ними; и стояше у Тръжку два месяца, и смиришяся с новгородци, и взяшя чръныи бор. Того же лѣта сѣд в Новегородѣ на Городищи на княженье князь Костянтин Васильевичь суздальскыи.

1342 В лѣто 6850. Приде рать литовьская к городу Можаиску, посад пожгошя, а града не взяшя. Тое же зимы Озбяк царь умре, а сын его Ченебѣк сѣдѣ на царство.

1343 В лѣто 6851. Князь великыи Семен Ивановичь сперъся о Новгородском княжении с княземь Костянтином и поидошя в орду. И досталося княжение[л] Новгородское князю Костянтину Васильевичю.

1344 В лѣто 6852. Поиде в орду преосвященыи митрополит Фегност за причет церковьныи,
л. 244 об. и многу истому приат от царя за вѣру христианьскую, || и укрѣпи его бог, выиде на срѣдокрестнои недели.

1350 В лѣто 6858. Приидошя послове от литовьскаго князя Олгирда к великому князю Семену Ивановичю с многыми дарми, прося мира и живота своеи братии; князь же великыи взем мир на многа лѣта и отпусти Корьядову чядь.

ж-ж *Слово* лѣт *и* ,ѕ *т. е.* 6000, *стерлись* з *Далее стершееся слово не прочитано* и *Буквы* во *стерты* к *В рукописи* 847 л *Далее зачеркнутое* Московьское

В лѣто 6861. Бысть замятня в Цариграде: царя Иоана изгнаша, а на царство сѣдѣ тѣсть его, 1353
тисячьскыи отца его, а царь Иоан бѣжа в Селунь. И рече патриарх царю: «Не достоить ти царствовати согнав царя». Он же не послуша[м] патриарха. Патриарх же Калист, помянув слово Христово, иже рече апостолом своим: «Идеже слово ваше приимуть, ту прѣбываите», и прочяя. И взем жезл свои изыде из града в Селунь. Царь же постави в него мѣсто патриарха Филофея. И бысть трус в Цариграде, 100 и 50 палат падоша, а иных множество двиглося, а по странам град из основания изъвръгоша[н]. ||

. . .ля князь великии Дмитреи Костянти[но]вичь[о] на Новъгород, и князь Борис, брат его [м]ень- л. 245
шии[п], не ступися ему княжения.

[В л]ѣто[р] 6876. Князь великии Дмитрии [И]оановичь[с] посла рать на князя Михаила тферь- 1368
ского, он же бѣжа в Литву. Того же лѣта князь Ондрѣ[и][т] полоцькии воева Хорвачь да Роднѣ, а князь Володимер Ондреевичь, пришед ратью, възя Ржову. Тое же осени Олгирд, князь литовьскыи, и брат его Кестуити и Михаило тферьскыи приидоша ратью к Москвѣ месяца ноября и заставу московьскую побѣдиша на Строшинѣ, князя Семена и Окинфа и иных многых. И стояли у Москвы три дни, възвратишяся в свояси, а людии множдество посѣче и полони. Тое же зимы князь Володимер Ондрѣевичь ходи на помощь пьсковичем.

В лѣто 6878. По многы нощи быша знамения по небу, яко столпы. Тогда уполъзну снѣг 1370
в Новѣгородѣ за святым Благовѣщением и засыпа дворы с людьми. На ту же зиму ноября месяця
[п]акы[у] приходи Олгирд к Воло||ку. На Николин день прииде к Москв[ѣ][ф] и стоя у города 8 днии л. 245 об.
и, взем ми[р][х], възвратися в свояси.

В лѣто 6879. Обручиша за князя Володимера у Олгирда дщерь его Олену. Того же лѣта 1371
быша знамения многа и мъгла велика, за двѣ сажени не видети.

В лѣто 6880. Оженися князь Володимерь у Олгирда. 1372

В лѣто 6881[ц]. Князь Олег рязаньскыи прииде изгоном на Рязань на князя Володимера 1373
и съгна его, а сам сѣде. Тое же весны князь Михаило тферьскыи подвел рать литовьскую втаи на град Переяславль, князя Кестутья да князя Ондрѣя полоцького Олгирдовича по пасцѣ на другои недели в вторник. Посад пожгоша, а града не взяша, а люди множьство плѣниша. А князь Михаило тферьскии в т[о][цц] время взял Дмитров изгоном. Того же лѣта Олгирд, князь литовьскыи, поиде ратью к Москвѣ. Слышав же князь великыи Дмитрии Ивановичь, собра воя многы и поиде
противу || ему, и стрѣтошяся у Любуцька. И стаяху ратью прямо себе, а промежи их враг крут л. 246
и нельзѣ снятися обоим полком. И взяша мир вѣчныи.

В лѣто 6885. Умре князь литовьскии Олгирд, и сѣде по нем сын его меншии Ягаило. 1377

В лѣто 6886. Посла Мамаи Бигича рать на великого князя Дмитрея Иоановича. Князь же 1378
великии Дмитрии Иоановичь поиде противу им и перееха за реку Оку, и стрѣтошяся у рѣкы у Воложи. Татарове же преехаша на сю страну и поидоша на наших с копии, и удари на них с одну страну Тимофеи, околничии князя великого, а с другую страну князь Данило проньскыи, а сам князь великыи у лице. Татарове же повергоша копия, побѣгоша за реку, а наши послѣ бьючи, и побиша их множьство без числа, а инии потопоша в рѣцѣ. И бысть нощь, не видѣ за ними гонитися за рѣку, а утрии мъгла велика. Князь же великии поиде слѣдом их и обрѣте их в поли, ||
повръжены вежи их и товара в них множьство, а самих не обрѣтоша. Князь же великии възвра- л. 246 об.
тися. Тое жо осени прииде Мамаи на землю Рязаньскую. Князь же Олег перебѣжа за рѣку Оку, а град поверже. Татарове же град Переяславль пожгоша, а власти повоеваша, и люди множьство посѣкоша, а иных полониша, и възвратишяся.

В лѣто 6888. Безбожныи князь Мамаи събрав воя многа всю свою силу безбожную татарь- 1380
скую, и всю землю Половецькую, и рать понаимова, фрязы и чръкасы, и с всѣми с ними поиде на великого князя Дмитрия Иоановича и на всю Руськую землю. Слышав же князь великыи Дмитрии Иоановичь събра воя многы, поиде противу его за свою очину и за святыя церкви. И переехa за Оку, повѣдаша ему Мамая за Доном, ждуща к собѣ на помощь рати литовьское. Князь же вели-
кыи поиде за Дон, и ту стретошяся полци за Доном на усть Не||прятвы, и бысть сѣча люта чрес л. 247
весь день сентебря в 8, и падоша множдьство безконечьно от обоих стран, множдьство излише, яко же не бысть в Рускои земли николи же. И поможе бог князю великому Дмитрию Ивановичю,

---

[м] *Далее зачеркнутое* царя [н] *Далее в рукописи пропуск* [о] *Буквы* но *оторваны* [п] *Буква* м *оторвана* [р] *Буквы* В л *оторваны* [с] *Буква* И *оторвана* [т] *В рукописи* Ондрѣ [у] *Буква* п *стерлась* [ф] *Кусок листа с буквой* ѣ *оторван* [х] *Кусок листа с буквой* р *оторван* [ц] *В рукописи* 6081 [цц] *Кусок листа с буквой* о *оторван*

а Мамаевы полци поганьстии побѣгоша, а на[ш]и[ч] за ними, биючи и сѣкучи поганых [б]ез[ш] милости, и гнаша их до реки до Мечи, и ту множьство их избиша, а инии в рѣце истопоша, им же не бѣ числа. И утече Мамаи в свою землю не в мнозѣ силѣ. А князь великии стоял на побоищи, жаля по своих, яже т[у по]биени[щ] быша мнози, им же не бѣ числа, иже дерзновение и храбрость показаша по православнѣи вѣрѣ. В них же убо бѣаше не мало князеи руских и боляр великих много множдьство, христоименитых же людии без числа от острия мечем падоша. Им же буди вѣчная память, богу же нашему слава, показавшему своему достоянию крѣпкое воеводьство и
л. 247 об. побѣду на пога||ныя. Князь же великыи Дмитрии Иоановичь възвратися в свою отчину на Москву с великою побѣдою. И поведаша князю великому Дмитрию Иоановичу, што жь князь Олег рязаньскыи посылал на помочь Мамаю свою силу, а сам на рѣках мосты переметал. И князь великыи въсхотѣ послати на нь свою силу. И се приехали к нему болярѣ рязаньскыи, повѣдаша ему, шьто князь Олег повръга свою землю и побѣжал с княгинею и с дѣтми и с единомыслеными своими. И молиша много князя великого, дабы на них рать не послал, и рядишяся у него. Князь же великыи не остави слова их, поиде в свою землю, а на Рязани посади своя намѣстници. Тое же осени прибѣг Мамаи в свою землю и собра останочьную свою силу, въсхотѣ пакы изгоном поити на великого князя Дмитрия Иоановича на Рускую землю. И прииде ему вѣсть, что идеть на него царь
л. 248 Тактамышь || ис Синее орды, он же иде противу его. И срѣтошяся полци обои. И абие Мамаевы князи, съшед с конеи, биша чолом царю Тактамышю, Мамаи же, то видѣв, побѣже с единомысленики своими. Царь же посла за ним воя своя, а сам шед, възя Мамаеву орду и царици, и улус весь поима, и богатьство Мамаево раздѣли другом своим. И оттуду послы отпусти к князю великому Дмитрию Ивановичу и ко всим князем руськым повѣда им свои приход, как врага своего Мамая и их врага побѣди, а сам шед сѣде на Влъжьском царствѣ. Князи же рустии послов его отпустиша с честью и с дары, а за ними отпустиша свои киличеи в орду с многими дары к царю.

1387 В лѣто 6895. Князь великыи Ягаило Олгирдовичь литовьскыи ехал женитися в Угорьскую
л. 248 об. землю к королю, и тамо женивъся, и крестися в латыньскую вѣру, и оттолѣ || начаша Литва креститися в латыньскую вѣру. Того же лѣта бысть мор силен в Смоленьску.

1389 В лѣто 6897. В Новъгород приеха князь Семен Лыньгвении Олгирдович на пригород на Успѣние святыя Богородица. Того же лѣта уеха князь Василии Дмитреевичь от царя Тактамыша за Яик. Того же лѣта преставися Деонисии митрополит в Киевѣ.

1392 В лѣто 6900. Женился князь великыи Василии Дмитреевичь, поя за себе дщерь Витовтову князя великого Софью. Того же лѣта поеха князь Семен Олгирдович в Литву к братии своеи.

1394 В лѣто 6902. Приездил в Новъгород князь Ондрѣи Олгирдовичь полоцькыи.

1395 В лѣто 6903. Бои бысть царю Темирь-Кутлую с Тактамышем, и прогна Тактамыша в Литву, а сам сѣде на царство. Того же лѣта, попущением божиим нѣкым, грѣх ради наших, изыиде гор-
л. 249 дыи, суровыи и безъчеловечьныи, || да сице реку не имы вида человеча, н[о] весь мрьзок и безъобразен и немилостивыи, от въсточныя страны, иже отто Агары рода Темир, зѣло убо дыша, зѣло же хваляся на христианы, на овца Христовы паствы, паче же и на самое Христово имя.

Того же лѣта прииде князь Витовт к Смоленьску, а преже промче слова, рекше: «На Темирь-Кутлуя ида». И выеха к нему князь Глѣб Святославичь не в мнозѣ; он же честив и одарив его, с любовию отпусти, рекше к ним, «дабы есте выехали вси князи братеники ко мнѣ с любовию по опасу. Слышал есми, шьто промѣжи вас неодиначьство и недружьба велика, и каково будет мѣжи вами слово или какова пря, и вы на мене сошьлитеся, акы на третии, и аз вас право сужду». И тако створи над ними обльсть, и вызва их из града лестью, акы право судити хотя, и разделити
л. 249 об. им очину по жребию. Они же вѣру яша словесем его, и выехаша || к нему с дары, вси братя Святъславичи и вси князи смоленьскии, дондеже не оста ни един в градѣ, н[о] и с бояры своими. Он же поимав их, всих князии смоленьских, и посла их в свою землю Литовьскую, а сам посад пожьже и люди многы полони, и тако все княжение Смоленьское взял за себѣ, и намѣстника своего посади, князя Ямонта да Василия Бореикова. Се пръвое взятие Смоленьское месяца септеврия 28, в вторник. А князь Юрьи Святославичь был в то врѣмя на Рязани у цтя своего, у Олга Ивановича.

Того же лѣта в осень князь Семен Дмитреевичь суздальскыи приде ратию к Новугороду Нижнему, а с ним царевичь Ентак, а татар 1000, а с ними Володимер Даниловичь, Григории Воло-

---

[ч] *Кусок листа с буквой* ш *оторван* [ш] *Кусок листа с буквой* б *оторван* [щ] *Кусок листа с буквами* у по *оторван*

димировичь, Иоан Лихорь. И бысть им бои. И то слышав князь великии Василии Дмитреевичь,
и събра рать многу, и посла брата своего князя Юрья Дмитриевича || и с ним силу многу. Он же, л. 250
шед, взя град Болгары Великыи и град Жукотин, и град Казань, и град Керменчюк, и всю землю
их повоева, и много бермении[ы] и татар[ы] избиша, и всю Татарьскую землю поплени, воевал 3 месяци и възвратися со многою корыстию в землю Рускую.

Тое же зимы князь великии Витовт посылал рать на землю Рязаньскую. Литва же повоеваша землю Рязаньскую и отидоша.

В лѣто 6905. Князь Василии смоленьскыи Иоановичь и Патрикии Наримонт приехаша 1397
в Новъгород, и прияша их новгородци.

В лѣто 6906. Бысть побоище князю великому Витовту с Темирь-Кутлуем царем. Князь 1398
великии Витовт Кестутьевичь литовьскии събра вои многы безъчислены, и царь Тактамышь с ним
своим двором, и литва, и нѣмци, и ляхы, и полянѣ, и с ним князеи 50, и бысть сила ратных многа
зѣло. И с || всѣми сими полкы въоружився поиде на царя Темирь-Кутлуя. И похваляся на орду л. 250
Витовт и глаголаше: «Поидем, плѣним землю Татарьскую, побѣдим царя Темирь-Кутлуя и возмем
царство его, и посадим царя Тактамыша, а он мя[э] посадить на всеи Рускои земли и на том на всѣм».
И поидоша на та[та]ров[ю] воевать. В то же врѣмя приспѣ Темирь-Кутлуи царь с многыми полкы
ратными и с князми своими ордыньскими. И срѣтошася с Витовтом в поли на рѣцѣ на Воръскли,
и бысть им бои велик месяца августа 12, в день вторник, и надолзѣ велми биющимъся им, и попусти бог татаром. Князь же великыи Витовт побѣже в малѣ дружинѣ. И царь Темирь-Кутлуи
тогда прииде к городу к Киеву, и възя с города окуп 3000 рублев литовьскых, и силу свою распусти всю по земли Литовьскои, [и][я] воеваша татаровѣ даже и до Великого[а] ||
. . .же его выстояти, и пушьками град бив, бѣ бо Смоленеск град крѣпок велми, 7 недель быв под л. 257
ним. И потом по Велицѣ дни ступи прочь, а по зажитьем и по волостем Смоленьскым много зла
створиша. Князь же Юрьи с князем Васильем с московьским выеха из города не в мнозѣ с бояры,
а княгиню свою с бояры остави в Смоленьсцѣ и приказа им ждати себѣ на пръвыи рок и на другыи
и на третии; а сам приеха на Москву, и бил челом князю великому Василию Дмитриевичю служити, даючися ему сам со всим своим княжением. Князь же великыи не прия его, ни его княжения
Смоленьского, не хотя измѣнити Витовту. Егда же бысть князь Юрьи на Москвѣ, а в то время
Витовт събра силу многу и ста у Смоленьска. Гражане же не могуше тръпѣти в градѣ в гладѣ
пребывания о [из]неможе[ени]и[б] всякыя истомы, град Смолнеск предаша Витовту. Се || бысть л. 257
послѣднее плѣнение Смоленьску от Витовта, в Петрово говение, месяца июня 26 день, в четверток.
И тако Витовт взя град и все Смоленьское княжение за себе, а княгиню Юрьеву изнима и посла
в Литовьскую землю, а князеи смоленьских поима и бояр, которыи добра хотѣли князю Юрью,
а тѣх развѣде и расточи, а иных перемучи. А в Смоленьсцѣ своя намѣстникы посади, а ляхом дасть
град предръжати; а по князя по Юрья посла на възыскание его. И князь Юрьи то слышав, с своим
сыном, с князем Федором, съжалиси в горѣсти душа и побѣжа с Москвы в Великыи Новъгород,
и тамо новгородци прияша его с миром. Того же лѣта преставися князь Василии суздальскыи.

В лѣто 6913. Князь Василии Дмитреевичь посла рать в Татарьская мѣста на възыскание 1405
князя Семена суздальского, дабы его гдѣ обрѣсти самого или княгиню его, или || дѣти его, или л. 258
бояр его, крыяше бо ся, бѣгая в Татарьская мѣста. А воевода бяше князя великого Иоань[бб]
Иуда Андреевичь и Федор Глѣбовичь. И наехаша княгиню Семенуву Олександру в Татарьскои
земли на мѣсте, нарицаемѣ Чибирьца, и ту изнимаша ю у святого Николы, а церковь ту поставил
некоторыи бесерменин, именем Хазибаваа. Они же абие емъша ю и ограбиша, и приведоша
ю на Москву с дѣтми. И пребысть ту на дворѣ Белеутовѣ, дондеже князь Семен покоривъся помирися, зан же тогда бяше в ордыньскых мѣстѣх. И слыша, что княгиню его яша и з дѣтми, и казну
его взяша, и сослався с великым князем, и въниде в покорение. И приеха из орды на Москву
князь Семен, дабил чолом князю великому Василию, и взя мир поеха с Москвы князь Семен
и с княгинею и з дѣтми на Вятку, н[о] болен. Сыи пребыв на Вятке 5 месяць и преставися князь
Семен Дмитреевичь суздa||льскыи. И се убо осмь лѣт по ряду служил в ордѣ, дабиваяся своее л. 258
очины, и служил 4-м царем: 1-му Токтамышю, 2 — Аксаку, 3 — Темирь-Кутлую, 4 — Шанибѣку,
и не обрѣтая покоя ногама своима, и не успѣ ничтоже. Того же лѣта бысть на Москвѣ чюдо: в дому
Тютрюмовѣ от иконы святыя Богородица и святого чюдотворьца Николы изыде миро из образа.

[ы-ы] *В С* бесермени татар [э] *Написано над строкой* [ю] *В рукописи* таров [я] *Буква стерлась* [а] *Далее в рукописи пропуск* [б] *Буквы в скобках стерлись* [бб] *Так в рукописи; в С* Иоана

Того же лѣта князь великыи Витовт възя виною на миру пьсковьскыи городок Коложе, а Пьсковьскую крестную грамоту присла в Новъгород, и стая под Вороночом 2 дни и отиде, волости повоевав. И пьсковичи жаловалися Новугороду на Витовта про литовьскую воину.

1406 В лѣто 6914. Князь великыи Василии Дмитреевичь разврьже мир с великым князѣм Витовтом за пьсковичи, и ходи противу Витовта, и воевашяся межи себе.

л. 259 Того же лѣта преставися преосвященныи Киприян, митрополит кы||евьскыи и всея Руси, месяца семтебря 15 на нощь, а пас церковь божию 30 лѣт без полутретья месяца. И в 16 день проводиша и честно весь град, с Голенищова в город, несоша на главах. А епископи служаху над ним: Григории, епископ ростовьскыи, Митрофан, епископ суздальскыи, Иларион, епископ коломеньскыи. Архимандрити и игумени и весь священничьскыи събор, пѣвше нагробное, и положиша и в соборнои церкви святыя Богородица.

Тое же осени отеха князь Юрьи смоленьскыи из Новагорода на Москву, и князь великыи дасть ему Торжок, и он ту убил неповинно служащаго ему князя Семена Мьстисловича вязямьского и его княгиню Ульяну уязви, бо ся окаанным своим похотѣнием на его подружие. Она же предобрая мужелюбица мужескыи въспротивися ему и, въземыши нож, удари его в мышьцю на л. 259 об. ложи его. Он же възьярився въскорѣ, сам князя ея уби, а самои рукы и ногы повелѣ || отсѣщи и въвреши в рѣку. И бысть ему в грѣх неисцѣлен и в студ велик, и за то побѣжа в орду и тамо умрѣ. Того же лѣта ездил князь Петр Дмитреевичь в Новъгород на пособь на Литву, и бысть в Новѣгородѣ 10 днии.

1407 В лѣто 6915. Бысть знамение на Похрѣ: иде кровь от иконы святыя Богородица. Того же лѣта князь Костянтин Дмитреевичь иде ратью на немци с пьсковичи, и много зла учинилося Немецькои земли, многых посѣкоша и полониша, и взя немецькыи град Порх. А новгородци просиша у великого князя Витовта князя Лыгвения, и да им; и даша ему новгородци пригороды. А князь великыи Василии Дмитреевичь воевася с великым князем Витовтом, и литва взяли Одоев, а у Вязмы у города стояла рать московьская; и не взяша Вязмы, и мир взя князь великыи с Ви-л. 260 товтом. Булат-Берд исъгна Шанибѣка с царства, а сам сѣде на || царствѣ его.

1408 В лѣто 6916. Прииде князь Костянтин Дмитреевичь в Новъгород в Великыи, в великого князя мѣсто, на Городище. На ту зиму прииде Едигеи ратью к Москвѣ месяца ноября 23 день, в пятницю, и стоя месяць у города, окуп взя 3000 рублев, а городы поима Переяславль, Юрьев, Дмитров и прочая волости повоева и до Тферьского рубежа.

1409 В лѣто 6917. Ходи Онфал на Болъгары ратью, и тамо около его рать побили татарове, а самого изъимаша. [Т]ого[в] же лѣта пьсковичи възяша мир пьсковьскым повелѣнием с великым князем Витовтом и с немци.

1410 В лѣто 6918. Прииде из Царяграда Фотеи митрополит, поставлен на Киев и на всю Рускую землю, родом гръчин. Поставлен патриархом Матфеем при цари Мануилѣ, и прииде на Москву л. 260 об. при великом князи Василии Дмитреевичи на Велик день. Того же лѣта преставися || князь Володимир Ондрѣевичь месяца маия 14 день.

На ту же осень бысть побоище королю Ягаилу Олгирдовичю, именем Володиславу, и князю великому Витовту Кестутьевичю с немци и с прусы в Прускои земли, межи городы Дубравны и Острада. И убиша мистра и маршалка, и кунтуры побиша, и всю силу их немецькую побиша, и грады немецкыи поимаша, н[о] толко три грады не дашяся королю и Витовту. И бысть тое осѣни ходиша на три побоища с немци ляхом и литве, н[о] немець избиша, а в всѣх побоищох много падоша христиан и литвы и ляхов. А стояша под Мариином городом 8 недель и взяша Мариина города два охобня, а вышьняго не взяшя, и ходишя по Немѣцькои земли полдругынадцать недели. [Н]а[вв] ту зиму месяца генваря поеха Фотеи митрополит на Тферь и тамо постави владыку л. 261 Антония, игумена || ильиньского. А бышя в жеребьи Парфении, федоровьскыи игумен, Антонеи, игумен ильиньскыи, москвитин. И служил владыка Митрофан суздальскыи по митрополичю слову и благословению в соборнои церкви в святом Спасе. И отслужив обѣдню, такы в ризах взял один жребии и принесл к митрополиту и ту сущю князю великому Иоану Михаиловичю и всем князем и бояром, и распѣчаташа жрѣбии, и обрѣтеся жрѣбии Антоньев; не хотѣвшим тферичом поставлен бысть епископом.

1411 В лѣто 6919. Родися князю Лыгвению сын Ярослав на Копорьи и наречен бысть в крещении Федор. Того же лѣта князь великыи Василии Дмитреевичь отпустил дщерь свою княжну Анну

[в] *В рукописи* ого [вв] *В рукописи* а

в Царьград за царевича Иоана Мануиловича. Того же лѣта поеха Фотѣ митрополит в Литву и тамо
на Киевѣ постави Савостьяна владыкою к Смоленьску. ||

В лѣто 6920. Месяца сентебря 8 в Луцку в Великом постави епископа Турову Еуфимия. л. 261 об.
От Галича поиде к Москвѣ месяца августа 1. 1412

В лѣто 6922. Погорѣ град Тферь и посад весь. 1414

Того[г] же лѣта отеха князь Ярослав в Литву. [Н]а[гг] ту зиму поставлен бысть Амбросии епи-
скопом на Коломну.

Того же лѣта створися знамение в очинѣ князя Андрѣя Дмитреевича в Колочи: от иконы
святыя Богородица явилося чюдо, много прощения слѣпым и хромым, расслабленым, ея же не мо-
жеть ум человечь сказати. И на Москву приходила святая та икона месяца августа 15, и оттолѣ
на Коломну и пакы на Москву, и от Москвы в Можаеск. Тогда был Цамъвлак на Москвѣ. Того же
лѣта родися князю великому сын Василеи.

В лѣто 6923. Повоеваша татарове всю Елечьскую землю и оттоле запустела. Тое же зимы 1415
ездил митрополит в Литву, в Смоленьсцѣ остави свою казну, а сам ездил в Городеп к великому
князю Витовту, || и не прия его князь великы Витовт. Тогда было Благовѣщение в понеделник л. 262
на страстнои недели; а на заутрее поеха митрополит Фотеи на Москву, а в Смоленьску был митро-
политу Велик день, и приеха на Москву на святои недели. Того же лѣта погорѣ град Москва,
и Смолнеск такоже погорѣ. Того же лѣта месяца июня в 7 день, на память святого мученика Фе-
дота, изгибе солнце и скры луча своя от земли в 4 час дни, в год божественыя литургия, и звѣзды
явишася яко в нощи. Тогда было князю великому Василью Дмитреевичу 26 лѣт на великом кня-
жении. Того же лѣта съдумавъши новгородци, зане не бѣ у них владыкы, и положиша написав
3 жрѣбьи на престолѣ во имя Самсона[д], чрънца от святого Спаса с Хутина, и Михаила, игумена
от святого Михаила с Сковородкы, и Льва, игумена святѣи Богородици с Колмова. И по свѣршении
святѣи литургии и остася на престолѣ Самсонов жрѣбии. И посадник Андрѣи Иоанович и ты-
сяцькыи Оле||ксандр Игнатьевич с новъгородци възвѣдоша Самсона честно на сѣни в дом свя- л. 262 об.
тыя Софии месяца августа 11, на память Еупла диакона.

В лѣто 6924. По божию попущению князь великыи Витовт умысливъшю ему по своему хотѣ- 1416
нию, собрав епископы рускыя, иже в области его живущии: Федосии полоцкыи, грѣчин, Исакыи
чрьниговьскыи, Деонисеи луцкыи, Харитон володимерьскыи, Еуфимеи туровьскыи, и тѣми
епископы постави Киеву митрополита Григория блъгарина Цамвлака месяца ноября 15 день.
Тое же зимы поеха Самсон на Москву к митрополиту Фотею в владыкы ставитися. Тое же зимы
месяца марта 12 день простил бог в церкви святѣи Богородици на Москвѣ у гроба святого митро-
полита Петра, чюдотворьца рускаго, нѣкоему человеку нога прикръчена отпуд, и исцѣле у гроба
святого Петра. А в неделю 2 поста, марта 15, поставиша Самсона в дьяконы, а в с[уботу][е] ||
. . .[В лѣто 69]29. И в во Лвовѣ, и в Володимери, и приехал в вторник в канун Рожеству Христову, л. 263
а в Вилнѣ был о Крещении. И оттолѣ поехал к Борисову и к Дрюцьку, и к Тетерину, и во Мьсти- 1421
славли был у князя Семена Лыгвения, и в Смоленьсцѣ был, съборовал при князи Семене Ивано-
вичи, и приеха на Москву и тамо жили и до Рожества Христова. А митрополит еха в свое село
Бисеровьское, и оттолѣ поеха в Володимерь, и тамо им бысть и Велик день, а на Москву приеха
по Троицинѣ дни. Того же лѣта пакы поеха митрополит в Володимерь и на празник в год божест-
веныя литургия. Бысть переполох татарьскыи, с великою нуждею едва съвръшиша божественую
литургию.

В лѣто 6935. Князь великыи был в Курчевьском и с матерью. А по Въздвижении поехал 1427
митрополит на Москву и был у великого князя, обѣдал в Курчевьском, и оттолѣ к Ильиньскому,
а князь великыи у Кра||сное село. И тое нощи преставися Ивашько Голтяев сын, и князь великыи л. 263 об.
ту не обѣдал в Красном селѣ, обѣдал вы Ильиньском с митрополитом, и оттолѣ поехал митрополит
на Москву, а князь великыи в Кжель, занеже на Москвѣ почялъся мор злѣе первого. Тое же осени
преставишяся Володимиричи, князь Ярослав, потом князь Василеи, потом князь Семен, в чрънцех
Сава. Тое же осени был митрополит на Брашовѣ и на Коломнѣ, а по Рожествѣ Христовѣ ездил
в Литву, и съездил в 7 недель в Литву и из Литвы. Тое же зимы преставися князь Петр Дмитре-
евичь, месяца февраля.

[г] *Буква* Т *написана другими чернилами* [гг] *В рукописи* а [д] *Первое* а *переделано из* е [е] *Буквы в скобках стерлись. Далее в рукописи пропуск.*

Рѣка[ж] Днѣпр течеть в море Понешьское, и Днѣпр течеть из Оковьского лѣса и потече
на полъднь. А Двина ис того же лѣса течеть на полъщь [з], и вниде в море Варяжьское. И Волга
л. 264 течеть ис того же лѣса и потече на въсток, и вътече в море Хвалишьское 70 устьи. Тѣм же || можеть
ити Влъгою в Болгары и в Хвалисы и на въсток в жрѣбии Симов.

1430 В лѣто 6939[зз]. Князь великыи Витовт Кестутьевичь съзваше к собѣ короля польскаго Вла-
дислава, князя великого московьского Василия Васильевича и князя великого тферьского Бо-
риса Олександровича, и мистра немецького, и прусьскаго, мештеря лифляньского, и велиции послы
от Иоана, царя цариградскаго, и от римьскаго цесаря послы приходили, и от доньскаго короля,
и от великого князя Ивана рязаньскаго, и от волоского воеводы послы приходили, и Одоевьскыи
князи сами были, и от Великого Новагорода, и от Пьскова, и от ордыньскаго царя послы быша,
и от иных князеи и земль послы быша. И тыи короли и велиции князи и послы быша у великого
князя Витовта 7 недель на его истравѣ, а на день шьло оброку по триста бочок меду, а яловиць
л. 264 об. по триста жь, а боранов и вепрев || по триста. Князь великии Витовт хотѣл положити на себѣ
коруну, и его неприятели поляне не пропустиша коруны, и за тым не положи на себе коруны.
И разболѣся князь великыи Витовт, и распусти князеи великых и послы царевы с многыми
даръми и с честью. А король польскыи Владислав бысть у великого князя Витовта, и при нем пре-
ставися великыи князь Витовт месяца октября 23, на память святого апостола Иакова, брата
господня. И сѣде на великое княжение князь великыи Шьвитригаило Олгирдовичь на Вилне
и на Троцех. И княжи великыи князь Шьвитригаило два года без дву месяцеи, и при своем кня-
жении отпусти смоленьского владыку Герасима в Царьгород на митрополию. И не управляше
земли. И Литва же посадиша великого князя Жидимонта Кестутьевича на великом княжении
л. 265 на Вилне и на Троцех месяца сентября 1 день. И прииде Шьвитри||гаило на Полътес[к][и]
и на Смолнеск, и князи рускыи и боляре посадиша князя Шьвитригаила на великое княжение
на Руское. На ту же осень собра силу многу князь великыи Шьвитригаило, и князь великыи
тферьскыи Борис Олександровичь дасть ему брата своего, князя Ярослава, с всею своею силою,
и поиде на Литву, и не дошед до Вилны за шесть миль и ста во Ошьмонѣ, и ту стояше неделю.
И князь великыи Жидимонт прииде с литовьскою силою, и бысть им бои месяца декабря 8 день,
на память святого отца Потапья, в понедельник. И поможе бог князю великому Жидимонту,
и побиша князя великого Шьвитригаила, а князи рускыи побиша, а иных поимаша: князя Юрья
Лугвеньевича яша, князя Василия Семеновича яша, Федька Одинцевича изымаша, пана Деди-
голда, воеводу виленьского, яша, а иных много множьство нобиша[к] и поимаша. Тое же зимы ||
л. 265 об. в другыи ряд [к]нязь[л] великыи Шьвитригаило собра силу рускую и поиде на Литву, и повоеваша
Литовьское земли множьство, и пожгоша, и в полон повѣдоша. Та[лл] лѣто же събра силу многу
руськую, и мешьтерь лифляньскыи со всею силою своею прииде Шьвитригаилу на помощь, и князь
великыи тферьскыи дасть ему свою силу, и поидоша в Литовьскую землю. За полъторы мили
от Вилны ночевал в Рудоминѣ, и поидę к городу; не доходя Троков, и поверне на Старыи Трокы,
а под Трокы стоял на Спасов день, а стоял 4 дни, и поиде от Троков искати великого князя Жиди-
моньта и литовьское рати. И стояша в Векшюшьках 4 дни, и поиде на Русь в свою землю. И приидe
к Креву, и стояша два дни, и взя град Крев мурованыи и сожьже, а людии много посѣкоша и в по-
л. 266 лон повѣдошя, и оттолѣ приидоша в Мо||[л]одечьну[м]. И прииде к великому князю Шьвитригаилу
весть, что же идеть литва погонею, и князь[н] же великыи Шьвитригаило посла на них князя Ми-
хаила, кыевьского воеводу, а с ним послал иных князеи руськых. И побиша пана Петраша Мон-
тикирдовича и литву, а иных поимаша на Копачех. И оттолѣ поиде к Жославлю, и Жеславль
возме того же дни и пожьже, а людии много в полон ведошя. И прииде к Меньску, и возме град
Менеск и сожьже, а людии много в полон поведоша, мужи и жены. Иде в свою землю а много зла
створи Литовьскои земли. И придоша в свою землю к Борисову, и ту изымашя князя Михаила
Ивановича Гольшаньского на рѣцѣ на Березыни, и послаша его к городу к Видебьску, и тамо
его повелѣ утопити в рѣцѣ в Двине под городом под Витебьском, а няша его невинно. Не доходя
л. 266 об. Лукомля за милю, в озерѣх, ме||штерь поиде в свою землю в Лифл[я]нты[о], а князь великыи
Шьвитригаило к Лукомлю, и ту распусти силу свою руськую, князеи и боляр, а сам поиде к Киеву.

[ж] *Буква* Р *написана другими чернилами* [з] *Так в рукописи; в С* польнощь [зз] ***Так в рукописи*** ; ***Витовт умер в 1430 г.*** [и] *Край листа с буквой* к *оторван* [к] *Так в рукописи; д. б.* побиша [л] ***Край листа с буквой*** к ***оторван*** [лл] ***В С*** на [м] ***Край листа с буквой*** л ***оторван*** [н] ***Далее зачеркнутые буквы*** Миха [о] *Край листа с буквой* я *оторван*

На ту же осень князь великыи Жидимонт собра силу многу литовьскую и ляхы, и приде на Русьскую землю, идоша к Мьстиславлю, и сташа под Мьстиславлем месяца октября 26 день, на память святого мученика Дмитрея, в среду, и стоял 3 недели, не возмя города поиде в свою землю. На лѣто же събрашяся Шьвитригаило со князи рускыми и с боляры и с всею силою руською, и поиде на Литву, а мешьтерь приде с своею силою на помощь к Шьвитригаилу, и сняся с Шьвитригаилом в Бряславли. И божиим повелением паде на землю моча велика, за тым же не можааху в Литовьскую землю поити. Князь Шьвитригаило възвратися в свою землю, и мешьтерь поиде в [с]вою[п] || землю, и расп[уст]и[р] силу свою, князеи и бояр в Полоцьку, а сам пои[де к][с] Киеву. л. 267
И на третее лѣто князь великии Шьвитригаило сожьже Герасима митрополита у Витебьску. И собрася князь великыи Шьвитригаило у Витебьску с руськыми князи и с руськими ратьми, и поиде к Бряславлю, и ту в Бряславли приде к Шьвитригаилу на помощь мешьтерь лифляньски со всею своею силою. И поидуть от Бряславля по Завельскои земли по Завелью к Вилкомѣрю. И сам князь великыи Жидимонт[т] не поиде на Шьвитригаила, и дасть король 8 сот копеи помочи князю великому Жидимонту, и князь великыи Жидимонт посла сына своего, князя Михаила, на князя на Шьвитригаила. И князь Михаило прииде со всею силою литовьскою и с ляхи, и бысть им бои с Шьвитригаилом на Семень день, на лѣтопроводца, а билися за Вилкомиремь рѣцѣ[у]. И за то бог не пособи Шьвитригаилу, что сожьже митропо||[лита Герасима, и поможе][ф] бог князю л. 267 об.
великому Жид[имонту][х] и его сыну князю Михаилу. И побиша князя Шьвитригаила и всю силу его, и многых князеи побишя, а иных руками поимаша. Убили братанича его, князя Жидимонта Корбутовича, и князя Ярослава Лыгвеньевича, и князя Михаила Болобана Семеновича, и князя Данилья Семеновича Гольшаньского, и князя Михаила вяземьского Лвовича, и иных князеи много побиша, а руками изымаша князеи 42. На имя изымаша князя Иоана Володимеровича киевьского и брата его князя Федора Корибутовича, а лифляньского мештеря самого убиша, и ланъморшалка и иных кунтуров много побишя, и всих лифлянт перебишя, а иных живых поимашя, нечто ся их мало остало. И много иных гостеи побишя, рукужан и сляжан и чохов, а иных руками поимашя. Послѣ того побитья 3 недели спустя и князь великыи Жидимонт събра всю свою силу литовьскую и посла сына своего князя Михаила на Русь. И пришед князь Миха[ило][ц]...

[п] *Край листа с буквой* с *оторван* [р] *Буквы* уст *стерлись* [с] *Буквы* де к *стерлись* [т] *В рукописи первоначально* Жидиммонт, *затем второе* м *зачеркнуто* [у] *Так в рукописи; д. б.* на рѣцѣ [ф] *Буквы в скобках стерлись* [х] *Буквы в скобках стерлись* [ц] *На этом рукопись обрывается*

СУПРАСЛЬСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

л. 3 **Избрание лѣтописания изложено въкратце**

Сказание о вѣрных святых князеи руськых.

Первое како крести Рускую землю святыи правъвѣрныи князь Владимер киевъски и всея
Руси, наслѣдникь благовѣрному царю Костентину, иже самь крестися и люди навчи вѣровати
во светую троицю, отца и сына и святого духа[а]. Потомь поиде в Словенскую землю, на реце
на Клязмѣ постави город именемь Владимер, во свее[б] имя ветшано город и постави, и зборную
церков святую Богородицю дрѣвяную, и спомь осыпа, и стави церков, и крести люди, и посади ||
л. 3 об. намѣсники, и иде в Киев. И минув много лѣть, и потомь други приде князь Владимер Манамах
ис Киева жь во Володимерь град и постави церков камену святого Спаса у Златых вратъ, а самь
поиде в Киев. По неколицех лѣтѣхь приде сынь его Юръи Долгоруки, велики князь киевъски
и всея Руси, и постави церков святого Юря каменую, и поеха во Киев.

1097 В лѣто 6605. Поиде князь великии Андрѣи христолюбивы в град Вълодимер и постави ка-
меную церков, первое святую Богородицю боголюбивы Юревичь Долгоруки, и покрыв Златые
л. 4 врата. И потомь минуло 10 лѣт и заложи святую Богородицю съборную церков камену || в граде
Вълодимери об едином вѣрсѣ месяца мая в 8 день на паметь святого апостола Иаона[в] Богуслова.
И постави горъд и осыпа спомь камену церков и Золоты врата доспѣи и княжи 20 лѣть и осмь,
а княгини его больгарини держяше к нему злую мысль[г] князь Боголюбскы от своих бояр от Кучь-
кевичев. И по немь ис Киева жь приде брать его Михалко на великое княжение в град Володимер
и мсти обиду брата своего, Кучковичи поби. А княжил одно лѣто, а преставися в Володимери.
Потомь на третее лѣто приде Вълодимерь с Киева. Князь великыи Дмѣтреи Всеволъд и мсти
л. 4 об. кров брата своего Андрѣя, Кучь||ковичи поби, а иных бояр за Юръвым изыма и поби. Сии же
князь велики пристави святеи Богородици съборнои 4 верхы и позолоти, святого Дмѣтрея на
своемь дворѣ постави и позолоти, а княгини его Мара[д] два Ориева[д], дщи ческого княжя, по-
стави церков камену святую Богородицю в новъм манастыри. И бысть в него сынов 6: первы
Ярослав, вторыи Иоан стародубьскыи, трети Костентинь ростовъскыи, четьвертыи Святослав,
нареченыи Гаврил юревъскыи, постави святого Юръя и самь бяше мастер; ттои же и Воздвижение
постави в Володимери, да тогды взя город, а пошол по Омосов день. Пятыи Андрѣи суздалъскыи,
л. 5 || шесты князь велики володимерскыи, постави церков святую Богородицю сборную в Сюиждали,
а другую в Володимери камену церков о три верхи Рожество святой Богородици; тои же на Згѣ[е]
с Костеньтиномъ, братомь своим, бися; на того Ботыи царь приде и сугна на Сѣти на рецѣ.
А Кыдешьшую церков постави Борись Михальковичь, сынь брата Андрѣева Всеволожя, и сыпа
город Кидешьку, тои же Городець на Волъзѣ. Потомь прииде на великое княжение князь Воло-
димер из Новагорода из Великого князь Андрѣи Боголюбскыи[ее].

От Адама до потопа лѣт 2000 и 200 и 40 и 2. А от потопа до Оврама лѣт 1000 и 80 и 2.
От Аврама до исхожения Моисеева лѣт 500 и 2. От схождения до Давыда лѣт 601. От Давыда ||
л. 5 об. и от начала царьства Саламона до пленения ерусолимского В лѣто 400 и 48. От пления[ж] до Алк-
сандра В лѣто 300 и 10. А от рожесьтва Христова до Костентина цара В лѣто 18. От Костентина
царя до Михаила В лѣто 500 и 42.

854 В лѣто 6362[з]. Начал земли Рустеи.

858 В лѣто 6366. Михаил царь изыде с вои своими брегом и морем на болгары, болгары же ви-
дивши, иже не могоша стати противу ему и просися креститися и покорилися грекомь.

859 В лѣто 6367[и]. Имяху дань варязи изь заморя на чюди и на словянех, и на мери, и на всих
кривичех от мужа по[к] били велыци[к]. От казар имяху дань на полянех и на сивярянех и на вяти-
чех по бѣле векше от дыма.

[а] *Над словом несколько стертых букв; видны следы букв* сн [б] *Так в рукописи* [в] *Так в рукописи* [г] *В других летописях далее*: и тако убиень бысть [д-д] *В Новг. 1* Мария Шварнова [е] *Так в рукописи; д. б.* Гзѣ [ее] *Так в рукописи; д. б.* Александр Невскыи [ж] *Так в рукописи; д. б.* пленения [з] *В рукописи* SВЕ *исправлено по Н* [и] *В рукописи* 6067 [к-к] *Так в рукописи; в Н* по бѣлѣ верици

А се зачало руских князеи.

В лѣто 6370. Восташа кривича и словяне, || и мера, и чюдь на воряги, изгнаша их за море л. 6
и не даша им дани, и начаша сами владѣти, и грады ставити, и не бѣ в них правды, и въста род 862
на род, и бысть межи их рать велика. И рѣша сами в собѣ: «Поищемь князя собѣ, што владел нами
и судил бы во правду». И послаша зо море ко варягомь, к руси, сице бо зовяхуся к Русью. И рѣша
им вся: «Земля наша добра и велика есть, изобилна всимь, а нарядника в неи неть, то нынѣ пои-
дете к намь княжити и владѣти нами». И зобрашася из Немець три браты и с роды своими, и по-
няли изь собою дружину свою. И пришед стареши Люрикь сел в Новегороде, а Синеусь, брать его,
на Бѣлеозере, а Триур, брать их, во Зборце, и начаша воевати всуде. И от тех || варягь прозвася л. 6 об.
Русь и земля Руская. И под двою лѣть Синеусь и брать его Триур умре, и приня всю власть в Руси
Лирикь, и роздая грады мужемь своимь. И быша перви насильници в Киеве варязе, в Новегороде
словяне, в Полоцьку кривичи, в Ростове мѣря, на Бѣлеозере весь, в Муроме мурома, а всими
обладаша Люрикь. И бѣста в него два мужа, Асколод и Дирь, и спросистася у него ко Царюграду
с родомь своимь. И поидоста по Днепру, и узриста на горе градокь маль и вопросиста: «Чии есть
градокь си?» И рѣша имь ту сущи: «Были суть три браты: Кии, Щекь, Хорив, иже соделаша сии
град и згибоша, мы же седѣмь, плачати дань роду их, къзаром». Асколъд и Дирь седоша во граде
и владоша ими. || Люрикь княжи в Новѣгороде. И бысть ему сынь Игор, мужь мудрь и храбр; л. 7
в него воевода Олег.

В лѣто 6377. Крещена бысть земля Болгарская при цари Василъи, сыну Михаилове. 869

В лѣто 6000 триста 87. Предасть[л] княжение[л] свое Олъгови, яко от рада[м] ему сущи, и сына 879
его Игора, бѣ бо мал еще дѣтескь.

В лѣто 6389[мм]. Поиде Олегь, поимь Игора, из Новагорода и приде ко Смоленску, и при[н] 881
град, и посади в немь мужи свои. Оттоле поиде по Днепру и приде к горамь Киевъскимь. Увидель
Олег, яко Осколод и Дир княжиста во Киеве, и бѣ Олегь мнящися мимоиды с малою дружиною
в ладях. И посласта ко Исколоду и Диру: «Яко гости есмо угоръския, идемь во Грекы, Олга князя,
Игора княжича; придете к намь к родомь своимь». Они же придоста || едины. Приемь Олегь л. 7 об.
Игоря на руцѣ си, и рече ко Осколоду и Диру: «Вы не есть князи, а ни княжого роду, но азь есми
князь, а се есть сынь Люриков Игор». И повели убити их, и погребоша Асколода, идеже Угорь-
ское, идеже есть дворъ Олминь, а Дирова могыла, и за святою Ириною во Киеве. И сѣд Олиг
княжити в Киеве и надо всею Рускою землею, а словяномь и кривичемь и меряромь дани наложи,
а от Навагорода по триста гривен. И многы ины страны притягну ко Руси и принуди к собѣ и древ-
ляны, и возложи дань по черної куници. Князь же Олегь приведе Игорови жену изо Опскова
именемь Олъгу, и живе Игор со Ольгою лѣт 43.

Сиже и список въкратце. От первого лѣта Игорева до первого лѣта Святославля, до первого
лѣта Ярополча лѣт 28. А княжил || Ярополкь 8 лѣт, а Володимер 37. От крещения болгарского л. 8
до приложения книгь, до крещения Рускои земли лѣт 92. В 9-е лѣто княжениа Володимерова
крещена бысть Руская земля. А от крещения Вълодимерова до смерти лѣт 28. От крещения до уби-
ения Бориса и Глѣба, до пренесения мощемь лѣт 57. От первого до второго принесения лѣт[о]
и до взятия Киевьского лѣт 87. До Кольковъского бою лѣт 20. А Святополкь Оканны 3 лѣта княжи
и бияся с Ярославомь. А Яръслав княжи 40 лѣт, а Володимер Яръславичь 4 лѣта. Того же Вълo-
димера Ярославичь сыновѣ: Мстислав, Ярополък, Вечеславо, Всеволод, Юръи, Андрѣи. Всево-
ложи Ярославича сынове: Володимер Манамахь, Ростиславь, Ярополък. Юръи Володимировичь
сынове: Ярослав, Ростислав, Андрѣи Боголюбски, Михалко, Всеволод, || Святослав, Глѣб, л. 8 об.
Мстислав, Борись. Андрѣя Боголюбского сынове: Изяслав, Мстислав, Глѣб. Всеволодя Юревича
сынове: Костентина, Борись, Юри, Федор, Ярослав, Дмѣтреи, Гаврил, Василеи, Святослав,
Владимер, Иоан. Юрья Всеволожича сынове: Всеволод, Владимер, Мстислав. Ярослава Всеволо-
дича сынове: Федор, Василеи, Алксандр, Андрѣи, Афанасеи, Костентин. Александра Ярославича
сынове: Семион, Данило, Иоан, Яндрѣи. А Семиона Ивановича сынове: Василеи, Костентин, Да-
нало[п], Михаило, Иоан, Симион. Иона[пп] Ивановича сынове: Дмѣтре, Иоан.

Игореви же ходящи по Олгови. Иде Олег на Греки, а Игоря остави в Киеве. Поя же множество
варягь и словен, и чюдь, и кривичи, и меру, и поляны, || и сиверу, и древляны, и радимачи, л. 9

[л-л] *Так в рукописи; в II* Умре Рюрик и прѣдасть княжие [м] *Так в рукописи; д. б.* рода [мм] *В рукописи* 6089; *исправлено по II* [н] *Так в рукописи; д. б.* прия [о] *Так в рукописи; д. б.* лѣт 23 [п] *Так в рукописи* [пп] *Так в рукописи*

вятичи, хорваты, дулепы и тиверци. И со всимы вои поеде Олег на конех и в караблех, бѣ числомь
караблеи 2000. И придоша ко Царюграду, и грекы затвориша грады. Изыде Олег ис карабля
и повели изволещи карабли на брег, и повоева окол грады, и много зла сотвори греком: и многы
полаты разбиша и церкви раскопаша, якы прах, и елико зла сотвориша, и не мощи языку чело-
веческу изрещи. И по сих повели Олег своею мудросьтию съделати колеса, и бывшю покусну
вѣтру, и поидоша в караблех по полю ко граду. Видивши же греки силу и их многую, убояшася
и выслаша ко Олгови из града: «Не погуби нас, имем ти ся по дань». И встави Олг. вои свои, и вы-
л. 9 об. несоша греци брашно и вино, и не прия его, бѣ устроено || с травою[р]. И убояша греци, и рекоша:
«Нѣсть сеи Олег, ино святыии[рр] Домитреи послан на ны». И заповеда Олег дан давати на два
тисечи караблеи по 12 гривен на мужа, а в карабли по 40 мужи, и яшася греци по семь. И створи
Олег мѣр с царема грецькыма, с Леоном и Олксандром, и за ряд положиша: «Яже приходить
от наших земль, да будуть неврежены ничим, а месячьное възмуть на шесть месяцеи хлѣба и вина,
и мяс, и овъща колко хочють, а поидуть домов, озмуть у цара брашна на дорогу, якори, ужа,
елико потребно». И яшася греци по се, рекуще: «Приходящеи русь да вѣдають у старшего папы[с],
и пошлеть царь и пишеть имена их, и тогда възмуть мѣсячьное первыи кияне, черниговци, и при-
л. 10 ясловци и прочих ваших град, и входять в || град однеми враты с церкви[сс] мужем без оружия.
И мужи творять куплю елико хотячь, не платячи вина ни в чем». Царь Леон и Алксандр и сътво-
риша мѣр со Олгом и яшася пон. И приде Олег ко Киеву ко Игору, несущи со събою злато и па-
волокы и въсякое узарочие.

912 В лѣто 6420. Посла Олего поистроити мѣра и положити ряд межи Грекы и Русью. И царь
Леон построи мѣра и утверъди съписанием, еже непреступну быти мѣру их, и отпусти послы
рускыи и почтив их. И живяше Олег мир имѣя с всими. И по сих помену Олег конь свои, на немь
же волъхов кудесник не вѣли ездити, рекуще, яко «от того ти есть смерть». И призва Олег конюхи
л. 10 об. свои, и рече им: «Кдѣ есть кон он?». Они же рекоша: «Умерл». И приеха Олег видети || головы
коня, ажь и кость огнила. А вступи Олег на голову коневу, рекучи: «От сего л было мнѣ умерети».
И абие из головы змия вкуси Олега, и умре Олег. И бысть всих лѣт княжениа его лѣт 33.

913 В лѣто 6421. Нача Игор княжити по Олъгѣ, и древляны заратишася с Игоремь. Иде Игор
на древляны и победи я и дань възложи на них болши Олговы. И по сих Игор ходи на грекы
и не одоли их, но отбежа в мале дружине. И по сих Игор събра всю свою силу, натяже[т] и печениги,
и поиде на грекы. Они же, слышавши безьконечну его силу, послаша ко Игору: «Не ходи на них,
а возми дань, яко жь Олег». И бѣ Игор на Дунаи, пришедшимь посломь греческым, и створи
л. 11 с нимь мир || и по миру Олгову, и посла мужи свои к Раману построити мѣра, и устроиша мир,
яко же и Олгов.

По сих же рекоша дружина Игорева: «Яко Свинтель издобылся всего, а мы не тако; нынѣ
поиди на древляны и взложи на них дань». И вземь дань поиде домов. И отпустив дружину, пакы
поиде к нимь. И слышавши дрѣвляне, яко Игор и опять идеть к ним, и здумавши, и убиша Игоря,
и погребен бысть у Корстеня города во Дверехь[тт]. Олга же би в Киеве с сыномь Святославлемь,
малым сущимь. Рѣша же древляне: «Убихомь князя Игоря руского, и нынѣ поимем жену его
Олгу за князя нашего». И послаша послы своя, лучших муж, ко Олзе. Олга же приклика ихь,
л. 11 об. яко во лодьяхь в яму воверженым быти имь, а по иных по лучших || посла, глаголющи: «Яко
любя ми есть рѣчь ваша, но прислѣте ко мнѣ лучьших ваших». И темь пришедшимь, и она и тех
повели измытися, и зажжени быша, и изгориша. Сама же поиде во Деревъскую землю, пришедши
посла послов своих, глаголющи: «Ваши послы за мною идуть з нашими мужьми, а вы пристро-
ите меду много, яко иду перви, идеже вы убисте мужа моего Игоря, и створу тризну мужю сво-
ему». Пришедь же Олъга ко гробу мужа своего, и плакала по немь, и повели изьсыпати могилу
велику над нимь, и мед повели попести, а древлянь поити, и оттрокомь своимь пити на нихь.
Яко упишася, и повели Олга постинати всих, и посекоша их 5000, а сама поиде ко Киеву. И по сихь
л. 12 Олга со сыномь своимь Святославом || поиде древляны и победи ихь, а ины убегоша у город,
и Олга ста у города, и они бияхуся крѣпко. Ольга же рече имь: «Дадѣте ми дань невелику:
из двора по три голуби и по три въроби». Они же ради быша и даша. Она же повели нощию за-
жещи свещи и лепляти к гулубемь и воробиемь, и пусти на градь, и град зажгоша, а сами изьсе-
кошася.

[р] *Так в рукописи; в Н* с отравою [рр] *Так в рукописи* [с] *В Ипатьев.* у святого Мамы [сс] *В Н* царевым
[т] *В Н* паят же [тт] *В Н* Деревѣх

В лѣто 6455[у]. Иде Олга ко Новугороду и устави по Мсте и погосты, и дани, и оброки, и ло- 947
вища, и возвратися ко сыну своему в Киев. И по сих иде Олга во Грекы и крестися, царь самь
крести ю. Яко хоте царь Иоан поняти ю, она же рече: «Аще у вась у крящянех, яко свои дщери
поимати?» И посрамлень бысть царь от нея и отпущена бысть в Киев, повчившися у патриярха.
Князь же сынь ея Святослав, возмужав и бысть ‖ храбрь велми, и приклони под свою руку многи л. 12 об.
земли.

В лѣто 6478. Придоша новгородци ко Святославу во Кыев просиша в него сына, и пусти 970
к нимь. Бяше сынове Святославлии: Яръполкь, Олегь, а Володимер а[ф] Малуши, ключници Олъ-
жины. Рече Святослав новгородцемь: «Ажь бы дошель моих детеи к вамь». Ярополк отречеся
и Глѣб. Рече Добрыня новгородцемь: «Просите Володимеря», бѣ бо и Малуша сестра Добрыни,
а отець им Малко любеченин. И рекоша новъгородци к Святославу: «Даи же нам Володимер».
И рече вамь[х]: «Ото вы есте». И пояша новгородци Володимера к собѣ. Иде Вълодимер со Добры-
нею, воием своимь, к Новугороду.

В лѣто 6485. И бысть ему брань со братомь своимь Олгом, и победи Олга, и побѣже в град 977
у Дручи[ц], ‖ спаде з мосту в ров и ту искончаша. Се же сотвориша от Ярополька, брата его, яко л. 13
хоте его перво того убити, и приня власть его Яропол ъкь; у Ярополка же жена[ч] грекыни бѣ и бѣ
была прежде[ч].

В лѣто 6481. Нача княжити Ярополк в Киеве. Черницою[ш]. Отець бо его Святослав дасть 973
ю за Ярополька, красоты деля лица ея. Слышав же се Володимер в Новигороде, яко Ярополк
убил есть Олга, и убоявся бѣже за море. Ярополк посадникы посади своя в Новѣгороде.

В лѣто 6488. Приде Волъдимер с поряги[щ] к Новугороду, и рече посадникомь Ярополъчимь: 980
«Идете ко брату моему и рцете ему: «Владимер идеть на тя, въспе‖ваи противу». И сѣде в Новѣго- л. 13об.
роде, и посла к Рогволоду полоцькому: «Хощю поняти дщер твою жену собѣ». Он же рече ко дщери
своеи: «Хощеши ли за Волъдимера?» Она же рече: «Не хощю розути робичица, но Яръполка
хощю». Бѣ бо Рогволод пришел и замория, имѣ бо власть свою в Полъцку. И придоша оттроци
Вълодимеровы и поведаша ему всю рѣчь Рагнедину[э], дщери Рогволидовы, князя полоцького.
Володимер собра воя своя многы, вяряги и словены, кривичи, чюдь, поиде на Рогволода. В се же
врѣмя хотяху Рогнеду вести ко Ярополъку. И приде Володимер на Полотескь и уби Рогвилода
и сына два, а дщер его Рогнѣд поя же‖ну и поиде на Ярополка. И приде Володимер ко Киеву л. 14
с вои многымн, и не може Ярополк стати противу, но затвориша в Киеве с лодми[ю] и со Блюдом
воеводвою, и и стояше Владимер открывся на Дорогчи. Владемер же посла ко Блуду, воедво[я] Яро-
полчю, с лестию, глаголя: «Поприя ми, аще убию брата своего, имѣти тя в отца иму мѣсто, и многу
честь возмеши от мене; не азь убо начал изьбивати, но он; азь того убояхся, придох на се». И рече
Блуд кь посломь Владимировымь: «Азь буду тобѣ в срдци и во приязньи». И мысляше убити
Ярополька, князя своего. «Яды, рече, хлѣб мои, възвеличи на мя лесть», и мысляше князю бе-
жати, а к Володимеру посылаше веляше ко граду приступати. И рече Блуд ко Ярополку, князю ‖
своему, лестию: «Кияне шлются к Володимеру, рекучи: «Приступаи ко граду, яко предамо ти Яро- л. 14 об.
полъка; побѣгни из града». И послуша его Ярополък, побѣже из града и затвориша в граде на уст
Ръси, а Владимер вниде в Киев. И оседе Ярополка в граде. И бѣ глад велик, и рече Блуд ко Яръ-
полъку: «Видеше ли колко воя брата твоего: намь их не перебити, но сотвори мир с братомь
своимь». И рече Ярополк: «Буди такь». И посла Блудь ко Въдимеру[а]: «Яко изьбыстся мысль твоя,
приведу к тобѣ Ярополка, пристроися и уби его». Володимир же то слышав, вниде во двор те-
ремыи отень и сѣде ту и с вои и с дружиною своею. И рече Блуд ‖ ко Ярополку: «Поиди ко брату л. 15
своему и рци ми ему: «Что ми вдаси, то я приму». И поиде Ярополкь, и рече ему Вяряжько:
«Не ходи, княже, убиють тя, побегни в Печениги, убо приведеши воя». И не послуша его. И приде
Ярополкь к Володимеру, и яко полѣзе в двери, и подняста два варяга мечима под пазусѣ, Блудо
же затвори двери, не дасть никому вънити своимь. И тако убиень бысть Ярополкь. Варяжько же
побѣже с двора, и побѣже, и бежа в Печенигы, и много воева на Водимера[б] и с печениги, и ледва
привади его Владимер, заходив кротько. Володимер же заляже жену брятню грекыню, и бѣ не-
празна, от нея же родися Святополкь. От прежнего корени бо плод золь бываеть, ‖ понеиже л. 15 об.

[у] *В рукописи* 6055 [ф] *В Н* от [х] *В Новг. 4* им [ц] *Так в рукописи; д. б.* Вручаи [ч-ч] *В Новг. 4* еже бо б ыла преже черничею [ш] *Это слово должно быть в конце предыдущего абзаца* [щ] *Так в рукописи; д. б.* вoряги [э] *Буквы не приписаны над строкой* [ю] *Так в рукописи; д. б.* людми [я] *Так в рукописи; д. б.* воеводѣ [а] *Так в рукописи* [б] *Так в рукописи*

была черницою[в], другое же Владимер заляже ю не по кряку[г], прелюбодѣець бо бѣ. Тѣмь же отець
не любляше, бѣ бо от двою отца: Ярополка и Владимера. И нача княжити Володимер в Киеве,
и постави кумѣры на холми вне двора теремьного: Перуна дрѣвена, а главу ему сребряну и усь
злать, и Хорса, и Дажба, и Дисьтриба, и Семаргия, и Мокошь. И жьреху им и нарицаху их богы,
и прожаху[д] сыны свои и дщери, и оскверниша земля Руская кровъми. Ино преблагыи бог не хотя
смерти грѣшьникомь: на том холми нынѣ церкви стоять, еже и послед скажемь. Володимер же по-
л. 16 сади воя своего || Добрыну во Новѣгороде, и пришед Добрыня в Новъгородь, и постави кумѣра
Перуна над рекою Волхвомь, и жряху люди навгородсти, яко богу. И бѣ бо Владимер побежень
похотью женскою, и бяше ему водимая Рогнеда, яже посади на Лыбѣди, от нея же родиша четыры
сыны: Изяслава, Мстислава, Яръслава, Всеволъдя и двѣ дщери; а от грекыны родися Святополк,
а от чехыны роди Вышеслава, а от другои Родислава и Станислава, а от болгарини роди Бориса
и Глѣба. А наложеници бѣ в него в Вышегороде[дд], в Бѣлегороде 300, на Берестове. И бѣ не сыть
блудомь, приводя к собѣ мужеския жены и девици рястляя, и бѣ бо женолюбець, яко жь и Со-
л. 16 об. ломонь; бѣ бо у Соломона жень семьсоть, наложьниць 300. Мудр же бѣ, || а наконець избезумися.
А сеи же невѣиглас наконець обрѣте спасение.

981 Лѣто 6489[е]. Иде Володимер к ляхомь и взя грады их, Перемышль, Червень и иныя грады.
В семь же лѣте вятичи победи и возложи на них дань.

988 Лѣто 6496[ее]. Иде Володимерь на Корьсунь, градь греческы, с вои. И затворишася корсуняне
во граде. Изнеможеху керсунянѣ во граде гладомь. И рече им Володимер: «Аще ся не выдасте,
стояти имамь здѣ за три лѣта». И симь не покорившимся. Повели Володимер приспу сыпати к го-
роду, и они докопавши сѣни[ж] градскую крадаху персть и носяху собѣ во град, сыплющи посреде
л. 17 града. И се мужь коръсунянинь, именемь Анастась, стрели, написав сице на стрелѣ: «Кла||дези,
яже суть за тобою на востоце, ись того вода идеть трубою во град». Володимерь же возрель на небо:
«Аще се изьбудется, то самь кресщуся». То пакы потокы вели копати вопрекы, и переняли воду.
Изнемогоша людие жажьдею водною и предашася. Вниде во град и дружина его. И посла Вла-
димер ко царема Василию а Костонтину: «Сеи град ваю сильныи взях и слышу, ако сестру имаете
двою, коли еи не дасте за мя, и створю граду вашему, яко же и сему». И се слышавши царие,
и посласта к Володимеру, глаголющи: «Яко недостоино хрестяномь за паганыя давати, аще ся
крестиши, то и се получиши и царьство небесное примеши, и с нами единовѣрень будеши, аще
л. 17 об. ли сего || не сотвориши, не имаемь дати сестры своеи зя тя». Рече же Владимер к посломь: «Яко
азь хощю креститися, испытах преже сих днеи законь вашь». И се слышавши царие ради быша,
и умолиста сестру свою Анну, и посласта ю к Володимеру, и сановникы некия, и прозвитери.
Яко приде ко Корсуну, изыдоша корсуняне со поклономь, и уведоша ю во град, и посадиша
ю в полате. По божию же строению в то врѣмя разболишася у Володимера очи, и не видети ничто
же, и тужиша велъми, и не домышляшеся что сотворити. И посла к нему царица, рекучи: «Аще
л. 18 хощеши избыти болезни сея, въскоре крестися, аще ли ни, то не имаеши исцелити». || Си слышав,
Володимер рече: «Да се истыньна будеть, то и поистине великь бог хрестяньскы». И повели кре-
стити себе. Епискупь же руськы с попы царичыными крести его, и яко возложи на него руку,
и абие прозри. И видив же се Володимер напрасно исцеление, и прослави бога: «То первое уви-
дих, прослави бога исьтиньного». Сии же видивши дружина его, мнози крестишася, крестишася
во церькви. По крещени же приведе царицю на брачьное. Нѣци бо не вѣдающи глаголють, яко
крестися в Киеве, ини же рекоша во Васильве, но не бысть тако.

Володимер же поима царицю Анну и Настаса, и попы корсуньскыя, и мощи святого Климента,
л. 18 об. и сосуды церковныя, иконы собѣ || на благословение, взя же четыры[з] иконы и мѣдяны[з]. Вда
же за вино грекомь град Коръсун, а самь приде ко Киеву. И повели кумиры избити, а иных ог-
нѣви предати, и посла по всему граду, рекучи: «Яко аще кто заутра не явится на рецѣ, багаты
или и нищи, противень ми будеть». Се слышавши людие с радостию идяху креститися. По сих же
Владимер старшего сына Вышеслава посади в Новегороде, Святослава[и] в Полоцку, Святополка
в Турове, Ярослава в Ростове. И умершу Вышеславу, посади Ярослава в Новѣгороде, а Бориса
в Ростове, Глѣба в Муромѣ, Святослава во Деревех, Всеволода во Володимере, Мстислава Ту-
л. 19 мутароканю, || Станислава во Смоленьску, Судислава во Пскове, а самь сѣде в Киеве и во прочих

[в] ц *переделано из* ч [г] *В Н* браку [д] *В Н* привожааху [дд] *В Н* 300 в Вышегороде [е] *В рукописи* 6089
[ее] *В рукописи* 6499 [ж] *В Н* стѣну [з-з] *В Н* и 4 кони мѣдяны [и] *В Н* Изяслава

градех. И заложи град Киевь во болшии, и нача ставити городы по Деснѣ и по Днепру, и по Остри, и по Требежю, и по Сули, и по прочиим рекамь, яже и нынѣ суть.

В лѣто 6497[ии]. Крестився Володимер и взя у Фотия патриярха первого митрополита и Киеву 989
Леоня, а к Новугороду архиепискупа Якима корсунина, а по инымь градом епискупы и попы и диякони.

В лѣто 6523. Хотящи Володимеру ити на Ярослава, сына своего, к Новугороду. Ярослав же 1015
посла за море и приведе варягы, бояся отца своего, но бог не дасть дияволу радости: в то врѣмя
Володимерь разболися, || еже и вмре месяца июля в 15 день. Святополькь сѣде в Киеве по отци л. 19 об.
своем. Борису же възвратившуся с воины и не доиде Киева, и ту его уби на Лте Святополъкь лестию. И потом лестью посла по Глѣба, глаголя: «Отець тя зоветь». Приложи и сего убити на Смядине у Смоленьску. И по сих уби Святослава, бежаща в Угры.

В лѣто 6524. Поиде Ярослав на Святополка и была сѣча велика, и обломилася дружина 1016
Ярополча на леду, а Святополкь побѣже в Ляхы, Ярослав сяде в Киеве.

В лѣто 6525. Приде Болеслав со Святополкомь на Ярослава и с ляхы. Ярослав же совокупив 1017
русь и варяги, и словени приде противу им, приде же в Полыню[к] и сташа об реку || Буг. И по- л. 20
беди Болеслав Ярослава, и вниде в Киев с Святополком. Ярослав же бежа к Новугороду, и повъгородци яшася по нем, идоша на Святополка, и Святополкь бѣжи в Печенигы.

В лѣто 6527. Придь Святополкь с печениги на Ярослава, и Ярослв[л] собра вои множество, 1019
изыде противу сему на Олте, идеже уби Святополкь Бориса. И рече Ярослав: «Кров брата моего въпиеть к тобѣ, владыко, и мьсти кров праведного сего». И рече: «Братия моя. Аще тѣломь отшла еста отсуду, но молитвою помозѣте ми, на противного сего убѣицю». И бысть сѣча зла, яко же
не бысть в Руси, и бысть к вечеру одоли || Ярослав, а Святополкь бѣжя. Мнози бо видиша ангели, л. 20 об.
помогающи Ярославу. И нападе страх на Святополка, побѣже никымь же гонимь. И нача их на носилех носити, и прибегоста, и прибегоша к Берестью. Онь же глаголаше: «Побѣгните со мною, яко женуть по нас». И не можаше терпѣти на единомь мѣсте, прибежаль Лядску землю гоним божиим гнѣвомь. И прибѣже во пустыню межи Чехы и Ляхи, и ту испроверзе животь свои оканны.

В лѣто 6529. Приде Брячислав, сынь Изославль, на Новъгородь, и в полонь веде самих, 1021
имене их разграби, и поиде ко Полоцьку. И то слышав Ярославь с Киева 7 днеи посьтиже и победи
его, а навгородцем воро||ти их со имѣниемь. л. 21

В лѣто 65[45][лл]. Совершень бысть град Киев. В то же лѣто създа Ярослав святую Соофию. 1037
В то же лѣто свещана бысть церкви святая София в Киеве.

Лѣто 6547[м]. Священа бысть церкви святая Богородица, юже созда Володимер, отець Яро- 1039
славль.

В лѣто 6549[н]. Посла Ярослав сына своего Владимера на Грекы, даль ему воя многа, идоша 1041
во лодяхь. Грекы же, видивши воя многы, и нача погрузяти чесны кресть со мощами во мори, и възмутися море, и карабли потопы многи. Володимер же поиде ко Киеву в мале. Тои же осени Ярослав дасть сестру свою за Казимера, и ходи Ярослав двоижьды на мазовшаны. Сеи же Кази-
мер вдасть сестру свою || за Изаслава, сына Ярославля. л. 21 об.

В лѣто 6553. Заложи Володимер, сынь Ярославл, святую Богородицю в Новѣгороде. 1045

В лѣто 6555. Иде Ярослав треитее на мозовшаны и победи их, и князя уби их би Моислава, 1047
и покори землю ту Казимеру.

В лѣто 6558. Священа бысть церкви святая София на Воздвижене повелением князя Ярослава 1050
и сына его Володимера.

В лѣто 6562. Преставися князь великыи Ярослав, жиль лѣт 76. 1054

В лѣто 6581. Основана бысть церкви Печерская игуменомь Федосиемь. 1073

В лѣто 6582. Преставися игумень печерскыи. 1074

В лѣто 6745[о]. Божиим попущениемь придоша с восточьныя страны безьбожьны татаро||ве 1237
со царемь Батыемь на землю Резаньскую лѣсомь. И пришедше сташа станомь первое у Онузи, л. 22
и взяша ю, и оттоле послаша послы своя, жену чородицю и два мужа с нею ко князем резанскымь, просящи в них десятины во всемь: в князех и в людех и в конех десятое, во бѣлых десятое, во връ-

---

[ии] *В рукописи* 6467 [к] *В Новг. 4* Волыню [л] *Так в рукописи* [лл] *После* Ф (500) *две стертые буквы-цифры, восстановлены по Н* [м] *В рукописи* 6047; *исправлено по Н* [н] *В рукописи* 6049; *исправлено по Н* [о] *В рукописи* 6645; *исправлено по Н. Киноварная буква-цифра после* ҂S (6000) *зачеркнута, после нее поставлена буква* П (80), *затем* ХМЄ (645)

ных десятое, во бурых десятое, во рыжих десятое, в пѣгих десятое. Князи же резанскые Юри
Новогоров[п], брата[р] его Олега Иновогорович и муромьскы, и пронскы князи, не пустяче ко го-
родом своимь, выехавше противу имь во Воронѣже, и рекоша: «Коли нас не будеть всих, и то ваше
будеть все». И оттоле пустиша[с] их ко Юръеву во Володимер. И почаша воевати землю Резанскую,
л. 22 об. поплениша и до Проньска, || а из Володимера пустиша их оттоле в Татары. Послаша же князи
резанскыя ко Юрью, князю Володимерьскому, просячи помочи или самому поити. Юрьи жь самь
не иде, ни послуша князи резаньскых молбы, но хоте самь особѣ брань творити. А иноплеменници
град осьтупиша Резань декебря[сс] в 16, а в 21 взяша и и пожьгоша все, а кьнязя Юря уби и князеи
то всих, и поидоша на Коломьну. А Всеволодь Юрьевичь и Романь Иновгорович идоша противу
имь. А из Володимера Юрьи посла во сторожехь воеводою Ерѣмѣю Глѣбовича, и сняся со Все-
володемь и Романом. Оступиша их татарове у Коломнь, пригониша их к надолобомь, и ту убиша
л. 23 князя || Романа и воеводу Ерѣмая[т], а Всеволод бежа ко Володимеру, а москвичи к Москве.
И татарове узяша Москву, и воеводу Филипа Няньќа убиша, а князя Юрья Володимировича
яша, и люди изьбиша. Они же кровоядьцы придоша к Володимеру и сташа февраля в 3 день.
А володимерци затворишася со сыньми Юръевыми и со Всеволодемь, и Мстиславомь, и воевода
бѣ в них Петр Ослятев. Володимерцомь же не творящимся, а татарове приехавши ко Златымь
воротамь, водящи со собою Володимера Юрьевичь, а начаша глаголити: «Ес ли во граде Юрьи,
л. 23 об. князь Юрьи?» Володимерци же пустиша на них по стрелѣ, и они противу пустиша || на град
на Златые ворота. И рекоша татарове володимерцомь: «Не стреляите». И показаша имь Володи-
мера, рекути: «Знаете ль сего княжича?» Бѣ бо уныль лицемь, изнемогь бедою от нужьда. Все-
волод же и Мьстиславь стояста на Золотых воротех и познаста своего брата. О умиленное видиние
и слезь достоино. И вси гражане, видивши, плакахуся. И они, зли, отшедше от Златых вороть
и объехавши весь город, и сташа станы на зреимѣ, а ныи отшедше взяша Суздаль и люди избиша,
а иных приведоша во станы своя к Володимеру. И в суботу мясопустную и начаша нарежяти
л. 24 лесы[тт] . . . и всю странну, и городы поимаша; и до Торжьку нѣсть мѣста такова ни се||ла, игдѣ
бы не повоевали. А на всеи Сузьдальскои земли и Ростовскои взяша городов 14, опрочеи погостов
и сель великых, взяша во единь месяць фераль[у]. А князь Юрьи отбежаль на Волгу со сыновци
своими, с Вальћомь и Всеволодомь и Володимиремь. И сташа на Сѣти становь и ждуча к собѣ
брата Ярослава и Святослава со полькы, а Жирославу Михаиловичю приказаль воеводити в дру-
жине своеи. И приде ему вѣсть, Володимир же взять бысть, а церкви позьжены, а епискупы и кня-
гини со детьми и со внучаты огнемь искончашася, а сыны твои Всеволода и и Мстислава и Воло-
димира внѣ города убиша, люди вси избиша.
1238 В лѣто 6746[уу]. Посла князь Юрьи || Дорожа на сторожу в 3000 муж, и прибежал Дорожь,
л. 24 об. и рече: «Княже, больше нас окол». Юрь жь всѣдь на конь со братомь Святословамь и со сыновци,
и со Валкомь, и со Всеволодомь, и со Володимеромь, и нача ставити полкы около себѣ. И внезапу
приступиша кровопротели хресьтянскыя на Ситѣ, и ступиша обои полци, и бысть брань велика.
Разгневаниемь божимь побегоша наши перед иноплеменникы. И ту убиень бысть великыи князь
Юрьи Всеволодичь володимерскы, а Василька[ф] Костеньтиновичь яша и ведоша со великою ну-
жею до Шаръского лѣса, и сташа становь, и нудиша много погани к воли их быти. Онь же не по-
л. 25 ви||нуся повелению их, не убояся грозы их, брашна же и пития их не принималь. Абие немило-
стивыми плотуядьци убиень бысть. Сии же злоба случиша марта в 4. Епископь же Куриль идяша
со Бѣлаозера, и пришед на мѣсто, идеже убиень бысть князь Юри, въземь тѣло его мертво, при-
несе во Ростов, и положено бысть во церкви святыя Богородици; Василенку же убиену бывшю
и повержену на лесѣ. Увидель же епископ Куриль, принесе во Ростов и княгиню его. И бѣ плачь
великь во всемь городе[х], рыдание невтолимо, и жалосныя слезы изливани быша, яко вода много
безьмѣрна. Понеже красень бѣ лицемь и умиленымь образомь, милостивно возирая ко всимь,
л. 25 об. паче мѣры храбрь, || на ловех вазив и сердцем легокь, до всих ласкавь. А кто в него служиль,
хлѣбь его ель, а чашю пиль, то за любовь его не може служити никому же, но желаху вся дни
живота своего по своемь господари; презлишь бо слуги своя любляше, мужество в нем живяше,
правда же истинна с нимь ходиста; бѣ бо всему хитрь и седе в добрых днех и на отчемь престолѣ.

[п] *Так в рукописи; д. б.* Ингварев [р] *Так в рукописи; д. б.* брат [с] *Буквы* сти *приписаны над строкой тем же почерком, но другими чернилами* [сс] *Так в рукописи* [т] *Так в рукописи* [тт] *Далее в рукописи пропуск. В П далее говорится о взятии татарами Владимира* [у] *Так в рукописи* [уу] *В рукописи вместо* Ѱ (700) *стоит* П (80) [ф] *Так в рукописи* [х] *Написано на поле с выносным знаком*

На все[ц] церковни чинь от вѣры чисты имѣющи очи к церковным и нищим и печальнымь быль,
яко отець чадолюбивь. Темь же не погреши надежи своеи, о вѣру хрестянскую постреда; не только
до крови, но и до слезного, и до последного издыхания ни покориша сыроядьцемь безьдушьнымь,
и не послуша ласкания || их, еще ему обещеваху, и возлюбиша бо имь оканнымь красоты деля л. 26
лица его, и того деля многу муку приносяху ему, да быша имь повинуль, ово грозою и мукою,
ово же ласкаюче его и дарми и ризами безьценьнымы. Правдива же душа его изволи паче не к тому,
не токмо ризь ценних съвлечеша, но и плоти стругание и кости, ино оли же и да самых мозгов
изряднеи же душю в руци божи конечьнымь покаяпиемь.

И мы же напред возвратимься. Онемь бо измаилтяномь, попленившимь всю Рускую землю,
городы и волосьти и села, приложиша пакь еще ко Торжьку ити. И придоша на святои недели,
и биша пороки по две || недели, изнемож град, а з Новагорода не бѣ помощи. И взяша град л. 26 об.
на средокрестнои недели. Гониша оканнѣ Серегереньскымь путемь дольни до Игнача креста,
а все людие секуще акы и траву, и не доидоша Навагорода за сто версть, а Новъгород бог заступиль
молитвами святого Кирила, епископа алксандрѣиского, и всих святых. Воспятишася у Игнача
креста и поидоша назадь останки пленящи, и придоша ко Козельску, сущю же в немь князю
младу Василию. Уведавши же се оканни устремишася на него, бежаше люди во городь, потомь
крѣпкодушьни, и не бѣ возможьно взяти града. Козляне же совѣть сотвориша не вдатися Батыю:
«Аще князь нашь мал || есть, но умремь за него». Татаром же биющимься и приняти хотящимь л. 27
город, разбившимь стѣны градныя возыдоша на валь, козляне же ножи резахуся с ними. Изышед-
шимь изь города изьсѣкоша праща их и огню предаша, и нападоша на полкы их, и убиша от татар
4000, сами же изьбиены быша. Батыи же взя город изби всих, не пощади отрокь до ссущих млеко.
А о князи Васильи невѣдомо есть; иныи глаголаху яко во крови утопль есть, понеиже маль бѣ,
12 лѣт. И оттудо в татарех не смеяху назвати города того Козелескь, но зваху его Злыи город,
понеиже бишася исем[ч] недель. И убиша от татарь сыны сыны темничи три. Татарове же || искавши л. 27 об.
их и не могоша знаити во множестви трупь мертвых. Батыи же нача посылати на городы рускыя
и взя город Пеяславль[ш] копиемь и Чернигов оружиемь прияша, бивъшимь со княземь и Мсти-
славомь Глѣбовичемь. И Батыи победи я, меташе бо каменем полтара перестрѣла, а камень мо-
жаху 4 мужи сильни подняти, и побежень бысть Мстислава, и множество вои его избиша, и город
запалиша огнемь, а пископа остави жива и ведоша и к Глухомь.

В лѣто 6746[щ]. Оженися князь Александрь Невъскыи во Полотцѣ у Брячислава. 1238

В лѣто 6748[э]. Некто от западныя || страны, иже нарочются слуги божи, от тех приде в Новъ- 1240
город и хотя видети възрасть Александрьв дивъныи. И видель Андрияшь князя Александра, л. 28
и к своимь возовратися, рече: «Прошед страны и языки, не видих такова ни во царехь царя,
ни во князех князя». Се слышаль король части Римьския от полунощьныя страны таковое мужество
Алксандрово и помыслиль в собѣ, шетаяша безумиемь своимь, и «поиду пленю землю Алксандрову».
И собра силу многу, свѣя[ю] со княземь их и со бискуки своими, и мурмане, и сумо, и емь, и на-
полни карабли многи волков[я] своих, и приде в рѣку во Неву, и сташа на уст Ижеры, и хотя вос-
прияти Лядогу || и Новъгоръдь, и всю область Новогородскую. И посла послы розгордѣвься л. 28 об.
ко Алсандру: «Аще можеши противитися мнѣ, то есмь здѣ уже, пленю землю твою». Александро
слышавь словеса си и велми силно разгоряся сердцемь, и приде на него у мале дружине июля 25,
имеяше велику вѣру ко Борису и Глѣбу. Бѣ бо некто мужь, стареишина во земли Жиръской[а],
именемь Пелгусеи. Поручена же ему бысть стража морская, восприять же святое крщение, и живя
посреде роду своего поганого, и наречено бысть имя ему Филипь. И живяше богоугодно, во среду
и в пятокь пребываше во алчьбѣ, тем же сподоби его богь видинию || страшному. Увѣдаль силу л. 29
ратных, иде противу князю Алксандру, и споведа ему едину радостьныма очима, да и скажеть
имь станы обрѣте бо их. Стоящю ему при краи моря, стрегущи обою пути. И пребысть всю нощь
во обьдѣниих, яко же нача восходити солнце, и услышавшимь[б] страшны по мору, и види насад гре-
бущь, и посреди насада стоящи Бориса и Глѣба в одежах червенах, и бѣста рукы дерьжащи[в]
на рамех, гребци же седящи акы во молни одѣни. Рече Борись: «Брате Глѣбе. Вели грести, да по-
можеве сродинку нашему Александру». И видель же Певгусеи таковое видиние и таковое слы-
шание, стояше трепетень, дондеже отиде насадь || изо очию его. Потомь же скоро поехаль ко князю л. 29 об.
Александру, исповеда ему радосныма очима, яко же види и слыша. И рече ему князь: «Сего не рци

[ц] *В Н* весь [ч] *В Н* по 7 [ш] *Так в рукописи* [щ] *В рукописи* 6646 [э] *В рукописи* 6648 [ю] ѣ *переделано из* о
[я] *В Н* пльков [а] *В Н* Ижерьскоц [б] *В Н* услыша шум [в] дерь *приписано над строкой*

никому», а самь тщися наехати с нашими. В 6 час дни бысть сѣча велика над[г] римьляны, изби
множество их, и самому королеви возложи печать на лици острымь своимь копием. И зде же яви-
шася в полку Александрове 6 мужеи храбрых, иже мужствоваше с нимь крипко. Гаврил же Олек-
сѣевичь. Сии наехаль на шенеку и видель королевича мчаща под руку, и зьѣхав по дскы до самого
карабля, по неи же хожьдаху. И втекши в карабль предь ним, и пакы обращься свергоша его
л. 30 с ко||нем у море. Божиею волею и посреди полку их, и ту убиень бысть их воевода Спиридон
и епископ их. И другыи же навгородець Избыслав Якуновичь. Сии наѣхаль, многажьды бившася
единым торопомь[д], и торопомь посече много, не имѣя во сердци[е], и паде от руку его неколко;
вси дивишася силѣ его и храбрости. Трети же Ияков полочанинь, ловьчи у князя и бѣ; си наѣхаль
на полкь с мечемь и мужествовал отыиде, и хвали его[ж] князь. Четвертыи же навгородець, Миша
иминемь. Си пѣшь со дружиною своею натече и погуби три карабли римьлянинь. Пятыи от моло-
л. 30 об. дых его, Сава и именемь. Си наехаль шатерь великыи златоверхи, и подсече столпь вели||ки
шатеры, и паде шатер, и полци Александровы, видевьши падение шатра того, и возрадовашася.
Шесты от слугь его, Ратмир именемь. Си биша пѣшь, и отступиша его мнозги, он же от многих
не изнеможе воскорѣ, но мужествовав на них крѣпько, последе же изнеможе от многих рань и скон-
чаша. Навъгородцов же убиша всих 20 мужь и с ладожены. Бысть же чюдо тогда: победи Алек-
саньдрь карабли, а они об онь поль реки Ижеры, идеже не бѣ проходно полку Александрову,
и здѣ обретоша множество мертвых, избиеных от ангель божиих. Останкы их побежа, а трупия
л. 31 мертвых своих болших накладша муж 3 карабли || и потопишася на мори, а прочих ископавши
яму и вметаша в ню безьчислѣное[з] множество, а иным мнози узвени[и] бывши, отбегоша конечень.

Ростиславь же смоленскы и Мстиславичь сѣде в Киеве, Даниль же брать его Михаилов еха
нинь[ии] ять его, и вдасть Киев в руци Дмитрови обедержати противу иноплеменникь татарь.
Тогда приде Батыи ко Киеву многим множествомь сылы своя окружи град, и оступи сила татар-
ская, и бысть во обдержани велице. И бѣ Баты у города, и отроци его обеседаху, и не бѣ слышати
граду скырыпания тележьного и множества[к] велблуд вои, резания глас стад его[к]. И бѣ силна земля
л. 31 об. Руская ратных. Яша же та||тарина в них, именемь Товруль, и тои исповеда всю силу их, яже
бяху у них сильныя воеводы: Урду, Баидар, Бирюи, Кадань, Бечьнь, Менгуи, Кююкь, иже воро-
тися вѣдав смерть канову. И бѣ кань от рода его, ино бѣ воевода его первыи Себѣдяи богатыр,
Бурундаи багатыр, иже взя Больгарскую землю и Суздальскую, иных безь числа воевод, ихь же
не мощьно воместити здѣ. Постави же Батыи и порокы ко городу и Киеву подле ворота Ледяцкая,
ту же непрестанно биющимь день и нощь и выбиша стены, и ту бѣшо ломь купеиныи, и щитомь
л. 32 скопание, и стрылы омрачиша свѣть. Побежаемымь бывшимь гражяномь, и Дмитрееви || крѣпко
храбровавши, и вызыдоша татарове на стены избиеныя, стрежаху день и нощь. Гражане же огра-
диша другии град около святыя Богородици. Паутрие же придоша на ня, и бысть брань межи има
обоих велика зѣло, людемь же возбегьшимь на церков и на коморы церковныя и с тавары своими,
о[т] тяжести же провалишася комары церковныя, и приять бысть Киевь на Николинь день.
Дмитра же изведоша язвена, не убиша его мужества ради. Батыи же воземь город и слышавъши
о Даниле, яко во Угрех есть, и поиде самь ко Володимеру, и приде к городу Колодезну, и постави
л. 32 об. порокы 12 не могы розбити стены, и нача перемовливати люди, они же, послу||шавше совѣта
его и предани быша, избиени быша. И приде ко Каменьцю, и не могы разбити стены их Зяславлю
и зять я. И приде ко Кременьцю, видель же Кременець город твеpъдь Данилов, яко невозьможьно
прияти и отыде от него. И приде к Володимеру, и взять я, такоже и град Галичь, иныи городы
многи, имь же нѣсть числа. Дмитрееви же, тисячькому Данилове, рекши Батыю: «Не мози стра-
пити во земли сеи много, врѣмя ти есть уже на угры поити, аще ли умедлиши, земля есть велика
и силна, соберутся на тя и не пустять тя во земьлю свою». Противу же рече ему, види бо землю
л. 33 Рускую гибнущи. Баты же послушав совѣта Дмитрова, || иде во Угры. И корол же Беля и Ко-
ломан стретоша наи на рецѣ на Солонои. Бивъшися обоимь полком, побежяша угры, и гнаша
до рекы Дуная и стояша по побѣде 3 лѣта, и воеваша до Мольдавы и по озером, и возьвратишася
во свою землю.

[г] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [д] *В Н* топором [е] *В Новг. 4 далее* страха [ж] *Над* о *полустертая буква* х
[з] ь *переделан из* о [и] *В Н* язвьни [ии] *В Н* на нь [к-к] *В Новг. 4* множства рвенья велблуд его и ржания от
глас стад конь его

В лѣто 6749[л]. Родися князю Александрю сынь Василеи. И приѣха Алксандр в Новъгород, 1241
и за Копорью немець избиша.

В лѣто 6750[м]. Иде Алксандрь ко Батыю цару, и Олег резаньскыи иде ко канови. А Баты 1242
слышаль мужество Алксандрово и возлюби и отпусти со честию.

В лѣто 6754[н]. Ездиль Александрь второе ко Батыеви и отпущен бысть со честию. 1246

В лѣто 6755[о]. Убиень бысть во ордѣ князь Михаило черниговъскы || и Феодорь, бояринь 1247
его, от Батыа за вѣру хрестянскую сентября 23. л. 33 об.

В лѣто 6761[п]. Воева князь Александрь с новгородци. 1253

В лѣто 6766. Бысть число на всю Рускую землю царьства Батыева. 1258

В лѣто 6771[р]. Преставися князь Александрь Ярославичь, княжив 10 лѣт во Володимери. 1263

В лѣто 6788. Кирил митрополить крыл церков оловомь святую Богородицю во Володимери. 1280

В лѣто 6793[с]. Заложена бысть камена церкви на Твери святы Спась и освещана бысть в лѣто 1285
6798.

В лѣто 6791. Поставлень бысть Максимь, митрополить греческыи, на трети год ко Суздалию. 1283

В лѣто 6811. Приставися князь Данило московскыи марта 4, а княжив || лѣт 11. 1303 л. 34

В лѣто 6813. Князь Михаило тверскыи Ярославичь и приде изо орды, и сѣде на великомь 1305
княжени, и ходи к Москве и взя со Даниловичомь мирь. Тои же зимы приставися во Володимери
Максимь митрополить декебра в 16. Того же лѣта выеде князь Михаило изо орды тверскы на великое княжение.

В лѣто 6814. Поставлень Петр митрополит в Рускую землю, приехав на Сузьдаль в лѣто 6817. 1306

Лѣто 6818. По крещени поеха просвещени митрополит Петр ко Брянску; в то же врѣмя 1310
приде ратью татаръскою князь Василеи на Святослава бряньского. Митрополит же Петр рече
Святославу: «Поделися, || сыну, княжениемь своимь со братаничемь Василиемь». Святослав же л. 34 об.
надияся на свою силу: «Брянци, господине, не пустять мя, хотять за мене свои головы положити».
И не послуша слова митрополича, ни помену же, яко же рече писание: «Сынь ослушливь приимь
месть, надѣюци бо ся силе своеи погибнуть». Сии убо Святослав выехав во силе тяжьце польдни
противу рати, и потькнуша межи собою копия. Брянци же, повергоша оружия, от Святослава
бежаша, князя выдаша. Святослав же бивъся и з своимь дворомь, и убиень бысть. Митрополить же
затворися во церкви и цел сохранень бысть от таковаго нахожьдения паганых, яко же рече:
«Избавлю || избранного моего оружия люта и сохраню воходы его». л. 35

В лѣто 6823[т]. Князь великыи Михаило ходив во орду с Петромь митрополитомь, понеиже 1315
тогды[тт] царь умьре. Азьбяк сѣде на царьстви и обирменись, и во борздѣ отпусти Петра митрополита
на Русь.

В лѣто 6823. Поиде в орду князь Юрьи Даниловичь с новогородци. Того же лѣта выеде 1315
изо орды князь великы Михаило, а с нимь посол Таитимир, и много сотвори насилия земли
во Новъгородскои, и взя Торжокь февраля в 10 день.

В лѣто 6824. Придоша новъгородци со Афанасиемь ратию в Торжок, князь же великы Ми- 1316
хаило собра воя много и поиде к великому Новъгороду ратию. || И стремися путемь незнаемымь л. 35 об.
на Ловот, и не вспѣв ничтоже. А бывшимь во польку томь много зла подя, а иныи пѣши придоша.

В лѣто 6825. Выде изо орды Юри Даниловичь на великое княжение, а с нимь посол Ковады, 1317
и поиде ратию к Тьфери, и вси князи руския с нимь. Князь же Михаило собра воя многы, и поиде
притиву ему, и бысть имь сѣча велика на поли Беретневе 22 декября. Помозе бог князю Михаилю.

В лѣто 6826. Выде Кокча на Русь и повѣси 100 и 20 человековь у Костромы, и шед ратию, 1318
взя ратию Ростов и позжже. Тои же зимы мор бысть на люди на Тфери. Того же лѣта уби царь
Избокы князя Михаила тферъскаго.

В лѣто 6830. Выиде из орды князь Иван Даниловичомь, а с нимь Охмыль, и много хрестянь 1322
посекоша, || а иных положиша[у], и город Ярославль пожьгоша. Того[уу] же лѣта выиде изо орды л. 36
князь Дмитреи Михаиловичь тферскы и сѣде на великое княжение.

В лѣто 6833. Поидоша во орду князь Дмитреи великыи Михаиловичь и князь великыи Юри 1325
Даниловичь в розморъи, и убиень бысть во орде князь великыи Юрьи Даниловичь повелениемь

[л] *В рукописи* 6649 [м] *В рукописи* 6650 [н] *В рукописи* 6654 [о] *В рукописи* 6655 [п] *Буква* П (80) *очень нечетко переделана* в ѱ (700) [р] *Буква-цифра* а (1) *переделана из* П (80) [с] *В рукописи* 6703
[т] *В Н это событие датируется 1313 (6821) годом, что более достоверно* [тт] *В Н* Токта [у] *В Н* полониша
[уу] *Перед* того *стертая буква* и

князя Дмитрея великого Михаиловичь тферъского. Того жь лѣта сверши бысть церькви святы
Федор во Тфери Иваномь, игуменомь царигородскымь.
1326 В лѣто 6834. Убиен бысть князь великыи Дмитреи Михаиловичь тферскы во орде Азбѣкомь.
Того жь лѣта заложена бысть церкви на Москве святая Богородица соборная княземь Иваномь
л. 36 об. Даниловичомь. Того же лѣта сяде на великое княжение || князь Алксандро Михаиловичь.
Тои же зимы преставися Петрь митрополить, пас церков 20 лѣт.
1327 В лѣто 6835. Выде царев посоль изо орды Шевъкаль на Тферу. Того же лѣта священа бысть
церкви святая Богородица Московская августа 15. Того жь дни убиша Шевъкала на Тфери.
Того жь лѣта поставлень бысть Фегнасть митрополит на Русь гречинь. Того жь лѣта князь
Ивань Даниловичь поиде во орду. Тои же зимы рать бысть татарская на Тферы и на Кашине,
и выде 5 темников, а воевода Федорьчюкь, а с нимь князь Ивань Даниловичь московскы, а князь
Алксандро Васильевичь суздальскы, и вси князи рускыя с ними. Взяша Тферь и пожгоша,
л. 37 а князь Алксандро бѣжаше || во Псковь.
1328 В лѣто 6836. Седе на великое княжение князь Ивань Даниловичь, и бысть во дни его тишина
велика. Того лѣта выиде Фегнасть митрополит на Русь.
1332 В лѣто 6840. Бысть глад по всеи земли.
1333 В лѣто 6841. Князь великыи Иоан Даниловичь. Того жь лѣта преставися князь Алксандро
создальскыи[ф].
1334 В лѣто 6842. Создана бысть церкви на Москве камену святого Михаила, того жь лѣта свя-
щена бысть сентября 20.
1338 В лѣто 6846[фф]. Убиень во орде князь великии Александро Михаиловичь и сынь Феодоровь,
розмаши быша по суставомь октябрия 20. Бывшю убо тогда князю Иоану Даниловичь во орде.
1339 В лѣто 6847. Убиень бысть князь Александро пронскыи от своего брата. || Тои жь зимы
л. 37 об. отпущень Товлюби царемь ратию ко Смоленьску, а с нимь князь Ивань Коротополь резаньскы,
а князь Иоан Даниловичь по цареву слову посла с Товлюбиемь князя Костентина ростовского
и Ивана друцького, и[х] Федора фоминьского, а с ними воевода Алксандро, Федор Акиньфичь.
Стояша ратию у городе немного дни, а города не взяша.
1340 В лѣто 6848. Преставися князь велики [Иван][хх] Даниловичь в чернцех и во скыме марта 31,
а положень бысть на Москве во церкви Михаила святого, княжив лѣт 12. Того жь лѣта поиде
во орду князь Семень Ивановичь со братиею своею. Тои же осени выиде из орды князь Семень
л. 38 Ивановичь на великое княжение || октебра 1.
1341 В лѣто 6849. Князь великы Семень Ивановичь поиде ратию ко Торъжьку и князь Ивань,
брать его, и Костентинь ростовскыи, и князь Костентинь суздальскыи, и Васильевичь, князь
Василеи Ярославовичь, и вси князи рускыя с нимы; стояша в Торжьку два месяца и смиришася
с новогородци и взяша черныи бор. Того жь лѣта сѣде в Новегороде на Городищи на княжени
князь Костеньтинь Васиельвичь[ц] суздальскыи.
1342 В лѣто 6850. Приде рать литовская ко городу Можаискому, посады[цц] пожьгоша, а города
не взяша. Тои жь зимы царь Озбякь умре, а сынь его Чанебякь сяде на царьство.
1343 В лѣто 6851. Князь великыи Семень Ива||новичь сопреся о Новогородскомь княжени
л. 38 об. со княземь Костентиномь и поидоша во орду. И досталося княжение Новъгородское князю Ко-
стентину Ивановичю.
1344 В лѣто 6852. Поиде во орду преосвященый митрополит Фегнасть за причеть церковны, и многу
стому приять от цара за вѣру хрестяньску и въкрепи его бог, выде на средохрестнои недѣли.
1346 В лѣто 6854. Преставися княгина Семеновая Настасья во черницах и положена бысть
во церкви святого Спаса на Москве. Того же лѣта оженися князь велики Семень у Федора Свято-
славичь Евпраксию. Того же лѣта князь велики Семень отсла княгиню свою на Волокь отцю
ея[ч] Феодору. ||
л. 39
1348 В лѣто 6856. Оженися Семень Ивановичь у великыя княгини Настасьи Олексанодровы Марие-
ею, утаяся митрополита, онь же не благослови его и послаше во Царьгород благословения просити.
1349 В лѣто 6857. Князь великыи Семень Ивановичь посла во орду князя Федора Глѣбовича,
а с нимь кылычеи Федор Шубачев а Иминь. Вытягаше князеи литовъскых: Михаила-Кораида,
Семена свислоцького и Якишо; и приведени быша на Москву посломь царевым Татуемь. Того жь

[ф] *Так в рукописи* [фф] *В рукописи* 6843 [х] *Далее стертое слово* князь [хх] *В рукописи нет*
[ц] *Так в рукописи* [цц] *В рукописи* поса посады [ч] я *переделано из* и

лѣта поиде король немецькы Магнушь к Новгороду ратию и не дошед взя город Орехов. Князь
великыи Семень собра воя многи и поиде боронити своея отчины, и доиде Сетчина, и ту состигоша
его киличеи || изо орды. Князь же великыи Семень возовратися на Москву слышати царево жа- л. 39 об.
лованис, а Новъгород посла боронити князя Ивана и князя Костеньтина ростовъского, и Ивана
Акиньфовичь, а с ними воевод и воя многи. Тои же зимы отяша новгородци Орехов, а немець
поимаша и приведоша на Моськву.

В лѣто 6858. Приидоша послове от литовъского князя Олирда кь[ш] ко[ш] великому князю 1350
Семену Ивановичю со многыми дарми, прося мира и живота своеи братьи. Князь великыи воземь
мирь на многа лѣта и отпусти Коръадову чадь. Тои жь зимы бысть чюдо у гроба святого Петра
митрополита: жена некая двѣ лѣте безь ногу ле||жаше, и бысть процена. л. 40

В лѣто 6860. Митрополить Фегнасть благослови владыку Данила на владычьство во Суздаль, 1352
и литоргисяя великыи четвертокь. Того жь лѣта князь великыи Семень Иванович поиде ратию
к Смоленьску, и доиде Вышегорода, ту стретоша послове литовъского князя Олгирда о миру
о[щ] Смоленску князи[щ]. Князь же велики Семень не остави Олгирдовы прозбы, послы его отпусти
со честию, а самь поиде ко Угрѣ. И стретоша послы смоленьскые с челомьбитиемь о любви. Князь
же великыи стоя на Угри нелюди[ы] и возовратися на Москву, а послы своя посла к Смоленьску.

В лѣто 6861. Преосвящены митрополить || Фегнасть постави Алексѣя архимандрыта святого 1353
Рожества епископа во Волъдиме[э], а по своем животи благослови его на митрополию, еже и бысть. л. 40 об.
Тои же зимы преосвященыи митрополит Фегнест и князь великыи Семионь Иванович послаша
послы своя в Царьгород от великого князя Деменьтия Давыдовича а Юрьи Воробъевь, а Михаило
Щербаты. Тои же зимы приставиша преосвященыи Фегнесть митрополить и положень бысть
на Москвѣ во церкви святыя Богородици во предели. Тои же вѣсны преставися князь великии
Семень Иванович апреля 26, княжив 12 лѣт. Того жь лѣта после сорочинь после князя великого
Семена приставися князь Андрѣи Иванович. Того жь лѣта придоша послове изь Царигорода
Дементѣи с други и || вынесоша грамоты цареви и патриярши. Повелено бысть Алексѣю владыце л. 41
во Царьгород ити на митрополию. Того жь лѣта бысть замятна во Царигороде: царя Ивана из-
гнаша, а на царьство сяде тесть его, тисячькыи отца его, а царь Иоан бежа в Селунь. И рече
патриярхь царю: «Не достоить ти царьствовати изгнав царя». Онь же не послушаль патриаръха.
Патрияръхь же Калист поменул слово Христово, иже рече апостолом своим: «Идеже слово ваше
примуть, ту пребываите прочие[ю]». И веземь жель[юю] свои изыиде из града в Селунь. Царь же по-
стави в него мѣсто патриярха Филофия. И бысть трусь во Царигороде, 100 и 50 и полат падоша,
и иных множество двигнулося, и по странамь грады изь основания изьвергошася.

В лѣто 6862. Выде изо орды князь Ивань || Иванович и сяде на великомь княжени во Во- 1354
лодимери марьта 25. Того жь лѣта Олексѣи владыка на митрополию поиде. Того жь лѣта приде л. 41 об.
исо Литвы Романь чернець на митрополию и выиде, оне[я] приняша его кияне. Тои же зимы и осени
выиде из Царягорода Олексѣи митрополить на Русь. Того жь лѣта оженися князь Михаило Алек-
сандровичь у князя Костеньтина новъгородского. Того жь лѣта оженися князь Борись Ольгир-
довною Огрифиною.

В лѣто 6864[яя]. Сяде на княжени на Навъгородском князь Андрѣи Костентинович. Тои же 1356
зимы убиень бысть Алексеи Петрович, тысяцькыи князя великого Иоана. Того жь лѣта ходиль
други Алексеи митрополить во Царьград, || и на ту осень приде. л. 42

В лѣто 6865. Приде посоль изо орды от царици Таидулы ко Алексѣю митрополиту зовути 1357
его к собѣ, нездравия ради своего. И поиде митрополить во орду, и проводи его князь великии
Иоан Иванович до Володимера. И при них зажьжеша свеща во церкви святы Богородици
в Володимери, во иконы святои Богородици, юже написа Петрь митрополит августа 18; и во-
борзде отпущень бысть на Русь. Того же лѣта царь Чанебекь взя Мисур и посади намь[а] сына
своего Беръдебека на царьство, самь возьвратися восвояси, разьболися на пути от видения,
и збесися. И послася рядци по Бердебека, он же пришед отца удави, а братию изби, а самь сяде
на царьство.

В лѣто 6867. Приставися князь || великыи Иоан Иоанович ноября 13, княжив 6 лѣт. 1359
Того жь лѣта Бердибекь царь умре, а Кульп сяде на царьство, и царьствова 6 месяцеи, и убиень л. 42 об.

[ш-ш] *Так в рукописи* [щ-щ] *Так в рукописи* [ы] *Так в рукописи; очевидно, д. б.* неделю [э] *Так в рукописи; в А* Володимери [ю] *В Н* и прочяя [юю] *В Н* жезл [я] *Так в рукописи; в А* не [яя] *В рукописи* 6860 [а] *Так в рукописи; д. б.* на немь

от царя Науруса. По Кульпе же прия царьство Нарусь и царьствова. К нему же второе приде князя великое, сынь Иванов Дмитреевичь, Иоань Володимерь, князь Андрѣи Костеньтиновичь и брать его князь Дмитреи, и вси князи рускыи. И види царь князя Дмитрея уна возрасьтомь, и насла на князя Андрѣя Костентиновича, и дая ему княжение великое 15 лѣтом. Онь же не яся, соступиша брату своему князю Дмитрею Костентиновичь, а самь поиде на Русь и остави брату
л. 43 своему всих бояр на помочь, Стефана Александро||вича и иных. И сяде на великомь княжени Дмитреи.

1360 В лѣто 6868. Июня 22 выде изо орды князь великы Дмитреи Ивановичь и сяде на великое княжение. Того жь лѣта бысть во князех ординьскых и лестью убиша царя Науруса и царицю Таидулу, и сами мнози посекоша, и сяде на царьство Кыдыр. На ту же зиму бысть знамение на небеси страшно, яко же приходити облакомь крывавымь в нощех, и си бысть на многи лѣта.

1362 В лѣто 6870. Князь велики Дмитреи Иоановичь московъскыи, князь велики Дмитреи Костентиновичь суздальскыи и сопреся о княжении Новъгородскомь, и послаша киличеи во орду
л. 43 об. ко царю Мурату. И вынесоша || ерлики и княжение великое Новгородское князю великому Дмитрею Ивановичь. Того жь лѣта князи смоленьскыи[аа] ратию, князь великыи Дмитреи Иоановичь, Иаоань[аб] Ивановичь, Володимер Андрѣевичь на князя Дмитрея галицького, и согнаша его и княгиню его, и яша. Тои же зимы князь Дмитреи Ивановичь и согни с Преясловля князя Дмитрея суздальского.

1364 В лѣто 6872. Князь Дмитреи Ивановичь ходи ратию к Суздалию.

1365 В лѣто 6873. Мор бысть в Новѣгороде в Нижьнемь и на Кастроме, и во Яросло вли, и в Ростове. Того жь лѣта Олексеи митрополить заложи церков камену на Москве святого Михаила
л. 44 Чюдо. Того жь лѣта || заложи церков камену князь Андрѣи Костентиновичь в Новѣгороде святого Михаила. Того жь лѣта бысть знамение во солнци, аки гвоздие черно, а мгла 2 месяци стояла. Того жь лѣта приставися Андреи Костентиновичь. Того жь лѣта наеха изь Суздала князь велики Дмитреи Костентиновичь на Новъгород, и князь Борись, брать его менши, не ступися ему княжения. Тои жь осени Тагаи приходи из Наручады ратию татаръскою на земьлю Рускую и Переяславль пожже. Князь Олегь резаньскыи и Володимер пронскыи собра воя многа и состигоша его, и бысть имь сѣча зла, и поможе бог Олгу и Володимеру, во мале Тагаи утече. Тои же зимы
л. 44 об. приде изь орды князь Василеи Дмитровичь, || а с нимь посоль царев Арусьмаиды и вынесе ярълыки и великое княжение князю Дмитрею Костентиновичю. Онь же ступися князю Дмитрею Костентиновичю. И взя в него силу к Новугороду на брата своего на князя Бориса, а в Суздали събра вои многи. И поиде к Новъгороду, и доиде Бережьца, и ту стрѣте брат его со[б] лобычиемь[б]. Он же сяде в Новѣгороде, а Борису дасть Городець. Тои же зимы приставися Олексеи, епископ суздальскыи.

1366 В лѣто 6874. Бысть мор силень у Москвѣ на люди. Тои же зимы оженися князь великыи Дмитреи московъскыи у великого князя Дмитрея Костентиновича Евдокиею.

л. 45 1368 В лѣто 68||76. Князь великыи Дмитреи Ивановичь посла рать на князя Михаила тьферьского, онь же бежа у Литву. Того жь лѣта Андрѣи полоцскыи воева Хорвачь да Ронед[в], а князь Володимер, пришед ратию, взя и Ржову. Тои же осени Олигрд[вв], князь литовъскыи, и брать его Кестути, Михаило тферскыи и придоша ратию ко Москве месяца ноября и заставу московскую бедиша[г] на Страшине, князя Семена кн[гг] Окинфа и иных многих. И стояли у Москвы три дни и возовратишася восвояси, а люди множьство посекоша и полониша. Тои же зимы князь Володимер Ондрѣевичь ходи на помочь псковичем.

1370 В лѣто 6878. По многи нощи быша знамения по небу, яко стольпы. Тогда уползну снегь
л. 45 об. в Новегороде за святымь Благовещеньем, засыпа дворы || и с людми. На ту же зиму ноября месяца паки приходи Олгирдь к Волоку. На Николинь день приде к Моськве и стоя у города 8 дни и, вземь мир, возовратися восвояси.

1371 В лѣто 6879. Выиде изо орды князь Михаило тферьскыи на великое княжение и восхоте сести во Володимери на столе. Не прияша его, рекучи и: «Лжею взал еси княжение». Того жь лѣта обручи за князя Володемеры у Ольгирда дщерь его Олену. Того жь лѣта князь Михаило тферьскыи и приходи ратию к Костроме, и не случиша ему взяти увернуся, Мологу взя и Угличь,

---

[аа] *Так в рукописи; в А* московьские [аб] *Так в рукописи* [б-б] *Так в рукописи; д. б.* с челобитиемь
[в] *В II* Роднѣ [вв] *Так в рукописи* [г] *В II* побѣдиша [гг] *Так в рукописи; д. б.* и

и Бежическыи Верхь. Того жь лѣта быша знамения многа и мгла велика, за два сажени не видити.

В лѣто 6880[д]. Выде изо орьды князь великыи Дмитреи Ивановичь || и посла рать на резанского князя Олга князя Дмитрея волынского и с нимь силу многу. Князь же Олгь собра вои многи, поиде противу ему, и помозе бог великому князю Дмитрею, а Олегь вбежа в мале дружине, и тогда сяде на княжени Резанскомь Володимер проньскыи. Тои же зимы князю Дмитрею Ивановичь родися сынь, князь Василеи декабря 1[дд]. Тои же зимы оженися князь Володимер в Олъгирда. 1372 л. 46

В лѣто 6881[е]. Князь Олегь резаньскы приде иззгономь на Резань на князя Володимера и согна его, а самь сяде. Тои жь зимы князь Михаило тферъскыи подвел[ж] рать литовскую втаи на град Переяславль, князь Кестутия дя[з] князя || Андрѣя полоцького Олгирдовича по пасце на друго недели во въторокь. Посады пожигоша, а град не взяша, а людеи множество плениша. А князь Михаило в то врѣмя взя Дмитров изгономь. Того жь лѣта Михаило князь взя Торъжокь. Того жь лѣта Олгиръдь, князь литовъскыи, поиде ратию к Москве. Слышаль же князь великыи Дмитреи Ивановичь, собра вои многи приде противу ему, ему стретоша у Любуцьку. И стояху прямо собе, а промежи их ров круть, нелзе снятися обоимь полькомь. И взя мирь мижи собою вечьныи. 1373 л. 46 об.

В лѣто 6883[и]. Родися князю великому Дмитрею Ивановичю сынь, князя Юрья, во Переяславли, и крести его игумень Сергеи. Того же лѣта князь великыи Дмитреи Ивановичь собра вои || многи поиде ратию к Тфери, а с нимь тесть его, князь великыи Дмитреи Костеньтиновичь, и брать его, и вси князи руськыи на Михаила Александровичь. И пришед остопиша Тферь, а князь Михаило затворися в городе, и стояль князь великыи в города в Тфери 5 недель и вси приделы Тьферьскыи и повоеваша. Князь же Михаило тферьскыи види знеможение града и людии множество во полоны ведомы, посылаеть владыку своего Епифания и бояр своих, моление от миру. И князь великыи Дмитреи Ивановичь не восхоти видети разорение града, емьлеть мирь глубокь и со княземь Михаиломь Александровичом тферъськымь. 1375 л. 47

В лѣто 6884[к]. Посла князь || велики Дмитреи Иоановичь князя Володимера Андрѣевичь ратию ко то Ржове, и стоя во городе неделю, посады пожже, а града не взя. Тои же зимы выиде из Царяграда митрополить Киприянь, и не прия его князь великыи Дмитреи Ивановичь, он же шед на Киев. Тои же зимы приехали от митрополита 2 протодиякона, Юръи а Иоан, и а с Олексеею митрополить. 1376 л. 47 об.

В лѣто 6885[л]. Преставися Алексеи митрополит февраля 12. Того жь лѣта умре князь великы литовъскыи Олгирдь, и сяде по немь сынь его менши Ягаило. 1377

В лѣто 6886[м]. Посла Мамаи Багьчич рать на великого князя Дмитрея Ивановича. Поиде противу ему || и переехa за реку Оку, и сретошася у рекы у Воложи. Татарове же приехаша на сю страну и поидоша на них с копьи, и удари на них со однну страну Тимофеи, окольничи князя великого, а и со другу страну князь Данило проньскыи, а сам князь великыи в лице. Татарове же повергоша оружия и побегоша за реку, а наши опосле биючи, и побиша множество их без числа, иных потопиша в реци. И бысть нощь, не видети за ними гонити за реку, а утро мгла велика. И князь же велики поиде следом их и обрете у поли повержены вежи их, и тавара в них множество, а самих не обретоша. Князь велики възвратися. Тои же осени приде царь Мамаи || на землю Резанскую. Князь Олегь прибежа за реку Оку. Татарове же град Переяславл пожгоша, а волости поимаша, и людеи множество посекоша, и инных полониша, и възвратишася. 1378 л. 48 л. 48 об.

В лѣто 6887. Поиде на митрополию Михаило игумень в Царьград, наместникь митрополичи. Того жь лѣта ходи князь Володимерь Андрѣевичь на Литву и ко Стародубу, а с ним Андреи полоцьки. Того жь лѣта поиде во Царьград священыи епископь Деониси суздальскыи в судех Волъгою ко Сараю. 1379

В лѣто 6888[н]. Безьбожныи царь Мамаи собра воя многа и всю свою силу безьбожьну татарскую, и всю землю Половецьскую и рать поима нова, || фрязи и теркаси, и со всими поиде с ними на князя Дмитрея Ивановича. И собра вои многа, и противу его поиде за свою отчину и за святыя 1380 л. 49

[д] *В рукописи* 6080 [дд] *В А* декабря 30 [е] *В рукописи* 6081 [ж] *В конце слова буква* ъ *переделана киноварью из* ь [з] *В П* да [и] *В рукописи* 6083 [к] *В рукописи* 6084 [л] *В рукописи* 6085 [м] *В рукописи* 6086 [н] *В рукописи* 6088

церкви. И переexa за Оку, поведаша ему Мамая за Доиомь, и ждуща к собѣ на помощь рати ли-
товъскои. Князь же великыи поиде за Донь, и ту стретоша полци за Доном на усть Непрявы.
Бысть сѣча люта черес весь день сентября 8, и падоша множество безьчислено от обоих странь,
множество излише, яко же не бысть в Руси николи же в Рускуи[нн] земли. И поможе бог великому
князю Дмитрею Ивановичь, а Мамаевы полци поганстии побегоша, а наши за ними, биючи и се-
кучи безъ милости поганных, и гнаша их до рекы до Мечи, и ту множество изьбиша, а иныи в рецѣ
л. 49 об. истопоша, || имь же не бѣ числа. И утече Мамаи во свою землю не во мнозе силе. А князь великии
стояль на побоищи и жалуа по своих, яже ту побиены быша мнози, имь же не бѣ числа, и дерзно-
вение, храбрость показаша по православнои вѣри. В них же убо бѣяша не мало князеи рускых
и бояръ великих, и много многжество христоименитых людеи безь числа от остра меча падоша.
Имь же буди вечьная память, богу же нашему слава, показавшему своему достоянию крепькое
воеводьство и победа на паганныя. Князь же великыи Дмитреи Ивановичь воспять во свою от-
чину на Москву и со своею побѣдою. И поведаша князю великому Дмитрею Ивановичь, что же ||
л. 50 князь Олегь резаньскы послаль на помочь Мамаю свою силу, а сам на реках мосты переметаль.
И князь въсхоте послати на нь свою силу. И се приѣхали к нему бояре резаньскыя и поведаше
ему, што князь Олегь поверга свою землю и побежаль со княгинею и со детьми и со единомыслен-
ными своими. И молиша много князя великого, абы на них рати не пустиль и не посылаль, и ради-
шася[о] в него. Князь великыи не оставил слова их, и поиде во свою землю. И собра останочьну
свою силу, и на Резани посади свои намесници. Тои же осени прибегль Мамаи во свою землю
и собра останочьну свою силу, и восхоте паки изгономь поити на великого князя Дмитрия Ива-
л. 50 об. новича || на Руську землю. И приде ему весьть, што жь идеть на него царь Такьтамышь ис Синеи
орды, онь же поиде противу ему. И стретоша польци обои. И абие Мамаевы князи, съсѣдыше[п]
с кони, биша челомь царю Тактамышу, Мамаи же, то видевь, и побежѣ со единомысленики своими.
Царь же посла за нимь воя свои, а самь шед, взя Мамаеву орду и царици, и улусь весь побра,
и багатьство Мамаево разьдели другомь своимь. И оттуду отпусти послы ко князю великому
Дмитрею Ивановичю и со всими князи руськими поведа имь свои приход, какь врага своего Ма-
мая их враги победи. И самь шед сед на Воложескомь царьствии. Князи же руськыя послов его
л. 51 отпустиша со честию и зь дары, и за ними || и за ними[нн] отпустиша свои киличеи и во орду
со многими дарьми к царю. Тои же зимы приде на Русь Киприянь, митрополить киевъскыи и всея
Руси, и приять его князь великыи и с честию великою.
1382 В лѣто 6800 девеносто. Август 14. Родися князю великому сынь, князь Андрѣи, и крести
его игумень Феодор симоновъскыи. Того же лѣта безбожьны царь Такьтаимышь собра воя своя
многи безьчислено попде ратию на великого князя[р] Дмитрея московского и на всю Рускую землю.
И князь великыи не ста противу ему, но соѣха во свои град на Кострому. Царь же Тактамышь
перешед Оку взя град Серъпоховь, и потомь Москву. Си же зло сътворишася.
1383 В лѣто 6891 || месяца августа 23. И самь ста под градомь, и воя своя распустиль во своя[с]
л. 51 об. предѣлы Московъскыя, и тогда взяша град Переяславл, и многа зла сотворися: овии мечю и ору-
жию предаша безьчисленое множесьтво, овыи же у полон поведоша, плениша немилостивно от ве-
ликых и до меньших, от мужеска полу и до женска. И прочь идя взя град Коломьну, а Киприять
митрополить бяше тогда в Тфери.
1383 В лѣто 6891. Князь великыи Дмитреи Ивановичь выслал Киприяна ис Москвы; бысть мя-
тежь во митрополи.
1384 В лѣто 6892. Месяца марта 25 князь резаньскыи взя Коломну. Того жь лѣта родися князю
л. 52 великому сынь, князь Петь||р.
1388 В лѣто 6896. Месяца мая 19 дольгопоцеи преставися князь вилики Дмитреи Ивановичь.
Того же лѣта князь Василеи, сынь его, сяде на великомь княжени во граде Володимери. Месяца
мая князь великыи Дмитреи Ивановичь посла во оръду сына своего, князя Василия.
1385 В лѣто 6893[сс]. Поминь митрополить поиде во Царьград.
1386 В лѣто 6894. Приде на Русь Киприянь митрополить.
1387 В лѣто 6895[т]. Князь велики Дмитреи Ивановичь ходиль ратию к Великому Новугороду
о кресщении про то, что же взяша новъгородци посадници Кострому и Нижьни Новъгород. Не до-

[нн] *Так в рукописи* [о] *Первое* а *переделано из* о [п] сѣдь *приписано над строкой* [нн] *В рукописи* и за ними *дважды* [р] *На поле с выносным знаком* Володира [с] *Так в рукописи; д. б.* вся [сс] *В рукописи* 6093
[т] *В рукописи* 6095

шель князь великыи и за петьнадцать версть, и добиль челомь владыка Алексея со новъгородци, и взял 8000 рубь||[ле]вь и черныи бор, и вси старины княжии. Того жь году князь великыи Ягаило Олгирдивичь литовъскыи ѣхаль женитися во Угорскую землю ко королу, и тамо женивъся и крестивъся в латыньскую вѣру. Оттоле начаша Литва крестися в латыньску вѣру. Того жь лѣта князь Олег резаньскы взяль Коломну. Того жь лета бысть мор силень во Смоленьску. Того жь лѣта приде изо оръды князь Василеи Дмитреевичь от цара Тактомоша генваря 19. л. 52 об.

В лѣто 6896. Приде изь Цараграда Пуминь митрополить у другое ряд на Русь, и постави владыкою Иоана ко Великому Новугороду месяца геньвара 17 день, на паметь святого Антония, митрополитомь Пуминомь при благовѣръномь вели||комь князи Дмитреи Ивановичь. Того жь лѣта приставися князь великы Дмитреи Ивановичь, месяца мая 19 на 5 по пасце во среду, в 2 часа нощи. 1388 л. 53

В лѣто 6897. Митрополить Пуминь соиде с митрополъи таино безь вести поиде во Царьград. Того жь лѣта приеха в Новъгород князь Семен Лыгвены Олгирдовичь на пригород на Вспѣние святыя Богородици. Того жь лѣта уехаль князь Василеи Дмитреевичь за Яикь. Того жь лѣта приставися Диониси митрополить в Киеве. 1389

В лѣто 6898. Приставися Пуминь митрополить во Цариграде, а Киприянь митрополить приде изь Царяграда на Русь. Того жь лѣта сяде на великомь княжени князь Василеи Дмитревичь, а прихо||диль посоль царев именемь Улань, тои его посади на великомь княжени. 1390 л. 53 об.

В лѣто 6899. Ѣзьдиль Киприянь митрополить во Великыи Новъгород, а с нимь владыка резаньскыи. 1391

В лѣто 6900. Женилься князь великы Василеи Дмитреивичь, поня за себе дьщерь Витовтову, князя великого Витовта, Софиею. Того жь лѣта ходиль князь великыи Василеи Дмитревичь во орду царю ко[у] Ктатымышу, и выиде изо орды на великое княжение, и ходи под Виликыи Новъгородокь ратию. И взяль город за себе, а князи и княгини в полон поведе, а князь Семень во орду побежаль. Того жь лѣта поеха князь Семень Ольгирдивичь в Литву ко братии своеи. 1392

В лѣто 6901. Ходиль князь великы у дру||гое во орду, и даль ему царь Новъгородцкое княжение и Муром, и Мещеру, и Торусу, а Бектуть царевичь взяль Ведьку[ф]. Того жь лѣта приставися князь Борись Костентиновичь. Того жь лѣта князь великии Василеи Дмитреевичь послал дяду своего, князя Володимера Оньдрѣевичь, и брата своего, князя Юрья Дмитревича, ратию на Торьжокь, и много повоеваша Новъгородьскых волостеи, и Торъжокь взяша. 1393 л. 54

В лѣто 6902. Приездиль в Новъгород князь Андреи Ольгирьдовичь полоцькы. 1394

В лѣто 6903. Бои бысть царю Темирь-Тиклую со Тактамышемь, и прогна Такьтамышя у Литву, а самь сяде на царьство. Того жь лета попущениемь божиимь некиих, грехь || ради наших, изыиде горды и суровыи и безьчеловечьныи, да сице реку и не имы вида человеча, но увесь меръзокь и безьобразень и немилостив, от восточьныя страны, иже ото Агары рода Темерь, зѣло убо дышущи, зѣло убо хваляся на христяны и на овъцы Христовы паствы, паче же на самое Христово имя. 1395 л. 54 об.

Того жь лѣта приде князь великыи Витовът ко Смоленьску, а преже промечи[х] слава[х]: «На Темирь-Туклуа идя». И выеха к нему князь Глебь Святославичь не во мнозе; онь же честив и дарив его любовию, отпусти, рекьше к ним, «дабы есте выѣхали вси князи братьни ко мне с любовию по опасу. Слышаль есми, что ж промежи вас неодинотьство, недружьба велика, || каково будеть межи вами слово или какова пря, и вы на мене сошлетеся, акы на третии. Азь вас право сужю». И тако сотвори над ними облесть, и вызва их изь града лестию, аки право судити хотя, и разьделити имь отчину по жребию. Они же вѣру яша словесемь его, и выехаша к нему со дары, и вси брати Святославичи и вси князи смоленьскыя, доидеже не оста ни одинь во граде, но со бояры своимы. Онь же поимав их, всих князеи смоленьскых, и посла их во свою землю Литовъскую, а самь посады пожьже и люди многи полони, и тако все княжение Смоленьское узял на себе, и намисника своего посади, князя Ямонта а Василия Бореикова. Се порвое[ц] взятие Смоленьскоо месяца || сентября 28 день, у вольторокь. А князь Юри Святославичь быль в то врѣмя на Резани у цтя своего, во Олга Ивановичь. л. 55 л. 55 об.

Того жь лѣта во осень князь Семень суздальскыи приде ратию к Новугороду Нижьнему, а с нимь царевичь Яньтакь[ч], татарь тисяще, а с ними Володимерь Даниловичь а Григореи Во-

[у] ко *приписано над строкой* [ф] *Так в рукописи; д. б.* Вятку [х-х] *В Н* промче слова [ц] *Так в рукописи* [ч] а *переделано из другой буквы*

лодимировичь, Иоан Лихор. И бысть имь бои. И то слышаль князь великыи Василеи Дмитровичь,
събра рать многу и посла брата своего и с нимь силу многу и посла[ш] брата своего[ш]. Он же, шед,
взя град Больгары Великы и град Жюкотинь, и град Козан, и град Керменчюк, и всю землю
их повоева, и много бесермени татар избиша, и всю Татарьску землю пьлениша, и воеваль 3 ме-
л. 56 сяци и възвра||тися со многою победою и користию во земьлю Рускую.
Тои же зимы князь велики Витовът послаль рать на землю Резанскую. Литва же повоеваше
землю Резанскую, отидоша.
1396 В лѣто 6904. Киприянь митрополит постави Григория епископомь Ростову и Ярославлю,
и Бѣлуозеру, и Угличю полу, и Стигу[щ], и Молозе. Си же Григореи 15 лѣт бысть епископу Ростову.
1397 В лѣто 6905. Князь Василеи московскыи[э] Ивановичь и Патрикеи Наримонть приехаше
в Новъгород, и прияше их новъгородци.
1398 В лѣто 6906. Бысть поище[ю] князю великому Витовту с Тимер-Куклуемь царемь. Князь же
л. 56 об. великии Витовъть Кестутевичь литовъскыи собра воя много безчислено, и царь Такь||тамышь
с нимь своимь дворомь, и литва, и немьци, и ляхи, и жемоить, татарове и волохи, и поляне,
и с нимь бѣ князеи[я], и бысть сила ратьных многа зѣло. И всими сими польны вооружився поиде
на царя Темир-Кукляя. И похвалися на орду Витовъть, глаголаше: «Поидемь, поленимь землю
Татаръскую, победимь царя Темрь-Кукляя и возмемь царьство его, посадимь царя Тактамыша,
и он мя посадить на всю землю Руськую, и потомь на всемь». И поидоша татар воевати. В то же
врѣмя приспѣ Темирь-Куклуи царь со многими полъки ратьными и со князми своими ординскыми.
л. 57 И стретошася с Витовтомь во поли на рецѣ на Воръскли, и бысть бои великь месяца августа || 12,
в второкь, и надолзе велми биющимься имь, и попусти бог татаромь. Князь же великыи побѣже
во мале дружине. И царь Темир-Кукли тогда приде ко граду ко Киеву, и въза с града окупь
3000 рублев литовъскых, и силу свою роспусти по Литовъскои земли, и воеваше татарове даиже
и до Великого Луцька, и много зла сотвориша земли Литовъскои, и отыде во свою землю. А се имена
избиеных князеи литовъскыхь: князь Андрѣи полоцкыи Олигирдовичь, брать его Дмитреи брянь-
скыи, князь Иоан Дмитровичь Кындырь, князь Андрѣи, пасынокь Дмитреев; князь Иоань Ев-
лашековичь, князь Иоан Борисовичь киевъскии, князь Глеб Святославичь смоленскыи, князь
л. 57 об. Лев Коръ||ядовичь, брать его князь Семень, князь Михаило Подберезькы и брать его князь Олек-
сандро, князь Михаило Даниловичь, брать его князь Дмитреи, князь Феодор Патрыкиевичь во-
лыньскыи, князь Ямонтовичь, князь Иоан Юревичь Бельскыи, князь Выспытко краковъскыи.
1399 В лѣто 6907. Приставися князь великии Михаило тферьскыи во мнишьком чину.
1400 В лѣто 6908. Сяде на великое княжение в Тфери князь Иоан Михаиловичь. Того жь лета
бысть знаминие н[а] небеси и помрачение во солнци, и тма бысть, и явися серп на небеси, и явися
солнце крываво и луча испущая месяца октобрия.
1401 В лѣто 6909. Князь Юрьи Святославичь да князь Олег резаньскыи придоша ко Смоленьску,
л. 58 а в граде во Смолен||ску бысть метежь и крамола: ови хотяху Витовъта, а друзии оттича, князя
Юря. Князь же Юрьи съслався со смолняны и со горожаны. Смолняне же не могуще терпѣти
насилия от иноверных ляхов и прияша князя Юрья, и град ему оттвориша. А князь Романь деб-
ряньскыи ту бѣ. И тогда от Витовъта убиень бысть нужьною смертию, а княгиню его и дети его
отпустиша, а наместници Витовътовы поимаша, и боярь, которыи не хотели отчита, князяЮрья,
или браньскых и смоленьскых, тех всих посекоша. А князь великии Витовьть тои же осени при-
ходиль ко Смоленску на князя Юрья и сьтоя много днеи под Смоленьскомь, и не взя города поиде
л. 58 об. во свою землю, возма перемирие. А во Смоленьсце || крамола бысть, людие посекоша, и мор бысть
на люди.
1402 В лѣто 6910. Во великое говение месяца марта знамени бысть на небеси: явльшюся во вечерь-
ную зару на западе звезда велика аки копѣиньмь[а] образомь явльшеся, верьху же ея яко луча
сияше, иже на востоце восходящи, на западе лѣтнемь явльшеся, юже видихомь все говение ве-
ликое в пятьницю великую. Идяше та же звезда весь день пред слнцемь, вси ми видихомь ея идуще.
Того жь лѣта ходи князь Родиславь Ольгирьдовичь резаньскыи на Брянескь ратию, и стретоша
его князи литовъскыи, Лыгвыны да Алксандро Патрикеевичь стародубьскыи, и бысть имь бои

[ш-ш] *Над этими словами киноварные черточки, очевидно означающие, что слова лишние* [щ] *Так в рукописи; д. б.* Устьюгу [э] *В II* смоленьскыи, *что соответствует действительности* [ю] *Так в рукописи; д. б.* побоище
[я] *В II* князеи 50 [а] ѣ *переделано из* о

у Любуцка, и помозе бог княземь литовъскымь, и по||биша рать резаньскую. И ту изимяше князя л. 59
Родислава и приводаша его нужею к великому князю Витъвту, и сковаша его, и всадиша его в тем-
ницу. И бысть в таковои нужи во истоме 3 лѣта, доньдеже взя на немь окупь 2000 рублевь
и отпусти его.

В лѣто 6911. Повелениемь Витовътовымь приде Лыгвена ратию ко Смоленску граду и ко 1403
Вязмѣ, и Вязму взя, а князя Иоана Святославичь, изыимавь, и приведе ко Витовъту. Того жь
лѣта посла рать на своего брата у Кашин[б] на князя Василья, и князь Василеи побежа на Москву.
И смири их князь Василеи Дмитриевичь московъскыи.

В лѣто 6912. Приеха владыка новгородскыи Иоан благосло||вленъ от митрополита Киприяна 1404
с Москвы во Новьгород, а бывь на Москве польчетверта года. Того жь лѣта князь великии Ви- л. 59 об.
товъть со Олъгиръдовичи, с Коръбутомь и Лугвенемь, и со Швертигаиломь, и со всею силою,
и приде ратию ко Смоленьску, а князь Юрьи затворися во граде со всими смольняны. Витовът же
весну всю стоял, колко бивъся и тружавься и не може его выстояти, и пушьками град бив,
бѣ бо град Смоленескь велми твердь, 7 недель быль под нимь. Потомь по Велице дни ступи прочь,
по[в] важнемь[в] и по волостемь по Смоленьскымь многа зла сотвориша. Князь же Юрьи со княземь
Василиемь с московъскымь выеха изь города не во мнозе и з бояры, а княгиню || свою с бояри л. 60
остави во Смоленьску и приказа имь ждати себе на перъвыи рок и на други и на третии, а самь
приеха на Москву, и биль челомь князу великому Василию Дмитровичь служити, даютися ему
самь со всимь своимь княжениемь. Князь же великыи не прия его княжения Смоленьского,
не хотя изменити Витовъту. Егда бысть князь[г] Юрьи[г] на Москве, а в то врѣмя Витовът собра силу
многу и ста у Смоленьска. Гражане же не могуще терпѣти во граде голоду от изнеможения вся-
кого истомы града, Смоленескь предаша Витовту. Се бысть последное пленение пленение[д] Смо-
леньску от Витовта, во Петрово говение, месяца июня 26 день, во четверътокь. И тако Витовъть ||
взя град и все Смоленское княжение за себе, а княгиню Юрьевую изыма и посла в Литовьскую л. 60 об.
землю, а князеи смоленьских поимавь посла в Литовъску землю, и боярь, которыи хотели добра
князю Юрью, а техь разьведе и расточи, а иных премучи. А во Сьмоленстѣ посади свои наместникы,
а ляхомь дасть град предежати[е] я; по[е] князя Юрья посла на возыскание его. И князь Юръи то слы-
шав и своимь сыномь, княземь Федоромь, сожалися во горести душа и побежавь с Москвы во Ве-
ликии Новъгород, и тамо новъгородци прияша его с миромь. Того жь лѣта приставися князь Ва-
силеи суздалскыи.

В лѣто 6913. Князь Василеи великы посла рать в Татаръская мѣста || на возыскание князя 1405
Семена суздальского, дабы его кдѣ самого обрел и княгиню или дети его, или боярь, крыяше л. 61
бо ся бѣгая в Татарьская мѣста на[ж] возыскание князя Семена[ж]. А воевода бяше князя великого
Иоана Июда Андрѣевичь и Федор Глѣбовичь. И наехаша княгиню Семеновую княгиню Александру
в Татарскои земли на мѣсте, нарицаемемь Чиберча, и ту изымаше ю у святого Николы, а церковь
ту поставил[з] некоторыи бесурменинь, именемь Хазибавая. Они же абие имьше и ограбиша, и при-
ведоша ю на Москву со детьми. И пребысть ту на дворе Белувутове, дондеже князь Семень поко-
ривъся и помирися, занже тогда бяше во ординьских странах. || И слыша, што княгиню его изы- л. 61 об.
мав и со детьми, и казну его взяша, и сослався с великымь княземь, и вниде в покорение. И приѣха
изо орды на Москву князь Семень, добиль челомь великому князю Василию, взя мир поѣха
с Москвы князь Семень и с княгинею и со детьми на Вятку, но болень. Сы пребыль на Вятькѣ
5 месяцеи и преставися князь Семень Дмитьреевичь суздалскы. И се убо 8 лѣт по ряду служил
в орде, добиваяся своеи отчины, и служиль четыремь царемь: первому Такътамышу, другому
Аксаку, третему Темирь-Кутлую, четвертому Шанебѣку, и не обретая покоя погама своима,
и не вспѣ ничтоже. Того жь лѣта || бысть на Москве чюдо: в дому Тутромове от иконы святыя л. 62
Богородици и святого чюдотворца Николы изыиде миро изо образа.

Того жь лѣта князь великыи Витовъть взя виною на миру псковскыи городокь Коложе,
а Псковскую крестную грамоту присла в Новгород, и стоя под Вороничемь и отыиде, волости по-
воеваль. Псковичи жаловалися Новугороду на Витовта про литовьскую воину.

В лѣто 6914. Князь великыи Василе Дмитреевичь разверзе мирь из великомь княземь Ви- 1406
товтом за псковичи, и ходи противу Витовта, и воевашася межи себе.

[б] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [в-в] *В Н* а по зажитьем [г-г] князь Ю *написано по стертым буквам* [д] *Над вторым словом* пленение *черточки, очевидно означающие, что слово лишнее* [е-е] *В Н* предръжати, а по [ж-ж] *Над этими словами зигзагообразная черта* [з] *В конце слова* ъ *переделан из* ь

Того жь лѣта преставися преосвященыи Киприянь, митрополить киевьски и всея Руси,
л. 62 об. месяца || сентября 15 на нощь, а пас церков божию 30 лѣт без полутретя месяца. Во 16 день проводиша в город, несоша на головах. А епископи служаше над ним[и]: Григореи, епископ ростовъскыи, Митрофань, епископ суздалъскыи, Ларион, епископ колименьскыи. Архимандрити, игумени и весь свещеничскы чинь, пѣвши нагробное, и положиша в изъборънои церкви святыя Богородици.

Тои жь осени отеха князь Юрьи[к] смоленськыи из Новагорода на Москву, и князь великыи дасть ему Торжок, и он ту уби служящего ему князя Семена Мстиславича вяземьского и его княгиню Уляну уязви, бо ся оканнымь своимь похотениемь на его подружие. Она же предобрая
л. 63 мужелюбица мужескыи || и воспротивися ему, и, воземьши ножь, удари его у мысцу на ложи его. Он же воскоре возярився, самь князя ея уби, а самои руце и нози повели осечи и врещи в рѣку. И бысть ему во грехь неисцелень и во студ великь, и за то побежа во орьду и тамо умре. Того жь лѣта ѣздил князь Петр Дмитриевичь в Новъгород на пособ[л] на Литву, и бысть в Новегороде 10 днеи.

1407 В лѣто 6915. Бысть знамение на Порьхѣ: иде кров от иконы святыя Богородици. Того жь лѣта князь Костентинь Дмитриевичь иде ратию на немьци и с псковичи, и много зла сотворилося Немецкои земли, многых посекоша и полонися, и взяша немецькыи град Порх. А новгородци про-
л. 63 об. сися || в князя великого Витовта князя Лыквеня, и да имь; и даша ему новгородци три городы. А князь великыи Василеи Дмитриевичь воеваша изь великимь княземь Витовтомь, и литва взя Одеев[м], а у Вязми стояла рать московская; и не взяша Вязмы, и мир взя князь великии со Витовтомь. А Булать-Берд и согна Шанибѣка из царьства, а самь сяде на царьство его.

1408 В лѣто 6916. Приде князь Костентин в Новъгород Великыи во великого князя мѣсто, на Городище. На ту осень приде ратию Едѣи[н] ко Москве месяца ноября 23 день, в пятьницю, и стоя
л. 64 месяць у города, и окуп взя 3000 рублев, а городы побрал Переясль[о], Юрьев и Дмитрев, || а прочая волости повоева до[п] Ферьского[п] рубежа.

1409 В лѣто 6917. Ходи Анфиль[р] на Больгари ратию, и тамь около его обиша рать татарове, а самого изымаше. Того жь лѣта взяша псковити мир псковскимь повелениемь и со великимь княземь Витовътомь и с нимьци.

1410 В лѣто 6918. Приде из Царяграда Фотеи митрополить, поставлень на всю Рускую землю, родомь гречинь. Поставлень патриярьхомь Матфеимь при цари Мануиле, и приде на Москву при великомь князи Васили Дмитриевичь на Великь день. Того жь лѣта приставися[с] князь Во-
л. 64 об. лодимер Андрѣевичь месяца мая во 14 день. || Того жь лѣта князь Данило Борисовичь Нижьнего Новъгорода и с татары взя столни город Володимер и чюдотвореную икону святыя Богородици, злато обраша, ина многа зла сотворися. Того жь лѣта постави Фотеи митрополить епископа на Резань Сергия Озакова и потомь с месяць постави епископа на Коломну, игумена ярославского.

На ту осень бысть побоище королу Ягаилу, именемь Владиславу, и князю великому Витовту Кестутевичь с немьци и с пруси во Прусъкои[т] земли, межи городы Дубровны и Остреда. И убиша мистра и маршалка, и кундуры побиша, и всю силу их немецкую побиша, и грады не-
л. 65 мецькыя пограбиша, но толко три грады не дашася королу Витовту[тт]. И бысть тои осени || ходиша на три побоища с немьци ляхом и литве, но немѣць избиша, а во въсих побоищех много кресщань падоша и литвы и ляхов. А стояша под Марьинымь городомь 8 недель и взяша Марина города два охобня, а вышнего не взяша, и ходиша по Немецькои земли по другои на десять недели. На ту зиму месяца генваря поеха митрополить Фотеи на Тферь игумена ильиньского. А быша во жребеи Парфени, федаровъскыи игумень, Антонеи, игумень илинскыи, москвитинь. И служиль владыка Митрофань суздальскыи по митрополичю слову и благословению в соборнои цѣркви во светомь Спасе. И отслуживь обедню, таки в ризах взяль одинь жребии и принесь к митро-
л. 65 об. политу ту будущи князю великому || Ивану Михаиловичь и всимь княземь и бояремь, и распечатавши жреби, и обретеся жреби Антонеев; не хотевъшимь тферичемь поставлень бысть епископомь.

1411 В лѣто 6919. Родися князю Лыгвену сынь Ярослав на Копори и наречень в крещени Феодор. Того жь лѣта князь велики Василеи Дмитриевичь отпустиль дщер свою княжну Анну во Царь-

---

[и] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [к] ъ *переделан из* ь [л] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [м] *В Н* Одоев [н] *В Н* Едигеи [о] *В Н* Переяславь [п-п] *В Н* и до Тферьского [р] и *переделано из* л [с] *После* приставися *буквы* вели, *зачеркнутые киноварью* [т] ъ *переделан из* ь [тт] *В Н* королю и Витовту

град за царевича Иоана Мануиловича. Того жь лѣта поеха Фотеи митрополит[у] во Литву и тамо на Киеве постави Савостияна владыку ко Смоленьску.

В лѣто 6920. Месяца сентября 8 в Луцьку Великомь постави епископа Турову, Иевхимия. 1412
От Галича поиде || к Москве месяца августа 1. Того жь лѣта ходи во орду князь великыи Василеи л. 66
Дмитреевичь ко царю Зивиде солтану, Тактамышеву сыну, а князь Иоань тферьскыи в то же лѣто был во орде [у] того жь царя при великомь князи Василии Дмитриевичь. Того жь лѣта приде изо орды за недѣлю до Филипова говѣина.

В лѣто 6922. Погоре град Тферь и посад[ф] весь. Того жь лѣта приде изо орды князь Ярослав 1414
в Литву. На ту же зиму поставлень бысть Анбросеи епископом на Коломну. Того жь лѣта сотворися знамение во очене[х] князя Ондрѣя Дмитриевича в Колочи: от иконы святыя Богородици явися чюдо, много прощение слепым || и хромымь и раслабленымь, еже не може умь человечи л. 66 об.
сказати. И на Москьву приходила святая тая икона месяца августа 15, и оттоле на Коломне и паки на Москву, и от Москвы у Можаескь. Тогда быль Цамьвлак на Москве. Того жь лѣта родися князю великому сынь Васили.

В лѣто 6923. Повоеваше татарове Елеческую землю и оттоле запустела. Тои же зими ѣзьдиль 1415
митрополить в Литву, во Сьмоленсце остави свою казню, а самь ездиль во Городень к великому князю Витовту, и не приняль его князь великыи Витовт. Тогды был Благъвещение в понедѣлек на страсной недели. На завтрее поеха митрополит на Москву, а в Смоленьску || быль митрополиту л. 67
Великь день, и приѣха на Москву на светои недели. Того жь лѣта погоре град Москва, и Смоленескь такоже погоре. Того жь лѣта месяца июня в 7 день, на паметь святого мученика Федота, изьгибе солнце и сокры и луча своя от земля в четвертыи час дни, в год божественыя литоръгѣя, и зьвезды явишася яко в нощи. Тогда было князю великому Василию Дмитреевичю 26 лѣт на великомь княжени. Того жь лѣта содумаша новъгородци[хх], не было в них владыки, и положись написав 3 жребеи на престолѣ во имя Самьсона, черънца от святого Спаса со Хутиня, и Михаила, игумена со Хутина от святого Михаила со Ковороды, и Лва, игумена и святеи Богородици || с Колмова. И по свершени святои литоръгии и остася на престоле Самьсоновь жеребеи. И посадникь л. 67 об.
Ивановичь[ц] и Аньдрѣи[ц], тисяцьскыи Александр Игьнатьевичь со новгородци возводоша на синѣ[ч] чесно Самьсона[ч] в домь святоя Софьи месяца августа в 11 день, на паметь святого Еумьпла диякона.

В лѣто 6924. По божию попущению князь великыи Витовть умышливъши ему по своему хотению, собрав епископи руския, иже во области его живуци: Феодосии полоцькои, гречинь, Исакии черъниговъскы, Деонисеи луцькыи, Харатонь володимеръски, Евхимеи туровъскыи, и теми 1416
епископи постави Киеву митрополита[ш] Григория больгарани Цамивлика || месяца ноября 15. л. 68
Тои же зимы поеха Самсон на Москву к митрополиту Фотию во владыки ставитися. Тои же зимы месяца марта 12 день простиль бог во церкви святыя Богородици на Москве у гроба святого митрополита Петра, чюдотворъца руского, некоему человеку нога прикорчена отьинудь, и исцели у гроба святого Петра. В недѣлю 2-ю поста, марта 15, поставися Самьсона во дияконы, в суботу 3-ю поста поставлень бысть Самьсонь попомь, в неделю средехрестную поставлень бысть епископомь Нову-городу и наречень бысть от митрополита Семион. А на поставлени были епископи: ростовскы Геворгеи а Митрофань суздальскы, Антонеи тьферскыи, Тимофи сараиски, || Исакии премьскыи л. 68 об.
при великомь князи Василии Дмитреевичь. А приеха в Новгород месяца апреля во 16 день во велики четвертокь, и посадникь Иоан Богдановичь, и тисяцьки Борись Васильевичь со игумены и попы, и дияконы, и всимь Новгородомь сретоша честно со кресты, и владыка Семион того дни соверши божественую литоргию во светеи Софи у своего пристола, богом дарованному ему. [Т]ого[шш] жь лѣта воеваше татарове около Киева и манастырь Почерьскыи пограбиша и пожгоша. [Т]ого[щ] жь лѣта преставися князь Иоан, князя Васильа Дмитреевича[щщ] сын. Того жь лѣта бысть в Новегороде мор силень железою и в Ладозе, и в Руси, и в Порховѣ, и вь Псковѣ[э], и в Торжьку, ||
и в Тферѣ, и в Дмитровѣ, и по волостем. л. 69

[у] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [ф] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [х] *В Н* очинѣ [хх] ъ *переделан из* о [ц-ц] *В Н и А* Андрѣи Иоановичь [ч-ч] *В Н* Самсона честно на сѣни [ш] *Далее два слова, зачеркнутые киноварью, а затем стертые* [шш] *В рукописи* ого [щ] *В рукописи* ого [щщ] *Буквы* Дмитре *написаны на поле с выносным знаком* [э] П *написано над строкой*

1418 В лѣто 6926[ю]. Поставлен бысть епископомь Ростову Дионисии Фотием[я], митрополитомь
киевскыи и всея Руси. Того жь лѣта князь Дашько Федоровочь, сынь Острожкага, такою каз-
нию взя град Кременець. Во велики четвертокь послаль преже себе дву человеков, Дмитрея
да Илъю, а с ними соговоряся: «Предаитеся служити Кондрату Прусу, воеводе кременьскому,
егда же азь приду ко городу, и вы узводь оттнете, а мость положите». Они же, приехавьши, уве-
рилися воеваду, и прия их любовию, а того в них не разумѣ и ни позна. И Дашько приѣха ко го-
л. 69 об. роду ночи в 9 человекь[яя], а тыи его совѣтьници у городе взвод отсекоша || и мост положиша,
и Дашько со други своими веха[а] в город, Кандрата воеводу убили, а приставов королевыхь и Ви-
товътовыхь посекль, а князя Шьвитригаила из зелезь выпустиль, седѣвъшего[б] польдевета года.
И оттоле поиде Швитригаило во Угры, а взяль Луцеск, а у волынскых боярь отлучиль полта-
раста конеи. Того жь лѣта бысть в Новегороде усобица промежи хрестянь, и человекь некоторыи,
именемь Степанко изымаль бояриня Данила Ивановичь Божина и держа его, вопияше: «О дру-
земь, пособьствуите ми на злодея сего». И людие же видивъши вопл его, влачаху его на вече,
л. 70 биюще мало не до смерти, и, совещавъше пришедь, вкинуша его в реку || с мосту. И переняль его
рыболов, и бысть жив, а они того рыболова домь розграбиша. Изыма бояринь того Степанка и хотя
творити отмщение, и за то сташа черънь со однои стороны, а со другои стороны бояре. И учинися
пакости людемь много, и владыка Семион, не хотя кровопролития видети во хрестянехь, облекься
в ризах, и весь избор иде со владыкою на мѣсто, и тако нача владыка благословъляти на вси страны
крестомь, и плакати нача самь, и весь народ нача презывати: «Господи, помилуи», и нача самь
плакатися. И видя святителя плачющеся и молящеся, и утишися от брани народ светителевым
л. 70 об. молениемь, и разыидошася кожьдо в домы своя. || Того жь лѣта убиень бысть Анфань и сын Нестер
на Вятке от Михаила Расъсохиня.

1419 В лѣто 6927. Съльяша колоколь Володимери и в Ростове.

1420 В лѣто 6928. Поеха митрополить Фотеи в Литву месяца июня 1, а с нимь владыка Амьбросеи
и наехаль великого князя Витовъта в Новегородце. Тогды был посол царев Филантропонь гречинь.
Того жь лѣта поиде митрополить ко Киеву, и в Слуцьку, крестил князя Семен Алекьсандровичь,
и во Мозири вернул митрополита князь велико. Того жь лѣта бысть митрополить в Галичи.

1421 В лѣто 6929. И во Лъвове, и во Волидемери приѣхаль волторъникь, в канон Рожества Хри-
л. 71 стова, а у || Вилни быль на Крещение. И оттоле поехаль ко Борисову и ко Друцьку и к Тетерину.
И в Мьстиславли был у князя Семена Лыгвенина, и в Смоленсте быв и зборовал[в] при князи Се-
мени Ивановичи, и приѣха на Москву во великое говѣино.

1425 В лѣто 6933. Поставлень бысть епископомь Новугороду Евфимеи месяца октября. Тогда при-
ставися Михаило Федоровичь в черънцех. Того жь лѣта по изборе у волъторъникь 5 час нощи
преставися благовѣрныи князь Василеи Дмитриевичь месяца февраля 27 день. Тои же зимы отеха
князь Юрьи в Галичь во великое говение. Того жь лѣта ѣздиль митрополить на Кострому и в Га-
л. 71 об. личь ко князю Юрью, и пакы на Кострому и во Володимер || к празнику, а из Володимера
на Моськву.

1426 В лѣто 6934. Бысть мор на Тфери и на Москве, и посылаль митрополить архимандрита Иону
и со иконою Пречистою на Тъфер Петровою. И на ту осень бысть мор на Москвѣ силень.
И на ту осень еха князь велики Василеи Василъевич[г] на Москву и тамо жили до Рожества Хри-
стова. А митрополить ѣха во свое село Бисеровское, и оттоле поѣха во Володимерь, и тамо имь
быль Велик день, а на Москву приѣхали по Троиценѣ дни. Того жь лѣта паки поѣха митрополит[д]
во Волидемери и тамо имь был[е] Велик день и на празникь в город[ее] божественыя служьбы.
И бысть преполохь татаръскыи, с великою нужею едьва свершися божествену литоръгию. ||

л. 72 В лѣто 6935. Князь велики был в Курчевскомь и с матерью. А по Воздвижени поѣха митро-
1427 полить на Москву и бысть у великого князя, обедал в Курчевъского, и оттоле ко Илинскому,
а князь велики у Красное село. И тои нощи преставися Ивашько Галтяв сын, и князь великыи
и тута не обедаль во Илиньскомь со митрополитомь, и оттоле поѣха митрополить на Москву,
а князь великыи в Кжелю, занже на Москве почалься мор злѣи первого. Тои же осени престави-
шася во Володимеричи, князь Ярославь и потомь князь Василеи, и потомь князь Семень, во чрнцех

[ю] *В рукописи* ЅЛОКЅ [я] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [яя] *В Сл* час [а] е *приписано над строкой другим почерком* [б] ѣ *переделано из* о [в] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [г] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [д] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [е] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [ее] *В Н* год

Сава. Тои же осени быль митрополить на Брашеве и на Коломне, а по Рожествѣ ездиль в Литву, и соѣзьдиль во семь недѣль в Литву и з Литьвы. ‖ Тои же зимы преставися князь Петрь Дмитре- л. 72 об.
евичь месяца февраля.

Река Днепр течеть у море Понешьскои, и Днепрь течеть из Оковского лѣса и потече на полудень. А Двина ис того жь лѣса течеть на польнощь, и вниде во море Вяряжьское. И Волга течеть ись того же лѣса и потечеть на востокь, и течеть во море Фалишькое[ж] 70 устьи. Темь же можеть ити Волгою в Болгари и во Хвалыси и на востокь во жреби Симонов.

В лѣто 6939[жж]. Князь велики Витовть Кестутевичь созваша к собе короля польского Вла- 1430
дислава, князя великого московского Василия Васильевичь и князя великого тферъского Бориса Александровича, и мистра немецького и пруского, мистра лифанского, и велици послы ‖ от Ивана, л. 73
царя царигородского, и от римьского цесара приходили, и от донского короля послы, и от великого князя резанского Иона, и от волоского воеводы послы приходили. Подоевъскыя[з] князи сами были, от Великого Новагорода и отто Опскова, и ото ординского цара послы были, и оты иных князеи и земль послы были. И тыи короли и велици князи и послы быша у великого князя Витовта 7 недел на его страве, а на день шло оброка по триста бочок меду, а яловиць триста, а баранов и вепров по триста. Князь велики Витовът хотель на себе положити коруну, и его не приняли[и] поляне, не пропустиша коруны, и за тымь не положи на себе каруны. И разбалися князь велики Витовть, ‖ и роспусти князеи великих и послы царевы со многими дарми и с честию. л. 73 об.
А король польскыи Владислав и бысть у великого князя Витовта, и при немь приставися велики князь Витовт[к] месяца октября 23, на паметь святого Якова, брата господня. И сяде на великое княжение князь велики Швитригаило на Вилни и на Троцѣх. И княжи велики Швитригаило 2 годы без дву месяцеи, и при своемь княжении отпусти смоленского владыку Герасима во Царьград на митрополию. И не въправляше земли. И Литва же посадиша великого князя Жигимонта Кесьтутевичь на великое княжение на Вилни и на Троцехь месяца сентября 1 день. И приде Швитригаило на Полотескь и на Смоленескь, и князи руськыи и бояре посадиша князя Швитригаила ‖ на великое княжение на Руское. И на ту же осень собра силу многу князь велики Швитри- л. 74
гаило, и князь велики тферъскыи Борись Александровичь дасть ему брата своего, князя Ярослава, со всею силою своею, и поиде на Литву, и не дошед до Вилни за шесть миль и сташа в Ошмени- и ту стояша неделю. Князь велики Жигимонт приде с литовъскою силою, и бысть имь бои ме, сяца декабря в 8 день, на паметь святого отца Потапия, в понедѣлокь. И поможе бог великому князю Жигмонту, и побиша князя великого Швитрагаила, а князи руськи побиша, а иных поимаша: князя Юрья Лыкгьвеневичь иняша, князя Василия Семеновича яша и князя Федора Одиньцевича иняша, пана Дедиголда яша, воеводу виленьского, а иных множьство ‖ побиша л. 74 об.
и поимаша. Тои же зимы во друбыи[л] град[л] князь велики Швитригаило собра силу многу руськую и поиде на Литву, и повоеваша Литовъскои земли множество, и пожьгоша, и полонь поведоша. На лѣто жь собра силу многу рускую, и мештер лифанскыи со всею силою своею и приде ко Швитригаилу на помоць, и князь велики тьферьскы дасть ему свою силу и поидоша в Литовскую землю. За полътары мили от Вильни начоваль в Рудомени и поиде к городу, и не доходя Троков, и поверъне на Старыи Троки, а под Троками стояль на Спасов день, а стоял 4 дни, и поиде от Троков искати великого князя Жигомонта и рати литовскои. И стояша во Векшюшьках 4 дни, и пои‖де на Русь л. 75
во свою землю. И приде ко Креиву, и стояша два дни, взяша Креиво мурованны и сожже, а людеи много посекоша и в полон[м] поведоша, и оттоле придоша к Молодечьну. И приде к великому князю Швитригаилу вѣсть, што жь идеть литва погонею, и князь велики Швитригаило посла на них князя Михаила, киевъского воеводу, а и с нимь посла иных князеи руских. И побиша пана Петраша Монкирдовича и литву, а иных поима на Копачех. И оттоле поиде ко Жеславлю, и Жеславл возме того же дни, пожьже, а люден много в полон поведоша. И придоша ко Смоленску[н], и возме град Менѣскь и сожже, а люди многи в полон поведоша, мужи и жены. Иде во свою землю а многа зла сотвориша Литов‖скои земли. И придоша ко Борисову, и ту изымаша князя Михаила Ивано- л. 75 об.
вичь Голшенского и на рѣце на Березине, и послаша его ко городу к Витебьску, а тамо повели его втопити в рѣце во Двине под городом под Витебском, а няша его невинно. Не доходя Лукомьля

[ж] *Буква* Ѳ *переделана из* Х [жж] *Так в рукописи; Витовт умер в 1430 г.* [з] *В II* и Одоевьскыи [и] *В II* неприятели [к] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [л-л] *Так в рукописи; д. б.* другыи раз [м] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [н] *Так в рукописи; в II и А* Меньску

за милю, в озерех, мештер поиде во свою землю, в Лифянты, а князь велики Швитригаило к Лукомлю, и ту роспусти вои свои, князеи и бояр, а самь поиде ко Киеву. На ту же осень князь велики Жигомонт собра силу многу литовъскую и ляхи и приде на Литовъскую[пп] землю, и сташа под Мстиславлемь месяца октября 26 день, на паметь святого мученика Дмитрія, во сроду, и стоялъ
л. 76 три недели, не възма города поиде во свою ‖ землю. На лѣто жь собрашася Швитригаило со князи руськими и со бояры и со всею силою рускою поиде на Литву, а мештер и своею силою приде на помощь Швитьригаилу, и соняша Швитригаиломь во Брясловли. И божиим повеление паде на землю моча велика, за тым не можаху в Литовскую землю поити. Князь Швитригаило возовратися во свою землю, а мештерь во свою землю, и распусти силу свою, князеи и бояръ в Полоцьку, а самь поиде ко Киеву. На третее лѣто князь велики Швитьригаило сожьже Герасима митрополита у Витебску. И собраша князь великы Швитригаило у Витебъску со рускими князми и со руськими ратьми,
л. 76 об. и поиде ко ‖ Брясловлю, и ту во Брясловли приде ко Швитригаилу на помоч мецер лифянски со всею своею силою. И поидуть от Брясловля по Завелъскои земли по Завелию к Вилкомирью. Самь князь велики Жигимонть не поиде на Швитригаила, и дасть корол 8 сот копеи помочи князю великому Жигимонту, и князь велики Жигимонт посла сына своего, князя Михаила, на князя Швитригаила. И князь Михаило приде со всею силою литовскою и с ляхи, и бысть имь бои со Швитригаилом на Семень день лѣтопроводца, а бися за Вилькимириемь реце[о]. И за то бог не пособе князю Швитригаилу, што сожьже митрополита Герасима, и поможе бог великому князю
л. 77 Жигимонту[оо] и его сыну, князю Михаилу. И поби‖ша[п] князя Швитригаила и всю силу его, и многих князеи побиша, а иных рукама поимаша. Убили братанича его, князя Жикгимонта Корбутовича, и князя Ярослава Лыгвенича, иных князеи много побиша, и князя Михаила Болобана Семеновича, и князя Данилья Семеновича Голшаньского, и князя Михаила[р] вяземьского Воловича[р], и иныхь князеи много побиша, а руками изымаша князеи 40 и 2. На имя изымаша князя Ивана Володимеровича киевъского и брата его князя Федора Корбутовича, а лифяньского местера самого убиша, и ланьмаршалка, иных куторов много побиша, и всих лифянт перебиша, а иных живых
л. 77 об. переимаша, нечто ся их мало остало. И много иных госте перебиша, ‖ рукужань и сляжянь и чехов, а иных рукама поимаша. А после того побития 3 недели спустя князь велики же Жикгимонт собра всю свою силу литовскую и посла своего сына князя Михаила на Русь. И пришедь князь Михаило станеть на Рши. Смолняне стретили князя Михаила на Рши, и далися смолъняне князю великому Жикгимонту и его сыну, князю Михаилу, и князь Михаило к Смоленьску не поиде, но поиде ото Рши к Витебьску. И пришед под Витебьскь князь Михаило стоялъ 6 недел и не взя города прочь поиде. И после того тои же зимы князь велики Жикгимоть собра опять всю свою литовъскую силу и панов и послаша к городу к Полоцьку. И пришед панове под Полоцькомь
л. 78 стояли неделю ‖ и, не добыв города, прочь пошли. И на лѣто полотяне и видбляне, не чюя собе помощи ниоткуля, и дашася князю великому Жикгимоньту Кестутевичь. Нача князь велики Жикгимонть княжити на великомь княжении на Литовъскомь и Рускомь.

Таину таити цареву добро есть, а дела велика господаря поведати добро жь есть. Хочю вамь поведати о великомь князи Александри, зовемемь Витовъти литовскомь и рускомь, иных многих земль господарь. По по неи же по писаному есть: «Братие, бога боитеся, а князя чтите». Такоже и вамь хощю вамь азь поведати о славномь томь господари, но не мощьно исповедати ни писанию
л. 78 об. предати дѣла великого князя. Яко ‖ же бы мощно[с] кому испытати высота небѣсная и глубина морская, тоже бы исповедати мощьно сила и храбрость того славного господаря. Сии князь велики Витовт[т], бяше ему держащи великое княжение Литовское и Руское, иныя многия земли, сопроста реку вся Руская земля. Не токмо же Руская земля вся, но и еще жь господарь Угорьскои земли, зовемыи цесарь римьски и[тт] велицеи любви живяще с нимь. Тол[у] би ми ся[у] увирило. Неколи будущи тому славному господарю, бывъши ему во своемь[ф] граде, зовемыи Лучеськ Велики, и посла послы своя королю угоръскому, зовемому цесару римьскому, и повели ему быти к собѣ.
л. 79 Он же безь всякого ослушания въскоре приѣха ‖ к нему и своею королицею, и честь велику и дары многи подаваше ему, и оттоле в них утвердися велика любов. Како не почюдимься чести великого господаря, еже которыи земли на восьтоце или на западе приходяще поклоняются славному,

---

[пп] *В Н* Руськую, *в А* Рускую [о] *Так в рукописи; д. б.* на реце [оо] т *переделано из* о [п] по *приписано над строкой* [р-р] *В Н* Михаила вяземьского Лвовича [с] *В Сл* не мощно [т] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [тт] *Так в рукописи; д. б.* у [у-у] *Так в рукописи; в Сл* таково ми ся [ф] е *написано по стертой букве, за ней еще* о

еже есть царь над всею землю, и тои пришед покьлонися славному господарю великому князю
Александру, зовему Витовту. Еще же и турускы[фф] царь честь велику и многи дары и подавши.
Славному господарю, благовѣрному же и христолюбивомо царю царигородьскому, и тому с нимь
во велицеи любви живущи. Также и Ческое королевъство великому честь держащи над славьнымь
господаремь, и еще же и донскыи ‖ король велику честь и дары многи подавши славному госпо- л. 79 об.
дарю великому князю Витовту. В та же лѣта брату его Ягаилу держащи стол Краковского кро-
левъства, по лядцькому языку тому зовему Владиславу, и тому с нимь во велици любви живущи.
Коли сълавныи господарь Витовъть на котору землю гневень бываше и котору землю хотяше
казнити, королу же Владиславу всегда дающи помощь. Еще же ины цари усточни служахуть ему.
Также великии князь московскыи во велицеи любви живяше с нимь, и еще же иныи князи велици
немецькыи служахуть ему со всими городы своими и со землями. Ти же велици ‖ князи немецки, л. 80
по немецькому языку зовемому мистрове, еще[х] же господарь земли Мольдавскои и Босарабъския,
по власкому языку зовемем воеводы, також осподарь тои земли Болгарскои, по болгарскому
языку зовемыя дѣиспоты, и еще жь иныи велици князи, велики князь тферьскии и великии князь
резанскыи, и великии Одоевъскыи, и Велики Новгород, и великии Псков, сопроста реку, иже
не обретеся во всемь Помори ни град, ни мѣсто, иже бы не приходили к славному господарю
Витовъту. Тии же велици господари вѣлици земли велици князи. И еще же писахом зде иныи
во велици любви живущи с нимь, а ини крипко служахоть ему, славному господарю, и честь ве-
лику и дары великы, ‖ и дани многи приносяхуть ему, не токмо по вся лѣта, но и по вся дни. л. 80 об.
Коли славныи господарь великыи князь Александро, зовемыи Витовт, на которую землю бы-
ваше гневень и которую землю хотяше самь казнити или пакы силнехь вои своих воевод посадити,
послати гдѣ восхощеть, и которому от техь великых земль повеливаше к собѣ быти, и они безь
всякого ослушания восько́ре прихожаху к нему и со своея земли. И коему господарю за которую
нужу немощьно быти, и он всю свою рать и силу посылаше на помощь и на его служьбу. Сии же
великыи князь Александро, зовемыи Витовъть, во великои чести и славе пребываше. Бяше ему
неколко от своих ‖ городов во велицемь граде Киеве нарицаемемь, и прислашеся к нему велици л. 81
ординьскыи князи, полецаяся ему под великую[хх] служьбу, и просяще у него царя на царьство.
Много бяше бо ординьскых великых цареи служаху во дворе его; он же даль имь цара, именемь
Салтана. Оному же царю, иже бѣ на орде, слышав яко славны господар отпустил своего слугу
на царьство, никако же не сми сопротивитися со славным господаремь, остави царьство и побѣже.
Сему же Солтану дошедши орды и сяде на царъство повелением великого осподаря зовемого Ви-
товта, и служаше с великою боязнию славному господарю. Не по мнозе времени согна за живот,
инымь же стареишинамь ординскым послаша послы своя с великими дарми ко славному госпо-
дарю и просися у него ‖ иного царя; он же даль имь иного царя, именемь малого Солтана. Сему же л. 81 об.
малому Солтану шедшю на царьство некако же не сми ослушатися славного господаря: кдѣ коли
ему повелить, и он ту тогда кочюеть. И по мале времени тому минувъши велици же цари ординьски
никако же не сьмеяше разьгневати славного осподара великого князя Витовта, дабы не от его
руки поставити имь царя, и послаша с великою честию и просися у него царя. Он же да имь иного
царя, именемь Давлад-Бердия. Яко же река пресходящи всю землю человеческыи скоты поянющи,
а сама не вмалящися, також и славны господарь и множество цареи отпущаеть на орду, а в него
большало цареи навчено. И мы же на первореченое возвратимься. Царю сему Давлад-Бердию
немного время побывши и тому мимо шедшю. ‖ Симь же стареишинамь ординским слышавшимь, л. 82
яко славныи господарь близь есть, во прежьдереченомь граде Киеви, и придоша сами, и покло-
нисяша ему, славному осподару великому князю Витовту, и дары многи принесоша, и просять
у него цара, он же даль имь царя именемь Магнета. Яко жь бо от моря множество вод исходящи.

В лѣто 6940. Герасимь, епископ смолескы, поиде ко Царюграду на митрополию. Того жь 1432
лѣта побоище бысть во Ошменѣ.

В лѣто 6941. Герасимь митрополить выиде изъ Цараграда. 1433

В лѣто 6943. Швитригаило Герасима митрополита сожьже во Витебьску. Того жь лѣта бысть 1435
побоище на Вилькомири, множество побиша князеи и бояр и местичев, а иных руками поимаша.

В лѣто 6944. ‖ В лѣто 6945[ц]. В лѣто 6946. В тыи же лѣта бысть глад великь во Смоленску, л. 82 об.
по лесомь и по дорогамь звѣри ядяше люди, а в городе и по улицамь пси ядаху люди, мертвых 1436—1438

[фф] *Так в рукописи; в Сл* турецькии [х] щ *переделано из* ж [хх] у *переделано из* о [ц] *В рукописи* 6045

главы и руки и ноги влачаху пси. Ино и люди елико от малых детеи от великого гладу, а во великое
говение мяса ѣли, звирину, по волостомь и по селомь, а четвертка жита тогды была под две копе
грошеи. И металиа во скудильници людие емьлюци по улицамь. Того жь лѣта царь Михаило Мет
побил москвичь.

1440 В лѣто 6948. Сотворися зло велико в Литвѣ, убиень бысть князь велики Жикгимонть
в Литви во граде Троцех во вербную неделю перед обедомь, и бысть метежь великь в Литовьскои
земли. А в то врѣмя в Смоленску держал воеводство от Жикгимонта пань Андреи Саковичь,
л. 83 и поча приводи||ти ко целованию смолнянь: «Что ж князи литовъски и паны, вся земля Литовъская,
кого посадять на Вильни на великомь княжени, и вамь от Литовьскои земли не отступати и великого
князя литовъского, а ко иному не приступати, а мене вамь в себе держати воеводою во себе доколе
сядеть на Вилни князь великыи». И владыка смоленскыи Семион и князи, и бояре, и местичи,
и черныя люди целовали пана Андрѣя на всемь томь Вилни не отступати и пана Аньдрѣя держати
в себе честно воеводою на Смоленску. И по Велице дни на святои недели в среду здумаша смолняне,
л. 83 об. черныя люди, кузнеци, кожемяки, перешевники, мясьники, котельники пана Андрѣя || согнати
силою с города, а целование переступили, и нарядилися во изброи и со луками[цц], и со стрелами[ч],
и с косами, и зь секѣрами[ш], и зазвонили в колокол. Пан же Андрѣи начал ся радити со бояри
смоленскими, и бояре ему молвили: «Вели, пане, дворяномь своимь убиратися у зброи,
а мы и с тобою. Чи лепшеи датися имь в руки». И поидоша с копи противу их на конех. И бысть
имь ступь у Бориса Глѣба во городе, избиша много черных людеи копии до смерти, а иныи ранены
живы остали, и побегоша черныа люди от пана Ондрѣя. И тои нощи выеха пан Андреи из города
со женою и бояре смоленскыи с нимь. И после того бысть метежь великь во Смоленску. Изымаше
л. 84 смолняне Петрыку, || маршалка смоленского, и утопиша его во Днепрѣ, и посадиша собѣ воеводу
в Смоленску князя Андрѣя Дмитриевичь Дорогобужького. Рада же литовъская великого княжения,
князи и панове и вся земля, дорадивъшися и взяша из Ляховь Казимера королевича на великое
княжение Литовское, и посадиша его со честию на стольнечьномь граде на Вилне и на всеи Рускои
земли. И в то время[щ] приде князь Юри Лыньгвеневичь из Новагорода в Литву, и князь великии
Казимир королевичь даль ему отчину его Мстиславлю. Бояре же смоленскыи приехали к нему
из Литвы ко Смоленску, и черьны люди не пустиша их у город, они же розьѣхалися по своемь
л. 84 об. селомь. || И за тымь бысть бран велика межи бояр и черных людеи, и боуся бояр[ы] черныя люди
призваша к собѣ оспадаремь князя Юря Лигвенивича. И посла князь Юрьи поимати бояр, и поимаша
боярь, и поковаша их, имѣние их подаваше бояремь своимь. И тои же осени на Филоповы[ыы]
запуски приде воиско литовское ко Смоленску и сьтояша полтрети недели, посады и церкви,
и манастыри пожьгоша, а людеи много множество посекоша, а живых в полон поведоша, и многа
зла сотворися, и поидоша прочь.

1443 В лѣто 6951. Бысть зыма люта и метилица безьперестани с морозом, и мьроша люди мнози
по лесомь и по дорогам с великои студени. А снегь был великь велми, за многа лѣта тако не
л. 85 за||помнять. Тои же весны поводь была велика во Смоленску, весь посад понела, мало не дошла
вода до Покровскыя горы. Тои же зимы преставися архимандрат Анофреи спаськи месяца сентября[э] 23, и проводиша его честно.

1444 В лѣто 6952. Князь велики Борись тверскыи и посылаль повоевати земли Великого Новъгорода, а воеводах был князь Андреи Дмитриевичь. Извоеваша волостеи за польтретядцать волостеи, и многа зла учиниша. Того жь лѣта королю полскому Владиславу, брату Казимирову, было
побоище со турскимь царемь, и убиень бысть на томь побоищи корол угорскыи и турскыи царь.

1445 В лѣто 6953. Князь велики Казимер немѣрень со великимь княземь[ю]||московскимь. И при-
л. 86 шед москвичи с татары извоеваше Вязимьскую землю всю. И тои же зимы князь великыи Казимерь
послал воевод своих, князи и панов, противу того воевати Московъскои земли. Извоеваша Козелескь и Вереи, и Колугу, и Можаеськь, и много зла учиниша москвичем, и во полон поведоша
множество люди. Собрашася москвичи за 500 их и погьнаша в погоню за литвою, и догнавши и бившися с литвою. И поможе бог литви, и побиша москвичь, и много их поимаша живых, и приведоша
ихь во Смоленескь ко виликому князю Казимеру. И учиниша тогды великому князю честь и собѣ.
л. 86 об. А московъского виликого князя не было тогды в земьли, ходиль к Мурому || с татари битися.

[цц] *Буквы* ук *написаны по стертому месту* [ч] ла *приписано над строкой* [ш] ѣ *переделано из другой буквы* [щ] *Далее стертое слово* [ы] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [ыы] *Так в рукописи* [э] *В А* ген[варя] [ю] *На листе 85 об. позднейшие записи на польском и латинском языках*

Тои же зимы приставися смоленскы владыка Семионь месяца марта 3 на средокрестьнои недели, в середу, и провидиша со честию у святого Спаса, во манастыри. Того жь лѣта месяца мая князь велики моськовскыи бился с тотари, со царемь Магметемь и со сыномь его со Мамутякомь, и побиша москвичь, а самого князя великого Василия иняли татарове на побоищи и можаиского иняли князя Ивана, и иных князеи и бояр много поимаша. А было то побоище в Сождали у святого Спаса у манастыри. Того жь лѣта Москва выгоре, весь город, и иминия вся погоре, и людеи множество погориша. И бысть на Москве скорб велика во людех. Того жь лѣта перед покровомь за две недели поколи||башася земля в нощи, яко колыбель колибалися храмины. Тои жь осени на святого Дмитра л. 87 день царь Махметь и Мамутакь, сынь его, отпустили князя великого Василия московского на окупе, дати на собе ему окупа много множество.

В лѣто 6954. Князь Дмитреи Юръевичь Шемяка изымаша брата своего старъшего, князя 1446 великого московъского Василия Васильевича, и вынмаша ему очи, а самь сяде на великомь княжени на Москве.

Лѣтописець великых князеи литовъскых

Великого князя Кедмина литовъского было сынов 7: стареши Монвид, || потомь Наримонт, л. 87 об. Олигоръд, королев отець, потомь Евнутеи, потомь Кестути, отець великого князя Витовта, потомь Корият, седмыи Люборт. Монтивиду даль отець Корачев да Слонимь, Наримонту Пинеск, Олгирду, королеву оцу, Крево; да к тому князь витебскыи сынов не держаль, приняль его к дотьце, Витебъскь в зяти. Евнутия осадиль во Вильни В на великомь княжени, а Кестутию Троки, Коръяту[а] Новъгородок, а Люборта принял володимеръскыи князь к дотьце во Володимер и в Луцеськь и во въсю землю Волыньскую. Олгирд, королев отець, а великого князя отець Кестути были во великои любви и милости и в ласце. || Князь велики Евнутеи во болшеньстве будя не полюбился има, л. 88 и смовили межи собою братия, князь велики Олгирд и князь велики Кестучи, какь бы его оттоле высадити, а некоторому бы межи их сести. И смолвивши межи собою рокь учинили, которого бы дни к Вилни пригнати, засести город под братомь, великимь князем Евнутиемь. А князь велики Ольгирдь к Вилни из Витебьска не поспел к тому року, а князь велики Кестутеи пригналь ко городу Вилни и вогна в город. И князь велики Евнутеи, выскотив, убежить во гуры, тамо озябеть в ноги. Немше его привезли ко брату его, ко князю великому Кестутию, он же жда брата своего || старшего, великого князя Олигрда, посадити его за сторожею, а противу брата своего, великого л. 88 об. князя Олигорда, послал гонца, что иже во Вилни сель, а брата, князя великого Евнутия, инял. Стретиль гонець во Креве, и князь велики Олъгирдь борздо[б] поспешить и борздо пошпешить[б] ко брату своему, великому князю Кестутию. И князь великыи князь Кестути рече брату своему, великому князю Олигрду: «Тобѣ подабаеть княземь великимь быти во Вилнѣ; ты стареши брать, а я с тобою заодно живу». И посади его на великомь княжени Вилни, а Евнутию даль Ижеславль. А докончають межи себе князь Кестутеи велики и велики князь Олгирд, што братии || всеи по- л. 89 слушну быти князя великого Олгирда, или которыи волости, то собѣ розьделили, а то собѣ докончають — что придобудуть, град ли или волости, да то делити наполы. А быти имь до живота в любъви, во великои милости, а правду межи себе на томь дали не мыслити лихомь никому же никого же. Также были и до живота своего в тои правде. Сынов же было у великого князя Олгирда 12, а в князя великого Кестутия сынов 6 было. А межи всих сынов любили князь Олгирд князя великого Ягаила, и князь велики Кестути полюбиль князя великого Витовта, и нарекли при своих животех их, што имь быти на их мѣстех, на великих || княжених. Они пакь, князь велики Витовт, л. 89 об. также во великои дружьбѣ были при отцех своих. Потомь пакь князь велики Олгирдь умре, и князь велики Кестути не остави брата своего, великого князя Олгирда. Какь до его живота в одиноътьстве с нимь были, почнеть держати княземь великим во Вилни сына его, князя великого Ягаила. И почнеть пакь приезьдити ко старымь думамь, какь ко брату приѣзьчиваль ко стареишему. Некто пакь был у великого князя Олгирда[в] паробокь неволны, холоп, звали его Воидиломь. Первое был пекаромь, потомь вставили его постелю слати и воду давати собѣ пити, и потомь || пакь полюбилься быль ему, даль был ему Лиду держати и повель был его в добрых. Потомь по жи- л. 90 воте великого князя Олигрда двѣ ли лѣте минуло, князь велики Ягаило поведеть его велми во вы-

---

[а] ъ *переделано из* ь [б-б] *Так в рукописи* [в] *Буквы* Олгир *написаны по стертому месту*

сокых, и дасть за него сестру свою родную, княжьню Марию, што потомь была за княземь Давы-
домь. Князю великому Кестутию велми нелюбость учиниль и жалость, што братанну его, а свою
сестру, за холопа даль. И быль тоть Воидило у великои моци у великого князя Ягаила, почаль
со немьци собе соимы чинити и записыватися грамотами противу великого князя Кестутия. Некто
л. 90 об. пань быль, остродски кунтор, звали его || Гунстыномь. Тот был кмотр великому князю Кестутию,
крестиль княгиню Янушевую, дщерь его. Тоть поведаль князю великому Кестутию: «И ты того
не вѣдаешь[г], какь князь великии Ягаило посылаеть к вамь[гг] часто Воидила и уже записалься
с нами, какь тебе изьбавити своих месть, а ему бы ся достало и со строю[д] великого князя Ягала
твои мѣста». Князь велики Кестутеи вѣда, што князь велики Витовт[дд] гораздо живеть со князем
великимь Ягаиломь, и почнеть жаловатися сыну своему, великому князю Витовту: «Ты с нимь
гораьдь живешь, онь вже записаль ся на нас со немьци». Князь велики Витовъть рече отцу своему:
л. 91 «Не ве||руи тому, ачь того неть, зань же со мною гораздо живеть, ачеи бы мне явил». Потомь пакь
учинилося великое знамение: князь великии Ягаило даль быль Полтескь брату своему Скири-
гаилу, и они его не приняли. И князь великии Ягаило послеть рать свою всю литовскую и рускую
со братомь своимь, князем Скригаилемь, и к Полоцьку, и оступять город. И князь велики Кестути
опят начнеть сыну своему, великому князю Витовту, жаловатися и проплакивая на князя Ягаила:
«За и Воидила сестру даль, мою братанну, а из Немець ми явлено, что немьци записалися на нас,
л. 91 об. а се пак третее: с кимь мы ся воюемь? || С немьци. Они с ними Полоцька добывають. Уже то про-
явилося, што они на нас полно стали с немьци». И князь велики Витовт отвечаеть отцю своему,
великому князю Кестутию: «Еще того не доверяю гораздь». А рекл то князь великыи Витовт,
а самь поехал к городу Дорогичину. Князь пакь великы Кестутеи, собрався своею моцию и вженеть
во город во Вилню, иметь князя великого Ягаила и со братиею и с матерью, и грамоты и надеть,
што з немьци записался, и ко сыну своему гонца послеть, к великому князю Витовту к Дорогичину,
што такая дѣла сталася. И гонець тоть наидеть князя великого в Городне, онь вже до Городна при-
л. 92 ѣхал[е] з Дорогичина. || А князь великы Витовъть за одинь день приженеть из Городна ко отцю
своему Кестутию. Онь же рече сыну своему, князю виликому Витовту: «Ты мнѣ не вѣриль, а се тые
грамоты, записалися были на нас, но бог нась остерегл. Но я князю великому Ягаилу ничего
не вчинил, не рушив есмо ни скарбов его, ни стад, а сами у мене не в нятстве ходять, толко за ма-
мою сторожею, а отчину его, Ведбескь и Крево, и вся мѣста, што отець его держаль, то все даю
ему, пи у во что их не вступаюся[ее]. А то вчиниль есми стерега своеи головы почюв, што на мене
лихо мыслить». И князь великыи Ягаило[ж] великому Витовту и дяди своему, великому князю Ке-
л. 92 об. стутию, што || николи противу его не стояти, а вьсе у воли его быти во всемь. Князь великыи
Кестути отпусти его со матирию и со братию, и со скарбы, и со всимь его. И князь великыи Ягаило
поиде Креиву. Князь велики Витовт[жж] проводить его до Креива, и князь великыи Ягаило поидеть
ис Крева ко Витебску. А какь сяде князь великыи во Вилни, Кестутеи пошлеть 2 человекы к По-
лоцьку, одного у рать, а другого к городу. И полочане возрадовалися, кликнули на рать, и люди
ратьни отступили от Скиригаила и пошли к Вильни к великому князю Кестутию. А князь Скири-
л. 93 гаило пошель у Немьци у Лифянты с малыми слугами. И князь пакь великыи Кестутеи пои||деть
ко Сверскому[з] Новгородку, а[и] князя Корбутия, а сына своего, князя виликого Витовта, оставиль
в Литве. А идя ко Сиверскому Новугородку велить Воидила обесити, а князю[к] вели всему[к] и
Ягаилу с Витебска поити жь было с нимь. То пакь великыи Ягаило правду наборзде загубиль,
тамь не пошель, а наговориль местить[л] великых[л] и Ганулеву чадь, и засели Вилну. А князь ве-
ликии в то врѣмя Витовт[м] во Троцех быль, и князь великии Ягаило из Витепска со всими прижинеть
к Вилни. И князь великы Витовт[м] пошлеть ко Сиверскому Новгородку ко отцю своему с тою вестию.
л. 93 об. А немци пакь прускии услышавши тая дѣла, и маршалко прускыи поидеть ратию к велико||му
князю Ягаилу велми наборзде. А как услышав то князь великы Витовть, что пруски немьци
к Вилни и к Трокомь идуть, а кьнязь великыи Ягаило из Вилни ко Трокомь же идеть ратию сни-
матися с нимци, онь поидеть ко Городну и со Троков со матерьею. А как приступили ко Трокомь
князь великыи Ягаило, и Трокы дадутся ему. И князь великыи Кестутеи к Городну ии[н] к сыну

[г] ѣ *переделано из* ы [гг] *Так в рукописи; д. б.* намь [д] *Так в рукописи; д. б.* сестрою [дд] *В конце слова* ъ *переделано из* ь [е] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [ее] *Первоначально* встаю, *затем* ю *переделано в* п *и дописано* аюся [ж] *В В далее* урадовался велми приезду князя великого Витовта и правду дасть [жж] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [з] *Так в рукописи* [и] *Так в рукописи; д. б.* на [к-к] *Так в рукописи; д. б.* князю великому [л-л] *Так в рукописи; д. б.* местичь виленских [м] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [н] *Так в рукописи; д. б.* идеть

своему, туто наидеть и жену свою и пошлеть еи ко Берестию, надияся на князя Януша мазовского, зятя своего, а самь поидеть во Жемоить, а сына, князя великого Витовта, оставить в Городне. Князь пакь Янушь, зять его, забыв добра приде князю великому Ягаилу. И се пе||ръво: лихвянты л. 94
рать на помощь приходили князю Скиригаилу к Полоцьку, а потомь с маршалкомь пруская рать к Трокомь приходила, а то вже в третие лихвиняская рать и с нимь же приходила; то уже знакы тые вышли, што с нимь заодно стояли противу великого князя Кестутия. И выступить на бои князь великы Кестутеи со сыномь своимь, княземь великимь Витовтомь, противу великого князя Ягаила. И какь нешошедшимься полькомь за три или за четыры стреления, приженуть князи и бояре от князя великого Ягаила до князя великого рати Кестутееви, почнуть пытати великого князя Витовта, што быхомь поговорили с нимь. Почнуть говорити || великому князю Витовъту: «Князь л. 94 об.
великыи Ягаило послаль нас к тобѣ, штобы еси уедьналь нась со отцемь своимь, што быхомь держали свое, а вы бы свое, а бою бы межи нась не было, а кровипролития не вчинолося[о]. Ты бы приѣхал[оо] ко брату своему, князю великому Ягаилу, а мы правду даемь, штобы тобѣ чисто отехати в рать свою, ачеи бы межи вась быль добрыи конець». Князь великыи Витовт отвещаль: «Правду у вась беру, штобы такоже князь Скиригаило семо приѣхаль, а такоже бы правду даль, и я выеду». И они послали ко князю Скиригаилу, и князь Скиригаило таможь правду дал великому князю Витовту, какь и оны. Князь велики Витовт поѣхаль к ве||ликому князю Ягаилу и к его рати, л. 95
а полкове стоять, межи собою не починають ничего. И князь великыи[п] Ягаило почнеть просити великого князя Витовта, «штобы еси межи нас уеднал и кровопролития бы не было». И князь великыи Витовть правду взяль в него, у князя великого Ягаила за отца своего, што отцю его, великому князю Кестутию, съехався и опять чисто розьѣхатися. А еще рече князь великыи Витовть князю великому Ягаилу: «Еще, брате, пошли Скригаила, штобы онь а и я а въчинили быхомь правду отцю своему, иже бы ему чисто приходити и опять отѣхати в рать, а князь бы Скригигаило от тебе дал правду». И князь велики Витовт со княземь Скригалом || придуть ко отцу л. 95 об.
своему, ко князю великому Кестутию, в рать, и дасть правду отцю своему от князя великого Ягаила, и князь Скиригаило правъду дасть от великого князя Ягаила и от себе. И князь великыи Витовт со отцемь своимь, великимь княземь Кестутиемь, обадва поѣде в рать ко Яглу[пп], надияся на тыи правды. Князь же великыи Ягаило переступил, молвить: «Поѣдь кь Вилни, тамо докончаемь». А в томь, ничего не починавши, остали. И какь к Вилни поѣхали, князя великого Кестутия, дяду своего, оковав, ко Креву послали и всадили во вежю, а князя великого оставили Витовъта еще во Вилни. И тамо во Креиве пятои нощи князя великого Кестутия удавили коморникы князя великого || Ягаилавы: Прокша, што воду даваль ему, а были ины, Мостев брат а Кучюкь л. 96
а Лисица Жибентяи. Таков конець стался князю великому Кестутию.

По смерти пакь князя великого Кестутия пошлеть князь великыи Ягаило князя великого Витовта во Креиво же и со женею и велить его твердо стерети во комьнате. Помщая Воидила дву велѣли на колесе розбити, одного, Видимонта, дядю матки князя великого Витовта, отчия брата матки его, што держал Уляну, потомь пакь была за Монвидомь, а иных бояр много постинал, помщая того Воидила. Князь пакь великыи Витовт седель во Креиве за твердою сторожею в камьнате, а жонце двѣ ходили покла||дывати княгиню в камнату, положив да вон поидуть, а сторожи л. 96 об.
около. То пакь великия княгини слышавъши от людеи: иметь ли князь великыи Витовът должеи седѣти, ачеи также изгадають, как и над отцемь. И пригодила ему такь: как поидуть жонки покладати, но бы ему однои жонъки всклати порты да выити вон со другою жонкою, а тои жонцѣ остати бы в него. И он, нарядивъся в однои жонкы порты, да за дрогою вышель, да испустится из города, утечеть во Немьци, у Пруси. Сущю же ему в Нимцах в Марине городѣ в мистра, и приѣхаша к нему многи князи и бояре литовъскыи, он же нача воевати с помочью немецькою Литовскую землю. А князю велико||му сущю Ягаилу со матерью своею, великою княгинию Уляною, во Ви- л. 97
тебьску, а брать его, князь Скиригаило, в Литовскои земли у Троцехь. А великому князю часто воющи[р] Литовъскую землю, а великому князю Ягаилу и Скиригаилу невозможьно вже стати противу его, зан же бо у него сила велика собралася. Тогда князь велики Ягаило, перезвав его со Немець, и даль ему Луческь со всею Волыньскою землею, а в Литовъскои земли отчину его. Короля Казимира в животе не стало, сынов в него не было, толко одна дочка, именемь Ядвига. И начаша

[о] *Так в рукописи* [оо] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [п] *Так в рукописи* [пп] *Так в рукописи; д. б.* Ягаилу
[р] *Так в рукописи; д. б.* воюющи

ляхове слати с Кракова ко князю великому Ягаилу, дабы приняль крещения старого Рима и по-
л. 97 об. нял бы в них кролевну || именемь Ядвигу собѣ женою и сталь бы в них кролемь во Кракове на всеи
земли Лядскои. Он же, князь великыи Ягаило, змовилися и з своего[рр] материю, и с великою княги-
нию Ульяною, и со братиею своею, и со всими князи и бояре Литовския земли, и поѣхав Кракову,
в Лядску землю. Тамо же самь крестися и братия его, и князи, и бояре Литовския земли. И поняль
за себе кролевну Ядвигу, и коруновань бысть того короловства коруною. И оттоле начаша кре-
стити Литву в латынскую вѣру, и присла арцибискупа к Вилни в Литовскую землю, и тогда на-
чаша костелы ставити по всеи Литовъскои земли. Тои же зимы будуци королю во Кракове со всеми
л. 98 князь||ми литовскыми и бояре литовськими, князь Андрѣи полоцькыи приде с немьци лифянты
и со всею латыною[с] на Литовску землю и повоевал, пожьже много мѣсть и сел, градом жи Литов-
скиия земли ничего не вспѣи, и пакь возовратися восвояси. Тои же зимы князь Свецьслав смолен-
скыи совет сотвори со княземь Андрѣемь полоцькымь: он в Литву, а князь Светислав ко Орши.
На миру много зла сотвориша хрестянемь, не человѣческы и ни хрестянскыи мучиша хрестянь,
иже ни в поганых ратех то не слышах таковых мукь мучаще хрестянь. Сбираху и запираху во
л. 98 об. изьбах и зажигаху, а другии велики храмы очепы подимаху || и плѣнников под стены кладаху
главами и зажигаху, а иныя жены и дѣти на коле тыкаху, а иных мукь над хрестяны, их же ска-
редно не писахомь, яко же ни Онтиох сирскыи, ни Улъян законопреступьныи тех мукь не сотвори
над хрестяны, граду же Орши ничего не вспѣша и пакы возовритися восвояси. Тои же зимы во ве-
ликое говение нача Свѣтослав думати со смоленъскыми бояри на хрестянское кровопролитие,
яко свѣрипие звѣрие, аки не хрестяне. Поиде ко городу Мстиславлу и сташа у града Мстиславля,
и нача добывати и порокы бити град, а в землю Имстиславскую вои пусти, и много пролития крови
л. 99 хрестянскыя. То же бысть богу мерзко зрѣти: || зовущимься хрестянемь, а братию свою хрестянь
не человеческы, ни христянскы мучаху. Князь же велики Скиригаило, князь великыи Витовът
приехавши з Ляхов от брата своего короля, слышав, яко князь Святослав смоленскы преже бысть
под Витебском, а потомь к Орши приходил, а под Мстиславлемь стоить, град порокы биеть. И со-
жалився князь великыи Скиригаило, поиде со братию своею, со великымь княземь Витовтомь
и Костентиномь, и с Корбутомь, и со Семеном Лынгвенемь. И помянуша слово божие, еже рече:
«В нюже мѣру человекь мерить, отмирится ему, а что посееть, то и пожьнеть. Мы, рекоша, никоего
л. 99 об. зла ему не сотворихомь, а онь с нами в докончани буда, переступ||пив крестное целование и докон-
чание, нашю землю воюеть и кров хрестяньскую проливаеть. Мы же идемь на него, надѣемься
на бога и хрестянскую силу». И придоша ко граду Мстиславлю. А князю Святославу, стоявши
у города и бивши порокы град Имьстиславль на страснои недели в пятьницю, яко услышав князь
Святослав, яко идеть на него князь Скиригаило и со братиею, он же испочи[т] воя своя и поиде про-
тиву имь. Яко иступишася полци, бог же по Давыда пророка слову сотвори, еже рече: «Обратися
болезнь на главу его, и на верхь его неправда снидеть». И пакы: «Ров изрыв ископа, и впадеся
л. 100 в него, еже сотворилъ». Бог поможе великому князю Витовту, а князь Свято||слав устремися
на бѣгь и з своими князми, и со бояри смоленскыми, и своими ратьми. Божиею силою ту немало
чюдо сотворися, избито бысть вои много множество, князеи и бояр. Но и самого князя великого
Святослава убиша, сына же его, князя Юря, князь великы Скиригаило исцелив его от ран и при-
везе его ко городу к Смоленску и к матери его, великои княгини Святославли, и посади его на ве-
ликомь княжени Смоленскомь, зан же бысть за княземь Юремь дщи стореи[у] сестры Скирагаилевы.
Отшедши от города Смоленского князь вликыи[ф] Скиригаило и поиде во свою землю Литовскую,
и нача княжити во Троцех, а во Вилню послаль корол старосту своего лядского. А князю великому
л. 100 об. Витовту тогды держащю || Луческь и всю землю Волынскую, а в Литовскои земли отчину свою.
И бысть ему нужьно, ижь чего преже не бывало в Литовскои земли, сторонамь владѣющьмь ве-
ликимь княжениемь. Тогда свѣть сотвори со многими князьми и бояры литовскими. Тогда бо Ски-
ригаилу отехавши к Полоцьку, князь велики Витовт приде к Вилни, хотя засести, а княгиня вели-
кая бѣ Анна тогьда у Городне. Вилневци же тогда не вдашася ему, зане бѣ тогда правду дали ко-
ролу Скиригаилу. Он же тогда не возма Вилни и поиде к мистру и зь своею княгинею, и со своими
князьми, и со многими боярми, оттоле нача воевати Литовску землю с немецькою помочю[фф].
л. 101 И уже взяль был Литовскои земли по Велию реку, а и Полътескь || вдася ему. И узриль корол

[рр] *Так в рукописи* [с] *Так в рукописи; д. б.* латыголою [т] *Так в рукописи; д. б.* исполчи [у] *Так в рукописи; д. б.* старшеи [ф] *Так в рукописи* [фф] *После второго* о *стертая буква; буква* ч *надстрочная*

и князь великыи Скиригаило, яко вже невозьможьно удержати земли Литовъскыя пред великимь княземь Витовтом, и с немецькими силами поиде к Вилни. И стрете его Скиригаило со братомь своим Вигонтомь и с литовскими вои на реце на Вели у городка, на мѣсте нарицаемѣ Веищушкы. И ступивъшимься полком, и бог поможе великому князю Витовту, и побежени быша литовъски вои, и устремишася на бег[x], и побито бысть много их. Иных князеи и бояр в нятьство поимали: князя Семена Евнутеевича, князя Глѣба Свѣтославовича смоленского, князя Глеба[xx] Костентиновичь, князя Ивана Тету, Лва Плакьсича, иных || князеи изымано бысть много. И поиде князь л. 101 об.
великыи Витовт таки к городу Вилни со своими воими, и оступять город Вилню, и нача добывати Кривого города, пушками бити, и взя город Кривыи; тогда же немьци убиша князя Скиригаила Олъгирдовичь. А лядскои заставе, во Высоком городе тогда сущи, и не пустиша во градь князя Коргаила[ц]. Князь же великыи Витовть возма Кривы город и земли извоевал, пакы возвратися в Немьци. Того же лѣта к великому Витовту в Немьци, в Маръинь город, придоша послы из города Москвы от великого князя Василия Дмитриевича, прося дьщери князя Витовтовы за великого князя Василия Дмитриевича. Князь || великыи Витовт дасть дщер свою, княжьню Софию, л. 102
отпусти ея из Марина города, а с нею посла князя Ивана Олигимонтовича из града Данска. И поидоша во карабли за море, и придоша к граду Пскову, они же великы чти воздаша имь и проводиша их со честию до града Москвы к великому Василию Дмитреевичь. Князь же великыи Василеи посла противу ему со честию братию свою, князя Володимера Андрѣевича и князя Андрѣя Дмитреевича, иных князеи и бояр много.

На весну князь великыи Витовът иде и възя землю Подолскую. А князю Володимеру Олгирдовичю, тогда бивши в Киеве, и не всхоте покоры учинити и челомь ударити вели||кому князю л. 102 об.
Витовту. Тои же весны князь велики Витовт[цц] поиде взя град Житомир и Вручии, и приѣха к нему князь Волидемѣр. Того жь лѣта на осен князь виликии Витовт выведе его ис Киева и дасть ему Копыл, а на Киеве посади[ч] князя Скиригаила. Самь же князь великыи Витовт поиде на Подольскую землю, а князю Скиригаилу повели ити ис Киева ко Черъкасомь и ко Зенигороду[чч]. Князь же Сккиригаило божиею помощию, великого князя Витовта повелениемь взя Черкасы и Звинигород и возовратися пакы ко Киеву. Ту же паки княжящи ему в Киевѣ, бысть же нехто Фома, чернець Изуфов, держа намѣснитство от митрополита у святои Софои на митрополи||чиемь л. 103
дворе. Посхотевшю же князю Скиригаилу ехати за Днепро в ловы, тои же прежереченыи Фома нача звати его на пир на митрополичи двор[ш]. Князю же Скиригаилу сущю у него на пиру, азь же того не свѣмь, зан же бѣх тогды млад, но нецеи глаголють, иже бы тот Фома дал[щ] князю Скиригаилу зелие травное пити. И с того пиру князь Скиригаило такь поѣхаль за Днепр к Милолавичемь[щщ] и тамо разболися. Канонь канона Крещения, в суботу, вха[э] в город во Киев болень, болев 7 днеи, преставися в среду. И понесося на главах его священници, поюще пѣсни отходные, с свещами, из града Киева ко свети Богородици Печерскои. И положень бысть чюдныи князь Скиригаило, добрыи, наречены во светомь крещени Иоан, подле гроба святого Федосия Печеръ||ского. л. 103 об.
Князь же велики Витовът услышав, ижь князь Скиригаило преставися, и посла князя Ивана Олъгимонтовичь ко Киеву, и да ему держати Киев. Мы же над прореченое возвратимься.

Какь выеде из Немець князь велики Витовт на великое княжение, такь отпусти нятъца своего, князя Глѣба Святославлича, ко Смоленску на великое княжение, а князю Юрью Святославичю вда город Рославль. Князю Глѣбу седящи во Смоленсте и нача не в послушани быти великому князю Витовъту. Князь же виликыи Витовт послы своя слаша о справлении, онь же не всхоте исправитися. Тогда князь велики Витовт поиде со всими силами ко городу Смоленску, тако вдасть ||
ему Глѣб и з градомь Смоленскымь. Князь же великы Витовт вда град Смоленескь держати князю л. 104
Манту[ю] и Василию Бореиковичю, а князю Глѣбу вдасть город Полоны. Самь же князь великы Витовът возовратися в Литовскую землю. На ту же зиму посла князя Семена Лынгвена со многими ратьми и смоленьскыми ратми на князя Олга резанского. И сплениша многое множество Резанскыа земли, и возвратишася с побѣдою восвояси. Тогда же бѣ зима велми студена. Тои же зимы на весну приѣхал князь же великыи Василеи Дмитреевичь московскыи ко чьцю своему, виликому князю Витовту, во Смоленескь во великое говѣние. И учти князя великого Витовта

---

[x] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [xx] *В В* Василья [ц] *Так в рукописи; д. б.* Витовта [цц] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [ч] *Далее зачеркнутые буквы* на [чч] *Так в рукописи* [ш] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [щ] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [щщ] *Так в рукописи* [э] *Так в рукописи* [ю] *В К* Ямапту

л. 104 об. многими дарми: чепьми золотыми и поясы золотыми, и соболми, || камками и суды златыми, и бахматы. И князь же великыи Витовт зятя своего, великого князя, учти и удари разьличьными дарми: сажеными порты и дорогими оксамиты, и многоценными камъками, и гиншьты во седлех золотых снастех, чюду достоиных, и отпусьти ко граду Москве с великою честию, а самь поѣде к Литви.

Коли господар был на Литовскои земли князь великы Олгирд҃и, шед в поле с литовъскимь воискомь, побиль татаров на Синѣи воде, трех братов: князя Хочебия а Кутлубугу[я] а Дмитрея. А то си три браты, татарскыа князи, отчичи и дедѣчи Подолскои земли, а от них завѣдали втамони
л. 105 а боискаки, приезьдяючи от них утамонъв, имывали ис Подолъ||скои земли дань. А брать великого князя Олгирдов држав Повъгородн[а] Литовскыи, князь Коръять, а в него были чтыри сыны: князь Юръи а князь Александро, князь Костентин, князь Федор. Ино тыи княжятя Коръятевчи три браты: князь Юръи а князь Александр, князь Костентин и князь Федор со князя великого Олгирдивым презволениемь и с помочию Литовския земли пошли в Подолскую землю. И тогды в Подолскои земли не быль ни один город ни деревомь рубленого, а ни каменем будованого. И тогды тые княжята Корятовичи пришли в Подолскую землю от татар, и боскакомь выхода не по-
л. 105 об. чали давати. И на первое нашли собѣ твержю на рецѣ на Смотрити, а в другомь мѣсте были || черници в горе, и в томь мѣсте нарядили город Бакоту. И ловячи в ловех пригодилося имь так: угонили много оленеи в тот остров, кдѣ нынѣ Каменское мѣсто лежить. И посекши лѣсь город муровали Каменець, а ис того вси Подолскы городы умуровали и всю землю Подолскую осели. И затымь [узнал][аа] полскы король Казимир Локотъковичь[б], што их три браты Корятовичи па Подольскои земли, а люди мужьныи, и он прислал[бб] к князю Костентину кглеитовныи листы, со великою тверъдостию и прося его, штобы к нему приѣхаль. А умыслив тое собѣ и своими паны, што в него сына не было, толко была одна дочька, захотель за него дочку дати. И князь Костентин на клегиитовных
л. 106 листех к польскому || королу ѣздил, и там какь ся ему посмотрѣло, не похотел к тои вѣре приступити, и опять на тых же листѣх[в] отехал[г] до Подолъскои земьли и на своемь господарьстве умерл. А князя Юръя волохове взяли его собѣ воеводою и тамо его окормили, а князя Александра татарове убили. А здѣ брать четверьтыи, князь Федор Корятовичь, Новгородок держал. И услышал то князь Федор, што братии его в Подолскои земли не сьтало в животе, и он, шед во Подолскую землю, засел Подолскую землю. А в тыя лѣта князь великыи Витовт господаремь стал на Литовскои земли, и Подолъская земля не хотела была пошлушна быти князя великого Витовта и Ли-
л. 106 об. товскои земли, || как же пред тым послушна была. И кьнязь великыи пошел со всими силами литовскыми к Подолию. И то вслышал князь Федор Корятовичь, выбегл ис Подолскои земьли ко Угромь, а городы осадил волохи, и вгорскыи князь Федору помочь дал. А князь велики Витовът первое пришед ко Брясловлю, и выма Брасловл пришел ко Соколцю, и Соколець вынял, и пришел ка Кеменцю в ночи, и Каменца добыл, а потомь Смотричь выняль и Сколу, и Черленыи городокь, и вси городы позаседал. И воеводу князя Федора, што на тых городех, на имя Нестиса, вынел, и по всимь городомь князь великыи Витовт свои старосты посажаль. А добыл литовскими си-
л. 107 лами, || а никто ему ни с которых сторон не помогали. Тогда пак корол почаль просити князя великого Витовта, рекучи: «Милыи брате, дал тобѣ бог, добыл еси Подольскои земли, учини ми тую честь, даи ми Подолъскую землю». Князь велики Витовт[д] дал Подолскои земли половину королю у двадцати тисячех, дал Каменець а Смотричь, и Скалу, а Черъленыи городок, а Бокату, а на иных на всих Подолскых землях и городех князь велики Витовт свои старосты посажал, на Брясловли и на Соколци и на Беници. А корол в тые городы во двадцати тисячех пану Спытьку заставил, и коли князь великии билъся на татаръскомь побоищи, а пань Спытко приходил на помочь ве-
л. 107 об. ликому || князю Витовту, и тогды пана Спытька убили татарове, а пани Спыткова стала вдовою, а дѣти малы. И корол почал присылати великому князю Витовту, рекучи, што «еси намь [дал][дд] половицю Подолъскои земли во двадцати тисячех пѣнезех, мы дали были во двадцати ж тисячех пану Спытьку, и пани Спытьковая вдовѣла, а дѣти малы, а от тар[е] земли тои некому боронити.

[я] *На поле другим почерком и другими чернилами* Котлубугу [а] *Так в рукописи* [аа] *В рукописи* узнал *нет* [б] *Так в рукописи* [бб] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [в] ѣ *переделано из* и [г] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [д] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [дд] *В рукописи нет* [е] *Так в рукописи; д. б.* татар

Отдаи двадцать тисячеи пѣнезеи, а городы опять побери за себе». И князь великыи послал королу[ж] сорок тисячеи на имя паномь Немиром а Дмитриом Василъевичемь, луцькым бояринемь, а городы своя опять поимал за себе и старосту своего посадил, дворенина своего Грановского. А под Грановскимь дал пану Петру || Монтикигрдовичь[з], а под паномь Петром дал пану Дидикгоилду. Потомь дал пану Дидикглду Смоленеск, а пану Долъкгирду Подолье дал. Пан же Долъкгиръд старостил на всих тех городех на Подолъи и до великого князя Витовта смерти, а как князя великого Витовта в животе не стало и, приѣхавши ляхове, пана Долъкгирда из города ис Каменца созвали на раду к собѣ и до рады не допустивши самого иняли и огърабили, и Каменець засѣли, и все тое забрали, што Подолъскои земли держать[и]. . . л. 108

[ж] *Буквы* ололу *написаны по стертому месту* [з]*После* монти *стоит точка* [и] *На этом рукопись обрывается*

СЛУЦКАЯ ЛЕТОПИСЬ[а]

л. 1 . . .а се п[ак третее: с кимь] мы ся вою[емь? С немьци. Они] с ними Полоцка [добы]вають. Уже
то проявили, иж они полно на нась стали с немьци. И князь великии Витовть отвечаеть отцю своему,
великому князю Кестутию: «Еще тому не доверяю гораздо». А рек то князь великыи Витовть,
л. 1 об. а самь поехал к Городну, к Дорогичину. Князь || [пакь великы Кестутеи собрався своею мо]цию
и [вженеть во город во] Вилню, име[ть кня]зя великаго Ягаила и со братьею и с матерью, и гра-
моты ты наидеть, што с немци записался, и к сыну своему гонца пошлеть, к великому князю Ви-
товту к Дорогичину, иж такыя дела сталися. И гонець тоть наидеть князя великаго у Городнѣ,
л. 2 а он вжѣ || [до Городна приѣхал з До]роги[чина, а князь великы] Витов[ть] за оде[н день] приже-
неть из Городна ко отцу своему, великому[б] князю Кестутию. Онь же рече к великому князю Ви-
товту, сыну своему[б]: «Ты мнѣ не вириль, а се ты грамоты, што записалися были на нас, но богь
остерѣгль, ино я князю великому Ягаилу ничего не вчиниль, не рушиль есми ни скарбу его, ни
л. 2 об. стад, а сами у менѣ у нетьствѣ ходять, толко за малою || [сторожею, а отчину его Ведбеськ и
К]рево [и вся мѣ]ста, што отець его держаль, то все ему даю и ни во што их не уступаюся.
А то учиниль есми, стерегль есми своее головы, почюл, што на мене лихо мыслять». И князь ве-
л. 3 ликии Ягаило велми урадовалься великаго князя Витовтову приезду, и правду || д[ал] князь
Витовт[у и] оцу, великому княз[ю Ке]стутю, што николи противу его не стоять, а за все у его воли
быть со всими. И князь великии Кестутеи отпусти его со матерью и з братиею и с скарбомь своимь
л. 3 об. со всимь. И князь великыи Якаило поиде Креву. И князь великии Витовьт || [проводить его до
Креи]ва [и князь] великии Якаило поидѣть с Крева к Витебьску. А какь сед князь великии Кесту-
тии у Вилни, пошлеть 2 человека к Полоцьку, одного в рать, а другаго в городь. И полочане воз-
радовалися и кликнули в рать, и люди ратныи отступили от Скиргаила и пошли к Вилни ко князю
л. 4 Кестутию. А князь || [Скиригаило пошель] у Немци и в Ли[флянты] с малыми слугами. И князь
пак великыи Кестутеи поидѣть к Северьскому Новугородку на князя Корбута, а своего сына,
князя виликого Витовта, оставил в Литвѣ; идя ко Новугородку велить да обесить Воидила.
л. 4 об. А князю великому Якаилу из Витебъска || [поитижь было с н]имь. [То пакь] великыи князь Якаило
правду свою забыль наборзде, тамь не шоль, а наговорил местичи виленьскии, Ганюлеву чадь,
а засели Вилню. А князь великии Витовть в то врѣмя у Троцех быль, и князь велики Якаило
л. 5 з Витебъска со всими приженеть к Вилни. И князь || велики [Витовт] пошлеть к Северь[скому]
Новугородку ко отцу своему, великому князю Кестутию. А немци пакь прускии услышавши тая
дела, и маршалок прускии поидѣ на помочь ратию к великому князю Ягоилу велми наборзде.
л. 5 об. А какь то услышаль князь великии Витовть, иж прускии немци к Вилни || [т]ягну[ть], князь ве-
ликии Ягоило из Вилни к Трокомь же идеть ратью сниматися с немци, и он поидеть к Городну
ис Троковь с матерью. А какь приступили к Трокомь, князю великому Агоилу Трокы дадутся ему.
л. 6 И князь великыи Кестутии к Городну ко сыну своему туто, и жену || свою пошлють ю к Берестью,
надеяся наз[бб] князя Януша мазавискаго, зятя своего, а самь поидѣ у Жомоить, а сына своего,
великого князя Витовта, оставить в Городкѣ. Князь пакь Янушь, зять его, забывь добра и приязни
л. 6 об. цтя своего и тещи своеи и шюрьи, поидѣть ратью к Дорогичину. Дорогичинь возма осадить, || Са-
ражь извоюеть, Каменець извоюеть и оступить Берестъ и тещю свою у Берестьи, и Берестья не до-
быль, поидеть прочь, осадивь сии городы, Дорогичинь, Хмельникь. А князь великии Кестутии,
собравь свою Жомоитьскую землю и вси рати, и поидѣть к реце к Вилни. И князь Витовть, собравь
л. 7 свою[в]||. . .противу великаго князя Кестутия. И выступять на бои князь великии Кестутии и сынымь
своимь, княземь Витовтомь, притиву великаго князя Якаила. И какь не снемшися полкомь за 3
или за 4 стрелениа, приженуть князи и бояре от князя великаго Ягола[г] до князя великаго[г]
л.7 об. рати Кестутиевы, почнуть пытати великаго князя Витовта, што || быхомь поговорили с нимь.

[а] *Буквы в квадратных скобках заимствованы из С* [б-б] *Написано на нижнем поле с выносным знаком более мелким почерком* [бб] *Так в рукописи; д. б.* на [в] *Далее в рукописи недостает листа* [г-г] *Написано на нижнем поле с выносным знаком более мелким почерком*

Почнуть говорити великому князю Витовту: «Князь великии Ягоило посалаль нас к тобѣ, штобы
еси уедналь нас со отцемь своимь, што быхомь дѣржали свое, а вы бы свое, а бою бы меж нас
не было, а кровопролитие бы не учинилося. Ты бы приехаль ко брату своему, князю великому
Якаилу, а мы правду || даемь, штобы тобе чисто отехати в рать свою чиз[д] ды[д], абы межи вась доб- л. 8
рыи быль конець». Князь великии Витовть отвечаль: «Правду у вась беру, штобы також князь
Скиргаило семь приехаль, а тако ж бы правду даль, и а выеду». Они послали ко князю Скиргаилу,
и князь Скиргаило такеж правду даль великому князю Витовту, какь они. || И князь великии Ви- л. 8 об.
товт поехаль к великому князю Якаилу и ко его рати, и полковѣ стоять, межи себе не починая
ничего. И князь великии Якаило учнеть просити Витовта, «штобы еси меж нась уедналь и крово-
пролития бы не было». И князь великии Витовть правду узяль у князя великаго Якаила за отца
своего, што отцю его, князю || великому Кестутию, соехався опять чисто разехатися. А еще рек л. 9
князь великии Витовт князю великому Якаилу: «Еще, брате, пошли Скиргаила, што быхомь отцю
своему правду, иж бы ему чисто приехати, опять отехати, а князь бы Скиргаило от тебѣ дал правду».
И князь велики Витовт со княземь великимь Скиргаиломь || приедуть ко отцю своему, князю л. 9 об.
великому Кестутию в рать, дасть правду отцю своему от князя великаго Якаила, и князь Скир-
гаило правду дасть от великаго князя и от себѣ. И князь великии Витовть со отцемь своимь, вели-
кимь княземь Кестутиемь, оба поедуть в рать ко Якаилу, надеяся на тыи правды. Князь же вели-
кии Якаило переступиль тыи правды, || молвить: «Поедь к Вилни, тамо докончаемь». А в том рати, л. 10
ничего не почавши, остали. И какь к Вилни приехав князя Кестутия, дядю своего, оковавши,
ко Креву посаль и усадили у вижю, а князя великаго Витовта оставили были еще у Вилни.
И тамо у Креве пятыя нощи князя вѣликаго Кестутия удавили коморникы князя великаго[е] || Якаи- л. 10 об.
ловы: Прокша, што воду даваль ему, а были иныи, Мостевь брать а Кучюк а Лисица Жебентяи.
И таковь конець стался ему, князю великому Кестутию.

По смерти пакь у князя великаго Кестутиа пошлеть князь великии Якаило князя великаго
Витовта во Крево ж и женою, и велить его твердо стеречь в комнать. || Помщая Воидила, што были л. 11
за него сестру свою дали, дву велели на колесе разбити, одного, Видимонта, дядю маткына князя
великаго Витовта, оттня брата маткы его, што держаль Улияну, потомь пакь была за Монивидомь,
а иных бояр много постиналь помщая то Воидила. Князь пак великии Витовт седель у Кревѣ[ее]
двѣ ходили || покладывати княгини у комнату, да положивь их да вонь поидуть, а сторожа около. л. 11 об.
То пак великая княгини слышав от людии: имет ли князь великии Витовт дольжи седѣти, ачеи
такъже изгадають, какь и над отцемь. И пригадала ему такь: как поидуть жонкы покладати,
ино бы ему одное жонкы ускласти порьты да вы||ити вон[ж] со другою жонкою, а тои жонце остати бы л. 12
в нее. Он нарядилсь у одное жонкы порты да з другою вышель, да спуститься из города и утечеть
у Немци и Прусы. Сущу же ему у Немцах у Марьине городѣ у мистра, и приехавша к нему мнози
князи и бояре литовьскии, и он же начне воевати помочю немецькою Литовскую землю. || А князю л. 12 об.
великому сущу Якаилу с матерью своею, великою княгинею Ульяною, у Витебъску, а брат его,
княз Скииргаило, у Литовьскои земли у Троцѣх. А великому князю Якаилу Скиргаилу[жж] не-
возможно уже стати противу ему, зане же убо у него сила великая собралася. Тогды князь
великии Якаило перезваль его из Немець || и даль ему Лучеськ со всею Волыньскою землею, л. 13
а в Литовьскои земли очину его. Короля Козимира пак краковьскаго в животе не стало, а сыновь
у него не было, толко одна дочка, именемь Ядвига. И начаша ляхове с Кракова слати ко князю
великому Якаилу, дабы принял крещение старого Рима и понял бы в них || королевну Ядвигу л. 13 об.
собе женою и стал бы в них королемь у Краковѣ на всеи земли Лядьскои. Онь же, князь великии
Якаило, свет сотвориль со матерью своею, великою княгинею Ульяною, и з братею своею, и
со всими князьми и бояры Литовьския земли, и поехаль Кракову, у Лядьскую землю. Тамо ж
самь крестися и братя его, || и князи, и бояре Литовьское земли. И поняль за себѣ королевну л. 14
Ядвигу, и корунанова[з] бысть того королевьства коруною[зз]. И оттолѣ начаша крестити Литву
в латыньскую веру, и прислал арцибискуп бискупа к Вилни во Литовьскую землю, и тогды начаша
костелы ставити по всеи Литовьскои земли. Тои ж земы королю сушу у || Кракове со всими л. 14 об.
князьми литовьскими и бояри[и] литовьскими, князь Андреи полоцькыи приидѣ с немци вифлянты[к],

---

[д-д] *Так в рукописи; в К* ачеи бы [е] е *переделано из* и [ее] *В С далее* за твердою сторожею в камьнате, а жонцо [ж] *После* о *стертая буква* [жж] *В С* и Скиригаилу [з] *После первого* о *стертая буква* у [зз] *На правом боковом поле с выносным знаком, сделанным киноварью, скорописью написано* Яко крести Якало всю Литву в римскую веру [и] и *переделано из другой буквы* [к] в *переделано из* и

со всею латыгалою и ная[л] Итовьскою[л] землю, и повоеваша и пожже много мест и сел, градомь
Литовьския земли ничего не успе, и пакы возвратися восвояси[м]. Тои ж зимы князь Свяцьславль
л. 15 смоле||леньскии[н] советь сотвориша со княземь Андреем полоцькымь: он в Литву, а князь Свяцьславль к Орши. А не[нп] миру много зла сотворивьши християньмь, не человечьскии и не християньскии, иж ни и на поганскых ратехь слышахомь таковых мук мучиша християн. Собираху и запи-
л. 15 об. раху во избахь, зажигаху, другыя великиа храмы очепы под||нимаху и плениковь подь стену главами кладаху и зажигаху, а жоны и дети ихь на колье тыкаху, а ныхь мукь над християны, иж грозы ради не писахомь, яко ж ни Онииxь[о] осирьскии, ни Ульян законьпреступныи техь мукь не сотворили над християны. Ко градомь же пришли, ничтоже успеша, и пакы возвратишася
л. 16 восвояси. || Тое ж зимы великаго поста нача Свяцьславль думати с смоленьскими бояры на християны кровопролитие, акы свирепии зверие, акы не християне. Поиде к городу Мьстиславлю, ста у града Мьстиславля и нача добывати, порокы битиградь, а в землю Мьстиславльскую воину
л. 16 об. свою пустиль и много проли крови хри||стияньскиа. Тожь бысть богу мерьзко зрети зовущимся християном, а[п] братю свою хрестияне[п] не человечьскы и не християньскии муча. Князь же великии Скиргаило и князь великии Витовть приехаша из Ляховь от брата своего короля, и слышачи, яко князь Свяцьславль смоленьскии преже бысть под Витебьскомь, а потомь к Орши ходиль,
л. 17 а под Мь||стиславлемь стоить, град порокы биеть. И сжалился князь великии Скиргаило, поидеть и с братьею своею, великиимь княземь Витовтомь и с Костяньтиномь, и с Корибутомь, и с[р] сыномь[р] Лыквеньемь. И поменуша слово божие, еже рече: «В нюже человекь меру мѣрить и отме-
л. 17 об. рится ему, а што сееть[с],то и пожнеть». Рекоста: || «Мы никоего зла сотворша ему, а он с нами у докончании буда и преступиль крестное целование и докончание, нашю землю воюеть и кровь християнскую проливаеть. Мы же идемь на него, надеючися на бога и на крестьную[т] силу». И при-
л. 18 идоша ко городу Мьстиславлю. Ап[у] князю Святославу ставшу у города || и бивши порокы град Мьстиславль на третеи недели у пятницю, яко услыша князь Свяцьславль, яко идеть на него князь великии Скиргаило с братьею, он ж сполчивь вои своя и поидѣ противу имь. Яко соступишася полци[ф], богь же по пророка Давыда слоуву сотвори, еже рече: «Обратится болезнь его на
л. 18 об. главу, и на верхь его неправда снидеть». || И пакы: «Ровь изрыив ископа[х], и впадеся во яму, юже сотвори». Богь поможеть великому князю Скиргаилу и великому[ц] князю Витовту, а княз Святослав[ц] устремися на бег и со своими князми, и бояры смоленьскими, и со своими ратми. Божиею силою ту немало чюдо створися[ч], избито бысть вои много множство, князеи и бояр. Но и самого
л. 19 великаго князя || Свяцьслава убиша, сына же его, князя Юрья, князь великии Скиргаило исцелиль его от рань и приведеть его к городу Смоленьску ко матери его, великои кнегини Свяцьславли, и посади его на великомь княженьи Смоленьскомь, зане же бысть за княземь Юрьемь дщи старшье
л. 19 об. сестры Скиргаилавы. Отшедъше от града Смоленьска князь великии и Скиргаило || поидѣ у свою землю Литовскую и нача княжити у Троцехь, а у Вилни прислал король старосту своего лядскаго. А князю великому тогды Витовту држачи Луческь и всю землю Волыньскую, а в Литовьскои земли очину свою. И бысть ему нужно, иж преже чюжого не бывало в Литовьскои зеземли[ш],
л. 20 сторонамь владеющимь великим || Литовьскимь княжениемь. Тогда советь сотвори со многыми князьми и бояры литовьскими. Тогда бо Скиргаилу отехавшю к Полоцку, а князь великии Витовть приидѣ к Вилни, хотя ю засести, а кнегини великаа его Анна бе тогда у Городнѣ. Вилневци
л. 20 об. же тогда не удашася[щ] ему, зане же тогда были королю правду дали и Скиргаилу. Онь же || тогда не возма Вилни и поиде ко мистру с своею княгинею и со своими князьми и со многими бояры, и оттоле нача воевати Литовьскую землю с немецко[э] помочью. И уже узяль быль половину Литовьскоe земли по реку Велью[ю], и Полтеск град дался ему. Узрѣ король и князь великии Скир-
л. 21 гаило, || яко же уже имь невозможно[я] удержати Литовьское земли пред великымь княземь Ви-

[л-л] *Так в рукописи; в С* на Литовску [м] *На нижнем поле с выносным знаком более мелким почерком и другими чернилами написано* яко Святослав проли крови хрестияньское много [н] *Так в рукописи* [нп] *В С* на [о] *Над вторым* и *смытая буква, возможно* т; *в таком случае первоначально было* Онтиих [п-п] *Написано на нижнем поле с выносным знаком* [р-р] *В С* со Семеном [с] *После второго* е *стертая буква* [т] к *и* н *переделаны из других букв* [у] *Так в рукописи; в С* а [ф] *На правом поле скорописью написано* тако победи Витовт Святослава [х] и *написано другими чернилами по стертой букве* [ц-ц] *После* великому *видны стертые буквы* Св. . .слав. . .ра. *На месте* св *стоит выносной знак и на нижнем поле скорописью написано* князю Витовту, а княз Святослав [ч] *Далее стертая буква* [ш] *Так в рукописи* [щ] *Буквы* да *приписаны другим почерком* [э] *Слово заканчивается буквой* о, *далее стертые буквы* [ю] *Перед этим словом и после него смытые буквы* [я] *Далее стертые буквы* ко

товтомь. С[а] немецькыми силами поидѣ к Вилни[а], стретить его князь Скиргаило со братомь своимь Витовтомь[б] и с литовьскыми вои на реце на Вельи у городка, на месте нарицаеме Веишишькы. И ступившимся полкомь, богь поможить ‖ великому князю Витовту, и побежени быша литовьскии л. 21 об. вои, и устремишася на бегь, и побито ихь много бысть. А иных князеи и боярь в нятство имали: князя Семиона Евдутьевича[бб], князя Глеба Святославича смоленьскаго, князя Глеба[в] Костяньтиновича, князя Ивана Пету[вв], Лва Плаксича и иныхь князеи много ‖ изымань. И поидѣ князь л. 22 великии Витовть[г] к городу к Вилни и со своими воинами, и отступять город Вилню, и нача добывати Кривого города, пушками бити, и взя град Крывии; тогда же немци убиша князя Скиргаила[д] Олкирдовича. А лядскои заставе, у Высокомь городе тогда сущу, и не пустиша у градь князя ‖ Скиргаила. Князь же великии Витовть возма Крывы город и землю извоеваль, пакы возвратися л. 22 об. в Немьци. Того же лета к великому князю Витовту у Немци, у Марьнрод[дд], приидоша послы из города Москвы от великаго князя Василиа Дмитреевича, просячи дщери князя великаго Витовтовы ‖ за великаго князя Василя Дмитровича. Князь же великии Витовть дасть дщерь свою, л. 23 княгиню Софью, и отпусти ю из Марьина города, а з нею посла князя Ивана Олгимонтовича[е] из грода Кданьска. И поидоша в кораблех за море, и приидоша к граду Пьскову, они же великыи чести уздаша имь, проводиша ихь чста[ж] до Великаго Новагорода. ‖ Новгородци же пакы честь л. 23 об. имь воздаша и проводиша ихь и с честию до Мысквы[з] к великому князю Василью Дмитреевичу. Князь великии Василии посылаль противу имь с честию братью свою, князя Володимера Андреевича и князя Андрея Димитроевичь, иных много князеи и бояр. И стретиша великую княжну Софью с великими ‖ честьми, тогда бе священыи митрополит Киприян с архиепископы и с епископы, л. 24 и с архимандриты, игумены, и со всим священичискымь чином стрете и честно со кресты предь градомь пред Москвою. И сотвори брак честнѣ, и венча и великаго князя Василья Дитреевича[и] с великою княжною Софеею, и бысть ‖ брак честен и чти достоин, и веселию многому. Мы же на пред- л. 24 об. ние возвратимсь. Князю великому Витовту сущу в Немцех у мистара у Марьине городѣ, присла к нему король посла и з братомо своимь Скиргаиломь, а рекучи: «Больши того, брате, не теряи земли Литовьское, очыны нашее и своея, а поди, братѣ, к намь у мирь ‖ и у велику любов брат- л. 25 скую, возми собѣ великое княжение у Вилни, стол дяди своего, великаго князя Олъкирда и отца своего великакого[к] князя Кестутия». А князь же великии Витовт совет сотвори со князьми своими, со княземь Юрьемь Наримонтовичом Бельским и со княземь Иваномь Олгимонтовичомь, и поидѣ в Литву и сядѣ в Вилни, ‖ в Литвѣ, на вѣликомь[л] княженьи, на столѣ дяди своего великаго князя л. 25 об. Олгирда, и отца своего, великаго князя Кестутиа. И рада была ему вся земля Литовьская и Руская. Князь Корибуть Олгирдовичь нечто[м] нача корати и не у послушаннии нача быти у него и нача совокупляти[н] вои свои, и поидѣ противу ему, и сту‖пившяся вои на месте на Недокудове. И побеж- л. 26 дени быша вои князя Курибута, и устремишася на бег. Бысть же их много побито, сам же князь Корибут убеже в Новъгородок и ополчися; ту же бѣ княгини его и дѣти его. Князь же великии Витовт совокупи вои свои сам поидѣ к Новугородку и оступиша град и возма Новъгородок, а князя Корибута и княгиню его ‖ и дети его у нятьство поима. Преставися княгини Олгирдовая, л. 26 об. король же приказа град Витебѣск соколнчѣму[о] своему Феодору Весне. А князю Швиртигаилу тогда сущу младу, и нача Феодор Весна владети градомь Витебьскомь и всею землею Витебъскою, советомь и указаниемь короля Якаила. Князь же Швиртиигаило не можашѣ ‖ терпети, што Фео- л. 27 дор Весна градомь владееть, а его не послушен, он же Феодора уби, а град Витебъск засядѣ. Бысть же королю Якаилу велика жалость о томь и писа грамоту брату своему, великому князю Витовту, иж бы тои его жалости месть сотвориль. И князь же великии Витовт поня с собою князя Скиргаила и совокупи вои ‖ много и поидѣ ратию ко граду Витебьску на князя Швиртигаила. л. 27 об. И яко приидѣ ко граду Дрюцку, друцкыи князи стретоша его и удариша ему челомь у службу. И оттолѣ поиде к Орши; ршане затворишася у градѣ и боронишася два дни, и удаша град. И оттолѣ поидѣ к Витебьску па князя Швитригаила, князь же Швитрѣгаило ‖ затворися у городѣ, и нача л. 28

[а-а] *В Р* и поидеть князь великии Витовт з немецкими силами до Вилни [б] *Слово полустерто; в С* Вигонтом. *На правом поле скорописью написано* Яко побѣди Витовт Скригаила [бб] *Так в рукописи* [в] *В В* Василья [вв] П *переделано из* Т [г] *Далее стертые буквы* такы [д] *Так в рукописи; в А* Корганла [дд] *Так в рукописи; в С* Марънинь город [е] *После* то *две стертые буквы* [ж] *Так в рукописи, причем буква* с *надстрочная* [з] *Так в рукописи* [и] *Так в рукописи* [к] *Так в рукописи* [л] ѣ *переделано из* и [м] *Перед словом стертая буква* и [н] *Далее полустертые и перечеркнутые буквы* воу ѳмоу [о] ѣ *переделано из* н

вевеликии[п] князь добывати града. Ту же приидѣ на помочь великии князь смоленьскии Светславичь со всими смоленьскими силами и удари чоломь великому князю Витовту у службу. И начаша твердо добывати града Витебьска, и пушки поставиша, витбляне же не утерпеша и начаша удава-
л. 28 об. тися великому князю Витовту. Князь же ‖ Швитрогаило выидеть вонь из града и удари[р] челомь великому князю[с] Витовту, князь же великии Витовт возма град Витебеск и поидѣ пакы к Вилни. Тое ж зимы на весну князь великии Витовт идѣ в землю Подольскую. А князю Володимиру Олгирдовичу тогда сущу в Киевѣ и не восхотѣ покоры учинити и чоломь ударити великому князю Ви-
л. 29 товту[сс]. ‖ Тое же весны князь великии Витовт поидѣ и взя град Житомирь, Оуручи, и приехал к нему князь Володимир. Того же лета на осень князь великии Витовть выведѣ его с Киева и дал ему Копыль, а на Киевѣ посадиль Скиргаила. Самь же князь великии Витовт поидѣ на Подольскую
л. 29 об. землю, а князю Скиргаилу повеле с Киева к Черкасом и ко Звинигороду. Князь же ‖ Скиргаило божею помочью и великаго князя Витовта повелениемь взя Черкасы и Звинигород и возвратися опят ко Киеву. Ту же ему княжащю у Киевѣ, бысть же некто Фома, чернець[т] Изуфов, держа наместничество от митрополита у святое Софьи на митропольемь дворѣ. Восхотевшю же князю Скир-
л. 30 гаилу оехати за Днепр у ловы, тои же Фома нача звати его ‖ на пир на митрополичь дворь. Князю же Скиргаилу сущу ему на пиру, азь же того не свемь, занеже бехь тогды млад, но нецыи мовять, иж бы тот Фома даль князю Скиргаилу зелие отравное пити. И с того пиру князь Скиргаило поехал за Днепр к Милославичомь и тамо разболеся канон[у] Крещения у чек[ф] и на Крещение в суботу
л. 30 об. уехал у град ‖ Киевь болен, болѣв 7 дни и преставися у среду. И понесоша его на главах священици, поюще песни отходныя, со свещами, из града Киева святеи Богородици Печьрьскои. И положен бысть чюдныи князь Скиргаило, добрыи, подле гроба святого Федосия Печерьскаго. Князь великии Витовть услышав, аж князь Скиргаило преставися, и послал князя Ивана Ольгимонто-
л. 31 новича ко Киеву, ‖ и дал ему держати Киевь. Мы же на предълежащѣе[х] возвратимся. Как выидѣ из Немець князь великии Витовть на великое княжение, какь отпусти тца[ц] своего, князя Глеба Святславича, ко Смоленьску на великое княжение, а князю Юрью Святславичу даль город Рославль. Князю Глебу седящю у Смоленьску и нача в непослушании быти великому князю Витовту. ‖
л. 31 об. Князь же великии Витовт послы своя слаше к нему отправлении[ч], он же не восхоте исправитися. Тогда князь великии Витовть со всими силами поиде ко граду Смоленьску на князя Глеба Святславича и как же приедѣ ко Смоленьску, тако Глеб дался и з градомь Смоленьскомь. Князь же вели-
л. 32 кии Витовть даль град Смоленеск дѣржати князю Манту[ш] и Василю ‖ Бореиковичь, а князю Глебу дал город Полоныи. Самь же князь великии Витовт поидѣ в Литовъскую землю. На ту жь зиму посла князя Семиона Лыквеня со многыми ратьми смольньскими силами на князя Олга рязаньскаго. И исплениша многое множество Рязаньское земли, и возвратишася с победою восваяси.
л. 32 об. Тогда же бе зима велми студена. ‖ Тое ж зимы на весну приехаль князь великии Василеи Дмитровичь московьскии ко оцу своему, великому князю Витовту, ку Смоленьску у великн пост. И учти князя великаго Витовта многими дарми: чепми златыми и поясы золотыми, соболми, камьками,
л. 33 сосуды золотыми и бахматами. Князь же великии Витовт зятя своего, ‖ великаго князя, учтив и ударивь различьными дары: сажеными порты и дорогыми оксамиты, многоцеными камьками и гиньшты у золотых седлехь и снастехь, чюду достоины, и отпусти к Москвѣ с великою честию самь поехал к Литве.

1395 Лето 6903. Бои бысть царю Темер-Тиклую с Тактамышемь, и прогна Тактамыша в Литву, ‖
л. 33 об. а самь сель на царство. Того же лета князь Витовт прииде к Смоленьску, а преже промче слова: «На Темир-Тиклуя ида». И выехал к нему князь Глеб Святославичь не во мнозе; он же честивь и даривь его любовию, отпустиль его, рекше к нимь, «дабы естѣ выехали вси князи братеники
л. 34 ко мнѣ с любовию по опасу. Слышаль есми, что промежи вас ниедина‖чество и недружба велика, каково будеть меж вами слово или какова приязнь, и вы на мене сошлитеся, акы на третии. Аз вас право сужю». И тако сотвори над ними облесть[щ], и вызва их и из города лестию. Они же и веру ему иняли, и выехали к нему с дары вся братия Святославичь и вси князи смоленьскии, дондѣже
л. 34 об. не остани одинь у градѣ, ‖ но и з бояры своими. Он же поимавь их, всих князеи смоленьскиих,

---

[п] *Так в рукописи* [р] а *переделано из* и [с] *Написано над строкой* [сс] *В углу нижнего поля по диагонали тем же почерком и теми же чернилами, каким писана рукопись*, прт мно [т] ц *переделано из* щ [у] *Далее стертое слово* каноу [ф] *Так в рукописи, причем* к *надстрочное; в К* четверг [х] ѣ *и* е *переделано из* и [ц] *Так в рукописи; в С* нятъца [ч] *Так в рукописи; в С* о справлении [ш] *В К* Ямонту [щ] *Буквы* об *зачеркнуты*

и послаль их у свою землю Литовьскую, а самь посад пожже и люди многи полони, тако все кня-
жение Смоленьское взял зе себе, и наместника своего посадивь, князя Амонта да Васильа Бореи-
кова. Се первое взятье смоленьское сентября 28, во второк. А князь Юрьи Святославичь был в то
время || на Резани у цтя своего, у князя Олга Ивановичь. л. 35

Лето 6906. Бысть побоище князю великому Витовту с Темир-Тиклуемь царем. Князь вели- 1398
кии Витовт Кестуитевичь литовьски собраль вои бесчисленыи много, и царь Тактамышь с нимь
своимь двором, и литва, и немци, ляховѣ, жомоить, татарове, волохове и полянѣ, и с нимь было
князеи 50, || и бысть сила ратных много, и со всими сими полкы вооружився, поидѣ на царя Тимир- л. 35 об.
Тиклуя. И похваляся на орду Витовт, а мовить: «Поидѣмь, пленимь землю Татарьскую, а побьемь
царя Темир-Тиклуя и вземь царство его, и посадимь царя Тактамыша, а он мя посадить на всеи
Рускои земли». А на томь на всемь пошли татар[э] || воевати. В то время приспе Тимир-Тиклуи л. 36
царь со многыми полкы ратными и со князями своими ордыньскими. И сретошася с Витовтомь
на поли на рецѣ на Ворътклѣ, а бысть имь[ю] бои велик августа 12 днь, во второк, на долзѣ вельми
бьющимься, и попусти богь татаром. Князь же великии побеже у малѣ дружине. И царь Темер-
Тиклуи тогды || прииде к Киеву, и взя из города окуп 3000 рублев литовьских, и силу свою всю л. 36 об.
роспусти по Литовьскои земли, и воевали тотаровѣ и даиж и до Великаго Луцка, и много зла
сотвориша Литовьскои земли, и отиде у свою землю. И се имена избитых князеи литовьскихь:
князь Андреи и полоцкии Олгирдовичь, брат его Димитреи дьбря||ньскии, князь Иван Димитревичь л. 37
Киндырь, князь Андреи, пасынок его Димитреев; князь Иван Евлашьковичь, князь Иван Борисо-
вечь киевьскии, князь Глебь Святославичь смоленьскии, князь Глеб Корятовичь, брат его князь
Семень, князь Михаило Подберезскии, брат его князь[я] Димитреи, князь Феодорь Патрикеевичь
волоскии[яя] князь Амонтовичь, || князь Ивань Юрьевичь Бельскии, князь[а] Спытко краков- л. 37 об.
скии[а].

В лето 6909. Князь Юрьи Святославичь да князь Олег рязаньскии приидоша ко Смолень- 1401
ску, а у граде у Смоленьску бысть метеж и крамола[б]: овии хотяху Витовта, а друзии князя Юрья
очича. Князь же Юрьи сослався и смолняны з горожаны. Смолняне же не могуче тръпети насилия
от иноверных ляховь[в], и при||няли князя Юрья, и град ему отворили. А князь Романь бряньскии л. 38
ту бе. Тогды от Витовта убит нужною смертию, а княгиню его и дети отпустиша, а наместники Ви-
товтовы поимали, а бояре, которыи не хотели очича, князя Юрья, или бряньских, или смолень-
ских, тех всих посекли. А князь великии Витовт тое ж осени || приходил ко Смоленеску на князя л. 38 об.
Юрья и стоял много днеи под Смоленьскомь, и не узял града поиде у свою землю, возма перемирие.
А у Смоленьску крамола бысть, людеи много посекоша, и морь бысть на люди.

В лето 6923. Месяца июня 7 на святого Феодота изгибе солнце и скрыи луча своя от земля 1415
во 4 час дни || в год святои обедни, и звезды явилися как в нощи. Тогды было Благовещение у по- л. 39
неделок на страстнои недели. Тогды было великому князю Василю Дмитрѣевичу 26 на великомь
княженьи. Того же лета погорѣ Москва и Смолнеск.

В лето 6924. По божюю попущению князь великии Витовт, умыслив по своему хотению, || 1416
собрал[г] епископы рускыи[г], во области его живущих: Феодосии полоцькии, гричин, Исакеи черни- л. 39 об.
говьскии, Деонисеи луцькии, Харитон володимерьскии, Еуфимеи туровьскии, и тыми епископы
постави Киеву митрополита Григорья болгарина Цамивлака ноября 15. Того же лета воеваша та-
тарове около Киева и манастырь || Печерьскии пограбиша и пожгоша. Того же лета бысть в Нове- л. 40
городе мор силен железою и в Ладозе, и в Русе, и в Порхове, и в Пъсковѣ, и в Торъжку, и во Твери,
и у Дмитровѣ, и по волостемь.

В лето 6919[д]. Родися князю Лыкгвенью сынь Ярослав на Копоръи, наречень во крещении 1411
Феодору.

В лето 6920. Сентября 8 в Луцку || Великом постави епископа к Турову Еуфимия. От Га- 1412
лича поиде к Москве августа 1 дня. л. 40 об.

В лето 6926. Князь Дашко Феодотовичь Острозкого тако козныю взял Кременьць. Князь 1418
великии Витовт у великии четверток послаль преже себе двух человек, Дмитрия, Даниля[е], а с нимь
зговоря: «Передаитеся служити Кондрату Прусу, || воеводе кременецькому, егда же аз прииду л. 41

[э] *Далее стертая буква* [ю] и *написано по стертому* ы [я] *В С далее* Олександро, князь Михаило Данилович, брат его князь [яя] *В С* волыньскыи [а–а] *Написано на нижнем поле с выносным знаком* [б] *Надстрочное* л *написано по стертому* ж [в] *На нижнем поле другими чернилами написано* рос пат рп м [г–г] *Подчеркнуто чернилами* [д] *В рукописи* 6019 [е] *В С* да Илъю

к городу, и вы узвод оттотнитѣ, а мост положите». Они же, приехавши, уверилися воеводе, и
прия ихь любовно, а того в них не разуме и ни познаша. И Дашко приехаль к городу в ночи
л. 41об. во 9 час[ж], а те его светници у города узвод отсекли и мост положили, и Дашко с други ‖ своими
уеха у город, Кондрата воеводу убили, а приставовь королевыхь и Витовтовых побили, а князя
Швитригаила иж[з] лез[з] выпустил, седевшего пол 9 года. И отоле поидѣ Швитригаило во Угры,
взявши Луческ, а у волыньских бояр отлучиль польтараста конеи.

л. 42 Коли господаремь был на Лито‖товьскои[и] земли князь великии Олгирд и, шедь в поле с ли-
товьским воискомь, побиль татар па Синеи воде, трех братовь: князя Хачебея а Кутлубуга
и Дмитрия. А тыи трии браты Татарьское земли, отчичи и дедичи Подольскои земли, а отт них
л. 42 об. заведали атамани и боискаки, приеждаючи от тыхь ата‖моновь, имовали с Подольскои земли дан.
А брат великаго князя Ольгирдов держаль Новгородокь Литовьскии, князь Корьять, а у него
были 4 сыны: князь Юрьи, князь Александр, князь Костяньтинь, князь Феодор. Ино тыи княжата
л. 43 Корнятовичи 3 браты со князя великого Ольгирдовымь прозволениемь и с помочию ‖ Литовьскои
земли[к] не был ни один городь ни древомь рубленыи, а ни камениемь будованныи. Тогда тыи кня-
жата Корьятовичи, пришед в Подольскую землю, и вошли у приязнь со атаманы, почали боронити
Подольскую землю от татарь и боскаком выхода не почали давати. И наперввеи нашли собе твержю
л. 43 об. па реце на Смотричи, тут ‖ пак собе нарядили город Смотрич, а у другомь месте были черници
у горе, и в томь месте нарядили город Бокоту. И ловяче в ловех пригодилося им, како угонили
много олении в тот остров, где ныне Каменецькое место лежить. И посекши лес умуровали город
л. 44 Каменець, а с того вси городы полоцкия[л] умуровали и всю землю Подоль‖скую осели. И затымь
[узнал][лл] польскии король Казимир Локотковичь[м], што их 3 браты Корьятовичи на Подольскои
земли, а люди мужны, и он прислаль ко князю Костяньтину клеитовныи листы[н], с великою твер-
достию прося его, штобы к нему приехаль. А умыслив тое собе и со всими паны, што ж у него сына
л. 44 об. пе было, толко была одна дочка, ‖ и хотел за него дочку дати, а по своемь животе королемь оса-
дити. И князь Костяньтин на кглеитовных листех к польскому[о] королю ездиль, и тамь как ся
ему посмотрело, не похотель к тои вере приступить, и опять на тыхь же листехь отехаль до По-
л. 45 дольском земли, до своего господарьства. И туто буда на Подольскои земли, ‖ на своемь господарь-
ствѣ, умерль. А князя Юрья волохове возма к собе его воеводою и тамо его окормили, а князя
Александра татарове убили. А зде брат их 4, князь Феодорь Корятовичь, Новьгород держаль.
И услышаль то князь Феодор, што брати его у Подольскои земли не стало в животе, и он, шедь,
л. 45 об. Подольскую землю засель. А в тыи ‖ лета князь Витовть господаремь сталь на Литовъскои земли,
и Подольская земля не хотела была послушна быти князя великаго Витовта и Литовьскои земли,
как же и передь тымь послушна не была. И князь великии пошель со всими силами литовьскими
л. 46 к Подолью. И то услышавь князь Феодорь Коръятовичь выбегь с Подольскои земли ‖ ко Угромь,
а городы осадиль волохи, и угорьски князю Феодору помочь дал. А князь великии Витовть первеи
пришоль ко Бряславлю, а выимя Бряславль пришель к Соколцю, и Соколець вынял, и пришел
ко Каменцу в ночи, и Каменца добыл, а потомь Смотричь выняль и Скалу, и Черъвленыи городок,
л. 46 об. и вси городы позаседал. ‖ И воеводу князя Феодорова, што ж на тых городехь, на имя Нестака,
вынял, и по всимь городомь князь великии Витовт свои старосты посажал. А то было добыто[п]
литовьскими силами, а никто ему никоторых сторонь не помагаль. Тогды пакы король просити
л. 47 почаль великаго княза Витовта, рекучи: «Милыи брате, дал тобе богь, ‖ добыл еси Подольскои
земли, учини ми тую честь, даи ми Подольскую землю». И князь великии даль половину Подоль-
скои земли королю у 20 тисячехь, Каменець даль а Смотрич, а Скалу, а Черленыи городокь, а Ба-
коту, а на иныхь на всихь Подольских городехь князь Витовт свои старосты посажал, на Бря-
л. 47 об. славли и на Соколци и на Венице. А король ‖ тыи городы у 20 тысячехь пану Спытку заставил,
и коли князь великии бился на татарьскомь побоищи, а пан Спытко приходиль на помочь великому
князю Витовту, и тогды пана Спытка убили татарове на томь бои, а пани Спытковая остала вдовою,
а дети малы. И король почал присылатися к великому князю Витовту, рек, што «еси нам дал ‖
л. 48 половицю Подольскои земли у 20 тисячехь пенезеи; и мы дали были у 20 же тысячехь пану Спытку,
и пани Спытковая овдовела, а дети малы, а от татарь земли некому боронити. И ты отдаи 20 тися-

---

[ж] *В С* *человекь* [з-з] *Так в рукописи*; *в С* из зелезь [и] *Так в рукописи* [к] *В С далее* пошли в Подолскую
зомлю. И тогды в Подолскои земли [л] *Так*] *в рукописи*; *в С* Подолски [лл] *В рукописи нет* [м] *Так в рукописи*
[н] л *и* ы *переделаны из других букв* [о] *После второго* о *стертая буква* [п] *Написано на нижнем поле с выносным
знаком тем же почерком и теми же чернилами*

чеи пенязеи, а городы побери за себе». И князь великии послаль королю 40 тисячеи пенезеи на имя
паномь Немиромь а Дмитриемь || Василиевичомь, луцкым бояриномь, а городы свои опять поималь л. 48 об.
за себѣ и старосту своего посадил, дворянина своего Граньского. А под Грановьскимь дал пану
Петру Монтикгирдовичу, а под Петром даль пану Дедикголду[р] и потомь даль пану Дедикголду
Смоленьскь, а пану Долгорду Подолье дал. Пань же Долкгирд старостиль на всихь тыхь городехь
на Подольи || и до великаго князя Витовтовы смерти, а как князя великаго Витовта в животе л. 49
не стало, и приехавши леховѣ, и пана Долкгирда з города Каменца созвали на раду собе и до рады
не допустили[с], самого иняли и ограбили, што Поидольское земли держать.

В лето 6939[т]. Князь великии Витовть Кестутьевичь созваша || к собе короля польскаго Вли- 1430 л. 49 об.
дислава[у], князя московьскаго Василья Васильевича и князя великаго тверьского Бориса Алек-
сандреевичь, и мистра немецкаго и пруськаго, мештеря лифляньскаго[ф], и велици послы от нача
царя царигородцькаго[ф], и от римьскаго цесяря приходили, и от дуньскаго короля послы, и от вели-
каго князя Иона резаньского, и от волоскаго воеводы послы приходили, || и Одоевискии князи л. 50
сами были, и от Великаго Новагорода и от Пьскова, и от ордыньскаго царя послы были, и от иных
князеи земли послы были у великаго князя Витовта 7 недель на его истраве, а на день шло оброка
по 300 бочек меду, а яловиць триста же, а борановь и вепров по триста же. Князь ве||ликии Витовт л. 50 об.
хотель положити на себе коруну, и его неприятели полянене не перепустили каруны, и разболеся
князь великии Витовт, и распусти князеи великихь, послы царевы со многими дары и с честию.
А король польскии Влодославь бысть у великаго князя Витовта, и при немь преставися князь
великии Витовт месяца октября на память святого апостола Иякова, брата господня. Похвала ||
о великомь князи Витовте. л. 51

Таину цареву таити добро есть, а дела великаго господаря поведати добро жь есть. Хочю
вамь поведати о великомь князи Олександре Витовтѣ литовьскомь и руськомь, иных многих земли
господари. Но по неи же есть писано: «Братя, бога боитася, а князя чтите». Також и я хочю вамь
поведати о славномь томь господари, но не мо||щно исповедати ни писанию предати дела великого л. 51 об.
господаря, яко бы не мощно кому испытати высота небесная и глубина морьская. То ж бы мощно
исповедати сила и храбрость того славнаго господаря. Сии князь велики Витовт, бяше же ему
дръжаще великое княжение Литовьское и Руское, иныи многыи земли, спроста реку || вся Руская л. 52
земля. Не токмо же Руская, но еще[х] господарь Угоръскои земли, зовемыи цесарь римьскии, у ве-
ликои любви живяше с нимь. Таково ми ся[ц] уверило[ц]. Некогда сущу тому славному господарю,
бывшю ему у своемь градѣ в Луцку у Великомь и послал послы свои королю угорьскому, цесарю
римьскому и повеле ему быти[ч] || к собе. Он же беза всякого ослушания[ш] ускоре приехаль к нему л. 52 об.
и своею королицею, и честь велику и дары многы подоваша имь; оттоле же в нихь утвердися велико
любовь. Како не почюдимся чти[щ] великаго господаря, иж которыи земли на устоце или на западе
приходяче покланяються славному господарю, иж есть царь надо всею землею, || и тои пришед л. 53
поклонися славному царю великому князю Александру. Еще же и турецькии царь честь велику[э]
и дары многы подоваше. Славному господарю, благоверному же и христолюбивому царю цари-
градскому, и тому с нимь у великои любви живущу. Такоже и Ческое кролевьство велику честь
державщу над славнымь господаремь, ище и доньскии король || велику честь и дары многы подаваше л. 53 об.
славному[ю] господарю великому князю Витовту. В та же лета брату[я] его Якаилу[а] державщу стол
Краковьскаго королевьства, а по лядскому же я[б] зовему Владиславу, и тому с ним у велице любви
живущи. Коли славныи господарь Витовьт на которую землю гневен бывал и которую землю хо-
тяше казнити, || королю же Владиславу всегда помощь дающу. Еще же инии цари усточнии слу- л. 54
жахуть ему. Также великии князь московьскии у велице любви жявяше с нимь, еще же инии
велицин князи немецкыи служахуть ему со всими городы своими и со землеми. Тыи жь великии
князи немецкии, по нмецкому[в] языку мистрове, еще же господарь земли Молдовьскыи || и Баса- л. 54 об.
рабь, по волоскому языку воеводы, также и господарь земли Болгарьскои, по больгарьскому
языку деспоты, еще жь инии велиции князи, великии князь тверьскии, великии князь резаньскии,

---

[р] *Буквы* олду *написаны на левом поле с выносным знаком* [с] *После букв* пу *стертые буквы* до [т] *Так в рукописи; Витовт умер в 1430 г.* [у] *Так в рукописи* [ф-ф] *Написано на нижнем поле с выносным знаком скорописью* [х] *Первое* е *переделано* из и [ц-ц] *Так в рукописи* [ч] *Далее четыре буквы стерты* [ш] ша *написано над строкой над стертой буквой* ж [щ] *В С* чести [э] *Далее стертые буквы* [ю] м *переделано из* со [я] у *приписано в строку* [а] *Следующие далее крест и буква* д *над ним стерты* [б] *Так в рукописи; в С* языку тому [в] *Так в рукописи*

великии князь Едоевьскии великии князь, и Новьгород Великии, Псковь и, спроста реку, иж
л. 55 не обретеся во всемь Помории ни град, ни место, ‖ иж бы не прислухали славнаго того господаря
Витовта. Тыи жь велиции господари, цари, велиции князи и велиции земли. Еще писахомь зде
инии у велицеи любви живущи с ними, а инии крепко служахуть ему и честь велику и дары великии, и дани многи приношаху ему, не токмо по вся лета, но и по вся дни. Славныи господарь ве-
л. 55 об. ликии князь Витовть, на ко‖торую землю бываше гневен и которую земю самь хотяше казнити
или силныхь своих воевод послати где усхочешь, и которому от тых великих земль повелеваше
к собе быти, они без всякого ослушания ускорѣ прихожаху и со своеи земли к нему. И коему господарю некакую нужю не мощну быти, и оп вси свои рати и силы посылаше на помощь, на его
л. 56 службу. ‖ Сии же князь великии Витовт у великои чести и славе пребываше. Бяше ему нєколко
от своих градовь у великомь граде Киевѣ, и присылашеся к нему великии князи ордыньскыи, прихожаху к нему на велику службу и просяще у него царя на царство. Много бяше и ордыньских
л. 56 об. великихь цареи служаху у дворе его; он же даль имь царя Салтана. ‖ Оному же царю, иже бе на
орде, слышавь яко славныи тои господарь отпустиль своего слугу на царство, никако же не сме
спротивитися славному господарю, остави царство и побеже. Сему же Салтану дошедшу орды
и седе на царствво повеленнемь великаго господаря Витовта, и служаше ему с великою боязнию.
л. 57 И[г] по мнозе времени гонзне за животь, иныим же стареишиинамь ‖ ординьским послаша послы
свои с великими даръми[д] ко славному господарю и просиша у него иного царя, он же даль им
иного царя, именем Малого Салдана. Сему же малому Салдану седшу на царство никако же не сме
ослушатися славнаго господаря: где коли ему повелить, и он туда кочюеть. По мале времени
л. 57 об. велиции же князи ордыньскии ‖ никако не смеша розгневати славнаго господаря великаго князя
Витовта, дабы не от его рукы поставити имь царя, и послаша с великою честию и просиша у него
царя. Он же даль имь иного царя, именемь Давлад-Бердия. Яко же река превосходящи всю землю
л. 58 человекы и скоты напояющи, а сама не умаляющися, такоже и славныи господарь и множ‖ство
цареи отпущаеть на орду, а у него ж множество цареи. Мы же на предреченное возвратимся. Сему
царю Давлади-Бердию немного время побывшю, и тому мимо шедшу. Симь же стареишинамь
ордыньскимь слышавшим, яко славныи господарь близ есть Киева, и приидоша сами, и покло-
л. 58 об. нишася славному господарю великому князю Витовту, и дары ‖ многи принесоша, и просять
у него царя, онь же даль имь иного царя именемь Магмета. Яко же бо от моря множество вод исходяще, тако и от сего мудрость великаго господаря князя великаго Витовта.

По смерти великаго князя Витовта сяде на великомь княженьи князь Швитригаило на Вилни
л. 59 и на Троцехь. Княжив[е] великии князь Швитригаило ‖ 2 годы[ж] без дву месяцеи, и при своемь княженьи отпусти смольньскаго владыку Герасима у Царьград на митрополью. И не управляше земли.
Литва жь посадиша великаго князя Жидимонта Кестутевича на великое княженье на Вилни и на
Троцех месяца сентября 1 день. И прииде Швитригаило на Полтеск и на Смоленескь, и князи ру-
л. 59 об. стии, ‖ бояре посадиша князя Швитрогаила на великое княженье Руское. На ту же осень собра
силу многу князь великии Швитрогало[з], и князь великии тверьскии Борись Александрьвичь дасть
ему брата своего, княза Ярослава, со всеею силою своею, и поиде на Литву, и не дошедь до Вилни
л. 60 за 6 миль и сташа в Ошмене, и ту стояше неделю. И князь ‖ великии Жидимонт прииде с литовьскою силою, и бысть имь бои месяца декабря во 8 день, на память святого отца Потапья, у понеделник. И поможе богь великому князю Жидимонту, и побиша князя великаго Швитрогаила, а князи
л. 60 об. рускии побиша, а иных поимали: гнязя[и] Юрья Лынькквеньевича няли, князя ‖ Василия Семеновича
няли, Федька Одинцивичь няли, пана Дедикголда яша, воеводу виленьскаго, и иных много множество побили и поимали.

Тое жь зимы у другии ряд князь великии Швитригаило собра силу многу рускую и поиде
л. 61 на Литву, и повоеваша Литовьскои земли множество, и пожгоша, и во полонь повели. ‖ На лето жь
собра силу многу рускую, и мештера лифляньски со всею силою своею прииде к Швитригаилу
на помочь, и князь великии тверьски даль ему свою силу и поидоша в Литовьскую землю. За польторы мили от Вилни ночеваль в Рудоминѣ и поиде к городу. Не доходя Троковь поверно на Старыи
л. 61 об. Трокы, а под Троки ‖ стоял на спасов день, а стояль 4 дни, и отиде от Троков искати великаго
княвя Жидимонта и рати литовьскои. И стояша во[к] Воитяшках[л] 4 дни, и взя град Крев мурованы

[г] *В С* не [д] ъ *переделано из* а [е] *Надстрочные* ж, и, в *написаны другим почерком* [ж] *После* го *две стертые буквы* [з] *Последнее* о *переделано из* а [и] *Так в рукописи* [к] *Написано над строкой другими чернилами* [л] Во *написано по другим буквам*; *в С* Векшюшьках

и сожже, а люди много посекоша и в полонь повели, а оттолѣ поидѣ к Молодечну. И приидѣ к ве-
ликому князю Швитригаилу весть, што ж ‖ идеть литва погонею, и князь великии Швитригаило л. 62
посла на нихь князя Михаила, киевькаго воеводу, а с нимь посла иных князеи русскихь. И по-
били папа Петра Моньтикирдовичь и литву, а иныхь поимали на Копачехь. И оттоле поидѣ к Же-
славлю, и Жеславль возме того жь дне, пожже, а люди много в полон поведе. И пришли к Менску,
и возме град Менеск и сожжѣ, ‖ а люди много в полонь повели, мужи и жоны. Иде у свою землю л. 62 об.
а много зла сотвориша Литовьскои земли. Приидоша к Борисову, и ту изымаша князя Михаила
Ивановичь Гольшанскаго на реце на Березыне, и посла его к Витебьску, и тамо его повеле[м] втопити
у реце у Двине под Витебьскомь, я[н] няша его невинна. Не доходя Лукомля за милю, в озерех, ‖
мештер поиде у свою землю Лифлянты, а князь великии Швитригаило к Лукомлю, и ту роспусти л. 63
вои свои, князеи и бояр, а самь поиде Киеву. И на тую жь осень князь великии Жидимонт собра
силу многу литовьскую и ляхи и приидѣ на Литовьскую[нн] землю, и сташа под Мьстиславлемь
месяца октября 26, на память святого мученика Дмитриа, ‖ в среду, и стоял 3 недели, не возма л. 63 об.
город и поиде у свою землю. На лето же собрався Швитригаило князи росскими, бояры и со всею
силою рускою и поидѣ на Литву; и мешьтерю прииде своею силою на помощь Швитригаилу мь
у Бряслявли. И божим повелениемь паде на землю мочь великаа, за тымь не можаху в Литовь-
скую землю поити[о]. ‖ Князь Швитригаило возвратися у свою землю, а мештерь у свою землю, л. 64
и распусти силу свою, князеи и бояр к Полоцьку, а самь поиде к Киеву. На третие лето князь
великии Швитригаило сожже Герасима митрополита у Витебьску. И собрася князь великии
Швитригаило у Витебску с рускими князьми и с рускими ратми, и поиде ‖ к Бряславлю, и ту л. 64 об.
у Бряславли прииде к Швитригаилу на помощь мештер вифляньскии[п] со всею своею силою. И по-
идуть от Бряславля по Завельскои земли по Завелию к Вилкомирию. И самь князь великии Жи-
димонть не поидѣ на Швитригаила и дасть король 8 сот копеи помочи князю великому Жидимонту[р],
и князь великии Жидимонт ‖ посла сына свое[с], князя Михаила, на князя Швитригаила. И князь л. 65
Михаило приидe своею силою литовьскою и с ляхи, и бысть имь бои с Швитригаиломь на Семень
день на летопроводца. Бися за Вилкомиремь реце[сс]. А и за то бог не пособи князю Швитригаилу,
што сожже митрополита Герасима, и поможе бог великому князю Жидимонту и его сыну князю ‖
Михаилу. И побиша князя Швитригаила и всю силу его, и многих князеи побиша, а иных руками л. 65 об.
поимали. Убили братанича его, князя Жидимонта и Корибутовичь, и князя Ярослава Лынькве-
невичь, и князя Михаила Болобана Семеновичь, и князя Данилия Семеновича Гольшанскаго,
и князя Михаила вяземьскаго Лвовичь, и иных ‖ князеи много побиша, а руками изымаша кня- л. 66
зеи 42. На имя изымаша князя Иоана Володимировичь киевьскаго и брата его князя Феодора Кер-
бутовичь, а лифляньскаго мештера самого убиша, и ланморшалка и иных кунторов много побиша,
и всих лифлянт перебиша, а иныхь всихь живыхь поимали, нешто ся их ‖ мало остало. И многих л. 66 об.
гостеи перебиша, ракушан, сляжан и чехов, и иных руками поимали. После того побития недели 3
спустя князь великии Жидимонть собра всю свою силу литовьскую и посла сына своего князя Ми-
хаила на Русь. И пришедь князь Михаило станеть на Рши. И смолняне стретили князя Михаила
на Рша, и далися смолня‖не князю[т] великому Жидимоньту и его сыну, князю Михаилу, и князь л. 67
Михаило ко Смоленьску не поиде, но поиде отто Рши к Витебьску. И пришед под Витебск князнь[у]
Михаило стоял 6 недель и не взя города прочь поиде. И после того тое же зимы князь великии
Жидимонт собра опять всю свою силу литовьскую и пановь и послаше к городу ‖ Полоцьку. И при- л. 67 об.
шед панове стояли подь Полоцькомь неделю и, не добыв города, пошли прочь. И на лето полочане
и витебляне, не чюя собѣ помочи ниотколе, и далися князю великому Жидимонту Кестутьевичю.
И нача князь великии Жидимонту княжити на великомь вняжении на Литовьскоим и на Рускомь.

В лето 6948. Сотворися зло велико ‖ в Литве, убиен князь великии Жидимонт у Троцехь 1440 л. 68
у вербную неделю перед обедомь, и бысть мятежь велик в Литовьскои земли. А в то время Смоле-
неск дръжал от Жидимонта пан Ондреи Исаковичь, и почал приводити к целованию смолнян:
«Что же князь литовьски и паны и вся земля Литовьская кого посадить на великом княженьи,
и вамь от Литовьскои ‖ земли не отступити и великого князя литовьскаго, а к иному не присту- л. 68 об.
пати, а мене вамь держати у себе воеводою, докуль сядеть на Вилни князь великии». И владыка

[м] *Далее две стертые буквы* [н] *Так в рукописи; в С* а [нн] *В, К, Р, П, Е* Рускую [о] *На нижнем поле с выносным знаком приписка:* и княс Швитригаило [п] *Буквы* ви *написаны другими чернилами* [р] *Первое* и *и* м *переделаны из других букв* [с] *Так в рукописи* [сс] *Так в рукописи; д. б.* на реце [т] *Далее слово (обведенное рамкой) зачеркнуто* [у] *Так в рукописи*

смоленьскии Семионь и князи, и бояре, и местиче, и черныи люди целовали пану Андрею держати у себе честно воеводою на Смоленску. И по Вѣлице[ф] дни на святои недели в среду здумали смол-
л. 69 нянене[х], ‖ чорныи люди[ц], кузнеци, кожомяки, шевники, мясники, котелники пана Андрея сo-власти[ч] силою з города, а целование переступали[ш], и нарядилися во изброи и с сулицами, и со стрелами, и с косами, и с сокирами, и зазвонили в колоколь. Пань Андреи почал ся радити
л. 69 об. из бояры смоленьскиими, и бояре ему молвили: «Вели, пане[щ], дворяномь своим ‖ убиратися во изброи, а мы с тобою. Чи лепши датися им у рукы». И пошли с копьи на конех противь имь. И быль им исступ у Бориса Глебави[э] городѣ, избиша же много чорныхь людеи копи и до смерти, а иныи ранены живи остали, и побегоша чорныи люди от пана Андрея. Тое[ю] пошчи пан Андреи[ю]
л. 70 выехаль з города и с жоною и бояре смоленьски с нимь. И после того ‖ бысть мятеж велик у Смоленску. Изымали смолняне Петрыку, моршалка смоленьскаго и утопили его у Днепр, и посадили собе у Смоленьску воеводую князя Андрея Дорогобужского Дмитриевича[я]. Рада жь литовьскаа великаго княженьа, князи и панове и вся земля, дорадившеся и взяли з Ляхов Казимира короле-
л. 70 об. вичь на великое ‖ княженье Литовьское, и посадиша его с честию на столничнемь городѣ на Вилни, на всеи на Рускои земли. И в то время прииде князь Юрьи Лынквеневичь из Новагорода в Литву, князь великии Казимир королевичь даль ему очину его Мьстиславль. Бояре же смоленьскии
л. 71 приехали з Литвы ко Смоленьску, и чорныи люди не пустили их в город, ‖ они жь розехалися по своим селом. И за тымь бысть брань велика миж бояр и чорных людеи[а]. Чорныи люди призвали себе господаремь князя Юрья Лыквеньевича. И князь Юрьи поимал бояр, и поковаль их, и именья их подоваль своимь бояромь. Тои жь осени на Филиповы запусты приидѣ воиско литовьское ко Смо-
л. 71 об. леньску и стояли ‖ польтретьи недели, посады и церкви, и манастыри пожьгли, а людеи множество посекли, а живых в полонь повели, и много зла створиша, и поидоша прочь.

1445 В лето 6953. Князь великии Казимирь немирень быль со княземь великим московьскимь.
л. 72 И пришли москвичи с татары, извоевали Вяземьскую землю всю. Тое жь зимы ‖ князь великии Казимирь посылал воевод своих, князеи и панов, противу того воевати московьского земли. Извоеваша Козлеск, Верою и Колугу, и Можаеск, и много зла учинили московичамь, и в полон повели многиа люди. И собрашася москвичи за[б] 5 их[б] и погнаша погоню за литвою, и догнавше
л. 72 об. и бившеся с литвою. Поможе богь литвѣ, ‖ побили много москвич[в], а иных руками поимали, и привели их у Смоленеск к великому князю Казимиру. И учиниша тогды панове великому князю честь и собе. А московьскаго князя тогды не было в земли, ходил к Мурому и татарь побили.

1377 В лето 6885[г]. Умр князь великии Олгирд.

1387 В лето 6895. Князь великии Якаило Олгирдовичь ‖ ехал женитися во Угорьскую землю
л. 73 ко королю, и тамо женився крестися в латыньскую веру, и оттолѣ начаша Литва крестися в латыньскую веру.

1420 В лето 6928. Приехал митрополит Фотеи в Литву июннь 1, с нимь владыка Амьбросеи, и наехал великаго князя Витовта у Новегородце. Тогды быль посол царев Филаньтропин гричин. ‖
л. 73 об. Того жь лета поидѣ митрополит Киеву и у Слуцку, крестиль князя Семена Александровича, и у Мозыри вернуль митрополита князь великии. Того жь лета бысть митрополит в Галичи.

1421 В лето 6929. И во Лвове, и у Володимири и приехал во второк, у канон Рожества Христова,
л. 74 а у Вилни быль о Крещении. И оттолѣ поехал[д] ‖ к Борисову и ко Друцку и к Тетерину. И во Мьстиславли быль у князя Семена Лынквенья, и у Смоленьску збороваль при князи Семене Ивановичи, и приехаль на Москву у великии пост.

1432 В лето 6940. Герасимь, епископ смоленьскии, поиде ко Царюграду на митрополью. Того жь
л. 74 об. лета побоище бысть в Ошмене, и того жь лета Жидимонть ‖ сель на кнеженье.

1435 В лето 6943. Швитригаило сожже митрополита у Витебъску. Того жь лета бысть побоище на Вилкомири, множество побиша князеи и и бояр и мещан. Того жь лета царь Махемт[е] побил москвич.

1411 В лето 6919. Родися князю Лыньквенью сын Ярослав на Копорьи, наречен во крещении Феодор.

[ф] ѣ *переделано из* и [х] *Так в рукописи* [ц] *Далее три стертые буквы* [ч] *Так в рукописи; в С* согнати [ш] *Над* л *полустертое надстрочное* л [щ] е *написано по полустертому* а [э] а *переделано из* о, *и из* ц [ю-ю] *Написано на нижнем поле тем же почерком и теми же чернилами* [я] а *переделано из* ь [а] *Далее два стертых слова; второе* боярь [б-б] *Так в рукописи; в С* за 500 их, *в А* можаичи за 9000 их [в] с *переделано из* о [г] *В рукописи* 6055 [д] *Далее зачеркнутые и полустертые слова*: во второк [е] *Так в рукописи*

В лето 6‖953. Месяца мая князь великии московьскии бился с татары, с царемь Махметемь л. 75 1445
и сыномь его Мамутяком, и побиша москвичь, а самого князя великаго няли Василья татарове
на побоищи и можаискаго князя Ивана няли, иных князеи и и бояр много побили. А было то побоище в Суздали у святого Спаса у манастыри. Того жь лета Москва ‖ выгорела, весь город, имения л. 75 об.
ихь погореша и людѣ[ж] множество. И бысть па Москве скорбь велика в людех. Того жь лета перед
Покровом за 2 нощи поколебася земля в нощи, акы колыбель колибалися хоромы. И тое жь осени
на Дмитриев день царь Махметт и сынь его Мамутяк отпустили князя великаго Василиа московьского на окупе, дати по собе ему окупа ‖ много множества. л. 76

В лето 6954. Князь Дмитреи Юрьевичь Шемяка изымаша брата его старшаго, князя великаго Василия Васильевичь, и вымали ему очи, а самь седе на великомь княженье на Москве. 1446
Того жь бысть гооду[з] мор силен у Смоленьску.

В лето 6900. Женися князь великии Васильи Дмитриевичь, понял за себе дщер Витовтову ‖ Софью. 1392 л. 76 об.

Летописець о великом князи московскомь, како далеки от роду Володимирова

В лето 6000. То придоша з Немець 3 браты в Новьгородокь Трувор. Первыи князь, Рюрикь, 492
пришедь из Немець и роди княза Игоря, а Игорь роди Святьслава, и Святьславь роди Володимира,
иже крести Рускую землю. Владимир ‖ роди Ярослава, Ярослав роди Всеволода, Всеволод роди л. 77
Владимира Мономаха, Манамах роди Юрья и Юрьи роди Всеволода Великое Гнездо, а Всеволод
роди Ярослава; при сем князи Батыи быль, татарове взяли Рускую землю. Ярославль роди Александра Храбраго и Ярослава, Александра роди Данилия, Данилеи роди Иоана Доброго Калиту,
иже исправи Рускую ‖ землю о татеи и от разброя[а], от всякого мятежа. Иван[б] роди[в] Дмитрия, тои л. 77 об.
бо Дмитрѣи[г] называеться самодѣржень. Дмитреи роди Василия, Василеи роди Василя ж, Василеи
роды Иоап роди Иоан, Иоанн роди Дмитреи.

В лето 6496[д]. У Володимира 12 сыновь было: 1 Вышеславь, 2 Изяславь, 3 Святополк, 988
4 Ярославль, ‖ 5 Всеволода, 6 Святославль, 7 Мьстиславль, 8 Борись, 9 Глебь, 10 Станиславь, л. 78
11 Судиславь, 12 Позвиздь. Посади же Вышеслава в Новегороде, Изяславя в Полоцку, Святополка
в Туровѣ.

А се епископы, елико в Руси суть. 1 Митрополит киевьскии всея Руси,
2 Великаго Новагорода. Архиепископья 3, Черниговьская и Браньская, ‖ 4 Переяславьская л. 78 об.
епископья, 5 Белогородская, 6 Володимерьская, 7 Галицкая, 8 Юрьевская, 9 Перемышльская,
10 Луцкая, 11 Хольмьская, 12 Туровская, 13 Ростовьская, 14 Полоцькая, 15 Смоленьская,
16 Тверьская, 17 Резаньская, 18 Суздальская, 19 Сарьская, 20 Коломанская, 21 Самборьская,
22 Перемская. ‖

Летописец от великого князя Володимеря[дд] киевьского л. 79

В лето 6478. Приидоша новьгородци а Святославу в Киеву просити в него сына, и пусти 970
к нему. И бяше же сынове Святославли: Ярополк, Олег, а Володимирь от Малуши, ключници
Олжины. И рече Святославь новгородцемь: «Ажь бы хто шель моихь детеи к вамь». Ярополк же
отречеся ‖ и Глебь. И рече Добрыня новгородцемь: «Просите Володимира», бе бо Малуша сестра л. 79 об.
Добрыни, а отець имь Малко любчанинь. И рекоша новгородци Святославу: «Даи же намь Володимера». И рече имь: «Ото вы есть». И пояша новгородци Владимира к собѣ. Иде Владимирь с Добрынею, вуемь своимь, к Новугороду.

В лето 6481. Нача княжити Ярополк в Киевѣ. ‖ 973

В лето 6485. Бысть ему брань со братомь своимь Олгомь, и победи Олга, и побеже у град Оуру- л. 80
чии, и спаде с мосту у ровь, и ту скончася. Се же сотворися от Ярополка, брата его, яко хоте его 977
преже того убити, и прия власть его Ярополк. У Ярополка жена грекини бѣ, и бе была преже
того черницею, отець бо его Святославль дасть ю за Ярополка, красоты для лица ея. Слышав же
се Влади‖мирь у Новегороде, яко Ярополк убил есть Олга и убояся вся, бежа за море, а Ярополкь 80 об.
посадники свои посади в Новегородѣ.

[ж] ѣ *переделано из* и [з] *Так в рукописи* [а] *Так в рукописи; д. б.* розбоя [б] *Первоначально* Ивана
[в] *Далее зачеркнутое* и от Иона [г] ѣ *переделано из* е [д] *В рукописи* ҂SѰСН (*первая буква означает* 6000, *вторая* — 700, *третья* — 200 *и последняя* — 8) [дд] ря *написано другими чернилами*

980 **В** лето 6488. Прииде Владимир с воряги к Новугороду и рече посадникомь Ярополчимь:
«Идите брату моему и рците ему: «Владимирь идеть на тя, доспеваися противу». И седе в Новего-
л. 81 родѣ, и посла к Рогволоду, ‖ князю[е] полоцкому, глаголя: «Хочю поняти дщерь твою жону собе».
Он же рече дщери своеи: «Хочеш ли за Володимира?» Она же рече: «Не хочю дерьзнути[ж] за[ж] ро-
бичича, но Ярополка хочю». Бѣ[з] бо Рогволод пришоль и заморья, имея бо власть свою у Полоцку.
И приидоша отроци Владимировы и поведаша ему всю речь Рогнедину, дщери Рогволодовы, князя
л. 81 об. полоцкого. Володимир ‖ же собра воя многи, варяги и словены, и кривичи, чюдь, но поиде на
Рвгволода[и]. В се же время хотяху Рогнедь вести Ярополку. И прииде Владимир на Польтеснь и
уби Рогволода и сына его 2, а дщерь его Рогнедь поя жене. И поидѣ Владимирь к Киеву с вои мно-
гими, и не може Ярополк стати противу, но затворися в Киевѣ с людьми и с Блюдомь воеводою, ‖
л. 82 и стояше Владимирь, окрывся на Дорогочи. Владимирь же посла ко Блуду, воеводе Ярополчю,
с лестию, глаголя: «Поприяи ми, аще убью брата своего, иму тя имети во оца место и большю честь
возмеши от мене; не азь убо начах избивати брате, но он; азь того убояхся и приидохь». И рече Блуд
л. 82 об. к посломь Владимировым: «Аз буду тобе у сердци и у приязнь». ‖ И мышляше убити Ярополка,
князя своего. «Ядыи, рече, хлеб мои, возвеличиль есть на мя лесть», и мышляше князь бежати,
а к Володимиру посылаше веля ко граду приступати. И рече Блуд к Ярополку, князю своему,
лестию: «Кияне слются к Володимиру, рече[к] сет уже[л]: «Приступаи ко граду, яко предамы ти Яро-
л. 83 полка; побегни из града». И послуша его ‖ Ярополк и побеже из города, и затворися в городе Родне
на усть Ирги[м], а Володимир вниидe в Киевь. И седе Ярополку в городе. И бе глад великь, и рече
Блуд кь Ярополку: «Видиши колико вои брата твоего, намь ихь не перебити, но створи мирь бра-
томь своимь». И рече Ярополк: «Буди так». И посла Блуд к Володимиру: «Яко избысть мысль
л. 83 об. твоя, ‖ приведу к тобе Ярополк, пристроися убити его». Владимир же то слышав, вниидe во двор
теремныи отчь и седе ту с вои и с дружиною своею. И рече Блуд к Ярополку: «Поиди ко брату
своему, рци ему: «Что ми даси, то я приму». Поиде же Ярополк, и рече ему Варяжько[н]: «Не ходи,
л. 84 княже, убиють тя, побегни у Печенеги, приведѣши[о] воя». И не послуша его, ‖ прииде[п] Ярополк
ко Владимирю[п], и яко поиде во двери, и подятся 2-ма варяги мечама под пазусе, Блуд же затвори
двери, не дасть никому внити своимь. И такь убиен бысть Ярополък. Варяжко же побеже з двора
и побежа у Печенеги, и много воева Владимира с печенеги, и одва привадили его Владимирь,
л. 84 об. заходив к роте. Володимир ‖ же залеже жену братну грекиню, и не празна бе, от нея же родися
Святополк. От пережнего корени плод золь бываеть, понеже и преже была черница, другое же,
Володимир залеже ю не по браку, прелюбодеець бо бе. Темь же и отець не любляше, и бе бо от двою
л. 85 отцю: от Ярополка и Володимира. Нача княжити Володимир в Киеве и постави ‖ кумиры на холму
вне двора теремнаго: Перуна деревяна, а голову ему сребряну и ус золот, и Хорса, и Дажба,
и Дисотирьбога, и Семаргаа, и Мокошь. И жряху им, и нарицаху их боги. И привожаху сыны
и дщери, и осквернися земля Русская кровьми. Но преблагыи богь не хотя смерти грешником:
л. 85 об. на том ‖ холме ныне церкви стоять, яже после слсажемь[р]. Володимир же посади уа своего Добрыню
в Новегородѣ, и пришед Добрыня в Новѣгородѣ, и постави кумира Перуна над рекою Вольхвою,
и жряху людие новгородьстии, яко богу. И бе бо[с] Владимир побежень женами[т], и бяше ему води-
л. 86 мыя Рогнедь, ея же посади на Лыбеди, от нея же ‖ роди 4 сыны: Изяслава, Мьстислава, Всеволода
и две дщери; а от грекини роди Святополка, от чехини роди Вышеслава, другого[у] Святослава и
Станислава, а от болгарини Бориса и Глеба. А наложниць бе у него 300 у Вышегородѣ, у Белего-
родѣ 200 и на Берестовѣ. И бе не сыт блуда, приводя к собе мужескыя жены и девици растляя,
л. 86 об. бе бо жонолюбець, ‖ яко жь и Соломонь; бе бо у Соломона 700 жен, а наложниць[ф] 300. Мудрь же
бе, наконець поползнуся. А сеи же невеиглас[х], а наконец[ц] обрете спасение.

981 **В** лето 6489[цц]. Иде Владимир к ляхомь и взя градь ихь, Перемышль и Червен, иныи городы.
В семь же лете и вятичь победи и возложи на нихь дань.

[е] *Написано над строкой другими чернилами* [ж-ж] *Так в рукописи; в С* розути [з] ѣ *переделано из* и
[и] *Так в рукописи* [к] ч *написано над строкой другими чернилами* [л] ж *написано над строкой другими чернилами.
В С вместо* рече сет уже — рекучи [м] *Так в рукописи; в С* Ръси [н] а *переделано из* я [о] ѣ *переделано из* и
[п-п] *Второе* и *в слове* прииде *написано по стертому месту;* Ярополк *приписано над строкой с выносным знаком другими чернилами. В слове* Владимирю *две последние буквы написаны по стертому месту, за этим словом еще стертое слово* [р] *Так в рукописи* [с] *Далее стертое слово* Новгород [т] *Написано на нижнем поле с выносным знаком тем же почерком, но другими чернилами* [у] *Перед словом стертая буква* а [ф] *Буквы* на *переделаны из* ли; *следующее за ними* а *стерто* [х] а *переделано в* ло [ц] *Далее зачеркнутое и стертое слово* поползнус [цц] *В рукописи* 6089

Лето 6494[ч]. Избираша Владимирь веры, кая лучши, избра же веру хрестияньскую. ‖ 986 л. 87
Лето 6494. Иде Владимирь на Корсунь, градь греческии, с вои. И затворишася[чч] корсунене 986
во граде[ш]. Изнемогаху корсуняне у граде гладомь. И рече имь Владимирь: «Аще се не удастеся,
стоять имамь зде за 3 лета». И сим не покорившимся. Повеле Владимирь присну сыпати ко граду.
И ни подписавше[щ] стену градскую, крадяху персть и ношаху собе у град, сыпающе посреде града.
И се муж ко‖рсунянин, именемь Анастас, стрели, написавь стреле: «Кладязи[э], яже суть за тобою л. 87 об.
на устоце, ис того вода идеть трубами у город». Володимир узревь на небо, рече: «Аще се збудется,
то самь крещуся». И повеле копати упреки и переяша воду. Изнемогоша люди жаждею водою
у градѣ и предашася. И вниде у град и дружина его. И посла Владимирь ко царемь Василью
и Ко‖стяньтину, реку[ю]: «Се [град][я] ваю силныи[а] взях, слышю, яко сестру имата девою и аще ее л. 88
не удаста за мя, сотворю граду вашему, яко же и сему». И се слышавьше царие, послали к Володи-
миру, глаголаще: «Яко недостоино християномь за поганыя давати, аще се крестиши, то и се по-
лучиши и царьство небесное примеши, а с нами единоверен будеши, аще ли сего не сотвориши,
не можемо дати ‖ [се]стры[б] своеи за тебе». И рече Володимирь к посломь: «Хощу аз креститися, л. 88 об.
испытахь бо преже сихь днии законь ваш». И се слышавше царие ради быша, и умолиста сестру
свою Анну, и посласта ю к Володимерю, и сановники некии, прозвутеры. И яко приидѣ Корсуню,
изыидоша корсуняне и с полкомь[бб], и уведоша у град, и посадиша ю во полате. По божию же
строению в то время разболеся[в] Володимира очима[г], ‖ и не виде ничто же, и тужиша велми, и л. 89
не домышляшеся, что створити. И посла к нему царица, рекучи: «Аще хощеши избыти болезни сея,
то воскорѣ крестися, аще ли [ни], то не имаши исцелити». Се слышавь, Володимир рече: «Да аще
се истинна будеть, то поистиннѣ велик богь християньскии». И повеле крестити себе. Епископь же
рускыи с попы ‖ царициными крести его, яко же узложи на него руку, и абие прозрѣ. Видевь же л. 89 об.
се Володимирь напрасное исцеление и прослави бога, рек: «То первое увидех, прослави бога истин-
наго». Се же видевши дружина[д] его, мнози крестишася у церкви. По крещении же приведе царицю
на брачное. Неции убо не ведуще глаголють, яко крестися у Киевѣ, инии же реша у Василеве,
но не бысть тако.

Владимир же поима ‖ царицю Анну и Онастаса, и попы корсуньскыя, и мощи святого Кли- л. 90
мента, и сосуды церковныя, иконы на благословение собе, взя же 4 иконы медяны. Дал же за вено
грекомь град Корсунь, а сам приидѣ к Киеву. Повелѣ кумиры избити, а иных огневи предати,
и посла по всему городу, рекучи: «Яко аще кто заутра не обрящеться на рецѣ ‖ или богат или нищь, л. 90 об.
противен ми будеть». И се слышавъше людие с радостию идяху креститися. По сих же Володимирь
старшего сына Вышеслава посади в Новегородѣ, Изяслава в Полоцку, Святополка в Турове,
Ярослава во Ростове. И вмершу[е] Вышеславу, посади Ярослава в Новеродѣ[ж] и Бориса в Ростовѣ,
Глеба у Муромѣ, Святослава в Деревех, Всевлода Володимире, ‖ Мьстислава Тмутораканю[з], л. 91
Станислава у Смоленьску, Судислава во Пькове, а самь седѣ у Киеве и во прочихь градех. И за-
ложи град Киев болшии, и нача ставити городы по Десне и по Днепру, и по Остри, и по Тру-
бѣжю, и по Сулѣ, и по инымь рекамь, аж и ныне суть.

В лето 6497. Крестився Владимир и взя у Фотѣ‖я[и] во патриарха перваго митрополита 989 л. 91 об.
Киеву Левона, а к Новугороду архиепископа Якима корсунянина, а по инымь городомь епископы
и попы и дияконы.

Лето 6523. Хотящу Владимиру ити на Ярослава, сына своего, к Новугороду. Ярославь же 1015
посла за море и приведѣ варяги, бояся отца своего, но богь не дасть дияволу радости. ‖ В то время л. 92
Владимир разболеся и[к] умре месяца июня во 15 день. Святополк же сяде[л] в Киеве по отци своемь.
Борису же возвратившюся с воины не доиде Киева, и ту его уби на Алтѣ Святополкь лестию. И по-
томь посла по Глеба лестию ж, глаголя: «Отець тя зоветь». И приложи и сего вбити на Смядыни
у Смоленьску. И потомь уби Святослава, бежаща во Угры. ‖

В лето 6524. Поиде Ярославь на Святополка, и бысть сеча велика, и обломися на леду дру- л. 92 об.
жина Святополкова, а Святополк побеже в Ляхи, а Ярослав седе в Киевѣ. 1016

[ч] *В рукописи* 6094 [чч] *Далее стертая буква* [ш] *Далее стертая буква* [щ] *Так в рукописи; в Н* подкопавше [э] и *переделано из* ъ [ю] *Над строкой другими чернилами* ка [я] *Край листа оторван* [а] *Надстрочная буква над словом зачеркнута* [б] *Край листа оторван* [бб] *В С* поклономь [в] *После* ле *три стертые буквы* [г] а *переделано из* ъ [д] а *переделано из двух букв* [е] *Между* ш *и* у *две стертые буквы* [ж] *Так в рукописи* [з] *После первого* т *стертая буква* [и] *Далее стертое слово* [к] и *написано по стертому месту; перед* и *стертая буква* [л] *Приписано тем же почерком и теми же чернилами с выносным знаком на верхнем поле*

1017 Лето 6525. Приидѣ Болеславь со Святополкомъ и с ляхи на Ярослава. Ярославь же сово-
л. 93 купивь русь, варяги и словены прииде же в Полыню[м] и сташа об реку Бог. И победи Болеслав ‖
Ярослава, и внииде в Киемь[н] со Святополкомь. И Ярославь бежа к Новугороду, и новгородци
япшася по немь, поидоша на Святополка, а Святополкь бежа в Печенеги.

1019 Лето 6527. Прииде Святополк с печенеги на Ярослава, и Ярослав собра вои множество,
л. 93 об. поиде противу сему на Алто, идеже уби Святополк Бориса. И рече Ярославь: «Кров ‖ брата моего
вопиеть к тобе, владыко, мьсти кровь праведнаго сего». И рече: «Брата моя. Аще теломь оттошла
еста отсуду, но молитвою ваю помозита ми на противнаго убиицу». И бысть сеча злая, яко же не
бысть в Руси, и бысть к вечеру одолѣ Ярославь, а Святополк побежа. Мнози бо вернии видеша
л. 94 ангелы, помогающи Ярославу. ‖ И нападе страх на Святополка, и побежа ником же гонимь.
И начаша его на носилехь носити, и прибегоста к Берестью. Он же глаголаше: «Побегните со мною,
яко женуть по нас». И не можаше терпети на единомь месте, и пробежали Лядскую землю го-
нимь гневомь божиимь. И прибеже у пустыну межи Чехи и Ляхи, ту испроверже животь свои
окаянныи.

1021 Лето 6529. Приидѣ ‖ Брячислав, сын Изяславль, на Новгородод[о] ис Полоцка, и взя Новь-
л. 94 об. город, и в полон поведе самыхь, и именье ихь разграби, и поиде к Полоцьку. То слышавь Ярослав
ис Киева за 7 день постиже и победи его, а новгородцево вороти их со имениемь.

1037 Лето 6545. Свершень бысть град Киевь. В то же лето созда Ярослава[п] святую Софью.
В то же лето священа бысть церкви святая Софя в Киевѣ. ‖

л. 95 Лето 6547. Священа бысть церкви святая Богородица, юже созда Володимирь, отець Яро-
1039 славль.

1041 Лето 6549. Посла Ярославь сына своего Владимир на Греки, давь ему вои многи, идоша
в лодьях. Греки же, видевше вои многи, начаша погружати честныя кресты с моцми у морѣ, и
л. 95 об. возмутися морѣ, и корабли потопи многи. Володимир же прииде Киеву у мале. ‖ То же осени дасть
Ярославь сестру свою за Казимира, и ходи Ярославь вж[р] на мозавшаны. Сеи же Казимир вдасть
сестру свою за Изяслава, сына Ярославля.

1045 Лето 6553. Заложи Владимирь, сынь Ярославль, святую Софью в Новегородѣ.

1047 Лето 6555. Иде Ярославь третие на мазавшаны и поби их, и князя ихь уби Мослава, и по-
кори землю ту Казимиру. ‖

л. 96 Лето 6558. Священа бысть церкви святая Софья на Воздвижение повелениемь князя Яро-
1050 слава и сына его Володимира.

1054 Лето 6562. Преставися князь великий Ярославь, жит лет 76.

1073 Лето 6581. Основана бысть церкви святая Богородица Печерьская игуменомь Феодосиемь.

1074 Лето 6582. Преставися игумен[с] печерьскии.

1237 Лето 6745. Попущениемь божиимь[т] ‖ приидоша со восточнои страны безбожьныи татарове
л. 96 об. со царемь Батыемь на землю Резаньскую лесомь. И пришедше перво сташа станомь в Онузе,
и взяша ю, и оттоле послаша послы свои, жену чародѣицю и 2 мужа с нею ко княземь резаньскимь,
л. 97 просячи у нихь десятин во всем: у князехь и у людехь, у конех десятое, у белых 15 ‖ и у бурых 15,
у вороныхь 15, в рыжихь 15, у пегих 15. Князь же резаньскии Юрьи Новгорвьодоскии[у], брат
его Олег Иноновгородович и муромьскии, и проньскии князи, не пустяче к городомь своимь,
выехали противу имь во Боронеж[ф], и рекли: «Коли нас не будеть всихь, то все вамь будеть».
л. 97 об. И оттоле пустиша ихь ко Юрьеву, и в Володимирь. И почаша воевати ‖ землю Резаньскую, по-
плениша и до Проньска, а из Володимира пустили их оттоле в Тотары. Послали их князю резань-
скии ко Юрью, князю володимирьскому, просячи помочь или самому поити. Юрьи же самь не иде,
ни послушаша[х] князеи резаньскиих молбы, но хотя сам особь бранъ творити. А иноплеменници
л. 98 градь опусти[ц] Резань декабря 16, а во 21 взяша и пожгоша ‖ весь, а князя Юрья убиша и княжат
12 ихь и поидоша на Коломну. И Всеволод Юрьевич и Романь Иновгородовичь идоша против их.
А из Володимиря Юрьи посла у сторожехь воеводою Еремея Глебовича, и сняся со Всеволодомь
и Романом. И отступиша их татарове у Коломны, пригопиша их к надолобомь, и ту убиша князя
л. 98 об. Романа и Еремея воеводу, а Всеволод бе‖жа к Володимиру, а москвич к Москвѣ. И татарове взяша

[м] *Так в рукописи; д. б.* Волыню [н] *Так в рукописи* [о] *Так в рукописи* [п] *Так в рукописи* [р] *Так в рукописи* [с] ъ *в конце слова переделан из* о; *следующие далее буквы* мь *зачеркнуты* [т] *Далее зачеркнуты слова* пречищениемь божиимь [у] одоскии *приписано над строкой тем же почерком и теми же чернилами* [ф] *Так в рукописи* [х] *Второе* ша *написано над строкой* [ц] *Так в рукописи; д. б.* оступиша

Москву, и воеводу Филиппа Нянка убиша, а князя Юрья Владимировича яша, а люди избиша. Они ж кровоядьци приидоша к Володимиру и сташа февраля во 3 день. А володимиръци затворилися и со сыными[ч] Юрьевыми и со Всеволодомь, и Мьстиславомь, и воевода бе в нихь Петр Ослятев. Во‖лодимѣрцемь[ш] же не отворящимся, а татарове приехали ко Золотымь воротамь, водяще л. 99
с собою Володимира Юрьевича, и начаша говорити: «Есть ли князь Юрьи[щ] у городѣ?» Володимирци же пустиша на нь по стреле, и они пустиша противь на град и на Золоты ворота. И рекли татаровѣ влодимирцемь: «Не стреляите». И показали имь Владимира, рекучи: ‖ «Знаете ли сего л. 99 об.
княжича?» Бе бо унылымь лицемь и не могл бедою отт нужи. Всеволод же и Мьстиславь стояли на Зелотых[э] воротехь и познали своего брата. О умиленое видение и слез достоино. И вси гражане его, видяче, плокахуся, а они, злии, отшедше от Золотых вороть и обьехали весь град, а сташа станы на зреиме, а иныи отшедше взяша Суздаль и люди избиша, ‖ а иных сведоша у станы л. 100
свои и к Володимиру. И в суботу мясопусную начаша наряжати лесы и порокы ставити до вечера, а на ноч огородили тыномь около всего города. И бысть наутрия видеша гражене, яко уже узяту быти граду, и внидоша у церков Пречистую, и стрегошася от владыки Митрофана вси. И они, злии, приступили ‖ к городу во 6 день февраля в неделю по заутринии и зашли от Золотыхь во- л. 100 об.
рот святого Спаса, и внидоша по примету черес городь; а сюда от северныя стороны от Лыбеди ко Орининымь воротомь, а суды от Кляжмы к Воложскимь. И тако взяша скоро град новыи до обеда, запалиша огнемь. Бежаше Всеволод и Мьстиславь в Черныи град, а епископь Митрофан и княгини Ю‖рьева со дщерию, со снахами и со унучаты и прочая княгини, и множество бояр, л. 101
и люди затворилися у церкви святыя Богородица в полатах. Татаровѣ, иж высекли двери, оттворили церковь а наволочили леса около церкви, зажгли церковь и без милости запалили святую Богородицю; и тако скончашася вси сущии у церкви. И град весь огневи предали, и сякоша вся оружиемь от старых и до малыхь, ‖ от мужска пола и до женьска, и ерескии чин весь, и черно- л. 101 об.
рискии. А все изоблажно и поругано горкою смерти]ю] нужною. Предаша душа своя господови во 6 день февраля в мясопусную неделю. И вси церкви поругали и розграбили, и двор княж изложиша и огневи предали. А иных руками имаючи, ругалися женьскому полу, яко же не достоит глаголати, и черницамь и попадьям[ээ] ‖
. . .радостными очима да скаж[ет][ю] имь станы, обрете бо их. Стоящу бо ему при краи моря, стре- л. 102
гущу обою путеи. И пребысть всю ночь не спя, яко же нача усходити солнце, и услышавшимь[я] страшныи по морю, и виде насад гребущь, и посреди насада стояща Бориса и Глеба и во одежах червеных, и беста руки дръжаще на рамех, гребци же седяще аки у молнии одеянии. И рече Борис: «Брате Глебе. Вели грести, да поможмо сроднику ‖ нашему Александру». Видѣвь же Пев- л. 102 об.
гусии такое видение и такое слышание, и стояшѣ трепетен, дондеже отиде насад из очью его. Потом скоро поеха ко князю Александру. Видевь[а] же Певгусии такое видение и такое слышание и стояша трепетень[а]. Исповеда ему радость, яко же ведѣ и слыша. И рече ему князь: «Сего не рци никому же», а са[мь][б] тщися наехати с нашими. У 6 час дни бысть сеча велика над римляны, и изби множество ихь, ‖ и самому королеви возложи печать на лице его острымь своимь копиемь. л. 103
Зде же явишася у полку Александрови 6 муж храбрых, иже мужествоваша с нимь крепко. Гавриль Алексѣевичь[в]. Сии наехав на шьнеку и видѣвь королевича мчаща под руку, и изехавь по дское, по неи же хожаху до самого короля[г]. И втекша в корабль пред нимь, извергоша го и с конемь у море. Божиею волею от тых изыде не врежен. И опять наеха и бися сь самымь ‖ во- л. 103 об.
еводою посреде полку их, и ту убиен бысть воевода ихь Спиридон и епископь их. И другии же новгородець Свиславь Якуновичь. Сии наехав много бишася единымь топоромь, не имеа у сердци, и падѣ неколко от рук его, и вси дивилися силе его и храбрости его. Трети же Яков полочанин, ловчии быль у князя. Сеи наехавь на полк с мечемь и мужествовавь отсдѣ прочь, и похвали его князь. 4 же новгородци[д], Миша именемь. Сеи пеш ‖ со дружиною своею натече и поби трии ко- л. 104
рабли римлян. 5 от молодых, его[е] Сава именем. Си наехав шатер великыи и злотоверхии, подсече столп велии шетерныи, и паде шатер, и полци Аликсандрови, видевши падение шатра того, и възрадовашеся. 6 от слуг его, Ратимир именем. Сии бися пьжши[ж], и оступиша его мнозии, он же от многих не изнеможе ускорѣ, но мужествова на них крѣпко, послѣде же изнеможе от мно‖-

[ч] *Так в рукописи* [ш] ѣ *переделано из* и [щ] *Далее зачеркнуто* евич и начаша го [э] *Так в рукописи* [ээ] *Далее в рукописи пропуск* [ю] *Буквы* ет *стерлись* [я] *В Н* услыша шум [а-а] *Слова слегка зачеркнуты* [б] *Буквы* мь *стерлись* [в] ѣ *переделано из* а [г] *В С* карабля [д] *Так в рукописи* [е] *Отсюда другим почерком* [ж] *Так в рукописи; в С* пѣшь

л. 104 об. гых ран, изнесомь же, и скончашася. Новгородцев же убили всѣх 20 мужь и с ладожаны. Бысть же тогда чодо[з]: победи Александ[р] карабли, а оны обапол рекы Ижеры, идеже не бе приходно полку Александрову, зде обретошася много множество мертвых, избьеных от ангел божиих. Останкы их бежаше, а трупия мертвых своих старьших муж накладши 3 карабли и потопиша их на море,
л. 105 а иным скопаша ямы и метали в них безчислено множество, а инии мнозии я||звени быша, отбегли конечнѣ. [Р]остислав[и] же смоленьскыи Мстиславичь седе в Кыеви, Данил же брат его Михаило выехал на него и ят его, и дасть Кыев Дмитрееви обет держати противу иноплѣменик безбожьных тотар. [Т]огда[к] прииде Батыи Кыеву многом множеством силы своя, и окружи град, и оступи сила тотарьская, и бысть в обдержании велице. И бега[л] тыи[л] в город, и отроци его обесѣ-
л. 105 об. дяху, и не бе слышати град, скрипания тележнаго, || и множества ревения верьблюди, и рзания глас стадныих. И бе сполнена земля Руськая ратных. Имяше же в них тотарина, именем Товрул, тои исповеда всю силу и яже бяху в них силных воеводы: Урду, Баидар, Бирюи, Кадан, Бечак, Меньгуи, Куюк, иже врати ведал смерть канову. И бе кан от рода его, но бе воевода его первыи Себедѣ боготырь, Бурундаи, иже възя Богатырьскую[м] землю и Суздалскую, и иных бес чесла
л. 106 воевод, их же не мощьно уместити зде. И постави же || Батыи порокы к городу Кыеву, а ту баху ледница подли ворота, и пришьло дебрие. Пороком же непристано бьючим[н] день и ночь, выбили стены, и ту бешо ломь копеиныи, и щитомь скепенпемь, стрелы омрачиша свет. Побежаем бывшим гражаномь, Дмитрови крепко хробрававшю, и вздоша татарове на стены извиенныи, стрежахутся день и ночь. Гражане же градиша другии град около святыя Богородица. Наутрия же приидоша на ня, и бысть брань меже има обоих велика, людемь же узбегшимь на церковь и на коморы цер-
л. 106 об. ковныя и с товары своими, || о тяжести же провалилися коморы церковыя, и прият бысть Киев на Ник[о]лин день. Дмитра же изведоша язвена, не убили его мужства для. Батыи же вземь град и слышавше о Даниле, яко во Угрех есть, и поиде сам к Володимиру, и приидѣ к городу Колодяжну, и постави порокы 2, не[о] могии разбити стены. Нача перемовляти люди, и оних же, послушавши его, предалися ему, избьени быша. И приид Каменьцю, и не мога розбити стены, и к Жаславлю, и звя[п] его. И приде ко Кременьцю, виде же Кременець град тверъд[р]. . .

[з] *Так в рукописи* [и] *Буква* Р *стерлась* [к] *Буква* Т *стерлась* [л-л] *В С* и бѣ Баты [м] *В С* Больгарскую [н] *Отсюда почерк прежний* [о] *Отсюда почерк, каким писаны лл. 104—106* [п] *Так в рукописи* [р] *На этом рукопись обрывается*

ВИЛЕНСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

У великого князя Кгедимина литовского 7 сынов было: старшии Монтивид, потом Нарамонт, л. 437
потом Олкгирд, потом Евнутии, потом Кестутии, потом Кориат, семыи Люборт. Монтивиду отець
дал Карачев и Сло||нимь, а Нарамонту Пинеск, Олкгирду, корелеву отцу, Крево; да к тому князь л. 437 об.
витебскыи сынов не дръжал, принял ко дочце в Витебеск. Евнутя осадил в Вилни на великом княженьи, а Кестутю дал Трокы, а Корьяту Новгородок, а Люборта принял волынскыи князь в всю землю Волынскую. Олкгирд, королев отець, а великого князя Витовта отець Кестутии были у великои милости и в ласце. Князь великыи Евнутии в большиньствѣ буда не полюбился има, и змовилися межи собою братя, князь великыи Олкгирд и князь великыи Кестутии, как бы им его оттолѣ высадити, а которому бы промежу их сѣсти. И смовивши межу собою и рок учинили, которого бы дня к Вилни пригнати и засѣсти город под братом, великым княземь Евнутьемь. Князь великыи Олпгирд[а] с Витебьска не поспѣл к тому року к Вилни, а князь великыи Кестутеи
пригнал к городу к Вилни и въгнал || в город. И Князь великыи Евнутии выскочил и убѣжал л. 438
в горы и в дол и тамо озябе в ногы. И емше его привели к брату его, к князю великому Кестутю. Он жда брата своего старшого, великого князя Олкгирда, посадить его за сторожею, а противу брата своего, великого князя Олкгирда, пошлеть гонца, што вже в Вилни сѣл, а брата своего, великого князя Евнутя, инял. И стретить его гонець у Кревѣ, и князь великыи Олкгирд борздѣи поспешить ехати к брату своему, ко князю великому Кестутю. И князь великыи Кестутии рече брату своему, великому князю Олкгирду: «Тобѣ подобаеть княземь великым быти у Вилни, старшии брат, а я с тобою заодно живу». И посади его на великом княжени у Вилни, а Евнутью дали Жаславль. А докончають межи себе князь великыи Кестутии, што брати своеи послушным быти великого князя Олкгирда, а то собѣ възѣвнять: што придобудуть, горы[б] или волости, да то дѣлити
наполы. А быти има до живота у любви и у вели||кои милости, а присягли промежи собою, што л. 438 об.
никому межи их зла не помыслити. Такоже и были по реченнои правдѣ и до своего живота. Сынов же было у великого князя Олкгирда 12, а у великого кнзя[в] Кестутя 6 сынов было. А межи всих сынов своих любил великыи князь Олкгирд князя великого Якгаила, и великыи князь Кестутии полюбил великого князя Витовта. И нарекли при своих животех, што им быти на своих мѣстѣх, на великых княженьях. Они пак, князь великыи Ягаило и князь великыи Витовт также у великых дружбах были при отцех своих. Потом пак князь великыи Олгирд умре, и князь великыи Кестутии, не оставя слова брата своего, великого князя Олкгирда, так и до своего живота у-в одинацствѣ с ним были, почнеть дръжати князем великым в Вилни сына, князя Якгаила,
и почнеть также приеждати || к старым думам, как и к брату приеждивал к старшему. Нѣхто л. 439
пак у великого князя Олкгирда холоп Воидило. Пръвое был пекарцом, а потом уставил его постелю собѣ слати и воду давати собѣ пити, потом пак полюбился ему велми, и дал был ему Лиду дръжати, и повел его у великых. Потом по животѣ великого князя Олгирда двѣ лѣтѣ болши ль было, князь великыи Ягаило поведеть его велми у высоких и дасть за него сестру свою родную, княгиню Марью, што потом была за князем Давыдом. Князю Кестутю великую нелюбов и жалость вдѣлал, што братанну его, а сестру свою, за холопа дал. И был тои Воидило у великои моци у великого князя Ягаила, и почал в нѣмьци собѣ соимы чинити и записыватися грамотами противу великого князя Кестута. Нѣхто пак был острозкыи кунтур,
звали его Гунстыном. Тои был кмотр князю великому Кестутю, крестил княгиню Яну||шеву, л. 439 об.
дочку его. Тои повѣдал князю великому Кестутю: «Ты того не вѣдаешь, как князь великыи Ягаило посылаеть к нам чясто Воидила и уже записался с нами как тебѣ избавити своих мѣст, а ему ся бы достало и с матерью[вв] великого князя Ягаила твои мѣста». Князь великыи Кестутеи вѣдал, што князь великыи Витовт горазда живеть с князем великым Ягаилом, и почнеть жаловатися сыну своему, великому князю Витовту: «Ты с ним гораздо живеш, а он уже записялся с нѣмци на нас». И князь великыи Витовт рек отцу своему: «Не вѣруи тому, зан же с мною гораздо живеть, ачеи

[а] *Так в рукописи* [б] *Так в рукописи; в С* град [в] *Так в рукописи* [вв] *Так в рукописи; д. б.* сестрою

бы ми явил». Потом пак явилося великое знамение: князѣ великыи Ягаило дал был Полтеск брату
своему, князу Скиргаилу[г], и они его не приняли. И князь великыи Ягаило пошлеть рать[д] свою
л. 440 всю литов||скую и рускую и з братом своим, с князем Скиргаилом, к Полоцку, и оступять город.
И князь великыи Кестутии опять почал жаловатися сыну своему, великому князю Витовту,
и проплакивая на князя Ягаила: «За Воидила сестру свою дал, а мою братанну, а з Нѣмци явлено,
што нѣмци записалися на нас, а се пак третие: с кимь ся мы воюем? С нѣмци. А они с ними По-
лоцка добывають. Уже то проявилося, што они заодно певно стали на нас с нѣмци». И князь ве-
ликыи Витовт рекл отцу своему, великому князю Кестутью: «Еще тому не довѣряю гораздо».
А рекл то великыи князь Витовът и поехал к городу Дорогичину. Князь великыи пак Кестутею,
събравъся с вс[и]ми[е] вои своими, и вженеть у Вилню, и иметь великого князя Ягаила и с матерью
л. 440 об. его и з братьею, и грамоты наидеть, што с нѣмъци записалися, и к сыну своему || гонца пошлеть,
к великому князю Витовту к Дорогичину, што тая дѣла сталася. И гонець тои наидеть великого
князя Витовта у Городнѣ, и князь великыи Витовт за один день з Городна приженеть к отцу своему,
великому князю Кестутью. Он же рекл сыну своему, великому князю Витовту: «Ты мнѣ не вѣрил,
а се тыи грамоты, што записалися на нас, но бог нас остерег, ино я великому князю Ягаилу ни-
чого[ж] не вдѣлал, не рушил есми ни скарбов его, ни стад, а сами у мене у нятствѣ ходять за малою
сторожою, а[з] отчин, а отчину[з] его, Витебск и Крево и вся мѣста, што отець его дръжал, а тое
все ему даю, ни в што не въступаюся. А то вдѣлал есми стерега головы свеи[и]. И почул есми, што
л. 441 на мене[ии] лихо мыслять». И князь великыи Ягаило урадовался || велми приезду князя великого
Витовта, и правду дасть князь великыи Ягаило великому князю Витовту и дяди своему великому
князю Кестутю, што николи противу ему не стаяти, а завсе у его воли быти. И князь великыи
Кестутии отпустил его з братею его и з матерью его, и с всим скарбом его. И князь великыи Ягаило
поедеть до Крева, а князь великыи Витовт проводить его до Крева, а Ягаило поедеть с Крева
к Витебьску. А как сѣд князь великыи Кестутии у Вилни, пошлеть два человекы к Полоцку,
одного человека у рать, а другога к городу. И полочане урадовалися и кликнули на рать, и люди
ратныи опспупили[к] от князя Скиргаила и пошли к Вилни к велику[кк] князю Кестутю. И князь
Скиргаило поидеть у Нѣмци у Лифлянты с малыми слугами. Князь пак великыи Кестутии поедѣть
л. 441 об. к Северьскому Новугородку на князя Ко||рбута, а сына своего, великаго князя Витовта, оставил
у Вилни. А ида к Сѣверскому Новугородку велить Воидила обесити, а князю великому Ягаилу
с Витебска поити было с ним же. То пак великыи князь Ягаило правду свою въборзѣ забыл, там
не пошол и наговорил мѣстичи виленскыи и Ганулеву чадь засѣсти Вилню. А у тот час князь
великыи Витовт у Троцех был, и князь великыи Ягаило с Витебска с всими людми своими при-
женеть к Вилни. И князь великыи Витовт пошлеть к Сѣверскому Новугородку к отцу своему
с тою вѣстью. А нѣмци пак и прусы услышавши тая дѣла, и маршалко прусскыи поиде на помочь
ратю великою князю Ягаилу въскоре. А как услышавши то князь великыи Витовт, што прусы
и нѣмци к Вилни и к Троком идуть, а князь великыи Ягаило з Вилни к Троком же идеть ратю
л. 442 с нѣмци сниматися, а он поедеть с Тро||ков к Городну с матерью. А как приступить к Троком
князь великыи Ягаило, и Трокы дадуться ему. И князь великыи Кестутии сына своего и жену
свою в Городнѣ наедеть и пошлеть ее к Берестью, надѣяся на князя Януша мазовецкого, зятя
своего, а сам поиде у Жомоить, а сына своего, великого князя Витовта, оставил у Городнѣ. Князь
пак Януш забыл добра и приязни цтя своего и тещи и шурьи своеи, поидеть ратю к Дорогичину,
Догочин[л] възмѣть и Мелник осадить, Сараж, Каменець извоюеть, и оступить в Берестьи тещу
свою. Берестья нѣ добыл поиде проч, осадив тыи два городы, Дорогичин и Мелник. А князь ве-
ликыи Кестутии събрав всю свою жомоить, поиде к рецѣ Велии, и князь великыи Витовт, събрав
всю свою рать отчины своеи, поиде из Городна напротиву отца своего, и съимуться на Вельи вы-
шеи Ковна двѣ мили. И ту перевезѣться рать и поидуть к Троком и, пришедши, оступять Трокы. ||
л. 442 об. И почуеть великыи князь Кестутеи, што великыи князь Ягаило з Вилни идеть ратю, а с ним не-
мецкая рать и лифлянскаа. Ино первѣи нѣмци обоим неприятели были, князю великому Кестутю
и князю великуму Ягаилу. А се пръвое: лифлянскаа рать па помочь приходила князю Скиргаилу
к Полоцкому, а потом с маршалком прускаа рать к Троком приходила, а што вже лифлянская

[г] *Далее стерто несколько букв, видны следы* у [д] *Приписано с выносным знаком внизу листа* [е] *После* с *стертая буква* [ж] *Первое* о *переделано из* е [з-з] *Так в рукописи* [и] *Так в рукописи* [ии] *Второе* е *переделано из* а [к] *Так в рукописи* [кк] *Так в рукописи* [л] *Так в рукописи*

рать третие с ним же приходила; то вже знакомитыи вышли, што с ними заодно стали противу
великому князю Кестутю. И выступить великыи князь Кестутеи и с сыном своим, великым кня-
зем Витовтом, противу великого князя Ягаила. И еще не съшедшимся полком за три или за че-
тыри стреленя, и приженуть князи и бояре от князя великого Ягаила до князя великого рати
Кестутевѣ, почнуть пытати великого князя Витовта, што быхмо с ним поговорили. || Почнуть л. 443
говорити великому князю Витовту: «Князь великыи Ягаила послал нас к тобѣ[м], штобы еси уднал
нас с отцем своим[м], што быхмо держали свое, а вы свое, а бою бы межи нас не было и кровопро-
лития. Ты бы приехал к брату своему, к великому князу Ягаилу, а мы тобѣ на том правду даем,
што тобѣ чисто опять у воиско свое отехати, ачеи бы межи вашеи милости што доброго сталося».
Князь великыи Витовт рекл им так: «Правду у вас бѣру, штобы також князь Скиргаило у мое
воиско приехал, а такеж бы правду дал, а я выеду». И они послали к князю Скиргаилу.
Такеж правду дал великому князю Витовту, как они правду дали. И князь великыи Витовт
поехал к князю великому Ягаилу в его воиско, а гуфы стоять, промежи себе не по-
чинаа ничого. И князь великыи Ягаило почнеть просити великого князя Витовта: «штобы еси
промежи нас уеднал, а кровопролитья бы не было». И князь великыи || Витовт правду взял у ве- л. 443 об.
ликого князя Ягаила за отца своего, што отцу его, великому князю Кестутью, съехався отять[н]
чисто розехатися. А рекл великыи князь Витовт князю Ягаилу: «Еще, брате, пошли до князя
Скиргаила, штобы он и я дали быхмо правду отцу своему, иже бы ему чисто приехати и опять
отехати у рать, а князь бы Скиргаило от тебе дал правду». И князь великыи Витовт с князем
Скиргаилом уедеть к отцу своему, великому князю Кестутю, у воиско и дасть правду отцу своему,
от князя великого и от себе. И князь Витовт с отцемь своим, с великым князем Кестутем, оба
поидуть и з воиски, надѣяся па тыи правды. Князь же великыи Ягаило переспупив[о] свои слюб
и правду, мовить: «Поедь[п] к Вилни, и тамо докончаемь». А в том воиска ничего не починали и оста-
вили. А как || к Вилни приехав, князя великого Кестута оковавши и послал к Креву и всадили л. 444
у вежу, а князя великого Витовта оставили еще у Вилни. И тамо в Кревѣ пятое нощи князя ве-
ликого Кестутя удавили коморникы князя великого Ягаиловы: Прокша, што воду давал ему,
а Бѣлик Мостев брат, а Кучук, а Лисица Жибенътяи. Такова смерть пригодилася князю великому
Кестутю. По смерти пак великого князя Кестута пошлеть великыи князь Ягаило князя великого
Витовта у Крево и с женою, а велить его твердо държати у комнотѣ. Помщая Воидила, што был
за него сестру свою дал, дву велѣл на колесѣ розбити, одного, Видимонта, дядю маткы великого
князя Витовта. Он, брат маткы его, што дръжал Ульяну, потом была за Монивидом; а иных бояр
много постинали, помщая того Воидила. Князь пак великыи Витовт седѣл у Креве у комнатѣ
за твердою [с]торожкою[р], а жонцѣ двѣ ходили || покладывать князя у комноту, положив да вон л. 444 об.
идуть, а сторожи около. То пак великая княгини слышав от людеи: иметь людеи великыи князь
Витовт должеи сѣдѣти, аль пак также изгадають над нимь, как и над отцемь его. И пригадала
ему так: как жонкы приидуть покладать, ино ему одное жонъкы порты ускладши да выити вон
и з другою жонкою, а тои жонце остати у нее, у которое портех вышол. А так его научить.
И он так вдѣлаеть, да и спустился з города и утек з города в Нѣмци и у Прусы. Бывшу же ему
в Нѣмцех и у Маринѣ градѣ у мистра, приехаша к нему мнози князи и бояре литовьскыи, он же
почял воевати Литовскую землю, а с помочю немецкою. А князь великыи Ягаило с матерью,
великою княгинею Ульаною, у Витебску, а брат его, князь Скиргаило, у Литовскои земли у Тро-
цех. А князю великому Витовту[с] || чясто воючи[т] Литовскую землю, а великому князю Ягаилу л. 449
и Скиргаилу невъзможно им стати противу ему, занеже бо в него събралася великая сила. Тогда
князь Агаило перезвав его с Нѣмци и дал ему Луческ с всею Волынскою земьлею, а у Литовскои
земли у отчинѣ его. Короля Казимира кроковского в животѣ не стало, и сынов в него не было,
только одна дочка Ядвига. И почали ляхове слати с Кракова к великому князю Ягаилу, абы при-
нял крещение старого Рима и понял бы в них королевну Ядвигу и стал бы в них королем в Кра-
ковѣ и на всеи Лядскои земли. И он же, великыи князь Ягаило, почал ся радити с матерью своею,
княгинею Ульяною, и с братею, и с всими князи и бояры Литовское земли, и поехал к Кракову,
в Лядскую землю. Тамо ся крестил [и][у] братя его, и мнози бояре Литовское земли. И понял за себе

[м-м] *Написано на поле тем же почерком и теми же чернилами с выносным знаком* [н] *Так в рукописи* [о] *Так в рукописи* [п] *Так в рукописи* [р] *Бумага, где была буква* с, *вырезана* [с] *Далее листы рукописи перепутаны* [т] *Так в рукописи* [у] *Чернила выцвели*

л. 449 об. королевну Ядвигу, [и к]орунован[ф] того королевства || коруною. И оттолѣ почал крестити Литву
у латынскую вѣру, и прислал арцибискуп бискупа к Вилни в Литовскую землю, и тогда начяша
стави[х] костелы в всеи Литовъкои[хх] земли. Тое же зимы корол[ю][ц] бывшу у Краковѣ с всими
князми литовскыми, князь Андрѣи полоцкыи приидѣ с нѣмци с лифлянты, с всею латыголою
на Литовскую землю и, повоевав, много пожже мѣст и сел, градом же в Литовскои земли ничого
не вчини и пакы възвратися в свояси. Тое же зимы князь Святослав смоленьскыи совѣт с княземь
Андрѣемь полоцкым сътвори: он в Литву, а князь Святослав ко Рши. И миру много зла учини,
хрестианы не человечьскы мучиша, ниже ни на поганых ратех слышахом такых мук. И збираху
л. 445 бо их и запираху у своих избах и зажигаху, а другыи великыи хра[м]ы[ч] || очапы поднимаху
и христиане под стѣну главами кладаху и зажигаху, а иныи жоны и дѣти на колье тыкаху, и иных
мук над хрестианы, их же срама ради не писаху, яко же ни Антиох сирскыи, ни Улиан преступник
таких мук не сътворил над хрестианы, граду же Рши ничого не успѣша и пакы възвратишася
в свояси. Тое же зимы на весну у великыи пост начя Святослав думати с смоленьскыми бояры
на хрестианское кровопролите, акы сверѣпии звѣрие, яко не хрестиане. И поиде к граду Мсти-
славлю, и ста у града Мстиславля, и ноча добывати град, опороки бити град, а в землю Мстислав-
скую уступи, много пролитиа крови хрестианское. Бысть богу мерзко зрѣти: зовущимся хре-
стианы, а братю свою хрестианы не человечьскы мучиша. Князь же великыи Скиргаило и князь
л. 445 об. великыи Витовт приехаша из Ляхов от брата сво[ег]о[ш] короля и слышаше, яко князь || Свято-
слав смоленскыи преже был под Витебьском, а потом ко Рши приходил, а под Мстиславлем стоить
опороки бьеть. И зъжалився великыи князь Скиргаило, поиде з братею своею, с великым княземь
Витовтом и с Костянтином, и с Корбутом, и с Семеном и с Локвеном. И помяну слово божие, иже
рече: «В нюже мѣру мѣрите отмѣрится в нем, а што сѣете, то и пожнете. И рекошя: «Мы ему ни-
коего зла не сътворишя, а он с нами у докончании буда и переступив хрестианьское цѣлование
нашу землю воюеть, и кровь хрестианьскую проливаеть. Мы же поидем на нь, надѣяся на бог
и на крестную силу». Приидоша к граду Мстиславлю. А князю Святославу стоявшу у града и вы-
немши[щ] пороки град Мстиславль на стростнои недели в пятницу, а как услышав князь Святослав,
л. 446 што идеть на н[ег]о[э] || великыи князь Скиргаило и з братею, и он исполъчив воя своя, и поиде
противу им. Яко исъступишася полци, бог же по Давыда пророка слову сътвори, иже рече: «Обра-
тися болѣзнь его на главу его, и на връх его неправда его снидеть». И пакы. «Ров изрыи и ископав,
и впадеся в яму, юже сътвори». Бог же поможе великому князю Скиргаилу и князю Витовту,
а князь Святослав побѣже с всими князми и с бояры смоленскыми. Божею силою туто немало из-
бито бысть рати, и множество князеи и бояр. И самого великого князя Святослава убиша, сына же
его, князя Юрья, князь великыи Скиргаило обретѣ у трупех много ранена, толко жива. И взят
его, и нача лечити многы лѣкарьствы, и главу ему постриже, зан же мно[ээ] ранен и отчаял собѣ
живота. Князь же великыи Скиргаило, исцѣлив его от ран и привезе к матери его, великои кня-
гини Святославли, и посади его на веком[ю] княженьи в Смоленску, зан же бысть за княземь Юрьем
дочка старшеи сестры Ск[ирг]аиловы[я]. Отшед же от града Смолен||ска великыи князь Скиргаило
л. 446 об. и поиде у свою землю Литовьскую, и нача жити в Троцех, и в Вилню прислал король старосту
лядского. А князь великыи Витовт тогда дръжал Луческ и всю землю Волыньскую, а в Литов-
скои земли, у очинѣ его. Бысть ему нужно, иже чого перед тым не было у Литовскои земли, старонам
владѣючим великым княжньемь. Тогда совѣт сътворишя с многыми князми и паны Литовское земли.
Тогда бо Скиргаилу отехавшу к Пололоцку[а], и князь великыи Витовт приеде у Вилню, хотя ю за-
сѣсти, а княгиня его великаа Анна в Городнѣ. Вилневци же тогда не вдашася ему, зане бы тогда правду
дали королю Скиргаилу. Он же тогда не озем Вилни и поде к мистру и с своею княгинею, и с сво-
ими князми, и боары и оттоле начят воевати Литовскую землю с нѣмци. Уже взял был Литовское
земли по рѣку Велью, и Полтеск град дасться ему. И узри король и князь великыи Скиргаило[б], ||
л. 447 яко уже не могуть удрьжати земли Литовское перед великым княземъ Витовтом, и князь великыи
Витовт с немецкыми силами поиде к Вилни. И стрѣти его Скергаило и з братом своим Вигонтом
и с литовскыми вои на рецѣ на Вельи, у городка, на мѣстѣ нареченом Веикулишкы. И съступив-

---

[ф] *Чернила выцвели* [х] *Так в рукописи* [хх] *Так в рукописи* [ц] *Буква* ю *оторвана* [ч] *Место, где была буква* м, *проедено молью* [ш] *Место, где были буквы* ег, *проедено молью* [щ] *Так в рукописи; в С* бивши [э] *Место, где были буквы* ег, *проедено молью* [ээ] *Так в рукописи* [ю] *Так в рукописи; д. б.* великом [я] *Место, где были буквы* ирг, *проедено молью* [а] *Так в рукописи* [б] *Далее незаполненное место на пять букв*

шемься полком, и бог поможе великому князю Витовту, и побѣжени быша литва, и побѣгла,
и побито их множество. А иных князеи и панов много поимали и в нятство дали: князя Семена
Евтутеевичя, князя Глѣба Святославичя смоленьского, князя Василья Костянтиновичя, князя
Ивана Тету, Лва Плаксича и иных князеи поимано было много. И поиде великыи князь Витовт
к граду Вилни с всими своими вои, и оступи град Вилню, и почя добывати Кривого города, пушками бити, и добыл; тогда же нѣмци убишя князя Коргаила Олкгирдовичя. А лядскои заставѣ,
тогда бывъшу [у Вы]соком[в] городе, и не пустиша ‖ у город князя Коргаило[вв]. Князь же великыи л. 447 об.
Витовт озма Кривыи город и землю звоевал и вернеся у Нѣмци. Того же лѣта к великому князю
Витовту у Немци, в Марьинград, приидоша послы с Москвы от великого князя Василя Дмитреевича, прося дочкы великого князя Витовта за великого князя Василья Дмитреевича. Князь же
великыи Витовт дасть дочку свою, княжну Софю, и отпусти ю з Марьинаграда, и с нею посла князя
Ивана Олкгимонтовичя из града Данска. И поидоша корабли за море, и приидоша ко граду
Пьскову, они же велику честь въздаша им, проводиша их с честью до Великого Новагорода[г].
Новгородци же пакы им честь въздашя, проводиша их с честью до града Москвы к великому князю
Василью Дмитреевичу. Князь великыи посла противу им с честью братю свою: князя Володимера
Андрѣевичя, князя Юрья, князя[д] Андрѣя Дмитреевича и иных князеи бор[е] много. Стрѣтошя
великую княжну Софью с великыми честми. Тогда же священномитрополит Киприан с епископы
с всѣм [священнич]иским[ж] ‖ чином срѣте честно с кресты пред городом Мосъквою. И сътвори л. 448
брак честен, и вѣнчает великого князя Василья Дмитреевичя и с великою княжною Софьею,
и бысть брак чуден зѣло и чьсти достоен, и бысть веселье много. Мы же на преднее възвратимься.
Князю же буда у мистра в Нѣмцех, у Маринѣ градѣ, и присла к нѣму король посла з братом своим
князем [С]киргаилом[з], а рек: «Болше, брате, не теряи земли Литовское, отчины нашее и свое, поиди
к нам у мир и в великую любов братскую, възми собѣ княжнье великое у Вилни, стол дяди своего,
великого князя Олкгирда, и отца своего, великого князя Кестута». Князь же великыи Витовт
совѣт сътвори с князми своими, с князем Юрьем Наримонтовичом Бѣльскым и с княземь Иваном
Олкгимонтовичом, и поиде у Литву и сяде в градѣ Вилни на столѣ дяди своего, великого князя
Олкгирда, и отца своего, великого князя Кестутя. И ради ему вся земля Литовьская и Русская.
Князь Корбут Олгирдовичь начя в непослушенствѣ быти у великого князя Витовта, и начат збирати вои свои, и поиде противу. Князь же великыи Витовт посла вои свои, [Вас]иля[и] Бореиковича
и Кгинивила ‖ противу ему, и ступишася вои на мѣсто на Недокудовѣ, и побежени быша вои л. 448 об.
князя Корбута, и почаша бѣгати, и побито их много. Сам же князь великыи Корбут бежи в Новъгородок[к] и ополчися, ту же бе и княгини его и дети. Князь же великыи Витовт събра вси вои свои
и самь поиде к Новогородку и Новгородок озма и князя Корбута и княгиню его и дѣти в няцство
посла. Преставися княгини великаа Олкгердоваа. Король же великыи приказа град Витебск
соколничему своему Федору Веснѣ. А князю Швитриилу[л] тогда младу бывшу, и начя Федорь
Весна владѣти градом Витебьском и всею землею приказанием короля Ягаила. Князь же Швитригаило не можаше тръпѣти, што Федор Весна градом володѣеть, а его не послушан, он же Феодора уби, а город Витебск засяде. Бысть же королю Ягаилу великаа жалость о том, и писа грамоту брату своему, великому князю Витовту, иже бы его жалости месть сътворил. Князь великыи
Витовт понял с собою Скиргаила, и съвъ[купи[м] воиско ‖ великое литовское и при]де к граду л. 449
Витебску [на князя] Скиригаила. И прииде к граду Друцку, друц[кыи] же князи срѣтоша его
и удариша чолом у службу. И оттуду поидуть к ‖ граду Рши. Ршане же затворишася в градѣ л. 450
и боронишася два дни, и удаша град. И оттуду поиде к граду Витебску на князя Швитригаила.
Князь же Швитригаило затворися в градѣ, и нача великыи князь Витовт добывати града; ту же
прииде на помоч смоленскыи великыи князь Юрьи Святославичь с всѣми смоленскыми силами
и удари чолом велиму[н] князю Витовту у службу. И начяша твердо добыти града Витебска,
пушкы поставиша. Витъбляне не утрънѣша, начаша даватися великому князю Витовту. Князь
же великыи Швитригаило выиде вон из града и удари чолом великому князю Витовту. Князь же
великыи Витовт озма град Витебьск [по]иде пак к Литвѣ. Тое же зимы велик[ыи к]нязь Витовт

[в] *Место, где были буквы* у Вы, *проедено молью* [вв] *Так в рукописи; д. б.* Витовта [г] *Последнее* а *залито чернилами* [д] *Далее три буквы стерты* [е] *Так в рукописи* [ж] *Место, где были буквы* священнич, *проедено молью* [з] *Буква* С *оторвана* [и] *Место, где было написано слово, проедено молью; видны следы букв* иля [к] *Далее стертое слово* [л] *Так в рукописи* [м] *Далее часть листа истлела; частично сохранившиеся буквы даны в скобках, некоторые слова восстановлены по К и Р* [н] *Так в рукописи*

поиде взмя [земл]ю Подольскую. А князю Владимиру Ол[гирдович]ю, тогда бывшу в Киевѣ, л. 450 об. и [не всхотѣ] покоры сътворити вели[кому[о] || князю Витовту, и п]риде великы князь Витовт [и взя]. . . место Вручии и приеха [к нему] князь Владимир. Того же лѣта на осень князь в[елик]ыи Витовт сведе его с Киева и дасть ему Копыль, а на Киеве посадить князя Скиргаила. Сам великыи князь Витовт поиде на Подоль[ск]ую землю, а князю Скиргаилу повелѣ ити с Киева к Черкасом и к Звинигороду. Князь же великыи Скиргаило божею помочю и великого князя Витовта повелѣнием възял Черкасы и Звинигород и възвратися пакы к Кыеву. То ж княжащу ему в Киевѣ, бысть же нѣкто чернець Фома Изуфов, дръжа намѣстництво от митрополита у святои Со[фѣи на] митрополичом дворѣ. Въ[схотѣвшу] же князю Скиргаилу ехати [за Днепр у ловы, то]и же Фома [позвал его на пир]. Князю же Скиргаилу, [будучи ему на пиру, аз же] того не вѣм, зане же [бѣх тогда млад, но нѣции] глаголют — тои Фома дал [князю Скиргаилу] зелье отравное пити. [И с того пиру князь Скиргаило поѣхаль] за Днепр к М[илославичом][п] . . .

[о] *Часть листа истлела. Слово и буквы восстановлены по К и Р* [п] *На этом рукопись обрывается; л. 450 об. почти целиком не поддается прочтению; здесь передается текст так, как он напечатан в т. XVII ПСРЛ*

ЛЕТОПИСЬ АРХЕОЛОГИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

. . .тилася, которую называют святая Прикседы, а по-руски Поросковея, которои же у Риме л. 43
и костел збудован на имя еѣ святое, и там же еѣ и положили. А брат еѣ, князь Глѣб полоцкии,
у молодых летех своих княживши у Полоцку немного лѣт, и умре, и положон был у святое Софеи
у Полотцку со отцем своим у одном гробе. А полочане почали потом справоватися за се как у Ве-
ликом Новегороде и Пъскове, а пана над собою не мѣли. И возвратимся воспят.

О княжати Скирмонте

Скирмонту же княжучи на Новегородцы князь Истислав луцкии и пинскии почнет валку
и с князем Скирмонтом, хотячи его выгнати з отчизны своеѣ, и з Беретя[a], и з Мелника, з Городна
и з Новагородка. И Скирмонт пошлет послов своих до великого князя литовского, што вышол
ис Китавруса до Живинбудя, просячи его, абы помоч дал ему напротивку руси. Князь ‖ великии л. 43 об.
Живинбуд литовскии пошлет ему на помоч сына своего старшого Куковоитя и со всими силами
напротиву Мстислава, князя луцкого и пинского. И на сеи стороне реки Яселды поразит князь
Скирмонт князя луцкого и пинского наголову, и всю раду рускую, толко князь Мстислав в мале
дружине ледва сам утечет в город Луцкои. А князь великии Скирмонт возмет город Пинеск и го-
род Туров. И возгласи Русь великим плачем, иж так окрутне вси суть побиты от безвѣрное литвы.
И князь великии Скирмонт сына великого князя литовскаго Живинбудева Куковоитя честовавши
и обдаривши безчисленое множество золота, сребра и борздыми конми, и отпустил, почтив, до отца
его, до великого князя Живинбудя литовскаго. И коли Куковоит приидет до отца своего Живин-
будя, и мало при отцы своем побывши, и по‖том великии князь литовскии и жомоитскии Живин- л. 44
будь умре, а сын его Куковоит сѣл на великом княжени Литовском и Жомоитском.

О цари заволзком Булаклаи

Будучи в тот час царем заволским именем Булаклаи, и прислал послов своих до великого
князя Скирмонта, штобы ему выходы его дал и баскаки его ховал по тым городом по тому, как
с тых городов хоживал за предков его, князеи руских. Князь великои Скирмонт под тое ся под-
дати не хотѣл, и тым послом его носы, губы, уши казал повреэывати и до него отпустил. И тот
час на лето собравшися з многими силами, ордами татарскими, и пошол на Рускую землю, и много
зла у Рускои земли учинил. А князь великии Скирмонт, собравши вси воиска свои, и поткал
его на границы своеи в Коидонове, и поразил того царя и всю рать татарскую и побил, и самого
царя убил, ‖ и звитежством великим пошол на Рускую землю, и взял город Мозыр и Чернигов, л. 44 об.
Стародуб, Карачев, и зо всими силами в целости, звитежство одержавши, вернулся назад. Имел
князь великии Скирмонт трех сынов: старшии Тронята, другии Люборт, третии Писимонт.

О трех сынех Скирмонтовых

Князь великии Скирмонт у великои старости своеи умре, а сын его Люборт сяде на Карачове
и назовется князь карачепскии[б], а Писимонт на Турове сядет, а Тронята на Новегородцы; и па-
новали на тых городех много лет. Возвратимся воспят.

О матери Куковоитове и о самом Куковоитѣ

В тых летех мати князя великого литовского и жомоитского Куковоитява Поята умре у ве-
ликои старости своеи. Князь великии Куковоит, милуючи матку свою, и учинил болвана образом
еѣ, чинячи еи память, и поставил ‖ того болвана именем матки своеи Пояты вышеи озера Жосли, л. 45
которыи же образ фалили и за бога мѣли тую Пояту. И потом тот болван згинул, и на том месцы
выросли липы, и тыи липы хвалили и за бога их мели на имя тое Пояты аж и до сего дня. А затым
князь великии литовскии и жомоитскии у великои справедливости, милуючи подданых своих,

---

[a] *Так в рукописи* [б] *Так в рукописи*

и сам Куковоит умре. И зоставил по собе сына на великом княжени Литовском и Жомоитском Утенуса, которыи же сын, милуючи отца своего, великого князя Куковоитя, и учинил болвана на память отца своего и поставил его на горѣ однои над рекою Светою недалеко Дивилтова, которого ж фалили и за бога его мѣли. И потом того[в] болвана згинул[в], гаи вырос и люди тым фалили и прозвали его имянем пана своего Куковоитя.

О цари заволском Курдасѣ

л. 45 об. Троняте пануючи на Новегородцы, в тот час царь заволскии || Курдас повстал з многими силами татарскими на Рускую землю. И князь Тронята збереся з братею своею, с князем Писимонтом туровским а с князем Любортом карачевским, и со всѣми силами, и к тому обослалися князи рускими, с князем Семеном Михаиловичем друцким и с князем Давыдом Мстиславичом хуцким[г], и С[вя]тославом киевским. И совокупившимся им с одного, пошли противу царя Кердуса и всее рати его заволскои. И потќалися з ним за Мозыром не рецѣ Окуневци, и вдарилися полки межи собою, и учинили бои лют от поранку ажь до вечера, и поможет бог великому князю Троняте и князем руским, иж царя Кирдася и все воиско наголову побили, ледва сам царь у мале дружине утек. И в том бою убили двух братов князя Тронятиных: князя Писимонта туровского а князя Люборта карачевского, а князя Семенова сына друцкого Михаила, а князя Давыдова сына луц-

л. 46 кого || Андрея, и иных бояр много убили. И князь великии Троята, звитежство одержавши и добытку великого, золота и сребра и каменя, и жемчугу, и шат дорогих набравши, отоиде восвояси, а князи рускии также во своя грады отидоша. И пануючи князь Тронята не мало лѣт и умрет, и зоставит по собе сына Ринкголта[д] на великом княжени Новгородском Олкгимонта[д]. И Олкгимонт княжив не мало, и умре, и зоставит по собе сына Ринкголта на великом княжени Новгородском. И княжачи Ринкголту не мало лѣт на Новегородцы и на многих городех руских, и учинят змову межи себе князи рускии, почати валку против великого князя Ринкголта, а хотячи его согнати з отчизн своих, городов руских, наипервеи Святослав киевскии а Лев володимерскии,

л. 46 об. а Дмитреи друцкии. И собравшися вси три полки своими, и пошли против великого князя || Ринкгвилта, и узяли тыи рускии князи татар на помоч собе от царя заволского неколко тысяч. И князь великии Ринкголт поткал их на реце Немне на Могилнои, и вчинил з ними бои лют, и билися межи собою велми крепко, почонши от поранку уж до вечера самого. И поможе бог великому князю Ринкголту, иж князеи руских и всю силу их и орду татарскую наголову поразил и сам звитежством одержавши, з великим веселием и добытком злата и сребра, и великим набытем скарбов, и возвратился восвояси. И пришед до Новагородка, и рознеможеся, и умре без плоду; тот ся доконал род княжати римского Палемона. А иныи поведают, рекучи: и тот Ринкголт, пришодши з оного побоища до Новагородка, и был у Новегородцы и уродил трех сынов, и зоставит по собе на великом княженю Новгородском Воишвилка, и сам умре. Ино далеи о том Воишвилке и не пишет. Тому конец ||

л. 47

О княжати литовском Швинторозе, сыне Утенусовѣ

По смерти Ринкголтовѣ [панове][дд], жалуючи господаря своего прирожоного, и узяли собе господарем князя литовскаго и жомоитского, сына Утенусова с Китаврасу, Швинтрогамло[е]. Княживши Швинтрогу на Новегородцы и на руских городех, и отец его, князь великии литовскии и жомоитскии Утенус, умре, и сын его Швинторог по смерти отца своего начнет княжити на Великом княжестве Литовском и Жомоитском, и Новгородском, и Руском. И уродил Швинторог сына Кгирмонта. И оберет собе великии князь Швинторог месцо на пущи велми хорошо подле реки Велии, где река Вилия упадывает у Велю, и просил сына своего Скирмонта, абы на том месцы было жглищо учинено, где бы его мертвого сожгли. И приказал сыну своему, абы по смерти его

л. 47 об. на том месцы, где бы его зжог, и всих князеи литовских и знаменитых бояр || сожено было, и штобы вжо нигде инде телеса мертвых не были сожены, толко там, бо и перед тым жыгали тела мертвых на том месцы, хто где умрет. И приказавши тыи слова сыну своему Скирмонту, великии князь Швинторог и умре.

[в-в] *Так в рукописи; в Р* а потом тот балван згнил и там гаи вырос [г] *Так в рукописи; в Р и К* Луцким
[д-д] *Так в рукописи* [дд] *Добавлено редакцией* [е] *Так в рукописи*

О великом князе Скирмонте

Великии князь Скирмонт зостал по отцы своем на Великом князьстве Литовском и Жомоитском, и Руском. И подлуг отца своего приказаню на том месцы, на усти реки Вилни, где у Велю упадывает, вчинил жглищо, и там же тѣло отца своего сожег, и коня его, на котором еждивал, и шату его, которую ношивал, и хорта его зъжог. И от тых часов прозвано Швинтрогоро и на имя того великого князя. И коли которого великого князя литовского албо пана сожжоно тело, тогды при них кладывали когти рыси або медвежи для того, иж веру тую мели, иж судныи ‖ день мел л. 48
быти, и так знаменали собе, иж бы бог мел приити и седети на горѣ высокои и судити живым и мертвым, на которую будет гору трудно взыити без тых ногтеи рысих або медвежих, и для того тыи ногти подле тых кладывали, на которых мели на тую гору лезти и на суд до бога ити. А так, ачколвек поганыи были, а вжиж потом собе знаменали и в бога одного вѣрили, иж судныи день мел быти, и вѣрили з мертвых востаню и одного бога, которыи мает судити живым и мертвым.

О мужах латынских[ж] как пришли в Жомоить

И пануючи великому князю Скирмонту, и собралися мужи латыголове, которыи седели над берегом морским, окияном морем, и пришли в землю Жомоитскую, и шкоды многии почипили, и кровопролитя в людех жомоитских от них много стало. И князь Скирмонт, собравшися с силами своими и поиде на них ‖ в землю их, и их самих выстинал, и инших в полон вывел, и землю л. 48 об.
их пусту вчинил. И в тот час по выехани великого князя Скирмонта зь земли Латынголские пришли немцы з-зо моря до тое же земли Лотыголские, и тую же землю заселили, и паны тое Латыголское земли называлися Выфлянты. И потом многии лѣта пановал князь великии Скирмонт, зоставит двух сынов, Трабуса а Коликина, и Трабус начнет княжити на земли Жомоитскои, а Коликгин на земли Литовскои[з] и Рускои. Княжил много лѣт и умре. И почнет потом княжити сын его Роман. И по малом часу умре князь великии Тробус, дядя князя Романов[и]. Княжити князь великии Роман на земли Литовскои и Жомоитскои и Рускои. И Роман уродил пять сынов: старшыи Наримонт, другии Довмонт, третии Голша, четвертыи Кендрус, пятыи Трокгент.

О пяти сынѣх Романовых

По смерти великого князя Романа ‖ начнет княжити сын его старшии Наримонт, и учинит л. 49
город Кернов, и знесет з Новагородка столец до Кернова, и начал княжити, и назовется великии князь литовскии и новгородскии и жомоитскии. А братя его Довмонт сядет на отчизне своеи, на Утене, и назовется князем утенским. А третии брат его, Голша, перешод реку Велю, и нашол гору красну межи горами над рекою Вилнею у мили от устья реки Вели[ии], где упадывает у реку Велю, против Раконтишок, и учинил город, и назовет его именем своим, Голша. И немного бывши там, ездечи оттоле в ловы в пущу за десять миль от того города своего, наидет гору красну и ровнинами великими беблячную[к] и обфитостями наполненую, и сподобалося ему там, и он и там поселился, и на тои горе учинил город над рекою Корабсем[л], и перенесетца оттоле, и там начнет княжити, и назоветца князем Голшанским. И пятыи брат, Троидень, ‖ мешкал при брате своем, ве- л. 49 об.
ликом князе Наримонте. И доведолся великии князь Наримонт, што же князь[м] ятвезкии измерли, а люди их без господаря мешкают. И князь Наримонт поидет на них и они не противячися поддалися и поклонилися ему, и он, оставивши[н] им господарем[н] и вземши их, дал брату своему Троиденю за вдел. И князь великии Троидень наиде гору красну над рекою Бѣбрею, и сподобалося ему там велми, и зарубит город, и назовет его Раигород, и прозовется князем ятвезским и доновским. И будучи ему там на кнежени, велии валки чинил з ляхи и з русю и з мозовшапы, и завжды зыскивал, и над землями их силныи окрутенства чинил, што ж вышеи описует у рускои кроиници, иж горшии был тым землям и окрутнеишии на них, нижли Антиох сирскии и Ирод ерусалимскии, и Нерон римскии, так был окрутныи и валечныи. Князь же великии Наримонт поимет жену у лифлянского реченого Флядрыи, ‖ дочку его, и брат его Довмонт в того же Флядра другую дочку его. л. 50
И немалыи час живучи, розгнеможеся жена князя Домонтова утенского и умре. Князь великии Наримонт, слышав смерть невестки своеи, жаловал велми, и будучи сам немощен, и послал жену свою до брата своего Домонта, жалуючи жалости его. И коли приехала жена Наримонтова

[ж] *В Рум.* О Латыгалских [з] к *переделано из другой буквы* [и] *В других летописях далее* и начнет [ии] *В К* Вилни [к] *В К* облеглую; *в Р* объляглую [л] *В К, Р* Кораблем [м] *Так в рукописи* [н-н] *Так в рукописи*

до Устены[о], жалуючи деверя своего, князя Домонтя, князь Домонт, видевши невестку свою, возрадовался велми, а рек так: «Мнѣ было жоны искати, а се мне бог жону дал». И понял ее за себе. И в том стала великая брань и росторжка межи братею, великим князем Наримонтом и князем Домонтом. Князь великии Наримонт, видечи жалость свою великую, иж брат его жену его за себе кгвалтом взял, и обослал братю свою, князя Кгедроитя, и князя Голшу, и князя Троиденя, ‖
л. 50 об. и тестя своего Фладра вифлянского. И собравшися з братею и со всими людми своими, и потягнув на брата своего, князя Домонта, и обогнал его у городе Утене. И поразумел князь Домонт, што не мог ся ему оборонити, и просил горожан своих, абы не подали ему города, поколь бы он прошол воиско Наримонтово. И сам спустился з города, и прошедши воиско, и побежит и приидет к городу Пскову. И мужи псковичи, видевши его мужа честна и разумна, и узяли его собе господарем и назвали его великим князем псковским. И Наримонт, узявши город Утеню, княжил на Кернове и на Новгородцы, и на Жомонти, и Давмонт на Пскове, и обадва немалыи час княжили. И Троиден пак поимет жену у княжати мазовецкого дочку, и мел з нею сына, реченого Римонта.
л. 51 И коли сын его Римонт доростал лѣт своих, и отец его Троиден дал его ‖ для научения языка руского до Льва Мстиславича, которыи заложил город во имя свое, Львов. И мешкаючи Римонту у князя Лва, навчился языку рускому, и сподобалася ему вера християнская и окрестился, и вразумел, иж тот свет ничого не есть, и отпустивши свет пострыгся у чернцы, и названо имя ему Лаврыш. И будучи у чернцох, пришол до дядка своего Наримонта и просил его, абы ему дал у Новгородском повете месцо на пущи подле реки Немна, где бы собе монастыр збудовати мел, и он ему допустил. И он собе там монастыр збудовал, и поставил напервеи церков святого Воскресения, и оттоле прозвано Лаврышов монастыр. И будучи ему у монастыри, дядко его умрет, и панове литовскии и жомоитскии взяли великим князем Троиденя. И пануючи великому князю Троиденю, и князь
л. 51 об. великии ‖ Довмонт, пришодши зо Пскова, возмет город Полтеск и имет княжити на Пскове и на Полоцку. И жаль было ему того велми, иж брат его меншии осѣл панства у Литве, и почал о том мыслити, как бы его о смерть приправити. А в тых часех Троиденю пануючи, змерли ему обадва брата, князь Голша и князь Кедрус. А з оное вышеиписаное вазни князь великии Домонт направил шесть мужиков на брата своего Троиденя забити, где ж он шол безпечне з лазни, и тыи мужики его зрадне забили. А сам Домонт, собравшися з людми своими псковскими и полоцкими, и потягнул до Литвы, хотячи быти князем литовским и жомоитским. И реченныи чернец Лаврыш, по-литовски зовемыи Римонт, а по-рускии Василеи, жалуючи смерть отца своего великого князя
л. 52 Троиденя, оставивши чин черне‖ческии и пришол до панов, собравшися со всими силами литовскими, и потягнул противу Домонта, хотячи помстити кров отца своего. И ополчившися с полки своими, и поткалися з Домонтом над озером, и сшедшимся им с полки своими с обу сторон, и был межи ними бои и сѣча не мала зрадная[п] аж до вечера, и поможе бог Лаврышу, и все воиско дяди своего Домонта поразил и самого убил, и город Полтеск взял. И возвратившися к столцу отца своего до Кернова, и рек паном: «Кды мнѣ бог дал помстити кров отца своего, а я света того отрекся и взял есми на себе чорную ризу, господаръства не хочу. Возмите собе господаря, кого воля ваша будет. А вед же ражу вам: ачколвек есть братя моя, Голшын сын Олкгискимонт[р], а Кердов сын Кгинвил. Ино еще малы суть, не годятся на панство, бо дядко мои Наримонт, коли ѕел на Ве-
л. 52 об. ликом ‖ княжестве Литовском, герб свои Китаврус зостави братии своеи, а собе уделал герб — человека на кони з мечом, а то знаменуючи через тот герб пана дорослого, хто бы мог боронити мечом отчизны своея. Про то берите собе господаря доброго, хто бы мел боронити того панства, Великого княжества Литовского. И так ми ся видит, иж бы к тому годныи был Витены, которыи был маршалком у отца моего». И панове не хотели переступити рады а воли господаря своего прироженого, сына великого князя Троиденява, вчинили так: видечи мужа мудрого а годного Витеня, которыи же был з рожаю а с поколеня Колюмнов, з ыменя держаного в Жомоити, реченого Айрякгола, взяли его собе великим князем литовским и жомоитским. Ехал через именя его Аирякголу
л. 53 и узрял оного Витеня еще малым младенцом, и вбачил оное ‖ дитя обличем хорошо и возросту подобного, и взял его к собе. И был у него коморником, и будучи в коморе кождую реч чудне а рядне панскую ховал и справовал. И он, бачечи цноту его и доброе захование, учинил его у себе маршалком, и был у него милостником и всяким справам городным[с] справцою был узятым, а затым

[о] *Так в рукописи; д. б.* Утены [п] *Так в рукописи; д. б.* з рана [р] *Буквы* кги *написаны над строкой*
[с] ***Так в рукописи; в Руж.*** годным

по смерти его взят есть на Великое княжество Литовское. И тут скончался род с Китаврассов а начало великое княжене Витеневo, род великих князеи литовских с поколеня а з роду Колюмнов.

О великом князи Витеню

И будучи великому князю Витеню на великом княжени Литовском и Жомоитском, и Руском, и пановал много лет, аж до старости своеи во-в покои, и родился ему сын Кгиндимин. И потом умре великии князь Витеня, а по нем сел на великом княжени Литовском и Жомоитском, и Руском вышеиреченныи сын || его Кгиндимин. л. 53 об.

Начало княжене великого[т] князя Кгиндимина на князстве Литовском и Жомоитском, и Руском.

О великом князи Кгиндимине

Будучи великому князю Кгиндимину по смерти отца своего Витеня на Великом княжьстве Литовском и Жомоитском, и Руском, и седячи на столцы отца своего у Кернове. И пануючи ему немного лет по смерти отца своего, повстали против его немцы, прусы и лифлянты, и втегнули з великим множеством людеи своих в землю Жомоитскую, хотечи ее собе отсести. И князь Кгиндимин воскоре не поспѣ собрати воиска своего против немцов и послал наистаршого гетмана своего з малыми людми на город Куносов, и вмоцняючи его от немцов, а тот был гетман на имя Кгаштолт з рожаю с Колюмнов. И немцы того гетмана его обогнавши, и тот город облегли, и з великих дел всего збили, || и того гетмана с того города звели и в полон повели, и землю Жомоитскую поссли. л. 54
И князь великии Кгидимин вчинит умову з немцы от[тт] того гетмана своего, и дал за него тритцать тисяч золотых. А на другии год, собравши вси свои силы литовскии и рускии, потягнул на Немцы. А немцы, вифлянты и прусове, и жомоить с собою вземши, и поткали великого князя Кгидимина на рецѣ на Ошмѣне, на сеи стороне Жеимов две мили. И поможе бог великому князю Кгидимину, иж немцов всех наголову поразил, а жомоить от немцов отступили, и приступили к господарю своему природному Кгидимину, иж немцов поразили и побили все воиско немецкое. И ту ж, звитежство одержавши над немцы и жомоить к собе взял, и пошол с тыми силами и з жомоитю у землю Немецкую, и взял город Тилжу а другии Ракгнету, и иных || городов много побрал, и землю спустошил усю и в полон повел, и невымовное множество кровопролитие в Немцох учинил звитежство одержавшы, и з великим веселием восвояси отиде. л. 54 об.

О великом князи Кгиндимине и о битве с князем Владимером володимерским

И впокоивши землю Жомоитскую от немцов, и пошол на князи рускии, и приде наперввеи к городу Володимеру. И князь Владимер володимерскии, собравшися с людми своими, и вчинит бои лют с князем великим Кгидимином. И поможе бог великому князю Кгидимину, иж князя Володимера володимерского убил и рать его всю побил, и город Володимер возмет. И потом поиде на князя Лва луцкого. И князь Лев услышал, што князя Володимера литва убила и город Володимер узяли, и он не смел противу его стати, и побежит до князя Рвоегана[у], до || зятя своего, л. 55
к Брянску. А князи и бояре волынскии били челом великому князю Кгиндимину, абы в них пановал и господарем у них был, а земли их не казил. И князь великии Кгиндимин, укрекрепивши[уу] их присягою и оставивши наместников своих у них там, и начне княжити. А потом на зиму шол до Берестья и з Берестья вси воиска свои роспустил, а сам у Берестьи зимовал. И скоро Велик день минул, и он, собравши вси силы литовскии и жомоитскии, и рускии, и поиде на другои недели по Велице дни на князя Станислава киевского, и пришед возмет город Оуручеи и город Житомир. И князь Станислав киевскии, обославшися с князем Олгом переяславским и с князем Романом брянским, и с князем волынским, которого князь великии Кгиндимин выгнал з Луцка, и собралися вси у великом множестве людеи своих руских, и поткалися вси с князем великим || Кгиндимином на рецѣ на Рпени под Белым городом, у шести милях от Киева. И вчинили бои л. 55 об.
и сѣчу велику, и поможе бог великому князю Кгиндимину, и побет усих князеи руских наголову, и воиско их все побитое на месцу зостало, и князя Лва луцкого, князя Олга переяславского убил, и в мале дружине Станислав киевскии з Романом брянским утекут до Брянска, а князь великии

[т] к *переделано* из другой буквы [тт] *В Р* о [у] *Так в рукописи*; *в Р*, *Рум.* Романа [уу] *Так в рукописи*

Скиндимин[Ф] оступит Белгород. И горожане видечи, иж господарь их з воиска побег, а воиско все наголову поражоно, и они, не хотечи противитися воиску так великому литовскому[ФФ]. И затым князь великии Кгиндимин пошол со всими силами своими до Киева и обляже город Киев, и кияне почалися ему боронити. И лежал князь великии Кгиндимин под Киевом месяц, а затым здумали
л. 56 межи собою горожане киев||скии, иж моцы великого князя не могли терпети болши того без господаря своего, великого князя Станислава киевского. И вслышали то, иж Станислав утек от Кгиндимина и воиско господаря их побито, а в них нет зоставы никоторое, а князь их ни зоставил. И они, змовившися одномысленнѣ, поддалися великому князю Кгиндимину, и шедши з города со кресты игумены и попы и дьяконы, и ворота городовыи отворили, и стретили великого князя Кгиндимина честно, и вдарили ему челом, и поддалися служити ему, и присягу свою великому князю Кгиндимину на том дали, и били челом великому князю Кгиндимину, штобы от них отчизны их не отнимал. И князь Кгиндимин при том зоставил и сам честно у город Киев уехал.
л. 56 об. И слышали то пригородки киевскии, Вышегород, Черкасы, Канев, Путимль, || Слеповврод, што кияне передалися з городом, а господаря своего слышали, иж втек до Брянска, а силу его всю побиту, и вси пришли до великого князя Кгиндимина и с тыми вышереченными пригородки киевскими подалися служити, и присягу на том дали великому князю Кгиндимину. И переяславляне слышали, иж Киев и пригородки киевскии подалися великому князю Кгиндимину, а господарь их князь Олг от великого князя Кгиндимина убит, и они, приехавши, и подалися з городом служити великому князю Кгиндимину, и присягу свою на том дали. И князь великии Кгиндимин, узявшы Киев и Переяславль и вси тыи вышеиреченныи пригородки, и посадил на них князя Миндовгова сына Олкгимонта, великого князя Олшанского, а сам з великим веселием у Литву возвратися.

л. 57 О князи Станиславе киевском, || которого выгнал князь Кгиндимин с Киева

В тот час будучи князю Станиславу киевскому у Брянску, выгнаному от великого князя Кгиндимина, и прислал ему князь резанскии Иван, будучи у старости своеи, просячи его, абы до него ехал и дочку у него понял, именем Олгу, бо сына не мел, толко одну дочку, и по смерти его, абы был великим князем резанским. И князь Станислав до него ехал, и дочку у него понял, и по смерти его был великим князем резанским. А князь великии Кгиндимин, прогнавши князеи руских и от немец землю свою упокоивши, и пановал много лѣт во-в покои.

О великом князи Кгиндимине, как Троки зарубил и Вилню

И некоторого часу поехал князь великии Кгиндимин со столца своего Кернова в ловы за пять миль за реку Велю, и наиде в пущи гору красну, дубровами и ровнинами обляглую, и сподобалося
л. 57 об. ему велми, и он там поселился, || и заложил город, и назове имя ему Троки, где ныне Старыи Троки суть, и с Кернова перенес столец свои на Троки. И в малых часех поехал после того князь великии Кгидимин в ловы от Троков за четыре мили, и наиде гору красну над рекою Вилнею, на которои наиде зверя, великого тура, и убьет его на тои горѣ, гдѣ нынѣ зовут Туря гора. И велми было позно до Троков ехати, и станет на луцѣ на Швинторозе, где перших великих князеи жигали, и обначовал. И спящу ему там, сон виде, што ж на горе, которую звали Кривая, тепер Лысая, стоит волк железныи велик, а в нем ревет, как бы сто волков выло. И очутився от сна своего и рече ворожбиту своему, именем Лиздеику, которои был наиден у-в орлове гнезде, и был тот Лиздеико у князя Кгиндимина ворожбитом навышшим, потом попом поганским: «Видех деи сон дивныи»,
л. 58 и сповѣда || ему все, што се ему у-во сне видело. И тот Лиздеико рече господарю: «Княже великии, волк железныи знаменует — город столечныи тут будет, а што в нем унутри ревет, то слава его будет слынути на весь свѣт». И князь великии Кгиндимин назавтрее ж, не отеждаючи, послал по люди и заложил город один на Швинторозе Нижнии, а другии на Кривои горѣ, которую нынѣ зовут Лысою, и наречет имя тым городом Вилня. И збудовавши городы перенесет столец свои с Тров[х] на Вилню, и учинит первшим воеводою у Вилни гетмана своего Кгаштолта с Колюмнов, которои ся народил с Кумпя, которои был поиман от немцов на Куносове. И княжил великии

[Ф] *Так в рукописи* [ФФ] *В Р далее*: и передалися з городом князю Кгидимину, и прысягу вчинили служыти к Великому князству Литовскому [х] *Так в рукописи*; *д. б.* Троков

князь Кгиндимин много лѣт на княжестве Литовском и Руском, и Жомоитском, и был справедливыи, и много валк мевал, а завжды зыскивал, и паном фортунливе, аж до старости великое своеи. ||

О великом князе Кгиндимине и о осми сынех его — л. 58 об.

И будучи великому князю Кгиндимину при старости своеи, и сплодил 7 сынов, осмую дочку, именем Ганну, которую дал до Ляхов в малженку сыну Казимирову Владиславу Локетку, кол[ц] писано от божего нароженя 1320 году. И будучи великии князь Кгиндимин у великои старости своеи, и при своем животе розделил усих сынов своих, и пяти сынов своих посадил на вделех, то есть старшого сына Монтивида на Карачове да на Кониме[ч], а Наримонта на Пинску, а Олгирда на Креве, а к тому князь витебскии сынов мел[ш] толко[щ], и он за него дал дочку свою и принял его в землю Витебскую. Коряту дал Новгород, Люборту дал Володимер и Луческ, и землю Волынскую. А тых двух сынов своих посадил на великих князствах: Евнутя на столцы своем на Вилни и на Великом князстве Литовском, а Кестутя на Троцех и всеи || земли Жомоитскои. л. 59
И розделивши их сам почесне умре. И пануючи Кестутю на Троцех и на Жомоити, и вслышал девку на Полонде, именем Бирюту, которая ж девка богом своим подлуг обычаю поганского пошлюбила чистость ховати, и сама была хвалена от людеи за богиню. И приехал там князь Кестутеи сам, и сподобалося ему велми, иж была велми красна тая девка и розумна, и просил ее, абы была ему малжонкою, и она не хотела зволити, и отказала ему, иж «я пошлюбила богом своим чыстость ховати до живота своего». И князь Кестутеи взял ее моцно с того места и провадил ее до столца своего у великои почесности до Троков. И обославши братю свою, учинил великое веселе з братею своею, и понял тую панну Бирюту собе за жону. И ездечи князю Кестутю от Троков за милю, и сподобалося ему месцо велми подобно межи озер, || и он там поселился, и город л. 59 об.
заложил, и нарече имя ему Троки Новыи, и перенесе столец свои на Новыи Троки з Старых Троков. А вед же сын его Витовт родился у Старых Троцех, и на том месцы, где се Витовт родил, сам по смерти отца своего Витовт и костел заложыл у Звестование матки божои, мнихи уставил закону того ж, што у Кракове есть кляштыр светого Авгуштына на Стынцу. Навротися воспак.

О князи Олкгирде и о Кестути

По смерти великого князя Кгиндимина князь Олкгирд а князь великии Кестутеи бели[э] межи собою у милости и у великои ласце, а князь великии Евнутеи межы их был у болшинстве, княжил на Вилни. И не полюбилося князю Олкгирду Евнутеи, и змовили межы собою братя: как бы его ссадити з Вилни и одному бы межи них сести на Вилни. И змовивши межи собою вделали рок — || которого дня наехати на Вилню и засести город под братом своим, князем великим л. 60
Евнутем. Также князь великии Олкгирд з Вибска[ю] борздо приспел, а князь великии Кестутеи угнал у город, а князь великии Евнутеи со страху выбежит з города з Вилни, утек в гуры бос и там узябнет у ноги. И нявши его, привели до брата и посадили за сторожею. Тогды князь великии Кестутеи речет брату своему, великому князю Олкгирду: «Тобе годится быти, брате, князем великим на Вилни; а тыи[я] межи нами старшая братя, с тобою заодно живут»[я]. И садят его на Вилню на великое князство, а Евнутию дали Жеславль. А змовет межи собою князь великии Кестутеи а князь великии Олкгирд, што всеи брати послушнои быти князь[а] великии Олкгирд[а], а тыи, што придобудут собе городов або волостеи, то наполы поделити, а быти им и до смерти у великои ||
милости и в ласце[б], и присягу собе на том дали, не мыслити за[в] межы их никому ни на кого. Также л. 60 об.
были в тои справедливости, аж до живота своего. Великого ж князя Олкгирда сынов было 12, а у великого князя Кестутя сынов было 6. А межи собою любили сынов своих князь великии Олкгирд князя великого Олкгирда[г], а князь великии Кестутеи князя великого Витовта. И змовили межи собою: «По нашом животе тыи будет[д] на Великом князстве Литовском княжити». И князь пак великии Витовт таке ж у великои милости были зь Якгоилом при отцех своих. Потом князь великии Олькгирд умре. А князь великии Кестутеи, не хотечи шлюбу брата своего изменити, князя великого Олкгирда, посадит братонича своего на Вилни князем великим Якгоилом Олкгир-

---

[ц] *Так в рукописи; в Р, Рум.* коли [ч] *Так в рукописи; в Р, Рум.* Слониме [ш] *Так в рукописи; в Р* не мѣл [щ] *Так в рукописи; в Р, Рум далее* дочку [э] *Так в рукописи; в Р, Рум.* были [ю] *Так в рукописи; д. б.* Витебска [я-я] *В Р* ты межи нами старшыи брат, я с тобою заодно жыву [а-а] *Так в рукописи; в Р* великого князя Олькгирда [б] а *переделано из* е [в] *Так в рукописи; в Р, П* зла [г] *Так в рукописи; в Р* Якгеила [д] *Так в рукописи*

л. 61 довича. Нехто пак был перед тым || в князя великого Олкгирда паробок неволныи, холоп, звали его Воидилом. Перво был пекарем у князя великого Олкгирда, потом дал собе постелю слати ему и воду собе пити давати, потом пак полюбился был ему, и дал ему Лиду держати и повел его в добрыя дни. И потом, по животе князя великого Олкгирда, князь великии Якгоило повел Воидила велми высоко, и даст за него сестру свою княгиню Марю, што была за князем Давыдом. И князь великии Якгоила князю великому Кестутю, дядку своему, во всем великую жалость[е] учинил, братонну его, а сестру свою за холопа отдал. И был тот Воидило у великои моцы у князя великого Якгоила, и почнет тот Воидило з немцы соимы чинити и листы ся записивати, а стояти против[ж]
л. 61 об. великого князя Кестутя. Нѣхто был пак кунтар лифляпскии, звали его Августыпом. || Тот кунтар лифляпскии князю великокому[з] Кестутю споведал: «Ты того не видаешь, што великии князь Якгоило посылает к нам частокроть Воидила и вжо записался с нами, как мает тебе избавити городов, а ему бы ся достало и его женою, сестрою князя великого Якгоила». И и князь великии Кестутеи ведал тое, што князь великии Витовт гораздо живет с князем великим Якгоилом, и почнет Кестутеи жаловатися сыну своему Витовту, рекучи: «Ты з ним гораздо живеш. Якгоило вже записался з немцы на нас». И князь великии Витовт рече отцу своему, великому князю Кестутю: «Верь[и] тому, отче, того межи нами нет, заню ж Якгоило живет со мною гораздо». Потом пак учинилося великое знаме: даст великии князь Якгоило Полтеск брату своему Скиргаилу, и полочане приняти его не хотели на Полтеск. И князь великии Якгоило[к] ||
л. 62 . . . и з матерю своею и поидет к Городну, а князь великии Якгоило приступил к Троком и трочане[л] не далися ему[л]. И князь великии Кестутеи борздо к городу придет к сыну своему и тут наидет жену свою и пошлет ее к Берестю, надеючися на мазовецкого, зятя своего, князя Януша, а сам князь великии Кестутеи поидет в Жомоить, а самого Витовта оставит у Городне. Тогды князь Янушь мазовецкии, забывши добро и приязни тьстя своего, князя великого Кестутя, и поиде воиском к Дорогычыну, и Дорогычин возмет и осадит, а Сараж звоюет и подступит под Бересть, и Берестя не вземши поидет проч и осадит Дорогычин и Мелник. И князь великии Кестутии, собравши свою жомоитскую силу и многии люди и поидет под Троки, и приидет к рецѣ Вилни[м], а князь великии Витовт, собравши рать по своеи отчизне, поидет з Городна на помоч отцу своему,
л. 62 об. и || соимутся на Вилни[мм] воиска вышеи Ковна две мили. Тут воиско Кестутево перевезли и поидут к Троком и оступят Троки. И приидет вѣсть князю великому Кестутю, што князь великии Якгоило идет з Вилни великим воиском, а с ним немец[кая ра]ть[н] и лифлянская. Ино перед тым нѣмцы были на обе стороне неприятели, князю бо великому Якгоилу перед тым лифлянтъская рать ходила на помоч князю Скиргаилу полоцкому, а потом з маршалком[о] немецким пруская рать приходила, а то ужо третии раз лифлянская рать третии раз приходила с ним, а к тому знаи[п] мест[п], што з ним заодно стоят против князю великому Кестутю. И выехал на битву и князь великии
л. 63 Кестутеи з сыном своим, князем великим || Кестутем[р] и[р] Витовтом потом против великого князя Якгоилу. Еще ся воиска не снели за три або за чатыри стрелбища, а на тых мест приженут князи и бояре от великого князя Якгоила до великого князя Кестутя. И почнет пытати князя великого Витовта, штобы з ним поговорил. И начнут говорити князю великому Витовту: «Князь великии Якгоило послал нас к тобе, штобы еси нас еднал со отцем своим, што бых мели свое, а вы свое, битвы бы и кровопролития не было межи нас, а ты бы приехал до брата своего, князя великого Якгоила, а мы тобе присягу дадим, што тобе чисто опять во свое воиско отехать, ачеи бы
л. 63 об. меж нас добрыи конец стался». А князь великии Витовт отказал: «Присягу у вас беру, || а д[о н]ас[с] также штобы [Скир]гаило приехал, а присягу бы дал, я к [вам] еду. И они послали к князю Скир[гаилу, и] приехал князь Скиргаи[ло и п]рисягу дал князю Витовту. Князь вели[кии] Витовт поехал до князя вели[кого Я]кгоила и к его воиску, а полки [сто]ят, ничого межи с[об]ою не почи[наю]т[с]. И князь Якгоило начнет просити Витовта, рекучи: «Брате милыи, заеднаи нас, штобы не было кровопролитя». И князь Витовт присягу взял у князя Якгоила, што отцу его, князю великому Кестутю, з Якгоилом зъехатися и опять чисто розехатися. И еще князь великии Ви-

---

[е] *Буквы* ть *переделаны из других букв* [ж] *Так в рукописи* [з] *Так в рукописи* [и] *Так в рукописи*; *д. б.* не верь [к] *Далее в рукописи недостает нескольких листов* [л-л] *Так в рукописи*; *в В* Троки дадуться ему; *в Р* и трочане подалися ему [м] *Так в рукописи*; *в П* Вели [мм] *Так в рукописи*; *в Р*, *П* Вельи [н] *Буквы* кая ра *стерлись* [о] *Буква* о *написана неясно* [п-п] *Так в рукописи*; *в Р* знаки есть [р-р] *Так в рукописи* [с-с] *Буквы, взятые в квадратные скобки, почти не поддаются прочтению*; *текст передается так, как он напечатан в т. XVII ПСРЛ*

товт рече князю Якгоилу: «Пошли, брате, еще ко князю великому Скиргаилу, што он дал присягу
великому князю Кестутю, отцу нашому, иж бы ему было приехати ‖ чисто и [опят] за ся [от]ехати л. 64
[и] дал бы нам при[сягу] от тебе». Князь Скиргаило со кн[язем] со В[ито]втом приидут ко князю
великому Кестутю, [и при]сягу[т] Скиргаило князю вел[ико]му Кестутю от князя великого Я[кга]-
и[ла] и от себе. Князь великии Витовт [с кня]з[е]м великим Кестутем отцем обадва поидут
у в[о]иско Якгоилово на тыи присяги надѣючися. И князь Якгоило тыи присяги преступил
и рек так: «Поидем до Вилни и там докончаю своее правды». В том воиска ничого не починили,
оставили. И как до Вилни приехавши, так князь великии Якгоило князя великого Кестутя,
дядю своего, оковавши, до Крева послал, усадил у тержу, а князя великого Витовта оставили
были у Вилни. И там у Крева князя великого Кестутья ‖ удавили пятое ночи князя Якгоиловы л. 64 об.
коморники: одного звали Прокошою, што ему воду давал, а другии был Местеев брат а Кучок,
а Лисица Жебентяи. А так ся конец стал князю великому Кестутю.

По смерти князя великого Кестутя пошлет князя великого Витовта князь велики Якгоило
у нятство до Крева и в жоною, велит твердо стеречи, а тое помщиваючися Воидила. Князь великии
Витовт седел у Креве за сторожою в комнате, а жонкам двема прозволено было ходити до комнаты,
и княгиню з ним посадили, а положивши их вон выходят, а сторожа завжды около была. И кня-
гиня великая Витовтова слышала от людеи, што князь Витовт долго мает седети с нею и змыс-
лила собе, ‖ как жон[у] нас мают покладати, тогды тобе одное жонки плате ускладши, выити л. 65
вон з другою жонкою, а тои жонце остатися бы с нею у коморе. И Витовт, послухавши жоны своее
порады, и выидет вон з другою жонкою, и спустится з города, и втечет до Нѣмец к вистру[ф] до Марь-
ина городка. А сторожы тое видели, не догадалися, домнимали жонка вышла з жонкою. И князю
великому Витовту, там мешкаючи в Немцех, приехали там князи многие и бояре литовские,
и почнет воевати Витовт землю Литовскую с помочю немецкою. А в тот час князь великии Якгоило
и в матерью своею был у Витебску, а брат его Скиргаило был у Троцех. И князь великии Витовт
повоевал много земли Литовское, а князь великии ‖ Якгоило и брат его Скиргаило не могли сто- л. 65 об.
яти против великого князя Витовта, занеже у Витовта сила болшая была. Тогды князь великии
Якгоило препросит князя великого Витовта и даст ему Луческ со всею землею Волынскою и с По-
дольем, а [в] Литве отчизна его. И князь великии Витовт покору свою учинил перед старшим бра-
том своим Якгоилом, принял Луческ Великии со всею землею Волынскою.

И потом короля польского Владислава в животѣ не стало, а сына жадного не мел, толко
одна дочка была у него, на имя Едвига. И почали поляхи[х] часто слати послы из Кракова ко князю
великому Якгоилу, рекучи, штобы принял крещение старого Риму а понял в них королевну
Едвигу собе женою ‖ и стал бы в них королем у Кракове, на всеи земли Ядскои[ц]. И князь великии л. 66
Якгоило раду собѣ учинил со своею матерью, с княгинею Уляною, и з братею своею, и со всѣми
князи и бояры Литовское земли, и поѣхал до Кракова, у Полскую землю. Там же сам крестился
и братя его, князи и бояре. И понял собе королевну Ядвигу, и корунован был. И оттоля почали
крестити литву у лядскую вѣру, и прислал арцыбискуп бискупа до Вилни на Литовскую землю,
и о тых мест почали костелы ставити по всеи земли Литовскои. Тое ж зимы[ч] королю будучи у Кра-
кове со всими князи и бояры литовскими.

О князи Ондреи полоцком

Потом пак сталася новина: приидет князь Андреи полоцкии и в воиском немецким з виф-
лянты, со всею латыгою[ш], и воевали ‖ и пожгли много мест и сел, а городом литовским ничего л. 66 об.
не чинили[шш] и вернулся во свою землю. Тое же опять зимы князь Светослав смоленскии учинит
собе раду и сонм с князем Андрѣем полоцким: князь Андреи у Литву, а Светослав к Орше. И зехав-
шыся много лиха християном учинили, не по-християнскии а ни по-человѣческии мучили людеи
и милостивно[щ], имаючи запирали у-в ызбах, зажигали, а инших людеи под стену головами клали,
ланцуги великими поднимаючи хоромы, и з заду люди жгли, а иных жонок и мужиков и малых
деток на коле тыкали, а иных мук не мочи выписати, которые муки християном чинили. Таких
мук ни Антиох, ни у[э] законопреступник тыи поганцы таких мук над християны не чинили, а го-
родом не могли ничого не вчинили и верну‖лися опят у свою землю. л. 67

[т] *В Ольш.* и дал присягу [у] *Так в рукописи; в Р* жонъки; *в К* жонки [ф] *Так в рукописи; в Р, К* мистру
[х] *Так в рукописи* [ц] *Так в рукописи; в Р* Лядскои; *в К* Лядкои [ч] *Буквы* и и ы *переделаны из других букв*
[ш] *Так в рукописи; в Р* латыгалою [шш] *В Р* вчынили; *в А* латыголою [щ] *Так в рукописи; в Р, К* немило-
стиво [э] *Так в рукописи; в Р* Ульянь

О князи Святославли смоленском

Тое ж опят зимы великого посту почал мыслити князь Светослав смоленскии з бояры, и поидут к Мстиславлю, и станут под городом, города добывати. Мстиславскую[ю] пошлют воиско и много кровопролитья сталося над християны. И милостивыи бог тогда не хотѣл терпѣти, што братю свою кровь християнскую так не по-християнскии мучат.

О князи Скиргаиле и князи великом Витовте, как пошли на князя Светослава смоленсково

И тогды князь великии Скиргаило и князь великии Витовт поѣхали з Ляхов от брата своего, князя великого Якгоила, и слышали, што князь Светослав смоленскии был под Витебском, а потом к Оршы приходил, а под Мстиславлем стоял, города добывал. И змовилися князь Скиргаило
л. 67 об. а князь ‖ великии Витовт з братею своею, с князем Констянтином и с Корбутом, и князем Семеном Лынквеничом, и рек так: «Боже вышнии, помози нам на неприятели наши, а што хто сеесть[я], то и жнет. Мы зла никому не вчинили, он с нами у доконча̀нии будучи и в твердои присяге, и переступил свою присягу и нашу землю воюет, и кровь християнскую проливает. И поидет[а] братя на него, надѣючися на бога и на свою справедливость». И поехали борздо ко Мстиславлю. И князь Светослав, стоячи под Мстиславлем и добываючи город, услышал, што идет на него Скиргаило с князем великим Витовтом и з братею своею и, собравши воиско свое, поидет против их. И как полки ступилися и начнут битву, и бог поможе по пророка Давыдову слову, реченому: «Обратися ‖
л. 68 болѣзнь его на главу его, на верх его неправда его снидет». И потом рече: «Ров изрыи ископаи, впадеся в яму, юже сотвори». Поможет бог святыми словесы князю великому Витовту и Скиргаилу и их брати поразити великого князя Святослава, и сам Святослав побежит с своими князи и бояры смоленскими. И тут немало учинилося диво, убито множество князеи и бояр. И самого князя Светослава убили, и сына его, князя Юря, зрубили. И князь Скиргаило князя Юря Светославовича от ран выгаил и привез его к городу Смоленску и к матери его, княгине Святославовои, и посадит его на великом княжени Смоленском. И сами пошли проч князь великии Витовт с князем Скиргаилом у свою землю Литовскую.

л. 68 об. И почнет княжити Скиргаило на Троцех, а до Вилни прислал тот час ‖ корол полскии старосту своего, лядского пана. А князь великии Витовт тогды держал Луческ и всю землю Волынскую, а в Литовскои земли тогды отчызну мѣл свою. И стало Витовту смутно велми и жалость великая, иж перед тым Литовскои земли державцы чужого не бывало, и многим волостем литовским прислухаючим ему. Тогды Витовт учинит собе раду со многими с князи и бояры литовскими. А Скиргаило тогды ехал к Полоцку, а князь Витовт поехал до Вилни, хотечи Вилню засести. Князя Витовта тогды не хотѣли упустити у Вилню, оли ж бы королю Якгоилу дали правду и Скиргаилу. Витовт тогды не взял Вилни, и поидет до Немец и к мистру с своею княгинею и своими
л. 69 князи и бояры, и з немецкою силою оттоле почал воевати ‖ Литовскую землю. И вжо князь Витовт Литовское земли половину узял, по реку Велю, и Полтеск город подался ему. И узнал тое князь Скиргаило, иж не могут противу Витовта стояти и Литовское земли одержати, и поидет князь великии Витовт и з немецкими силами до Вилни. И стретит его князь Скиргаило з воиском на рецѣ на Вели у городка. И сступилися воиска, и вдарилися, и поможе бог великому князю Витовту, и побегут воиско Скиргаилово, и побито их много, а иных живых поимано. И повели князеи и бояр: князя Семена Евнутевича, князя Глѣба Святославовича, князя Ивана Илвовича и иных князеи много поимали. И поиде князь великии Витовт к Вилни з великим воиском, осту-
л. 69 об. пят город Вилню и почнут напервеи Кривого городка добывати, и розбили ‖ пушками Кривыи город, и Скиргаилова брата Оликгирдовича. А короля полского была зостава лядская на Высоком городе, и не пустили князя Витовта у город. И князь Витовт Кривыи город уземши и землю Литовскую звоевавши, опят вернулся у Немцы.

Князь Витовт княжну свою отдал за московского князя Василя Дмитровича

Того же лѣта князю великому Витовту послы пришли от великого князя московского Василя Дмитреевича. Князь великии Витовт дал княжну свою Софию за князя Василя Дмитреевича,

---

[ю] *Так в рукописи*; *в Рум*, а в землю Мстиславскую смоленскии [я] *Так в рукописи*; *в Сл*, сееть; *в С* посееть
[а] *Так в рукописи*; *в О* поидуть

отпустил ее з Марина городка, а с нею послал князя Ивана Олкгимонтовича со Кданска. И пошли со княжною у великих кораблех морем, и приехали ко Пскову. И псковичи им великую дали л. 70 честь и проводили их до Великого || Новаграда. Також и новгородцы им великую честь давали до Москвы великому князю Василю Дмитреевичу. А князь Василеи послал им против братю свою: князя Ондрея Владимеровича да князя Ондрѣя Дмитреевича и иных князеи и бояр. И стрѣтили княжну Софию с великою честью. Тогды был з ними священныи Киприян митрополит со многими владыками и архимандриты, и игумены, и со всѣми священники. И стрѣтили ся честно со кресты перед Москвою, и был збор великии, и венчаня ся стало, и было чести и веселя досыти, иже не может выписати.

О князи Витовте, как король польскии Якгоило прислал до него, просячи его

Также князю Витовту, будучи в Немцох у мистра, у Марином городку, прислал к нему корол полскии Якгоило, рекучи ему: || «Брате милыи, болши того не кази земли Литовское, не пустоши отчины своее и нашое, а поиди к нам у еднане и у великую братскую приязнь, возми собѣ княжене великое Вилню и сяди на столцы дяди своего, великого князя Олкгирда, и великого князя Кестутя, отца своего». И князь великии Витовт, услышавши, учинит собѣ раду с князми своими и с паны своими литовскими, князем Юрьем Наримонтовичом Белским и князем Иваном Олкгимонтовичом, и с тыми радился и поидет у Литву, и сядет на великом княжени Литовском на Вилни. И были ради уся земля Литовская и Руская. А князь Корибут Олкгирдович нешто почнет на то радити и не в слушности быти князя велико[б] Витовта, и почнет воиско свое збирати. И сступилися воиска || на мѣсте на Докудове, и сталося битва, и побежит воиско Кориботово, и побито их много. л. 71 И сам Корибут убежит у Новгородок, и тут была княгиня и дѣти его. И князь великии Витовт, опять собравши воиско, и оступит городок, и взял, а князя Корибута и княгиню его и дѣти его у нятство узял. И потом княгиня Олкгирдовоя умерла, и корол полскии прислал Витебска держати соколничого своего Федора Весну. А князь Швинтригаило был молод, и будет Федор Весна держати Витебеск с приказаня короля Якгоила. И Швинтригаило не мог терпѣти, што Федор держит Витебск не з его бослушенства[в], и князь Швинтригаило город Витебск засѣл и Федора убил. Была ж королю Якгоилу в том жалость великая, и писал до брата своего Витовта, || иж бы он тое по- л. 71 об. мстил. И князь Витовт узял собою Скиргаила и брал[г] воиско великое литовское и поидет к городу Витебску на князя Швинтригаила. И напервеи Витовт поидет ко Друцку, и друцкии князи стретили Витовта з великою честью и вдарили ему челом у службу. Оттоле князь великии Витовт приидет к Оршы, и оршане затворилися в городе два дни, и потом город узяли. И от того Витовт приступил к городу Витебску, и князь Швинтригаило затворился у городе Витебску, и почал Витовт города Витебска добывати, и тут же приидет на помоч князю Витовту князь Юри Светославич смоленскии, и вдарит челом князю великому Витовту у службу. И почали твердо добывати города, и витбляне не могли терпѣти и || дался Витовту. Князь Швинтригаило выидет вон з го- л. 72 рода и вдарит челом князю Витовту. И князь Витовт взем город Витебск и осадит, и сам поидет до Вилни.

Как князь Витовт Подоле извоевал

Тое же опят весны поидет князь Витовт к Подолю, а князь Володимер Олкгирдович тогды был у Киеве и держал, и не хотѣл покоритися князю Витовту. И князь великии Витовт, шодши, взял город Житомир. И приидет к нему князь Володимир. И князь Витовт Киев от него отнял и ему дал Копыл, а на Киеве оставит Скиргаила. И сам Витовт поидет на Подолскую землю, а Скиргаилу велел князь великии Витовт поити к Черкасом с Киева и к Звинигороду. И князь Скиргаило божиею помощию и князя Витовтовым приказанем узял Черкасы и Звинигород и вер||нулся до л. 72 об. Киева. И будучи князю Скиргаилу у Киеве, и бысть нѣхто у Киеве Фома чернец Изуфов, держал наместницъство от митрополита у святыя Софеи. Тогды князь Скиргаило усхочет ехати у ловы за Днепр, и Фома тот почнет просити на митрополеи двор на честь, и князь Скиргаило до него заехал. И тот Фома дал князю Скиргаилу зелье отравное пити, и князь Скиргаило того не вѣ-

---

[б] *Так в рукописи* [в] *Так в рукописи; д. б.* послушенства [г] *Так в рукописи; в Р, К* собрал

даючи. И с того пиру поехал у ловы за Днепр к Млостловичом[д], и там у ловех разболѣлся накануне крещения, у четверг, и на тых мест до Киева приехал немочен, и болѣл 7 днеи и умер у середу. И кияне вси понесли его на головах, священницы поюще отходныя пѣсни, со свѣщами,
л. 73 из города Киева до святыя Богородица Печерские, и положон || князь Скиргаило чудныи и добрыи подле гроба святаго Феодосия Печерскаго. И князь великии Витовт послал князя Ивана Ольгимонтовича на Киев, а князя Глѣба Святославовича отпустил[е] к Смоленску[е]. А князю Юрью[ж] Святославовичу седечи на Смоленску будет непослушон великого князя Витовта, и князь Витовт послал к нему послы о исправу, и он ся того не справил. И князь великии Витовт со всими силами поидет к Смоленску на князя Глѣба Святославовича. Как приидет к Смоленску, так Глѣб подастъца ему з городом Смоленском. И князь Витовт даст Смоленеск князю Василю Бораковичу, а князю Глѣбу даст город Полныи[з], а сам поидет у Литву. Тое же зимы князь Витовт пошлет князя Семена Лынковича со многим воиском смоленским на князя Олга резанского, и они, ||
л. 73 об. ехавши, много множество спустошили Резанские земли и опят вернулися у свое княжество Литовское. А тогды была зима велми люта. Тое ж зимы на весну приехал князю великому Витовту князь великии Василеи Дмитреевичь московскии до Смоленска у великии пост. И учестил его князь великии Витовт, и многии коштовныи дары подает: ланцуги золотыи, соболми и камками дорогими, сосуды золотыми и бахматы. И даровавши его размаитыми дарми и порты жемчугом сажеными, и оксамиты многоцѣнными, и гиншты у золотых седлех и зброех, и отпустил к Москве з великою честью, а сам поѣхал до Литвы.

О Подолскои земли

Опят отселе почнем. Коли князь Олкгирд пошол у поле з литовским воиском и побил татаров, татарских князеи, Качея[и]. . .

[д] *Так в рукописи; в Сл.* Милославичомь; *в Р, К* Милославовичом; *в Ольш.* Миславичом [е-е] *В К* отпустил князь вѣликыи Витовт к Смоленску, а князю Юрью Свѣтославовичу дасть князь вѣликии Витовт Жославль город [ж] *В К* Глѣбу [з] *В Р, К* Полоныи [и] *На этом рукопись обрывается*

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

. . .Михаиловичь и сын его Феодорь, розоимани быша по суставом октября 20, и бывшю бо тогды л. 147
князю Ивану Даниловичю у-в орьдѣ.

В лѣто 6847. Убиень бысть князь Алендрь[а] проньскии от своего брата. Тое же зимы отпу- 1339
щень Товлубии царемь ратью ко Смоленьску, а з нимь князь Иван Коротополь разоньскии, а князь Иван Даниловичь по царову славу[б] посла с Товлубием князя Костянтина ростовьского, Феодора фоминьского, а з нимь воевода Александр Иванъвичь, Феодорь Акиньфовичь. И стояще раю[в] у города немного дни, а города не взяша.

В лѣто 6848. Преставися князь великии Иванъ Даниловичь во черньцех и во скими марта 31, 1340
а положень бысть на Москвѣ в церкви святого Михаила, княжив лѣт 12. Того же лѣта поиде
в одру[г] князь Семень Ивановичь со братьею. Тои же осе‖ни выиде из орды князь Семень Ивано- л. 147 об.
вичь на великое княженье октября 11[гг].

В лѣто 6849. Князь велики Семень Ивановичь поиде ратью ко Торжьку и князь Иванъ, 1341
братъ его, князь Костяньтинь ростовьскии и вси князи руськие с ними: и князь Костяньтинь суздальскии и Василевичь, князь Василеи ярославьскии и вси князи рускии з ними; и стояще у Торжьку 2 месяца, и змиришася с новогородци и взяша черныи борь. Того же лѣта сѣде в Новѣгородѣ на Городищи на княженье князь Костянтинь Васильевичь суздальскии.

В лѣто 6850. Прииде рать литовьская ко городу Можиску[д], посади пожгоша, а град не 1342
взяша. Тое же зимы Озбякь царь умре, а сып его Ченебѣкь сѣде на царство.

В лѣто 6851. Князь великии Семень Ивановичь ‖ сперся о Новгородском княженьи со кня- 1343
земь Костянътином и поидоша в орду. И достало княженье Новгородское князю Костянтину Ва- л. 148
сильевичь.

В лѣто 6852. Поиде в орду преосвященныи митрополить Феогность за причеть церкьви, 1344
и многу истому приать от царя за вѣру християньскую, и укрепи его бог, выиде на средькрестнои недели.

В лѣто 6854. Преставися княгиня Семеновая Настасья в черницах и положена бысть во 1346
церкви святого Спаса на Москвѣ. Того же лѣта оженися князь великии Семень Ивановичь у великое княгини Настасие Александровы Мариею, утаяся митрополита, он же не благослови его и посылаше во Царьград благословения просити.

В лѣто 6857. Князь великии Семень Ивановичь посла в орду князя Феодора ‖ Глѣбовича, 1349
а з ним киличеи Феодорь Шюбачеевь и Аминь. И вытягаше князеи литовьских: Михаила-Корьяда, л. 148 об.
Семена свислочского и Якшу; и приидени быша на Москву посломь царевым Тутаем. Того же лѣта поиде король нѣмецькии Магнушь рать ко Новугороду и не дошед возя град Орѣхов. Князь же великии Семень събра воя многы и поиде боронити своеи очины, и доиде Истьчына[дд], и ту достигоша его киличеи из орды. Князь же великии Семен возвратися на Москву слышати царево жалование, а в Новьгород посла брата своего князя Ивана и князя Костянтина ростовьского, и Ивана Окиньховича, а з ними воевода и воя многы. Тое же зимы отняша новгородци Орѣшок, а немець
поимавши ‖ и приведоша на Москву. л. 149

В лѣто 6858. Приидоша послове от литовьского князя Олгидра ко великому князю Семену 1350
Ивановичу со многыми дарми, прося мира и живота своеи братьи. Князь же великии воземь мирь на многа лѣта и отпусти Короядову чядь. Тогое же зимы бысть чюдо у гроба святого Петра митрополита: жена пѣкая 2 лѣта без ногу лежала, и бысть прощена.

В лѣто 6860. Митрополить Фегность благослови владыку на владычество у Суздаль, и ли- 1352
торгисая в великии четверток. Того же лѣта князь великии Семен Ивановичь поиде ратью ко Смоленьску, и доиде Вышегорода, и ту срѣтоша и послове литовьского князя Олгирда о миру, о смо-
леньском князи. Князь же великии Семень не остави Олгырдовы ‖ прозбы, послы его отпустиль л. 149 об.

[а] *Так в рукописи; в Н* Александр [б] *Так в рукописи; в Н* слову [в] *Так в рукописи; в Н* ратью [г] *Так в рукописи; в Н* орду [гг] *В Н и С* октября 1 [д] *Так в рукописи* [дд] *Так в рукописи;* в *С* Сетчина

со честию, а сам поиде ко Угрѣ. И срѣтоша и послы смоленьския со челобитием о любви. Князь же великии стоя на Угрѣ неделю и возвратися на Москву, а послы свои посла к Смоленьску.

1353 В лѣто 6861. Преосвященныи митрополить Фегность постави Алексѣя архимандрита святого Рожества епископом в Володимери[е], а по своем животѣ благослови его на митрополью, еже и бысть. Тое же зимы преосвященныи митрополить Фегность и князь великыи Семен Ивановичь послаша послы своя во Царьград от великого князя Дементея Двидовича, а Юрьи Воробьевья от митрополита Артемии Королинь, а Михаило Щербатыи. Тои же зимы преставися преосвящен-
л. 150 ныи Фегность митрополить и поло||жень бысть на Москвѣ во церкви святыя Богородици во предѣлѣ. Тое ж весны априля 26 преставися князь Семень Ивановчь[ее], княживь лѣт 12. Того же та[ж] после сорочинь князя великого Семена преставися князь Андреи Ивановичь. Того же лѣта приидоша послове си с Царяграда Дементеи и со другы и вынесоша грамоты царевы и патриарши. Повеленно бысть Алексею владыци ити во Царьград на митрополию. Того же лѣта бысть замятня во Цариградѣ: царя Иоана изьгнаша, а на царство сѣде тесть его, тысячьскии отца его, а царь Иоана бѣжа во Селунь. И рече патриярхь царю: «Не достоить ти согнавь царя». Он же не послушавь патриарха, патриярх же Калисть помянувь слово Христово, иже рече апостолом своим:
л. 150 об. «Идеже слово ваше приимуть, ту пребываите», и прочая. Возем же||зль свои изыиде из града во Селунь. Царь же поставивь него мѣсто патриарха Филофея. И бысть трус во Цариградѣ, 148 полата падоша, а иных[жж] множьство двиглося, а по странам град изь снованиа извергошася.

1354 В лѣто 6862. Выиде з орды князь Иван Ивановичь и сяде на великом княженьи в Володимери марта 25. Того же лѣта поиде владыка Алексѣи на митрополию. Того лѣта поиде из Литвы в Царьград Романь чернець на митрополию, и выиде, не приняше бо его кияне. Тое ж зимы и осени выиде ис Царяграда Алексеи митрополить на Русь. Того же лѣта оженися князь Михаило Алек-
л. 151 сандровичь у князя Костянтина в Новѣгородѣ. Того же лѣта оженися князь Борис || Олгирдовною Фрефиною.

1356 Лѣто 6864. Сѣде на княженье на Новгородское князь Андреи Костянтиновичь. Того же лѣта ходивь другыи Алексеи митрополить во Царьград; на ту осень прииде.

1357 В лѣто 6865. Прииде посоль ко Олексею митрополиту, зовучи его к собѣ нездравиа ради своего. И поиде митрополить в орду, и проводи его князь велики Иван Иоановичь до Володимеря[з]. И при их заижеся свѣща во церкви во святои Богородици во Володимери у иконы у святыя Богородица, юже написа Петрь митрополить августа 18; и воборзѣ отпущень бысть на Русь. Того же лѣта царь Чинибѣкь взя Мисюрь и посади на немь сына своего Бердѣбека на царство,
л. 151 об. а сам возвратися восвоаси. И разболѣся на пути и от || привидѣниа возбѣсися и послаша рядци по Бердебѣка, он же пришед отца удави, а братью изби, а сам сяде на царство.

1359 В лѣто 6867. Преставися князь великии Иоань Ивановичь ноября 13, княживь лѣть 6. Того же лѣта Бердебѣкь царь умре, а Кулпа сѣдь на царство и царствова 6 месяць, и убиень бысть от царя Навросы. Ко нему же второе прииде князь великого, сынь Иоанов Дмитриевичь, Иоань Володимерь, князь Андреи Костянтиновичь и брать его князь Дмитри, вси князи рускии. И видѣ царь князя Дмитрия млада узрастомь, и насла на князя Андрея Костянтиновича, дая ему княженье 15 темь[зз]. И он же не яс, н съступися брату своему князю Дмитрию Костянтиновичу, а сам поиде
л. 152 на Русь и остави брату своему свиих[и] бояр на помощь, Стефана Алекса||ндровича и иных. И сѣд на великом княжеженьи[к] Дмитре.

1360 В лѣто 6868. Июня 22 выиде из орды князь великии Дмитреи Ивановичь и сѣд на великое княженье. Того же лѣта бысть во князехь ардыньских лесть и убиша царя Науруса и царицю Таидулу, а сами мнози посѣкошася, и сѣде на царство Кидарь. На ту же зимы[кк] бысть знамение на небеси страшно, яко приходить облаком кровавым во нощех, и се бысть на многи зимы.

1362 В лѣто 6870. Князь великии Дмитре Ивановичь московьскии и князь великии Дмитреи Костянтиновичь суздальскии[л] и сперся о княженье Новьгородском, и послаша киличея в орду ко царю Мурату, и вынесоша ерлыки и княженье великое Новгородское князю Дмитрею Ива-
л. 152 об. новичу. Того же лѣта ходиша князи московьские ратью, князь вели||кии Дмитреи Иоановичь, Иван Иванович, Володимерь Андрѣевичь на князя Дмитрея галичского, и согнаша его, и княгиню

[е] *Последнее* и *переделано из* е [ее] *Так в рукописи* [ж] *Так в рукописи; д. б.* лѣта [жж] *Так в рукописи* [з] и *переделано из* е [зз] *Так в рукописи; в С* лѣтом [и] *Так в рукописи* [к] *Так в рукописи* [кк] *Так в рукописи* [л] у *переделано из* о

его иняша. Тое же зимы князь Дмитреи Ивановичь згони с Переяславля князя Дмитрия суздальского.

В лѣто 6871. Князь Дмитреи Ивановичь ходи ратью ко Суздалю. 1363

В лѣто 6873. Морь бысть в Новѣгородѣ во Нижнем, на Костромѣ и во Ярославли, и во Ро- 1365
стовѣ. Того же лѣта Алексеи митрополить заложи церковь каменую на Москвѣ Михаилово чюдо.
Того же лѣта заложи церковь камену князь Андреи Костянтиновичь в Новѣгородѣ святого Ми-
хаила. В солнци аки гвоздие черно, а мъгла 2 месяца стояла. Того же лѣта наеха из Суздали князь
великии Дмитрии Костянтиновичь на Новгород, и князь Борис, брат его меньшии, не ступися
ему кня||женья. Тое же осени Тагаи приходи из Наручади ратью татарьскою на землю Разаньскую л. 153
и Переяславль пожже. Князь же Олегь разаньскии и Володимерь проньскии собра воя мно[го] и
состигоша его, и бысть имь сѣча зла, и поможе бог Олгу и Володимеру, во мале Тагаи утече. Тое же
зимы прииде из орды князь Василеи Дмитреевичь, а з ним посол царев Арусманды, и вынесе
ярлыкы и великое княженье князю Дмитрию Костянтиновичу. А взя у него силу ко Новугороду
на брата на своего на князя на Бориса, а во Суздали собра воя много. И поиде к Новугороду,
и доиде Бережца, и ту срѣте брата своего с челомбитием. Он же сяде в Новѣгородѣ, а Борису
дасть Городець. Тое же зимы преставися епископ Алексеи суздальскии. ||

В лѣто 6874. Бысть морь силень на люди. Тое же зимы оженися князь великии Дмитреи[м] л. 153 об.
московьскии у великого князя Дмитрея Костянтиновича Евдокию. 1366

В лѣто 6876. Князь великии Дмитреи Иоановичь посла рать на князя Михаила тферьского, 1368
он же бѣ[н] во Литву. Того лѣта князь Андреи полотьскии воева Ховрачь да Родне, а князь Володи-
мерь Андреевичь, пришед ратю, и взя Ржову. Тое же осени Олгидрь, князь литовьскии, и брать
его Кестютии, и Михаило тферьскии приидоша ратью к Москвѣ месяца ноября и заставу московь-
скую побѣдиша на Строшинѣ, князя Семена, Окиньфа и иных многыхь. И стояли у Москвы 3 дни,
возвратишася восвоасы, а людеи множество посѣче и полони. Тое же зимы князь Во||лодимерь л. 154
Ондрѣевичь ходи на помочь пьсковичом.

В лѣто 6878. По многи нощи быша знамение по небу, яко столпы. Тогда упользну с него[о] 1370
у Новѣгородѣ за святымь Благовещением и засыпа дворы з людми. На ту же зиму ноября месяца
пакы приходи Олгидрь к Волоку. На Николинь день прииде ко Москвѣ и стоа у города 8 днии и,
воземь мирь, возвратися восвоасы.

В лѣто 6879. Выиде из орды князь Михаило тферьски на великое княженье и восхотѣ 1371
сѣсти во Володимери на столѣ, и не приаша его, а ркучи: «Лжею взял еси княженье». Того же лѣта
поиде в орду князь великыи Дмитреи Иоановичь. Того же лѣта обручиша за князя Вълодимера
у-в Олгирда дщерь его Олену. Того же лѣта князь Михаило тферьскыи приходить ратью к Ко-
стромѣ, || и не случися ему взяти увернуся, Мологу взя и Углич, и Бѣжицкы Верхь. Того же лѣта л. 154 об.
быша знамения многа и мгла велика, за два сажни не видѣти.

В лѣто 6880. Выиде из орды князь великии Дмитреи Ивановичь и посла рать на разань- 1372
ского князя Олга князя Дмитрея волыньского и с ним силу многу. Князь же Олегь собра воя
многы и поиде противу ему, и поможе бог великому князю Дмитрию, а Олегь убѣжа во малѣ дру-
жини, и тогда сяде на княженьи Разаньскии. Тое же зимы князю [Дмитрию] Ивановичу родися
сынь, князь Василеи, декабря 30. Тое же зимы оженися князь Володимерь у-в Олгырда.

В лѣто 6881. Князь Олегь разаньскыи прииде изгономь на Разань на князя Володимера 1373
и согна его, а самь сяде. Тогое же весь[оо] князь[п] ||

. . . прия его князь великыи Витовт. Тогда было Благовещение в понеделок на страстнои недели, л. 155
а на заутрие поеха митрополит Фотеи на Москву, а в Смоленьску был митрополиту Велик ден,
и приех[пп] на Москву на святои недели. Того же лѣта погорѣ град Москвѣ, и Смолеск[р] такоже
погорѣ. Того лѣта месяца июня в 7 день, на память святого мученика Федота, изгибе солнце и
сокры луча своя от земля в 4 час дня, во год божественыя литоргия, и звѣзды явишася яко в нощи.
Тогда было князю Василью Дмитриевичу 26 лѣт на великом княженьи. Того же лѣта издумавше
новгородци, зане не бѣ у них владыки, и положиша написав 3 жребии на престолѣ в имя Самъ-
сона, черпца от святого Спаса с Хутина, и Михаила, игумена святеи Богородици || ис Колмова. л. 155 об.
И по съвръшении святеи Богородици и литоргиа и остася на престолѣ Самсонов жребии. И посад-

---

[м] Д *переделано из* В [н] *Так в рукописи; в Н* бѣжа [о] *Так в рукописи; в Н* снѣг; *в С* снегь [оо] *Так в рукописи; в Н* весны; *в С* зимы [п] *Далее в рукописи недостает нескольких листов* [пп] *Так в рукописи* [р] *Так в рукописи*

никь Андреи Иоановичь и тысяцки Олекьнсадр[рр] Игнатовичь сь новогородцки возведоша Сам-
вона[с] чесно на сѣни во дом святыя Софѣя месяца августа пять на десять[сс] день, на память святого
Еупла дьякона.

1416 В лѣто 6924. По божю попущению князь великии Витовть умыслившу ему по своему хоте-
нию, собрав енискуп руския, иже во области его живущии: Феодосии полотско, грек, Исаки чер-
нѣговски и Деонисии луцкии, Харитонь володымерскии, Еуфимии туровскии, и тими
л. 156 епискупы поставив Киеву митрополита Григория болгаринина ‖ Цамвлака месяца ноября 15 день
Тое же зимы поеха Самсон на Москву ко митрополиту Фотею в владыки ставитися. Тое же зимы
месяца марта 12 день простил бог во церкви святѣи Богородици на Москвѣ у гроба святого митро-
нолита Петра, чюдотворца руского, нѣкоему человеку нога прикръчена отнюд, и исцѣли у гроба
святого Петра. А неделю 2 поста, марта 15, поставиша Самсона во диаконы, августа 3 поста постав-
лень бысть Самсон попом, а в неделю средохрестную месяца марта 22 день на память святого отца
Василья поставлень бысть архиепископом в Новугороду и наречень бысть от митрополита Се-
меонь. А на поставлении были епископи: Грогории[т] ростовъскыи, Митрофань суздальскии, Анто-
л. 156 об. нии тферьскии, Тимофеи сараискии, Исакии перемыскии при великом ‖ князи Васильи Дмитрие-
вичи. А приеха в Новъгород месяца априля 16 день в великии четверътокь, и посадпикь Иоань
Богдановичь и тысящкии[тт] Борис Васильевичь с игумены и попы и дьяконы и всим Новымгородом
срѣтоша его честно с кресты, и владыка Семеон того дни свръши божественую литоргию в святеи
Софии у своего престола, богом дарованого ему. Того же лѣта воеваша татарове около Киева и
манастырь Печерьскии пограбиша и пожгоша. Того же лѣта преставися князь Иоан, князя вели-
кого сынь Василеи Дмитриевичь. Того же лѣта бысть в Новѣгородѣ морь великь железою и в Ла-
дозѣ, и во Руси, и во Пръховѣ, и в Пьсковѣ, и во Торьжку, и в Тфери, и в Дмитровѣ, и по во-
лостем.

1418 В лѣто 6926. Поста[у] ‖

л. 157 . . . А Двина ис того жь лѣса течеть на полнощь, и вониде во море Варяжское. И Волга течеть
ис того жь лѣса и потече на восток, и вотече во море Хвалишьское 70 уст. И тѣм же может ити
Волгою в Болгары и во Хвалисы и на восток во ждрѣбии Симов.

1430 В лѣто 6939. Князь велики Витовть Кестутевичь съзваша к собѣ короля полского Влади-
слава, князя великого московского Василя Васильевича и князя великого тферьского Бориса
Александровича, и мистра немецьского и пруского, мещера лифлянского, и велиции послы
от Иоана, царя царяградского, и от римского цесаря послы приходили, и от индиискогоⁱ[ф] короля,
и от великого князя Иоана разаньского, и от волоского воеводы послы приходили. И Одоевьскии
князи сами приходили, и от Великого Новгорода и от Пьскова, и от ордыньского царя послы
л. 157 об. быша. ‖ И тыи короли и велиции князи и послы быша у великого князя Витовта 6 недель на его
стравѣ, а на день шло оброку по триста бочекь меду, а ялович по троста[фф] ж, а барановь и вепровь
по триста. Князь великии Витовть хотѣль положити на себе коруну, и его неприятели поляне
не пропустиша коруны. И разболѣся князь великыи Витовть, и распусти князеи великых и послы
царевь со многими дарьми и с честию отпусти. А король польскы Владиславь бысть у великого
князя Витовта, и при нем преставися виликыи князь Витовт месяца октября 23 день, на память
святого апостола Якова, брата господня. И сяде на великое княженье князь великыи Швитри-
гаило Олгирдовичь на Вилни и на Троцех. И княжи великыи князь Швитригаило 2 годы без дву
л. 158 месяцеи, и при своем ‖ княженьи отпусти смоленьского владыку Гарасима в Царьград на митро-
полию. И не управляше земли. И Литва же посадиша великого князя Жикимонта Кестуитевича
на великом княжены и на Вилни и на Троцех месяца сентября 1 день. И прииде Швитригаило
на Полтескь и на Смоленьск, и князи руские и бояре посадиша князя Швитригаила на великое
княженье на Руское. И на тую же осень собра силу многу князь великии Швитригаило, и князь
великии тферьскии Борись Александровичь дасть ему брата своего, князя Ярослава, со всею своею
силою, и поиде на Литву, и не дошед до Вилни за шесть миль и сташа во Ошменѣ, и ту стояше
неделю. И князь великии Жикимонть прииде со литовъскою силою, и бысть им бои месяца де-
л. 158 об. кабря во 8 день, ‖ на память святого отца Потапия, в понеделок. И поможе бог князю великому
Жикгимонту, и побиша князя великого Швитригаила, а князи рускыи побиша, а иных поимаша:

[рр] *Так в рукописи* [с] *Так в рукописи* [сс] *Так в рукописи*; *в Н* августа 11 [т] *Так в рукописи* [тт] *Так в рукописи* [у] *Далее в рукописи недостает нескольких листов* [ф] *Так в рукописи*; *в Н* доньского, *т. е. датского* [фф] *Так в рукописи*

князя Василья Семеновича иняша, князя Юрья Лыгвеньевича иняша, Федка Одинцевича, пана
Дедиголда, воеводу виленьского, няша, а иных много множество побиша и поимаша. Тое же зимы
во другыи ряд князь великии Швитригаило собра силу рускую и поиде на Литву, и повоеваше
Литовьскою землю множество, и пожгоша, и во полон поведоша. На лѣто же собра силу рускую
многу, и мештерь вифлянскии с всею силою своею прииде ко Швитригаилу на помощь, и князь
великии тферьскии дасть ему свою силу, и поидоша во Лито||вьскую землю. За полторы мили от л. 159
Вилни ночевал[х] в Рудоминѣ и поиде ко городу. Не доходя Троков и поверне на Старые Троки,
а под Троки стояль на Спасов день, а стоял 4 дни, и поиде от Троковь искати великого князя Жи-
кимонта и рати литовьское. И стояша в Векъшюшках 4 дни, и поиде на Русь во свою землю. И при-
иде ко Креву, и стояша два дни, и взя град Кревь мурованыи и съжже, а люде много посѣкоша
и во полонь поведоша, и оттолѣ приидоша во Молодечну. И прииде ко великому князю Швитри-
гаилу вѣсть, что идеть литва погонею, и князь великыи Швитригаило посла на них князя Михаила,
киевоского воеводу, а з ним послал инных князеи руских. И побиша пана Петраша Монтикидро-
вича и литву, а иных поимаша на Копачех. И оттоле поиде ко Жа||славлю, и Жаславль возме того же л. 159 об.
дни и пожже, а людеи много во полон поведоша. И прииде ко Меньску, и возме град Мѣнескь и
сожже, а людеи многы во полон поведоша, мужи и жены. Иде во свою землю а много зла сотвориша
Литовьскои земли. И приидоша в свою землю ко Борисову, и ту изымаша князя Михаила Ивано-
вича Голшаньского на рецѣ не[хх] Березыни, и послаша его ко городу ко Витебьску, и тамо его
пове[ц] утопити в рѣцѣ в Двинѣ под градом Витебьском, а няша его невинно. Не доходя Лукомля
за милю, в зерехь[цц], мештерь поиде во свою землю, в Лифлянты, а князь велики Швитригаило
к Лукомлю, и ту распусти силу свою рускую, князеи и боярь, а сам поиде ко Киеву. И на ту же
осень князь великии Жикги||монт и собра силу многу литовъскую и ляхи и прииде л. 160
на Рускую землю, идоша ко Мстиславлю, и сташа под Мстиславлемь месяца октября 26 день, на па-
мять святого мученика Дмитрия, во срѣду, и стоаль 3 недели, не возма города поиде в свою землю.
На лѣто же собрашася Швитригаило со князи рускими и бояры и зо всею силою рускою поиде
на Литву, а мештерь прииде со своею силою на помощь ко Швитригаилом во Бряславли. И божиим
повелениемь паде на землю моча велика, за тым же не можааху во Литовскую землю поити. Князь
Швитригаило възвратися во свою землю и распусти силу свою, князеи коарь[ч], а мештерь поиде
во свою землю, и распусти силу свою, князеи, боярь во Помоцку[ш], сам поиди ко Киеву. И на тре-
тее лѣто князь вели||кии Швитригаило сожже Герасима митрополита у Витебьску. И собрася князь л. 160 об.
великии Швитригаило у Витебьску с рускими князи и со рускими ратьми, и поиде ко Бряславлю,
и прииде ко Швитригаилу на помощь мештерь вифляньскии со своею силою. И подуть от Бря-
славля по Завельскои земли по[щ] Завелью к Вилькомирю. И сам[щ] по[ы] за[ы] великии Жикгимонт
не поиде на Швитригаила, и дасть корол 8 сот копеи помочи князю великому Жикгимонту, и князь
великии Жикгимонт посла сына своего, князя Михаила, на князя Швитригаила. И князь Михаило
прииде со своею силою литовьскою и з ляхи, и бысть им бои со Швитраилом на Семень день на лѣ-
топроводца, а билися за Вилкомирем рѣце[ъ]. И за то бог не пособи Швитригаилу, что сожже митро-
нолита Гераси||ма, и поможе бог князю великому Жикгимонту и его сыну, князю Михаилу. И по- л. 161
биша, а иных рукама поимаша. Убили братанича его, князя Жикгимонта Корибутовича, и князя
Ярослава Лыгвеньевича, и князя Михаила Болобана Семеновича, Лыгвеньевича[ь] Голшаньского[ь]
и князя Михаила вяземъского Лвовича, а иных князеи много избиша и руками изымаша князеи 42.
На имя изымаша князя Иоана Володимеревича киевьского и брата его князя Феодора Корибуто-
вича и лифляньского мещера самого убиша, и ланмаршалка, и иных кунторов много побиша,
и всѣх лифлянт перебиша, а иных руками поимаша, нѣчто ся их мало осташе. И много иных гостеи
побиша, ружань и сляжан и чехов, а иных рукама воимаша. После того побитья 3 || недели спустив л. 161 об.
и князь великии Жикгимонт, собравь всю свою силу литовьскую и посла сына своего князя Ми-
хаила на Русь. И пришед князь Михаило станеть на Рши. И смолняне стрѣтили князя Михаила
на Рши, и далися смолняне князю великому Жикгимонту и его сыну, князю Михаилу, и князь Ми-
хаило ко Смоленьску не поиде, но поиде отто Рши к Витебьску. И пришед под Витебьску князь Ми-
хаило стоял 6 недель и не возма города проч поиде. И после того тое же зимы князь великии Жик-

---

[х] *Далее зачеркнутые четыре буквы* [хх] *Так в рукописи* [ц] *Так в рукописи; в С* повели [цц] *Так в рукописи; в С* озерех [ч] *Так в рукописи; д. б.* боярь [ш] *Так в рукописи* [щ-щ] *Написано на верхнем поле с выносным знаком* [ы-ы] *Так в рукописи; в Н* князь [ъ] *Так в рукописи; д. б.* на рѣце [ь-ь] *В С* и князя Данилья Семеновича Голшаньского

гимонт събра опять всю свою литовьскую силу и паномь[э] и послаша ко городу ко Полоцку. И пришедше панове под Полоцком стояли неделю и, не добыв города, проч пошло. И на лѣто полочане
л. 162 и видбляне, не чюя собѣ помочи ниоткуля, и дашася вели‖кому князю Жикгимону Кестутевичю. И нача князь великии Жикгимонть княжити на великом княжень на Литовьскомь и на Рускомь.

Сказание [о] великом князи Витовтѣ

Таину цареву таити добро есть, а дѣла великого осп[о]д[а]ря повѣдати добро же есть. Хощю вамь повѣдати о великом князи Александрѣ, зовемом Витовтѣ литовъскомь, и иных многых земль град[ээ]. Но понеже писано есть: «Братия, бога боитеся, а князя чтите». Такоже и аз хощю вам повѣдати о славном господари, но не мощно исповѣдати ни писанию предати дѣла великого господаря. Яко ж бы мощно кому испытати высота небесная и глубина морьская, то ж бы мощно исповѣдати силу и храбрость того славного господаря. Сии князь великии Витовть, бяше ему
л. 162 об. дръжащю ‖ великое княженье Литовьское и Руское и иныя многия земли, сопроста рѣку уся Руская земля. Не токмо же вся Руская, но еще ж господарь Угорьскои земли, зовемы цѣсарь римскыи во велицѣи любви живя с ним. Толбо[ю] ми ся[ю] увѣри. Нѣкогда сущю тому славному господарю, бывшю ему во своем градѣ, зовемь Луческъ Великии, и посла послы своя королю[я] угорьскому, зовемому цесарю римскому, и повелѣ ему бити к собѣ. Он же без всякого отслушания воскори приехал к нему и со своею королицею, и честь велику и дары многи подаваша им, оттоли же у них утръдися любовь велика. Како не почюдимся чести великого того господаря, еже которые
л. 163 земли на востоцѣ или на западѣ приходяще покланяются ‖ славнону[я] господарю, еже есть цѣсарь над всею землею, и тои пришед поклонися славно господарю великому князю Александру, зовемому Витовту. Еще же и турецкии царь честь велику и дары многи подаваше славному господарю благовѣрному же и христолюбивому царю и цариградскому, и тому со ним в велицеи любви живущю. Такожде и Ческое королевьство великую честь дръжащю над славным господарем, еще и доньскии корол велику честь и дары многи подаваше славному господарю великому князю Витовту. В тая же лѣта брать его Ягаилу преддръжащю стол Краковъского королевъства, по лядску же языку зовему тому Владиславу, и тому с ним во велицеи любви живущю. Коли славныи госпо-
л. 163 об. дарь Витовть на которую вемлю ‖ гнѣвень бываше и которую землю хотяше казнити, королю же Владиславу всегадда[яя] дающю помощь, а иногда само ему ходящю на помощь. Еще же ини велиции цари восточныи служаху ему зо всими грады своими и со землями, тѣ жь велиции князи нѣмецкии, по нѣмецкому языку зовемии мистрове, еще же господарь земли Молдавьскиа и Басарменьскиа, по власкому языку вовеми въеводы, такоже и господар земли, [по] болгарьскому языку зовемии деиспоты, еще же и инии велиции князи, великии князь тферьски, великии князь разаньскии, великии князь Одоевьскии, Великии Новгород, великии Пьсковь, спроста реку,
л. 164 иже не обрѣтеся в всем Поморьи ни град, ни ‖ мѣста, иже бы не прислухали славного того господаря Витовта. Тые же велиции цари и велиции князи и велиции земли, иже писахом зде ини во велиции любви живуще с ним, а инии крѣпко служаху ему, славному господарю, и честь велику и дары многи, и дани приношаху ему, не токмо по вся лѣта, но и по вся дни. И коли славны господарь великыи князь Александр, зовемыи Витовт, на которую землю бьваше гнѣвень и которую вемлю хотяше самь казнити или паки сиых своих воевод послати где въсхощеть, и к которому от тых великих земль повелеваше к собѣ быти, и они безо всякого ослушаниа воскоре прихождаху
л. 164 об. со своеи земли ко нему. И коему господарю нѣ за какую нужю немощно ‖ быти, и он вся своя рати и си[лы][а] посылаше ко ему на помощь и на его службу. Сии же князь велик[и]и[б] Александр, зовемыи Витовт, в нелицеи[бб] чти и славѣ пребываше. Бяше ему нѣколко от своих градовь во единомь нарицаемом Киевѣ, и присылаше к нему велиции ардыньскии князи, прицая[в] ему под великую службу и просяща у него царя на царьство. Много бо бяше орьдыньскых великих царев служать во дворѣ его; он же даль имь царя, именемь Солтана. Оному же царю, иже бѣ на ордѣ, слышавь яко славньи господарь отпустиль своего слугу на царьство, никако же не смѣ съпретися со слав-
л. 165 нымь господарем, остави царство и побежи. Сему же Солтану дошедшу ‖ орды и сѣде на царство повелениемь великого господаря вовемаго Витовта, и служаше со великою боязнею славъному господарю. И не по мнози врѣмени гоньзне за животь, инем же стареишинам ардыньскым посла

[э] *Так в рукописи; в С* панов [ээ] *Так в рукописи; в С* господарь [ю-ю] *Так в рукописи; в Сл.* таково ми ся
[я] *Так в рукописи* [яя] *Так в рукописи* [а] *Буквы* лы *оторваны* [б] *Первое* и *оторвано* [бб] *Так в рукописи; д. б.* велицеи [в] *В С* полецаяся

своя со великими дарыми ко славному господарю и просиша у него иного царя, именем малого Солтана. Сему же малому Солтану сѣдшю на царство никако же не смѣ ослушатися славно[г] господаря: где коли ему повелить, и он ту тада кочюеть. И по малѣ врѣмени и тому минувшюся велиции же князи ардыньские никако же не смѣша разгневити славного господаря великого князя Витовта, дабы не от его рукь поставити им царя, и послаша со великого[гг] честию || и просиша у него иного царя, именем Давлад-Бердѣя. Яко рѣка приходящи всю землю человеки и скоты напаяющися, а сама не умаляющися, такожде и славныи господарь множество цареи[д]. Мы же на предреченное возвратимся. Сему же царю Давлад-Бердѣю немного время побывшю, и тому мимошедшю. Сим же стареишинам ардыньскымь слышавшим, яко славныи господар близь есть во преждереченном Киевѣ градѣ, и приидоша сами поклониша славному господарю великому князю Витовту, и дары многы принесоша, и просять у него иного царя именем Магмета. Яко же бо от моря много вод исходящи. л. 165 об.

В лѣто 6940. Герасим, епископ смоленьскии, поиде ко Цариграду на митропо||лию. Того же лѣта Жикгимонть сяде в Литвѣ. Того же лѣта побоище бысть на Ошменѣ. 1432 л. 166

В лѣто 6941. Герасимь митрополить выиде ис Цариграда. 1433

В лѣто 6943. Швитригаило Герасима митрополита съжже в Витебьску. Того же лѣта бысть побоище н[дд] Вилкомири, множедство побиша князеи и боар и мѣстичов, а иных руками поимаша. 1435

В лѣто 6944. В лѣто 6945. В лѣто 6946. В тыи лѣта бысть град[е] великь во Смоленьску, по лѣсомь, по дорогамь звѣри ядяше людеи, а в городѣ по улицам пси ядяху людеи мертвых, главы, руки и ноги влачаху пси. Ион[ее] люди людеи ели и малых дѣтеи от великого гладу, а в великии пость мясо ели, звѣрину, по волостем, а четвертка ржи была по двѣ копѣ грошеи. И ме||таша в скулинци[ж] люди емлючи по улицам. Того же лѣта Махметь царь побиль москвич. 1436—1438 л. 166 об.

Лѣто 6948. Сотворися зло велико в Литвѣ, убиень бысть князя[жж] великии Жикгимонть во градѣ во Троцех в верьбную неделю перед обѣдом, и бысть мятеж великь у Литовьскои земли. А в то время во Смоленьску дрьжаль воеводство от Жикгимонта пань Андреи Саковичь, и поча приводити к цѣлованию смолнянь: Что же князи литовьские и паны и вся земля Литовьская кого посадять на великомь княженьи, и вань[з] от литовьского князя не отступати, а ко иному не приступати, а мене вам у себе дръжати въеводою докуль сядеть на Вилни князь великии. И владыка смоленьски Семеон и князи, и бояре, и мѣ||стичи, и черныя люди цѣловали пана Андреи на всем на томь Вилни не отступати а пана Андрея дръжа у себе честно воеводою на Смоленьску. И по Велици дни на святои недели во срѣду здумаше смоленяне, черныя люди, кузници, кожемяки, перешевники, мясники, котелники пана Аньдря[зз] сослати силою з города, а цѣлование переступили, и нарядилися у зброи, со сулицами, со стрелами и сы косами и со секирами и зазвонили у колокол. Пань же Андреи почал ся радити з бояри смоленскими, и бояре молвили ему: «Вели, пане, дворяномь своим убиратися в зброи, а мы с тобою. Чи лѣпши датися им у руки». И поидоша с копьи н[и] конехь противу имь. И бысть ступь у Бориса Глѣба у городи, и избиша много || черныхь людеи копьи до смерти, а иныа ранены живи остали, и пробѣгоша черныя люди от пана Аньдрея. И тое нощи выеха пань Аньдреи из града и со женою и бояре смоленьские с ним. И послѣ того бысть мятежа велика у Смоленьску. Изымаше смолняне Петрыку, маршалка смоленьского, и утопиша его у Днепрѣ, и посадиша собѣ воеводою на Смоленьску князя Андря[к] Дмитриевича Доробужского. Рада же литовьская великого княженья, князи и панове и вся земля, межи[л] себе дорадившеся и взяша из Ляв[м] Казимира королевича на великое княженье Литовьское, и посадиша его со честию на столичнем градѣ на Вилни и на всеи Рускои земли. И в то время прииде князь Юрьи Лыгьвеевичь из Нова||города в Лит[ву[н]. И князь великии] Казимирь кор[олевичь даль ему] отьчину его [Мстиславль. Бояре] же смоленьс[кыи приехали к нему] з Литвы ко С[моленску и черьны]я люди не пустиш[а их у город], они же разехашася по своим селом. И за тым бысть брань ве[лика] межи боярь и черных люде[и. И боя]ся боярь чернья люди пр[и]зваша к собѣ господарем князя [Юрь]я Льгвеньевича. И посла князь Ю[рь]и поимати боарь и поимавше их поковаша и имѣния их подаваль бояром своим. Тое же осени на Филиповы запусть прииде воиско литовьскои к Смоленьску 1440 л. 167 л. 167 об. л. 168

[г] *Так в рукописи*; *в С* славного [гг] *Так в рукописи*; *в С* великою [д] *В С далее* отпущаеть на орду, а в него большало цареи навчено [дд] *Так в рукописи*; *д. б.* на [е] *Так в рукописи*; *в С* глад [ее] *Так в рукописи*; *в С* ино [ж] *Так в рукописи*; *в С* скудильници [жж] *Так в рукописи* [з] *Так в рукописи*; *в С* вамь [зз] *Так в рукописи* [и] *Так в рукописи* [к] *Так в рукописи* [л] *и переделано из* е [м] *Так в рукописи*; *в С* Ляховь [н] *Край листа оборван*

и стояше полтретьи недели, и посадь и церкви, и манастьри пожгоша, а людеи много множество
л. 168 об. посѣкоша, а живых в полонь поведоша, и много зла сотво||[риша и поидоша] проч.

1443 Лѣто 6951. [Бысть зима лю]та и метелица [безьперестани с м]орозом великим. [И мьроша
люди мно]зи по лѣсомь [и по дорогам с вели]кои стюдени. [А снег был] велик велми, за много [лѣта
т]акова зима не была и ста[рыи л]юди не запомнять. И тое же [зим]ы поводь была велми вели[ка],
во Смоленьску весь посад поня[ла], мало не дошла вода Покров[ск]ои горы[о]. Тое же зимы преста-
вис[я] архимандрит Анофреи спасскии месяца ген[варя] 23, и проводиша его честно.

1444 Лѣто 6952. Князь великии Борис тферьскии посьлаль воевати земли Великого Новгорода,
а воеводах был князь Андреи Дмитриевич. Изьвоеваша волости и за полтритьядцать, и много зла
л. 169 учиниша. Того же лѣта королю полоскому[оо] Владиславу, || брату Казимирову, было побоище
с турецким царемь, и убиень бысть на том побоищи король угорьскыи и турецкии царь.

1445 Лѣто 6953. Князь великии Казимирь немирень сь великим княземь московъскимь. И при-
шедше москвичи с татары извоеваше Вяземъскую землю всю. Тое же зимы князь великии Казимирь
послал воеводы своих, князеи и пановь, против того воевати Московьское земли. И извоеваше Ко-
зелеск, и много зла учиниша москвичомь, и в полон поведоша множество людеи. Собрашася мо-
жаичи за 9000 их и погнаша угоню за литвою. И поможе бог литвѣ, побиша москвичь много, а иных
поимаша живыхь, и приведоша ихь во Смоленьск ко великому князю Казимирю. И учиниша па-
л. 169 об. нове великому князю || честь тогда и собѣ. А московьского великого князя тогды не было в земли,
ходил к Мурому с татары битися. Тое же зимы преставися смоленьскии владыка Семион месяца
марта 3 день на средокрестнои недели, во среду, и проводиша его со честию у святого Спаса, у ма-
настыри. Того же лѣта месяца маиа князь великии московьскии бился с татары, со царьмь сь Маг-
метом и со сыномь его Мамутяком, и побиша москвич, а самого князя великого Василья няли тата-
рове на побоищи и можаиского князя няли, и иных князеи и боярь много поимали. А было тое
побоище в Суждали у святого Спаса у манастыри. Того же лѣта Москва выгорѣла, весь город,
и имѣниа вся погорѣ, и людеи множество погорѣша, и бысть на Москвѣ скрьбь велика в людех.
л. 170 Того же лѣта перед по||кровом за двѣ нощи поколибася земля в нощи, аки колыбѣль коли-
балися храмы. Тогое же осени на Дмитров день царь Махметь и Мамутякь, сынь его, отпу-
стили князя великого Василья московьского на окупѣ, дати на собѣ ему окупа много мно-
жество.

1446 **В лѣто 6954.** Князь Дмитреи Юрьевичь Шемяка изымаша брата своего старшего, князя
великого московьского Василья Василе[п] Васильевича, и вынимаше ему очи, а сам сяде на великом
княженьи на Москвѣ.

Лѣтописець великих князе[пп] литовских

Велики[р] князь Гедимина[р] литовъского 7 сынов было: стареишии Моидивиды, потом Наримонт,
потом Олгирд, королевь отець, потом Евнутии, потом Кестути, оцрь[с] великого князя Витовта, ||
л. 170 об. потом Рьять, семы Либорть. Моньдевиду же отець дал Карачевь да Слоним, Наримонту Пинескь,
Олгирду, королеву отцю, Кревь; да к тому князя[т] витебьскии сынов не дрьжаль, приняль его
к докцѣ[у] и Витебь[ф] в зяти, а Евнутья осадиль у Вилни на великом княженьи, а Кестутью Трокы,
а Корибуту Новгородь, а Любарта приняль володимерьскии князь к дочцѣ в всю землю Волынь-
скую. Олгирд, королевь отець, а великого князя отець Кестюти были у великого князя у великои
милости и в ласцѣ. Князь великии Евнути во большеньствѣ буда не полюбилься има, и змолвили
межи собою братья, князь велики Олгирд и князь велики Кестутии, как бы его оттолѣ высади[х],
л. 171 а никоторому бы межи нихь сѣсти. И змолвивше межи собою || рок учинили, которого бы дни
с[ц] Вилни пригнати и засѣсти городы под братом, великим княземь Евнутиемь. И князь велики
Олгирд из Витебьска не поспѣл к тому року к Вилни, а князь великии Кестутеи пригналь к городу
к Вилни и вогна во город. И князь великии Евнутии, выскочив, убѣжить в горы, в гури и тамо
озябеть в ногы. Немше его привезли ко брату его, ко князю великому Кестутьеви, онь жда брата
своего стареишего, великого князя Олгирда, посадить его за сторожею, а противу брата своего,
великого князя Олгирда, гонца послал, что уже у Вилни сѣль, а бра[та], князя великого Евнутия,

[о] *Текст восстановлен по С* [оо] *Так в рукописи* [п] *Так в рукописи* [пп] *Так в рукописи* [р-р] *Так в рукописи* [с] *Так в рукописи; в С* отець [т] *Так в рукописи* [у] *Так в рукописи; в С* дотьце [ф] *Так в рукописи; в С* Витебъскь [х] *Так в рукописи; в С* высадити [ц] *Так в рукописи; в С* к

пяль. Стретить его гонець у Кревѣ, и князя[ч] великии Олгирд вборъздѣ[ш] поспѣшить борьздѣ[ш] и при||едеть ко брату своему ко князю великому Кестутью. Князь великии Кестутии рече брату л. 171 об.
своему, великому князю Олгирду: «Тобѣ подобаеть великимь князем быти во Вилни; ты стареишии брать, а я с тобою заодно дрьжу». И посадить его на великомь княженьи во Вилни, а Евнутью дали Жеславль. А докончають межи себе князь великии Олгирд, князь великии Кестутии, што братьи все послушнои быти великого князя Олгирда, или которыи волости, то собѣ разделили, а то собѣ докончають — что придобудуть, грады ли или волости, да то дѣлити наполы. А быти има до живота в любви а в великои милости, а правду межи собою на томь никому ни на кого не помысли||ти лихом. Также и была[щ] до живота в тои правдѣ. Сыновь же было у великого князя л. 172
Олгирда 12, а у великого князя Кестутья 6 сыновь было. А межи сыновь любили князь Олгирдь князя великого Ягаила и князя[ы] великого Кестутья[ы] полюбиль великого Витовта, а нарекли при своихь животѣхь, што им быти на их местех, на великих княженьяхь. Они паки, князя великии Витовт, также у великих дружбах были при отцехь своих. Потом паки князь великии Олгирдъвич[э] умре, и князь велики Кестутии не оставя брата своего, великого князя Олгирда. Какь и до его живота во одиначествѣ з ним были, почнеть дрьжати князем великого Ягаила. И почнеть такь переежда||ти ко старым думам, как и ко бра[ту][ю] перееждати старшему. Нѣхто пакь был у великого л. 172 об.
князя Олгирда паробокь неволныи, холоп, звали его Воидимом. Первое постелю слати и воду давати собѣ пити, и потомь пакь полюбилься был ему, дал ему был Лиду дрьжати. И потомь по животѣ[я] великого князя Олгирда двѣ лѣтѣ и болшеи минуло, князь великии Ягаило поведеть его вельми в высокихь, и дасть за него сестру свою родную, княгиню Марью, што потом была за князем за Давдомь. Князю великому Кестутью влми[а] велику нелюбость и жалость учиниль, што братанну его, сестру, за хлопа дал. И был тоть Воидило у великои моци у князя великого Ягаила, почал з нѣмци собѣ || суимы чинити и записыватися грамоты противу великого князя Кестутьа. л. 173
Ѣхот[б] пакь был опькровьскыи[в] кунтарь, звали его Гуньстыном. Тоть быль кмотрь князю великому Кестютью, крестиль княгиню Янушеву, дочку его. Тоть повѣдал князю великому Кестютью: «Ты того не вѣдаешь, как князь Ягаило посылаеть к нам часто Воидила, уже записалься з нами, как тебе избавити своих мѣсть, а ему бы ся достало и с сестрою великого князя Ягаила твои мѣста». А князь великии Кестути вѣдал, што князь великии Витовть гораздо живеть со князем великим Ягаилом, и почнеть жаловатися сыну своему, великому князю Витовту: «Ты з ним гораздо живешь, а он уже записалься з нѣмици[г] на нас». И князь велики Витовт отвѣчаеть отцю своему: «Не вѣруи тому, ач то || нѣть, занеже со мною гораздо живеть, ачеи бы мнѣ явил». Потом пакь великое зна- л. 173 об.
мение учинилося: князь великии Ягаило дал был Польтескь брату своему, князю Скиргаилу, и они е[д] не приняли. И князь великии Ягаило посла рать свою усю литовьску и рускую з братом своим, князем Скиргаилом, к Полоцку. И оттуды мистр лифляньски прииде ратью к Полуцку и оступять город. И князь великии Кестутии опять начнеть жаловатися сыну своему, великому князю Витовту, и проплакивая на князя Ягаила: «За Воидила сестру да мою братаанну, а из Нѣмець ми явлено что нѣмци записалися на нас, а се пак третие: с ким ся мы воюем? З нѣмци. И они з ними Полоцка добывають. Уже то проавилося, што они заодно посполь стали на нас з нѣмци». Князь велики || Витовт отвѣчаеть отцю своему, великому князю Кестутью: «Еще тому не довѣряю л. 174
гораздо». А рекь то князь великии Витовть, а сам поехал к городу Дорогичинити[е]. Князь пак великии Кестутию, собрався своею моцью и вженеть в город у Вильню и иметь князя великого Ягаила и з матрью и з братьею, и грамоты тые знаидеть, што з немци писалься, и ко сыну своему гонца пошлеть, к великому князю Витовту ко Дорогичину, что такая дѣла сталася. И гонець тоть наидеть князя великого Витовта, а он уже до Городна приехал з Дорогичина. А князь великии Витовт за одинь день приженеть из Городна ко отцу своему, великому князю Кестютью. Он же рече сыну своему, великому князю Витовту: «Ты мнѣ не вѣриль, а се тые || грамоты, что записалися были л. 174 об.
на нас, но бог нас остерег. Но я князю великому ничего не вчиниль, не рушил есми ни скарбов его а ни стад, а сами у мене у нятьствѣ ходять, толко за малою сторожею, а отчину его, Витебьскь и Кревь, и вся мѣста, што отець его дрьжаль, тое все ему даю, ни у во что их не уступаюся.

[ч] *Так в рукописи* [ш-ш] *Так в рукописи* [щ] *Так в рукописи; в С* такоже были [ы-ы] *Так в рукописи; в С* князь велики Кестути [э] *Так в рукописи; в С* Олгирдь [ю] *Буквы* ту *оторваны* [я] *Далее стертое слово* [а] *Так в рукописи* [б] *Так в рукописи; в С* некто [в] *Так в рукописи; в С* остродски [г] *Так в рукописи* [д] *Так в рукописи; в С* его [е] *Так в рукописи; в С* Дорогичину

А то училь[ж] есми стережа своеи головы». То пак князь великии Ягаило правду свою наборадѣ
вабыль, тамо не пошоль, а наговориль мѣстичи виленьски Ганюилеву чядь, а засѣли Вилни.
А князь великии Витовт в тое время у Троцех был, и князь великии Ягаило з Витебська со всими
своими прижкенеть к Вилни. И князь великии Витовт пошлеть к Сѣверскому Новугородку ко отцю
л. 175 своему с тою вѣстью. А нѣмци пак прускии услышавше та||а дѣла, и маршалко прускии поиде на
помочь ратью к великому князю Ягаилу вельми наборзде. А какь услышавь то князь велики
Витовт, что прускии нѣмци к Вилни и Троком идуть, а князь великии Ягаило из Вилни к Троком
же идуть ратью сниматися з нѣмци, и онь поидеть с Троковь к Городну с матерью. А как присту-
пить ко Троком князь великии Ягаило, и Троки дадутся ему. И князь великии Кестютии к Го-
родну к сыну своему, тута наидеть и жену свою и пошлеть я к Берести, надѣяся на князя на Януша
мозовьского, зятя своего, а сам поидеть во Жемоить, а сына, князя великого Витовта, оставить
у Городнѣ. Князь пак Янушь, зять его, забыв добра и приязни цтя своего и тещи своеи и шюрьи,
л. 175 об. поиде ратью к До||рогичину, Дорогичинь возма осадить, Мельник возма осадить, Саражь извоюеть,
Каменець извоюеть и оступить у Берести тещю свою. Берестья добывь[з] поидеть проч, осадивь
тыи 2 города, Дорогичинь и Мелник. А князь великии Кестютии, събравь свою Жемоитьскую
землю и вси рати, и поде к рѣце к Вльи[зз], и князь Витовть, собра свою рать и свои очины, поидеть
из Городна противу отца своего и съимутся на Вельи вышши Ковна 2 мили. И тута перевезтся
рать и поидуть к Троком, и, пришедше, оступиша Троки. И почюеть князь великии Кестютии, что
князь Ягаило из Вилни идеть ратью, а з ним нѣцкая[и] рать и лифляньская. Ино первое нѣмци
л. 176 обоим неприятели были, и князю великому Кестютью, и князю великому Ягаилу. И се пе||рвое:
лифляньская рать на помочь приходила князю Скиргаилу к Полоцку, а потом з маршалъком пру-
ская рать ко Троком приходила, а то вже в третьее лифляньская рать з ним же придила[к]; то вже
заки[л] тые вышли, што с ними заодно стали противу князя великого Кестютья. И выступить на бои
князь великии Кестутии и с сыном своим, великим княземь Витовтомь, противу князя Ягаила.
И как не съшедшимся полкомь за три или за четыри перестрѣлы, прижепуть князи и бояре от князя
великого Ягаила до князя великого рати Кестутьевы, почнуть пытати князя великого Витовта,
што быхом з ним поговорили. Почнуть говорити великому князю Витовту: «Князь великии Ягаило
л. 176 об. послаль нась к тобѣ, што быхом || дръжали свое, а вы бы свое, а бою бы межи нас не было, а крово-
пролитья бы не учинилося. Ты бы приехал ко брату своему, князю великому Ягаилу, а мы правду
даемь, чтобы тобѣ чисто отехати опять у рать свою, чызды[м] бы межи вас добрыи был конець».
И князь великии Витовть отвѣчаль: «Правду у вас беру, штобы також князь Скиргаило сѣмо
приехаль, а также бы правду даль, и я выеду». И они послали к князю Скиргаилу, и князь Скир-
гаило также правду дал великому князю Витовту, как и они. И князь Витовть поехаль к князю
великому Ягаилу и ко его рати, а полкове стоять, межи себе не починали ничего. И князь великии
л. 177 Ягаило учнеть просити великого князя Витовта, штобы «еси межи нас уеднал || и кровопролитья бы
не было». И князь великии Витовт правду взял у князя великого Ягаила за отца своего, что отцю
его, великому князю Кестутью, зьехався и опять чисто розехатися. А еще рече князь великии Ви-
товть князю великому Ягаилу: «Еще, брате, пошли князя Скиргаила, штобы и онь и я задали
быхом правду отцю своему, иж бы ему чисто приехати и опять отехати в рать, а князь бы великии
Скиргаило от тебе дал правду». И князь великии Витовт с князем Скиргаилом воедеть ко отцю
своему великому от князя великого Ягаила, и князь Скиргаило дасть правду от князя великого
и от себе. И князь великии Витовт со отцем своим, великым князем Кестутьем, оба поидуть из рати,
надѣяся на тыи правды. И князь великии Ягаило переступивь тыи правды, молвять: «Поедь
л. 177 об. к Вилни, тамо дончаемь[н] въше»[н]. Остали. И как || к Вилни приехав, князя великого Кестютья,
дядю своего, оковавь, послали Креву и всадили у вежю, а кназа великого Витовта оставили были
еще у Вилни. И тамо у Кревѣ пятое ночи князя великого Кестутья удавили коморники князя ве-
ликого Ягаиловы: Прокше, што воду даеть ему, а были инии, Мостевь брать а Кучюкь, а Лисица
Жибндяи. Таков конець стался князю великому Кестутью.

По смерти пакь великого князя Кестутья пошлеть князь великии Ягаило князя великого
Витовта у Крев же со женою а велить его твръдо стеречи в комнатѣ. Помщая Воидила, што были

[ж] *Так в рукописи; д. б.* учиниль [з] *В К, Р, Рум.* не добывши [зз] *Так в рукописи; д. б.* Вельи [и] *Так в рукописи* [к] *Так в рукописи* [л] *Так в рукописи; д. б.* знаки [м] *Так в рукописи; в С* ачеи [н-н] *Так в рукописи; в С* докончаемь

сестру свою за него дали, дву вели на колесѣ разбити, а одно, Видимонта, дядю матки князя вели-
кого Витовта, отца брата матки его, што дръжаль Ульяну, потом пакь была за Мониводом,
а иныхь || [б]оярь[о] многих постинали, помщаа того Воидила. Князь пакь великии Витовт сидѣл л. 178
у Кревѣ в комнатѣ за твръдою сторожею, а жонцѣ 2 ходили покладывати княгиню в комнату
да положивь да вонь поидуть, а сторожи около. То пакь великая княгиня слышавь от людеи:
иметь ли князь великии Витовт долже сидѣти, ачь также загадають, как и нашим отцем. И при-
гадала ему такь: какь поидуть жонки покладывати, ино бы ему однои жонки услакьсти[п] порьты
да выити вонь з другою жонкою, а тои жонцѣ оставити бы в неи в которыхь портѣх выидеть вон.
И пакь его научить, и онь, нарядився в одное жонки порты, да и з другою вышоль, да спустился
з города да утекь у Нѣмци, у Прусы. Сущю же ему у Нѣмцах у Марьинѣ градѣ у мистра, || при- л. 178 об.
ехаше к нему мнози князи и бояре литовьскии, он же нача воевати с помочю нѣмецѣкою[пп] Литовь-
скую землю. А князю великому сущю Ягаилу з матерью, з великою княгинею Ульяною, в Ви-
тебьску, а брать его, князь Скиргаило, у Литовьскои земли у Троцех. А великому князю Ягаилу
и Скригаилу невозможно уже стати противу ему, заню же бо у него сила велика собралася. Тыгды
князь Ягаило, перезвав его из Нѣмець, и дал ему Луческь зо всею Волыньскою землею, а у Литов-
скои земли отчину его. Короля Казимира краковьского в животѣ не стало, а сыновь у него не было,
толко одна долка[р]. И начаша ляхове слати ис Кракова ко князю великому Ягаилу, дабы приняль
крещение старого Рима и понял бы у них королеву Ядвигу собѣ жоною и стал бы у нихь || королем л. 179
у Кра́кове на все земли Лядскои. Он же, князь великии Ягаило, совѣть сотвори своею матерью,
з великою княгинею Ульяною, и з братьею своею, и с всими князьми и бояры Литовьское земли,
и поехав Кракову в Лядскую землю. Тамо же сам крестися и брать его, и князи, и бояре Литовь-
ское земли. И взяль за себе королеву Адвигу, и коруноваи бысть того королевъства коруною.
И отолѣ начаша крестити Литву в латыньскую вѣру, и присла арцибискупь бискупа к Вилни
в Литовскую землю, и тогда начаша ставити костелы в всеи Литовьскои земли. Тое же зимы королю
сущю у Кракове зо всими, князь Аньдреи полоцки прииде з нѣмъци с вифлянты, зо всею латыга-
лою на Литовъскую землю, и повоевав пожже много мѣсть и сел, градом же в Литов||скои земли л. 179 об.
ничто не успѣ, и пакы возвратися восвоясы. Тое же зимы князь Свѣтславь смоленьскыи совѣть
сотвори со княземь Андреемь полоцкым: он в Литву, а князь Свѣтъслав к Орши. А на миру много
зла сотвориша, хрестияньскии[рр] мучиша хрестиянь, иж ни на поганьскых ратех слышахом тако-
вых мук мучащи хрестиянь. Збираху и запираху во избах и зажигаху, а другия великия храмы
очапы подьнимаху и плѣниковь под стѣны главами кладяху, а иныя жень и дѣти на копья тыкаху,
а иныхь мукь над хрестияны, их же срама ради не писахомь, яко же ни Антиох сирьскии, ни Ульянь
законопреступник тых мук не сотвори над християны, граду же Рши ничто же успѣша и паки
возвратися восвояси. Тое же зимы на весну у великии говенна начать Светьславь думати смо||лень- л. 180
скими бояры на християньское кровопролитие, аки звѣрие сверѣпии, аки нехрестияне. Поиде
ко граду Мъстиславлю и ста у града Мьстиславля, и нача добывати и пороки бити град, а в землю
Мстиславльскую вои пусти, и много пролиа крови християньскиа. То же бысть богу мръзко зрѣти:
зовущимся хрестияном, а братью свою хрестиянь не человеческии, ни хрестияньскии мучаху.
Князь же великии Скиргаило и князь великии Витовт приехавше из Ляхов а[с] брата своего короля
и слыша, яко князь Светьслав смоленьскии и преже бысть под Витебьском, а потом к Орши при-
ходил, а под Мстиславлем стоить, град пороки биеть. И сожалився князь великии Скиргаило,
поиде со братьею своею, з великим княземь Витовтом и с Семеном Гугнивымь. И помянуша слово ||
божие, еже рече: «Во которую мѣру человек мѣрить, отмѣрится ему, а что посѣеть, то и пожнеть. л. 180 об.
Мы, рекоша, никего[сс] зла ему не сотворихом, а он з нами в докончании будучи и преступивь крест-
ное цѣлование и дончание[т] а нашю землю воюеть и кровь хрестиянскую проливаеть. Мы же на нь
идемь, надѣяся на бога и на хрестианьскую силу». И приидоша ко граду Мъстиславлу. А князю
Светьславу, стоящю у града и вынявше[у] пороки града Мстиславль на крестнои недели
у пятницю. А пакь услышавь князь Светслав, што идеть на него князь великии Скиргаило
со братьею, он же спольчивь воя своя и поидеть противу им. Яко соступишася полци, бог же
по Д[а]в[ы]да пророку слову сотвори, еже рече: «Обратится болезнь на главу его, и на || верх его л. 181
неправда снидеть». И паки: «Ровь изры и искапа, и впадеся во яму, юже сотвори». Бог же поможе

[о] *Буква б оторвана* [п] *Так в рукописи* [пп] *Так в рукописи* [р] *Так в рукописи; в С* дочка
[рр] *В Р* не по хрестияньскии [с] *Так в. рукописи; в С* от [сс] *Так в рукописи* [т] *Так в рукописи;
в С* докончание [у] *В С* бивши

15 Заказ № 415

великому князю Скиргаилу и великому князю Витовту, а князь Светьславь устремися на бѣгь и со своими князьми и бояры[ф] смоленьскими, и со своими ратьми. Божьею силою ту немало чюдес сотвориша, избито бысть вои много множество, князеи, боярь. Но и самого князя великого Светьслава убиша, сына же его, князя Юрья, князь великии Скиргаило обрѣтеся у Троцех[фф] много ранена, толко жива суща. И взя его и нача его лѣчити многими лѣкарьствы, и главу ему постриже рань ради, зане много раненьи очаявся бе живота. Князь же великии Скиргаило исцѣливь его
л. 181 об. от рань и привезе ко граду Смоленьску к матери его, великои княги||ни Свѣтьславли, и посади его на великом княженьи у Смоленьску, занеже была за князем Юрьем дочка стареишее сестры Скирьгаиловы. Отшед же от города Смоленьска князь великии Скиргаило и поидеть во свою землю Литовьскую, и нача княжити у Троцех, а у Вилню прислаль король старосту от себе лядского. А князю великому Витовту тогда дръжащю Лучеськ и всю землю Волыньскую, а в Литовъскои земли отчину свою мѣль. И бысть емо[х] ножно[х], яже преже чего не было в Литовъскои земли, сторонам владѣющим великим княженьемь. Тогда съвѣть сотвори со многими князьми и бояры Литовъскои земли. Тогда бо Скиргаилу отехавшу ко Полоцку и князь велики Витовт прииде в Вилню,
л. 182 хотя || засѣсти, а княгиня великая его Нна[ц] бѣ тогда в Городнѣ. Вилневци же тогда не вдашеся ему, зае[ч] же тогда правду дали королю[ш] Скиргаилу[ш]. Онь же тогда не возма Вилни и поиде к мистру и с своею княгинею, и своими князями, и со многими бояры, и оттоле нача воевати Литовъскую землю з нѣмецкою помочию. И уже узял был Литовъскии земли по рѣку по Велью, а Полтеск град вдася ему. И узрѣ король и князь великии Скиргаило, яко уже невозможно им удръжати земли Литовъскои перед великим князем Витовтъм, с нимецькими силами поиде к Вилни. И стрѣте его князь Скиргаило с братом своим Витовтьм[щ] и з литовъскими вои на рецѣ на Вельи у городка, на мѣсти нареченном Икшишькы. И ступившимся полком, и бог поможе великому ||
л. 182 об. князю Витовту, и побѣжени быша литовъскии вои, и устремишася на бѣгь, и побито бысть их много. А иных князеи и боярь в нятьство поимали: князя Семена[щщ] Евнутьевича, князя Глѣба Светославича смоленьского, князя Василья[э] Костянтиновича, князя Ивана Тету, Лва Пlакьсича и иных князеи поимано бысть много. Иде князь великии Витовт таки ко граду Вилни с своими воими, и оступить град Вилню, и нача добывати Кривого города, пушиками бити, и взя град Кривыи; тогда же нѣмци убиша князя Коргаила Олгирдовича. А лядскои заставѣ, тогда сущи у Высоком городѣ, не пустиша во град князя Коргаила[ю]. Князь же великии Витовт возма Кривыи град и землю извоевав, паки возвратися в Нѣмци. Того же лѣта к великому князю Витовту[я]. . .

[ф] ы *переделано из* е [фф] *Так в рукописи; д. б.* у трупех [х-х] *В С* ему нужьно [ц] *Так в рукописи; в С* Анна [ч] *Так в рукописи; в С* зане [ш-ш] *Так в рукописи* [щ] *Так в рукописи; в С* Вигонтомь [щщ] *Далее зачеркнутые буквы* Свето [э] *Так в рукописи; в С* Глѣба [ю] *Так в рукописи; д. б.* Витовта [я] *На этом рукопись обрывается*

ORIGO REGIS JAGYELO ET WYTHOLDI DUCUM LITHUANIE

Aput ducem magnum Lithuanie Gediminum erant septem filii. Primus et senior Montiwid, л. 63
secundus Narimuth, tercius Olgerth, pater domini regis, quartus Iwenynti, quintus Kyestuti, pater
domini magni ducis Wythowdi, sextus Koriath, septimus Lubarth. Montiwido suus pater dederat
bona ista Bernow[а] et Slonym, Narimutho Pynsk. Olgerdo patri domini regis Crewa. Sed quia dux
wytersky[б] prolem non habuit masculinam, assumsit eum ad filiam suam vnicam, Wythewsko post
eam recipiendo. Yewyntham autem locauit in Wilna in Magno ducatu. || Gyesthutho patri domini л. 63 об.
ducis Wythowdi donauit Troky, Coriatho Nowogrodek, Lubarthim assumsit dux wladimiriensis
ad filiam suam, cum qua dedit Wladimiriam, Luczko et terram dictam Volnyczska[в]. Olgerth pater
domini regis et Kyestruch, pater domini ducis Wythowdi, erant in magna dilectione et vnitate et con-
dixerunt inter se fratres, dux magnus Olgerth et dux magnus Kyersthuch, quomodo ipsum de hinc
deponere possent vt vnus illorum duorum succedat, et condicon[г] inter se terminum et diem fecerunt,
quibus ad Vilnam venire et castrum occupare et capere sub fratre ipsorum duce m. Jewyntho. Tunc m.
dux Olgerth de Wythewsko non potuit ad eundem terminum venire Vilne condictum. Dux autem m.
Kyerstruki veniens festine ad Vilnam castrum ipsum intrauit. Dux vero m. Jewynthi exiliens de castro
fugit in valles et montes. Et ibidem infrigidatur pedibus. Capientes eum duxerunt ad fratrem suum
ducem m. Kyerstruky, qui, expectans fratrem suum seniorem ducem Olgerth, posuit eum sub custodia.
Et in occursum fratri suo duci Olgyerth destinauit cursorem: quod illam Villnam occupauit et fratrem
suum ducem m. Jewynthi cepit obuiatque ille cursor in Crewa. Dux m. Olgert eo celerius applicat
Vilnam, ad fratrem suum Kyerstruchi venit, qui dicit fratri suo duci Olgerdo: «Tibi licet esse in Vilna
m. ducem, quia es senior frater et tecum in vnitate viuo». Et locat eum in magno ducatu Vilne, Ye-
wynto vero dederunt Zaslaw. Et concluserunt inter se fratres dux Olgyerth et dux Kyerstruch: quod
fratres omnes obediant duci Olgerdo. Et aliquos districtus inter se diuiserunt et hoc eciam inter se
concluserunt, vbicumque aliquid acceperint, puta: ciuitates, castra aut districtus, id per medium diui-
dere et esse concluserunt mutuo in vita in magna caritate, placencia, dilectione et fidem inter se super
eo ceperunt: nulli in vita de alio male cogitare. Et ita fuerunt vsque ad terminum vite in hac vita.

Item aput magnum ducem Olgerth erant filii XII. Et apud magnum ducem Kyerstruchi VII
erant filii. Et inter omnes filios placuit duci Olgerdo dux Jagello, duci autem Kyerstuchi placuit
dux Vitoldus. Et condixerunt circa vitam eorum, quod ipsi essent in eorum locis, puta, in magnis
ducatibus, post vitam eorum. || Qui duo videlicet m. dux Jagello et dux Wytoldus similiter circa л. 64
patres eorum in magna societate erant. Postremoque dux Olgerth moritur et dux m. Kyerstuch non
deserens verbum fratris sui Olgerdi sicut circa vitam eius fuit secum in vnitate. Et tenebat[д] quod m.
dux Vilnam[д] filium eius ducem m. Jagello. Et veniebat similiter ad consilia ad eum sicut ad fratrem
suum seniorem venire consueuerat. Quidem autem fuit aput ducem m. Olgerdi sews[е], wulgariter chlop
dictus, Woydilo primum in pistorem deputatus. Et fuit pistor; postea constituit eum lectum facere
et aquam porrigere sibi ad bibendum demumque placuit sibi et dedit sibi Lidam tenere et dilexit
eum fecitque eum crescere in magnum. Postea autem, post vitam ducis Olgerdi duobus aut tribus annis
preteritis, dux m. Jagello exaltatur multum alte. Et dabit sibi in vxorem sororem suam germanam du-
cissam Mariam, que postmodum erat data duci Daud, in quo m. duci Kyerstrucho multum magnam
displicenciam et dolorem intulit, quia neptem suam et sororem ipsius serwo suo dedit. Hic Woydilo
in magna potestate apud ducem m. Jagello. Et cepit cum Theuthonicis conuenciones celebrare. Et lit-
teris se inscribere contra ducem Kyerstruchi. Quidem autem fuit astorodensis comendator dictus
Smydsten. Hic fuit compater m. duci Kyerstruki, de fonte autem baptismi leuauit filiam suam con-
sortem ducis Mazowie domini Janusii. Hic comendator referebat duci Kyerstrucho: «Tu nescis hoc,
quomodo dux Jagyello mittit ad nos sepius Woydilonem. Et iam inscripsit se nobiscum quomodo priua-
ret te tuis bonis, vt ipsa adipiscatur et cum sorrore ducis m. Jagellonis». Dux autem Kyersthuk sciens,

---

[а] *Так в рукописи; в II* Корачов [б] *Так в рукописи; д. б.* Wytebsky [в] *Так в рукописи* [г] *Так в рукописи; д. б.* kondictum [д-д] *Так в рукописи; д. б.* quasi magnum ducem Vilne [е] *Так в рукописи; д. б.* servus

quod dux m. Witowdus bene viuit cum duce Jagello, cepit querulare coram filio duce Witowdo: «Tu secum bene viuis. Et ipse iam se inscripsit cum Theutonicis contra nos». Dux Vitoldus respondit patri suo: «Non credo forte hoc non est, Quia ipse mecum bene viuit, forte michi reuelaret». Postea signum magnum factum est: dux Jagello dederat fratri suo Sergallo. Poloczko, et polocenses eum suscipere noluerunt. Dux vero Jagello direxit exercitum suum omnem Lithvanicum et Ruthenicum cum fratre suo duce Sergallo in Poloczsko. Et ex alia parte magister Liwonie venit cum suo exercitu ||
л. 64 об. contra Poloczsko. Dux enim Kyerstruch iterum conqueritur coram filio suo duce Wythowdo lacrimando contra ducem Jagello et dicens: «Ecce, Woydilony sororem dedit in consortem neptam meam et a Theutunicis est intimatum quod cum ipsis contra nos se inscripsit. Et ecce tercium: cum nos bellamus cum Theutunicis, cum ipsis ipse Poloczko expugnauit. Iam autem manifestum est quod ipsi ad plenum vnum sunt cum Theutunicis contra nos». Dux vero Wythowdus respondit patri suo: «Adhuc huic non bene credo». Et dicens hoc iuit solus ad castrum Drohiczin. Dux autem Kyerstuchi, congregata potencia sua totali, ingreditur castrum Vilnense. Et capit m. ducem Jagello cum matre et fratribus et litteras has invenit, quibus se cum Theutunicis inscripserat. Et ad filium suum ducem Wytowdum in Drohiczyn destinat cursorem referens, quod talia gesta sint. Qui cursor invenit ducem Wythowdum in Grodno de Drohiczyn venientem. Qui vna die de Grodno in Vilnam peruenit. Ad quem dux Kyerstuchi: «Tu michi non credidisti. Ecce littere, quibus se inscripsit contra et deus premuniuit. Sed ego duci Jagelloni nichil feci, non tetigi thezauros eius, qui cum fratribus suis nec in captiuitate est solum sub parwa custodia tenetur. Patrimoniumque suum Wytepsko et Crewa et omnes ciuitates, quas pater suus tenuit, sibi do. Et in nichilum, quod est ipsorum, me intromitto. Et hoc feci, custodiens caput meum, presenciens, quod michi mala cogitaret». Dux vero Jagello, per nimium exhilaratus de aduentu ducis Wythowdi, fidem dat. Dux vero Jagello patruo suo duci Kyerstutho nunquam contra ipsum esse. Sed in omnibus voluntatem suam facere. Dux vero Kyerstruchi dimittit eum cum fratribus et thezauro suo totali. Et ita dux m. Jagello vadit in Wytepsko. Et dum sedisset dux Kyerstruchi in Vilna, mittit duos homines in Poloczsko, vnum ad exercitum, alium ad castrum. Qui ambo vt castrum intrauerunt, Polocenses gauisi sunt et clamauerunt contra exercitum. Et ita homines exercitantes recesserunt a duce Sergallo et processerunt ad Vilnam ad ducem m. Kyerstruch. Dux vero Sargello cum parwa comitiua cum Theutunicis in Liwoniam processit. Dux autem
л. 65 Kyerstuch iuit ad || Sywer[s]ky[ж] Nowogrodek contra ducem Coributh. Et filium suum ducem Wytowdum in Lithwania dereliquit. Et eundo illic mandauit Woydilonem suspendi. Duxque m. Jagello debuerunt[з] eciam secum ire contra ducem Coributh. Itaque dux m. Jagello fidei sue immemor ibi non processit, sed alloquens ciues Vilnenses, videlicet personam Hanullonis et alios, et obsederunt Vilnam, duce m. Wythowdo in Troky existente. Duxque magnus Jagello de Wythepsko cum omnibus suis ad Vilnam peruenit. Et dux m. Wythowdus mittit ad patrem suum ad Swywyerky Nowogrodek cum hac nouitate. Theutunici autem Prussie audientes talia gesta, marsalcus Prussie procedit cum exercitu in subsidium duci Jagelloni multum celeriter. Et cum hoc audisset dux Wythowdus, quod theutunici ad Troky vadunt, et dux Jagello eciam ad Troky progreditur cum exercitu suo cum theutunicis conuenire, dux Wythowdus iuit ad Grodno cum matre. Et Troky dux Jagello cum theutunicis applicuerunt. Troky se sibi subdiderunt. Dux autem m. Kyerstruchi veniens [in Grodno][33] invenit ibi vxorem suam, matrem ducis Wythowdi. Et destinat eam in Bresczye. Sperans de duce Mazowie Janussio genero suo, solus autem procedit in Samagitam, filio suo in Grodno dimisso. Dux autem Janussius gener suus oblitus beneficiorum amiciciarum et socris sui transit cum exercitu suo ad Drohiczyn, capiens homines, locat in Myelnyk, capiens hominibus fulcitur Surast, devastat Byelsk, Kamyenyecz et circumvallat in Bresczye socrum suum. Et isto castro non acquisito, recedit duobus castris Drohyczyn et Myelnyk, fulcitis hominibus. Dux denique Kyerstuch, congregatis hominibus exercitibus, et de terra Samagittie transit ad flumen Vilia. Dux vero Wythowd, congregatis de hominibus patrimoniis exerctibus, iuit in occursum patri. Conuenerunt vltra Cawno duobus miliaribus. Et ibi transfretati sunt exercitus. Et procedunt contra Troky et venientes circumvallant Troky. Auditque dux Kyerstuch, quod dux m. Jagello de Vilna vadat cum exercitu Prussie et Liwonie: exercitus omnes Pruenonem[и] Theutunici inimici omnes erant videlicet duci Kyerstuch et duci Jagelloni.
л. 65 об. Ecce primum exercitus Liwonitarum || in subsidium venit duci Stergal contra Poloczsko. Demum

---

[ж] *В рукописи* Sywerky [з] *Так в рукописи; д. б.* debuerat [33] *Добавлено редакцией* [и] *Так в рукописи*

cum marschalko Prussie ad Troky veniebat. Et tercia vice Livonitarum exercitus totus ad eosdem
in subsidium venit. Iam signa apparent, quod ipsi vnum erant contra ducem Kyerstuch. Tandem
egrediuntur dux m. Kyerstuch cum filio suo duce Wythowdo ad pugnam contra ducem Jagello.
Et nondum congredientes exercitum cateruis ad iactum trium aut quatuor sagittarum, adueniunt
duces et bthyari[к] a duce m. Jagellone ad exercitum m. ducis Kyerstuch, incipiunt interrogare de duce
m. Wythowdo, quod cum eo loquerentur. Et dicunt sibi: «Dux m. Jagello misit nos ad te, quod con-
cordares nos cum patre tuo, quod teneremus nostrum et vos vestrum et conflictus inter nos non sit
et sangwinis perfusio non foret veniesque ad fratrem tuum Jagello et nos damus fidem. Quod secure
redires ad exercitum tuum. Vt per hoc inter nos bonus sit finis». Dux vero m. Wythowdus respondit:
«Fidem aput vos recipio. Quod eciam dux Stergald huc veniret et similiter fidem daret. Et ego tunc
exibo». Ipsi direxerunt pro duce Stergald, qui adueniens similiter fidem dedit duci m. Wythowdo sicut
ipsi. Dux vero Wytowdus venit ad exercitum m. ducis Jagellonis caterwis inter se nihil agentibus.
Jagello incepit rogare ducem Wythowdum: «Quatenus concordiam inter nos faceres, ne sangwinis
perfusio sit». Dux autem m. Witowdus recepta a duce m. Jagellone pro patre suo. Quod pater suus
poterit conuenire et iterum pure disuenire secum. «Et adhuc, dicit dux Wythowdus duci Jagelloni:
adhuc dirige fratem ducem Stergal. Quod ego et ipse fidem daremus patri meo. Quod secure veniat
et recedat ad suos exercitus. Et dux Stergal daret a se et a te fidem patruo suo a duce Jagellone».
Et dux Stergal dat fidem a duce Jagellone et a se. Dux autem Wytowdus a[л] patre suo duce Kyer-
[stuch][м] iuit de exercitu suo confidendo de fide huiusmodi. Sed si dux Wytowdus non equitaret et vnus
pater solum equitaret forte nihil fuisset. Et ita videns, quod ambo exierunt, ipsi fidem transgredientes
circumsteterunt illos. Et dicunt: «Veniamus Vilnam. Ibi concludemus». Et in hoc exercitus nichil
agentes remanserunt. Et dum Vilnam venissent, ducem Kyerstruch vinctum ferreis direxerunt in Crewa
in fundum turris proicientes ducem autem Wytowdum || reliquerunt Vilne adhuc et ibidem Crewe л. 66
quinta nocte patruum suum magnum ducem Kyersthuch iugulauerunt. Et iugulauit eum cubicularius
m. ducis Jagellonis Proxa dictus, qui dabat sibi aquam. Et Bilgeny frater Mostew, Gedko Crewlanyn,
Cuczyk, Lyszycza serws illegitimus wlgariter Zibintha. Taliter finiuit vitam dux m. Kyersthuch.
Post mortem autem ducis Kyerstuchi mittit dux Jagello ducem Withowdum sub custodia eciam
in Crewa et cum vxore mandauit, ut firmiter custodirent ipsum in caminata. Eodem tempore vlcis-
cendo Woydilonem cui sororem suam dederat in vxorem duos fecit in rotis distrahi. Vnum Wyndi-
mund, patruum matris ducis Wythowdi, patris fratrem eius germanum. Et alium Buttrim, nepotem
germanum matris eius, qui habuit Vlianam, que fuit Munuidi, alios autem quamplures decolauerunt
vindicando eundem Woydilonem. Dux autem Wythowdus sedit in Crewa in caminata sub arta custo-
dia, vbi due femine ambulabant conducentes ducissam ad caminatam, dormitum locantes eam, exeunt
et custodiendo. Circumquaque ducissa autem m. audiens ab hominibus, si dux Wythowdus diucius
sederit, forte taliter consuleret de eo sicut de pater swasitque sibi taliter, quod ibunt femine dormitum,
quod unius femine reciperet habitum et indueret et exiret cum alia. Et altera cum ducissa remaneret
in cuius habitu exiret. Ille vero taliter fecit induens habitum vnius cum alia discessit. Et mittens
se de castro ad Theutunicos properauit.

[к] *Так в рукописи; д. б.* bohyari [л] *Так в рукописи; д. б.* cum [м] *В рукописи* Kyer

ВОЛЫНСКАЯ КРАТКАЯ ЛЕТОПИСЬ

Начало руских князеи рускаго княженья

л. 59 об. В лѣто 6370. Избраша от Нѣмець 3 брата с роды своими. Рюрик сѣде в Новѣгородѣ, а Синеус,
862 брат его, на Бѣлѣозерѣ, а Труворь в Изборьскѣ. И от тых варягь прозвашася Рус, потому жь
зовется Руская земля.

866 В лѣто 6374. Бысть в Цариградѣ царь Михаило и мати его благовѣрная Феодора. При семь
приходиша русь на Царяград, Асколд и Дирь, Рюриковых боярь, иже Киевь взяша за себе.
В Рюрика же бысть сын Игорь, воевода же у Игоря Олегь, сынь же бысть у Игоря Святослав
легькыи. Бысть же в Святослава два сына: Владимер[а], Ярополкь.

980 В лѣто 6488. Нача княжити Владимер[б], и бѣ в него сынов 12: Вышеславь, Изяславь, Свято-
полк, Ярослав, Всеволод, Святослав, Борис, Глебѣ, Станислав, Позвид, Судислав[бб].

988 В лѣто 6496. Крещена бысть Руская земля князем Владимером.

1015 В лѣто 6523. Пре||ставися благоверныи князь Володимерь. А Святополкь Окаяньныи кня-
л. 60 живь лѣт 33, биася и з братом своим Ярославом. Ярославь княживь лѣт 40, а Володимерь Яро-
славличь лѣт 4. Вълодимера Ярославича сынове: Мстислав, Всеволод, Ярополкы, Вячеславь,
Юрьи, Андрѣи. У Всяволода Ярославичь сынове: Володимерь Манаманах, Ростиславль, Яро-
полк[в]. У Юрья Володимеровича сынове: Ярослав, Ростислав, Андрѣи Боголюбивыи[г], Михалко,
Всеволод, Святослав, Мьстиславь, Борис. Андрея Боголюбиваго[д] сынове: Изяслав,
Мьстиславь, Глѣб. А Всеволода Юрьевича сынове: Кѣстяньтинь, Борис, Юрьи, Феодор, Ярослав,
Дмитрии, Гаврил, Василии, Святослав, Володимерь, Иван. Юрья Всеволодовича сынове: Все-
вълод, Володимерь, Мьстислав. Ярослава Всевълодовича сынове: Феодорь, Василеи, Александрь,
Андреи, Афанасии, Кѣстянтинь, Михаиль, Ярослав, Данило. Данила Ярославича[е] сынове ло-
сковьскаго[ж]: Юрьи, Ивань, Борис, Сеонь[з], Андрѣи, Александр, Афанасии. Ивана Данильевича
сынове: Семен, Данило, Иван, Андреи. Семена Ивановича сынове: Василии, Костянтин[и], Данило,
Михаил, Иван, Семен. Ивана Ивановича сынове: Дмитрии, Ивань. Дмитрьевь сын Василеи.
Васильевь сын Василеи Слепыи. Васильевь сынь Иван Великыи, самодеръжець всея земли
л. 60 об. Руское, тесть князя || великаго Александра литовьскаго. Иванов сын Ивань. За тым волоскаго
дочька Стефанова. Василеи, Юрьи, Дмитреи, Семеон, Андреи. Иванов сын Дмитрии.

1028 В лѣто 6536. Знамение змиево явися на небеси, яко видѣти всии земли.

1035 В лѣто 6543. Заложи Володимерь Ярославичь святую Софию в Новѣградѣ.

1052 В лѣто 6560. Преставися Владимерь, сын Ярославл. Начало Печерскому манастыру от Ан-
тониа.

1054 В лѣто 6562. Преставися великыи князь Ярославь.

1055 В лѣто 6563. Нача княжити в Киевѣ Изяславь Ярославичь и Вячеславь в Смоленьску.
При сих бысть Феодосии Печерьскыи.

1061 В лѣто 6569. Первое нахождение поганых половец на Рускую землю.

1065 В лѣто 6573. Бысть знамение на небеси. И на западнѣи[к] странѣ звѣзда превелика, луча
кровавы, въсходѣщи с вечера по заходѣ солнечнѣмь, и пребысть за 7 днии. И сеи же проявляшеся
не на добро: по всему бо быша усобища многы, нашествие поганых на Рускую землю, сиа бо звѣзда
проявлешася кровопролитие. В сия же времена бысть дѣтищь въверьжень в Сѣтомль, его же
дѣтища извлекоша рыболове в нѣводѣ, его же позоровахом до вечера, и пакы въвергоша его
л. 61 в воду. Бя||ше сии дѣтищь: на лици ему срамнии удове, а инаго нѣлзѣ сказати срама ради. Пред
сим же временем солнце пременися и не бысть свѣтло, но яко и месяць, его же невѣгласи глаголать:
«Снѣда ему сущю». Сиа же знамениа бывають не на добро, мы бо по сему разумеемь, яко же древле

[а] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [б] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [бб] *Перечислены 11; не указан* Мстислав [в] *В конце слова* ъ *переделан из* ь [г] *После первого* о *стертая буква* [д] *После первого* о *стертая буква* [е] *Так в рукописи; д. б.* Александровича [ж] *Так в рукописи; д. б.* московьскаго [з] *Так в рукописи; д. б.* Семеонь [и] *Далее четыре стертые буквы* [к] *Первое* а *написано по трем вытертым буквам*

при Антиоси в Ерусалимѣ. Внезапу ключися по всему граду за 40 днии являтися на въздусѣ, на конех ездяше в оружии, златыи иму одежда, и полкы обьявляемы и оружиемь двизающимся; се же проявляше нахождение Антиохово нашествие на Иерусалимь. По тому жь при Неронѣ цари в том же Иерусалиме восиа звѣзда образом копиинымь над градом; се же проявлеше рати нахождение от римляно. И пакы сице бысть при Устѣянѣ цари, звѣзда въсиа на западѣ, испущающи луча, и бысть блистающи 20 днии. По сем же бысть звѣздам течение с вечера до утра и мнѣти всѣмь, яко падають звѣзды, и тако солнце безь лучь сияше; по сем крамолы человеком и умертвия быша. Пакы же при Маврикии цари се бысть: жена дѣтищь роди безь очию, безь рукы, в чреслех ему рыбеи хвость. Иное же: песь явися о шести ногах. В Африкии же два дѣтища родитися: единь о четырех ногах, а другии о дву главах. По семь же бысть при Костянтинѣ иконоборци сына Леонова течение звѣздамь на небеси отторгахуся || убо на землю, яко видящим кон- л. 61 об.
чину сущу; тогда же и въздух възносяся повелику. В Сирии же бысть струс великь, земли разъсѣдшися треи поприщь и изыиде дивно изь земли мьска, человечкым гласом глаголащи, приповѣдающи нашествие язык, еи же и бысть: наидоша срачини на землю Палестиньскую. Знамениа бо в небеси или в земли, или в звѣздах, или в солнци и лунѣ, или етеромь чим не благо бывають; или рати, или глад, или смерть проявлють.

В лѣто 6582. Преставися Антонии, игумен печерьскыи, благословив и знаменавь мѣсто 1074
церкви святыя Богородица. И того же лѣта преставися игумень Феодосии Печерьскыи.

В лѣто 6596. Бысть знамение в солнци. Того же лѣта Всеволоду, ловы дѣющю звѣриныя 1088
за Вышегородомь, внезапу спаде превеликь змии от небеси, и узасошася вси людие, и земля стукну, яко мнозѣ слышаша.

В лѣто 6597[л]. Пренесоша мощи святаго Николы от Мира в Баръград при цари Алексии и при 1089
пастриарсѣ[м] Николѣ, и при князи Всеволодѣ киевьскомь.

В лѣто 6598. Освящена бысть церковь Печерьскаа при великомь князи Всеволоди Яросла- 1090
вичи митрополитом Иваном.

В лѣто 6599. Принесение мощеи Феодосиа ис печеры в церков. 1091

В лѣто 6600. Бысть казнь на полочанѣх, чюдо пре||дивно в Полоцьку: въины в мечтѣ, топоть 1092
коневыи чюти и копыта видити, пустно стеняше в нощ по улицам, яко во множество, а паки че- л. 62
ловеци бѣси[н] рьщуще и в дни являхуся и уязвляхуся люди полоцькыи и с того умираху. И аще кто вылязяше и храмины, хотяше видѣти, и уязвени бываху невидимо и умираху, такоже и в областьих. В сия же врѣмена многа знамениа быша, и князем усобица быша рускымь, и нахождение иноплеменник, и взяша половци град Трипесочныи Переволок.

В лѣто 6602. Приидоша прюзи на Руськую землю августа 26 и поядоша всяку траву и многа 1094
жита, и не бѣ сего слышано в днех первых в земли Рустѣи, яже видеста очи наши за грѣхы наша.

В лѣто 6603. Второе начадоша[о] прузи августа 22 и покрыша землю, и би видѣти страшно, 1095
идяху к полунощьным странамь, ядуще траву и проса.

В лѣто 6608. Володимерь Монамах заложи церков святыя Богородица в Смоленьсцѣ марта 7, 1100
на средокрестие. Того же лѣта бысть знамение на небеси геньваря 29 по 3 дни: акы пожарьная заря от востока и юга и запада и сѣвера, и свѣтяше всю нощь, акы о[п] луны.

В лѣто 6612. Бысть знамение: стояше солнце в кругу, а посред кресть, а посред креста 1104
солнце, а вне круга другаго обаполы двѣ солнци, || а над солнцем кромѣ круга другаго рогама л. 62 об.
на севър, такоже знамение нѣ тим же образом.

В лѣто 6616. Бысть знамение в Печерьском монастыри месяца февруариа 11: явися столп 1108
огненыи от земля до небеси.

В лѣто 6622. Сѣде Володимерь Монаманах[р] на великомь княженьи на столѣ отца своего 1114
Всеволода и устрои мость чрес Днѣпр.

В лѣто 6632. Бысть пожарь великь в Киевѣ, яко церквеи единих изгорѣ 600, июня 23. 1124

В лѣто 6633. Преставися Монамонах[с] Владимер, княжив в Киевѣ лѣт 13. Сѣде на княженьи 1125
его старѣиши сынь Мстислав.

В лѣто 6653. Заложиша церковь камену святаго Бориса и Глѣба в Смоленьсцѣ на Смядыни. 1145

В лѣто 6662. Ростислав Мьстиславич сѣде на княженьи великомь. 1154

[л] *В рукописи* 6097 [м] *Так в рукописи* [н] *Так в рукописи; д. б.* акы бѣсп [о] *Так в рукописи* [п] *Так в рукописи; д. б.* от [р] *Так в рукописи* [с] *Так в рукописи*

1155 В лѣто 6663. Иде Ростиславъ к Смоленьску, а сына своего Святослава посади в Новѣгородѣ, а Давыда в Новѣ Торьжьку. Того же лѣта заложи князь Андрѣи в Володимери церковь святую Богородицую.

1165 В лѣто 6673. Преставися Ростиславъ Мстиславлич. Сии Ростиславъ Мстиславьлич нареченъ в святомъ крещении Михаил, внукъ Владимера Монамаха, святую Богородицю строил в Смоленьсцѣ марта 21, княживъ лѣт 9 в Киевѣ.

1166 В лѣто 6674. Взятие киев||ское от Мстислава князя, от Андрѣя и из Суздаля.

л. 63

1177 В лѣто 6685. Князи изимани быша на побоищи: Мстиславъ, Ярополк. Они же их ослѣпивши отпустиша. Приидоша к Смоленьску и внидоша в церков святого мученика Бориса и Глеба на Смядыни, и ту прозрѣста сентеврия 5. И на зиму приидоша в Новьгород, и Мстислава посадиша на столѣ у себе, и брата своего Ярополка на Новом Торьгу.

1192 В лѣто 6700. Знамение явися велие на небеси: небо учинишася акы кроваво, и бысть в едину нощь, и потече небо все, бысть черно, по земли же снѣг и по храмом. Мнѣти же всем человеком зряще, яко уже кончина, и видитѣ, яко кров польяну по снѣгу.

1204 В лѣто 6712. Взяша латыня Царьград.

1224 В лѣто 6732. Бысть бои на Колках с татары, и убиша князя великаго Мстислава и с нимъ 10 князииᵀ, Александръ Поповича, и с нимъ 10 богатыреи, людеи же нѣсть числа.

1230 В лѣто 6738. Преставися князь смоленьскыи Мстиславъ Давыдович. Месяца мая 3 трясеся земля, а 14 солнце померче. [Т]огоᵁ жъ лѣта в Смоленьску сътвориша 4 скудилници, в дву 16000, а в третеи 7000, а в 4 — 9 сот. Се же зло бысть под двѣ лѣта.

1237 В лѣто 6745. Нахождение Батыя царя на Руску землю.

1240 В лѣто 6748. Взятие Киевьское от царя Батыя. [Т]огоᶠ же лѣта побоище Ледове.

л. 63 об.

1268 В лѣто || 6776. Раковьское побоище.

1327 В лѣто 6835. Щельковьщина.

1341 В лѣто 6849. Смольнескъ погорѣлъ на Спасов ден. Тои жъ зимы выиде из орды Товлубии, пущен царем к Смоленъску, и стоя много днии, а града не вьзя молитвами святыя Богородици.

1346 В лѣто 6854. Приходил князь Олгерд литовьскыи к Новугороду.

1348 В лѣто 6856. Орѣховьщина.

1371 В лѣто 6879. Родися князю Дмитрию Ивановичю сын князь Василеи.

1372 В лѣто 6880. Князь Михаило тферьскыи подвел рать литовьскую втаи, князя Кестутья и Андрѣия полоцького, Дмитриа друцького да Витовта и иныи князи мнози литовьскии, и поимаша градовъ руских 5: Дьмитровъ, Переяславль, Кашин, Торжокъ, Любутеск. На третие лѣто приходил князь Дмитрии Ивановичъ к Тфери, с нимъ же мнози князи рустии.

1377 В лѣто 6885. Умре в Литвѣ князь Олгерд Гедимоновичъ. Бяше же в Гедимона сыновѣ: Наримонтъ, Олгерд, Евнутии, Кестутии, Къриад, Люборть, Мантовит. В всеи братии своеи превзыиде Олгерд властию и саномъ, и княжение держа. Имяше же Олгерд сыновъ 12; от первыя жены пять, а от другыя, от тферьскои, 7 сынов Олгердовичъ: Андрѣи, Дмитреи, Костинтин, Володимеръ,

л. 64 Корибут, Феодор, Скригаило, Лугвении, Швитригаило, Ягаило, || князь Семеон, князь Кербут другии. Вси же княженья и грады раздал 5; старѣишинство и княженье приказа сыну своему Ягаилу, того бо любляше.

1378 В лѣто 6886. Бысть бои за рекою за Пияною. Князь Дмитреи суздальскыи посла сына своего князя Ивана.

1380 В лѣто 6888. Побоище на Дону князю Дмитрию Ивановичю с Мамаем. Дмитриевы рати 200000.

1381 В лѣто 6889. Бысть мятежь в Литвѣ, въсташа сами на ся и убиша князя великаго Кестутья Гедиминовича и бояръ его, а сынъ его Витовьт бѣжа в Нѣмци, и много зла сътвори Литовьскои земли, подъял бо бяше княженье под Ягаилом Кестутии. Тогда оженися Ягаило и поять за себе нѣкую королицю, того же ради досталося ему королевьство в Лядскои земли.

1382 В лѣто 6890. Взятие Москвы Тахтамышем. Егда же отиде безбожныи Тахтамыш, и прииде князь Дмитрии Ивановичъ, и видѣ град взят и люди посечени лежаща, и повеле телеса мертвых хоронити и дасть от ста человек по рюблю от погребаниа, и съчтоша, обретеся рублев 500, а поведоша в плен нечислено. Сие же бысть за грехы наша.

ᵀ *Так в рукописи* ᵁ *В рукописи* ого ᶠ *В рукописи* ого

В лѣто 6894. А бишася литва с смолняны под градом под Мстиславлем, и убиша князя вели- 1386
каго смоленьскаго Святослава и брата его, князя Ивана, а князя Глеба изымаша. Тои же зимы
приходил князь великыи Дмитрии Ивановичь || ратью к Новугороду. л. 64 об.

В лѣто 6898. Седе на великом княженьи Василеи Дмитриевичь. Того же лѣта бысть мор 1390
в городѣ.

В лѣто 6901. Сѣде на великом княжени князь Витовт Кестутьевичь. 1393

В лѣто 6903. Кпязь Витовт литовскии взя град Смолнеск и намѣстникы своя посади, а князь 1395
Юрии Святославичь бѣжа в Рязань.

В лѣто 6907. Бысть бои Витовту с Тѣмирь-Котлуем царем за Тахтамыша царя, и поби Те- 1399
мирь-Котлуи Витовта и убиша князеи 74, а воевод и боярь литвы нѣсть числа. А Витовт бѣгуся[х]
ять[х] месяца августа 5 за 500 верст за Киевом.

В лѣто 6909. Прияша смолняне князя своего Юрья Святославича на княжене, а намѣст- 1401
ника Витовтова, князя Романа, убиша брянского Кишку, бо с лхѣбом[ц] ел. И приходил князь
Витовт с всею силою литовьскою к Смоленьску, и стоя под городом 4 недели, и отиде от города,
мир всѣ[ч] по старинѣ. А смолняне с князем Юрьем боярь своих избиша, которыи превѣть дръжали
к Витовьту.

В лѣто 6911. Взяше князь Семеон Олгердовичь город Смольнескь и Вязму, а пнязя[ш] Ивана 1403
Святославича изыма, другаго князя Александра Михаиловича. ||

В лѣто 6912. Приходиша князь Семеон Олгердович[щ] и брат его князь Швитригаило с всею л. 65
силою своею к граду Смоленску, и стоаше под городомь 3 месяци и отидоша, не вземше. 1404

В лѣто 6913. Витовт с Олгердовичем с Корбутом, с Лугвениемь, с Швитригаилом и с всею 1405
силою прииде к Смоленьску, а князь Юрии затворися в городѣ с всими смолняны. Витовт же весну
въсю стоял, колко ся бил и пушками бивь, не може его выбити и отиде проч, а волостем много зла
сътвори. Князь же Юрии съслася с княземь Василиемь с московскым и выеха и Смоленска
не в мнозѣ дружинѣ, а княгиню свою и боярь оставив в градѣ и приказа ждати себе на срок
на пръвыи и на другыи и на третии, а сам приеха на Москву и бил чолом князю великому Василию,
прося в него помощи. Князь же Василии обѣща ему дати силу свою и удръжа его на тыя срокы,
а норовя тьстю своему Витовту. Егда же бысть князь Юрии на Москвѣ, а в то время събра Витовт
силу многу и став Смоленьска. Граждане же не дождаша на срокь князя Юрья и не могуще тер-
пети в градѣ, гладом изнеможение от всякыя истомы, и град Смолнеск предаша Витовту.
Се же бысть послѣднее пленение Смолнеску от Витовьта, в Петров пост месяца июня 26, в четвер-
ток. И тако Витовт взя град и все Смоленьское княженее за себе, а в Смоленьску свои наместники
посади и ляхом предасть град || дръжати. л. 65 об.

В лѣто 6923. Месяца июня 7 тма бысть в 3 час дне и приидоша до получаса, и пакы мило- 1415
сердыи господь свѣт нам дарова. Того же лѣта Москва и Смоленескь погоре.

В лѣто 6925[э]. Бысть мор страшень в Новѣгородѣ. 1417

В лѣто 6936. Приходиль Витовт к Новугороду ратю. 1428

В лѣто 6937. Наречень бысть на владычество к престолу святыа Софиа священноинок Еу- 1429
фимии.

В лѣто 6938. Умре князь великыи Витовт литовскыи. 1430

В лѣто 6939. Преставися па Москвѣ митрополить Фотии. 1431

В лѣто 6941. Приеха князь Юрии Семеновичь из Литовскои земли в Новьгород. 1433

В лѣто 6942. Приездил князь великыи Васильевичь в Новъгород. Того же лѣта поставлень 1434
бысть архиеписпопом[ээ] в Великом Новѣгородѣ священоинок Еуфимии митрополитом Герасимомь
в Смоленьсцѣ градѣ при великом князи литовском Швитригаилѣ.

В лѣто 6948. Убиень бысть в Литвѣ князь Жидимонт, и посадиша[ю] на княжени в Литвѣ 1440
Казимира королевича[ю], Ягаилова сына. Того же лѣта выеха из Новагорода в Литву князь Юрьи.
Князь же литовскыи подава ему отчину его, оп же Смоленескь засяде, потом же убоявься съеха
на Москву.

В лѣто 6949. Приходил князь великыи Василии Васильевичь к Новугороду ратю. 1441

[х-х] *Очевидно, д. б.* бился [ц] *Так в рукописи* [ч] *Так в рукописи; д. б.* взем [ш] *Так в рукописи*
[щ] *Далее зачеркнутые слова* город Смонеск [э] *В рукописи* 6025 [ээ] *Так в рукописи* [ю-ю] *Слово* посадиша
в строке зачеркнуто; вторично оно и последующие слова написаны другим почерком и другими чернилами на нижнем поле

1461 **В лѣто** 6969. Преставися преосвященныи архиепископп Великаго Новагорода кир Еуфимии
л. 66 месяца марта 11 день, на память иже в святых отца нашего Съфрониа, архиепископа || иерусалим-
скаго, 4 недели поста в 9 час нощи, свѣтающи дни суботному. Пас церковь божию 24 лѣта и 5 ме-
сяць, преподобным же 5 лѣт и месяць 6, всѣх же лет 30 безь единого месяца.

1453 **В лѣто** 6961. Попущениемь божиим взять бысть Царьград царемь турьскым месяца мая 29.

1483 **В лѣто** 6991, индикта 1. Попущениемь божиимь взят бысть Киевь от безбожных татар пере-
копских месяца сентября 1.

1481 **В лѣто** 6989, индикта 14. Месяца августа 30 король польскии и литовьскии Казимир повелѣ
стяти князя Михаила Олелковича а князя Ивана Юрьевича; вина их богу единому свѣдущу; при
воеводѣ виленском пану Олехну Судимонтовичу а троцкому пану Мартину Кгастовьтовичу.

1486 **В лѣто** 6994. Месяца сентевриа 12, на память святаго мученика Автонома взял град Тферь
и все великое княженьство Тферьское великии[я] князь московскии Иван Василевичь[я], под вели-
кым князем Михаилом Борисовичом тферьскым израдою своих ему боярь, сам же прибеже в Литву
с малою дружиною, а матерь его, великую княгиню Настасю, в полон взяша к Москвѣ, при вла-
дыце тферьском Васьяне. И тако скопчася великое княженство Тферьское.

1487 **В лѣто** 6995. Поставиша епископом Васьяна Владимирю и Берестью Семеоном.

1488 **В лѣто** 6996. Преставися митрополить Семеон.

1489 **В лѣто** 6997. Престася[а] великыи князь московьскыи Иоань млад при отци своем великом
л. 66 об. князи Иване Васильевичи, оставил сына своего князя Дмитриа || мала, а княгиню младу вдовою,
живши с нею деветь лѣт. Бѣ бо за ним дочка Стефана, воеводы волоского.

1491 **В лѣто** 6999. Приходиша татарове завольскыи на Волыньскую землю десять тысяць, много
зла сътвориша у Волыньскои земли и в Лядскои. Володимери церкви божии пожгли и великую
церковь Пречистое мурованую и мѣсто, а людеи по мѣстом и по селом, и по дорогам без числа
посекли и в полон побрали. И събрашася волынци[б] з ляхи, божиею помощию и пречисте его матере
угониша их недалече от Жеславля и побиша поганых и полон отполониша, мало нечто втекло
их и тыя от зимы измроша, не дошедших своих влусов. Над волынци был старостою луцким князь
Семеон Юрьевичь Голшанскыи. Тогды невидимо може[в] бог христианом над погаци, мало нечто
наших убито, ниже и десяти, а их убитых поганцовь 8000.

1491 **В лѣто** 6999, индикта 9. Месяца маия и[г] бысть знамение: в солнци двѣ части изьгибѣ.

1492 **В лѣто** 7000, индикта 10. Месяца июня[д] 7 день, в четверъток 7 недели посли[е] Великого [ж]
дня, в вторыи час дня преставися Казимерь, король полскыи Якгоиловичь и великыи князь литов-
скыи и рускыи, справедливыи, добрыи при митрополитѣ киевьском Ионе Глезне, при епископѣ[з]
владимерьском и берестеиском Васьане. С бо епископь Васиань обнови церковь Пречистое у Во-
л. 67 лодимери великую му||рованую муром, иконами и ризами и съсуды, паче ж книгамы и святостию
в лѣто 7002, индикта 13, на Введение Пречистое день, с епископом луцким Иопою и с епископом
холмским Семеоном.

1492 **В лѣто** 7000. Взяша на великое княженьество Литовьское Александрь королевича, Казими-
рова сына, месяца июля[и] 28, на память святых алпостоп[к] Прохора, при воеводе виленском Мико-
лаи Радивиловичи а Петре Яновичи троцком.

1493 **В лѣто** 7001. Взяша молквичи[л] град Вязму и князя Михаила Дмитреевича в полонь сведоша
к Москвѣ, тамо и живот свои скончa в заточеньи, а князеи и боярь смоленских изведе много
на Москву з града Серпеиска и з Мѣзецка, а они тамо у заставе бѣша и в нятство посади и многия
грады и волости забра. Оттолѣ наччаша москвичи владѣти Вяземьскою землею, а преже того от-
ступиша от Великаго князяженьства[лл] Литовьскаго к Москвѣ и своими городы князи Воротын-
скыи[м] и Одоевьскыи, Белѣвскыи[н], Перемысльскыи, Мезоцкии.

1494 **В лѣто** 7002, сходя. Приведоша дочку великого князя московьскаго Ивана Васильевича
за великого князя Александра литовскаго княжну Олену февраля 15, за неделю пред мясопусты,
на память святого апостола Онисима, а ездили на докончанье з Литвы к Москвѣ пань Петр Яно-
вич, воевода троцкыи, и в сватех, а пан Станиславь Янович, староста жомоитьскии. А з Москвы

[я-я] *Написано на правом поле тем же почерком и чернилами* [а] *Так в рукописи* [б] *После* ы *вытертая буква* л [в] *Так в рукописи* [г] *Перед* и *две стертые буквы* [д] *Написано на поле с выносным знаком* [е] *После* с *стертые буквы* ве [ж] Во *приписано в строку;* ли *над строкой* [з] *Следующее далее слово* Васианѣ *зачеркнуто* [и] *Первоначально* июня [к] *Так в рукописи* [л] *Так в рукописи* [лл] *Так в рукописи* [м] *Перед* т *стертая буква* с [н] ѣ *переделано из* и

того лѣта приездил по докончанье после их к Ли‖твѣ князь Василеи Иванович Косыи а князь л. 67 об.
Семеонь Раполовскыи, а диакь князя великаго Куричин. Тогды ж и смоленьских князеи и бояр выпусти з нятства и приидоша до Смоленска августа 15. А княгиню великую коли привели, тогды в старших[о] с нею был з Москвы князь Семеон Ряполовъскыи а Михаило Русалка, а з Литвы от князя великого Александра ездил по княжну князь Александро Юрьевичь, наместник городеньскыи, пан виленскыи, а пан Ян Юрьевичь Заберезынскыи, намѣстник полоцкыи, пан троцкии.

В лѣто 7003. Приходиша татарове перекопьскыи, сынь царевь Мендли-Кгиреевь, у Волынь- 1495
скую землю и мало не добыша града Корца, и уби их нѣколико князь Семеонь Юрьевичь, староста луцкии, маршалько Волыньскои земли, з литвою а з волынци, а прочии татарове отбегоша от Корца. Того же лѣта събрашася епископи володимерскии Васиянь, полоцкии Лука, туровьскыи Васьянь, луцкии Иона и поставиша митрополитом Макариа архимандрита, порѣклом Чорта, Киеву и всеа Руси, а до патриарха по благословение послаша старца Деонисея, а Германа диакона инока. Того же лѣта преставися спископ луцкии Иона, бѣ бо тогда мор у Литовскои земли и в Лядскои, и Волынскои, и по иным странам. Нас же господь бог избавил ради молитов пречистое его матере. ‖ Того же лѣта поставлен епископом граду Луцку Кирил архиманьдрит Макареи л. 68
митрополитом.

В лѣто 7004. Приходиша в Волыньскую землю сынове перекопского царя Мен-Кгирея 1496
с всею ордою Перекопскою, и много зла сътвориша Волыньскои земли: и церковь и монастырь святого Николы в Жидычине съжгоша, и полону безчислено взяша, а ины посекоша, и обогнаша князя Семена Юрьевича и пана Василя[п] Хрептовича, намѣстника володимерьскаго, и князя Костянтина Острозкаго и всѣх волынцов в градѣ Ровном. И начаша татарове не в мнозѣ приезжати к граду, наши же не видѣвше, яко множьство их, и рекоша к собѣ: «Сътворим что мужско». И выехаша противу их пред мѣсто, и бишася крѣпко с ними, и убиша от них нѣколико. И выступиша множество татарь, и видѣвь князь Семень, яко невъзможно стати противу им, и възвратися в град. И половци же мѣсто съжгоша и мало нѣчто из града окупа вземше, и с всѣм пленом възвратишася всвояси. Тои же осени прииде ис Цариграда от патриарха Нифонта посол келеинии его, старець Исафь, и митрополита киевскаго Макариа послы с ним, Деонисеи старец а Герман диакон, и принесоша листы благословены под великими печатьми оловяными великому князю а великои книги[р], и митрополиту, и епископом, и князем, и бояром, и всѣ[с] православным християном. Токмо приче патриаршь посол епископом: ‖ «Да не поставите потомь митрополита, л. 68 об.
аще не преже от нас благословение берете, кроме великое нужда». Они же рекоша: «Мы не отмещемся древных обычаевь съборныя церкве цариградцкиа и благословениа отца нашего патриарха, ну за нужю съствориxомсе, яко же и преже пас сътвориша братиа наша, епископи, при великом князи Витовте поставиша митрополитом Григория Цемивлака[т], яко же и правилех святых апостол и святых отець писано есть: «Два или три епископи безо всякого прекословиа епископа да поставят». Посол же рече: «Добре сътвористе, яко нужда ради и закону измѣнение бываеть». Тои же осени великыи князь Александр и король полскыи Ольбрахть, брат великаго князя, снималися в Парьцеве; никто же не вѣсть чего ради снимашася, слышахом бо сами нѣ от которых вельмож их, яко и панове их рада о сем не вѣдали. Бысть же сии снем у пост пред Рожеством Христовым, на память преподобнаго отца нашего Алимпиа столпника, в 26 ноеврѣя месяца, а в 28 того ж месяца, на память преподобнаго мученика Стефана новаго исповедника, прииде у землю Волыньскую брата его жь сын, безбожнаго перекопскаго царя Меньдли-Кгирѣя, Епончак солтан с множеством вои окаяних[у] агарян. И плениша усю Волыньскую землю[у] мало не до конца, и Лядскои л. 69
земли немало и множество безчислено христиань плѣниша, а иных различными смертьми умориша и возвратишася восвояси. Богу попустившю грѣх ради наших и вся съверъшися на нас черес уста Давыда пророка ‖ в псалмѣ 78: «Божие приидоша языци в достояние твое и прочаа» в конець. Не богу нас оставляющю, но нам его не възыскающим, сего ради вся прииде на ны сиа. Нѣкогда бо приступиша июдеи к богу нашему Исусу Христу, глаголаще: «Яко Пилать кров и с жертвами их смеси». И рече им Исус: «Столп Силуамъскии паде и 18 муж поби, мните ли, яко сии всѣх грѣшьнѣиших? Но аще не покаетеся, вси такожде погибнете, вси бо уклонихомся от бога

[о] *После* т *стертая буква* [п] *Первоначально* Васьяна; *буквы* яна *стерты* [р] *Так в рукописи* [с] *Так в рукописи* [т] *После* м *стертая буква* [у-у] *От букв* них *в слове* окаяних *до* землю *написано на нижнем поле с выносным знаком*

укупе и неключими быхом, нѣсть творяи благостыня, нѣсть до единаго. Ино аще съгрѣшихом, господи, и уклонихомся до конца на злаа, но тебе единаго бога нашего не отступихом, ни воздѣхом рук наших к богу туждему. Ты бо съвеси таиная сердець наших, яко твоего ради имени умеръшляеми есми умснихомся, яко овча заколению, но да не налягуть супостати до конца на нас и да не рекуть: «Где есть бог вашь, на нь же уповасте. Рука наша высокая, не господь сътвори сих. Помяни, господи, поношение раб твоих им же поносиша врази твои. Господи, изменениемь Христа твоего въскресни, господи, помози нам и разгони языкы агаряньскиа, хотящая бранем и избави нас имени твоего ради и исповѣмыся тобѣ в род и род и возвѣстихом хвалу твою».

1497 В лѣто 7005. Месяца марта 2 день приходиша татарове и с турки у Волыньскую землю и воеваша около Кремянца и с четыриста душь плѣна воземши, возвратишася во своя. И собрася
л. 69 об. князь Михаило Острозькии и с своими людми, и угна их || за Полоным, и изби их всѣх, и плѣн весь возврати и возвратися с похвалою в отчеств̑о свое, благодаръствѣныя пѣсни богу воспѣвая, яко рукою его спасе плѣненныя и изби чада агаряньскиа. Того же лѣта приидоша татарове перекопьскии и поплѣниша множство плѣна у во Олѣвъскои волости и в Мозырьскои, и вгониша их князь Михаило а князь Костянтин Острозскии с дворяны князя великого на другои недели у суботу по Велице дни у земли Брясловъскои на Сороце реце, на Кошилавских[ф] селищах, а других верх Умы реки у могилы Петуховы избиша их всѣх до конца, а плѣн весь отплѣниша. Убили царевича Акманлу и влана Мамышю Биру, уланова сына, а всих их убито триста и сорок, а наших один человек и то от простых. Сѣ уже второе знамя господь бог сътвори, победу дарова православным единого лѣта над безбожными агаряны. Аще обратимся к господу богу истинным сердцем и до конца съкрушит их. Сим же правовѣрным княземь даруи, господи, многолѣтное здравие и укрѣпи десницю их и грозны их сотвори супостатом нашим, да прославим тя, единого бога, и человекалюбца. Того же лѣта месяца маия у первыи день шестое недели по Велице дни, у понеделок, убили безбожныи татарове перекопьскыи преосвященнаго митрополита киевьского и всея Руси архиепископа Макария, пореклом Чорта, у селе Скриголовѣ на Бчичи реце, за пять миль
л. 70 от Мозыря. Ту его нагнаша не вѣдущю о них никомуждо, без вести || увоидоша у землю и всѣх, еже с ним, побиша, а иных у плѣн побрали, и много иных волостѣи воземши и мѣст пожогши, и людеи безсчислено пленивши, възвратишася восвояси. Богу попущающю грѣх ради[х] наших, съгрѣшихом бо от ног и до главы. Но уповаю на господа бога, яко сему архиерею божию сиа случися смерть к болшому его мздовозданию, а к нашому наказанию, занеже был поехал до Киева, хотя помощи церкви божьеи Софии, разоренои тыми же агаряны прежде. Ино богу тако попустившю о нем, ими ж судбами своими весть, судбы бо его безна многа. Сего ради ужаснемся, братие, аще святому архиерею божию тако случися, богу попустившю, а мы како избежим праведнаго гнѣва его по делом нашим. А преже скончаниа его осмья седмиць яви ему некто разлучение души от мира сего, но не како усумнеся о семь, яко человек плоть нося, но аще у суровѣ тако содѣлася, у сусе что будет? Но господи[ц], господи, потерпи еще на нас, не сотвори нам яко Иерусалиму, оставившим тя и не ходившим у пути твоя, но възри на нас милостивно, яко иногда на неввитяне, занеже прах не можеть стояти противу бури, тако ни мы не можемь стерпети гнѣва твоего. Мало казни, а многомилостивно исцѣли, не можем бо долго носити гнѣва твоего, жестоко есть пити чашю пелына гнѣва твоего. Никогда бо сие случися у Рускои земли преже сего, отнеле же и приязхом крещение, яко нынѣ сотворися тому архиерею божию от поганых. Но сиа вся праведным твоим
л. 70 об. судом навел еси на ны грѣх ради || наших в суд и поношение быхом грѣх ради наших. Но не предаи же нас до конца имени твоего ради, да не рекуть нам супостати наши: «Где есть бог вашь, на нь же уповаете». Можешь, владыко, елико похощешь, помози нам, яко низпадаем. Того же лѣта поиде великыи князь Александр со всими вои своими литовскими и рускими, жомоитскими и иными противку царя перекопьского и стоя в Жеславли и оттоле поиде до Брясловля, и тамо город заруби и опять възвратися во свою землю со всими вои своими, а царь не смѣ ополчитися противу его. Того же лѣта ходи король полскии Олбрахт в землю Волоскую со всими вои своими, и многа зла вои его сътвориша церквам и образом божиим, срам и писанию предати. И взя мир с волоским черес брата своего, послы короля ческого и вгорьского Владислава, и възвратися в свою землю со всими вои своими. И которою дорогою повѣле ему поити волоскии в свою землю, туда не восхотѣ поити и поиде просто до Снятина по Буковинью, и преидоша волохове и турковe на него и много от вои

[ф] ла *написано по стертым буквам* [х] *Написано на правом поле с выносным знаком* [ц] г *переделано из* и

его убиша, а сам король в тои час бѣ боля. Того же году преставися Васьян священныи, епископь володимирьскыи.

В лѣто 7006. Месяца маиа 30 день, индикта 1, великии князь Александр литовьскыи даде митрополью Киевьскую и всея Руси Иосифу, епископу смоленскому, с епископьею Смоленскою. ‖ 1498

В лѣто 7008. Месяца маиа 10 день, индикта 3, поставиша митрополита киевьского и всея Руси Иосифа, епископа смоленского. Приеха посол с Цариграда от патриярха Иоакима кресто- л. 71 1500
носецъ Аврамие и епископ литовьскии, Лука полоцкыи, Кирил луцкии, Васьян туровскыи. Того же лѣта побра великии князь Иван Василевич московскии городы литовскии не сам, но люди свои посылаше, многыи силы, без вести, и взя грады Мцѣнеск, Любутеск, Брянеск, Трубческ, Новгородок Сѣверьскыи, Радогощь, Почопов, Гомен, Стародуб, Чернигов. С тыми трема грады предасть князь Семен Ивановичь, измѣнив целование: Рылеск, Дорогобуж, Мьглин

В лѣто 6000-ное 957-е, индикта 12. Месяца мая 29, на день святое мученици Феодосии царь турецки Магмет взял Царьград. 1449

В лѣто 6000-е 991-е, индикта 1. На день святаго Симеона при короли Казимире Якгеиловичи царь перекопьскыи Мин-Кгиреи Аж-Кгиреев сын, славныи великы град Киев, матере градовом добыл и жьжог, и воеводу киевьского пана Ивана Ходковича в Орду звел. 1483

В лѣто 6999-е, индикта 9. Преставися Казимир Якгеиловичь, король полскы и великии князь литовскыи, месяца июня 7 день по Възнесении Христовѣ, в четверток, рано въсходящу солнцу в градѣ в Городне. 1492

В лѣто 7023 году, индикта 2. Месяца августа 1 великыи князь Василеи Ивановичь московскии ‖ взял славныи великыи град Смолнеск, и того дня сам в град уехал и воеводу смоленьского пана Юрья Сологубовича отпустил в Литву, а владыку смоленьского Варсонофиа звел на Москву. ‖ 1514 л. 71 об.

В лѣто 7023 году, индикта 2. Августа 1 день. Василеи Ивановичь, великыи князь москов- л. 72 1515
скыи, преступив докончание и крестное свое цѣлование от меншаго на блъшее зло подвигнулся, имѣа ненасытную утробу лихоимѣниа, некоторыи городы, очину и дѣдину великаго славнаго господаря Жикгимонта, короля полского и великаго князя литовского и руского, княжати пруского, жомоитского и иных почал поседати и славныи великыи град Смолнеск взял, бо нет пущаго человеку как въжделене чюжого имѣниа, и кроткаго и смирѣнаго немилостива и некротка чинить. Оныи великославныи король Жикгимонт свою правду дръжал ему непорушно и невыступно в всем, и видячи его насилование и хотячи боронити своее очины, Литовское земли, възма бога на помочь и свою правду пред собою имѣа з своими князи и паны, и храбрыми вдатными витязи своего двора кралевского напротив его пошол, помянувши слово пророчьское, што господь грьдым противится, а смиренным милость и помощь посылаеть. И пришед стал в Борисовѣ на великои рѣце Бѣрезыни и напротив неприятѣля своего, великого князя московского, отправил и послал своего великаго воеводу и славнаго и великоумного гетмана князя Костянтина Ивановича Острозского, пана виленского, старосту луцкого и бряславльского и иных, маршалка Волынское земли, с некоторыми велможами, князи и паны радами своими, и з своего двора вдатными и храбрыми вои литовскыми и рускыми. И в то врѣмя приехали до великого короля Жикги‖монта на помоч панове лядскии л. 72 об.
и дворяне вдатныи, рицери коруны Полское и вси посполе возма бога на помоч и въоружени бывше господаря своего Жикгимонта короля наукою, смѣло дрьзнуша и поидоша напротивку много множства людеи великого князя московского. Оным же в тоже врѣмя будучим на Дрюцких полях и вслышавши силу литовскую, оттоля отступиша за Днепр реку великую. Успомянем слово великого Нифонта, как пишеть к вѣрным христианом: «Таину цареву годно таити», рекучи: рады господарьское замкнутое негодно всим повѣдати, але дѣло и храбрость мужества доброго и смѣлого человека годно всим обьявляти, абы напотом иншии тому вчили и смѣлость мѣли как же и в нынешнее врѣмя случися нам видѣти того доброго а храброго воина, пореклом стратилата князя Костянтина Ивановича Острозского, навышшего гетмана литовского. Напръвѣи божею помочю и приказанем и наукою господаря своего, великого короля Жикгимонта, слушное исправленье воиска, братское любовъное съединение ласкаве злучил и поставил. И како преиде до реки Днепра под Оршою градом каменым и виде, яко бысть не борзо преходим путь водныи, и яко богобоязнивыи муж и справца военныи, тот славныи великыи гетман князь Костянтин Ивановичь бег до церкви святои живоначалнои Троици и к святому великому чюдотворцу Христову Николе и, пад, помолися богу. И въспомяну справу и смѣлость храброго Антиоха и великого гетмана царя Александра Макидоньского, како он воиску персидскому реку Арсинарскую преити повелѣ, пръвии

сквасишяся, а последнии яко по суху преидоша, так теж и он передним людем плыти повелѣ, а послѣднии вже яко по броду преидоша. И тако спѣшно на великом поли Рошском напротиву москвич въоружашися. О великыи вдатныи витязи литовскии, уподобилися есте своим мужством храбрым макидоняном, справою и наукою князя Костянтина Ивановича, втораго Антиоха, гет-
л. 73 мана ‖ воиска македоньского. И так своего человечьства смѣлость вказал, яко храбрыи рыцерь и вѣрныи слуга своего господаря с тыми великомногоможными вои литовскыми, нащадячи сами себе на великое множство людеи неприятѣлских сягнули и вдарили, и множство людеи воиска его поразили и смерти предали на осмъдесять тысяч, а иных живых в плѣн поимали: навышшего воеводу и гетмана воиска московского князя Михаила Ивановича Булгакова Голицу, а брата его князя Димитрия, Ивана Андрѣевича Челяднина, князя Ивана Дмитриевича Пронского, Димитриа Василевича Китаева, Даниля Андрѣевича Плещева, Ивана а Володимира Сѣменовичов, князя Бориса Ромодановского, князя Ивана Сѣменовича Стародубскаго, князя Петра Путяцкого, князя Сѣмена Яновича и иных, их же имѣн здѣ вписати не вмѣстихом. Так своею вѣрною послугою господарю своему, великому королю Жикгимонту радость вчинил: напръвѣи церкви божьи христианьскии и многых мужеи и жон от их насилованья оборонил. Здѣ исполнилося слово святого отца Ефрѣма: «Силныи изнеможе, а здоровыи разболѣлся, а радовавыися въсплакал, а дръжаи погубил». Мнѣ ся грѣшному видить: ныне все то ся стало великому князю Василю московскому. Помянем слово пророка Исаия, сына Амосова, што пророчьствовал о послѣдних днех, провидев духом святым, так рече: «За умножение злобы людеи и многыи их неправды пролиется кров их, яко вода силна, хоробрыи и грьдыи от мѣчов падуть, один ратныи справедливыи погонить несправедливых 100, а от ста побѣгнета 1000 и плоть их будет на спѣдь звѣрем и птицам, и кости их на позор всякому животну». Ныне тым пророчьством подарил бог князя Костянтина Ивановича, навышшего гетмана литовского, што его справою и зряжением воиска плъков и его смѣлого сердца
л. 73 об. и рукы сягненьем люди московского побили и тых збитых плоти ‖ звѣри и птици ядять, по земли кости волочачи, а стопленых водами рыбы клюють. О пречестнаа мудраа главо, како тя нареку и похвалю. Коротъкостию языка моего и художством ума моего не могу ся домыслити, кую славу и честь въздати твоего справлению дѣлу: мужства твоего крѣпость равна есть великому царю индиискому Пору, которому же многии цари и князи противнии быти не могоша, его же дѣлу и чести обличность твоего велможства показуеть тя, как же нынѣ милостию божьею и теж щастьем великославного господаря Жикгимонта, короля и великого князя, таковому силному пану, великому князю московскому отпор вчинили есте своих рук дѣлом и з храбрыми рыцери оными вдатными витязи, с князи и с паны и з дворяны господарьскыми Великого княжства Литовского и Руского, и с пособию великославных и шляхотных рыцереи вдатных панов поляков псополите[ч], с всими твоими добрыми помочникы и вѣрными, яко одны, от добрых вои свое мужство показали есте, и многыи замкы столечныи и мѣста славныи Великого княжства Литовского и Руского привпокоили есте, за штож ты, великославныи гетмане, от господаря твоего великое и высокое чести достоин еси. Прировнани есте великым, храбрым рыцерем славнаго града Родоса, которыи их своим мужством многии замки христианьскии от поганьских рук впокоины чинять. Вашего мужства отнором таковому силному пану, тое ж славы и чести сподобился есте, тою вашею послугою господарю твоему, великому королю Жикгимонту радость вчинил еси. За таковыи вчинок не толко здѣшних великых столечных городов на них сѣдети достоин еси, але и самого божьяго града Иерусалима достоин еси владети. Мужства твоего крѣпость от востока до запада слышати будет ‖
л. 74 не токмо единому собѣ, але и всему княжеству Литовскому тую славу и высокость мужства вчинил еси. Еще ти приложу смѣлости и храбрость: уподобился еси сыну Ровоавову Авию, што воевал на десять колен Израилев и въбил з них силных людеи за един день пятьсот тисячь, его же дѣлу и ты наслѣдник явися, москвич избиваа не в цѣлыи день, але во дни 3 годины на осмъдесят тисяч побил. И тако мужства ти храбрость подобна Тигранису, царю арменскому, о котором же премудрыи философ Фролос от Ливия пишеть: «Пришедши Тигранис, царь арменскии, и съсеклъся с Антиохом и измог воиско его и самого из града выгнал, Антиоху же бѣжавшу пред ним в Перскую сторону». Тако и ты, честная и вѣлеумнаа главо, сътвори сѣчу з великым князем Васильем московским и побил воиско людеи его и самого выгнал з града Смоленска. Великому ж князю Василю пред тобою бежавшу у Московскую сторону у свои восточныи грады, и после себе и владыку смо-

[ч] *Так в рукописи*

ленского Варсонофия звел с Смоленска на Москву. Князю ж Костянтину бывши под Смоленьском и от Смоленска възвратившуся и взял грады тыи, которыи вже служили великому князю московъскому: Мьстиславль, Кричев, Дубровну и повелѣ им по пръвому служити к Великому княжству Литовскому, а сам поиде в Литовскую землю к господарю своему, великому королю Жикгимонту. Король же, услышавши приеханье его и вси вои своих литовских и руских вдатных витязеи, принял их з великою честию у своем столечном градѣ Вилни декабря 3 день на святого пророка Софония. Великославному господарю королю Жикгимонту Казимировичу буди честь и слава на вѣкы, побѣдившему недруга своего || великого князя Василиа московского, а гетману его, вдатному л. 74 об.
князю Костянтину Ивановичу Острозскому даи боже здоровье и щастье вперед лѣпшее как нынѣ; побил силу великую московскую, абы так побивал силную рать татарскую, проливаючи кров их бесурменьскую.

В лѣто от начала миру 7052-е, индиктиона 2. Септемврия месяца 16, в недѣлю, на память 1544
великомученици Евфимии всехвалное, Жикгимунт Август, корол полскыи, великии князь литовскыи и ипых панств господарь и дѣдич, короля Жикгимунтов сын и Казимира Якгаиловича внук, бысть в дому Богородици обители Супряслъское с многыми велможами своими, церковнаго ради и мѣстнаго видения и молебнаго пения, в святои пресвѣтлои церкви Богородици от начала даже и до конца слушав, и внутр святилища сиреч олтаря быв, и на святои трапезе, святых евангелии и честных крестов и всех сосудов священных оглядев, и по монастырю походив, и в трапезницы быв, и милостину вбогым дав. И абие паки во своя со вмилением и кротостию Богородицу благодаръствуя, со всеми яже о нем, возвратися.

ЛЕТОПИСЬ КРАСИНСКОГО

л. 64 **ЛѢтописець Великого князьства Литовъского и Жомоицьского**

Сталося есть воплощене сына божьего от святаго духа з благословеное девици пречистое Марии от початку сотворениа всего свѢта лѢта пяттысячного пятсотного двядцать[a] шестого. Оного часу панство Римское было пред цесарем Августом, которыи иже не толко одному Риму, але и всему свѢту пановал. Яко ж вышеи писано, часу цесарьства Августова сын божии народился, а часу Тивириа цесаря, второго по Августе, на крестѢ волную муку принял для збавеня и откупеня рожаю человечего. За которого ж Тивирия цесаря вси рѢчи и пророчества наполнивши, по востанию из мертвых вступил на небо и сел на правици бога отца, отколе ж дня судного маеть прийти судити живых и мертвых и отдати комуждо подлуг заслуги его. А по смерти Тивирия цесаря был цесарем Гаиос, по Гаиюсе Клавдии, по Клавдии царствовал сын его Нерон, которыи же Нерон был пан окрутныи а невъставичныи, власную матку свою и докторя своего навышьшого своею рукою забил без кождое причины о смерьть приправил, и неколко крот мѢсто Римское казал запаливати, а ни для чого, толко для того, ‖ иж бы ся тому дивовал, а потеху с того мевал.
л. 64 об. И княжатам, и панятом римским, и шляхтам, и всему посполству кривды и втисненя великия чинил, для чого ж всяким подданым его, для великого окрутенства его и невъставичности, не был нихто певен а ни безпечен не толко именеи альбо скарбов, але и здоровъя своего. А так многые, опускаючи именя а скарбы свои, втекали до розмаитых земль, наследуючи справедливости покоя.

Где ж одно княже римское именем Полемон, которыи же цесару Нерону был кровныи, забралъся з жоною и з дѢтми, и з скарбы своими, и подъданными своими, с которым жо княжетем собралося пятсот шляхты з жонами и з дѢтми и з многыми людми. И вземши с собою одного остронома, и пошли в кораблех морем по заходу слонца, хотечи собе знаити на земли месцо слушное, игде бысь мели поселити а мешкати с покоем. А с тыми шляхты чотыри были рожаи наивышшие, именем Китоврасы, Колюмны, Рожи, Ургы. А так они не малыи час по морю ходечи, пришли Межиземского моря и дошли до реки до Шума и тою рекою Шумою в море окиян, и морем окияном дошли до устья, игде река Немон впадываеть в море окиян. Потом пошли Немном у верх, ажь
л. 65 в море зовемое Малое, которое называется ‖ море Немновое, а с тое причины тое море Немновое называется, ижь в тое море впадаеть Немон дванадцатми устьи и кождое зовется своим именем, Скиля. И пошли тым устьем уверх, и дошли цѢлого Немна, где вжо он сам во одном месци течеть весь, а у верх Немном пошли до реки Дубисы, где ж вшедши в тую реку Дубису, и над нею нашли горы высокие, и на оных горах ровнины великие, и дубровы роскошные и розмаитое офитости наполненых розного рожаю звереи, то есть напервеи туров, зубреи, лосеи, еленеи, серн, рысеи, куниць, лисиць, бѢлок, горнастаев, ласиць и иных розмаитых рожаев. И ту теж в реках великую объфитось рыб непосполитых, иж не толко тые рыбы, которые в тых ся реках плодять, але множьство рыб розмаитых а дивных з моря приходять, а то за тою причиною, иже недалеко устье Немновое, где Немон в море впадываеть. Над которыми ж реками, над Дубисою и над Немном, и над Юрою, там ся поселили и почали розмноживатися, и оно мешьканье их над тыми реками велми им подобалося, и назвали тую землю словеньским языком — Побережная земля, а литовъским языком назвали Жемоитская земля. А потом вышереченое княже Палемон вродил трех сынов: ‖
л. 65 об. старшии Боркг, другыи Кунас, третии Спера. Старшии же сын, Боркг, вчинил город на Юре реце, и зложено имя того княжати посполе з рекою, иж имя реце Юра, а княжати Борг, и назвал тот город Юрборк. А середнии сын, Кунас, пришол на устье реки Неважи, игде она впадаеть в Немон, и вчинил тут город и назвал его именем своим, Кунасов город. А третии сын, Спера, пошол далеи в пущи к восходу слонца и, перешодши реку Невяжу и реку Святую, и третию реку Ширвенту, и нашол озеро, луками и розмаитым деревом окрашено, где ж то полюбивши над тым озером поселился, и тое озеро именем своим назвал, Спера. И пановал много лет, а потом змер без плоду.

---

[a] *Так в рукописи*

И подданыи его, милуючи его, а подле римского обычая вчинили болвана на паметь его и назвали Спера. И потом оные люди, мешькаючи около него, и почали офери чинити и за бога мети, а потом, коли тот болван сказился, и они тое озеро и тое местцо хвалили, и мели за бога. И по нем межи собою господаря не мѣли и мешкали без пана. И навратившися воспак.

По малых часех брат его Боркг, которыи мешкал на Юрборку, вмер не маючи детеи, ино брат его Кунас возметь и тую часть брата своего Борка и город Юрборк, и тою частю его будеть ‖ и город Юрборк пановати. Оное княжа Кунас мел двух сынов, одного Кернуса, а другого Кгинъбунта. Пануючи ему в земли в Жомоитьскои, почал ся множити и розширяти и выходити за реку Велью, в землю Завелскую. И прошод реку Святую вышеи и нашол место велми хорошо, и сподобалося ему тое местцо велми, и он там поселился и назвал тое местце именем сына своего Кернуса, Керново, и дал тому сыну своему Кернусу, а потом умре. И почнеть сын его пановати Кернус на всеи земли Завелскои по границу Латыгалъскую и по Завеленскии Бряславль, аж по реку Двину. А брат его Кгинбунт на Юръборку а на Кунасове, и на всеи земли Жомоитьскои. А в тот час, где Кернус пановал на Завелеискои сторонѣ, люди тыи его, што за Велею посели, игрывали на трубах дубасных, и прозвал тот Кернус берег по вълоску, гдѣ ся люди его множать, литус, а труба, што на них играють, — туба. И дал имя тым людем своим по-латине, зложивши берег — Литус а труба — Туба, и дал им имя Литустуба. То пак простые люди не вмѣли звати по-латине и почали звати Литва, и от того часу панство Литовъское почалося звати и множити от Жомоити. Князь великыи Кернус пановал на Литве, а князь Кгинбунт на Жомоити, и не малыи ‖ час пановали а жили межи собою во-в покои. Князь пак Кернус не мел сынов, толко одну дочку, именем Пояту. А будучи он в старости своеи а не хотечи панства своего от дочки своее отдалити, и принял до нее зятем собе с Китаврасу именем Кгируса, а сам умре. А по нем нача княжити па земли Литовъскои тот зять его с Китаврасу именем Кгирус, а Кгинбут на Жомоитскои земли. И пануючи Кгинбуту на Жомоити, умре, а сына своего Монтвила зоставить на Жомоитьском князьстве. И Монътвил много княжил на Жомоити а мел двух сынов, одного Немоноса, а другого Скирмонта.

И часу панованыя Кунасова повъстав царь Батыи и пошол на Рускую землю, и всю землю Рускую звоевал, и князеи руских многых постинал, а иных в полон повел, и столець всее Руское земли город Киев съжог и пуст вчинил. А князь великии киевъскии Дмитреи, боячися великое силы и моци его, збег с Киева в город Чернигов, и потом довѣдался, што город Киев скажен и вся земля Руская спустошена. А въслышав, ижь мужики мешкають без господаря а зовутся дручане. И он, собравъшися з людми, пошол ко Друцку, и землю Друцкую посел, и город Друческ зарубил, и назвался князем великим ‖ друцькым. А в тот час доведался князь великии Монтивил жомоитскии, иж Руская земля спустела и князи рускии розогнаны, и он, давши воиско сыну своему Скирмонту, и послал с ним панов своих радных, напервеи с Колюмнов именем Кгрумпа, а другого со Врсином именем Екшис, а третего з Рож именем Кгровъжис. И зашли за реку Велю, и потом перешли реку Немон и нашли в четырех милях от реки Немна гору красную, и сподобалася им, и вчинили на неи город и назвали его Новъгородок. И вчинил собѣ князь великии в нем столець, и назвался князем великим новъгородским. А пошодши з Навагородка и зарубил Городен город, и потом пошол до Берестя и нашол Берестеи и Дорогичин, и Мелник от Батыя спустошоны и скажены, и он тые городы зарубил и почал на них княжити. И потом умре князь великии Молтивил жомоитски, и по нем сѣл на великом княженьи Жомоитском сын его Немонос. А другыи вышереченыи сын его, Скирмонт, иметь княжити на Новегородце и на тых вышереченых городех. И подавал тым паном своим, которые с ним вышли, островы пущи: Крумпю дал остров около реки Ошмены, которое нинечи зовется Ошмена, и все прилежачое к Ошмене, што нынѣ князи и панове в повѣте Ошменьском, держать. А Еикшеви дал остров, которыи по нем назван есть Еикшишки ‖ и всѣ прилежачое к повѣту Еикшискому. А Кгровъжу дал остров, которыи его именем назвал Кгровжишки, и весь повет прилежачии ку Кровжишкам. И с Крумпя народился Кгаштовт, а сс[б] Еикша народился Довоин, а з Кгровъжа народился Монвид. За тым възвратився въспак.

Пануючи великому князю Немоносу в Жомоитьскои земли, а Скирмонту в Новѣгородце а в тых вышереченых городех, и затым умре великыи князь Немонос. И по нем начнеть княжити Кгирус, князь литовъскии, которыи вышол с Китоврасу, обѣма тыми княженьи, Литвою и Жо-

л. 66

л. 66 об.

л. 67

л. 67об.

[б] *Так в рукописи*

моитью а Скирмонт на Новегородце и на многых руских городех. И много лѣт княживши Скгирмонту на тых городех и умре, а по нем начнеть княжити сын его Минъкгаило.

Собравши воиска свои и поиде на город Полтеск и на мужи полочане, которыи вечом справовалися, яко Великии Новгород и Пъсков. И напервеи пришли к городу их, реченому Городець, и мужи полочане, ополъчившися полки своими, и стрѣтили их под Городцом. А великии бои и сѣчу межи собою вчинили, и поможе бог великому князю Минкгаилу, и побил мужов полочан наголову, и город их Городець сожже, и город Полтеск возметь, и остал великим князем полоцким. И пано-
л. 68 вал ‖ много лѣт и умре. И оставить по собе двух сынов своих, одного Шварна, а другого Кгинвила, и Шварн почне княжити на Новегородце, а Кгинвил на Полоцку. И поиметь Кгинвил дочку у великого князя тверьского Бориса именем Марью, для которое жь окристился в руску вѣру, и дали ему имя тъстя его, князя тверского, Борис. И тот Кгинвил, нареченныи Борис, вчинил город на имя свое на рецѣ Березыни и назвал его Борисов. И будучи ему русином, был велми набожен и вчинил церков каменую в Полоцку святое Софии, другую святого Спаса, девич монастырь уверх реки Полоты от града у полумили, третию церков на Белниции святых Бориса и Глѣба манастырь. И пануючи ему в Полоцку был ласкав на подданых своих и дал им, подданым своим, волности и вѣчо мѣти и в звон звонити, и по тому ся справовати, яко у Великом Новѣгороде и Пъсковѣ. И тот князь Борис с тою жоною мел двое детеи, сына Глѣба а дочку Парасковгию. И сам умре, а по собе на Полоцку зоставить сына своего Глѣба. А дочка Парасковгия обѣцала девитство свое заховати в целости до живота своего и пострыглася в черници у святого Спаса в монастыри над Полотою, и мешкала там сем лѣт, богу служечи и книги пишучи на церков.
л. 68 об. А потом забралася до Рима, и в Риме служила богу пилне, и мешькала ‖ колко годов, и окрестилася, которую называють святаа Пракседыс, а по-рускии Парасковгия, которои же в Риме и костел збудовали на имя ее святое, там же ее положили. А брат ее, князь Глѣб полоцкии, в молодых лѣтех своих, княживши немного лѣт в Полоцку, и умре, и положен бысть у святое Софии в Полоцьку со отцом своим во одном гробе. А полочане потом почали за ся вечом справоватися, как у Вѣликом Новегороде и Пъсковѣ, а пана над собою не мели. И възвратимися воспак.

Шварнове княжачи на Новегородце, князь Мьстислав луцкии и пиньскии почнеть воину с князем Шварном, хотячи его выгнати с очизны своее, з Берестья, з Мелника, з Городна и з Новагородка. И Шварно пошлеть послов своих до великого князя литовского, што вышол с Китоврасу до Кгируса, просячи его, абы помоч дал ему папротивку руси. И князь великии литовъскыи Кгирус пошлеть ему на помоч сына своего старшого Куковоитя со всими силами своими литовскими и жомоитскими. И поидеть князь великыи Шварно с Куковоитем и со всими силами напротив Мьстислава, князя луцкого и пинского. И на сеи стороне рекы Ясѣлды поразил князь Ямонт князя Мьстислава луцкого и пинского наголову и всю русь, толко князь Мьстислав в мале дружине ледво сам втечеть в город Луческ. А князь великыи Шварно возметь город Пинеск и Ту-
л. 69 ров. И въскричала Русь великым голосом и с плачем, ‖ иж так окрутне вси суть побиты от безвѣрное литвы. А князь великии Шварно сына великого князя литовского Кгирусова Куковоитя обдоровавши безчисленным множеством злата и сребра и борздыми конми, и отпустил честно до отца его, великого князя Кгируса литовского. И мало при отци своем побывши, и потом князь великыи литовскии и жомоитскии Кгирус с Китоврасу вмер, а сын его Куковоити сел на великом княжаньи Литовском и Жомоитьском.

Будучи в тот час царем заволгъским царь Булаклаи, прислал послов своих до великого князя Шварна, штобы ему выходы его давал и баскаки его ховал по тым городом, как с тых городов хоживало за предков его, князеи руских. И князь великыи Шварно под тое ся поддати не хотел, и тым послом его носы и губы, и уши казал поврезати и до него отпустил. И потом царь на лѣто, собравшися з многыми силами и ордами татарскими, пошол на Рускую землю и много зла в Рускои земли вчинил. А князь великыи Шварно, събравши вси воиска свои, и поткал его на граници своеи в Коиданове, и поразил того царя, и всю его моць татарскую побил, и самого царя вбил, и [з] звытежством великым пошол на Рускую землю, и взял город Мозыр, Чернигов, Стародуб, Карачев, и со всим в цѣлости, звытежство одержавши, вернулся назад. И мел князь великыи Ямонт трех сынов: старшии Скиргаило, другии Люборт, третии Писимонт. А потом князь великыи
л. 69 об. умре, и Люборт сядеть на Карачове ‖ и назовется великим князем корачевским, а Писимонт на Турове, а Скиргаило на Новегодце[в]; и пануючи им на тых городех много лѣт.

[в] *Так в рукописи; д. б.* Новегородце

В тые лѣта князя великому литовскому и жомоитскому Куковоитю умре у великои старости мати его Поята. И князь великыи Куковоити, милуючи матку свою, а вчинил болвана на образ ее, чинячи еи намять, и поставил того болвана именем матки своее Пояты вышеи озера Жослеи, которую ж охвалили и мѣли за бога тую Пояту. А потом, коли тот болван згнил и на том мѣстци липы выросли, и тыи липы хвалили и за бога их мѣли на имя тое Пояты. Затым князь великии литовскии и жомоитскии будучи у великои справедливости и милуючи подданых своих, сам князь Кувоити[г] умре. И зоставить по собе сына на Великом князьстве Литовском и Жомоитском Утенуса, которыи же сын, милуючи отца своего, великого князя Куковоитя, вчинил болвана на память отца своего и поставил его на однои горе над рекою Святою недалеко Дявилтова, которого ж болвана хвалили. Потом тот болван згнил, а там гаи вырос, и люди тыи хвалили тот гаи, а прозвали его именем пана своего Куковоитя. Возовратившися воспак.

И пануючи Скиргаилу на Новѣгородцѣ, в тот час царь зоволгъскии Кудрас повстал з многыми ратми татарскими на Рускии земли. И князь Скиргаило зберется з братею своею, с князем Любортом корачовским а с князем Писимонтом туровским, и со всими силами своими, || а к тому л. 70
обослался с князьми рускими, князем Семеном Михаиловичом дрюцким и князем Давыдом Мьстиславичом луцким. И совокупившися им с одного, и пошли напротив царя Курдаса и всеи рати его зоволгъскои. И поткалися с ним за Мазырем на реце Окуневце, и вдарилися полки межи собою, и вчинили бои лют от поранка аж до вечера, и поможе бог великому князю Скиргаилу и князем рускым, иж царя Курдаса и все воиско его наголову поразили, ледве сам втек до орды в малои дружине. И в том бою вбили дву братов князя Скиргаиловых: князя Писимонта туровского а князя Люборта корачевского, а князя Семенова сына друцкого Михаила, а князя Давыдова сына луцкого Андрѣя, и иных бояр многых вбили. И князь великыи Скиргаило, одержавши звитежство и добытку великого, злата и сребра, каменя, жемчугу, и шат дорогых набравши, отиде восвояси, а князи рускии также у свои городы отидоша. И пануючи князю Скиргаилу не мало лѣт, и умре, и зоставить по собѣ сына своего на великом княжени Новгородском Олкгимонта. И Олькгимонт не мало княжив лѣт, и умре, и зоставить по собѣ сына своего Рынкголта на великом княженьи Новгородском. И княжечи Рынкголту не мало на Новѣгородце и на многых городех руских, и вчинять знову[д] межи себе князи рускии, почати валку против великого князя Рынкголта, хотячи его согнати со очизны, своих городов руских, напервеи Святослав киевскии а Лев володимирскии, || а Дмитреи дрюцкыи. Собравшися вси три с полки своими и пошли против великого л. 70 об.
князя Рынкголта, и взяли тые князи рускии на помоч собѣ от царя заволгъского неколко тысяч татар. И князь великии Рынкголт поткал их на рецѣ Немнѣ на Могылнои, и вчинили с ними бои лют, и билися межи собою велми крепко, почавши от поранка аж до вечара самого. И поможе бог великому князю Рынкгалту, аж князеи руских и всю силу их и орду татарьскую наголову поразил и сам, звитежство одержавши, з великим веселием и добытком золота, серебра и з великим набытком скарбов и возвратившися восвояси. И пришед до Новагородка, и рознеможеся, и умре без плоду; тут ся доконал род княжати римского Полемона.

И панове, жалуючи господаря своего природженого, и взяли собѣ господарем сына великого князя литовского и жомоитского Утенусова с Китоврасу, Швинторога. И мало княживши Швинторогу на Новѣгородце и на руских городех, отець его, великыи князь литовскии и жомоитскии Втенус, умре, и сын его Швинторог по смерти отца своего начнеть княжити на великом княжени Литовском, Жомоитьском и Новгородском, и Руском. И вродил Швинторог сына Скирмонта. И обреть собѣ великии князь Швинторог мѣстце на пущи велми хорошо подле реки Вели, где река Вилня у Велю впадываеть, и просил сына своего Кгирмонта, абы на том мѣстци жьглищще было вчинено, гдѣ бы его смертнаго сожгли. И приказал сыну || своему, абы по смерти его на том л. 71
мѣстци, гдѣ бы его зжог, всих князеи литовских и знаменитых бояр сожжено, и штобы вжо нигдѣ инде телеса мертвых не были жьжены, одно там, бо перед тым жигали тѣла мертвых на том мѣстци, где хто умреть. И приказавши тые слова Кгирмонту, сыну своему, великии князь Швинторог и умре.

И сын его Кгирмонт зостал по отци своем на великом княжени Литовском и Жомоитском, Руском. И подлуг приказанья отца своего на том мѣстци, на устьи реки Вилни, где у Велю упадываеть, вчинил жьглищо, и там тѣло отца своего, и коня его, на котором ежчивал, и шату его,

---

[г] *Так в рукописи* [д] *Так в рукописи; в Р* змову

которую ношивал, и милосника его, на которого он ласкав был, и сокола, и хорта его сожог. И от тых часов великыи князь литовскии и бояре там телеса их жигали, и для того тое месце прозвано от тых часов Швинторога, на имя того князя великого. И коли которого князя литовского або пана сожжено тѣло, тогды при них кладывали ногъти рыси або медвежьи для того, иж мели вѣру тую, иж бы день судныи мел быти, а так знаменовали собе, иж бы бог мел приити и седѣти на горе высокои, судити живых и мертвых, на которую ж гору трудно будеть узоити без ногтеи тых рысих або медвежих, и для того подле них тые ногти кладывали, на которых мели на тую лезти и на суд до бога ити. А так, ачьколвек погани были, а вжды потому собѣ знаменовали и в бога
л. 71 об. одного вѣрили, || иж судныи день мел быти, и верили из мертвых востаня и одного бога, которыи маеть судити живых и мертвых.

И пануючи великому князю Кгирмонту, и собравшися мужики латыгала, которые седели на берегу морском, окияном морем, и пришли в землю Жомоитскую, и шкоды многые починили, и кровопролитья в людех жомоитских от них много стало. И князь великии Кгирмонт, собравшися з силами своими, поиде на них землю, и их самих выстинах, а инших в полон повел, и землю их пусту вчинил. И в тот же час по выеханю великого князя Кгирмонта из земли Латыгалское, пришли немци из-за моря до тое жь земли Латыгорьское, и тую землю засели и паны тои латыголе зостали, и назвалися Лифлянты. И потом многыи лѣта пановал Кгирмонт и зоставить двух сынов, Трабуса а Коликгина, и князь Трабус почнеть княжити на земли Жомоитскои, а Коликгин на земли Литовскои и Рускои, и княжил Коликгин многие лѣта и умре. И почнеть по нем княжити сын его Роман. И по малом часе умре князь великии жомоитски Трабус, дядя князя Романов. И начнеть княжити князь великии Роман на земли Литовскои и Жомоитскои, и Рускои. И Роман вродил пять сынов: старши Наримонт, другыи Домон, трети Голша, четвертыи Кгедрус, пятыи Дроиден.

л. 72 И вмерши Роману, начнеть княжити сын его старшии Наримонт, || и вчинить город Кпрнов[о], и знесе з Повагородка столец до Кернова, и начал княжити, и назовется великим князем литовским, новгородскии и жомоитьскии. А брат его Домонт сядеть на очизне своеи, на Втине, и назовется князем втенским. А третии брат его, Кгердус, зарубил город и назоветь его Кгедроити, и назоветься князем кгедроиским. А четвертыи брат его, Голшис, перешед реку Велю, и нашол гору красну межи горами над рекою Вилнею в мили от устья реки Вилни, гдѣ впадываеть в реку Велью, против Ракоитишок, и вчинил город, и назоветь именем своим, Гольшанѣ. И немного бывши там, и ездячи оттолѣ в ловы в пущу за десеть миль от того города своего, и наидеть гору красну и з ровнинами великими облеглую и объфитостями наполненую, и сподобалося ему там, и он и там ся поселил, и на тои горе вчинил над рекою Кораблем, и перенесется оттуль, и там начнеть княжити, и назовется князем Голшанским. А пятыи брат его, Троидень, мешкал при брате своем, великом князи Наримонте. И довѣдался князь великыи Наримонт, иж мешкають мужики на пущи Доинова ятвеж, а пана над собою не мають. И пошол на них, и они не противячися поддалися и поклонилися ему, и он, оставъши им господарем и взявъши их, дал брату своему Троиденю за вдѣл.
л. 72 об. И князь великыи Троидень || наидеть гору красну и хорошу над рекою Боброю, и там зарубить город, и назоветь его Раигород, и прозовется великим князем ятьвезским и доиновъским. И будучи ему там на том княженьи, великии валки чинил з ляхи и з русью и з мазовъшаны, и завъжды высkивал, и над землями их силные окрутенства чинил, што ж вышеи описуется в рускои кроинице, ижь горши был тым землям, нижьли Антиох сирскии и Ирод ерусалимъскии, и Нерон римскии, што так был окрутныи а валечныи[ж].

л. 73 Кроиники о великих князех литовъских

Напервѣи у великого князя Кгѣдимина сем сынов было: старшии сын был Монтивид, потом Наримонт, а потом Олькгирд, королев отець, а Евнутеи, потом Керстутеи, отець князя великого Витовта, а потом Корят, а семыи Люборнт. Коли ж их отець подѣлил, напервѣи дал Монтивиду Корачов а Слоним, Наримонту дал Пинеск, Оликгирду дал Крево; а к тому князь витебъскии сынов не держал, и он принял Олкгирда к дочцѣ своеи, Витебъск, в зяти. А Евнутья осадил

[о] *Так в рукописи; в Р* Кернов [ж] *В предисловии к т. XVII ПСРЛ (с. IV) Пташицкий отметил, что первая часть рукописи обрывается на середине л. 72; текст «Кройники» начинался с л. 73*

на Вильню, а Керстутью дал Троки, Коряту дал Новгородок, а Люборта принял володимерьскии
князь к дочцѣ своеи у Володимер и в Луческ и в всю землю Волынскую. Олькгирд, королев отець,
а князь великии Керстутеи были с собою у милости великои и в ласцѣ, а князь великии Евнутеи
был межи их в большеи почестности, княжил на Вилни. И не полюбился князю Олькгирду
и Керстутю и змовили межи собою братя так, как бы з Вилни его съсадити, а нѣкорому[з] бы мѣжи
их на Вилни сести. И змовивши межи собою рок учинили, которого бы дня паехати на Вилню
и засести город под братом своим, князем великим Евнутем. Також князь великии Олькгирд
з Витебъска до Вилни борздо не приспел, а князь великии Керстутеи вогнал в город. И князь
великии || Евнутеи с страху выбежи з города з Вилни и вътече в гуры бос, и там озябеть в ноги. л. 73 об.
И немъши его там, и привезли его до брати, и они посадили за сторожою его. Тогды князь великии
Керстутеи речеть брату своему, князю великому Олькгирду: «Тобѣ, брате, годится князем вели-
ким быти на Вилни; ты межи нас старшии брат, а я с тобою заодно живу». И осадить его на вели-
ком княжени на Вилни, а Евнутью дали Жеславль. А змовять межи собою князь великии Кѣрсту-
теи а князь великии Олькгирд, што ж всѣи брати послушну быти князя великого Олкгирда,
а то собѣ так умовили — што собѣ придобудуть, городы а любо волости, то наполы подѣлити.
А быти им до смерти у великои милости и в ласцѣ, а присягу межи собою на том дали не мыслити
зла межи их никому на себѣ. Такеж были в тои справедливости, оли ж до живота своего. У вели-
кого князя Олькгирда сынов было дванадцать, а у князя великого Керстутья шесть сынов было.
А межи себе любили межи всих сынов князь великии Олькгирд князя великого Якгаила, а князь
великыи Керстутеи полюбил князя великого Витовта. И змовили межи собою так: «По нашом
животѣ тыи наши дѣти будуть на княжени великом Литовъском княжити». Князь пак великыи
Витовт такеж у великои милости были з Якгаилом при отцех своих. Потом пак князь великыи
Олькгирд умер, и князь великыи Керстутеи, не хотячи оставити || шлюбу брата своего, князя л. 74
великого Олькгирда, и посадить братанича своего на Вилни князем великим Якгаила Олкгирдо-
вича. Нехто пак был пред тым у князя великого Олькгирда паробок неволныи, холоп, звали его
Воидилом. Перво был пекаром у князя великого Олькгирда, потом дал собѣ постелю слати ему
и воду собѣ пити давати, потом полюбился ему был, и дал ему Лиду держати, и повел его в добрыи
дни. Потом пак, по животе князя великого Олькгирда, князь великии Якгаило повел Воидила
велми высоко, и дасть за него сестру свою родную, княгиню Марю, што потом была за князем Да-
выдом. Князь великыи Якгаило князю великому Керстутью, брату[и] своему[и], великую жалость
учинил, што братанну его, а свою сестру, за холопа дал. И был тот Воидило у великои моци
у великого князя Якгаила, и почнет тот Воидило з немъцы соимы чинити и записыватся листы
а стояти противку князя великого Керстутя. Нехто пак был лифлянскии кунтор, звали его Гу-
стыном. Тот был кмотор князю великому Керстутью. Тот поведал великому князю Керстутю:
«Ты того не вѣдаешь, што князь великыи Якгаило посылаеть к нам часто Воидила и вже записался
с нами, как тебѣ маеть збавити городов, а ему бы ся достало с своею жоною, с сестрою князя ве-
ликого Якгаила». И князь великии Керстутеи вѣдал тое, што ж князь великыи Витовт гораздо
живеть с князем великым Якгаилом, || и почнѣть Керстутеи жаловатца сыну своему, великому л. 74 об.
князю Витовту, рекучи: «Ты с ним гораздо живешь, а Якгаило уже записался з немцы на нас».
И князь великыи Витовт рече отцу своему, князю великому Керстутью: «Не вѣрь тому, отче,
бо того нет межи нас, заню ж Якгало живеть со мною горазд». Потом пак учинилося великое
знамя: дасть князь великыи Якгаило Полтѣск брату своему Скиргаилу, и полочанѣ припяти
его нѣ хотѣли на Полтеск. И князь великыи Якгаило пошлеть воину литовъскую и рускую з бра-
том своим, князем вѣликым Скиргаилом, к Полоцку, и оступять город Полтеск, и немецькии
мистр пошлеть на помоч к Полоцьку добывати города. И князь великыи Керстутеи почнеть опять
жаловатся, проплакиваючи, сыну своему, князю великому Витовту, на Якгаила, рѣкучи: «Сестру
твою дал, а мою братанну за холопа за Воидила, што ж з нѣмцы записался на нас воевати, з Немець
ми явлено, а се другое: с ким ся мы воюем? З немцы. А они с ними Полоцька добывають. А уже
явлено, иж они стали на нас з немцы». И князь великыи Витовт откажеть отцу своему, князю
великому Керстутю, рекучи: «Ещо тому не довѣряю гораздо».

А потом князь вѣликыи Витовт поехал к Дорогичину, а князь великии Керстутеи, собравши
свою силу, и со всим своим двором в зброях и въженуть в город у Вилню, и поимасть князя вели-

[з] *Так в рукописи* [и-и] *Так в рукописи*

кого Якгаила и з братею его и з матерю, и тыи листы наидеть у него, што з немцы ся записал, ||
л. 75 и пошлеть к сыну своему гонца, к великому князю Витовту, к Дорогичину, нѣведаючи[к] ему того,
иж таковое дѣло сталося есть. И тот гонець знаидеть князя великого Витовта в Городнѣ, и князь
великыи Витовт, послышавши то, за один день приженеть з Городна до Вилни до отца своего, князя
вѣликого Кѣрстутя. И рече Керстутеи великому князю Витовту, сыну своему: «Ты мнѣ не вѣрил,
о се тыи листы, што записалися немцы на нас с князем Якгаилом, нижли в том нас бог остерег.
А я князю великому Якгаилу не вчинил есми ничого, нѣ рушил есми скарбов его а ни стад, а сам
Якгаило в нятцтвѣ в мене ходить за малою сторожею, а отчину его, Витебско и Крево, и вси мѣста,
што отець его держал, то все ему отдаю, и ни у во што в их не вступаюся. А то вчинил есми для
своеи головы, острегаючи себе в том, почул есми, што на менѣ лихо мыслять». Князь великыи
Якгаило вѣлми ся урадовал приезду князя великому Витовътову, на тых мѣст князь великыи
Якгаило дасть правду князю великому Керстутью и князю великому Витовъту, што николи
против им не стояти, а завъжды в их воли быти во всем. И князь великыи Керстутеи отпустить
его з матерю и з братею, и со всим его скарбом, и со всими статки. И князь вѣликыи Якгаило
поидеть напервѣи до Крева, а князь вѣликыи Витовт проводить его до Крева, и потом князь
вѣликыи Якгаило с Крева поидеть до Витебска. А князь вѣликыи Керьстутеи, как седши на Вилню,
л. 75 об. и пошлеть до Полоцка два паны литовские || з воиском. Люди полочанѣ услышавши е[л] и взрадова[м] и кликнули на рать Скиргаилову, и люди ратныи от Скиргаила отступили и пошли
до Вилни ко князю Керстутью. А князь Скиргаило пошол в Нѣмцы в Лифлянты з малым людом.
И князь великыи Керстутеи поидеть к Северскому Новогородку а[мм] князя Корбута, а сына своего,
князя вѣликого Витовта, оставить в Литвѣ. А князь великыи Якгаило з Витебска с Керстутем же
мел поити поспол, наборздеи присяги своее забыл, и не шол ему на помоч, а намовил мѣсщан виленских, абы засѣли Вилню. А князь великыи Витовт в тот час был в Троцѣх, а князь вѣликии
Якгаило з Витебска со всими прибѣжить наборздѣи до Вилни. А князь великыи Витовт[н] к Северскому Новугородку к брату своему[н], ко князю вѣликому Керьстутю. И немцы прускии, услышавши тую реч, маршалок прускии поидеть на помоч ратю к великому князю Якгаилу велми
наборздѣи. А как услышал то князь вѣликии Витовт, ижь прускии немцы до Вилни и до Троков
тягнуть, а князь великии Якгаило з Вилни до Троков же идеть воиском вѣликым зниматися
з нѣмцы, и князь великии Витовт с Троков выбежить з матерю своею, поедѣ к Городну. А как
князь вѣликыи Якгаило приступил к Троком, также и Троки далися ему. И князь вѣликыи
Керстутеи борзо к Городну к сыну своему приедеть и тут жену свою наидеть и пошлеть ее к Берестью, надѣючися на мазовецького князя, на зятя своего, и сам князь великыи Кестутеи поидеть
л. 76 в Жомоить, а сына своего, || князя виликого Витовта, оставить в Городнѣ. Тогды пак князь Януш
мазовецькии, забывши добра и приязни тьстя своего, князя вѣликого Керстутя, и поидеть воиском к Дорогичину, Дорогичин возмѣть и осадить, Сараж звоюеть и Каменец звоюеть и подступить под Берестеи. Берестья не добывши и поидеть проч, осадивши Дорогичин и Мѣлник. И князь
вѣликии Кестутеи, собравши всю жомоицскую рать, и многи люди пошли к нѣму на помоч, и приидеть к рѣце к Вели, и князь великыи Витовт собрал свою рать своее отчизны и поидеть з Городна
на помоч к отцу своему, и соимутся на Вели воиска выше Ковна двѣ мили. И тут воиска перевезлися и поидуть к Троком и, пришедши, и ступять Троки. И приидеть вѣсть ко князю великому
Кестутю, што ж князь вѣликии Якгаило з Вилни идеть великим воиском, а с ним идеть немецкая
рать, лифлянтъскаа. Ино перед тым немцы на обѣ стороне неприятели были, и князю великому
Кестутю, и князю великому Якгаилу, бо пред тым лифлянтская рать ходили на помоч князю
Скиргаилу полоцькому, а потом з маршалком немѣцким пруская рать приходила к Троком,
а то вже в третее лифлянтская рать с ним же приходила; и то вже тому знаки вишли[о], што з ними
заодно стоять против князю великому Кестутю. И выехал на битву князь великии Кестутеи с сыном своим, князем великим Витовтом, против вѣликого князя Якгаила. Как же еще полковѣ
не снялися межи себе за три або за чотыри стреленя, на тых мѣст приженуть князи и боярѣ
л. 76 об. от князя || великого Якгаила до князя великого Кестутевы рати и почнуть пытати князя Витовта,
што быхом с ним поговорили. И начнуть говорити князю великому Витовту: «Князь вѣликии
Якгаило послал нас к тобѣ, штобы еси въеднал нас с отцем своим, што быхмо мѣли свое, а вы бы

[к] *Так в рукописи*; *в Р* поведаючы [л] *В Р* тое [м] *В Р* урадовалися [мм] *Так в рукописи*; *д. б.* на
[н-н] *Так в рукописи*; *в Р* Витовт пошлеть в Новгородку Сѣверъскому ко отцу [о] *Так в рукописи*

свое, а битвы бы мѣжи нас не было, а крови пролитя абы ся мѣжи нас не вчинило, а ты б приехал до брата своего, князя великого Якгаила, а мы присягу дадим, што ж тобѣ чисто во свое воиско опять отехати, ачеи бы межи нас добрыи конець стался». И князь великыи Витовт отказал: «Присягу у вас беру, а до нас такеж абы князь Скиргаило приехал, а также бы присягу нам дал, и я к вам выеду». И они послали к князю Скиргаилу, и князь Скиргаило присягу дал князю великому Витовту, и князь великии Витовт поехал к великому князю Якгаилу и ку его воиску, а полки стоять, ничого мѣжи себѣ не починають. И князь великыи Якгаило начнеть просити князя вѣликого Витовта, рекучи: «Брате милыи, штобы еси межи нас въеднал, иж бы крови пролитя не было». И князь вѣликыи Витовт присягу взял у великого князя Якгаила за отца своего, што ж отцу его, князю великому Кестутю, зъехавъся и опять чисто разехатися. И еще князь великии Витовт рек князю великому Якгаилу: «Ещо, брате, пошли князя Скиргаила, штобы он здал присягу князю великому Кестутю, отцу нашому, д[я]ди[п] твоему, иж бы ему было приехати чисто и опят за ся отехати и дал бы нам присягу от тебе». И князь великыи Витовт || с князем Скиргаилом приедуть л. 77 к отцу своему, ко князю великому Кестутю, в рать и дасть присягу князю великому Кестутю от князя вѣликого Якгаила и от себе. И князь великыи Витовт с отцом своим, князем великым Кестутьем, обадва поедуть у воиска Якгаилово на тыи присяги надѣючися. И князь вѣликыи Якгаило тые присяги преступив и рек так: «Поедмо до Вилни, там правду всю доканаем»[пп]. А в том воиска ничого нѣ починавши остали. И как до Вилни приехавши, так князь великыи Якгаило князя вѣликого Кестутя, дядю своего, оковавши, до Крева послал и всадил у вежу, а князя вѣликого Витовта оставили были ещо у Вилни. И там у Кревѣ князя вѣликого Кестутя пятое ночи удавили коморники князя великого Якгаиловы: Прокшою его звали, што воду ему давал пити, а был другии, Мостев брат а Кучук а Лисица Жибентяи. Такии конець стался князю вѣликому Кестутю. О Кестутю доконало ся.

По смерти князя вѣликого Кестутя пошлеть князь вѣликыи Якгаило брата своего, князя вѣликого Витовта, в нящтво до Крѣва ж и з жоною его, и вѣлить его твердо стеречи в комнатѣ, а то все помщиваючи Воидила. Князь великыи Витовт седѣл у Креве за твердою сторожою у комнатѣ, а жонкам двѣма призволено было ходити до комнать княгиню с ним покладати, а положивши их вон выходять, а сторожа завжды около была. И княгиня вѣликая Витовтовая слышала от людеи, што ж князь великыи Витовт долго маеть сѣдети с нѣю. Также || собѣ згадають: как жонки л. 77 об. бодуть нас покладывати, тогды тобѣ одное жонки плате вскладчи и выити з другою жонкою вон с комнаты, а тои жонцѣ остать бы у нее в коморѣ. И Витовт, послухавши жоны свое рады, и нарядивъшися одное жонки в плате, и выидеть з другою жонкою вон, и спустится з города, и утечеть до Немець к мистру до Марина городка. Сторожи то видѣли и нѣ догадалися тому, творѣли[р] жонка з жонкою вышла. Князю вѣликому пак Витовту, там мѣшкаючи в Нѣмцах, и приехали к нѣму многие князи и боярѣ литовские, и почнеть Витовт воевати землю Литовъскую с помочю нѣмецкою. А в тот час князь вѣликыи Якгаило з матерю своею, з великою княгинѣю, был у Витебску, а брат его, князь Скиргаило, у Троцѣх был. Также князь вѣликии Витовт много повоевал Литовъское земли, а вѣликому князю Якгаилу и князю Скиргаилу, нѣ могучи стояти против князю вѣликому Витовту, заню ж ужо у князя вѣликого Витовта болшая сила тогды собралася была. Тогды князь вѣликии Якгаило препросить князя вѣликого Витовта и дасть ему Луцко со всею землею Волынскою и с Подолем, а в Литовскои земли отчина его. А князь вѣликии Витовт покору свою учинил перед старшим братом своим, князем великым Якгаилом и принял Луческ со всею землею Волынскою.

А потом короля полского Казимира в животѣ не стало, а сынов у него жадного нѣ было, толко одна дочка была у него, на имя Ядвига. И по||чали поляки слати послы часто с Кракова л. 78 ко князю великому Якгаилу, рекучи, штобы принял крещенье старого Рима а понял бы у них королевну Ядвигу собѣ жоною и стал бы у них королем у Краковѣ, на всѣи земли Лядкои. И князь великыи Якгаило раду собѣ учинил с своею матерю, великою княгинею Ульяною, и з братею своею, и со всими князи и бояры Литовское земли, и поехал до Кракова, в Лядскую землю. Так[рр] же сам охристился и братя его, князи и бояре, похристилися. И понял за себѣ королевую, и корунован был того кролевъства коруною. И оттуль почали христити литву в латинскую вѣру, и прислал арцыбискуп бискупа до Вилни на Литовъскую землю, и тогды почали костелы ставити

[п] *В рукописи* ддп [пп] *Так в рукописи; в Р* докончаем [р] *Так в рукописи; в Р* довнимали [рр] *Так в рукописи; в Р* там

по всеи земли Литовъскои. Тое жь зимы будучи королю в Краковѣ со всими князи и бояры ли-
товъскими.

Потом пак сталася новина: приидеть князь Андрѣи полоцькии з воиском з немецким з лиф-
лянты, со всею латыголою на Литовскую землю, и воевали и пожгли много мѣст и сел, а городом
литовским ничиго не могли учинити и вернулися во свою землю. Тое жь опять зимы князь Свяцлав
смоленскии учинить собѣ съем и раду с князем Ондрем полоцким: князь Ондреи в Литву, а князь
Свяцслав к Орши. И зехавшися много лихого хрестьяном учинили, нѣ по-хрестьянскии а ни по-
человечески мучили люди, а ни мѣжи поганских воинах таких мук нѣ было. Мучили люди неми-
лостиво, имаючи и запираючи у-в ызбах и зажигали избы з людми, а иншие люди под стену ‖
л. 78 об. головами клали, ланцухи вѣликими поднимаючи хоромы, и з заду люди жгли, а иных жонок
и мужиков и дѣток малых на коле тыкали, а иных мук нѣ мочи выписати, которые муки людем
хрестьянским чинили. Таковых мук вѣликых ни Онтиох сиръскыи а ни Ульян законопрѣступныи
тыи поганцы таких мук над хрестьяны нѣ чинили, а городом ничого не могли учинити и вѣрнулися
опят во свою землю.

Тое же опят зимы вѣликого посту почал князь Свѣтослав мыслити [з] смоленскии бояре,
и поидуть ко Мъстиславлю, и стануть у города Мстиславля, и почнуть города добывати, а в зѣмлю
Мстиславльскую воиско свое послали, и много крови пролитя над хрестьяны сталося. Милостивыи
бог того не хотѣл терпѣти, што ж братю свою кров хрестьянскую так не по-хрестьянскии мучать.
Также князь вѣликыи Скиргаило и князь вѣликии Витовт приехали з Ляхов от брата своего ко-
роля и слышали, што ж князь Свѣтослав смоленскии был под Витебском, а потом к Орши прихо-
дил, а под Мстиславлем стоить, города добываеть. И змовился князь Скиргаило с князем вѣликим
Витовтом и з братею своею, с князем Костянтином и с Корибутом, и з Семеном Лынквеневичом,
и рекли так: «Боже вышнии, поможи нам на нѣприятѣли наши, а хто што сѣеть, тот то и пожнеть.
Мы зла никому не учинили, а он с нами в докончани будучи и в присязѣ, и переступил свою при-
сягу и доконане, нашу землю воюеть, и кров хрестьянскую проливають». По[c] два[c] братя на него,
л. 79 надѣючися ‖ на бога и на свою справедливость, и поехали спѣше ко Мстиславлю. А князю Свѣто-
славу, стоячи под Мстиславлем городом и города добываючи, как услышал князь Свѣтослав,
што ж идеть на него князь Скиргаило с князем вѣликим Витовтом и з братею своею, и князь Свѣто-
слав, собравши воиско свое, и поидеть противку им. Как полки поспол ступилися и начнуть битву,
бог поможеть по пророка Давыдову слову, рече: «Обратися болезнь его на главу его, и на верх
его неправда снидеть». И потом рек: «Ров изрыи ископаи, и впадеся во яму». Поможеть бог за тыми
словы князю вѣликому Витовту и Скиргаилу и их брати поразити князя Свѣтослава, и сам князь
Свѣтослав борзо побѣжить съвоими князьми и з бояры смоленскими. И тут немало учинилося
дивов, и побито было многое множество людеи, князеи и бояр. И самого князя Свѣцслава убили,
и сына его, князя Юря, убили. И князь Скиргаило князя Юря Свѣтославовича выгоил его от ран
и привезеть его к городу Смоленску к матери его, княгини Свѣтославовои, и посадить его на вели-
ком княжени Смоленском. И пошли проч от Смоленска князь Скиргаило и князь вѣликии Витовт
в свою землю Литовъскую.

И почнеть Скиргаило княжити на Троцѣх, а до Вилни в тот час король польскии прислал
старосту своего, лядцкого пана. А князь вѣликыи тогды Витовт держал Луческ и всю землю Во-
лынскую, а в Литовскои земли отчину свою мѣл. Тогды и стало Витовту смутно велми и жалость
л. 79 об. великая, иж перед тым в Литовскои земли чужого дѣржавцы ‖ не бывало, и многим волостем ли-
товским прислухаючи ему. Тогды Витовт учинить собѣ раду з многими князьми и з бояры
литовскими. А Скиргаило тогды отехал к Полоцку, а князь Витовт поехал до Вилни, хотячи Вилню
засѣсти, а княгиня Витовтовая Анна была тогды в Городнѣ. И вилневцы тогды не хотѣли Витовта
у Вилни пустити, оли ж бы королю Якгаилу здали правду и Скиргаилу. И Витовт тогды не во-
земши Вилни и поидеть до Немець к мистру своею княгинею и своими князми и бояры, и з нѣмѣц-
кою силою отголь почал воевати Литовъскую землю. И ужо князь вѣликии Витовт половину Ли-
товское земли взял, по рѣку по Вѣлью, и Полтеск город подался. И узнал король и Скиргаило,
иж нѣ могуть против стояти Витовта и не могуть задержати уже Литовское земли пред великым
князем Витовтом, и поидеть князь вѣликыи Витовт з немецкими силами до Вилни. И стрѣтить
его князь Скиргаило з братом своим Вигонтом и своим воиском на рѣце на Вели у городка. И по-

---

с–с *Так в рукописи; в Р* и поидуть

ступили воиска поспол, и ударилися, и поможеть бог князю вѣликому Витовту, и побегуть борзо
Скиргаилово воиско и брата его Вигонтово воиско, и побили их много воиска. А иных живых
в няцьство повѣли, князеи и бояр: князя Семена Евнутьевича, князя Глѣба Свѣтославовича, князя
Глѣба Костянтиновича, князя Ивана, Лва Плаксича, иных князеи много поимали. И поидѣ таки
князь вѣликии Витовт к городу к Вилни своим воиском, и оступять город Вилню, ‖ и почнуть л. 80
наперв'ѣи добывати Кривого города, и розбили город Кривыи пушками; тогды нѣмци убили князя
Скиргаила Олкгирдовича. А от короля полского застава была лядская на Высоком городѣ, и не
пустили в город князя Витовта. И князь вѣликыи Витовт Кривыи городок въземши и землю Ли-
товъскую звоевавши и опять вѣрнулся в Нѣмцы.

Того же лѣта к вѣликому князю Витовту пришли послы из города з Москвы от вѣликого
князя Василя Дмитръевича, просячи у него дочки за князя Василя Дмитръевича. Князь вѣликыи
Витовт дасть княжну свою на имя Софю за вѣликого князя Василя Дмитръевича, и отпустил ее
з Марина города, а с нѣю послал князя Ивана Олкгиминтовича со Кгданска. И пошли с княжною
у великих караблех морем, и приехали ко Пскову. Псковичи вѣликую честь им дали и проводили
их чесно до Вѣликого Новагорода. Также новъгородцы вѣликую честь им вздали и проводили
их с честию до Москвы к великому князю Василю Дмитръевичу. Князь вѣликии Василеи послал
против им братю свою: князя Андрѣя Володимѣровича[т], князя Андрѣя Дмитровича и иных князеи
много и бояр, и стрѣтили вѣликую княжну Софю з вѣликою честью. Тогды был с ними священныи
митрополит Куприян со многими владыками и со архимандриты, игумены и со всими священники.
И стрѣтили ее чесно со кресты перед Москвою, и был збор вѣликии чесныи, и венчанье сталося.
Так же князю вѣликому Витовту, будучи в Нѣмцах у мистра, у Марином городку, прислал к нѣму
корол ‖ полскии Якгаило посла з братом своим Скиргаилом, а рекучи ему: «Братѣ милыи, болшеи л. 80 об.
того нѣ кази земли Литовское и не пустоши отчизны своее и нашое, и поиди к нам у еднапе и в вѣ-
ликую братскую приязнь, возми собѣ великое княжене Вилню и сядь на столцы дяди своего,
вѣликого князя Олкгирда, и отца своего, вѣликого князя Кестутя». И князь вѣликыи Витовт,
то слышавши, учинить собѣ раду с князми своими и с паны литовскими, с князем Юрьем Нари-
монтовичом, с тыми порадивши и поидѣ в Литву и сядѣ на вѣликом княженьи Литовском на Вилни.
И были ему рады вся земля Литовская и Руская. А князь Корибут Олкгирдович нѣшто почнѣть
на то радити и не в послушенствѣ быти у князя вѣликого Витовта, и почнѣть воиско свое збирати.
И ступилися воиска на мѣстѣ на Докудовѣ[тт], и сталася битва, и побѣгуть воиско Корибутово, и
было воиска Корибутова много побито. А сам князь Корибут убежить у город Новгородок, а тут
была княгиня и дѣти его. И князь вѣликии Витовт, собравши опят воиско свое сам к Новугородку,
и оступил город Новгородок, и взял, а князя Корибута и княгиню его и дѣти его в нятство взял.
А потом княгиня Олкгирдовая вмерла, и король польскыи Якгаило приказал Витебско держати
соколничому своему Феодору Вѣснѣ. А князю Швитригаилу тогды молоду будучи, и будеть Федор
Вѣсна держати город Витебск и всю землю Витебъскую приказанем короля Якгаила. Князь Шви-
тригаило не мог ‖ того тѣрпети, што Федор Вѣсна володѣеть городом Витебском, а его не послушон л. 81
есть, и князь Швитригаило Федора убил, а город Витебск засядѣ. Была же королю Якгаилу жа-
лость вѣликая о том, и писал лист до брата своего, до вѣликого князя Витовта, иж бы он тое его
жалости помстил. Князь вѣликыи Витовт взял с собою князя Скиргаила и собрал воиско вѣликое
литовское и поидѣть воиною к городу Витебску на князя Швитригаила. Наперв'ѣи князь вѣликыи
Витовт приидеть ко Друцку, друцкии князи стрѣтили князя вѣликого Витовта с честью вѣликою
и ударили ему чолом в службу. И оттоля князь вѣликии Витовт приидеть к Орши; ршанѣ в городѣ
затворилися и боронилися два дни, и потом города добыли. И оттолѣ князь вѣликии Витовт при-
ступить к Витебску на князя Швитригаила, и князь Швитригаило затворился в городе, и почал
князь великыи Витовт города добывати; тут жо приидеть князю великому Витовту на помоч князь
Светославович[у] смоленскии со всими смоленскими силами, и вдарил чолом великому князю Ви-
товту в службу. И почали твердо добывати города Витебска, и витезбляне не могли утерпети и по-
чали даватися князю великому Витовту. И князь Швитригаило выидеть вон з города и ударил
чолом князю великому Витовту. И князь вѣликыи Витовт возма город Витебск и осадил и поидеть
опять до Вилни.

[т] *В С и В* Володимера Андрѣевича [тт] *Так еще в Р, Рум., Арх., Ольш.; в Сл и Вил.* Недокудове; *в Евр.* Кулове [у] *В Арх.* Юри Светославич

Тое жь опят весны на лѣто идеть князь великыи Витовт к Подолю, а князю Володимерю
л. 81 об. Олкгирдовичу тогды будучи в Киевѣ, и не хотел ся ‖ покорити князю вѣликому Витовту. И князь вѣликии Витовт, пошодши, и взял город Житомир и Вручии. Также приеде к нему князь Володимер. И князь великыи Витовт Киев опятьᶲ все егоᶲ и дасть ему Копыль, а на Киеве осадить Скиргаила. А сам князь великыи Витовт поидеть на Подолскую землю, а князю Скиргаилу велел князь великыи с Киева к Черкасом ехати и к Звинигороду. И князь Скиргаило божею помочю и великого князя Витовтавым приказанем взял Черкасы и Звинигород и вѣрнулся опят до Киева. Тут князю Скиргаилу, будучи в Киеве, был жо некто в Киеве Хома чернец Изуфов, держал намѣсництво от митрополита у святое Софѣи. Тогды князь Скиргаило усхочеть ехати у ловы за Днепр, тогды тот Фома чернець почнеть его просити на митрополичии двор на честь, и князь Скиргаило до него заехал. И тот Фома чернець дасть князю Скиргаилу зѣлье отравное пити, и князь Скиргаило того нѣ ведаючи. И с того пиру таки поехал в ловы за Днепр к Милославовичом, и там в ловех розболелся на канун крещеня, у четверг, и на тых мѣст вѣрнулся до Киева нѣмоцон, болел же князь Скиргаило сем днеи и вмер в середу. И киянѣ вси понѣсли его на головах, священници поюще пѣсни отходныи, с свѣщами, из города Киева до святое Богородици Печерьское, и положон князь Скиргаило чудныи и добрыи подлѣ гроба святого Федосья Печерьского. И князь вѣликыи Витовт
л. 82 послал князя Ивана Олькгимонтовича на Киев, а князя Глѣба Свѣ‖тославовича отпустил князь вѣликыи Витовт к Смоленску, а князю Юрью Свѣтославовичу дасть князь вѣликии Витовт Жославль город. И князю Глѣбу седячи на Смоленску и будеть не в послушенствѣ вѣликому князю Витовту, и князь вѣликыи Витовт послы свои послал к нему о справленьи, и он нѣ хотѣл ся справити. Тогды князь вѣликыи Витовт со всими силами своими приидеть к городу к Смоленску на князя Глѣба Свѣтославовича, и как приидеть к Смоленску, так Глѣб подасться князю вѣликому Витовту з городом Смоленским. И князь вѣликии Витовт дасть Смоленск князю Яманту и Василю Бореиковичу, а князю Глѣбу дал город Полоныи, а сам князь вѣликыи Витовт поидѣ в Литовскую землю. Тое ж зимы князь вѣликыи Витовт пошлеть князя Семена Лынъквена з многим воиском, смоленскими силами, на князя Олга резанского, и они, ехавши, спустошили многое множество Резанское земли и вѣрнулися опять у свое князство Литовское зыскавши битвы Резанское. А тогды зима была велми люта. Тое жь зимы на весну приехал к князю великому Витовту князь Василеи Дмитръевич московскии ко цьстю своему, великому князю Витовту, до Смоленска у великии пост. И учстил его князь вѣликыи Витовт и многие коштовные дары подаеть ему: ланцухи золотыи, поясы золотыи, соболми, камками дорогими, суды золотыми и бахматы. И вчтивъши
л. 82 об. его размаитыми ‖ дары, сажоными портищи, дорогими оксамиты, многоцѣнными камками и гиншты в золотых седлах и у зброях даровавши, и отпустил его проч к Москвѣ з великою честию, а сам к Литвѣ поехал.

О Подольскои земли

Коли пак князь вѣликыи Витовт поехал з Литвы до великого Луцка, а князь вѣликыи Олькгирд пошол в полѣ з литовским воиском и побил татаров на Синеи Водѣ, убил трех братов, татарьских князеи, Хачебея, Сакутлубуга а Дмитрея. А тыи тры браты, татарские князи, отчичи и дѣдичи Подолское земли были, а завѣдали от них отаманы, а приежчаючи у-в отаманов дань бирали с Подолское земли. А брат князя Олкгирдов, князь Корят, держал Новгородок Литовскии, а в того князя Корята чотыри сыны были: князь Юреи а князь Олександро, а князь Костянтин, а князь Федор. И тыи княжата Корятовичи с князя Олкгирдовою волею и с помочю пошли у Подолскую землю. А тогды у Подолскои земли нѣ было еще ни одного города мурованаго а ни деревяного. И тогды тые княжата Корятовичи, пришод у Подольскую землю, и вошли у приязнь со атаманы и почали их боронити от татар и дани татаром не почали давати. И напервеи нашли собѣ твержицу на рѣце на Смотричи, и тут собѣ город Смотричь поставили, а на другом мѣстѣ на Смо-
л. 83 тричи в горѣ черници жили, и они в том мѣстѣ город Бакоту поставили. А потом, ловячи ‖ в ловех, пригодилося им много оленеи наехати на том мѣсте, гдѣ тепер Каменецкое мѣсто лѣжить. И тыи княжата, розсекши лѣс, на том мѣсте город змуровали Каменець, а с того вси Подолскиеˣ муровали и вси Подолские городы осели тыи Корятовичи. А потом один их брат поехал до угорского короля, князь Костянтин, и там умер, а князя Юрья волоховѣ убили, а князя Александра татаровѣ убили.

ᶲ-ᶲ *Так в рукописи; в Р* от него отнял ˣ *В С* подолские городы

Як тых трех братов не стало, ино их четвертыи брат в Литвѣ держал Новъгородок, князь Федор, и к тому еще Гомеи. И шедши з литовским воиском и засядеть Подолскую землю к Литвѣ. Также князь вѣликыи Витовт осел на всеи земли, на вѣликом княжени Литовъском. И князь Федор Корятовичь не хотел был князю вѣликому Витовту с Подолскою землею служити, и князь вѣликыи Витовт пошол со всим литовъским воиском к Подолью. А князь Федор Корьятович услышал тое и побежить к угром, а городы осадить волохи, и угорскии дасть ему помочь на Витовта. А князь вѣликыи Витовт перво пришол к Брясловлю, Брясловль взял, а потом Соколець город взял, а потом князь вѣликыи Витовт пришол под Каменець и начовал, и порану Каменца добыл. А далеи Смотрѣч и Скалу выпял, и Черленыи городок, и вси городы побрал, и воеводу князя Федорова поимал, и по всим городом подольским свои старосты осадил. А добыл князь вѣликыи Витовт Подолское земли литовъскими силами, а нихто ему с чужих сторон не помагал. Потом пак корол || полскыи Якгаило почал князя вѣликого Витовта, брата своего, просити, рекучи: «Брате милыи, л. 83 об.
дал тобѣ бог тую честь, добыл еси земли Подольское, учини теж мнѣ честь, даи ми половину земли Подольское в пѣнязех». И князь вѣликыи Витовт дасть королю у двадцати тисячах копах грошеи Каменець город, Смотрич а Скалу, Черленыи город, а на иных городех подолских свои старосты посажал: на Брясловли, на Соколцы, на Веници. А корол тые городы в тых пѣнязех дасть пану Спытку. Коли пак князь вѣликыи Витовт бился с татары, и пана Спытка татаровѣ убили, и пани Спыткова вдовою зостала, а дѣтки малы. И корол почал опят присылати до вѣликого князя Витовта, што «еси дал нам половину земли Подолское у пѣнязех, и мы тыи городы дали были пану Спытку у двадцати тисячах копах. Ино тепер пани Спыткова вдовою зостала, а детки малы, а от татаров нѣкому боронити земли. Отдаи мнѣ 20 тисяч моих, а городы свои опят побери за себе». И князь вѣликыи Витовт послал королю 20 тисяч, и послал до короля тыи пѣнязи паном Немиром а Дмитром Василевичом, луцким бояриномъ, а городы свои опят побрал за себѣ, и старосту своего на тых городех осадил на имя Грановскаго. А потом дал Подоле все пану Петру Монтикгирдовичу, а послѣ пана Петра дал Подоле пану Дѣдиколду, а потом пану Дѣдиколду дал Смоленеск, а пану Довкгирду дал Подоле. Пан Довкгирд на тых городех старостил и до вѣликого князя Витовтовы смерти. А как князя вѣликого || Витовта в животѣ не стало и, приехавши, ляховѣ пана Довкгирда л. 84
с Каменца созвали к собѣ на раду, и до рады не допустивши самого обрали и забили, и Каменець засѣли, иныи подолские городы. И до сих часов тым Подоле за ляхи зашло, и тепер держать.

О Витовътѣ з митрополитом киевским

Того же лѣта князь вѣликыи Витовт приидеть к Смоленску и пошлеть Промчеслова[xx] и князя Глѣба Свѣтославовича на Чемир-Тиклуя, а сам князь вѣликыи Витовт со своим воиском за ними поидеть[xx]. Царь Тактамыш своим людом поидеть Витовту на помоч. И литва, и немцы, ляховѣ, жомоить, татаровѣ и волоховѣ, и с ним было князеи пятдесят, и была сила ратных многа. И пошли на царя Тимир-Тиклуя татарского. И похвалилъся на орду Витовт, а мовить: «Поидем а спустошим землю Татарскую и убием царя Тимир-Тиклуя, и возем царство его, и посадим на царствѣ Тактамоша, а Тактамыш мя посадить на всеи Рускои земли». И въмовивши то и пошли татар воевати. И в тот час поспеет Тимир-Тиклуи царь з многими полкы татарскими, с князьми и су уланы ордынскими. И стрѣтилися з Витовтом на поли, на рецѣ на Ворсклѣ, и была им битва вѣликая августа вторыи на десять день, во второк, долго вѣлми билися, и поможеть бог татаром поразити Витовтово воиско. И князь вѣликыи Витовт побежить у малои дружинѣ. И царь Тимир-Тиклуи тогды приидеть под Киев, и стоял под Киевом 3 дни, и киянѣ дали з города окупу за себѣ три тисячеи рублев литовских. || И Тимир-Тиклуи татарскую орду роспустил по Великом княжствѣ Литовском, и воевали татаровѣ оли ж до Вѣликого Луцка, и много зла учинили Литовъскои земли, л. 84 об.
и опять поидеть во свою землю. А которых збитого воиска имѣна суть князеи литовских: князь Ондреи Олкгирдович полоцкии, брат его князь Дмитреи брянскии, князь Иван Дмитръевич, князь Андрѣи пасынок князя Дмитров, князь Иван Борисович киевъскии, князь Глѣб Свѣтославович смоленскии, князь Глѣб Корятович, брат его князь Семен, князь Михаило Подберезскии а брат его князь Дмитреи, князь Федор Патрикеевич волоскии[ц], князь Иван Юрьевич Белскии, пана Спытка краковского.

---

xx–xx *В Н* а преже промче слова, рекше: «На Темирь-Кутлуя ида». И выеха к нему князь Глѣб Святославичь не в мнозѣ   ц *Так в рукописи*; *в Р* Бѣльскии

Того же году князь Юреи Свѣтославович, князь Олег резанскии пришли к Смоленску. И была в тот час замятня вѣликаа в Смоленску: иньшии хотѣли взяти собѣ господарем Витовта, а другие хотѣли князя Юрья, отчича. Тогды ж Юреи змовился смолняны з горожаны. Смолнянѣ не могли терпети вѣликое налоги от невѣрных ляхов и приняли собѣ отчича, князя Юря, и город ему отворили; а князь Роман брянскии в тот час был тут. Тогды князь вѣликыи Витовт вѣлел того Романа убити, а намѣстники был свои послал к Смоленскому, и они намѣсники Витовтовы поимали, а тых бояр смоленских и друцких, которыи не хотѣли отчича мѣти князя Юрья, тых всих постинали. И князь вѣликыи Витовт тое же осени приходил к Смоленску на князя Юрья
л. 85 и стоял много днеи || под Смоленском, и не взял города, и поидеть опять во свою землю Литовскую, вземши перемире. А в тот час у Смоленску была замятня вѣликая, много людеи посѣкли, и мор был вѣлик на люди. Того же лѣта месеца июня воевали татаровѣ около Киева и манастыр Печерскии собрали и пожгли с кореня. Тото[цц] же году был в Новѣгородѣ мор силен вѣлми, и на Москвѣ, и в Ладозѣ, и в Порховѣ, и у во Пъсковѣ, и в Торжку, и во Твери, и в Дмитровѣ, и по всим Руским волостем.

Того же году на Възвестоване матки божи в понѣделок на страстьнои недели было знамя вѣликое: как бы у-в обѣдную пору звѣзды явилися как бы в ночи, слонце потемнѣло, страх был вѣликии на землю Рускую. Того же лѣта Москва вся згорѣла и Смоленеск. А князь вѣликыи Витовт собрал тогды вси владыкы Литовское земли, полоцкого и черниговского, и туровского, и луцкого, и володимеръского, и тыми владыками поставил у Великом княжствѣ Литовском митрополита на имя Григоря з Болгарское земли Цамивлака.

1418 **В** лѣто 6926. Князь Дашко Федорович взял Кременець у великии четверток. И князь вѣликыи Витовт сам наехал, и пошлеть пережь собѣ двух своих панов, Дмитрея а Даниля[ч], а рекучи: «Передаитеся мнѣ служити, а коли я прииду к городу, и вы узвод опуститѣ и на мост положите». И они от Витовта приехали, и звѣрился им воевода, и любезно принял их, а того по них не знал
л. 85 об. и не верил, штобы они приехали город засести. А Дашко || тогды в ночи приехал, а с ним десять человеков зброиного люду было. И на тых мѣст узвод отсекли и на мосту положили, и въехал Дашко в город з бурсники своими, Кондрата воеводу убили, а жолнеров королевых побили, а князя Швитригаила из желез выпустили, што ж князь Швитригаило седел на Кремянцу девять лѣт. Швитригаило оттолѣ, събравшися, с приказанем Витовтовым, шодши у-в Угорскую землю, много земли Угорское спустошил и городов побрал, и Луцоск Вѣликыи взял, а у вынских[чч] князеи и бояр пятсот[ш] конѣи взяли и до Витовта привел.

Похвала о вѣликом князи Витовтѣ

Князь вѣликии Витовт держал вѣликое княжене Литовское и Руское и иныи многии земли. И мѣшкаючи ему у Великом Луцку и хотѣл был на себе коруну взложити, и его неприятели поляки не перепустили ему коруны. И тогды призвал к собѣ короля полского Владислава, цесаря римского с цѣсаревою, московского вѣликого князя Василя Василевича, короля угорского с королевою, и князь вѣликии тверскии Борис Александрович был, и мистр прускии, нѣмецкии и лифлянскии мистр. И инъшии вѣликие послы были: от Ивана царя царягородцкого и от мирского[шш] царя послы приходили, и от донского короля послы приходили, и от великого князя резанскаго послы приходили, Одоевские князи сами были, и от Вѣликого Новагорода и от Пскова
л. 86 послы приходили и от волоского воеводы, и от иных нѣмецких || земль были. И мешкали вси тыи гости у великого князя Витовта сем недѣль на его стравѣ, а на день выходило им оброку по пятисот бочок меду а по пятисот яловиць, по пятисот баранов, по пятисот вѣпров, а по сту зубрев, по сту лосеи, а иншых рѣчеи личбы нѣт. Тогды цѣсар римъскии у вѣликои милости был з Витовтом. И бывши ему во своем городѣ в Луцку, и там тых гостеи честив и даровал размаитыми дары коштовными. И от того ся утвердила великая милость межи них, иж не можем выписати, о цти и о дарех того вѣликого господаря. Которыи земли на востоцѣ або на западе были и, приходячи, кланялися силному господарю вѣликому князю Витовту. И царь турецкии честь вѣликую и дары многоцѣнные часто присылал силному господарю, и другии царь, цариградскии, и тот с ним у вѣликои милости жил. И теж Ческое кролевъство и Угорское, и Полское вѣликую честь держали

[цц] *Так в рукописи* [ч] *В С* да Илью [чч] *Так в рукописи; в Р* волынских [ш] *В Сл.* польтараста
[шш] *Так в рукописи; д. б.* римского

над славным господарем, и еще и донскии корол вѣликую честь и дары многии подавали славному господарю вѣликому князю Витовту. А брату его, вѣликому князю Якгаилу, держачи ему столець Полского кролевства, и тому теж с ним у великои милости живучи. Коли славныи господарь, князь вѣликыи Витовт, на которую землю гнѣв мѣвал и которую землю хотѣл сказнити, корол полскыи Владислав завжды ему помоць давал. И вси цари татарскии служили ему, и сами своими головами на помощь ему шли и слухали его. Такеж князь вѣликыи московскии у велкои милости жиль с ним, иныи княжата нѣмецкие слухали его и на помочь || давали на битву, гдѣ ему будеть потреба. л. 86 об. И еще господарь земли Молдовское и Басарабское, воевода волоскии его во всем был послушон. И князь вѣликыи тверскии, и князь вѣликии рѣзанскии, и Одоевские князи у великом послушенствѣ были у вѣликого князя Витовта, Вѣликии Новгородок[щ] и вѣликии Псков вси были послушни господаря вѣликого князя Витовта. Тыи вѣликии господари и цари, вѣликие князи, тые у вѣликои ласцѣ с ним жили, а иныи служили ему и честь вѣликую, и дары великие, и дани многие приносили ему не толко по всѣ лѣта, але на кождыи день. И коли славныи господарь вѣликыи князь Витовт, на которую землю бывал гневен и которую землю хотѣл сказнити, а любо силных своих воевод гдѣ хотѣл послати, и кому коли от тых земль вѣлел к собѣ быти, и они без всякого ослушенства своеи земли пришли к нѣму и вездѣ ему на помоч были, гдѣ коли ему было надобѣ. И князь вѣликыи Витовт у великои славѣ и у великои чти пребывал по всим землям. Царь ордынскии и князи ордынские приежчали к вѣликому князю на службу, и просячи собѣ царя на царство; много было ордынских цареи и князеи, што в дворѣ его служили. И напервеи дал им царя до орды, царя Солтана. Тот царь был на царствѣ и не смѣл николи противитися силному господарю, и оставивши царство[щщ]. И князи ордынские послали послы свои до славного господаря, просячи собѣ иного царя. Он дал им иного царя, малого Солтана. Тот малыи Солтан сѣл на царство и не смѣл николи ослухатися силного господаря, || гдѣ коли ему князь вѣликии Витовт вѣлить кочовати, там кочуеть. л. 87 По малом часу вѣликие князи ордынские, нѣ смеючи розгнѣвати славного господаря вѣликого князя Витовта, и не полюбился им тот царь, и они иншого царя просили собѣ у славного господаря, и он им дасть царя Давлад-Бердея. Тому ж Давлад-Бердею немного царьствовавши на царствѣ и умреть, а князь вѣликыи Витовт в тот час был в Киевѣ. И пришли к нему цари ордынские со многими дары многоцѣнными, просили собѣ иного царя; он им дал иного царя именем Махмета. Там князь вѣликыи мешкал у Киевѣ и оттолѣ опят поехал до Луцка до Вѣликого, и там розболевся князь вѣликыи Витовт и роспустил князеи своих и бояр с честию вѣликою. А король польскыи Владислав в тот час был с князем вѣликим Витовтом у Луцку, и при нем таки и вмер князь вѣликии Витовт месяца октября на святого Якова, брата господня. И сядѣ на литовском княжени князь вѣликии Швитригаило, и княжил Швитригаило толко два годы бѣз дву мѣсяцеи, и пошол на Русь Швитригаило на Полтеск.

О Жикгимонтѣ, как Литву держал

Литва осадили на вѣликом княженьи Литовском вѣликого князя Жикгимонта Кестутевича на Вилни и на Троцѣх месяца сентября в первыи день. А Швитригаило в тот час был в Полоцку и поидеть на Смолнеск. Князи рускии и бояре, земля, попосадили[ы] князя Швитригаила на вѣликое княженье Руское. На тую ж осень князь Швитригаило собрал силу вѣликую, и князь вѣликыи твѣрскии Борис || Александрович дал ему брата своего, князя Ерослава, со всею силою л. 87 об. своею. И поидеть князь Швитригаило со всею силою своею на Литву, и нѣ дошед до Вилни за шесть миль, и стояли под Ошмѣною нѣделю. И князь вѣликыи Жикгимонт приидеть з литовскою силою, и была им битва на Ошмѣне декабра в семыи[ыы] день, и поможеть бог вѣликому князю Жикгимонту, и побили вѣликого князя Швитригаила, и князи рускии побили, а иныи поимали, князя Юря Лынквѣневича убили, а князя Василя[э] Семеновича иняли, Хвѣдка Одинцѣвича иняли, пана Дедикголда иняли, воеводу виленского, а иных многое множство людеи побили и поимали.

[щ] *Так в рукописи* [щщ] *В Р далее* и ехал на иншое мѣстцо царствовати [ы] *Так в рукописи* [ыы] *В Рум.* 8 декабря; *в Евр.* 18 декабря; *в Р* осмогонадцать декабря [э] *В Р, Рум.* Юря

Швитригаило

Тое жь зимы в другии раз князь вѣликыи Швитригаило собрал силу вѣликую рускую и поидеть на Литву, и повоевали Литовское земли многое множество, и побили, и в полон повели.

Швитригаило

На тое ж лѣто князь Швитригаило собрал многую силу рускую и мистра лифлянского со всею силою нѣмецкою, и приидеть мистр лифлянскии Швитригаилу на помочь, а князь вѣликыи тверскии дал ему силу свою и пошли моцно в Литовскую землю. И начовал на полтори мили от Вилни в Рудоминѣ, и минувши Вилню и повернеть на Старыи Троки, и стоял под Старыми Троками чотыри дни, на Спасов день и поидеть от Троков проч искати князя вѣликого Жикгимонта и воиска литовского.

О Швитригаилѣ

И стоял Швитригаило во Иеишишках чотыри дни, и поидеть || проч от Троков на свою землю
л. 88 Рускую, и напервѣи приидеть ко Крѣву. И стоял 2 недели и добыл Крѣва города мурованого, и выжже огнем, а людии много посѣкоша и в полон повѣли. И оттолѣ князь Швитригаило поидеть на Молодечно. И приидеть до князя Швитригаила вѣсть, што ж литва идеть за ним у погоню, и князь вѣликыи Швитригаило послал на Литву князя Михаила, киевъского воеводу, а с ним послал иных князеи руских много, и побили пана Пѣтра Монтикгирдовича и всю литву, а иных поимали. И оттолѣ поидеть Швитригаило к Жеславлю, и Жеславля одного дня добыл, и мѣсто зжог, а людеи много в полон повѣли, и пришли к Менску. И Мѣнско взяли и выжгли, и людеи много в полон повѣли, мужеи и жон, и много лиха учинивши князьству великому Литовскому, и пошли во свою землю Рускую. И пришли к Борисову, и там зымали князя Михаила Ивановича Голшанского на рецѣ на Березыни, и послали его к Витебску, и там его велел утопити под Витебск у Двинѣ, а иняли его невинного. А потом мистр лифлянскии поидеть во свою землю з лифлянты, а князь великии Швитригаило поидеть к Лукомлю. И тут воиско свое роспустил, князеи и бояр, а сам поидеть до Склева[99]. И на тую ж осень князь вѣликии Жикгимонт собрал силу многую литовскую и ляхи, и приидеть на Рускую землю, и стали под Мстиславлем месеца октября 26 день. И стоял Жикгимонт 3 недели под Мстиславлем, и Мстиславля не добывши и вернулся во свою землю.

На лѣто собрался Швитригаило с князми своими рускими || и з бояры, и со всѣю землею Ру-
л. 88 об. скою и силою, и поидеть на Литву. Мистр лифлянскии с кунторы своими приидеть Швитригаилу на помоць, и снялися [з][10] Швитригаилом в Брясловли. А в тот час вѣликая мокрость дожчу падеть на землю, затым нѣ могли до Литовское земли ехати, князь Швитригаило вернулся во свою землю, роспустил силу князеи и бояр в Полоцку, а сам поидеть до Киева. Также на третее лѣто князь вѣликии Швитригаило зжог митрополита у Витебску на имя Гарасима, и собрался со всею силою своею у Витебску, со всими князми рускими и з бояры. И поидеть ко Брясловлю по Завелскои сторонѣ, а в Брясловли приидеть Швитригаилу на помочь мистр лифлянскии со всею силою своею, и поидуть от Брясловля к Вилкумирю. А князь вѣликыи Жикгимонт не пошол на Швитригаила сам, дасть ему король польскии осмсот къпеиников помочи, и князь вѣликыи Жикгимонт послал сына своего, князя Михаила, на князя Швитригаила. И князь Михаило приидеть со всею силою литовскою и з ляхи, и была им битва с Швитригаилом на Сем[1010] день у-в осень и билися за Велкомиром на рецѣ. И поможе бог вѣликому князю Жикгимонту и его сыну князю Михаилу, и побили князя Швитригаила и всю силу его, и многих князеи побили, а ных живых поимали. Убили тогды братанича его, князя Корибутовича Жидимина, и князя Ерослава Лынквеневича, и князя Михаила Семеновича, и князя Даниля Семеновича Голшанского, и князя Михаила вяземского Льво-
л. 89 вича, и иных князеи много побили, а живых князеи иняли || 42. На имя изымали князя Ивана Володимеровича киевъского и брата его князя Федора Корибутовича, а лифлянского мистра самого убили и ланмаршалка убили, и иных многих кунторов побили, и всих лифлянт побили, а иных многих живых поимали и много с ними гостеи перебили, ракушан и слежаков, и чехов.

---

[99] *Так в рукописи; в Р* Киева [10] *Добавлено редакцией* [1010] *Так в рукописи; д. б.* Семен

После того побоища, третее недели спустячи, князь вѣликыи Жикгимонт собрал свою всю силу литовскую и пошлеть сына своего, князя Михаила, на Русь. И пришедши князь Михаило станеть на Рши, и подалися смолнянѣ князю вѣликому Жикгимонту и сыну его, князю Михаилу. И князь Михаило к Смоленску не идучи и поидеть от Орши к Витебску, и пришедши князь Михаило стоял под Витебском шесть недель, и нѣ воземши города, проч оттоля пошол. И после того тое ж зимы князь вѣликии Жикгимонт собрал всю землю Литовскую, панов, и послал паны литовские к городу к Полоцку. Пришедши пановѣ стояли под Полоцьком неделю, и нѣ добывши города и пошли проч. И на другое лѣто полочанѣ и видблянѣ, не чуя собѣ помочи ни отколя, и подалися князю вѣликому Жикгимонту Кестутевичу, и почал князь вѣликыи Жикгимонт княжити на княжени Литовском и Руском.

В лѣто 6946. У Смоленску был голод вѣлми вѣликии, по селом и по дорогам звери люди 1438
едали, а в городѣ в Смоленску и по мѣсту по улицам псы люди едали, головы по улицам волочили, руки и ноги человечьи, и люди люди едали, и малых дѣток матки ели от великого голоду, а у великии пост мясо едали по селом и по волостем, а в тот час четвертка || жита была по тры копы л. 89 об.
грошеи. Много лихого того году учинилося по всеи земли Литовскои и Рускои и много крови пролитя сталося, брат брата роженого убил, матка детя свое зъела з голоду, отець сына своего. Также моры были страшныи, иж о таком страху люди старыи не могуть пометати.

О Жикгимонтовои смерти

Того же князя вѣликого Жикгимонта в Троцѣх зарѣзали у вербную неделю передо обедом, и была замятня вѣликаа в Литовскои земли. А в тот час Смоленск держал от Жикгимонта пан Андрѣи Сакович. И почал смолнян приводити к присязе, рекучи: «Коли князи, паны Литовское земли, кого посадять на великом княжени Литовском, а вам бы от Литовское земли не отступити, от вѣликого князя литовского за господаря собѣ мѣти, а мене вам събѣ держати воеводою докуль князь вѣликыи на Литвѣ сядеть на Вилни и на Троцѣх». И владыка смоленскии, и князи, и бояры, и мѣстичи смоленские, и чорныи люди присягнули на том, и святость цѣловали пана Андрѣя держати в себе воеводою почесно на Смоленску. И по Вѣлицѣ дни на святои недели в среду здумали чорныи люди смолняне раду собѣ, кузнецы, кожемяки, шевчики, мясники, котелники пана Андрѣя сослати силою з города, а присягу свою переступили. И нарядилися в зброи, с сулицами и со стрѣлами, и с косами, и с сокирами, и зазвонили в колокол ратныи. И пан Андрѣи почал ся рядити з бояры смоленскими, и бояре ему говорили: «Вѣли, панѣ, дворяном своим в зброи убиратися, а мы с тобою. Чи лепши || тобѣ датся и руки черни». И пан Андрѣи пошол на них с копьи на конех, л. 90
и была им битва у городѣ на святого Бориса и Глѣба, и побили много людеи черни, и побегли чорныи люди от пана Андрѣя. И тое ночи пан Андрѣи з города выехал и з жоною, и боярѣ смоленскии с ним были. И послѣ того замятна была вѣликая в Смоленску, изымали смолняне маршалка смоленского Пѣтрику и утопили его в Днепр, и посадили собѣ воеводою у Смоленску князя Андрѣя Доробужского. Тогды рада Литовская княжене, князи и пановѣ и вся земля, дорадившися, и взяли собѣ з Ляхов князем вѣликим Казимира королѣвича и посадили его с честию на столечном городѣ на Вилни и на Троцѣх и на всеи земли Литовскои и на Рускои. И в тот час придеть князь Юреи Лынквѣневич из Новагорода в Литву, и князь вѣликии Казимир королевич дал ему отчину его Мъстиславль. И боярѣ смоленскии, приехавши к Смоленску з Литвы, и чорныи люди смолнянѣ нѣ пустили их в город, и боярѣ ся розехали по своим селом. И затым была битва вѣликая бояром с чорными людми, и чорныи люди заперлися на городѣ и призвали собѣ господарем на Смоленско князя Юря Лынквѣневича. И князь Юрьи поимал бояр смоленских и поковал их, имения их подавал своим бояром.

Тое ж осени на запусты Филиповы приидеть воиско литовское к Смоленску, и стояли в Смоленску полтрѣтьи недели, мѣсто и церкви, и манастыри выжгли, а людеи многое множество посекли, а живых у полон повѣли, и много лиха учинили Рускои земли Смоленскои. ||

Того же году зима была вѣлми люта, метѣлица безпрестани з морозом была, и померли люди л. 90 об.
многие по лѣсом и по дорогам з вѣликое студени, а снѣг вѣлик был вѣлми, за многие лѣта таковое зимы нѣ бывало, иж старые люди нѣ помнѣли. И тое ж зимы вода была вѣлми вѣликая в Смоленску, все мѣсто была поняла, мало нѣ дошла вода до Покровъское горы.

О москвѣ[я] побоищи

Того же лѣта князь вѣликыи Казимир немирен был с князем вѣликым московским, и пришедши москвичи с татары казанскими извоевали Вяземскую землю всю. Тое ж пак зимы князь вѣликыи Казимир посылал воевод своих, князеи и панов литовъских, проти́в того воевати Московского земли, извоевали Козелеск, Вѣрею и Колугу, и Можаиско, и много лиха учинили московского[а] земли, и в полон повѣли в Литовъскую землю. И москвичи, собравшися за девять днеи, и погналися вслед за литвою, и, догонивши, билися з литвою. И помог бог литвѣ, побили много москвич литва, а много живых поимали и привѣли их к Смоленску к великому князю Казимиру, и вчинили тогды князи и паны литовские вѣликую честь князю вѣликому Казимиру королевичу. А московского князя тогды у Московскои земли нѣ было, ходил к Муромлю с татары битися, с царем Махмѣтом и з сыном его Момотяком. И побили москвич наголову, а самого князя вѣликого московского, князя Василя, иняли, и можаиского князя Ивана иняли, и иных князеи и бояр москвичов много побили, иных живых[б]. . .

[я] *Так в рукописи; в Р* московском [а] *Так в рукописи* [б] *На этом рукопись обрывается*

ЛЕТОПИСЬ РАЧИНСКОГО

Лѣтописец Великого князства Литовъского и Жомоитъского л. 225

Сталося ест воплощене сына божого от духа святого з благословенное девицы чыстое Марѣи от почаку[а] сотвореня свѣта лѣта[б] пяттисечного пятьсотного двадцать[б] шостого. Одного часу панство Рымское было под цэсаром Августом, которыи же не толко одному Рыму, ино и всему свѣту пановал. Яко же вышэи писано, иж часу цэсарства Августова сын божыи воплотился, а[в] часу Тивирѣя цэсара, второго по Августе, на кресте волную муку прынял для збавеня и откупенья роду чоловѣческого. За которого ж Тивирѣя вси рѣчы и пророчэства пополнившы, по встани з мертвых вступил на небо и сѣл на правицы в бога отца, отколе ж дня судного маеть прыити судити жывых и мертвых и отдати кождому водле заслуги его. По смерти Тивирѣя цэсара был цэсарэм Гаиос, а по Гаиосе[г] Клавдѣи, а по Клавдѣи царствовал сын его Нерон, которыи же Нерон был пан окрутныи а невъставичныи, иж властную матку свою и доктора своего навышшого Сэноку бэз кождое прычыны ку смерти прыправил, и колко раз казал мѣсто Рымское запаливать, а ни для чого иншого, толко для того, иж бы ся тому дивовал а потеху мѣл. А[д] княжатом и паном рымским, шляхте и всему посполству крывды и втиски великие чынил, для чого ж всякии подданыи его, для великого окрутенства и невставичности его, не был нихто пэвэн а ни бэзпечон не толко имѣнеи албо скарбов, але и здоровя своего. А так многие, опускаючы имѣнья и скарбы свое, втекалися до розмаитых земль, наслядуючы справедливого упокою.

Где ж одно княжа рымское именем Палемон, которыи же цару[е] || Нерону был кревныи, л. 226 забрался з жоною и з дѣтми своими, и с поддаными, и скарбы своими, с которым жо княжатем пятсот шляхты, также з жонами и з дѣтми и з многими силами. И взявшы з собою одного остронома, которыи ся знал по звѣздах, и пошли у кораблех морем по заходу солнъца, хотечи собѣ знаити на земли мѣстцэ слушное, гдѣ бы ся мели поселити а мешкати с покоем. А с тыми шляхты чотыры рожаи, навышшые имены, именем с Китаврус Довспрунъкг[ж], а с Колюмнов Прешпор, а з Руси Ульянус, а з Рож Екътор. А так оные люди не малыи час по мору ходили и прышли Межиземского мора, и пошли до реки до Шума и тою рекою Шумою в море окиян, и морем окияном дошли до реки устья, где Немон упадываеть у море окиян. И потом пошли рекою Немном уверх, оли ж у море Малое, которое называется море Немновое, а для тое прычыны тое море Немъновое называется, иж в тое море Немон упадываеть дванадцатма устьи, а кождое зоветься особным именем, межы которыми ж устьи одно зовется Кгилья. И пошли тым устьем уверх, и дошли цэлого Немна, гдѣ вже он сам увесь у-в одном мѣстцу течеть, и верх Немна дошли до реки Дубисы. Яко ж вшедъшы в тую реку Дубису, и нашли над нею горы высокие и ровнины великие, и дубровы роскошные и розмаитых объфитостеи наполнено у звѣрех розного рожаю, то ест напервеи туров, зубрев, лосеи, оленеи, сарн, рысеи, куниц, лисиц, бѣлок, горностаев и иных розмаитых рожаев. И тэж у реках великую офитость рыб непосполитых, иж не толко тые рыбы, которые ся в тых реках плодять, але множество рыб розмаитых а дивных прыходять з мора за тою прычыною, иж недалеко устье Немновое, гдѣ Немон у море впадываеть. Над которыми ж реками, над Дубосою и над Немном, и над Юрою, там ся поселили и почали розмножыватися, и оное мешкане их над тыми реками вельми ся им подобало, и назвали тую землю Жомоить. ||

О княжати Палемоне и о трех сынов его л. 227

Князь Палемон вродил трех сынов: старшыи Борк, а другии Кунас, а третии Спэра. Старшыи же сын, Борк, вчынил город на рецэ Юре, и зложоно имя того княжати поспол з рекою; имя рецэ Юра, а княжати Борк, и назвал тот замок Юръборк. А середнии сын, Кунас, прышол на устье

[а] *Так в рукописи* [б-б] *Против этих слов на поле* 5526 [в] *На поле*: Tywiryi cesarz wtory po Awguscie [г] *На поле*: Smierc Tywersia cesarza, był cesarzem Haios [д] *Переделано из другой буквы* [е] *На поле*: Палемон [ж] с *переделано из другой буквы*

реки Невяжы, гдѣ она впадываеть у Немон, и тут учынил город и назвал его именем своим, Куносов город. А третии сын, Спэра, пошол далеи у пущу ко всходу слонца и, перешедъшы реку Невяжу и реку Святую, и третюю реку, Шырвинту, знашол озеро, луками и розмаитым деревом украшено, где ж злюбившы и над тым озером поселилъся, и тое озеро именем своим назвал, Спэра. И пановал многие лѣта, и был вельми ласкав подданым своим, и потом умер бэс плоду. И подданые его, милуючы его, и подле рымского обычаю вчынили собѣ балъвана и назвали его Спэра на память его[з]. И потом оные люди, мешкаючы около него, и почали ему оферы чынити и за бога его мѣти, и потом, коли тот балван сказилъся, и они тое озеро и мѣстцо хвалили и мѣли за бога[и]. И по нем межы собою господара не мели и мешкали без пана.

По малых же часех умреть брат его, который мешкал на Юрборъку, не маючы детеи, и брат его Кунос озметь и тую часть брата своего Борка и город Юръборк, и в тои части его будеть пановати. И оное княже Кунос мѣл двух сынов, одного Кернуса, а другого Кгинбунта. И пануючы ему в земли Жомоитскои, почал ся множыти и розширати и выходити на реку Велю, в землю Завельскую. И перешодъшы реку Святую вышеи и нашол мѣсто вельми хороше, и сподобалося ему тое мѣстцо вельми. Тогды он там поселил сына своего Кернуса, и назвалося тое местцо по Кернусе Керново[к], а потом Кунус умре. И по нем почнеть сын его Кернус пановати на всеи земли Завельскои по границу Латыгольскую и по Завельскии Брасълавль, оли ж по реку Двину. А брат
л. 228 его Кгинбунт на Юрборъку и на Ку‖нусове, и на всеи земли Жомоитскои. А в тот час, гдѣ Кернус пановал на Завельскои стороне, люди его тые, што за Велею осѣли, игривали[л] на трубах дубясных, и прозвал тот Керънус берег своим языком властным, по-латыни: Литус, где ся люди его множать, а трубы, што на них играють, — туба. И дал имя тым людем своим языком по-латине, зложывшы берег с трубою: Литусба. И простые люди не вмели звати по латине и почали звати Литвою, и от того часу почали звати панство Литовское и множытися от Жомоити. И князь великии Кернус пановал на Литве, а князь Кгинбунт на Жомоити, и не малыи час пановали и жыли межы собою во-в покои. И князь Кернус не мѣл сынов, толко одну дочку, именем Пояту. И будучы он у старости своеи и не хотечы панства своего от дочки своее отдалити, и прынял до неи, и[м] зятем своим его вчынил собѣ с Китавруса именем своим Кируса, сына Довпрункгова з Дявильтова, и сам умер. А по нем начне княжыти на земли Литовскои тот зять его с Китаврус Кгирус. А Кгинъбунт, пануючы на Жомоити и умер, а сына своего Монтвила зоставить на князьстве Жомоитском. И Монтвил много лѣт княжыл на Жомоити и мѣл двух[н] сынов, одного Немоноса, а другого Скиръмонта. А в инных тых жэ называ: Викента и Ердвила.

И часу панованья Монтвилова повстал цар Батыи и пошол на Рускую землю, и всю Рускую землю[о] звоевал, и князеи руских постинал, а иншых у полон повел, и столец всее Руское земли город Киев зъжог и пуст учынил. А князь великии киевскии Дмитр, боечыся великое силы и моцы его, збѣг с Киева до города Чернигова, и потом довѣдалъся, што город Киев сожжон и вся земля Руская спустошона. И слышал, иж мужыки мешъкають без господара а зовутся дручане. И он, собравшыся з людми своими, и пошол ко Друцку, и землю Друцкую посѣл, и город Друческ зарубил, и назвалъся великим князем друцким. И в тот час доведался великии князь Монтвил жомоитскии, иж Руская земля спустошона и князи руские розогнаны, и он, давшы воиско сыну своему Еръ-
л. 229 дивилу, и послал з ним панов[п] своих радъных, напервеи с Колюмнов Трумъпя, ‖ а другого з Уръсинов именем Эикъшыса, а третего з Рож именем Кгровжыса. И зашли за реку Велю, и потом перешли реку Немон и нашли в чотырох милях от реки Немна гору красну, и сподобалося им, и вчынили на неи город и назвали его Новгородок[р]. И вчынил собѣ князь великии в нем столец, и назвался великим князем новгородским. И пошедшы з Новагородка и зарубил город Городно, и потом пошол до Берестья и нашол Берестѣи и Дорогичын, и Мельник от Батыя спустошоны и покажены, и он тые городы зарубил[с] и почал на их княжыти. А потом умер князь великии Монтвил жомоитскии.

По нем сѣл на великом княженьи Жомоитском Викент. А другии вышереченыи сын его, Ердивил, почнеть мешкати и пановати на Новегородцы и на тых вышеиреченых городех. И подавал паном своим, которые з ним вышли, островы и пущы: Грумпю дал остров коло реки Ошмены,

---

[з] *На поле*: Балван [и] *На поле*: Balwany chwalili [к] *На поле*: Керново [л] *На поле*: Graly dubasny. Litus [м] *Переделано из другой буквы* [н] *На поле приписка тем же почерком, каким писан текст*: помылка в лѣтописцѣ [о] *На поле*: Воеване от Батыя року по нароженю пана Христуса. *Ниже*: Город Одруцк [п] *Буквы* на *переделаны* [р] *На поле*: Новгородок заложено [с] *На поле*: Городно, Берестеи, Дорогичын

которое тепер зоветься Ошмена, и все прылежачое к Ошмене, што тепер князи и панове в повете Ошменском держать. А Эикъшнэви дал остров, которыи по нем назван[т] ест Эишышки, и все прылежачое к повѣту Эишышскому. А Кгровжу дал остров, которыи его именем назван ест, Кгровжышки, и увесь повѣт Кгровъжыскии. И с Трумпя народился Кгаштолт, а з Эикъша народился Довоина, а з Кгровжа народился Монъвид, а потом умер[т].

Пануючы великому князю Викенту в Жомоитскои земли, а Ердивилу у Новегородцэ и в ынных городех. Потом умер князь великии Викен[уф]. И по нем начнеть княжыти Жывинбут с Китаврусу, князь литовскии, обема тыми княжаньи, Литвою и Жомоитью, а Ердивил на Новегородцэ и на всих тых городех руских. И много лѣт княжывшы Ердивил на тых городех и умер, и по нем почал сын его княжыти Мингаило.

По смерти пак отца своего князь великии Мингаило, собравшы ‖ воиско свое, и поидеть на город Полтэск, ино мужы полочане, которые вѣчем справовалися, як Великии Новгород и Псков. л. 230
И напервеи прышли к городу их, реченому Городъцу, и мужы полочане, собравшыся с полъки своими, и стрѣтили их под Городцом. И великии бои и сѣчу межы собою мѣли, и поможеть бог великому князю Минкгаилу[х], и побил мужеи полочан наголову, и город их зъжог на имя Городец, и город Полтэск возметь, и зостал великим князем полоцким. И будучы ему великим князем новгородским и полоцким, пановал много лѣт и вмер. И оставил по собѣ двух сынов своих, одного Скирмонта, а другого Кгинвила, и Скирмонт почнеть княжыти на Новегородъцы, а Кгинвил на Полоцку. И поиметь Кгинвил дочку у великого князя тверского у Борыса именем Марю, для которое ся окрестил у рускую вѣру, и дали ему имя Борыс. И мѣл с нею сына именем Рогволода, которого назвал руским именем Василеи. И тот Кгинъвил, реченыи Борыс, вчынил город на имя свое на рецэ Березыни и назвал его Борысов. И будучы ему русином, был велми набожон и вчынил цэрков каменую в Полоцку святое Софѣи, а другую святого Спаса, девичыи манастыр уверх реки Полоты от города у полумилю, а третюю цэрков — манастыр на Бельчыцы святого Борыса и Глѣба. И пануючы ему в Полоцку был ласкав на подданые свои и дал им волность вѣчем ся судити и в звон звонити, и по тому ся справовати, як у Великом Новегороде и Пъскове, и што князь Борыс мѣл с тою жоною сына Рогволода, нареченого Василя. И по нем почнеть княжыти сын его Василеи у Полоцку, а сам умер. И князь Василеи княжечы на Полоцку мѣл сына Глѣба а дочку Парасковѣю. И тая Парасковѣя обецалася дѣвство свое заховати в цэлости до жывота своего и постryглася в черницы у светого Спаса у манастыры над Полотою, и мешкала там сем лѣт, богу служечы и книги пишучы на цэрков. А потом забралася до Рыма, и в Рыме мешкаючы богу служыла пилне, и мешкала колко год, и осветилася, которую называють санкта ‖ Прекседыс, и по-рускии Паросковѣя, которои же в Рыме и костел збудован на имя ее святое, там жэ ее и положыли. А брат ее, л. 231
князь Глѣб полоцкии, у молодых лѣтех своих, кнежывшы у Полоцку немного лѣт, и вмер, и положон ест у Полоцку у святое Софѣи, у Полоцку со отцэм своим у-в одном гробе. А полочане почали по тому справоватися, як у Великом Новгороде и в Пъскове, а пана над собою не мѣли.

Скирмонъту ж кнежечы на Новегородцы. И князь Мъстислав луцкии и пинскии почнеть валъку с князем Скирмонтом, хотечы его выгнати з отъчызны своее, з Берестя а з Мельника, и з Городна, и з Новагородка. И Скирмонт пошлеть послов своих до великого князя литовского, што вышол с Китавруса, до Жывинбута, просечы его, абы помоч дал ему напротивко руси. И князь великии литовскии Жывинбут пошлеть ему на помоч сына своего старшого Куковоитя со всими силами своими литовскими и жомоитскими. И поидеть князь великии Скирмонт с Куковотем и со всими силами напротивку Мъстислава, князя луцкого и пинского. И на сеи стороне реки Ясельды поразить князь Скирмонт князя луцкого и пинского наголову и всю раду рускую, толко князь Мстислав в малои дружыне ледве сам утек у город Луцко. А князь великии Скирмонт возметь город Пинск и город Туров. И заплакала Русь великим плачом, иж так окрутне вси побиты от бэзбожное литвы[цч]. И князь великии Скирмонт, сына великого князя литовского Жывинбутова Куковотя чостовавшы и даровавшы безчисленое множество золота и серебра и боръздыми коньми, и отпустил почстиве до отца его, до великого князя Жывинбута литовского. И коли Куковот прыидеть до отца своего Жывинбута, и не много пры отцы своем побывшы, и потом князь великии Жывинбут литовскии и жомоитскии умер. Тогды сын его Куковот сѣл на великом кнежени Литовском и Жомоитском.

[т-т] *Подчеркнуто киноварью; на поле запись*: Grawż y Montwił nowi. Kto bił [уф] *На поле*: Кгаштолт, Довоино. Моньвид [х] *На поле*: Минкгаило [цч] *На поле*: Русь побита от литвы

Будучы пак в тот час царем завольским именем Булаклаи, и прыслал послов своих до вели-
л. 232 кого князя Скирмонта, штобы ему выходы его давал и баскаки || его ховал по тым городом по тому,
як с тых городов хожывали за предков его, князеи руских. И князь великии Скирмонт под тое
поддатися не хотѣл, и тым послом его носы, губы и уши урѣзати казал и до него отпустил[ш]. И тот
цар на лѣто, собравшыся з многими силами своими и оръдами татарскими, и пошол на Рускую
землю и много зла Рускои земли учынил. А князь великии Скирмонт, собравшы вси воиска[щ]
свои, и подкал его на границы своеи у Коидонове[э], и поразил того царя, и всю рать татарскую по-
бил, и самого царя убил, и з звитяжством великим пошол на Рускую землю, и взял город Мозыр,
Чернигов и Стародуб, и Корачев[ю] и со всими в цэлости, звитяжство одержавшы, вернулъся назад.
И мѣл князь великии Скиръмонт трех сынов: старшыи Тронята, другии Люборт, третии Писи-
монт. Князь великии Скирмонт у великои старости своеи умер, а сын его Люборт сядеть на Кора-
чеве и назовется князь корачевскии, а Писимонт на Турове сядеть, а Тронята на Новегородцэ;
и пановали на тых городех много лѣт.

В тых лѣтех мати князя великого литовского и жомонтского Куковотева Поята умерла у ве-
ликои старости своеи. И князь великии Куковоить, милуючы матку свою, и вчынил балвана[я]
на образ ее, чынечы еи наметку, и поставил того балвана именем матки своее Пояты вышеи озера
Жослии, которыи же образ хвалили и за бога его мели. А потом тот балван зъгнил, и на том мѣстцы
липы выросли, и тые липы хвалили и за бога их мѣли во имя тое Пояты, оли ж и до сего дня. А за-
тым князь великии литовскии и жомоитскии Куковоить, милуючы подъданых своих, и сам умер.
И зоставил по собѣ сына на великом княжени Литовском и Жомоитском именем Утенуса[а], которыи
л. 233 же сын, милуючы отца своего, великого князя Куковоита, и вчынил балъвана на наметь || отца
своего[б] и поставил его на горе однои над рекою Святою недалеко Дявилтова, которого ж хвалили
и за бога мели. А потом тот балван згнил и там гаи вырос, и люди тым хвалили и прозвали его име-
нем пана своего Куковоита.

Тронятe пануючы на Новегородцэ[в], и в тот час цар завольскии Курдас повстал з многими
силами татарскими на Руские земли. И князь Тронята зберется з братею своею, с князем Писи-
монтом туровским а с князем Любортом карачевским, и со всими силами, и к тому обослалъся
с князми рускими, с князем Семеном Михаиловичом друцким[г] и с князем Давыдом Мъстиславо-
вичом луцким, и Светославом киевским. И собравшыся с одного, и пошли против царя Курдаса
и всее рати его завольское. И поткалися с ним за Мозырем на реце Окуневъцы, и вдарылися в полки
межы собою, и вчынили бои вельми великии от пораня оли ж до вечора, и поможеть бог великому
князю Тронятe и князем руским: царя Курдыса и все воиско наголово побили, ледве сам цар у ма-
лои дружыне втек. И в том бою убили двух братов князя Тронятиных: князя Писимонта туров-
ского а князя Люборта корачевъского, а князя Семена[д] сына князя[е] друцкого Михаила, а князя
Давыдова сына луцъкого Анъдрея, и иных бояр много побили[ж]. И князь великии Тронята, зви-
тяжство одержавшы и добытку великого, золота и серебра, и каменя, и жэмъчугу, и шат дорогих
набравшы[з], и пошол у свою землю, а князи руские также у свои городы пошли. И пануючы князю
Тронятe не мало лѣт[и], потом умер, и зоставил сына по собе на великом княжени Новгородском
Олькгимонта[к]. И княжыв Олькгимонт не мало, потом умер, и зоставил по собѣ сына именем Рынк-
голта на великом княжени Новгородъском. И княжечы Рынкголту не мало лѣт на Новегородцы
и на иншых городех руских[л], и вчынять змову межы собою князи руские, почати валъку против
великого князя Рынкголъта, и хотечы его согнати з отчызны своее, городов руских, напервои
л. 234 Светослав киевскии, а Лев володымеръскии, и Дмитреи друцкии. И собравшыся вси тры || полки,
и пошли против великого князя Рынкголъта, и взяли тые руские князи татар на помоч собѣ от царя
заволского[м] неколко тисеч татар. И князь великии Рынкголът потъкал их на рецэ Немне на Мо-
гильнои, и вчынил з ними бои вельми великии, и билися межы собою велми[н] крѣпко, почоншы
от пораня оли ж до вечера[о]. И поможе бог великому князю Рынкголту, иж князеи руских и всю

[ш] *На поле (другим почерком)*: Послов зле ушановаго [щ] а *переделано из другой буквы* [э] *На поле*: Коидонов границы Литвы [ю] *На поле*: Литва Русь повоевала [я] *На поле*: Балван Пояты [а] *На поле*: Утенус [б] *На поле*: Балван Куковоита [в] *На поле*: Тронята [г] *На поле*: Князь друцкии [д] *Следующее затем слово* нового *зачеркнуто* [е] *Написано над строкой* [ж] *На поле*: Выгранис битвы не без пролитя крови своее [з] *Написано над строкой* [и] *На поле*: Тронята [к] *На поле*: Олкгимонт [л] *На поле*: Рынкголт [м] *Первое* о *переделано из другой буквы* [н] *Написано над строкой* [о] *На поле*: Битва с татары на Могилнои у Немна

силу их и орду татарскую наголову побил и сам, звитяжство одержавшы, з великим весэльем и добытком золота и серебра, и з великим набытем скарбов и прышол к своим городом. И прышедшы до Новагородка рознемогъся и вмер без плоду; тут ся доконал род княжати рымского Палемона. А иные поведають, рекучы, бытот Рынкголт, прышедшы з оного побоища до Новагородка, и был у Новегородцы, и яко бы мѣл уродити трех сынов, и зоставить по собѣ на великом кнежени Новгородъском именем Воишвилака. Ино далеи о том Воишвилаку не пишеть[п].

О княжати литовском Швинъторозе, сыне Утенусове[р]

По смерти Рынкголтове панове, жалуючы господара своего прыроженого, и взяли собѣ господарем великого князя литовъского и жомоитского, сына Утенусова с Китаврусу, Швинъторога. И мало кнежывшы Швинторогу на Новегородъцы и на руских городах, и отец его, князь великии литовскии и жомоитскии Утенус, умер, и сын его Швинъторог по смерти отца своего начнеть кнежыти на великом кнежени Литовском и Жомоитском, и Новгородском, и Руском. И вродил Швинторог сына Скирымонта[с]. И обереть собѣ великии князь Швинъторог мѣстцо на пущы велми хорошо подле реки Вельи, гдѣ река Вилня упадываеть у Велю, и просил сына своего Скирымонта[т], абы на том местцу было жъглищо вчынено, гдѣ бы его мертвого сожгли. И прыказал сыну своему, жебы по смерти его на том мѣстцу, гдѣ бы его зъжог, всих князеи || литовских и знамени- л. 235
тых бояр сожъжено было, и штобы вже нигдѣ инъде тѣла мертвых не были зъжены, толко там, бо и перед тым жыгали тѣла мертвых на том мѣстцу, хто гдѣ умреть. И прыказавшы тые слова сыну своему Скирымонту, князь великии Швинъторог и вмер.

О великом князе Скирымонте

Великии князь Скирымонт[у] зостал по отцы своем на Великом князстве Литовском, Жомоитском и Руском. И подлуг прыказаня отца своего на том мѣстцы, на усти реки Вилни, гдѣ у Велью упадываеть, вчынил жъглищо, и там тѣло отца своего зъжог, и коня его, на котором еждчывал, и шату его, которую пошывал, и милосника его, на которого он был ласкав, и сокола, и хорта его зъжог. И от тых часов князи великие литовские тѣла их на том мѣстцу жыгали, и для того тое мѣстцо от тых часов прозвано Швинторога, на имя того великого князя[ф]. И коли которого князя великого литовского албо пана сожжено было тѣло, тогды пры них кладывали ногъти рыси албо медвежи для того, иж вѣру тую мели, яко бы судныи день мѣл быти, и так знаменали собѣ, иж бы бог мѣл прыити и седѣти на горѣ высокои, и судити жывых и мертвых, на которую ж гору трудно будеть узыити бэз тых ногътеи рысих албо медвежых, и для того тые ногти подле их кладывали, на которых мѣли на тую гору лѣзти и на суд до бога ити. И так, ачколвек поганы были, а въжды потом себе знаменали и в бога одного вѣрыли, иж судныи день мѣл быти, и вѣрыли з мертвых въстаню[х] и одного бога, которы мѣл судити жывых и мертвых[х].

О мужах латыгольских, як прышли у Жомоить ||

Пануючы великому князю Скирымонту[ц], и собралися мужы латыголове, которые седели л. 236
над берегом морским, окияном морем, и прышли в землю Жомоитскую, и шкоды многие почынили, и кровопролитья в людех жомоитских от них много стало. И князь Скирмонт, собравшыся з силами своими, и поидеть на них в землю их и их самых выстинал, а иншых у полон вывел, и землю их пусту вчынил. И в тот час по выеханю князя великого Скирмонта з земли Латыгольское[ч], прышли нѣмцы з-за моря до тое ж земли Латыголское, и тую землю засели, и панове тои латыголе зостали, и назвалися Ифлянты. И потом много лѣт пановал великии князь Скирмонт и зоставил двух сынов, Трабуса а Коликгина, и Трабус почнеть кнежыти на земли Жомоитскои, а Коликгин на земли Литовскои и Рускои, и кнежыл много лѣт и вмер. И почнеть по нем кнежыти сын его Роман. И по малом часе умре князь великии жомоитскии Трабус, дядко князя Романов[ш]. И по нем

[п] *На поле*: Скончэне роду Палемонова и кнеженса их на Рынкголте [р] *Заголовок отчеркнут от предыдущего текста рядом штрихов, сделанных киноварью. Ниже приписка киноварью*: Wtora psamika (!) na litewskie panowanie na Litwie [с] ы *переделано из* и [т] *На поле*: того Скирымонта инде пишэ Скирмонтом [у] *На поле*: Скирымонт [ф] *На поле*: Швинторога назвэско [х-х] *Написано после заставки более мелким почерком* [ц] *На поле*: Скирымонт [ч] Л *переделано из другой буквы*; *на поле*: Ифлянтов прышли от Нѣмцов [ш] *На поле*: Трабус а Коликгин, Роман

почнеть княжыти князь великии Роман на земли Жомоитъскои и Литовскои, и Рускои. И Роман мѣл пяти сынов: старшыи был Нарымонт, другии Довмонт, третии Гольша, четвертыи Кгедрус, пятыи Троииден.

О пяти сынех Романовых

По смерти великого князя Романа[щ] почнеть княжыти сын его старшыи Нарымонт, и вчынил город Кернов, и знесеть столец свои з Новагородка до Кернова, и почнеть княжыти, и назовется великии князь литовскии и новгородскии, и жомоитскии. А брат его Довмонт седить на отчызне своеи, на Утене, и назовется князем утенским. А третии брат его, Кгедрус, зарубил город и назоветь его именем своим Кгедроити, и прозоветься князем кгедроитьским. А четвертыи брат его,
л. 237 Гольша, передшы[э] реку Велю, и нашол гору ‖ красную межы горами над рекою Вилнею у мили от устья реки Вельи[юя], гдѣ упадываеть в реку Велю, против Раконтишок, и вчынил город, и назоветь его именем своим, Гольшане. И немного бывшы там, и ездечы оттоль у ловы у пущу за десеть миль от того города своего, и наидеть гору красную и ровънинами великими объляглую и обфитостями наполъненую, и сподобалося ему там, и он там поселилъся, и на тои горе учынил город над рѣчкою Кораблем, и перенесеться оттоле, и там почнеть княжыти, и назоветься князем гольшанским. А пятыи брат, Троиидень, мешкал пры брате своем, великом князи Нарымонъте. И довѣдался князь великии Нарымонт, што ж князи ятвезъские померли, а люди их мешкають без господара. И князь Нарымонт поидеть на них, и они не противечыся поддалися и поклонилися ему, а так он, оставшы им господарем и вземшы их, дал брату своему Троииденю за вдѣл. И князь великии Троиидень[а] наидеть гору красную над рекою Бебрею, и сподобалося ему там вельми, и зарубил город, и назоветь его Раигород, и прозоветься князем ятвезским и доиновъским. И будучы ему там на княжени, великие вальки чынил з ляхи[б] и з русю, и з мазовшаны, и завжды зыскивал, и над землями их силные окрутенства чынил, што нижеи описуеть у рускои кроиницэ, иж горъшыи был тым землям и окрутнеишыи на них, нижли Антиох сирскии и Ирод иерусалимскии, и Нерон рымскии, што так был окрутныи и валечныи. Князь же великии Нарымонт поиметь жону у ифлянтского реченого Флядры, дочку его, и брат его Довъмонт у того же Флядры другую дочку его. И немалыи час жывучы, рознеможется жона князя Домонътова утенского и вмерла. И князь великии Нарымонт, слышавшы смерть невѣстки своее, жаловал вельми, и будучы сам немоцон, и послал жону свою до брата своего Довмонъта, жалуючы жалости его. И коли прыехала жона Нарымонтова до Утены, жалуючы девера своего, князя Довъмонта, и князь Довмонт, видевшы невѣстку свою, возрадовался вельми, и рекл так: «Мнѣ было жоны
л. 238 искати, а се ‖ мнѣ бог жону дал». И понял ее за себе. И в том стала великая брань и ростыржъка межы братею, великим князем Нарымонтом и князем Довъмонтом[в]. И князь великии Нарымонт, видечы жалость свою великую, иж брат его жону его за себе кгвалтом взял, и обослал братю свою, князя Кгедроитя и княза Гольшу, и князя Троииденя, и тестя своего, Флядра ифлянтского. И собравшыся з братею и со всими людми своими, и потягнул на брата своего, князя Довмонъта, и обогнал его у городе его Утене. И порозумел князь Довмонт, што ся не мог ему оборонити, и просил горожан своих, абы ему не подали города, поколь бы он прошол воиско Нарымунтово. И сам спустилъся з города, и прошодшы воиско Нарымунтово, и побежыть и прыидеть к городу Пъскову. Ино мужы пъсковские, видечы его мужа добра и честна и розумна, и взяли его собѣ господарэм и назвали его великим князем пъсковским[г]. А Нарымунт, узявшы город Утену и жону свою, и княжыл[д] на Кернове и на Новегородцы, и на Жомоити, а Довъмонт на Пъскове, и обадва немалыи час княжыли. Троиидень пак поиметь жону у княжати мазовэцкого, дочку его, и мѣл з нею сына, реченаго Рымонта. И коли сын его Рымонт доростал лѣт своих, и отець его Троиидень дал его для науки языка руского до Льва Мъстиславича, которыи заложыл город во имя свое, Львов. И мешкаючы Рымонту у князя Льва, и навчылся языка руского, и сподобалася ему вѣра хрестиянская и окрестилъся, и врозумѣл, иж тот свѣт ничого не ест, и опустившы свѣт и пострыгъся в черъцы, и названо имя ему Василии[е], а прозвищом[е] Лаврыш. И будучы ему в чернъцох, прышол до дядка своего Нарымонта и просил его, абы ему дал в Новогородском повѣте мѣстцо на пущы подле

[щ] *На поле*: Нарымонт, Довмонт, Кгедрус, Гольш [э] *Так в рукописи* [юя] *Так в рукописи*; *д. б.* Вилии
[а] *На поле*: Троидень (д *переделано из* з) [б] *На поле*: Валки з ляхами [в] *На поле*: Домонт жону брата своего Нарымонта взял [г] *На поле*: Домонт принят от псковян за господара [д] кня *написано над строкой*
[е-е] *Написано на поле с выносным знаком*

реки Немна, гдѣ бы собѣ манастыр збудовати мѣл, и он ему допустил. И он собѣ там манастыр збудовал, и поставил напервеи церъков святого Воскресенья, и оттоле прозвано Лаврышов манастыр[ж]. И будучы ему у манастыры, дядко его умреть, и панове ‖ литовские и жомоитские взяли л. 239
собѣ великим князем Троиденя[з]. И пануючы великому князю Троиденю, и князь великии Довмонт, прышодъшы зо Пъскова, возметь город Полътэск и почнеть княжыти на Пъскове и на Полоцку. И жаль ему было того велми, иж брат меншыи осѣл панство у Литве, и почал о том мыслити, як бы его мѣл о смерть прыправити. А в тых часех пануючы Троиденю, умерли ему обадва браты, князь Гольша а князь Кгедрус. А з оное вышеиписаное вазни князь великии Довмонт направил шесть мужыков на брата своего Троиденя забити, яко ж он шол бэзпечне собѣ з лазни в Новгородку, и тые мужыки его зрадне забили. А сам Довмонт, собравшыся з людми своими пъсковскими и полоцкими, и потягнул до Литвы, хотечы быти князем литовским и жомоитским. И реченыи чернец Лаврыш, по-литовскии зовемыи Лаврымонт, а по-рускии Василеи и жалуючы смерти великого князя Троиденя, отца своего, и оставившы чын чернеческии и прышол до панов. И собравшыся со всякими силами своими литовскими, и потягнул противко Довмонта, хотечы помстити кров отца своего. И направившыся с полъки своими, и потъкалися з Довмонтом над озером, и коли зышлися полки с обу сторон, и был межы ними бои и сѣча великая с поранку, оли ж до вечера, и поможеть бог Лаврышу, и все воиско дядка своего Довмонта наголову поразил и самого его убил, и город Полтэск взял. И вернувшыся назад к стольцу отца своего до Кернова, и рек паном: «Коли мнѣ бог дал помстити кров отца своего, я свѣта того отрекаюся, взял есми на себе чорную рызу, а господарства я не хочу. Возмите собѣ господарем, кого воля ваша будеть. А вед же я ражу вам: ачъколвек ест братя моя, Гольшын сын Олькгимонт, а Кгедрусов сын Кгинвил. Ино еще они малы суть, не годяться на панство, бо дядко мои Нарымонт, коли сѣл на Великом князстве Литовском, гэрб свои Китаврус зоставил брати своеи, а собѣ вдѣлал герб — чоловека на кони з мечом[и], а то знаменуючы ‖ через тот герб пана дорослого лѣт, хто бы мог боронити мечом отчызны своее. л. 240
А про то оберыте собѣ господара доброго, хто бы мѣл боронити того панства, Великого князства Литовского. И так ми ся видить, иж бы к тому был годныи Витеня, которыи был маршалъком у-в отца моего». И панове не хотели переступити рады а воли господара своего прырожоного, сына великого князя Троиденева, вчынили так: видечы мужа мудрого а годного Витеня, которыи был з рожаю, а с поколенья с Колюмнов, з ымѣня деръжачого в Жомоити, реченого Аиракгола, взяли его собе великим князем литовским и жомоитским, бо князь великии Троидень, будучы в Жомоити, ехал через имѣнье его Аиракголу и узрал оного Витеню еще малым младенцом, и вбачыл оное дитя обличем велми хорошо и възросту цудного, играючы з дѣтми малыми, и взял его к собѣ. И был у него коморником, и будучы в него в коморе кождую реч цудне а радне панскую ховал и справовал. А так он, бачечы цноту его и доброе заховане, вчынил его в себе маршалъком, и был в него милосником и всяким справцою, и затым по смерти его взяли его на Великое князство Литовъское. Тут ся доконал род с Китаврусов а начало великое княжэнье Витенево, род великих князеи литовских с поколеня а з роду с Колюмнов[к].

О великом князи Витене

Будучы великому князю Витеню на Великом князстве Литовском, Жомоитском и Руском, и пановал много лѣт, оли ж до старости своее во-в покою, и родилъся ему сын Кгимидин. А потом умер князь великии Витеня, а после его сѣл на великом княжени Литовском, Жомоитском и Руском вышеиреченыи сын его Кгимидин. ‖

О великом князи Кгидимине л. 241

Будучы великому князю Кгидимину[л] по смерти отца своего Витеня на Великом князстве Литовском, Руском и Жомоитском, и седечы на стольцы отца своего на Кернове. И пановал немного лѣт по смерти отца своего, повстали против его нѣмцы, пруси и лифлянты, и втегнули з великим множеством людеи своих в землю Жомоитскую, хотечи ее собѣ осѣсти. И князь Кгидимин не поспел так рыхло собрати воиска своего против нѣмцов и послал старшого гэтмана своего з ма-

---

[ж] *На поле*: Манастыр Лаврышов [з] *На поле*: Троидень [и] *На поле*: Гэрб в Литве: Погоня. Витеня [к] *На поле*: Законченье княженя в Литве з роду и гэрбу Китавруса. *Далее отчеркнуто несколько штрихов, сделанных киноварью, и несколько слов по-польски* [л] *На поле*: Кгидимин

лыми людми на город Куносов, умоцняючы его от нѣмцов, а тот был гэтман его на имя Кгаштолът з роду с Колюмнов[м]. И нѣмцы того гэтмана его обогнавъшы, и тот город Куносов обълегли, и з великих дѣл усего его збили, и того гэтмана с того города звели и в полон его повели, и землю Жомоитскую посѣли. И князь великии Кгидимин вчынить умову з нѣмцы о того гэтмана своего, и дал за него трыдцать тисечеи золотых[н]. И на другии год, собравшы вси свои силы литовские и руские, и пошли на Нѣмцы. Нѣмцы, ифлянты и прусове, и жомоить з собою вземшы, и поткали великого князя Кгидимина на рецэ Ошмене, на сеи стороне Жэимов двѣ мили. И поможеть бог великому князю Кгидимину, иж нѣмцов усих наголову поразил, а жомоить от немцов отступили, и прыступили к господару своему прырожоному Кгидимину так, иж нѣмцов всих наголову побили и все воиско нѣмецкое. И тут, звитяжъство одеръжавшы над нѣмцы, и жомоить к собѣ взял, и пошол с тыми силами и з жомоитью в землю Немецкую, и взял город Тилжу а другии Ракгнету, и иншых городов много побрал, и землю всю спустошыл[о] и в полон повел, и невымовное множество кровопролите в Нѣмцох учынил и звитяжство одеръжавшы, и з великим весэлем у свою землю прышол. ||

л. 242 О великом князе Кгидимине и о битве с князем Володымерем володимерским

И впокоившы землю от нѣмцов Жомоитскую, и пошол на князи руские, и прыиде напервеи к городу Володымеру. И князь Володымер володымерскии, собравшыся з людми своими, и вчынить бои великии с князем великим Кгидимином. И поможеть бог князю великому Кгидимину, иж князя Володымера володымерского самого убил и воиско его все побил, и город Володымер озметь[п]. И потом поидеть на князя Льва луцкого. И князь Лев услышал, што князя Володымера литва убила и город Володымер узяли, и он не смѣл против его стати, и побежыть до князя Романа, до зятя своего, ко Бранску. А князи и бояре волынские били челом великому князю Кгидимину, жебы в них пановал и господарем в них был, а земли их не казил[р]. И князь великии Кгидимин, укрепившы их прысягою и оставившы намѣстников своих в них, и там почнеть княжыти. А потом на зиму пошол до Берестя и з Берестя вси воиска свои роспустил, а сам у Берести зимовал. И скоро Велик день минул, и он, собравшы вси свои силы литовские, жмоитские и руские, и на другои недѣли по Велицэ дни поидеть на князя Станиславля[с] киевъского и, прышодшы, возметь город Овручыи и город Жытомир. И князь Станиславль киевскии, обославшыся с князем Ольгом переяславским и с князем Романом бранским, и с князем волынским, которого князь великии Кгидимин выгнал з Луцъка, и собралися вси у великом множестве людеи, и спотъкалися вси с князем великим Кгидимином на рецэ на Ръпени под Бѣлым городом, в шести милях от Киева. И вчынили бои и сѣчу великую, и поможеть бог великому князю Кгидимину, побъеть всих князеи руских наголову, и воиско их все побито на пляцу зостало, и князя Льва луцъкого, и князя Ольга переяславского убили[т], и в малои дружыне Станиславль киевъскии и з Романом бранским утекуть
л. 243 до Бранска, а князь великии Кгидимин оступить || Бѣлъгород. И горожане видечы, иж господар их з воиска побѣг проч, а воиско все наголову побито, и они, не хотечы противитися воиску так великому литовскому, и передалися з городом князю Кгидимину, и прысягу вчынили служыти к Великому князству Литовскому. И затым князь великии Кгидимин пошол со всими силами своими до Киева и обляжеть город Киев, и кияне почалися ему боронити[у]. И лежал князь великии Кгидимин под Киевом мѣсец, а затым здумали межы собою горожане киевские, иж моцы великого князя не могли терпети и болш того без господара своего, великого князя Станиславля киевского. И въслышали тое, иж господар их Станиславль втек от Кгидимина и воиско господара их побито, а в них заставы князь их никоторое не зоставил. И они, змовившыся одноемыслне, и подалися великому князю Кгидимину[ф], и пошодшы з города со кресты игумены, попы и дъяконы, и ворота городовые отворыли, и стрѣтили великого князя честно, и вдарыли ему чолом, и поддалися служыти ему, и прысягу свою великому князю Кгидимину на том дали, и били чолом великому князю Кгидимину, штобы от них отчызны их не отнимал. И князь Кгидимин пры том их зоставил и сам

[м] *На поле*: Кгаштолт гэтман поиман; *слова* с Колюмнов *сверху и снизу отчеркнуты киноварью* [н] *На поле*: Кгаштолт окупен з вязенья за 30 тисячеи золотых [о] *На поле*: Кгидимин нѣмцов побил [п] *На поле*: Кгидимин Русь побил; *далее другим почерком*: и Володимер взял [р] *На поле*: Волынь Кгидимин опановал [с] *Буквы* ля *переделаны* [т] *На поле*: Кгидимин русь и [княжат их побил [у] *На поле*: Кгидимин Киева добывает [ф] *На поле*: Подали Киев

честно у город Киев уехал[х]. И въслышали тое прыгородки киевские, Вышегород, Черкасы, Канев, Путивль, Слеповрод, што кияне передалися з городом, а господаря своего слышали, иж втек до Бранска, а воиско его все побито, и вси прышли до великого князя Кгидимина, и с тыми вышеиречеными прыгородки киевъскими подалися служыти, и прысягу на том дали великому князю Кгидимину[ц]. И переяславлене слышали, иж Киев и прыгородки киевские подалися великому князю Кгидими[ну][цц], а господар их, князь Олг, от великого князя Кгидимина убит, и они, прыехавши, и подалися з городом служыти великому князю Кгидимину, и прысягу свою на том дали[ч]. И князь велики Кгидимин, взявшы Киев и Переяславль и вси тые прыгородки, ‖ и поса- л. 244
дил на них князя Миндовгова сына Олькгимонта, великого князя Гольшанского, а сам з великим весэлем до Литвы прыехал.

О князи Станиславли киевском, которого выгнал князь Кгидимин с Киева

В тот час будучы князю Станиславлю киевскому у Бранску, выгнаному от великого князя Кгидимина, и прыслал к нему князь рэзанскии Иван. Будучы у старости своеи, просечы его, абы до него ехал и дочку в него понял, именем Ольгу, бо сына не мѣл, дочку толко одну, и по смерти его, абы был великим князем резанским. И князь Станиславль до него ехал, и дочъку в него понял, и по смерти его был великим князем резанским[ш]. А князь великии Кгидимин, прогнавшы князей руских и от немец землю свою упокоившы, и пановал много лѣт во-в покои.

О великом князи Кгидимине, як Троки зарубил и Вилню

Некоторого часу поехал князь великии Кгидимин з столца своего, с Кернова, в ловы за пять миль за реку Велью, и наидеть у пущы гору красную, дубровами и ровнинами обляглую, и сподобалося ему вельми, и он там поселился, и заложыл город, и назоветь имя ему Троки, гдѣ тепер Старые Троки, и с Кернова перенесеть столец свои на Троки. И в малых часех поехал после того князь великии Кгидимин в ловы от Трок за чотыри мили, и наидеть гору красную над рекою Вилнею, на которои знаидеть звера великого тура, и вбъеть его на тои горе, гдѣ тепер зовуть Туря гора. И велми было позно до Троков ехати, и станеть на луцэ на Швинторозе, ‖ гдѣ перших л. 245
великих князеи жыгали, и обночовал тут. И спечи ему там, сон видел, што ж на горе, которую зывали Крывая, а тепер Лысая, стоить волък желѣзныи великии, а в нем ревуть, як бы сто вильков. И очутилъся от сна своего и мовить ворожбиту своему, именем Лиздеику, которыи был наиден у-в орлове гнезде, и был тот Лиздеико у князя Кгидимина ворожбитом наивышъшым, а потом попом поганским: «Видел деи есми сон дивныи» и споведал ему въсе, што ся ему у-во сне видело. И тот Лиздѣико мовить господару: «Княже, волк великии жэлѣзныи знаменуеть — город столечныи тут будеть, а што в нем внутры ревуть, то слава его будеть слынути на весь свѣт[щ]. И князь великии Кгидымин назавтрее ж, не отеждчаючы, и послал по люди и заложыл город, один на Швинъторозе Нижнии, а другии на Крывои горе, которую тепер зовуть Лысою, и наречеть имя тым городом Вилня[э]. И збудовавшы городы перенесеть столец свои с Троков на Вилню, и вчынить першым воеводою у Вилни гэтмана своего Кгаштолта с[ю] Колюмнов[ю], которыи был пойман от нѣмцов на Куносове. И кнежыл князь великии Кгидимин много лѣт на князстве Литовском, Руском и Жомоитском, и был справедливыи, и много вальк мевал, и завъжды зыскивал, и пановал фортунливе, оли ж до великое старости своее.

О великом князи Кгидимине и о семи сынех его

Будучы великому князю Кгидимину[я] пры старости своеи, и сплодил сем сынов, а осмую дочку, именем Ганну, которую дал до Ляхов в малженство сыну Казымерову Владиславу Локетку, коли писано от божого нароженя тисеча трыста двадцатого году. И будучы князь великии Кгидимин у великои старости своеи, и пры своем жывоте розделил всих сынов своих, и пяти сынов своих посадил на вдѣлех, ‖ то ест старшого сына Монтивида на Корачове да на Слониме, а Нарымунта л. 246
на Пинску, а Олкгирда на Креве, а к тому князь витебскии сынов не мѣл, толко дочку, и он

[х] *На поле*: Кгидимин Киев осѣл [ц] *На поле*: Прыгородки киевские подалися Кгидимину [цц] *В рукописи* Кгидими [ч] *На поле*: Переяславль подался [ш] *На поле*: Станиславль зостал князем резанским [щ] *На поле киноварью*: Лиздэико; *чернилами*: Лизденко ворожбит [э] *На поле*: Вильно збудовано [ю-ю] *Приписано над строкой. На поле*: Кгаштовт с Трумпя урожоныи воевода первшыи [я] *На поле*: **Кгидимин**

за Олкгирда дал дочку свою и прынял его у землю Витебскую. А Коръяту дал Новгородок, а Люборту дал Володимер и Луческ, и землю Волынскую. А старшых[а] двух сынов своих посадил на великих князствах: Евнутя на стольцы своем на Вилни и на Великом князстве Литовском, а Кестутя на Троцэх и на всеи земли Жомоитскои. И розделившы их сам почестне умер. И пануючы Кестутю на Троцэх и на Жомоити, и вслышал дѣвку на Полонъдзэ[б], именем Бируту[в], которая ж дѣвка богом своим подлуг обычаю поганского пошлюбила чыстость ховати, и сама была хвалена от людеи за богиню. И прыехал там князь Кестути сам, и сподобалася ему вельми, иж была велми красна тая дѣвка и розумна, и просил ее, абы ему была малжонкою, и она не хотѣла прызволити, и отказала ему, иж «я пошлюбила богом своим чыстость ховати до жывота своего». И князь Кестутеи взял ее моцно с того мѣста и провадил ее до стольца своего у великои почестности до Троков. И обославшы братю свою, учынил великое весэле з братьею своею, и понял тую панну Бируту собѣ за жону. И ездечы князю великому Кестутью от Троков за милю, и сподобалося ему мѣстцо велми подобно межы озер, и он там поселилъся, и город заложыл, и назвал его Новые Троки, и перенесеть столец свои на Новые Троки з Старых Троков. А сын его Витовт родилъся у Старых Троках, и на том мѣстцу, гдѣ родился Витовт, сам по смерти отца своего Витовт и Кестутеи[вв] костел заложыл у Звестоване панны Марыи, и мнихи уставил закону того, што у Кракове ест кляштор святого Авъкгуштына на Стынцу.

О князи Олькгирде и о Кестути

По смерти великого князя Кгидимина князь Олкгирд а князь великии Кестутеи были межы
л. 247 собою у великои милости ‖ и в ласцэ, а князь великии Евнутеи был межы их у болшои почест-
ности и княжыл на Вилни[г]. И не полюбился князю Олькгирду[гг] Евнутеи, и змовили межы собою так братья: як бы его зъсадити з Вилни и одному межы их сѣсти на Вилни. И змовившы рок вдѣлали, которого дня наехати на Вилню и засѣсти город под братом своим, князем великим Евнутьем.

1365 Лѣта 6873[д], а от нароженя Хрыста 1365 князь великии Олькгирд з Витебска борздо прыспел[дд], а князь великии Кестутеи угнал у город Вилню, и князь великии Евнутеи со страху выбежыть з города Вилни, и втечеть у гуры бос, и там озябеть у ноги. И нявшы его там, прывели до братьи и посадили его за сторожою. Тогды великии князь Кестутеи рече брату своему, великому князю Олькгирду: «Тобѣ годится, брате, князем великим на Вилни быти; ты межы нами старшыи брат, я с тобою заодно жыву». И посадить его на Вилни, на Великом князстве Литовском[е], а Евнутью дал Жеславль. И змовить межы собою князь великии Кестутеи а князь великии Олькгирд, што всеи братьи послушнои быти великого князя Олькгирда[ж], а што прыдобудем собѣ городов албо волостеи, то все наполы поделити. А быти им у великои милости и в ласцэ аж до смерти, и прысягу собѣ на том дали, иж не мыслити зла один другому. Также были у тои справедливости, оли ж до жывота своего. У великого князя Олькгирда сынов было дванадцать: от первое жоны пять, а от другое, тверанъки, сем. А то суть имена их: Анъдреи, Дмитреи, Костянтин, Володимер, Федор, Корыбут, Скрыгаило, Якгеило, Корыгаило, Лукгвени, Швитрыгаило[з]. А у великого князя Кестутья сынов было шесть. А любили межы собою сынов своих князь великии Олькгирд князя великого Якгеила, а князь великии Кестутеи Витовта. И так змовили межы собою, иж и по нашом жывоте тые два будуть на Великом князстве Литовском княжыти». И князь великии Витовт также у великои милости были з Якгеилом пры отцох своих. Потом князь великии Олькгирд умре в лѣто божого нароженя 1377. Пановал на Вилни дванадцать лѣт. А князь великии Кесту-
л. 248 теи, ‖ не хотечы шлюбу брата своего зменити, князя великого Олкгирда, и посадить братанича
своего на Вилни князем великим Якгеила Олкгирдовича[и]. Нѣхто пак был перед тым у князя великого Олкгирда паробок невольныи, холоп, звали его Воидилом. Перво был пекарем у великого князя Олкгирда, а потом он собѣ дал ему постѣль слати и воду собѣ пити давати, потом пак полюбилъся ему, и дал ему Лиду держати, и повел его у добрые дни. И потом, по жывоте князя

[а] *В Арх* тых; *на поле*: Кгидимин сынов делил [б] з *переделано из другой буквы* [в] *На поле*: Кестуть, Бирута [вв] *Так в рукописи* [г] *На поле*: Евнутеи княжыл на Вильни [гг] *В К* Олькгирду и Керстутю [д] *В тексте даты везде обозначены буквами славянского алфавита* [дд] *Так в рукописи; в К* не приспѣл [е] *На поле*: Олкгирд княжыл на Вилни [ж] *В К далее*: а то собѣ так умовили [з] *Далее чистое место на 10 букв; перечислено только одиннадцать имен* [и] *На поле*: Якгеило княжыл на Вилни

великого Олькгирда, князь великии Якгеило повел Воидила велми высоко, и дасть за него сестру свою рожоную, княгиню Марю, што была за князем Давыдом. И князь великии Якгеило князю великому Кестутю, дядку своему, жалость великую вчынил, иж братанну его, а свою сестру, за холопа дал. И был тот Воидило у великои ласцэ у князя великого Якгеила, и почне тот Воидило з нѣмцы соимы чынити и листы ся записывати а стояти против великого князя Кестутя[к]. Нѣхто пак был ифлянскии кунтор, именем Авкгуштын. Тот кунтор князю великому Кестутью споведал: «Ты того не вѣдаеш, што велики князь Якгеило посылаеть к нам часто Воидила и вжо записался з нами, як масть тебе избавити городов, а ему бы ся достали з его жоною, сестрою князя великого Якгеила». И князь великии Кестутеи вѣдал тое, што князь великии Витовт гаразд жыветь с князем великим Якгеилом, и почнеть Кестутеи жаловатися сыну своему Витовту, мовечы: «Ты з ним гаразд жывеш, а Якгеило вже записался з нѣмцы на нас». И князь великии Витовт речеть отцу своему, великому князю Кестутью: «Не вѣр тому, отче, бо того межы нами нѣт, заню ж Якгеило жыветь со мною гаразд». Потом пак вчынил великое знаме: дасть князь великии Якгеило Полтеск брату своему Скиргаилу[л], и полочане прыняти его не хотели на Полътеск. И князь великии Якгеило пошлеть воиско литовское и руское з братом своим Скиргаилом к Полоцку, и оступять город Полътеск, и мистр немецъкии пошлеть нѣмъцов на помоч добывати города Полоцъка. И князь великии Кестутеи почнеть опять жаловатися, плачучы, сыну своему, князю великому Витовту, на Якгеила, рекучы: «Иж сестру твою, а мою братанну дал за холопа Воидила и з нѣмцы записался нас воевати, а то мнѣ з Нѣмец явлено. ‖ А другое: с ким мы воюемся? З нѣмцы. л. 249
И они им Полоцка добывають. А то тэж поведано, иж им стояти на нас з нѣмцы». И князь великии Витовт откажэть отцу своему, великому князю Кестутю, рекучы: «Я тому еще не вѣру».

О великом князи Кестутю и о великом князи Якгеиле

Потом князь великии Витовт поехал к Дорогичыну, и князь великии Кестутьи, собравшы силу свою, и со всим своим двором у зброях и вженуть у город у Вилню, и поимаеть князя великого Якгеила и з братею его и з матерю, и тые листы знаидеть у него, што ся з нѣмцы записали, и пошлеть гонца своего к сыну своему, князю великому Витовту, к Дорогичыну, поведаючы ему, иж таковое ся дѣло стало. И тот гонец знаидеть князя великого Витовта[м] у Городне[м], и князь великии Витовт послышал тое, и за один день прыбежыть з Городна до Вилни до отца своего, князя Кестутья. И речеть Кестутеи сыну своему Витовту: «Ты мнѣ не вѣрыл, сыну, о се тые листы, што з нѣмцы записался на нас князь великии Якгеило, нижли в том нас бог остерег. А князю великому Якгеилу ничого есмо не вчынили, скарбу есми не рушыл а ни стад, а сам Якгеило у мене в нетстве ходить за малою сторожою, а отчызну его, Витебск и Крево, и вси мѣста, што отец их држал, то все ему отдаю, и ни во што ся не вступую, а то все учынил есми для свое головы, остерегаючы себе в том, послышал есми, што на мене лихо мыслять». И князь великии Якгеило вельми ся урадовал прыезду великого князя Витовъта, и на тых мѣст дасть князь великии Якгеило прысягу князю великому Кестютю и сыну его Витовту на том, што николи не противитися а ни стояти против их, а завжды у их быти по волности у своем дому. И князь великии Кестутеи отпустил его з матерю его и з братею, и со всим его скарбом, и со всими статки, а Воидила обѣсил. И князь великии Якгеило поидеть напервеи до Крева, а князь великии Витовт провадил его до Крэва, а потом с Крева поидеть до Витебска. ‖ А князь великии Кестутеи, сѣдшы на Вилни, и пошлеть до По- л. 250
лоцка два паны литовских з воиском. И Полочане, услышавшы тое, урадовалися и крыкнули на рать Скиргаилову, и люди ратные от Скирыгаила отступили и пошли до Вилни до князя великого Кестутя. А князь Скиргаило пошол в Нѣмцы у Ифлянты з малым воиском. А князь великии Кеистуть поидеть к Новгородку Сѣвѣръскому[н], а князя Витовта оставить с князем Корыбутом у Литве. А князь великии Якгеило мѣл з Витэбъска с Кеистутем же поити посполу, и в рыхлом часе прысяги свое забыл, и не[о] шол ему на помоч, и намовил панов виленских, жебы засѣли Вилню. А князь великии Витовт в тот час был у Троцэх, и князь великии Якгеило з Витебъска борздо прыбежыть до Вилни з воиском. И князь великии Витовт пошлеть к Новгородку Сѣверъскому ко отцу своему Кестутю. И мистр прускии, услышавшы тую реч, и поидеть на помоч ратью великою князю Якгеилу наборъзде. И то услышавшы князь великии Витовт, иж прусы и нѣмцы

[к] *Далее чисто место на 6—7 букв* [л] *На поле*: Скиргаило княжыл на Полтеску [м-м] Витовта *написано на поле; после* Городне *чистое место на 5—6 букв* [н] *Первое* ѣ *переделано из* э; *при переделке первое* с *частично занято новой буквой* [о] е *переделано из другой буквы*

до Вилни тягнуть, а князь великии Якгеило з Вилни до Троков идеть воиском великим зниматися з нѣмцы, и князь великии Витовт ис Троков выбежыть и з матерю своею и поидеть к Городну. А князь великии Якгеило прыступить к Трокам, и трочане подалися[п] ему. И князь великии Кестутеи борздо к Городну прыидеть к сыну своему и тут знаидеть жону свою и пошлеть ее к Берестю, надѣючыся на мазовецкого, зятя своего, князя Януша, а сам князь великии Кестутеи поидеть в Жомоить, а сына своего Витовта оставить в Городне. Тогды князь Януш мазовецкии, забывшы доброе прыязни тьстя своего, князя великого Кестутя, и поидеть воиском к Дорогичыну, и Дорогичын озметь и осадить, и Сараж звоюеть, и Каменец возметь, и подступить под Берестеи. И Берестя не вземшы поидеть проч, и осадить Дорогичын и Мельник. И князь великии Кестутеи, собравшы всю жомоитскую силу и многие люди, и поидеть под Троки, и прыидеть к рецэ Вельи, ||
л. 251 а князь великии Витовт, собравшы воиско по всеи отчызне своеи, поидеть з Городна на помоч отцу своему, и соимуться воиска на Вельи вышеи Ковна двѣ мили. Тут воиско Кестутево перевезлися и поидуть к Трокам и оступять Троки. И прыидеть вѣсть ко князю великому Кестутю, што князь великии Якгеило идеть з Вилни з великим воиском, и з ним рать немецкая и ифлянтская. Ино перед тым нѣмцы были на обе стороне непрыятели князю[р] великому Якгеилу[р], бо перед тым ифлянтская рать ходила на помоч князю Скиргаилу полоцъкому, а потом з мистромъ немецким пруская рать прыходила к[с] Троком[с], а то вже третии раз ифлянтская рать с ними же прыходила; а тому знаки ест, што з ним заодно стоять против князю Кестутю. И выехал на битву князь великии Кестутеи з сыном своим, князем великим Витовтом, против великого князя Якгеила. И еще ся воиска не сняли межы себе за тры або за чотыры стрельбища, на тых мѣст прыженуть князи и бояре от великого князя Якгеила до князя великого Кестутя и почнуть пытати князя великого Витовта, штобы з ними поговорыли. И почнуть говорыти князю великому Витовту: «Князь великии Якгеило послал нас к тобѣ, штобы еси нас зъеднал со отцэм своим, што быхмо мѣли мы свое, а вы свое, а битвы и кровопролитя жебы не было межи нас, а ты бы прыехал до брата своего князя великого Якгеила, а мы тобѣ прысягу дадим, што тобѣ чысто опять у свое воиско отехати, нехаи бы межы вас добрыи конец стался». И князь великии Витовт отказал, иж «я прысягу вашу у вас беру, але до нас жебы такъже Скиръгаило переехал, а прысягу бы нам дал, а я к вам еду». И они послали до князя Скиргаила, и прыехал князь Скиргаило, и прысягу дал князю Витовту, и князь великии Витовт поехал до князя великого Якгеила к его воиску, а полъки стоять, ничого межы собою не почынають. И князь Якгеило почнеть просити Витовта, рекучы: «Брате милыи, зъеднаи нас, штобы не было кровопролитья». И князь Витовт прысягу узял у князя
л. 252 Якгеила, што отцу его, князю великому || Кестутю, з Якгеилом зъехатися и опять чысто розехатися. И еще князь великии Витовт речеть князю Якгеилу: «Пошли, брате, еще ко князю великому Скиргаилу, штобы он дал прысягу князю великому Кестутю, отцу нашему, иж бы ему было прыехати чысто и опят за ся отехати, и дал бы нам прысягу от себе». Князь Скиргаило з Витовтом прыидеть ко князю великому Кестутю, и дасть прысягу Скиргаило князю великому Кестутю от князя великого Якгеила и от себе. И князь великии Витовт с князем великим Кестутем, отцом своим, обадва поедуть у воиско Якгеилово, на тые прысяги надѣючыся. И князь Якгеило тые прысяги переступил, и рек так: «Поедьмо до Вилни и там докончаем свое прысяги». И за тым воиска ничого не почынали и оставили. И як до Вилни прыехавшы, там князь великии Якгеило князя великого Кестутья, дядю своего, оковавшы, до Крева послал и всадил у твержу[т], а князя великого Витовта оставили были у Вилни. И там у Креве князя великого Кестутя удавили пятое ночы коморники князя Якгеиловы, одного звали Прокъшою, што ему воду давал, а другии был Мостев брат а Кучук а Лисица Жебентяи. Так ся конец стал князю великому Кестутю.

По смерти князя великого Кестутя пошлеть князя великого Витовта князь великии Якгеило в нятство до Крева з жоною и велить тверъдо стеречы, а то все помщываючыся Воидила. Князь великии Витовт седѣл у Креве за сторожою у коморе, а жонъкам двема прызволено было ходити до коморы; и княгиню с ним посадили, а положывшы их вон выходять, а сторожа завжды около была. И княгиня великая Витовтовая слышала от людеи, што князь Витовт маеть долго седѣти с нею, и змыслила собе: «Як жонъки будуть нас покладати, тогды тобѣ одное жонки платеускладшы, выити вон з другою жонкою, а тои жонцэ остати бы ся з нею у коморе». И Витовт, послу-

---

[п] *Буквы* по *переделаны из* не [р-р] *В К* князю великому Кестутью и князю великому Якгеилу [с-с] *Написано над строкой* [т] *На поле*: Якгеило прысяги не держал: князя Кестутья удавили

хавшы жоны своее порады, и нарадился у жончыно платье, и вышол вон з другою жонкою, и спустится ‖ з города, и втечеть до Немец к мистру до Маранина городка. А сторожи тое видели и не догадалися, довнимали жонка вышла з жонкою. И князю великому Витовту, мешкаючи там у Нѣмцох, прыехали там князи многие и бояре литовские, и почнеть Витовт воевати землю Литовъскую с помочю немецкою. А в тот час князь великии Якгеило и з матерю своею были у Витебъску, а брат его Скиргаило у Троцэх был. И князь великии Витовт повоевал много земли Литовское, а князь великии Якгеило и брат его Скиргаило не могли стояти против великого князя Витовта, бо у Витовта болшая сила была. Тогды князь великии Якгеило перепросил князя великого Витовта и дасть ему Луческ со всею землею Волынскою и с Подольем, а у Литве отчызна его[тт]. И князь великии Витовт покору свою учынил перед старшым братом своим Якгеилом и прынял Луческ со всею землею Волынскою и Подолскою[у]. л. 253

И потом короля польского Владислава у жывотѣ не стало, а сына жадного не мѣл, толко одну дочку мѣл, на имя Едвигу. И почали поляки часто посылати послы з Кракова ко князю великому Якгеилу, рекучы, жебы прынял крещене старого Рыму а понял в них кролевну Едвигу собѣ жоною и стал бы в них королем у Кракове, на всеи земли Лядскои. И князь великии Якгеило раду собе учынил з матерю своею, княг[и]нею Ульяною, и з братьею своею, и со всими князи и бояры Литовское земли, и поехал до Кракова у Полскую землю[ф]. Там же сам крестилъся и братя его, и князи, и бояре, и понял собѣ кролевну Едвигу, и корунован был. И оттоль почала креститися литва у лядъскую вѣру або рымскую, и прыслал арцыбискуп бискупа до Вилни на Литовскую землю, и от тых часов почали костелы ставити по всеи земли Литовскои. Тое ж зимы королю будучы у Кракове со всими князи и бояры литовъскими. ‖

О князи Андрѣи полоцком л. 254

Потом пак сталася новина: прыидеть князь Андрѣи полоцкии з воиском немецким и з ифлянты и со всею латыголою, и воевали и пожъгли много сел и мѣст, а городом литовским ничого не вчынили и вернулъся у свою землю. Тое ж опят зимы князь Светослав смоленскии учынить собѣ съем и раду с князем Анъдрѣем полоцким: князь Андреи у Литву, а Светославль к Оршы. И зъехавшыся много лиха хрестяном учынили, не по-хрестиянскии мучыли люди немилостиво, имаючи и запирали у-в ызбах и зажыгали, а иншых людеи под стену головами клали, ланъцуги великими хоромы подънимаючи, и з заду люди жъгли, а иных жонок и мужыков и малых дѣток на колье тыкали, а иных мук не могли выписати, которые муки хрестяном чынили. Таковых мук ни Анътиох сирскии[х] а ни Ульян законопреступъник, и тые поганъцы таковых мук над хрестияны не[ц] чинили, а городом не могли ничого учынити и вернулися опят у свою землю.

О князи Светославли смоленском

Тое ж опят зимы великого посту почал мыслити князь Светославль смоленскии з бояры, и поидуть ко Мстиславлю, и станутъ под городом города добывати, а в землю Мстиславскую пошлють воиско, и много кровопролитя сталося над хрестяны. И милостивыи бог не хотѣл того терпѣти, што братю свою, кров хрестиянскую не по-хрестянскии мучать.

О князи Скиргаиле и о князи великом Витовте, як пошли на князя Светославля смоленского

Тогды князь великии Скиргаило и князь великии Витовт прыехали ‖ з Ляхов от брата своего, князя великого Якгеила, и услышали, што князь Свѣтославль[ч] смоленскии был под Витебском, а потом к Оръшы прыходил, а под Мъстиславом стоечы, города добывал. И змовили князь Скиргаило а князь великии Витовт з братею своею, князем Костентином и Корыбутом, и с князем Семеном Лынкгъвеничом, и рекли так: «Боже вышнии, поможы нам над непрыятелъми нашими. Мы зла никому не вчынили, а он з нами в доконаню будучы и в твердои прысязе, и переступил свою прысягу, и нашу землю воюеть, и кров хрестиянскую проливаеть». И поидуть братья на него, надѣючыся на бога и на свою справедливость, и поехали борздо ко Мъстиславлю. И князь Светославль, стоечы под Мстиславом добываючы города, и услышал тое, што идеть на него Скир- л. 255

[тт] *На поле*: Волынь Витолтови и Литвы дано [у] *Буквы* лскою *написаны над строкой* [ф] *На поле*: То се дѣяло по наро[жению] Христа 1377. Якгеило корол полскии. Бискуп [х] *Написано над строкой* [ц] *Написано над строкой* [ч] *Буквы* вѣт *переделаны из других букв*

гаило с князем великим Витовтом и з братею своею, и собравшы воиско свое, и поидеть против их. И як полки ступилися и начнуть битву, и бог створытель поможеть по пророка Давыдову слову: «Обратиться[ш] болезнь его на главу его, и на верх его неправда его снидеть»[ш]. И поможеть бог святыми словы князю великому Витовту и Скиргаилу и их брати поразити князя Светославля, и сам князь Светослав побежыть со всими князи и бояры смоленскими. И тут немалое учынилося диво, побито множество князеи и бояр, и самого князя Светославля убили, и сына его, князя Юря, зрубали[щ]. И князь Скиргаило князя Юря от ран выгоил и прывез его к городу Смоленску к матеры его, княгини Светославовои, и посадить его на великом княжени Смоленском. И сами пошли проч, князь великии Витовт с князем Скиргаилом, у свою землю Литовскую.

И почнеть Скиргаило княжыти на Троцэх, а до Вилни прыслал в тот час король полскии старосту своего, лядъского пана[э]. А князь великии Витовт тогды держал Луческ и всю землю Волынскую, а в Литовскои земли тогды мѣл отчызну свою. И стало Витовту велми смутно и жалость
л. 256 великая, иж перед тым у Литовскои земли дер||жавцы чужого не бывало, и многим волостям литовским прыслухаючы ему. Тогды Витовт учынить собѣ раду з многими князи и бояры литовъскими. А Скиргаило тогды ехал к Полоцку, а князь Витовт поехал до Вилни, хотечы Вилню засести. А князя Витовта тогды не хотели пустити до Вилни, оли ж бы королю Якгеилу дали прысягу и Скиргаилу. И Витовт тогды не вземшы Вилни, и поидеть до Немец к мистру с княгинею своею и с князи, и бояры своими, и з немецъкою силою почнеть оттуль воевати Литовскую землю. И вжо князь Витовт Литовское земли половину взял, по реку Велью, и Полтэск город подался ему. И взнал тое князь Скиргаило, иж не могуть против Витовту стояти и Литовское земли одержати. И поидеть князь великии Витовт з немецкими силами до Вилни, и стрѣтить его князь Скиргаило з воиском на рецэ на Вели у городка. И ступилися воиска, и вдарылися, и поможеть бог князю великому Витовту, и побежыть воиско Скиргаилово, и побито их много. А иных жывых поимано и в нетство повели, князеи и бояр: князя Семена Евнутевича а князя Глѣба Светославовича, князя Ивана Илвовича, и иных князеи много поимали. И поидеть князь великии Витовт к Вилни з воиском своим, и оступить город Вилню, и почнуть напервеи Крывого города добывати, и розбили пушками Крывыи город, и Скиргаилова брата Олкгирдовича убили[ю]. А короля полского была застава лядская на Вышшом городѣ, и не пустили князя Витовта у город. И князь Витовт Крывыи город вземшы и землю Литовскую звоевавшы и опят вернулся в Нѣмцы.

л. 257 Князь Витовт княжну свою отдал за вели||кого князя московского Василя Дъмитровича

Того же лѣта до князя великого Витовта послы прышли от великого князя московского Василя Дъмитровича. И князь великии Витовт дал княжну свою Зофѣю[я] за князя Василя Дъмитровича и отпустить ее з Марыина городка, а с нею послал князя Ивана Олкгимонтовича со Кгданска. И пошли с княжною морем у кораблех, и прыехали к Пъскову. И пъсковичы им великую честь дали и провадили их до Великого Новогорода. Такеж и новогородъцы великую честь им давали, оли ж до Москвы. А князь Василеи послал против их братю свою: князя Андрѣя Володимеровича и иных князеи и бояр. И стрѣтили княжну Зофѣю з великою честю. Тогды был з ними свещэнъныи митрополит Кипрыян з многими владыками и архымандрыты, игумены, и со всими свещенъники. И стрѣтили ее честно со кресты перед Москвою, и был собор великии и венчанье, и было чести и весэля досыть, иж не можеть выписати.

О князи Витовте, як король польскии Якгеило прыслал до него, просечы его

Такеж князю Витовту, будучы в Нѣмцох в мистра, в Марыином городку, прыслал к нему король полскии Якгеило, рекучы: «Брате милыи, больш того не кази земли Литовское и не пустошы отчызны свое и нашое, а поиди к нам у еднане и у великую братскую прыязнь, возми собѣ великое княжене Вилню и сядь на столцы дядка своего, великого князя Олкгирда, и великого князя Кестутя, отца своего». И князь великии Витовт слышавшы тое, и вчынить собѣ раду с князьми своими и паны литовскими, с князем Юрем Нарымунтовичом Бѣльским и с князем Ива-

---

ш-ш *Написано полууставом* щ *На поле*: Русь побита от литвы э *На поле*: Скиргаило до Вилни; старостою ляха дано ю *Далее пустое место на 12—14 букв* я *На поле*: Княжна Зофѣя

ном Олькгимонтовичом, и с тыми ся порадил, и поидеть у Литву и сядеть на великом кнежени Литовъском у Вилни[а]. И были || рады вся земля Литовская и Руская. А князь Корыбут Олькгир- л. 258
дович новгородскии[б] почнеть на то радити и в непослушенстве быти у князя великого Витовта, и почнеть воиско свое збирати. И ступилися воиска на мѣсте на Докудове, и сталася им битва, и побежыть воиско Корыбутово, и побито их много, и сам Корыбут убежыть у Новгородок Сѣверскии[в], и ту была княгиня и дѣти его. И князь великии Витовт, собравшы воиско, и оступить Новгородок, и взяли его, а[г] князя Корыбута и княгиню, и дѣти его в нятство взяли[д]. А потом княгиня Олкгирдовая умерла, и король польскии прыслал Витебъска держати сокольничого[е] своего Федора Весну. А князь Швитрыгаило тогды еще молод, и будеть Федор Весна деръжати Витебск с прыказаня короля Якгеила[ж]. И Швитрыгаило не мог терпѣти, што Федор Весна держыть Витебск не з его послушенства, и князь Швитрыгаило город Витебск засѣл и Федора Весну убил. Тогды было королю Якгеилу о том жалость великая, и писал до брата своего Витовта, иж бы он тое помстил. И князь Витовт узял з собою Скиргаила и собрал воиско великое литовское, и поидеть к городу к Витебску на князя Швитрыгаила. И напервеи Витовт пошол ко Друцку, и друцкие князи стрѣтили Витовта з великою честю, и вдарыли ему чолом, и почали служыти. А оттоле князь великии Витовт прыидеть к Оршы; оръшане у городе затворылися два дни, а потом город узяли. И оттоле Витовт прыступил к городу Витебску, и князь Швинтрыгаило у городе затворылся, и почал Витовт города Витебска добывати. И тут же прышол к Витовту Светославич[жж] смоленскии, и вдарыть чолом князю Витовту. И почали твердо добывати города, и витблене не могли терпѣти и далися Витовту. И князь Швитрыгаило выидеть вон з города и вдарыть чолом князю великому Витовту. И князь Витовт вземшы город Витебъск и осадить, а сам поидеть до Вилни[з].

Як князь Витовт пошол к Подолю и Подолье взял ||

Тое ж опят весны поидеть князь Витовт к Подолю, а князь Володимер Олькгирдович тогды л. 259
был у Киеве и деръжал Киев[и] и не хотѣл покорытися князю великому Витовту. И князь великии Витовт, пошодшы, и взял город Жытомир. И прыидеть к нему князь Володимер, и князь Витовт Киев от него отнял и дал ему Копыль держати[к], и на Киеве посадил Скиргаила. И сам Витовт поидеть на Подолскую землю, а Скиргаилу велел князь Витовт к Черкасом поити и к Звинегороду. И князь Скиргаило с помочю божю и князя Витовътовым прыказаньем взял Черкасы и Звинигород и вернулъся до Киева. И будучы князю Скиргаилу в Киеве, был нѣхто у Киеве Фома чернец Изуф, держал намѣстницство от митрополита у святое Софѣи. Тогды князь Скиргаило усхочеть поехати в ловы за Днепр, и тот Фома почнеть просити князя Скиргаила на митрополии двор на честь, и князь Скиргаило до него заехал. И тот Фома дал князю Скиргаилу зѣлье отравное пити, и князь Скиръгаило того не вѣдаючы. И с того пиру поехал у ловы за Днепр к Милославовичом, и там у ловех розболѣлося на канон крещеня, у четверг, и на тых мѣст до Киева прыехал немоцон, и болел сем ден, и вмер у середу[л]. И кияне вси понесли его на головах, свещенницы пѣли отходные пѣсни, со свещами, з города с Киева до святое Богородицы Печерское, и положон ест князь Скиргаило чудныи и добрыи подле гроба святого Феодося Печерскаго. И князь великии Витовт послал князя Ивана Олкгимонтовича на Киев, а князя Глѣба Светославовича отпустил к Смоленску[м], а князю Юрью Светославовичу Жаславль дасть. И князь Глѣб Светославович седечы на Смоленску и будеть непослушон князя великого Витовта, и князь Витовт послал к нему послы о справу, и он ся того не справил. И князь великии Витовт со всими силами поидеть к Смоленску на князя Глѣба Светославовича, и як прыидеть к Смоленску, так Глѣб подастся ему з городом Смоленским[н], и князь Витовт дасть Смоленск князю Василью Борысовичу, а князю Глѣбу дасть || город Полоныи, а сам поидеть у Литву. Тое ж зимы князь великии Витовт пошлеть князя л. 260
Семена Лынкговича з многим воиском смоленским на князя Ольга резанского, и они, ехавшы, много спустошили земли Резанское, и опят вернулися у свое князство Литовское. А тогды зима была велми люта. Тое ж зимы на весну прыехал до князя великого Витовта князь великии москов-

[а] *На поле*: Витовт на князстве Ли[товском] [б] *Написано над строкой* [в] *Написано над строкой, буквы во нечетко; на поле с выносным знаком еще раз* Сѣверскии [г] *Написано по букве* к [д] и *переделано из* ъ [е] чо *переделано из других букв* [ж] *На поле*: Швитригаило [жж] *В Арх.* Юри Светославич [з] *На поле*: Витовт Витебск взял [и] *Написано над строкой* [к] *На поле*: Витовт Киев взял у Володимера Олкгирдовича; Скиргаило [л] *На поле*: Скиргаило. Скиргаило отрут [м] *На поле*: Иван, Глѣб [н] *На поле*: Смоленск Витолт взял

скии Василеи Дмитрэевич до Смоленска у великии пост. И учествовал его князь великии Витовт, и многие коштовные дары подавал ему: ланцуги золотые, поесы золотые, соболи, дорогими кубъками золотыми и бахматы. И даровавшы его розмаитыми дарми и многоцэнным коштом[о] в золотых седлех и в зброях, и отпустил его к Москве з великою честью, а сам поехал до Литвы.

О Подольскои земли

Коли Витовт пошол у поле з литовъским воиском и побил татар и князеи татарских на имя Хачея а Колобута[п], а Дмитрея. А тые тры браты татаръские, отчычы и дѣдичы Подольское земли, и завѣдали от них отаманы а прыеждчаючы дани в них бирали у-в отаманов с Подольское земли[р]. А князь Корят, брат князя Олькгирдов, держал Новгородок Литовскии, а в того Корята чотыры сыны были: князь Юри а князь Александро, а князь Костентин, а князь Федор. И тые княжата Коръятовичы князя Витовтовою помочю и волею пошли у Подольскую землю. А тогды у Подолскои земли не было еще ни одного города мурованого а ни деревяного. Тогды тые княжата Корятовичы, пришедшы у Подольскую землю, вошли у прыязнь з отаманы и почали боронити их от татар и дани татаром не почали давати. Непервэи нашли собѣ тверъжыцу на рецэ на Смотричы, ||
л. 261 и тут собѣ город Смотрыч удѣлали, а в другом местцы на Смотрычы ж город Бокут поставили. А потом, ловечы у ловех, и прыгодилося им стадо оленеи наехати на том мѣсте, гдѣ тепер Каменецкое мѣсто лежыть. И тые княжата розселилися на том мѣстцу и город змуровали Каменец, а с того вси городы Подольские помуровали и оселилися тые Корятовичы. А потом один брат их отехал до вгорского кроля, князь Костентин, и там умер, а князя Юря волохове убили, а князя Александра татарове убили. И як тых трех братов не стало, ино их четвертыи брат у Литве держал Новгородок, князь Федор, и к тому еще держал Гомеи. И пошодшы з литовским воиском засядеть Подольскую землю к Литве[с].

О князи Витовте, коли засел на великом княжени Литовском

Также коли князь великии Витовт осѣл на всеи земли, на великом княжени Литовском[т]. И князь Федор Коръятович не хотѣл был служыти князю Витовту со всею землею Подольскою, и князь Витовт пошол со всею землею Литовскою к Подолью. И князь Федор Коръятович услышал тое и побежыть к угром, а городы осадить волохи, и вгоръскии дасть ему помоч на Витовта[у]. А князь Витовт перво пошол до Браславля и Браславль взял, а потом прышол до Каменца Подольского и на другии день Каменец взял, потом Смотрыч и Бокут[уу] вынял, и Черленыи городок, и вси городы побрал, и воеводу князя Федорового поимал, и по всим городом подольским свои старосты посадил.

О польском короли Якгеиле, як просил Подолья

Потом пак король польскии Якгеило почал просити брата своего, князя Витовта рекучы:
л. 262 «Брате милыи, дал тобѣ бог великую честь, добыл еси земли Подольское литовскими || силами, а с чужых сторон нихто тобѣ не помогал, учыни тэж ты мнѣ честь, даи ми половицу земли Подольское у пѣнезях». И князь великии Витовт дасть королю у двадцати тисечеи копах грошеи Каменец город, а к тому Скалу, Смотрыч и Черленыи городок, а в ыншых городех подольских свои старосты посадил: на Браславли а на Сокольцы, и на Вѣницы. А король тые городы в тых пенязях дасть пану[ф] князях Спытку[ф] держати. Коли пак князь великии Витовт бился с татары, тогды пана Спытка татарове убили[х], а пани Спыткова вдовою зостала, а дѣтки малы были. И король опят почал прысылати до великого князя Витовта, што «еси дал нам половину земли Подольское, и мы тые городы дали пану Спытку у двадцати тисечеи копах грошеи. А так тепер пани Спыткова вдовою зостала а дѣтки малы, а от татар земли никому боронити. Отдаи моих двадцать тисеч коп грошеи, а городы свое к собѣ возми». И князь великии Витовт послал королю двадцать тисеч коп грошеи паном Немиром а Дмитром Васильевичом, лоским[хх] боярыном, а городы свое побрал за себе, и старосты свое на тых городех посадил, дворанина своего на имя Гроновского[ц]. А потом дал Подолье пану Петру Монткгирдовичу, а по пану Петру дал Дэдикголду[ч], и потом дал пану

[о] *Далее чистое место на 10 букв* [п] т *переделано из другой буквы* [р] *На поле*: Подоле было татарское [с] *На поле*: Подолье к Литве [т] *На поле*: Витовт княжыл на князстве Литовском [у] *На поле*: Витовт Подоле взял от князя Федора [уу] *Так в рукописи; в Рум.* Скалу [ф-ф] *Так в рукописи* [х] *На поле*: Спытко [хх] *Так в рукописи; в С* луцким [ц] *На поле*: Гроновскии [ч] э *переделано из другой буквы; на поле*: Дэдикголт

Дэдикголъту Смоленск, а Подолье Довкгирду[ш]. И пан Довкгирд держал тые городы до смерти
великого князя Витовта. А коли Витовта у жывотѣ не стало и, прыехавшы, ляхове пана Довк-
гирда с Каменца созвали к собѣ у раду, и до рады его не допустили, и забили, а Каменец засѣли
и иншые городы подольские. И до сих часов тым Подолье за ляхи зашло, и тепер деръжать[щ].

О князи Витовте, як пошол воевати Мир-Тиклуя

Того же лѣта князь[э] великии Витовт пошлеть Промчыслава и князя Глѣба Светославовича
на Тимир-Тиклуя, а сам князь великии Витовт со всим воиском за ним поидеть[э]. А цар Тактомыш ||
со всим людом поидеть Витовту на помоч. Литва, нѣмцы и ляхове, и татарове, и с ним было князеи л. 263
пятдесят, и была сила ратных вельми великая. И пошли на цара Тимир-Тиклуя татарского. И по-
хвалился на орду Витовт рекл: «Подемо пустошечи землю Татарскую и забиимо цара Тимиръ-
Тиклуя, и осадим царя Токтомыша на царстве его, а Тактамыш мене посадить на всеи земли
Рускои». И мовившы то и пошли татар воевати. А в том часе поспѣеть Тимир-Тиклуи цар з мно-
гими силами татарскими, и стрѣтилися с князем Витовтом на поли на рецэ на Ворсклѣ, и была
им битва великая лѣта 6907, месяца августа дванадцатого дня. И долго вельми билися, и побили
татарове[ю] Витовтово воиско. И князь великии Витовт побежыть у малои дружыне. И цар Тимир-
Тиклуи поидеть под Киев, и стоял под Киевом тры дни[я], и кияпе дали за себе окуп, тры тисечы
рублев литовских. И Тимир-Тиклуи татарскую орду роспустил по Великому князству Литов-
скому воевати оли ж до Великаго Луцка, и много лиха учынили великои земли Литовскои, и опят
пошли у свою землю. А которых побито князеи литовских имена: князь Андрѣи Олькгирдович
полоцкии а брат его князь Дъмитреи браньскии, князь Иван Дъмитреевич, князь Андреи, пасы-
нок его, князь Иван Борысович киевскии, князь Глѣб Светославович смоленскии, князь Глѣб
Корятович а брат его князь Семен, князь Михаило Подъберезскии а брат его князь Дъмитреи,
князь Федор Патрыкѣевич Бѣльскии, а пан Спытко краковскии.

Того же году князь Юреи Светославович а князь Ольг резанскии прышли к Смоленску,
и была в тот час замятня великая: инъшые хотели взяти господарем Витовта, а другие хотѣли
взяти князя Юря, отчыча. Тогды Юреи змовилъся з смолняны, и смолняне не могли терпети ве-
ликое налоги из ляхов, прыняли собѣ отчыча, князя Юря, и город ему отворыли[а], и князь Роман
бранскии в тот час был тут. Тогды велѣл был Витовт того Романа убити, и намѣстника своего
послал к Смоленску, и они намѣстника Витовтова поимали, а бояр смоленских и друцких, кото-
рые не хотели мѣти отчыча, || князя Юря, тых всих постинали в лѣто 6909. И князь великии Ви- л. 264
товт тое ж осени прыходил к Смоленску на князя Юря и стоял много под Смоленском, и не взял 1401
города, пошол опят у свою землю, вземшы перемире. А в тот час была у Смоленску великая замятня,
и много людеи посекли, которые[б] спрыяли Витолту[б], и мор был великии на люди. Того же году
воевали татарове около Киева[в], и манастыр Печеръскии собрали и выжгли месяца июня. Того же
году в Новегородѣ был мор силен велми и на Москве, и в Лавзе[г], и в Порхове, и во Пъскове,
и в Торжку, и в Тверы, и в Дъмитрове, и по всим руским волостям[д].

Того же году на Благовѣщэне у понедѣлок на страстнои недѣли было знамя великое: яко бы
у-в обед веремя звѣзды ся явили, як бы в ночы, и солнъцэ потемнѣло, и страх был великии на земли
Рускои. Того же лѣта Москва згорѣла и Смоленск. А князь великии Витовт собрал вси владыки
Литовское земли: полоцкого, черниговъского, туровского, луцкого, володимеръского, и тыми
владыками поставил у Великом князстве Литовском митрополита на имя Грыгоря з Болгарское
земли[е].

О князи Дашку Федоровичу, коли Кремянец взял

В лѣто 6926. Князь Дашко Федорович[ж] взял Кремянец у великии четверг. И князь великии 1418
Витовт сам не ехал[жж], а пошлеть наперед себе двух панов своих, Дъмитрея а Данилья, рекучы:
«Передаитеся ему служыти, а коли я прыеду к городу, и вы узвод отпустите па мост». И они от Ви-
товта прыехали, и звѣрылися им, и воевода их любовно прыпял, а того нихто не знал а ни вѣрыли,

---

[ш] *На поле*: Довкгирд [щ] *На поле*: Ляхове Подолье взяли [э-э] *В II* приидс князь Витовът к Смоленьску, а преже промче слова, рекше: «На Темирь-Кутлуя ида». И выеха к нему князь Глѣб Святославичь не в мнозѣ [ю] *На поле*: Татары [я] *На поле*: Тимир-Тиклуи Витовтово воиско поразил [а] *На поле*: Князь Юри [б-б] *Приписано на поле и над строкой* [в] *На поле*: Татары [г] *Так в рукописи; в К* Ладозѣ [д] *Второе* о *переделано из* и [е] *На поле*: Митрополит напервѣ [ж] *На поле*: Дашко [жж] *В* К наехал

што они прыехали города добывати и засѣсти. И Дашко тогды в ночы прыехал, а з ним только
л. 265 десеть чоловѣков ‖ люду зброиного. И на тых мѣст узвод отсекли и на мосту его положыли,
и въехавшы Дашко с товарышы своими, Кондрата воеводу вбили, и жолнеров королевских по-
били, и князя Швитрыгаила выпустили з железа, бо седѣл на Кременцу деветь лѣт. И оттоле Швит-
рыгаило, собравшыся, с прыказанем Витовтовым, шедъшы, Угорскую землю спустошыл и горо-
дов много побрал, и Луческ Великии взял и [у][3] волынских князеи и [у][3] бояр пятьсот конеи взял
и до Витовта прывел.

1404 В лѣто 6912. Прыходил князь Витовт, а с ним князь Семен, князь Швитрыгаило со всею
силою своею к Смоленску, и стояли под городом тры месецы, и пошли проч у свою землю не взявшы
города Смоленска.

1404 В лѣто 6912, а от божого нароженя 1404[33] году. Князь великии Витовт с Корыбутом а з Лукг-
венем, и з Швитрыгаилом Олькгирдовичы, и со всею силою прыиде к Смоленску, и князь Юреи
затворылся в городе со всими смолняны, и князь великии Витовт стоял всю весну, а города не взял,
а волостям много зла вчынившы и пошол у свою землю. А потом князь Юреи Светославович смо-
ленскии поехал ко князю Василью московскому не в мнозе дружыне, а кнгиню свою и бояр
зоставил в городе и прыказал им себе ждати на тры роки, а сам, прыехавшы на Москву, просил
князя великого Василья, абы ему помоч дал, и князь Василеи обецался ему на помоч людеи своих
послати, и самого князя Юря задеръжал в себе на тые роки, норовечы тестю своему великому
князю Витовту. И коли он был на Москве, в тот час Витовт, собравшы силу многую, и прыиде
к Смоленску, и смолняне князя Юря не дождавшы на роки, и не могучы терпети от голоду, город
Смоленск подали Витовту. Тогды было последнее взятье Смоленску от Витовта в Петров пост;
л. 266 двадцать шостого дня ‖ июня в четверг взял Витовт город Смоленско и все Смоленское княжене[и],
и оставил у Смоленску свои намѣстники, и ляхом дал держати.

1428 В лѣто 6936. Ходил князь великии Витовт к Новугороду Великому со всим воиском, и много
зла вчынил, а города не взявшы и опят пошол до Литвы.

Похвала о великом князи Витовте

Князь великии Витовт держал князство Литовское и Руское и иные многие земли. И будучы
ему у Великом Луцку и хотѣл был на себе коруну взложыти, ино непрыятели его поляки того
ему не допустили, коруны узложыти. В тот час Витовт прызвал к себѣ короля польского Якгеила
и цэсара рымского, и великого князя Василья московского, зятя своего, и короля угеръского
с королевою, и князь великии тверскии Борыс Александрович был, и мистр прускии и ифлянтскии.
А от иншых земль послы великие были: от Ивана царигородского послы прыходили, от великого
князя рэзанского послы прыходили, а Одоевские князи сами были, от Великого Новагорода
и от Пъскова послы прыходили, и от ордынских цареи и [от] волохов от воеводы послы прыходили.
И мешкали вси тые гости у великого князя Витовта сем недѣль, а оброку им выходило на страву
на кождыи день по пятисот бочок меду, по пятисот яловиц, по пятисот баранов, по пятисот веп-
ров, по сту зубров, а по сту лосеи, а иных рѣчеи и чысла не было. Тогды цэсар рымскии з Витов-
том у великои милости были. И там у Луцку Витовт тые гости честовал и даровал розмаитыми дарми
коштовными. И от того ся была утвердила великая милость межы ними, иж не можеть и выписати,
о чести и о дарех того великого господара славного Витовта. И которые земли на востоцэ або
на западе, вси прыходечы кланялися великому князю Витовту. И цар турецкии давал ему честь
л. 267 великую и дары ‖ многоцэнные часто прысылывал к силному господару Витовту, и другии цар,
царогородскии, и тот з ним у великои ласцэ был. И ту тэж Ческое королевство и Вгорское, и Поль-
ское великую честь держали над славным господарем Витовтом, и король дунскии великую славу
и дары давал славному господару великому князю Витовту и брату его великому королю Якгеилу,
деръжечы ему столец Польского королевства. Коли славныи господар Витовт на которую землю
гнѣв мѣл и которую землю хотѣл казнити, корол полскии Якгеило завжды ему помоч давал.
И цары татарские служыли ему, и сами своими головами на помоч ему ходили и слухали его.
Также и князь великии московскии у великои милости был з ним, и княжата немецкие слухали
его и помоч давали на битву, гдѣ ему была потреба. И еще господар земли Малъдавское и воевода

---

[3] *Добавлено редакцией* [33] *Цифры написаны буквами славянского алфавита; над ними другим почерком и другими чернилами цифры арабские* [и] *На поле:* Витовт взял Смоленско

волоскии были его послушны во всем. И князь великии резанскии и князи Одоевъскиe у великом послушенстве были, и Великии Новгород, и великии Пъсков вси были послушны великого князя Витовта. Цары и князи у великои ласцэ з ним были, а иные служыли ему и честь великую, и дары многие прыносили ему не толко по вси лѣта, але на кождыи день. И был князь великии Витовт силныи господар и славен по всим землям, и много цареи и князеи служыли у двору его. А иншые, прыеждчаючы, кланялися ему, просечы собе в него цара па царство Ордынское. Он напервеи дал им цара до орды Солтана. И тот Солътан седѣл на царстве, и николи не смѣл противитися силному господару, и оставившы царство и ехал на иншое мѣстцо царствовати. И князи ордынские послы свои посылали до славного господара, просечы собѣ иного цара. И он им дал иного цара, малого Солтана. И тот малыи Солтан будучы на царстве, не смѣл ослухатися славного господара, гдѣ коли велел ему кочевати, он там кочевал. И по малом часе тот цар князем ордынским не люб был, и они иншого цара собѣ просили у славного господара Витовта, и он им дал царем Давлед-Бердея. И тот Давлед-Бердеи на царстве вмер, а князь великии Витовт в тот час был у Киеве. И прышли к нему князи ордынские, послы, до Киева з многими дарми и просили собѣ иного цара, и он им дал цара Махмета. И мешкавшы князь великии || Витовт в Киеве, и отголь опят поехал до Великого л. 268
Луцка и там ся розболел князь великии Витовт, и ростустил князеи своих и бояр з великою честью. А король польскии Якгеило в тот час был с князем Витовтом у Луцку.

В лѣто 6938, а от божого нароженя 1430. Умер князь Великии Витовт у Луцку месяца октября 1430
23 дня на день святого Якова брата господня по плоти. А пановал на Великом князстве Литовском и Руском трыдцать сем год. Того же году по смерти князя великого Витовта прыехавшы ляхове пана Довкгирда с Каменца Подольского позвали к собѣ на раду и, не допускаючы его до рады, убили, и Каменец засѣли, и все Подоле забрали, што и тепер деръжать. Того же году сѣл на Великом князстве Литовском князь великии Швитрыгаило Олькгирдович, и пановал толко два годы и месец, и пошол к Полоцку княжыти.

О Жикгимонте, як Литву деръжал

Литва взяли собѣ князем великим литовским великого князя Жыкгимонта Кестутьевича, брата рожоного Витовтового, и посадили его на Вилни и на Троцэх в лѣто 6941, месяца сентябра 1433
1 дня. А Швитрыгаило в тот час был у Полоцку и пошол на Смоленск, и князи руские, и бояре, и вся земля посадили Швитрыгаила на Великом князстве Руском. Тое ж осени князь Швитрыгаило собрал силу великую, и князь великии тверскии Борыс Александрович дал ему на помоч брата своего, князя Ерослава, со всею силою своею. И пошол князь Швитрыгаило на Литву, и не дошедшы Вилни за шесть миль стояли под Ошменою недѣлю. И князь великии Жыкгимонт прышол з литовскою силою, и была им битва на Ошмене декабра осмогонадцать[ии] дня, и помог бог великому князю Жыкгимонту, и побили их, а иных поимали, князя Юря Лынъкгвеневича убили, а князя Юря[к] Семеновича || поимали, Федка Одинцэвича, а пана Дидикголда поимали, и иных л. 269
великое множество людеи побили и поимали.

О князи Швитрыгаиле, як воевал Литву

Тое ж зимы другии раз князь Швитрыгаило собрал силу великую рускую и пошол на Литву, и повоевали Литовское земли великое множество, и побили, а иных в полон повели. Того же лѣта князь Швитрыгаило, собравшы великую силу рускую и мистра ифлянтского со всими ифлянты поднял собѣ на помоч, и князь великии тверскии дал ему силу свою на помоч, и пошли моцно в Литовскую землю. И ночевал за полъторы мили от Вилни в Рудомине и, минувшы Вилню, пошли на Старые Троки, и стоял под Старыми Троками чотыры дни, и не добывшы пошол проч искати князя великого Жыкгимонта и воиска литовского. И стоял у Эишышках чотыры дни, и пошол проч опят у свою землю. И напервеи прышол до Крева и стоял два дни, и добыл города мурованого Крева, и выжог огнем, и людеи много посекли и в полон повели. И отголь пошол на Молодечно. И прышла до него вѣсть, што литва идеть у погоню, и князь великии Швитрыгаило послал на литву князя Михаила, воеводу киевского, и иных князеи много руских, и побили пана Петра Монкгирдовича гэтмана и всю литву, а иных жывых поимали. И отголь пошол Швитрыгаило к Жеславлю, и за один день Жеславль взяли, и мѣсто выжгли, а людеи много в полон повели, и много лиха подѣ-

---

[ии] *В К, Рум.* 8 декабря, *в Е* 18 декабря [к] *В К* Василя

лали Великому князству Литовскому, и пошли у свою землю Рускую. И прышол к Борысову, и там поимали князя Михаила Ивановича Полочанского[кк] на рецэ Березыни и послали его к Витебъску, и там велели его втопити, а поимали его невинного человека. А потом мистр ифлянтскии пошол у свою землю, а князь Швитрыгаило великии к Лукомлю пошол. И там воиско свое роспустил, князеи и бояр, а сам за ся пошол до Киева. На тую же осень князь великии Жыкгимонт, собравшы силу великую, литву и ляхи, и пошол на Рускую землю, и стал подо Мстиславлем ме-
л. 270 сеца ‖ сентября шостогонадцать дня, и стоял под городом чотыры недѣли, и города не взявшы опят вернулся у свою землю.

О князи Швитрыгаиле

На лѣто Швитрыгаило, собравшыся с князи рускими и з бояры, и со всею силою рускою, и пошол на Литву. И мистр ифлянтскии и с кунторы своими прышол к Швитрыгаилу на помоч, и знялися из Швитрыгаилом у Брасловля. И в тот час мокрость великая от дождчу нашла на землю, и затым не могли ехати до земли Литовское, и Швитрыгаило пошол у свою землю, и роспустил воиско у Полоцку, а сам поехал до Киева. На третее лѣто князь Швитрыгаило зъжог митрополита у Витебску на имя Гарасима, и потом собралъся со всею силою своею у Витебъску с князи и бояры рускими, и пошол к Браславлю по Завельскои стороне. И тут прыспѣл к нему мистр лифляптскии со всими силами своими, и пошли от Браславля к Вилькомирю. И князь великии Жыкгимонт послал напротивко их сына своего, князя Михаила, и со всими силами своими литовскими и з ляхи, бо король польскии послал ему на помоч осм тисечеи людеи конъных. И поткал князь Михаило з воиском своим Швитрыгаила месяца генвара[л] первого дня за Вилькомиръю на рецэ, и была межы их битва великая. И помог бог Жыкгимонту и сыну его Михаилу, и побили Швитрыгаила и всю силу его наголову, и много князеи побили, а иных жывых поимали. Убили тогды братанича Корыбутова Жыдимина а князя Ерослава Лынкгвеневича, князя Михаила Семеновича, князя Михаила вяземского Илвовича, и ифляитского мистра самого, и маршалъка его, и много кунторов, и всих ифлянтов побили, а иных поимали, межы которыми было много ракушан и словаков[м], и чехов; а жывых поимали князеи двух у головах, князя Ивана Володимеровича киевъского а брата князя Федора Корбутовича, и иных[н] много жывых поимали яко руси, так и нѣмцов. ‖

л. 271 О князи Михаиле, Жыкгимонтове сыне

После того побоища на третеи недѣли князь великии Жыкгимонт собрал свою силу литовскую и послал сына своего, князя Михаила, на Русь. И прышедшы князь Михаило стоял под Витебъском шесть недель, и не взявшы города проч пошол. После того тое ж зимы князь великии Жыкгимонт собрал усю силу литовскую и панов послал под Полътеск. И прышедшы воиско стояло под Полоцком недѣлю, и не добывшы города пошли проч. На другое лѣто полочане и видьблене, не слышечы собѣ ни от кого помочы, подалися князю великому Жыкгимонту, и почал пановати князь великии Жыкгимонт на князстве Литовском и Руском[о].

1438 В лѣто 6946[п]. Был голод великии, по селам и по городом звѣры людеи едали, а в городе у Смоленску по мѣсту и по улицам собаки людеи едали, головы, руки и ноги человечые псы по улицам волочывали, люди людеи едали, матки дѣток своих ели от великого голоду, а в пост у великии мясо едали по селом и по волостям, а в тот час четверть жыта была по тры копы грошеи. И много лиха того году вчынилося по всеи земли Литовскои и Рускои, и много кровопролитья сталося, брат брата своего рожоного убивал, и мор был велми великии на люд, иж о таковом страху люди старые не могуть паметати.

О князи великом Жыкгимонте, як его зарезали

1440 В лѣто 6948, а от божого нароженя 1440. Князя великого Жыкгимонта Кестутьевича у Троцэх зарѣзали у вербъную недѣлю перед обѣдом один з дому князеи Чорторыских, але з волею всих
л. 272 панов и князеи литовских, а пановал на Литовском панстве сем год ‖ и шесть месецэи; то от Витовтовы смерти до Жыкгимонтовы смерти десеть лѣт. И была в тот час замятня великая у земли

[кк] *В К* Голшанского [л] *Так в рукописи; в Е* сентября [м] *Первое* о *переделано из другой буквы* [н] *Написано над строкой* [о] *На поле*: Полоцк и Витебск поддалися великому князю лит[овскому] [п] *Так еще в К, Рум.; в Е* 6942-го

Литовскои. А Смоленск на тот час держал пан Анъдрѣи Сакович от Жыкгимонта Кестутьевича, и почал смольнян прыводити ку прысязе, мовечы: «Коли кого князем литовским посадять на Великом князстве, вам от Литовскои земли не отступати, а великого князя литовского вам собѣ за господара мѣти, а мене вам быти послушным до того часу, поки князь великии на Литве сядеть на Вилни и на Троцэх». И владыка смоленскии, князи и бояре, и чорные люди на том прысягнули, што им пана Андрея держать у себе воеводою почестно на Смоленску. То пак по Велицэ дни на святои недели в середу здумали чорные люди смольняне, и раду собѣ учынили, реместники промежку себе, то ест ковали, кожемяки, шэвцы, месники, котелники пана Анъдрея сослати силою з города, а прысягу свою зменити. И нарѣдилися[ш] у зброи, з влочнями, з луки, с косами, с топорами, и зазвонили у звон ратныи. И пан Анъдреи почал ся радити з бояры смоленскими, со всим двором своим, и нашол[р] на них з древъцы на конех, и была им битва в городе на день святого Борыса и Глѣба, и побили много чорных людеи, и побегли чорные люди от пана Андрѣя. И тои ночы пан Андрѣи з города выехал з жоною, и бояре с ним смоленские были. И после того замятня была великая у Смоленску, и поимали смольняне маршалъка смоленского Петрыку и втопили его у Днепр, и посадили собѣ воеводою у Смоленску князя Андрѣя Дорогобужского.

О раде панов литовских, як собѣ господара взяли на Великое князство Литовское

В лѣто 6948, а от божого нароженя 1440. Князи и панове и вся земля Литовская, дорадившыся, и взяли собѣ князем великим Казимера Якгеиловича, сына королевского, з Ляхов, и посадили почтиве на столечных городех, на Вилни и на Троцэх, и на всеи ‖ земли Литовскои и Рускои. И в тот час прышол князь Юрыи Лынкгвеневич з Новогорода у Литву, и князь великии Казимер дал ему отчызну его, Мстиславль. И бояре смоленские прыехали к Смоленску з Литвы, и чорные люди смольняне не пустили их в город, и бояре розехалися по своим селам. И затым была битва великая бояром с чорными людми, и заперлися чорные люди на городе, и взяли собе господарем князя Юря Лынкгвеневича, и князь Юрыи поимал бояр смоленских и нооковал их, а имѣня их подавал своим бояром. 1440 л. 273

В лѣто божого нароженя 1432. Умер в Польщы король Якгеило[рр]. 1432

Лѣта божого нароженя 1434. Обрали поляцы на королевство Польское сына его Владислава, 1434
которыи же Владислав был королем польским и угерским и фортунъне с турками вальчыл, многокроть их побивал, а потом сам з воиском польским и угэрским под Варною от турков поражон и забит, лѣта божого нароженя 1444[с]. 1444

По смерти короля Владислава, забитого под Варною, у тры лѣта, то ест лета божого нароженя 1447, взяли на королевство Польское поляцы князя великого литовского Казимера Якгеи- 1447
ловича и коруновали его в недѣлю на завтреи по святом Яне Крестителю в Кракове. И был Казимер королем польским и великим князем литовским, руским и жомоитским[т]. Тое же осени на запусты Филиповы прышло воиско литовское[у] к Смоленску, и стояли под Смоленском полътрети недѣли, мѣсто и цэркви выжгли и город взяли, людеи великое множество выстинали, и манастыры выжгли, и много лиха Смоленскои земли вчынили. А князь Юрыи еще перед прыходом их к Смоленску, побоявшыся, зъехал на Москву. Того же году зима была велми люта и метелицы безпрестани з морозом завжды была, и много людеи з стюдени померло по селам и по городом, бо велми великая стюдень, а снег был велми велик, иж за многие лѣта не было снѣгу так великого и зимы так велми лютое. ‖ А вода тое весны была велми велика у Смоленску, усе мѣсто понела была, мало л. 274
штось не дошла вода была до Покровское горы.

О моско́вском побоищы

Того же лѣта князь великии Казимер не мирен был с князем великим московским. И прыходицы москвичы с татары казанскими звоевали Вяземскую землю. Тое ж пак зимы князь великии Казимер, сам будучы у Смоленску, послал воевод своих, князеи и панов литовских, против того воевати Московское земли, извоевали Козелеск, Верею, Калугу, Можаеско, и много лиха вчынили Московъскои земли, и много людеи у полон повели у Литовскую землю. И москвичы, соб-

[ш] ѣ *переделано из другой буквы* [р] *Так в рукописи; в К* пошол [рр] *Король Ягайло умер в 1434 г.* [с] *На поле*: Смерть Владислава Якгеиловича [т] *На поле*: Казимер Якгеилович, корол полскии, великии князь литовскии [у] *Буквы* лит *переделаны из других букв*

равшыся за деветь днеи, погналися за литвою, и, догонившы, билися з литвою. И помог бог литве, иж побили много москвич литва, и много жывых поимали и прывели их к Смоленску ко князю великому Казимеру, и вчынили тогды князи и панове великую честь князю великому Казимеру королевичу.

А московского князя великого не было в тот час на Московскои земли, ходил к Муромлю битися с царем Махметем и з сыном его Монтяком. И там тэж побили москвич наголову, и самого князя Василя московского и можаиского князя Ивана поимали, и иных князеи и бояр много побили, а иных жывых поимали. А была им битва на Суздали у манастыра святого Спаса. И была тогды Москва у великом страху. А потом цар Махмет и сын его Монтяк дали князя великого московского на окуп, и взяли за него великое множество рублев и соболеи, и мир з Москвою в тот час взяли. Того же году князь великии Казимер з московским перемире взял и прысягу промежку себе вчынили, иж покою межы их землями быти. И будучы Казимеру Якгеиловичу королем польским и великим князем литовским и руским, и жомоитским, и пануючы ему фортунливе на тых панствах, и мѣл в себе шести сынов на имя Владислава, Казимера, Ольбрахта, Александра, Жык-
л. 275 гимонта а Фрыдэрыка. ‖ Владислав, сын короля Казимеров старшыи, зостал напервеи королем ческим, а потом был королем угерским и ческим.

1482 В лѣто божого нароженя 1482. На уведене пресвятое Богородицы взяли татарове Киев и воеводу киевского пана Ивана Ходкевича и с панею, и з сыном паном Александром взяли, и пусто вчынившы, замок сожъгли, и сами пошли проч.

1492 Лѣта божого нароженя 1492, июня семого дня. Умер король польскии и великии князь литовскии Казимер Якгеилович у Городне, пановавшы фортунне на королевъстве Польском лѣт 45, а на великом кнежэньи Литовском лѣт 52, бо был первеи на князство Литовское взят, ниж на королевство Польское семма годы.

1492 Того же року 1492. Взяли собѣ поляцы на королевство Польское сына короля Казимерового Яна Ольбрахта, которого потом волохове з воиском его лядзъким поразили на Буковине лѣта божого нароженя 1497 таким способом, иж и волоскии воевода узял с королем Ольбрахтом мир, и кгды король Олбрахт воиско свое роспустил и сам безпечне ку Коруне шол, волохове его воиско зрадне поразили, иж самого хорого ледве до Польски отпровадили. А князь великии литовскии Александро Казимерович з литвою на тот час под Браславлем был, бо также королю Альбрахту на помоч шол. Того же року божого нароженя 1492. Александра, сына короля Казимерового, Литва на князство Литовское господарем собѣ взяли. А четвертыи сын короля Казимера, Казимер, первеи отца своего, короля Казимера, у Вилни умер лѣта божого нароженя 1483 и похован ест
л. 276 у Вилни в костеле святого Станиславаф. ‖ Пятыи сын короля Казимеров, Жыкгимонт, остал княжатем опавским и кглокговским лѣта божого нароженя 1500. А шостыи сын короля Казимеров, Фрыдэрык, был бискупом краковским и кардыналом.

1500 Лѣта божого нароженя 1500. Великии князь московскии воевал Рускую землю, и князь великии литовскии Александро послал воиско свое литовское, и зехалося воиско литовское з московским на Ведрошы, и учынили межы собою бои и сечу великую, и побила москва литву, и многих жывых поимали, то ест тых панов поимано: пана Грыгоря Остиковича, воеводу троцкого, князя Костянтина Ивановича Острозского и иных людеи добрых немало. Того же лѣта князь московскии забрал вси замки Сиверские и всю Сивер, у головах замки Бранеск, Стародуб, Новгород Сиверскии, Трубеческ, Чернигов, Путивль и иных по Сиверы замков всих шестьдесят.

1501 Лѣта божого нароженя 1501. Умер в Торуню король польскии Ян Ольбрахт, был королем польским лѣт осм и месецэи осм, вѣку своего року 40 и месец 1.

1501 Того же року 1501. По смерти короля польского Ольбрахта Казимеровича взяли собѣ поляцы на королевство великого князя литовского Александра Казимеровича. И будучы Александру королем польским и великим князем литовским, руским, пруским и жомоитским, был велми
л. 277 ласкав ‖ на подданых своих, щодробливе их всяким датком и дары опатруючы, за которым обранем Александра на королевство Польское зъедночене ся стало Коруне Польскои з Великим князством Литовским.

1505 Лѣта божого нароженя 1505. Король Александро был на соиме в Берести с паны-радами Коруны Польское и Великого князства Литовского, и был в тот час король гнѣвен на панов литовских за даньем справы и намовою Михаила Глинского, и не смѣли панове литовские до[x] короля

ф *На поле*: И тот, пишут, же был велми ласкав и датны [x] д *переделано из* о

до замку ходити, боечыся карности. Аж панове лядзъкие гнѣв королевъскии перепросили, звлаща Ян з Ласка, канцлѣр корунныи. А вед жэ у Заберезинского за тым гнѣвом воеводъство Троцкое взято и дано Миколаю Радивилу, подчашому Великого князства Литовского. А потом панове литовские, справуючыся вѣрность подданства своего явными знаки оказовали, а на Михаила Глинского того доводили, иж он сам подступок господару своему учынити и тое панство, Великое князство Литовское, осести хотѣл.

Того же року 1505. Татарове перекопские з царем своим Мэнды-Кгиром землю Литовскую и Рускую воевали и великую шкоду в тых панствах уделали, людеи сто тисечеи в полон взяли. 1505

Лѣта божого нароженя 1506. Король Александро росхорѣлся, иж его повѣтрэе рушыло, 1506
в которои хоробе нѣякиись Балинскии от Олькуша, славный лѣкар в коруне Польскои, был прыпроважон до Вилни, и там жэ, королю лѣкарства чынечы, горш здорове его псовал, яко нѣкоторые розумели, иж то чынил з направы Михаила Глинского. И в тот час татарове у землю Литовскую вторгнули, против которых за намовою Михаила || Глинского, сам король Александро велми л. 278
хорыи рушылся з Вилни до Лиды, и оттуль з Лиды для хоробы своее далеи ехати не могучы, противку татар отправил воиско литовское, а над ними гэтманом Станислава Кишку. Которыи гэтман Кишка вельми ся росхорѣл, иж для хоробы своее и на коню ехати не мог и, поручывшы врад свои гэтманскии Михаилу Глинскому, все воиско литовское противку татар выправил. А татарове у Клецка кошом стояли, и там же под Клецком над Цэпрою была битва Литве с татары у спасов пост, й помог бог литве, иж татаров наголову побили, а иншые, которые втекали, много их в рецэ потонуло. И кгды короля Александра хорого до Вильни прынесли в лекътыцэ, маючы вѣдомость о том король, иж татаров побили, велми ся радовал и также з доброю паметью с тым свѣтом и з слугами своими ростался того року вышеи помененого 1506. Мѣл вѣку своего лѣт 45, пановал на королевстве Польском лѣт 4, месецэи 8, а на князстве Литовском пановал лѣт 14, месецы 2. Тѣло его поховано ест у Вилни в костеле святого Станислава в капълицы подле брата его королевича Казимера.

Того же року 1506. Обрали собѣ литва великим князем литовским княже опавское и кглокговское Жыкгимонта Казимеровича, которого потом року 1506 месеца генвара и поляцы собе королем взяли, и был Жыкгимонт королем польским и великим князем литовским, руским и жомоитским. 1506

Бискуп виленскии Табор умер в лѣто божого нароженя 1507[xx]. 1507

Князь Костентин Иванович Острозскии з везэня з Москвы прыбег до Литвы в лѣто божого 1508
нароженя 1508. Того же году в Литве князь Михаило Глинскии Заберезинского забил таким способом, иж видел Глинскии, же был от всих опуцон. С тое неласки королевское, маючы сэрцэ скрвавеное против Янови Заберезинскому, розумеючы, то з его прычыны быти. Скоро король выехал з Литвы на сэим до Петрыкова, зостал в Литве; угледевшы свои час зъехал на Яна Заберезинского, маршалъка великого до двора его, которыи ест через рэку от мѣста Городна концу мосту, о пер||-
шои године в ночы взял его з ложа у однои кошули, и казал стяти турчыну, своему слузе. Голову л. 279
его через мѣсто Городно на древцу нести казал, потом у озеро в колку милях укинено. Розумѣл тому Глинскии, иж порушыл короля и паны литовские, прыятели небожчыковы, против собѣ. Збирал прыятели одны кревные, другие за пенязи так з руси, яко з литвы, звлаща брата Василя Глинского, которыи ему подал замки королевские и свое люди, к тому за пѣнези прынявшы умыслил моцю королю отпирать. А потом обачылся, иж моцы такое мѣти не мог, зъехал до Москвы з скарбы и з прыятелы своими до князя великого московского Василья Ивановича. И много в тот час замков руских подали великому князю московскому, то ест князь Михаило Мъстиславскии подался з городом своим Мстиславлем, князи Друцкие подалися з городом своим Друцком, Оръшу, Крычэв и Мозыр за прыводом Глинского Москва были осѣли.

Король Жыкгимонт, будучы в тот час в Полщы, послышавшы о том, и казавшы ся собрати воиску литовскому и полскому люду служэбному, жолнѣром, над которыми гэтманом полным был Фирлеи з Яновъца, первеи воиско литовское выправил, а потом и сам пошол за Михаилом Глинским. О чом услышавшы Глинскии, не смѣючы ждати на замкох руских короля Жыкгимонта, побѣг к Москве, а тые князи, князь Михаило Мъстиславъскии и князи друцкие з городы своими, а к тому Оръша и Крычев, и Мозыр опят подалися королю Жыкгимонту. И была у Литве после

[xx] *В Е* 1508 г.

Глинского замятня велми великая, и панов тых ймали, которые з Глинским мешкали горазд,
а нѣкоторых шляхту и мучоно. Короли[ц] Жыкгимонт вже замъки руские успокоившы, а Глинского
от Мѣнска отстрашывшы, бо был вже Мѣнска Глинскии добывати почал, гэтмана литовского
Кишку в землю Московъскую з воиском для пустошэня и каженя земли Московское послал, кото-
рое воиско не мало волостеи Московъских мечом и огнем попустошывшы и воиско московское
прогнавшы, в цэле вернулися. Зачым князь великии московскии Василеи Иванович слал до ко-
роля, просечы о перемире, и одержал то, иж прыняли перэмире до жыботов своих, вязни с обу
сторон собѣ поворочали, князю Михаилу Глинскому жону и прыятели з Литвы до Москвы пустили,
которых прыятелеи князя Михаила Глинского, яко в кроиниках польских пишэть, о двѣсте назад
до короля з Москвы повтекало. И кгды король Жыкгимонт воиска свои роспустил, тогды воиска
назад идучы у свою землю трафили воиско татарское недалеко от Слуцка, и тое воиско татарское
л. 280 за помочю божю литва побили. И так того року звышъ||писаного тисеча пятсот осмого от непрыя-
тел своих, москвы и татар, литва покои з ласки божое одержали.

1509 Лѣта божого нароженя 1509. Поляцы волохов поразили.

1510 Лѣта божого нароженя 1510. Татарове воевали в Литвѣ и цэло до орды звернулися.

1512 Лѣта божого нароженя 1512. Прынесена королю Жыкгимонту в малжэнство Барбара, дочка
Стэфана, воеводы седмикгродского, о котором пишуть кроиникарэ, иж была великое побожности
и цноты. Того же року литва и поляцы воиско татарское на Лопушне побили, над литвою был гэт-
маном князь Костентин Острозскии, а над поляками Миколаи Каменецкии. Там, пишуть, татаров
збитых двадцать чотыры тисечы от малого воиска польского и литовского бо, яко пишуть кроини-
каре, иж польского и литовского воиска большеи не было, толко шесть тисечеи, гдѣ значна ласка
божя была, кгды ж шеснадцать тисечеи вязнев отгромили, и корысти великие, конеи татарских
около десети тисечеи взяли. По которои битве цар перекопъскии с королем згоды потребовал,
и для упэвненья покою сына своего Дзалалъдына до Литвы в закладе дал, которыи сын его в Литве
борздо вмер, зачым тэж и покои и татары не долго трвал. Князь великии московскии Василеи,
забывшы перемиря и прысяги своее, до панъства Руского[ч] воиско свое всылал и шкоды непрыятель-
ским обычаем чынил, и сам з воиском своим московским под Смоленъск прыходил и, не добывшы
города, на тот час проч одышол.

1513 Лѣта по нароженю Исуса Хрыста сына божего 1513. Королю Жыкгимонту уродилася дочка
с королевое Барбары в Познанью, которую названо Едвига. Того же року у Вильни замок надольныи
згорѣл, которыи на он час деревеныи был. ||

л. 281 Лѣта божого нароженя 1514. Месеца мая 16 дня за тыидень по святом Миколе по весне у-во
1514 второк прышол князь великии московскии под Смоленск и стоял под городом, добываючы и бьючы
з дѣл дванадцать недѣль. Король Жыкгимонт, услышавшы тое, пошол боронити Смоленъска.
З Вилни выехал месеца июля двадцать второго дня в суботу за неделю перед спасовыми запусты,
и смольняне, не дождавшы обороны, за пракътыками и пострахами Михала Глинского, подали
замок Смоленск князю великому московскому месеца августа первого дня. А в тот час на Смолен-
ску был воеводою от короля[ш] Сологубович, а был под панованьем литовским Смоленск от того
часу, як его Витовт взял до поданья московскому девеносто[щ] лѣт[э]; в[э] кроиницэ полскои сто.
На тот чяс король уже был у Мѣньску, кгды Смоленск подано. И мало на том маючы, московскии
послал люди, воиско великое, к Оръшы и ко Друцку, росказавшы им глубоко воевати землю
Литовскую. А король Жыкгимонт пошол з Мѣнска к Борысову, и з Борысова послал против
воиска московского гетмана своего, князя Костенътина Ивановича Острозского, з воиском.
И стороживые полъки литовского воиска з сторожовыми полъки московскими споткалися
на Бобрэ рецэ, и там всю московъскую сторожу побили и много жывых поимали, и на Дрови[ю]
также москву били и жывых поимали. И пашол князь Костенътин воиско московское за Оршою
городом, за Днепром, на рецэ Кропивницы, и переброившыся со всим воиском и з дѣлы через
Днепр, и вдарылися воиска межы собе у пятницу месеца сенътября осмого дня на самыи празник
рожества пречыстое Богоматеры, и был бои велми великии, бо не ровно было: москвы у пять
кроть большеи, нижли литвы. И помог бог королю Жыкгимонту и воиску литовскому, иж москву
наголову побили, и воевод што настаршых усих поимали, на имя князя Михаила Ивановича

[ц] *Так в рукописи* [ч] *Так в рукописи; д. б.* Литовского [ш] *Далее чистое место на 7—8 букв* [щ] дево *приписано над строкой* [э-э] *Приписано на поле с выносным знаком* [ю] *Так в рукописи; очевидно, д. б.* Днепрe

Булъгокова а брата его роженого князя Дъмитрея, а Ивана Андрѣевича Челядина, князя Ивана
Дъмитреевича Пронского, Дмитрея Васильевича Китаева, Данила Андрѣевича Плещэева,
Ивана а Володимера Семеновых детеи Колычова, князя Борыса и сына его князя Петра Ромада-
новских, князя Ивана Семеновича Селеховского, князя Борыса и князя Ивана сына Стародуб-
ского, князя Петра Путятича а братанича его князя Семена Ивановича, а Онъдрея Семеновича
сына Колычовова, Борыса || Ивановича Плещэева, Ивана Васильевича Кулешова, Филипа л. 282
Ивановича Киселева, Юря Дъмитрэевича Лысъцова, Анъдрея Филиповича Нащокина, Ивана
Андреевича Еропъкина, Матфея Ивановича Упукова, Тимофѣя Дъмитрэевича Чубарова, князя
Юря Ивановича Диву, Ивана Дмитреевича Копъника, Артема Лупандина, Неклюда Паръфе-
ньевича Баръдина, Андрея Полуятовича Обънеева, Кобъца Митина, сына ясельничого Будая
Кучукова, Федора Ивановича Новосельцова, Семана[я] Федоровича Вузского, Грыгоръя Борысо-
вича Безумного, Микиту Озаръева, а детеи бояръских и иных много жывых поимали и до короля
Жыкгимонта жывых прыведено всих у личбе трыста осмдесят. Детеи бояръских тых всих по замкох
литовских послано у везэне, а простых людеи, которых жывых поимали, нѣльзе и выписати мно-
жества для. А князь великии московскии в тот час был у Смоленску, и услышавшы то, иж людеи
его наголову побито, и многие воеводы и дѣти боярские жывы пойманы, побоялъся сам и побѣг
з Смоленъска к Москве, а замок осадил москвою, а смолнян всих вывел к Москве и там им имѣнья
подавал на Москвѣ, а москвичом подавал имѣнья у Смоленъску. Потом у чотырох недѣлях князь
Костентин Иванович Острозскии з воиском литовъским ходил под Смоленско, замъку не взял,
мѣсту и волостям Смоленским много лиха вчынившы и опят верънулися до своее земъли у
Литву.

Лѣта по нароженю Исуса Хрыста сына божего 1515. Зъезд цэсара хрестиянского с корольми, 1515
то ест польским, вгорским и ческим у Вѣдню. Того ж року и смерть королевое Барбары.

Лѣта божого нароженя 1517. Король Жыкгимонт послал воиско литовское и жолънеров, 1517
ляхов много, а гетманом над воиском князь Костентин Иванович Острозскии, а над жолънѣръми
был пан Свирщовскии, и ходили под Опочъку, и много лиха Московскои земли вчынили, а города
не взявъшы и вернулися у свою землю. ||

Лѣта по нароженю Исуса Хрыста сына божего 1518. За намовою цэсара Максымилияна пры- л. 283
несена в малъженство королю Жыкгимонту Бона с краев Влоских, з Апульлии, з мѣста Бару, 1518
дочка Яна Сфорцыэго, княжати мэдыолянского, и коронована на замъку Краковском в костеле
великом остатку днеи квѣтневых через аръцыбискупа гнѣзненского Яна з Ласка.

Лѣта по нароженю Исуса Хрыста сына божего 1519, месяца августа. Татарове, вторъгнувшы 1519
до земли Бэлъзъское, великие шкоды чынили, зачым собравшыся поляцы, до которых и князь
Костентин Острозскии приехал[а], маючы не много пры собѣ литвы и руси; билися с татары у Со-
каля, премножени и побити суть нашы от великости татаров[б].

Лѣта по нароженю Исуса Хрыста сына божьего 1520, месяца августа 1 дня. Уродилъся 1520
королю Жыкгимонту сын с королевое Боны, которому имя дано Жыкгимонт вторыи, а прыло-
жывшы до того имя цэсарское Август, названо его Жыкгимонт Август. На тот час, кгды ся родил
Август в Кракове, король Жыкгимонт был в Торуню.

Лѣта божого нароженя 1521. Мистр прускии за прозбою своею одержал с королем перемире 1521
до чотырох лѣт. ||

Лѣта божого нароженя 1523. Посол московскии прыходил до короля Жыкгимонта до Кра- л. 284
кова в пятисот конеи и постановил с королем перемире на пять лѣт. 1523

Лѣта божого нароженя 1524. Был великии утиск в Руских краинах около Львова от турков 1524
и татар, непоодънокроть уторгненье чынечы[в], иж Премысльскую землю всю попалили, Саноцкую,
Львовскую, Бэлзскую, Подольскую огнем и мечом попустошыли, окрутные морды и великие шкоды
чынечы, межы которыми в мужских уберах и невѣст татарских нѣколько убили.

Лѣта по нароженю Исуса Хрыста сына божего 1525, месяца марца 10 дня. Воитѣх, прускии 1525
мистр, будучы от короля Жыкгимонта перво валькою утисненыи, того дня звышменованого голъд
в Кракове посеред рынку королю Жыкгимонту чынил, и от того часу вже княжа прускoe голъдов-

---

[я] *Так в рукописи* [а] *Написано над строкой* [б] *На поле*: Побиты нашы у Сокаля [в] *На поле*: Утиск руских краин

ником короля польского и великого князя литовского сталъся[г], и мистром пруским писатися не п
чал, капицу мнишъскую и плащ с крыжыком з себе скинул, и в малъженство за себе понял сестр
короля дунского. А перед тым мистрове пруские жон не мевали.

1526 Лѣта по нароженю Исуса Хрыста сына божого 1526. Маючы король Жыкгимонт вѣдомость
иж кгданщане противко ему бунты въщынають и росказаня его не суть послушни, а на здоровъ
его потаемне стоять, для чого месяца апрѣля по великодни того року звышменованого корол
со всим двором своим и с паны-радами до Кгданска прыехавшы значные подобенства того умысл
их видял, в чом за поводом слушным будучы узнани, карность на собѣ утерпели, иж их стял
л. 285 первѣи шести, а потом семи; || старшых постинано[д], а инъшых по замкох у везене розослано, други
за море повтекали. Того же року звышписаного, зараз по смерти Януша княжати мазовецъкого
король Жыкгимонт в князство Мазовецкое и в мѣсто Варшову, столицу того князства, увезалъс
ленным правом, и от того часу князство Мазовецкое ест прылучоно до коруны Польское[е].

1527 Лѣта божого нароженя 1527. Татарове перекопские воевали князство Литовское, и корол
послал против их воиско литовское, а над воиском гетманом князя Костентина Острозского
Тогды, погонившы, князь Костентин Иванович Острозскии з воиском литовским татар побил на Ол
шаницы зиме[ж]. Того же року цара заволъского пущоно з Литвы по Велицэ дни, которыи седѣ
в Литвѣ.

1528 Лѣта божого нароженя 1528. Король Жыкгимонт с королевою Боною прыехал до Литв
с Польщы наперввеи. Того же року всю землю Литовскую пописывали.

1529 Лѣта по нароженю Исуса Хрыста сына божъего 1529. Королевича молодого Жыкгимонт
Августа на великое княжене Литовское Литва обрали на день светого Луки эвангелиста, а ем
в тот час было деветь лѣт[з]. Того же року права писаные даны всеи земли Великого князства Ли
товского на светыи Михал от короля Жыкгимонта Старого. ||

л. 286 1530 Лѣта божого нароженя 1530. Мѣсто и замок Виленскии горѣл, иж ся великая а значная шкода
мѣсту Виленскому от огню на тот час стала.

1530 Лѣта божого нароженя 1530. Жыкгимонт вторыи Август, сын Жыкгимонта короля, вже
на он час будучы великии князь литовскии, за жывота отца своего на королевство Польское был
помазан и корунован месяца февраля двадцать первого дня, а ему в тот час было лѣт десять[и].
Того же року татарове прыходили у Литву, которые суть побиты от жолънеров, пѣнежных людеи,
над которыми был гетманом князь Иван Дубровицкии, а побито их на врочыщах на Голъвѣ
и на Полозорьи.

1531 Лѣта божого нароженя 1531. Поляцы волохов поразили у Обэртына, гдѣ значное звитяжство
над волохи и корысть одержали, то ся дѣяло року звышписаного месяца августа дня двадцать
второго, гдѣ, пишуть, иж пятьдесят дѣл с тое битвы поляцы взяли, опроч малых, а вязнеи болш
тисечы[к].

1533 Лѣта божого нароженя 1533. Князь Костентин умер по взятьи в небо панны Марыи.

1534 Лѣта божого нароженя 1534, инъдикта семого сходечы. Князь великии московскии вмер,
а король Жыкгимонт послал воиско свое литовское, и гетман великии пан виленскии, пан Юрыи
Миколаевич Радивил, лежал з воиском великим у Могилеве, а воеводу киевского посылал
к Стародубу; под Стародубом Овчыну погромили, а под Радогощом[л]. ||

л. 287 . . .Тивунство Виленское дано пану Воитѣху Юндилу.

Маршальство дворное дано пану Ивану Горностаю.

Того ж лѣта прышла саранча на Лядскую землю и на Литовскую, около Берестия и около
Мѣнска, и Свержна, и Коидонова, Ивенца, и около Вилни видели летаючых, и поели жыто
и ярыну, и траву. Сее же все сталося для грехов нашых[м].

1542 Лѣта божего нароженя 1542. Месеца октября 10 дня, инъдикта первого, з овторка на середу
четвертое годины в ноч бысть знаменье на небеси: явилися стольпы свѣтълые як огонь, многие хо-
дили, много збиралися у-в один столъп великии и розышлися, одны пошли на полъноч и там по-
гибли, а другие пошли на полудень, и тые отшедъшы погибли[н].

[г] *На поле*: Голд мистра пруского [д] *На поле*: Кгданщан стинано [е] *На поле*: Прылучене Варшавы до коруны Полское з Мазовшэм [ж] *На поле*: Поражка татаров на Олшаницы [з] *На поле*: Обране короля Августа на панство Литовское [и] *На поле*: Жыкгимонт Август на королевство Полское |взят и корунован [к] *На поле*: Поражка волохов [л] *Так в рукописи; фраза не закончена; далее недостает листа* [м] *На поле*: Пожеване жыта и травы от саранчы [н] *На поле*: Знамене на небе

Того же году пан Станислав Ольбрахтович Кгаштольт, воевода троцкии, умер с понедѣлъка на овторок пятое годины в ноч, за тыидень перед божим нарожэнем.

Лѣта божего нароженя 1543. Месеца апреля 11 дня, индикъта первого, пан Матеи Воитехо- 1543
вич Яновича, староста жомоитскии, умер на третеи недѣли по Велицэ дни.

Лѣта 1543. Месеца мая 15 дня у суботу, шостое недѣли по Великодни, индикта первого, 1543
Эльжбѣта королевна, дочка короля рымского Фэрдынанда, цэсара Карла пятого братанъка, прынесена до Польски до Кракова в малжэнскии стан Жыкгимонту Августу, королю польскому молодому, почстиве и охэндожне, з радостью всих обыватэлев Коруны Польское и Великого князства Литовского; в недѣлю была корунована, а в понедѣлок дана королеви в малженство[о].

Лѣта божего нароженя 1544. Месеца генвара 24 дня, индикта второго, у четверг перед полу- 1544
днем могло быть за годину || было знамение: прышло темность великая, праве яко бы ся мѣло л. 288
змеркати, и солънъцэ было видети, яко бы серп або мѣсец молодыи, рогами стоял на заход слонца, а потом было видети рогами на всход. И видели двѣ звездѣ в тот же час на заход от слонца, одна бѣла, а другая черлена. А всего того могло быти полътори годины, а потом темность одышла проч, а тая темность была прышла от заходу слонца[п].

Того же лѣта 44. Прыехал король старыи Жыкгимонт до Берестья на десятои недели по Ве- 1544
ликодни у середу с Польски, а сын его, король молодыи, з Вилни перед святым Ильею у середу ж, и был сэим великии у Берэстьи, и с того соиму спустил король старыи сыну своему Жыкгимонту Августу, королю молодому, Великое князство Литовское по Покрове пречыстое Богородицы у тыидень, индикта трэтего и врады роздавшы, поехал король старыи до Ляхов, а молодыи король Жыкгимонт Август з своею королевою поехал до Вилни[р].

А врады в тот час розданы тым особам нижэи описаным, то есть

Пану Грыгорю Грыгоревичу Остиковича панство Виленское.
Князю Янушу Дубровицкому воеводство Троцкое.
Пану Ерониму Ходкевичу панство Троцъкое.
Пану Миколаю Яновичу Радивилу маршальство земъское.
Пану Александру Ходкевичу воеводство Новгородское[с].
Князю Семену Пронскому воеводство Киевъское.
Пану Станиславу Петровичу Кишчычу воеводство Витэбское.
Пану Миколаю Юревичу Радивилу подчашое.
Пану Яну Яновичу Радивилу краичое.
Пану Грыгорю Ходкевича подкоморе.

Лѣта божего нароженя 1545. Месеца июня у Петров пост, за две недели || перед святым Пет- 1545
ром у понедѣлок, у Вилни умерла королевая, молодая королевая Эльжбѣта, и погреб ее был у свя- л. 289
того Станислава, у каплицы велебного Казимера, месеца августа 24 дня у понедѣлок, а на завтрэе у-во второк обыход был з марами, а мар было трыдцать[т]. Того ж году, месеца августа 31 дня, инъдикта третего, король молодыи Жыкгимонт Август дал староство Жомоитское пану троцкому пану Ерониму Алексанъдровичу Ходкевичу[у]. Потом король Август, кгды поховал тѣло королевое малжонки своее, будучы пан молодыи, не могучы здеръжати прырожоное хтивости своеи ку бѣлым головам, почал миловати панию Барбару Радивиловну, которая остала вдовою по пане Станиславе Ольбрахтовичу Кгаштолъте, воеводе троцком, и мешкала на тот час пры матцэ своеи, пани Миколаевои Радивиловои, пани виленскои, и брате своем пану Миколаю Радивилу, подчашом. И король почал до нее ходити ночъю, куды собе хожэнье был учынил с полацу аж до дому ее, и там в нее бывал часто. И было то слышать по всеи земли Польскои и Литовскои, и братья ее просили короля, абы того перестал и до сестры их не ходил, и тое неславы дому их не чынил. Король им обецал через то до нее не ходити и не ходил немалыи час, потом кревкости прырожоное далеи терпети не мог, и пошол за ся до нее ночъю, и одно само треть. А панове Радивилове того пилне сте-

---

[о] *На поле*: Эльжбѣта кролевна прынесена в малженство королю Августу [п] *Слово написано над строкой; на поле*: Темность и солнъцэ, яко бы серп оказалосе было [р] *На поле*: Старыи король Жыкгимонт опустил панство або князство Литовское королю молодому Августу [с] *На поле*: Раздаванье врядов паном литовским [т] *На поле*: Смерть королевое Эльжбѣты [у] *На поле*: Милость короля Жыкгимонта Августа з Барбарою Радзивиловною

регли, и кгды король до сестры их ушол, они того ж часу там до короля прышли и мовили ему: «Милостивыи королю, не мѣл еси через то до сестры нашое ходити, а тепер для чого еси прышол?» Король им поведил: «А што вѣдаете, можэть теперешнее прыистье мое ку сестре вашеи вчынити вам большую славу, честь и пожыток». Они рекли: «Боже, даи то», — и того ж часу плебана прывели, которого на то готового мели, и отдали короля з сестрою своею потаемне, нихто с панов-рад духовных и светских, а ни тэж з двору королевского не были о том вѣдоми, толко Радивилове а Кгезъгаило, а плебан, што шлюб давал[ф]. А вед же король и шлюб з нею взявшы того не малыи час таил, и пред ся она мешъкала пры матъцэ и у брата своего. ||

л. 290 Потом король молодыи лѣта божего нароженя 1547 у Филипов пост ехал до Польцы до отца
1547 своего, навежаючы его, и там тое ожэненье свое повѣдил князю Матѣевскому, бискупу краковскому, а пану Яну Тарновскому, пану краковскому. Они ему того дозволили, и он за ся с Польцы прыехал до Вилни.

1548 Лѣта божего нароженя 1548. У великии пост и панове-рада до Великого князства вси до Вилни к королю зъехалися, и кгды то услышали и довѣдали пэвности[х], панове-рада Великого князства, иж король с тою панею потаемне шлюб брал и сэрдэчне того жаловали, и почали упоминати и просити короля слезно, абы того не чынил и неровни собѣ, подданое свосе, за малъжонку не брал[ц]. Потом всим людем и всеи земли тое ожэненье королевское было вельми не мило, а многие тому вѣры допустити не хотѣли, и многие пашквилюсы писали о том, у замку к стенам и к ратушы, и к панским домом к воротам прыбивали, которые многие и до короля бывали прыношоны. А потом и до короля старого, отца и матъки его, королевое старое, до Кракова то дошло. Они велми срокго до сына своего писали, абы того не чынил, и за малжонку ее собе не брал. Король Август о то ничого не дъбал, а короля старого, отца своего, так и панов-рад корунных и Великого князства упоминанья и прошенья слухати не хотѣл[ч].

1547 Лѣта божего нароженя 1547. Король Жыкгимонт Старыи, будучы в Петръкове на соиме валном, постановившы варовне вси потрэбы Рѣчы Посполитое, будучы в старости лѣт своих розъпемогся, в которои хоробе вжо наполыумерлыи прывезен до Кракова и там жэ умер [в са]мыи[ш] Велик день третеенадцать[щ] годины на зуполном зэкгары[э], з жалостью не толко всих подданых своих, але и панств околичных хрестиянских, кгды ж был пан велми добрыи, справедливыи и милосердныи ку подданым своим, мѣл вѣку своего лѣт осмъдесят один год, мѣсецы два, днии сем, пановавшы на Коруне Польскои и Великом князстве Литовском, Руском, Пруском, Жомоитском, Мазовецком и иных лѣт сорок и полътора. О которои смерти королевскои прынесена вѣдомость королю молодому Жыкгимонту Августу с Кракова до Вилна у тыидень по Велицэ дни в не-
л. 291 дѣлю рано, и на тои жэ недѣли || у пятницу король Жыкгимонт Август у Вилни обыход чынил з марами и свечами по всим костелом, а на трэтеи недели по Велицэ дни у-во второк месеца апрѣля семнадцатого дня девятоенадцать годины зуполного зэкгара року звышменованого послал король панов до рад, до двора пана Радивила, подчашого Великого князства Литовского, по панию Кгашътолътовую, с которою первеи потаемне шлюб брал. И панове, водлуг росказанья королевъского, взявшы оную пани Кгаштолътовую, пошлюбеную малжонку королевскую, сестру пана подчашого Радивила, провадили ее до замъку Виленского, аж до палацу королевского. И король ее поткал у сѣнех у дверей, и тут, з нею прывитавшыся, оповедал усим паном, иж ся вже з нею давно отдал, и шлюб брал, и провадили ее панове и дворяне королевские до палацу, гдѣ и первые королевые мешкали, а король пошол до своего упокою. Которому то ожэненью королевскому панове и вся шляхта рыцэръство, опроч дому Радивиловогo[ю], не были ради, и вельми смутилися, але того вже иначеи одменить не могли[я]. . .

[ф] *На поле*: Шлюб короля Августа з Барбарою [х] э *переделано из* е [ц] *На поле*: Прозба панов литовских королю Августу, абы Барбары в малженство не поимовал [ч] *На поле*: Писание от старого короля Жыкгимонта до короля Августа, абы Барбары в малъженство не брал [ш] *После слова* умер *видны следы стертых букв; восстанавливаются по смыслу (в т. XVII ПСРЛ эти буквы даны как существующие)* [щ] н *переделано из* а [э] *На поле*: Смерть короля Жыкгимонта [ю] *Первоначально после букв* ло *стояло двоеточие*; вого *приписано позже* [я] *На этом рукопись обрывается*

ОЛЬШЕВСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

Wielkiego xięstwa Litewskiego i Żmodskiego kronika c. 263

Z narodzenia sina bożego od ducha swiętego stalo się z blogoslavienstwa dzievice panni Mariey s początku stworzenia swiata bożego lata pięć tisiąć piećset dwadziescia i sześć 5526. Iednego czassu panstwo Rzimskie bilo pot cesarzem Augustem, ktori nie tilko iednemu Rzimv, ale i wszitkiemv swiatu panoval. Iakosz vissey pisano, czassu cesarstwa Augustovego, gdi sin boži narodzil, a czassu Tiberya cesarza, wtorego po Augustie, na krzižv volną męka przyął dla zbavienia i odkupienia rodu czlovieczego. || Za ktoregosz Tiberiussa wszitki rzeczi i prorostwa popelniwssi po wstawssi c. 264
s martwi[a] i wstąpil do boga i siadl na pravici boga oycza, skąd dnia sądnego ma przidz sądzic živich i martwich i oddać każdemv vedla zaslugi iego. I po smierci Tiberiussa cesarza bil cesarzem Agyus, a po Agiussie Klaudius, a po Klaudiusie kroleval sin iego Neron, ktori Nero bil pąn okruthni a nievstaviczni, matką swą i doctora swego navissego Senecą przes[б] żadney prziczyny ku smierci przipravil i na kilkokroć miasto Rzimskie kazal zapalivać, ani dla czego inssego, iedno dla tego, żebi się themu dzivoval a pocieszenie s tego mial. Xiążątom i panom rzimskiem, sliachcie i wszitkiemv pospolstuu krziwdi i vciski vielkie czinil, dla czegosz każdi poddani iego i dla vielkiego okrucienstwa i nievstaviczności iego nie bil nigd pevien ani przespieczen imienia, abo skarbow, ale i zdrovia swego. A tak każdi, opuszczaiąć imienia i skarbi, vciekali do rozmagitich ziem nasladuiąc spraviedliuosci w pokoiv. Gdzie iedno xiąże rzimskie, imieniem Palemon, ktori bil cesarzu Neronv krewni, zebral się z żoną i z dzieczmi swoiemi i s skarbi, s ktorim pięczseth sliachti z żonami i z dziatkami i z vielkiemi silami, s sobą wziąwssi iednego astronoma, szli w korabiach morzem, gdzie bi sobie nalezli ziemia miescze slusne, gdzie bi się mieli posadović a miąszkac s pokoiem. A s niemi sliachti bilo czteri rodzaie navisse, imieniem s Kitaurus, s Kolumnus[бб]. || A tak oni niemali czasz po morzu chodząć przyszli Mie- c. 265
dziziemskiego morza i poszli do rzeki do Szuma, i tą rzeką Szumą veszli w morze occeąn i morzem occeanem doszli do vscya, gdzie rzeka Niemien wpada w morze occeąn. Potim poszli rzeką Niemnem w vierzch asz w morze nazwane Male, ktore się naziva morze Niemnowe, a dla tey prziczini to morze Niemnowe naziva się, isz w to morze Niemien wpada a dwanasciema vscia, a kożde się zovie imieniem osobnim, miedzi ktoremi dwanascie vsciami iedno się zovie vscie imieniem Kilya. I poszli tim vsciem w vierzch czalego Niemna, gdzie on sąm w iednim mieszczy ciecze w vierzch Niemna, i poszli do rzeki Dubissi, gdziesz wszedssi w tą rzeką Dubissą, nad nią nalezli gori visokie i na onich gorach rownini wielkie i dąbrovi roskossne i rosmaytemi okwitosciami napelnione, a zvierząd roznych w rodzaiv, to iest napiervey turow, ząbrow, losy, ieleni, sarn, rissi, kunicz, bialek, gronostaiow i inich rosmaitich rodzaiow. I tu tesz w rzekach vielka okwitość rib niepospolitich, isz nie tilko tich rib, ktore się w tych rzekach plodzą, ale mnostwo rib rosmaytich i dziwnich przichodzi z morza za thą prziczinią, isz niedaleko vscie Niemnove, gdzie Niemien w morze wpadiva. Nad ktoremi rzekami, nad Dubissą i nad Niemnem i nad[в] nią rotąm[в], się posiedlili i poczali się rozmnoživac, a ono miąszkanie nat themi rzekami barzo się im spodobalo, i nazvaly thą ziemią Żmodz. ||

O xiążęciv Palemonie i o iego trzech sinyeh c. 266

Kxiądz Palemon vrodzil trech synow: starssi Bork, drugi Kunas, trzeci Spera. Starssi sin, Bork, vczinil zamek na rzece Iurze, i zložono imią tego xiążącia pospolu z rzeką, isz imią rzece Iura, a xiążęciv Bork, i nazval ten zamek Iurbork. A zrzedni sin, Kunas, prziszedl na vscie rzeki Nieviezi, gdzie ona wpadiva w Niemien, a tam vczinil zamek i nazval go imieniem swoym, Kunaszew. A trzeci sin, Spera, szedl daley w pusczą po wschodu slončza i, przeszedwssi rzeką Nievieżą i rzeką Swięta, a trzecią rzeką Czirvinta, nalasl iezioro, lukali[г] i rosmaytem drzevem okraszone, gdzie s to zlvbiwssi sobie nat tim ieziorem posiedlil się i tho ieziora nazval imieniem swoym, Spera. I panoval viele lath,

---

[a] *Так в рукописи; в Р* мертвых [б] *Так в рукописи; в Р* бэз [бб] *В Ольшевской летописи вместо четырех названы две фамилии* [в-в] *Так в рукописи; в Р* над Юрою [г] *В Р* луками

i bil barzo laskaw na poddane swoie, potim vmarl bes plodu. I poddani, iego milviącz, vedla rzimskiego obiczaya vczinili balvąna i nazvali Sperą na pamięcz iego. Potim ony lvdzy, miąszkaiącz okolo iego, poczęli iemv offiari czinicz i za boga iego miecz, a potim, gdi ten balvąn skazil się, i ony tho iezioro y miescze chwalili i mieli za boga. A ponym miedzi sobą pana ni mieli i miąszkali bes pana. ||

c. 267 O xiążeciv Borku i o bracie iego Kunasie

Po malich czasiech vmrze brat iego, ktori miąszkal na Iurborku, ni maiącz dzieci, i brat iego Kunas vezmie i tą cząsć iego, brata swego Borka, i zamek Iurbork, i w tei cząsci iego będzie panoval. I ono xiąże Kunas mial duu sinu, iednego Kiernussa, a drugiego Kimbuta. I panuiącz iemv w ziemi Zmodskiey począl się mnożić i rosszerzać i vichodzić na rzeka Vielyą [w][гг] ziemie Zavielskie. I przeszedwsii rzeką Sviętą i nalasl miesce vielmi piąkne, i spodobalo się iemv to miesce barzo, i on tam posiedlil sina swego Kiernussa i nalazlo[д] się tho miescze po Kiernusie Kiernovo, a potim Kunas vmrze. Po nim sin iego Kiernus pocznie panovacz na wszitkiey ziemi Zavielyskiey po graniczą Lathiolską i po Zavielysky Braslaw asz po Dzwiną rzeką, a brat iego Kimbuth na Iurborku i na Kunasovie i i na wszitkiey ziemi Zmodskiey. A w ten czasz Keirnus panoval, a lvd iego za Vielyą osiedli, i graval na trąbach dubasnich, y nazval ten Kiernus brzeg swim iazikiem wlasnim po lacinie littus, gdzie to iego lvdzie mnożą się i trąbi czo na nich igrayą, tubą. I dal imią tim lvdziąm swim iazikiem po lacinie, zložiwssi brzeg s trąbą: Littus Tuba. A prosci lvdzie nie vmieli zvać po lacinie i poczęli zvać prosto Litwa, i od tego czasv poczęli się zvać panstwo Litewskie i Zmodskie i mnożić od xiążat vielkich. Kiernus panoval na Litwie, a xiądz Kimbuth na Zmodzi, i niemali czasz panovali, i žili miedzi
c. 268 sobą w pokoiv. A xiadz Kiernus ni mial sinow, || tilko iedną doczką, imieniem Poiątą. I będąć on w starosci swey, niechcząć panstwa swego od doczki swoiey oddalicz i przyął do niey zięciem sobie, vczinil s Kitaurussa imieniem swim Kirussa, sina Dovspankow, z Dzievialtova, a sąm vmrze. A po nim pocznie xiąžić na ziemi Litewskiey ten zięć iego s Kitavrus Kirus. I Kumbuth, panuiąci na Zmodzi, vmrze i sina swego Montwila zostavil na xiąstwie Zmodskim. I Montwil viele lat panoval na Zmodzi i mial duu sinow, iednego mianovąno Erdwil, a drugi Krimunt.

O xiązęciv Monthwile Kimbutovim sinye

Cassu panovania Montwilovego powstal czar Batyey i szedl na Ruską, ziemią, i wszitką ziemią Ruską zvoioval, i xiążath ruskich viele poscinal, a inssich w polon poviodl, i stolecz wszitkiey Ruskiey ziemi i zamek Kyow spalil i pusti vczinil. A xiądz vielki kyowski z moci iego zbiegl s Kyova na zamek Czernichow, i potim doviedzial się i[е] zamek Kyow spalon, i wszitka ziemia Ruska spustossona, i lvdzie miąszkali bes pana i zovią się druczanie[е]. I on, sebrawssi się z lvdzmi, i szedl ku Odruczku, i ziemią Odruczką posiadl, i zamek Druczk zarąbil, i nazval się vielkim xiążąciem druczkim. A w ten czasz doviedzial vielki xiądz Montwil, [isz] Zmodską[ж] i Ruską ziemią spustoszoną i xiądz
c. 269 ruski rozegnąn i on, dawssi || voysko sinu swemu Erdwilv, i poslal s nim panow swoich radnich, napiervey s Kolumnov Kumpia, drugiego z Arsusinow Iuliana, a trzeciego z Rosz Gravssa. I zaszli za rzeką Niemien i nalezil ve czterech milach od rzeki Niemna gorą piąkną, i spodobalo się ym, i vczinili na niey zamek, i nazvali go Nouogrodek. I vczinil sobie xiądz vielki stolecz w nim i, nazval się vielkim xiędzem nouogrodskim. I szedwssi z Nouogorodka i potim szedl zarąbil zamek Grodno, i szedl do Brzescia, i nalasl Brzescie, Drogiczin, Mielnik, od Batya spustoszoni i skažoni, a on thi zamki zarąbil i począl na nich panovać. I potim vmrze xiądz vielki Montwil zmodsky. A po nim siadl na vielkim xiąstwie Zmodskim Vikinth. A drugi starssi sin iego, Erdivil, i pocznie panovać na Nouogrodku i na tich vissey rzeczonich zamkach. I podaval panom swim, ktorzi s niem viszli, ostrovi i puszcze: dal Kumpiv ostrow okolo rzeki Oszmiani, ktori teras zovie się Oszmiana, i wszitky przisluchaiące ku Oszmianie, czo teras xiąža i panovie w poviecie Oszmianskim trzimayą. A Eykszevi dal ostrow, ktori po nim nazvąn iest Eyksziski, i wszitki przisluchaiące w poviecie Eykssiskyem. A Graužv dal ostrow, ktori iego imieniem nazvąn Graužiski. I s Kumpia narodzil się Gastolt, a z Eykssa narodzil się Dovoyno, a z Grauža narodzil się Montwid. I wrocil się nazad. ||

[гг] *Добавлено редакцией* [д] *Так в рукописи; в Р* назвалося [е-е] *В Р* иж мужыки мешъкають без господара, а зовутся дручане [ж] *Так в рукописи; в Р* Монтвил жомоитскии; isz *добавлено редакцией*

O x i ą ż ę c i v V i k i n c i e i E r d w i l e c. 270

Panuiąci vielkiemu xiądzv Vikintv w Zmodskiey ziemi, a Erdwilv w Nouogrodku i w tich vissey rzeczonich zamkach. I zatim vmrze xiądz vielki Vikint, i po nim pocznie panovacz Żivimbuth, xiądz litewski, obiema thimy xiąstwi, Litwą i Zmodzą [a] Erdivil na Nouogródku na wszitkich tich vissei rzeczonich zamkach. I viele lat panovawssi Erdivil na tich zamkach vmrze, a po nim pocznie panovać sin iego Michailo.

O x i ą ż ę c i v v i e l k i m M i c h a i l e

Po smierci oicza swego xiądz vielki Michal, zebrawssi voysko swe, i szedl na zamek Poloczk; lvdzie poloczanie, ktorzi vieczni czasz żili iak Vielki Nouogrod i Pskow. I napervey przyszli kv hrodv ich rzeczonemu Horodzieć, y muże poloczanie hupli swemi potkali ich pot Horodcem. I vielki boy medzi sobą czinily, i pomoze bog vielkiemu xiędzu Michailv, i pobil muże poloczani naglova, i zamki ich popalil, Horodzieć i horod Poloczk vezmie, i ostal vielkim xiądzem poloczkim. I będącz iemv vielkim xiędzem novogrodskim i poloczkim, i panoval viele lat y vmrze, i ostavil duu sinow po sobie, iednego Skirmunta, a drugiego Kinvila. I Skirmont pocznie panovać na Nouogrodku, a Kinvil na Poloczku. I poimie Kinvil doczką v vielkiego xiędza twirskiego v Borisa, imieniem || Marya, c. 271
dla ktorey okrcil się w ruską viarą, i dali imią iemv Boris. I ten Kinvil, rzeczoni Boris, vczinil zamek na imią swe a zval go Borisow. I będącz mu rusinem, bil barzo nabozni, vczinil cerkyew kamienną w Poloczkv swętego Zophiego, a drugą swiętego Spassa w vierzch rzeki Poloti, od zamku w polmilė, trzecią cerkiew—monaster na Bielczici swiętego Borissa i Hleba. Panuiąci iemv w Poloczkv bil laskaw na poddanich swich i dal im, poddanim swem, volnosć vieczną mieć, w zvoni zwonicz, po temu się spravovać, iako w Vielkim Nouogrodzie i Pskovie. Czo xiądz Boris mial s tą żoną sina Rochovoloda, nazvanego Vasila. Po nim pocznie panovacz sin iego Vasil w Poloczkv, a sąm vmrze. A xiądz vielki Vasiley mia[з] sina Gleba na Poloczkv, i doczką Paraskovieią. I ta doczka Paraskovieia obieczala dzievicztwo swoie zachovać w czalosci do żivota swoiego, i pospieszila się w cernce w monaster swiętego Spasa nat Polotą rzeką, i miąszkala tam siedm lat, slużąć bogu i ksiągi pisąć na cerkiew. A potim się sebrala do Rzima i w Rzimie miąszkaiącz bogu sluszila pilnie, i miąszkala kilka lat, i okrcila się, ktorą nazwąno swięta Praxedis, a po rusku Paraskovieya, ktorey w Rzimie i kosciol zbudovąn na imie iey swiętey, i tamże ią położili. I brat iey, xiądz Hleb, w mlodich leciech panovawssi w Poloczku nieviele lat, vmrze i położon bil v swiętego Zophiego w Poloczku z oycem swim w grobie iednim. ||I poloczanie poczęli się po temu spravovać iak w Vielkim Nouogrodzie i ve Pskovie, c. 272
a pana nat sobą ni mieli. I wrocil[и] się na wspak.

O x i ą ż ę c i v S k i r m u n c y e .

Skirmuntu panuiąci na Nouogrodzie. I xiądz Mscislaw luczki i pinski pocznie valką s xiądzem Skirmuntem, chcząć go vipędzić z oyczizni swey, z Brzescia, z Mielnika, z Grodna i z Nouogrodka. I Skirmunt posle poslow swoich do vielkiego xiędza litewskiego, ktori viszedl s Kitaurussa, do Żivimbuda, proszącz go, abi mu dal pomocz naprzeciwko rusi. I xiądz vielki litewski Żivimbut posle mu na pomoć sina swego starszego, Kukovoyta, ze wszitkiemi silami litewskiemi i Zmodskiemi. I poydzie xiąże vielkie Skirmont s Kukovoitem i ze wszitkiemi silami naprzeciwko Mscislava, xiąża luczkiego i pinskiego. I na tey stronie rzeki Iaseldi porazil xiądz Skirmont xiądza luczkiego i pinskiego i wszitką radą iego ruską, iedno xiądz Mscislaw w maley drużinie lvdzi sąm wbiegl w zamek Luczko. A xiądz vielki Skirmont wziąl zamek Pinsko i zamek Turow. I wsląkwssi[к] Rus z vielkim placzem, isz tak wszitci są okrutnie pobiczi od besvierney litwi. I xiądz vielki Skirmont sina vielkiego xiędza litewskiego Żivimbuda Kukovoita czestovawssi i obdarovawssi niezliczona vielkoscią darow, zlota, zrebra i richlemi konmi odpuscil poczcivie do oycza iego, vielkiego xiędza Żivimbuda. || I malo c. 273
przi oyczv pomiąszkawssi potym vielki xiądz litewski i zmodski vmrze Żivimbuth, a sin iego Kukovoit siadl na Vielkim xiąstwie Litewskim i Zmodskim.

O c z a r u z a v o l s k i m B o l o k l o v e

Bedącz na ten czasz czarem zavolskim imieniem czar Boloklai, i przislal poslow swich do vielkiego xiędza Skirmunta, bi mu dochodi iego daval i bachmati[л] iego choval po tem zamkom, po temus, iako s tich zamkow vichadzivali za przotkow iego, xiążąth ruskich. I xiądz vielki Skirmont nie chcial

---

[з] *Так в рукописи; в Р* мѣл [и] *Так в рукописи; д. б.* wrocim [к] *Текст испорчен; в Р* заплакала
[л] *Так в рукописи; в Р* баскаки

się pot to poddać i tim poslom iego nosi, gąbi, vssi kazal poobrzezivać i do niego odpuscil. I ten czar na latho, sebrawssi się z vielkiemi silami i ordami tatarskiemi, i szedl na Ruską ziemią i viele zlego na Ruskiei ziemi poczinil. A xiądz vielki Skirmonth, zebrawssi wszitko voysko swoie, i potkal iego na granici swey w Koydąnovie, i porazil tego czara i wszitka rotą tatarską pobil, i samego czara vbil i zwiciąstwem vielkim szedl na Ruską ziemią i wziąl zamek Mozir, Czernichow, Starodup, Koraczew. I po wszitkiemi w czalosci, zviciąstwo odzierżawssi, wrocil się nazad. I mial xiądz vielki Skirmont sinow trzech: starssi Tronat, drugi Lvbiort, trzeci Pisimont.

O trzech sinyech Skirmontovych

c. 274 Kxiądz vielki Skirmont w vielkyey || starosci swei vmrze, sin iego siądzie Lvbiort na Koraczevie, i nazval się xiądzem Koraczewskim, a Pisimont na Turovie, a Tronath na Nouogrodzie, i panovali na tich zamkach viele lath. I wrocil się nazad.

O matce Kukovoitovei i o samem Kukovoycie

V tich leciech matka Kukovoytova, xiędza vielkiego Živimbuda, vmrze, Poyata, w vielkiey starosci swey. A xiądz vielki Kukovoith, miluiącz matką swą, i vczinil balvąna na obras iey, ciniącz pamiątką, i postavil tego balvana imieniem matki swoiey Poyati visszei ieziora Žosli, ktori obras chwalili i za boga mieli, tą Poyatą. I potim ten balvąn zgnil i na tim mieсczv lippi virosli, i thi lipi chwalili i za boga ich mieli na imie they Poyati asz i do tego dnia. Zatim xiądz vielki litewski i zmodski, w vielkiey spravicdlivosci mayącz poddanich swoych miluyącz, i sąm Kukovoyth vmrze. I żostavil po sobie sina na Vielkim xiąstwie Litewskim i Zmodskim Vtenusa, ktori sin milviąć oycza swego Kukovoyta, i vczinil balvąna na pamiącz oycza swego i postavil go na gorze iedney nad rzeką Swiętą, niedaleko Dzievialtova, ktoregosz chwalili i za boga jego mieli. A potim ten balvąn zgnil i tam gay virosl i lvdzie ten chwalili i nazvali go imieniem pana swego Kukovoytem.

c. 275 O czaru Kvrdasie zavolskim. || O vielkim czaru Kurdasie zavolskym tatarskim

Tronat, panuiąci na Nouogrodzie, w ten czasz czar zavolski Kurdas powstal i z vielkiemi silami tatarskiemi na Ruską ziemi. I xiądz Tronata sebral się z bracią swą, z xiądzem Pisimontem turowskim, a s xiądzem Lvbiortem koraczewskim, i ze wszitkiemi silamy, i k temu obeslal się s xiążąti ruskiemi, z xiądzem Siemionem, a z xiadem Dauidem mscislawskim i Swiatoslavem kyewskym. I sokopiwssi się z iednego, szli przeciwko czara Kurdassa i wszitkiey roti iego zavolskei. I potkali się s nim za Mozirem na rzece Okuniewczi, i vderzili vphami miedzi sobą, i vczinili boy lvd od poranky asz do vieczora, i pomoże bog vielkiemv xiędzu Tronacie i xiądzom ruskim, isz czara Kurdasza i wszitko voysko naglovą pobili, ledwie sąm czar w maley drużinie vciekl. I w tim boiv duuh bratow vbili, xiędza Pisimonta turowskiego a xiędza Lubiorta koraczewskiego, xiędza Siemiona, sina druczkiego Michaila, xiędza Dauidovego, sina luczkiego Andrzeya, i inich boyar viele vbili. I xiądz vielki Tronath zviciąstwo otrzimawssi i dobitku vielkiego, zlota i zrebra, kamięnia, perel, szat dobrich nabrawssi wrocil się nazad, a xiądz ruski także do swego odcidzie. Panuiąci xiądzu Tronatu nie malo lath, vmrze, i ostavi sina swego po sobie na vielkim xiąstwie Nouogrodskim Okimonta. I Okimont
c. 276 niemalo || panovawssi vmrze i pozostavi po sobie syna Rinkolta na vielkim xiąstwie Nouogrodskim. I panuiącz Rinkoltu niemalo lat w Nouogrodku i na vielv zamkach ruskich, i vczinią zmovą miedzi sobą xiążąta ruskie, począć valką przeciw vielkiego xiędza Rinkolta, chcząсz go zegnacz z oycziżni swoiey, z zamkow ruskich. Napiervey Swiatoslaw kyewski, a Lew wlodimirski i Dmitr druczki. Zebrawssi się trzemi vphami swemi i poszli przeciw vielkiego xiędza Rinkolta, i wzięli czi rusci xiążąta tatar na pomocz sobie od czara zawolskiego na kilka tisiącz tatar. I xiądz vielki Rinkolt potkal ich na rzece Niemnie na Mohilney, i vczinil s niemi boy vielki, i bili się miedzi sobą vielmi moczno, począwssi z rania asz do vieczora samego. I pomoże bog vielkiemu xiędzu Rinkoltu, isz xiążąt ruskich i wszitką pomoć ich i ordą tatarską naglovą porazil i sąm, swiciąstwo odzierżawssi, z vielkim veselim i dobitkiem zlota i zrebra i skarbow, wroczil się nazad i szedl do Nouogrodka. I rozniemoże się, i vmrze bes plodv. Tv się dokonal plod[M] xiążącia Palemona rzimskiego. A drudzi poviedaią iako bi ten Rinkolt, prziszedwssi z onego poboiv do Nouogrodku, i bil w Nouogrodku, i vrobil sinow trzech, i zostavi po sobie na vielkim panstwie Nouogrodskim i Ruskim Voyszvilka, i sam vmrze. Ino o thim Voyszvilkv daley nie pisse. Temu konieć.

[M] *Так в рукописи; д. б.* rod

O xiążąciv litewskim ||Swintorozie, sinie Vtenovem c. 277

Po smierci Rinkoltovei panovie, żaluiącz pana swego przirodzonego, i wzięli sobie hospodarem vielkiego xiędza litewskiego i zmodskiego, sina Vtenussovego s Kitaurussa, Swintoroha. I malo panovawssi Swintorohu na Nouogrodku i na ruskich zamkach, i ociecz iego, xiądz vielki litewski i zmodski vmrze Vtenus, i sin iego Swintorog po smierci oycza swego pocznie panovacz na Vielkim xiąstwie Litewskim, Żmodskim, Nouogrodskim i Ruskim; i vrodzi Swintorog sina Skirmunta. I obierze sobie vielki xiądz Swintorog miescze na pusci barzo czudne podle rzeki Vielyey, gdzie rzeka Vilna wpada w Vielyą, i prosil sina swego Skirmunta, a[н] na tim mieszcv bilo zgliszcze vczinione, gdzie bi go vmarlego spalono. I przikazal sinv swemu, abi go po smierci na tim mieszcv, gdzie bi go szegl, wszitkich xiążąt litewskih i znamienitich boyar palono bilo, aże bi nigdzie indziey ciala vmarlich nie bili ższone, tilko tam, bo i przet tim żegali ciala vmarlich na tim miesczv, ktori gdzie vmrze. I przikazawssi ti slowa sinu swoiemv Skirmuntv, vielki xiądz Swintorog i vmrze.

O vielkym xiędzv litewskym Skirmuncye

Vielki xiądz Skirmunt zostal po oyczv ||swim na Vielkim xiąstwie Litewskim, Zmodskim c. 278
i Ruskim, podlug oycza swego przikazania, na tim miesczv na vscie rzeki Vilni, gdzie w Vielyą wpadiva, vczinil zhlisczc. Tam że żżegl oycza swego i konia iego, na ktorim ieżdzival, i szathą iego, ktorą noszival, i milosnika iego, na ktorego on bil laskaw, sokola i charta iego żżegl. I od tich czasow xiąża vielci litewsci i boyare ciala ich tam palili, a dla tego to miescze od tich czaszow przezvano Swintoroga, na ymię tego vielkiego xiedza. A kiedi ktorego vielkiego xiędza litewskiego abo pana spalono ciala ich, tegdi kladli przi nich pasnokti risie abo niedzwiedzie dla tego, isz viarą tą mieli, isz sądni dzien mial bić, i tam[о] znamionovali sobie, isz bi bog mial przidz i siedzieć na gorze visokiey, i sądzić zivich i martwich, na ktorą gorą będzie trudno wnić krom tich pasnoktow risich abo niedzwiedzich, i dla tego ti pasnokti kladly vedla ich , na ktorich mieli na tą gorą lesć i na sąd do boga idz. A tak, aczkolvie poganie bili, a wżdi sobie znamionovaly w boga iednego vierzali, isz sądni dzien mial przid i vierzili zmartwiwstacz, iednego boga, ktori ma przidz sądzicz żivich i martwich.

O mężach latiholskich, iako prziszly w Żmodz

I panuiąci vielkiemu xiędzv Skirmuntu, || zebrali się muże latihola, ktorzi siedzieli nat brze- c. 279
giem morskim, occeanem morzem, i szli w ziemią Zmodską, i szkodi vielkie pocziniIi, i krwie rozlianie, i lvdzi zmodskich od nich viele sginąlo. I xiądz Skirmunt, zebrawssi się s silami swemi, i poydzie na nich w ziemią ich samich, i ich poscinal, i inssich w polon viviodl, i ziemią ich pustą vczinil. I w ten czasz po vigechaniv xiędza vielkiego Skirmunta z ziemi Latiholskiey, priszli niemci z za morza do tei ziemi Latiholskiey, i tą ziemią osiedli, i pany lathiholskiemi zostali, i nazvali się ifflanti. A potim vielki xiądz Skirmunt zostavi duu sinow, Trabussa a Kolikina, i Trabvsz[п] pocznie panovacz w ziemi Zmodskiey, Litewskiei i Ruskiey[п], i panoval viele lat, i vmrze. I pocznie panovać po nim sin iego Romąn. Po malim czasie vmrze xiądz vielki zmodski Trabus, stry xiądza Romanow, i pocznie panovać xiądz vielky Romąn na ziemi Zmodskiey, Litewskiei i Ruskiey. I Romąn vrodzil pięć sinow, starssi Narimonth, drugi Domonth, trzeci Olsza, czwarti Giedrus, piąti Troidzien.

O piący sinieh Romanovih

Po smierci vielkiego xiądza Romana pocznie panovać sin iego starssi Narimont, i vczinil zamek Kiernouo, i zniosl z Nouogrodka stoleć do Kiernova, i początl panovać, i nazowie się vielkim xiędzem litewskim, || nouogrodskim i zmodskim. I brat iego Domonth siądzie na oycziznie swoiey, c. 280
na Vcianie, i nazovie się xiądzem vcianskim. A trzeci brat iego, Giedrus, zarąbil zamek i nazovie go imieniem swim Giedrocie, i przezovie się xiędzem giedroczkim. A czwarti brat iego, Olssa, przeszedwssi rzeką Velyą, i naszedl gorą krasną miedzi gorami nath rzeką Vilną w mili od vscya rzeki Vielyey, gdzie wpadiva w rzeką Vielyą, przeciw Rakunciszek, vczinil zamek i nazovie go imieniem swoym Olszany. I nieviele żiwssi tam, ieżdząсz od tey w lovi w pusczą za dziesiącz mil od tego zamku swego, i naydzie gorą krasna i rowninami vielkiemi obleglą i okwitosciami napelnioną, i spodobalo się iemv tam, i on tam posiedlil się i na tey gorze vczinil zamek nad rzeką Korablem, i przeniesię się od tey, i tam pocznie panovacz, i nazovie się xiędzem Olszanskim. A piąti brat, Trokien abo Tro-

[н] *Так в рукописи; д. б.* aby [о] *Так в рукописи; д. б.* tak [п-п] *В Р* Трабус почнеть княжыти на земли Жомоитскои, а Колнкгин на земли Литовскои и Рускои

idzien, miąszkal przi bracie swim, vielkim xiądzu Narimoncie. I doviedzial się vielki xiądz Narimonth, isz xiążąta iathwinskie[p] zmarli a lvdzie bes pana miąszkayą, i xiądz Narimonth poydzie na nich, i ony nie przeciviaiącz się podali i poklonili się iemv, i on, zostawssi iem panem, wziąwssi ich, dal bratu swemy Troydzieniv zaviedac[pp]. I xiądz vielki Troydzien naydzie gorą krasną nad rzeką Biebrzeyą, i spodobalo się iemv tam barzo, i zarąbil zamek, i nazovie go Rayhrod, i przezovie się
c. 281 xiądzem iathvinskim i donowskim. I będąc mu tam na panstwie vielkie valki czinil || z lachi, z rusią i z mazowszani, i zawzdy ziskival, i nad ziemiani[c] ich silne okrucienstwa czinil, czo vissei opisvie w ruskiei kronice, isz gorszi bil tim ziemiąm i okruthnieyssi na nich, niszli Antyoch sirski, Herod ierosolimski i Neron rzimski, isz tak bil okrutni i valeczni. I xiądz vielki Narimont vezmie żoną v ifflantskiego, rzeczonego Flandri, doczką iego. Brat iego Domonth v tegosz Phlandra drugą doczką iego wziąl. I niemali czasz żiviąć, rozniemoże się żona xiędza Domontova vtenskiego i vmrze. I xiądz vielki Narimont, vsliszawssi smiercz nieviestki swei, żaloval barzo i, będąć sąm niemoczni, poslal żoną swą do brata swego Domonta, żaluiącz żalosci iego. I kiedi przyechala żona Narimontowa do Vciani, szalviąc dzievierza swego, xiądza Domonta, i xiądz Domont vvidziawssi nieviestką swą vradoval się barzo, i rzekl: «Mnie bilo żony szukać, ale mnie otho bog żoną dal». I poyąl ią sobie. I w tim stala się vielka brań y rostirk miedzi bracią, vielkim xiądzem Narimontem i Domontem. I vidzącz żalość swą, isz brat iego żoną iego za się gwaltem wziąl, i obeslal bracią swą, xiędza Giedrocia, xiedza Olszą, Troydzienia i czcia swego, Flandra ifflantskiego. I zebrawssi się z bracią i swą i ze wszitkiemi lvdzmy, pociągnąl na brata swego, xiędza Domonta, i ostąpil go w zamku iego Vcianye. I porozumial xiądz Domonth, isz nie mogl się iemv obronicz, i prosil lvdzi, abi iemv nie podali zamku, poki
c. 282 bi on przeszedl voisko || Narimontovo. I sąm spuscil się z zamkv, i przeszedwssi voysko Narimontove, i pobieżal i prziszedl do zamku Pskova. I mużi pskowskie, vyrzawssi iego musza rozumnego, i wzięli go sobie panem i nazvali go vielkim xiądzem pskowskim. A Narimonth, wziąwssi zamek Vciana i żona swą, i panoval na Kiernovie, Nouogrodku i na Żmodzi, a Domont na Pskovie, obadwa niemali czasz panowali. Potim Troidzien poimie żoną, xiążącia mazovećkiego doczką, i mial s nią sina, rzeczonego Rimontha, a kiedy sin iego dorastal lat swich, i ocieć iego Troidzien dal go dla navki ięzika ruskiego do Lwa Mscislavicza, ktori zalozil zamek na imię swe Lvow. I miąskaiąć Rimonthv v xiędza Lwa navczil się ięziku ruskiemv, i spodobala się iemv viara krzescianska i ochkrcil się, i zrozumial, isz ten swiat nić nie iest, i opusciwssi swiat postrzikl się w czernće, i nazvąno imię iemv Lawrisz. I będącz w czernczach prziszedl do strya swego Narimonta i prosil go, abi mv dal w Nouogrodskim poviecie miesce na pusczi podle rzeki Niemna, gdzie bi sobie monaster zbudoval. I on iemv dopuscil, i on sobie tam monaster zbudoval, i postavil napiervey cerkiew Swiętego Vkrziżovania, i stąt przezvąno Lawrissow monaster. I będąc mu w monastirze, stry iego vmrze, i panovie litewsci i żmodsczi wzięli vielkim xiądzem Troidzienia. Panuiącz vielkiemv xiędzu Troydzieniv, xiądz vielki Domont, prziszedwssi ze Pskova, vezmie zamek
c. 283 Poloczk, i pocznie panovacz na Pskovie i || na Poloczku. I żal mv bilo tego barzo, isz brat iego mnieyssi osiadl panstwo w Litwie, i począl o tim mislić, iak bi go kv smierci przipravić. I w tich czasiech Troidzieniv panuiąci zmarli mv obadwa brati, xiądz Olsza i xiądz Giedrus. A z oney visszei pisaney vasni xiądz vielki Domonth napravil szesć mużikow na brata swego Troydzienia zabić. I on szedl przespiecznie z lazni i czi muziki zradnie go zabili, a sąm Domonth, zebrawssi się z lvdzmi swoiemi pskowskimi, i pociągnąl do Lithwi i s poloczani, chcząć bić xiądzem litewskim i zmodskim. I rzeczoni czernieć Lawrisz, po litewskiemv zoviemi Rimonth, a po rusku Vasiley, żalviącz oycza swego smierci, vielkiego xiędza Troydzienia i, ostavywssi obras czerznieczki, szedl do panow. Sebrawssi się ze wszitkiemi silami litewskiemi, i prziciągnąl przeciwko Domontu, chcząącz pomscicz krwie oycza swego. I obliczivssi się vphi swemi potkali się z Domontem nad ieziorem, i ższedwssi się im hvphi swemi, bil miedzy iemi boy z rana asz do vieczora, i pomoże bog Lawrissv, isz wszitko voysko strya swego porazil i samego zabil, i zamek Poloczk wzyąl, i wrocil się do domu k stolczv oycza swego do Kiernova. I rzekl panom: «Gdi mnie dal pąn bog pomscic się krwie oycza swego, a swiata tego odrzeklem się, wziąlem na się czarną riża, panstwa nie chczą. Vesmicie sobie pana kogo vola vassa będzie, a ia vąm
c. 284 radzą, aczkolvie są bracia moya || Olszin sin Okimonth, Giedrow sin Kinvil. Iedno są iescze mali, nie godzą się na panstwo, bo stry moy Narimonth, kiedi siadl na Vielkim xiąstiwie Litewskim, herb swoi Gitaurus zostavil braciey swei, a sobie vdzielal herb swoy-czlovieka na koniv z mieczem, a tho

---

p *Так в рукописи; в Р* ятвезъские pp *Так в рукописи; в Р* за вдѣл c *Так в рукописи; в Р* землями

znamionuiącz pana przes ten herb dobrego, czobi mogl bronicz mieczem oycziżni swey. A przeto vesmicie sobie pana dobrego, ktori bi vmial bronicz tego panstwa, Vielkiego xiąstwa Litewskiego. I tak mi się vidzi, isz bi k temu godni Vithyen, ktori bil marszalkiem v oycza moyego». I panovie, niechcząć przestąpić radi a voley pana swego przirodzonego, sina vielkiego xiędza Troydzienia, vczinili tak: vidząć mężа możnego a godnego Vithyena, ktori bil z rodzaiv i s pokolenia Kolvmnow, z imienia dzierżącego Zmodz, wzieli sobie vielkim xiądzem litewskim i zmodskim, bo xiądz vielki Troydzien, będącz w Zmodzi, iechal przes imienie iego Raygola, i vyrzal onego Vithyenna iescze malem mlodziencem. Vbaczil ono dziecię obliczem piąkne, wrostu podobnego, wziąl go k sobie i bil v niego komornikiem, będącz w komorze kożdą rzecz czudnie i rządnie panską choval i spravoval, obiczaiv, cznot i dobrego zachovania bil. Vczinil go v siebie marszalkiem, i bil v niego milosnikiem i wszelkim sprawąm godni sprawcza bil, a zatim po smierci iego wziąth iest na Vielkie xiąstwo Litewskie. I tu się skonczil rod s Kitaurusow i poczęlo sią vielkie panstwo Vityennouo, rod vielkich xiążath || litewskych s pokolenia a z rodu Kolumnow. c. 285

O vielkym xiążacyv litewskym Vityennye

I będącz vielkiemu xiędzv Vithyennie na Vielkim xiąstwie Litewskim, Zmodskim i Ruskim panoval viele lat asz do starosci swei s pokoiem[cc], i mial sina Iedimonta. A potim vmrze xiądz vielky Vityenna, a potim siadl na Vielkim xiąstwie Litewskim, Zmodskim i Ruskim przerzeczoni xiądz Iedimin.

O vielkim xiędzv litewskim, zmodskym i ruskim Iediminie, Vitenovim sinie

Bedącz vielkiemu xiędzv Iedimontu po smierci oycza swego Vitena na Vielkim xiąstwie Litew[skim[, Zmods[kym] i Ruskym, bedąc na stolcu oycza svego w Kiernovie. I panuiąci iemv na viele lath po smierci oycza swego, powstali przeciwko iemv niemci, rusz[T], iflanti i prziciągnąli z vielkim mnostwem lvdv swego w ziemią Zmodską, chcząc go sobie osiesdz. I xiądz Iedimonth, wrichle nie mogać sebrać voyska swoiego przeciwko niemczom, i poslal nastarszego hetmana swego z malemi || ludzmi na zamek Kunassew, broniącz go od niemczow. A ten bil hetman iego na imię Gastolt z rodzaiv Kolumnow. I niemci tego hetmana iego obegnawssi, i ten zamek Kunassew oblegli, i z vielkich dzial wszitek zbili, i tego hetmana s tego zamku zviedli i w polon poviedli, ziemią Zmodską osiedli. I vczini vmovą z niemci i tegosz hetmana swego vikupil, dal ząn trzidziesci tisiąc zlotich. A na drugi rok, sebrawssi wszitki voyska swe litewskie i ruskie, pociągnąl na niemci, i ifflanti i prussovie, zmodz s sobą wziąwssi. I potkali vielkiego xiędza Iedimonta na rzecze Oszmianie na ovey stronie Żeimow dwe mili, i pomoże pąn bog vielkiemu xiędzu Iedimontu, isz niemczow wszitkich naglovę porazil, i zmodz od niemczow odstąpili i przistąpili do pana swego przirodzonego Iedimina, isz niemczow wszitkich naglovą, porazili i pobili wszitko voysko niemieczkie. I tusz, zviciąstwo odzierżawssi, żmodz k sobie wziąl, i szedl s temi silami i zmodzią w ziemią Niemieczką, i wziąl zamek Tilżą a drugi Raksmętą, i inssich zamkow viele pobral, ziemią spustosziwssi, i w polon lvdzi poviodl, i nievimowne krwie rozlenia mnostwo w Niemczach vczinil, swiciąstwo odzierżawssi z vielkim się veselim do domu wrocil. c. 286

O vielkim xiążaciv Iedimoncie i o bithwie z xią||dzem Volodimyrem volodimyrskym c. 287

I vpokoiwssi ziemią Zmodską i niemczow, szedl na xiążąta ruskie. I przidze napiervey ku zamku Wlodimiru, i xiądz Volodimir volodimirski, zebrawszi się z lvdzmi swoiemi i vczini bithwa vielką z xiądzem vielkim Iedimonthem. I pomoże bog vielkiemu xiądzu Iediminu, isz xiądza Volodimira volodimirskiego samego vbil i rotą iego wszitką pobil, i zamek Wlodimir wzial. I potim szedl na xiędza Lwa luczkiego. I xiądz Lew vslissal, isz xiędza Volodimira litwa vbili i zamek wzięli Volodimir, i on nie smial przeciwko iemv stać, i poslie do xiędza Romana, do zięcia swego. A xiądz i boiare volinskie bili czolem xiądzv Iedimontu, abi v nich panoval i panem bil v nich, a ziemie ich nie kazil. I xiądz vielki Iedimont, vkrociwssi ich przisiągą i ostaviwssi namiestnikow swich w nich, i tam pocznie panovacz. I potim szedl do Brzescia, a z Brzescia wszitki voyska swoie rospuscil i sąm w Brzesciv zimoval. Skoro Vielka noć minąla i on, sebrawssi wszitki sili litewskie, zmodskie i ruskie

[cc] *Написано на поле* [T] *Так в рукописи; в Р* пруси

na drugiey niedzieli po Vielkim dniv szedl na xiędza Stanislava kyewskiego, i przisżedl, i wziął zamek Vręczei, i zamek Zitomir. I xiądz Stanislaw kyewski, obeslawszi się s xiądzem Olhem pereiaslowskim i z xiądzem Romanem branskim i z xiądzem volinskim, ktorego xiądz vielki Iedimont vig-
c. 288 nal || z Luczka, i zebrawssi się wszitci vielkim mnostwem lvdu swego ruskiego, i powstali wszitci naprzeciwko xiędzv vielkiemv Iedimontu na rzece na Rpieni pot Bialem zamkiem w szesci milach od Kyeva, vczinili boi i sieczenie vielkie. I pomoże bog vielkiemv xiędzv Iedimontu pobić wszitkich xiążath ruskich naglovą, i voysko wszitko ich pobite na miesczv zostalo xiędza Lwa luczkiego, xiędza Olha pereiaslowskiego vbil. W maley drużinie Stanislaw kyewski z Romanem branskim vcieką do Brańska, a xiądz vielki Iedimont ostąpi zamek Biali. I vidzać ludzie zamku tego, isz pąn ich z voiska vcziekl i voysko wszitko naglovę porażono, ony nie chcząć przecivić się voysku tak vielkiemu litewskiemu, i przedali się z zamkiem xiędzv Iedimontu, przisiągą vczinili sluszić Vielkiemv xiąstuu Litewskiemu. A zatim xiądz vielki Iedimont szedl ze wszitkiemi silami swemi do Kyeva, i oblegl zamek Kyow, i kyovianie poczali się iemu bronić. I leżal xiądz vielki Iedimin pot Kyevem miesiąć, a zatim zdumali się miedzi sobą kyovianie zo hrodu, isz moczi vielkiego xiędza nie mogly szcierzpieć tego vięcey bes pana swego, vielkiego xiędza Stanislava kyewskiego. Vsliszeli to, isz pąn ich Stanislaw vciekl od Iedimina i voysko ich pana pobytho, a v nich zastavi xiądz ich niktorei nie zostavil, i ony, zmoviwssi, się iednego mislenia, podali się vielkiemv xiądzv Iedimontv z zamku, s krziżami
c. 289 hvmieni, popi, dyakovie wrota zamkove othworzili i potkali || vielkiego xiędza Iedimina s poczlivoscza, i vderzili iemv czolem, i pot przisiągą, swą vielką dali krzesti xiędzu Iediminv, i bili czolem vielkiemu xiędzu Iediminu, żebi od nich oyczizni ich wlasney nie odeimoval. I xiądz Iedimin przi tem ich zostavil i sąm poczlivie w zamek Kyew wiechal. I vsliszeli to przihorożanie kyewstzi i z zamki Cerkassi, Kaniew, Putewle, Slepowrod, isz kyanie przedali się z zamkiem, a pana swego slisseli, isz vciekl do Branska, a zastęp iego wszitek pobito, i prziszli wszitci do vielkiego xiędza Iedimina i s temy vissey mienionemi, ktorzi przi zamku miąszkali kyewskim, podali się slużić i przisiągą na tim dali vielkiemu xiędv Iedimontv. A przyaslowlanie szlisząć, isz Kyew i przihorodki Kyewskie podali się vielkiemu xiędzv Iedimontu, a pąn ich xiądz Olha od vielkiego xiędza Iedimina vbith, i oni, przyechawssi, podali się z zamki slużić vielkiemv xiędzu Iediminu i przisięgli na tim. I xiądz vielki Iedimin wziawssi Kyow i wziął wszitki vissei rzeczone zamki i posadzil na nich xiędza Mindolhova sina Olkimonta, vielkiego xiędza Olszanskiego, i sąm z vielkim veselim w Litwą, wrocil się.

O xiędzv Stanislavie kyewskim, ktorego vignal s Kyeva xiądz Iedimonth

c. 290 W ten czasz będąci xiędzu Stanislauu || kyewskiemu w Bransku, vignanemu od xiędza vielkiego Iedimina, i przislal k niemu xiądz rzezanski Ivąn. Będącz w starosci swoiey, proszącz go, abi do niego iechal i doczką v niego poyąl, po smierci iego bil vielkim xiądzem rzezanskim. I xiądz Stanislaw do niego iechal i doczką v niego poiąl, i po smierci iego bil vielkim xiądzem rzezanskim. A xiądz vielki Iedimin, pożegnawssi kniaziey ruskich i od niemieć ziemią swą vpokoiwssi, i miąszkal niemalo lath w pokoiv.

O vielkim xiążąciv litewskim Iediminie, iako zarąbil Troki i Vilno

I niektorego czassu iechal xiądz vielki Iedimont stolczay[у] swego, s Kiernova, w lovi za piącz mil za rzeką Velyą, i nalasl w puszci gorą krasną, dąbrowami i rowninami oblegla, i spodobalo się iemu barzo, i on tam posiedlil się i založil zamek, i nazovie go Troki, gdzie teras Starsze Troki są, a s Kiernova przeniesię stoleć swoy do Trok. I w malich czasiech iechal potim xiądz vielki Iedimin w lovi od Trokow za czteri mile, i naydzie gorą krasną nad rzeką Vilną, nat ktorą nalasl zwierzą tura
c. 291 i vbil go na tey gorze, gdzie teras zovią Turova gora. I barzo bilo pozno || do Trokow iechać, i stanął na łące na Swintorozie, gdzie pierwszich vielkich xiążąth żegali, i obnoczoval. I spiącz iemu tamo, isz iako bi na gorze, ktorą zovą Turova, a teras Lisą, snilo mv się tak: stoi vilk żelażny vielki, a w nim riczi iako bi sto vilkow vilo. I oczknął się od snv swego i rzekl wrozbitu swemu imieniem Lizdzieiku, ktory bil naydzion v orlovim gniazdzie, i bil ten Lizdzeiyko v xiędza Iedimina wrożbitem, navissem potim[ф] poganski. Vydzialeć, povieda, sen dziwni, i poviedzial iemv, czo się iemv przes sen vidzialo

[у] *Так в рукописи; д. б.* z stolcza [ф] *Так в рукописи; д. б.* popom

wszitko. I ten Lizdzieyko rzecze: «Spodarv, xiaże vielki. Vilk żelazni znamionuie się zamek y stoleć tu będzie, a czo w nim wnatrz riczi, to slava iego będzie slinąla na wszitek swiat». I xiądz vielki Iedimin nie odieżdzaiącz, i poslal po lvdzie, i żaložil zamek ieden na Swintorozie Niżni, a drugi na Krzivei gorze, ktorą teras zovą Lisą, i nazovie temu zamku Vilno. I zbudovawssi zamek przeniosl stoleć swoy s Trokow do Vilna, i vczini napiervey voievodą vilenskiego hetmana swego Gastolta s Kolumnow, ktori się narodzil s Kumpia, ktori bil poymąn od niemczow na Kunasovie. I panoval xiądz vielki Iedimin na xiąstwie vielkim Litew[skim], Zmods[kim] i Ruskim, i bil spraviedlivem, i viele valk czinil i zawszdi ziskival, i fortunnie panoval asz do vielkiey staroscy. ||

O vielkim xiędzu litewskim Iedimine i o iego siedmy synyech c. 292

Będąć vielkiemu xiędzu Iedimontu przi starosci swei, i mial siedm sinow, osmą doczką, imieniem Anną, ktorą dal do Lachow malżonką sinovi Kazimirovemu, Wladislauu Lubiertu[х], gdi pisąno od bożego narodzenia 1320, tisiąć trzista lath i dwadziescia. I będącz vielki xiądz Iedimin w vielkiey staroscі swego żivota, rozdzielil wszitkich sinow swoich siedmi i posadzil ich na dziale, to iest starssego sina Montivida na Koraczevie i na Slonimie, Narimonta na Pinsku, Olgilrda na Krevie, a xiądz vitepski sina ni mial tilko doczką, i przyął go w ziemią Vitepską. Koryatu dal Nouogrodek, Lubiortu Wlodimir, Luczk i Volinską ziemią. Iewnucia osadzil na Vilnie, a Kiestucia na Trocech i na Żmodzi. I potim Kiestuciey iechąl do Poloczka[ц] i vszlissala tho dziewka, imieniem Biruta, isz idzie na Poloczk[ч] Kiestuci, ktora dziewka bogom swim czistosć poslubila chovać, i sama bila chwalona od lvdzi za boga. I przyechal tam xiądz Kiestuciey, i spodobala się iemu barzo, i bila vielmi krasna ta dziewka i rozumna, i prosil iey, || abi mu bila malżonką, i ona nie chciala przizvolić i rzekla iemu, iżem poslubila bogom swim chovać czistosć do żivota swego. I xiądz Kiestuci wziąl ią moczno s tego miescza i provadzil ią do stolcza swego w vielkiey poczesznosci do Trok. I obeslawssi bracią swą, czinil vielkie vesele z bracią swą, i poyąl tą Birutą sobie za żoną. I iadącz xiędzv Kiestuciv za milą od Trok, spodobalo się iemv miesće barzo piąkne miedzi ieziori, i on tam posiedlil się, i zamek založil, i nazval imię iemu Nove Troki, i przeniosl stoleć swoi na Nove Troki z Starih Trokow. A sin iego Vitolt rodzil się w Starich Trocech, i na tim miesczu, gdzie się Vitolt rodzil sąm po smierci oycza swego kosciol založil Ziastovanie Matki Bożei, i mnichi vstavil zakonu tegosz, ktori w Kracovie iest swiętego Augustina. Na ostatkv wrocil się nazad. c. 293

O vielkim xiędzu Olgirdzie i o xiedzv Kiestuciv

Po smierci xiędza vielkiego Iedimina xiądz Olgird a xiądz vielki Kiestuciey bili miedzi sobą w milosci i w vielkiey lasce, a xiądz vielki Iewnucis miedzi iemi bil w bolszim xiąstwie na Vilnie. I nie polubil się xiędzv Olgirdu Iewnuci, i zmovili miedzi sobą bracia iako bi go ssadzić z Vilnia i iednemu bi miedzi iemi siesdz na Vilnie. || I zmoviwssi się miedzi sobą vczinily rok, ktorego dnia iechać na Vilno i zasiesdz zamek pot bratem swim, xiądzem vielkim Ięwnuciem. Iakosz vielki xiądz Olgird z Vitebska richlo[ш] przispieszil, i xiądz Kiestuciey wiechal w zamek, i xiądz vielki Iawnuci s strachv vibieżal z zamku z Vilna i vciekl miedzi gori, i tam poziębli mu nogi. I vchphaciwssi go przi-viedli do brata i posadzili za strożą. Tedi xiądz vielki Kiestuciey rzekl bratu swemu, vielkiemv xiędzu Olgirdu: «Tobie godzi się bić, bracie, xiędzem vielkim na Vilnie, ty miedzi nami starszi brat, s tobą za iedno żivą i chczą cią osadzić na vielkim xiąstwie na Vilnie», a Iewnuciv dal Zeslaw. A zmovą miedzi sobą vczinili xiądz vielki Kiestuci a xiądz vielki Olgird, żebi wszitci bracia poslussny bili vielkiego xiędza Olgirda, a czi czo dostaną sobie, zamkow abo wlosci, to napoli dzielić, a bić iem do smierci w vielkiey milosci, i przisiągą sobie na tim dali — nie mislić zlego miedzi niemi nikomv ni na kogo. Iakosz bili w tey spraviedlivosci asz do żivota swego. V vielkiego xiędza Olgirda sinow bilo dwanascie, a v xiędza Kiestucia siedm sinow bilo, a miedzi sobą lvbilii sinow swich xiądz vielki Olgird xiędza vielkiego Iagaila, a xiądz vielki Kiestuci xiędza vielkiego Vitolta. I zmovili miedzi sobą: «Po nassim żivocie ci będą na Vielkim xiąsthwie || Litewskim panovać» A xiądz vielki Vitolt takiesz w vielkiei milosci bili z Iagailem miedzi sobą. Potim xiądz vielki Olgird vmrze, a xiądz vielki Kiestuci nie chcząсz slubu brata swego przestąpić, xiędza vielkiego Olgirda, posadzil bratanicza swego na Vilnie xiądzem vielkim litewskim Iagaila Olgirdovicza. Niektori tesz bil przet tim v xiędza vielkiego Olgirda parobek nievolni, chlop, zvali go Voydilem. Pirvey bil piekarzem v vielkiego c. 294 c. 295

[х] *Так в рукописи; в Р* Локетку [ц] *Так в рукописи; д. б.* Polongi [ч] *Так в рукописи; д. б.* Polongu
[ш] *Так в рукописи; д. б.* nie richlo

xiędza Olgirda, potim dal sobie posciel slać i vodą sobie nosić, potym podobal się iemv
i dal mv Lidą dzierżec, i wviodl go w dobre dni. A potim, po żivocie xiędza vielkiego
Olgirda, xiądz vielki Iagailo poviodl Voydila barzo visoko, i da ząn siostrą swoyą,
kniążną Maryą, ktora bila za xiędzem Dauidem vielkim. Iagailo xiędżv vielkiemv Kiestuciv,
stryv swemv, ve wszitkim vielką zalosć vczinil, isz bratanką iego, a swą siostrą za parobka
dal. I bil tel Voydilo w vielkiey moci v xiędza vielkiego Iagaila, i pocznie ten Voydilo z niemci
seymi i listi się zapisovać i stać przeciw vielkiego xiędza Kiestucia. Niektori tesz ifflantski kontor
bil, ktorego zvali Augustinem. Ten kontor xiędzu vielkiemu Kiestuciv poviedzial, moviąć: «Ti tego
nie viesz, isz vielki xiądz Iagailo posila k nąm czasto Voidila i iusz się zapisal z nami iako ma zbavić
ciebie z zamkow i iemu bi się dostalo z iego zona i siostra iego xiędza vielkiego Iagaila». I xiądz vielki
c. 296 Kiestuci || viedzial, isz xiądz vielki Vitolt dobrze s nim żivie, s xiądzem vielkim Iagailem. I pocznie
Kiestuci żalować się sinu swemu Vitoltu, rzekącz: «Ti s nim dobrze miąszkasz, a Iagailo iusz się, za-
pisal z niemci na nasz». I xiądz vielki Vitolt rzecze oyczv swemv, vielkie[mu] xię[dziv] Kiestuciv:
«Vierz[mm] temu, oycze, że tego miedzi nami nie masz, bo Iagailo żivie se mna dobrze». Potim vielki
xiądz Iagailo Poloczk bratu swemu Skirgailv dal, i poloczanie przyącz go nie chcieli, i poczęli xiądz
vielki Iagailo slać voysko litewskie z bratem swim Skirgailem ku Poloczku, i ostąpil zamek Poloczk.
I niemiećki mistrz posle na pomocz ku Poloczku dostavać zamku, a xiądz vielki Kiestuci pocznie
za się żalovać s placzem sinu swemv, xię[dziv] viel[kiemv] Vitoltu, na Iagaila, rzekąc: «Siostra twoyą
dal za parobka Voydilo, czo z niemci zapisal nasz voievać, a to mnie z Niemieć poviedąno. A drugie —
s kim mi voiuiem? Z niemci. I oni im Poloczka dostavayą. A mnie iaviono, isz im stać na nasz z niemci».
A xiądz vielki Vitolt xię[dziv] Kiestuciv rzecze: «Ieszcze ia temu nie dovierząm».

O vielkim xiędzu Kiestućyv i o vielkim xiedzv Vitolcie, i o vielkiey zdradze a przisiądzie xiędza Iagalovey ktorą przestąpyl ||

c. 297 Potim xiądz vielki Vitolt iechal ku Drogiczynu, i xiądz vielki Kiestucie, sebrawssy się że wszit-
kiemi silami i z dworem swim w sbroiach, i wiedzie w zamek Vilno. I poyma xiędza vielkiego Iagaila
z bracią i z matką iego, i thi listi naidzie v niego, że się z niemci zapisali, i poslie honcza do sina swego
do xiędza vielkiego Vitolta ku Drogiczinu, poviedaiąć, isz się to tak stalo. I ten honieć nalasl xiędza
Vitolta w Grodnie, i xiądz Vitolt vsliszawssi to za ieden dzien przebieżal do Vilna z Grodna do oycza
swego Kiestucia. I rzekl Kiestuci sinu swemu Vitoltu: «Ty mnie nie poviedal o tich listach, isz się
z niemci zapisal na nas xiądz vielki Iagailo, iedno w tim nas bog ostrzegl. A xiądzv Iagailv nie vczi-
nilem nicz, skarbu nie ruszil a ni stada, sąm Iagailo v mnie w iastwie chodzi za malą strożą, a oyczizną
iego, Vitepsk i Krevo, i wszitki miastha, ktore ociecz ich dzierżal, to wszitko iemv oddavąm a ni
w czo się iego nie wstapuią; a tom vczinil dla swey glovy ostrzegaiącz siebie, a w tim slissalem, isz na mią
zlosć mislią». Xiądz Iagailo vielmi się vradoval przyazdv vielkiego xiędza Vitolta, i natichmiast
xiądz Iagailo vvierzal xiędzv Kiestuciv i sinu iego Vitoltu, isz nigdi się nie przeciviać a ni stać prze-
ciwko ich i zawszdi iem bić povolni w swem domu. I xiadz vielki Kiestucy odpuscil go z matką
c. 298 i z bracia i skarbem || iego wszitkiem, i statki, i xiądz Iagailo szedl napiervey do Kreva, a xiądz vielky
Vitolt poviedzie go do Kreva, a potim s Kreva poydzie do Vitebska. I xiądz vielki Kiestuciey szedssi
na Vilno, poslie do Poloczka duu panow litewskich z voyski. I poloczanie, vszliszawssi to, zavolali
na rothą Skirgailovą, i ludzie radni od Skirgaila odstąpili i poszli do Vilna do xiędza vielkiego Kie-
stucia, a xiądz Skirgailo szedl do Niemieć, do Ifflant, z malem voyskiem. I xiądz vielki Kiestuci
szedl k Sieverskiemu Nouogrodku, a xiędza Vitolta zostavil w Litwie s xiędzęm Koributem. A xiądz
vielki Iagailo mial z Vitepska s Kiestuciem się zeydz pospolv, i dla richlei przisiągi swey zapamiątania
nie szedl na pomocz, i namovi panow vilenskich, abi zasiedli Vilno. A xiądz vielki Vitolt w ten
czasz bil w Troczech i xiądz Iagailo z Vitebska barzo richlo przibieżal do Vilna z voyskiem, i xiądz
Vitolt poslie k Sievierskiemu Nouogrodku ku oyczu swemu Kiestuciv dayącz znacz. I marszalek
pruski vsliszawssi tą rzecz i szedl na pomocz rothą vielkiemv Iagailv wrichle. I to vszliszal xiądz
vielki Vitolt, isz pruszi i niemci do Vilna i do Trok ciągną, a xiądz vielki Iagailo z Vilna do Trok
idzie vielkim voyskiem, i xiądz vielki Vitolt s Trok vibiezi z matką swoyą i poydzie ku]Hrodnv,
a xiądz vielki Iagailo przistąpil ku Trokąm i troczanie sią nie dali. A xiądz vielki Kiestuciej richlo

[mm] В Р не вѣр

ku zamku przyedzie ku sinu swemu, i thv || nalasl żoną swoyą i poslal ku Brzesciv, nadzievaiąć c. 299
się na mazoveczkiego szięcia swego, xiędza Ianussa. A sąm xiądz vielki Kiestuciey szedl w Żmodz, a sina swego Vitolta ostavi w Grodnie. Tedi xiądz Ianusz mazoveczki, zabacziwssi dobrei przyasni czcia swego, xiędza vielkiego Kiestucia, szedl voyskiem ku Drogiczinu i Drogiczin vezmie i osadzi, Sarasz zvoiuie i Kamienieć vezmie, i stąpi pot Brzesć i, nie wziąwszi, szedl precz i osadzil Drogiczin i Mielnik. I xiądz vielki Kiestuciey, sebrawssi wszitką silą żeymodską i viele lvdzi i szedl pot Troki, i przydzie kv rzece Vielyey. A xiądz vielki Vitolt, sebrawssi rotha po swei oycziznie, i szedl z Grodna na pomodz oyczv swemu i scymą się na Viely voyska, a Kiestuciove przeviezli się, i poydą ku Trokąm i ostąpią Troki. I przidzie viescz xię[dziv] Kiestuciv, isz xiądz vielki Iagailo idzie z Vilna z vielkim voyskiem, a s nym niemieczka i ifflantska rota. Ino przeth tim niemci bili na obie stronie nieprzyaciele xiędzv vielkiemu Kiestuciv, bo przet tim ifflantska rota chodzila na pomocz xiędzv Skirgailv poloczkiemu, a potim z marszalkiem niemieczkim pruska rotha przichodzila, a to iusz trzeci ras ifflantska rota s nim że przichodzila. A temu znaki są, isz s nim z iednego stoyą przeciw Kiestucia. I vyechal na bithwą xiądz vielki Kiestuciei s sinem swim Vitolthem przeciw vielkiego xiędza Iagaila. I iescze się voyska oboye miedzi sobą za trzi abo za || czteri strzelbiscza nie zeszli, natichmiast przi- c. 300
bieżą xiążąta i boiarovie od vielkiego xiędza Iagaila do xiędza vielkiego Kiestucia i poczną pitać xiędza vielkiego Vitolta, żebi s niemi movily. I poczną movicz xiędzu vielkiemu Vitoltu: «Xiądz vielki Vagailo poslal nas k tobie, żebis nas ziednal z oyćem swim, żebich mi mieli swe a vy swe, a bitwi bi i krwie przelenia nie bilo miedzi nami, a ti bi sz przyechal do brata swego, vielkiego xiędza Iagaila, a my tobie przisiągniem, isz tobie volno s twym voiskiem od nas nazad odiechać, azali bi ktori dobri miedzi nami stal się koniecz». I xiądz Vitolt odkazal: «Przisiągą v vas bierzą, a do nas żebi Skirgailo przyechal i przisiągą bi nąm dal; ia k wąm iadą». I oni poslali xiędza Skirgaila, i xiądz Skirgailo przyechal i przisiągą dal xiędzv Vitoltu, i xiądz vielki Vitolt iechal do xiędza vielkiego Iagaila ku iego voyskv, a huphi stoyą, nić miedzi sobą nie poczinayą. I xiądz Iagailo począl prosić Vitolta, rzekącz: «Bracie mili, ziednay nas, żebi nie bilo krwie przelenia». I xiądz Vitolt przisiągą wziąl od xiędza Iagaila, żebi oyczu iego, xiędzv Kiestuciv, volno z Iagailem ziechać się i za się dobrze rosiechać się. I iescze xiądz vielki Vitolt rzecze xiądzv Jagailv: «Sli, bracie, iescze kv xiędzu Skirgailv, żebi on dal przisiągą xiędzu vielkiemu Kiestuciv, oyczu nassemu, abi mu bilo przyechać czisto i nazad odiechać, i dal bi nąm od tiebie przisiągą xiędzv vielkiemv Kiestuciv». I xiądz Skirgailo z xiądzem Vitoltem przyadą ku xiądzu Kiestuciv i dal przisiągą Skirgailo xiędzv vielkiemv Kiestuciv od xiędza Iagaila i od siebie. I xiądz || vielki Vitolt z xiądzem vielkim Kiestuciem, oyćem c. 301
swim, obadwa poyądą w voysko Iagailovo, na ich przisiągą spodzievaiąć się. I xiądz Iagailo tą przisiągą przestąpil, i rzekl: «Poydziem do Vilna, a tam dokonczemi swey rzeczy i prawdi». A w tim voyska nicz nie poczinawssi i ostavili. A iako do Vilna przyechawssi, xiądz vielki Iagailo xiędza Kiestucia, strya swego, okovawssi, do Kreva poslal i wsadzil w twierdzą, a xiędza Vitolta ostavili bili w Vilnie. I tam w Krevie xiędza vielkiego Kiestucia vdąvili piątey noci komornici xiądza Iagalovi, iednego zvąno Prokszą, czo mu vodi daval, a drugi bil Moszczeiow brat, Kuczek, Lisicza, czo swiecil. I tak się koniecz stal xiędzv Kiestuciv. Po smierci xiędza vielkiego Kiestucia poslią xiędza Vitolta do Kreva xiądz Iagailo w jęćtwo i z żoną i kazal moczno streć, a to wszitko mszcząc się Voydila.

Xiądz vielki Vitolt siędzial w Krevie za strozą w kownacie, a żonką dwema przizvolono bilo chodzicz do kownati kniąhinią, s nim pokladali, a położiwssi ich vichodzili, a stroża zawszdi okolo bila. I kniąhini Vitoltova szlissala od ludzi, isz xiądz vielki Vitolt dlugo ma siedzieć s nią i smislila sobie: «Iako nieviasti nas będą pokladać, tedi tobie iedney nieviasti placie wzložiwssi vinidz s drugą nieviastą, a tv drugiey nieviescie ostać się s nią w komorze». I Vitolt, posluchawssi żony swey poradi, narządzil się w iedney żonki placie, a z drugą żonką vinidzie i stąpi z zamku, i vciecze do niemiec do mistrza do Nouogrodka[щ]. || I stroża to vidziala i nie domislili się, mnymali bi żonka visla z żonką. c. 302
I xiądzv Vitoltu tam miąszkaiąci w Niemczach przyechali tamo do niego xiążąta i panovie litewsci, i pocznie voievacz ziemią Litewską. A w ten czasz xiądz vielki Iagailo z matka swą bil w Vitebsku i brat iego Skirgailo w Trocech. I xiądz vielki Vitolt povoieval ziemie Litewskiey viele, i xiądz vielki Iagailo i brath iego Skirgailo nie mogli stacz przeciw vielkiego Vitolta, isz v Vitolta sila vięcsza bila. Tedi xiądz Iagailo przeprosi xiędza vielkiego Vitolta i da iemu Luczk że wszitką ziemia Volinską i s Podolem, a w Litwie oyczyżnę iego. I xiądz vielki Vitolt pokorą swą vczinil przet starssim

щ В К Марина городка

bratem swoym Iagailem i przyął Luczk Vielki[ы] ze wszitką ziemią Volinską ku swey oycziznie. I potim krola polskiego Wladislava w živocie nie stalo, a sina żadnego ni mial, tilko iedna doczka bila v niego na imią Iadwiga. I poczęli polakow cząsto slać s Kracova kv xiądzv vielkiemv Iagailovi, mowiąć, żebi przyął krczenye starego Rzimv i przyął bi v nich krolewną Iadwigą sobie za żoną i ostal bi v nich krolem w Kracovie na wszitkiey ziemi Laczkiey. I xiądz vielki Iagailo rądą sobie vczinil s swą matką, s kniąhinią Iulianą, i z bracią swą i że wszitkiemi xiążąti i pani litewskiemi, i iechal do Cracova w Polską ziemią, tam że się sąm okrcil i brat iego, i xiążąta, i panovie, i poyął sobie
c. 303 krolewną Iadwigą, i koronovąn bil. I poczęli s tego krcicz się lithwa w laczką viarą, i przislal ‖ arcibiskup biskupa do Vilna na Litewską ziemią, i s tich czasow poczęli są koscioli stavić po wszitkiey ziemi Litewskiey. Teyże zimi będącz krolv w Kracovie że wszitkiemi xiądzi i pany litewskiemi.

O vielkim xiędzv Andrzeyv poloczkym

Potym przydzie xiądz Andrzey poloćky z voyskiem niemieczkim z Ifflanti i ze wszitką latiholą, i voievali, i pożgli viele miast i siol, zamkom litewskim nicz nie vczinili i wrocil się w swą ziemią. Tey ze zas zimi xiądz Swiatoslaw smolinski vczini sobie siem i radą s xiądzem Andrzeiem poloczkim, i xiądz Andrzey w Lithwą, a Swiatoslaw do Orssi. I podzielawssi vele zlego krzescyanom vczinili nie po krzescyansku, a ni lvdsko, ale niemiloscivie imayącz lvdzi zapierali w isbach i zażegali, a inssich lvdzi pot scianą kladli, lanczuchi vielkiemi potwdeymuiąci izby; a z zadu lvdzi żgli, a inich żonek i mużow i malich dziatek na kole sadzali, i inich męk niemalo czinili, ktorich nie może vipisacz iakie męki krzescyanom czinili. Takych męk any Antyoch siryski, any Vlyąn, zakonuprzestąpcza pogani, takich męk nat krzescyani nie czinily, a zamkom nie mogli nić vczinić i wrocili się nazad w swa ziemią. ‖

c. 304 O vielkim xiędzv Swiatoslavie smolinskym

Teyże zas zimi vielkiego postu począł mislić xiądz Swiatoslaw smolinsky z boyari i k Mscislaviv poydą i staną pot zamkiem, zamka dobivayąncz, a w ziemią Mscislawską poslie voysko i viele krwie przelenia stalo się nad krzesciany. I miloscivi bog nie chcial czierzpieć tego, czo bracia swą krew krzescyąnska tak nie po krzescyansku męczą.

O vielkim xiedzv Vitolcie i o xiędzv Skirgaile, iako szly na xiędza Swatoslava smolinskiego

Tedi xiadz vielki Skirgailo i xiądz vielki Vitolt przyechali z Lachow od brata swego, xiądza Iagaila, i vszliszeli, isz xiądz Swiętoslaw smolinski bil pot Vitepskiem, a potim ku Orssi przichodzil, a potim Mscislawskiego zamku dobival. I zmovili xiądz Skirgailo a xiądz vielki Vitolt z bracią swą, z xiądzem Constantinem, s Koributem i s Siemionem Lingwieieviczem, i rzekli tak: «Boże wssechmogąci, pomożi nąm na nieprzyaciele nasse. A czo kto sieye, to i żnie. Mi nicz zlego nie vczinili nikomv,
c. 305 on z nami będącz twardei przysiągy ‖ przestąpil swą przisiągą, naszą ziemią voiuie, krew krzescyąnską rozleva». I poszli bracia na niego, nadzievaiącz sie na boga i swą spraviedlivosć, iechali richlo ku Mscislaviv. I xiądz vielki Swiętoslaw, stoiąć pot Mscislaviem dobivaiąć zamku, vszliszal, isz idzie nąn Skirgailo s xiądzem vielkim Vitoltem i z bracią swą i, zebrawszi voysko swe, poydzie naprzeciw ich, i iako vphi zeszli się i naczną bitwą. I bog pomoże iako prorok movi: «Obroci się bolesc iego na glovą iego i na vierzch iego zlosć iego stąpi». I iescze: «I wpadnie w iamą, ktorą sąm vikopal». I pomoże bog swiętemi slovi xiędzv vielkiemv Vitoltu i Skirgailv i braciey ich porazicz xiędza Swiętoslava. I sąm xiądz Swiętoslaw pobieżi że wszitkimi kniazi i boyari smolinskiemi, i tam niemalo vczinilo się dzivow, pobito mnostwo xiążąt i boyar, i samego xiędza Stanislava[ыы] vbili, i sina iego, xiędza Iurgia, zrąbali. I xiądz Skirgailo xiędza Iurgia Swiętoslavovicza od rąn vigoil i prziviosl go do zamku Smolinska k matce iego, kniąhiniey Swiętoslavovey, i posadzili go na vielkim xiąstwie Smolinskim. I samy poszli precz, xiądz Vitolt s xiądzem Skirgailem w ziemią Litewską, i pocznie Skirgailo panovacz na Trocech. A w ten czasz do Vilna przislal krol polski starostą swego laczkiego. Xiądz vielki Vitolt tedi dzierżal Luczk i wszitką ziemią Volinską, a w Litewskiey ziemi oyczizna
c. 306 iego ostala. Vitoltu smętno i żalobno bilo barzo, isz przet ‖ tim w Litewskiey ziemi dzierżawće czudzego nie bivalo, i viele litewskiey volosci przisluchalo iemv. Tedi Vitolt vczini sobie radą z vielą xiążąth i pani litewskiemi. I Skirgailo tedi iechal ku Poloczkv, a xiądz Vitolt iechal do Vilna, chcząć

[ы] *Слово написано на поле* [ыы] *Так в рукописи; д. б.* Swiętoslawą

Vilno zasiesć. Xiędza Vitolta tedi nie chcieli wpuśćić w Vilno, alisz bi krolv Iagailv dal prawdę i Skirgailv, i Vitolt tedi nie wziawssi Vilna szedl do Niemiecz do mistrza i swą kniąhinią i swemi xiążąti i boyari, i z niemieczka silą stąmtąt począl voievać ziemią Litewską. Iusz xiądz Vitolt Litowskiey ziemie polovicza wziąl, po rzeką Vielyą, i Poloczk zamek podal się iemv, i wziąl to. I vsliszawssi tho xiądz Skirgailo, isz nie może przeciw Vitolta stać i Litewskiey ziemie odzierżęć, Szedl xiądz vielki Vitolt z niemieczkiemi silamy do Vilna i potkal go xiądz vielki Skirgailo z voyskiem na rzecze Viely v horoda[9] zamkv. I Voiska sszedwssi vderzili się, i pomoże pąn bog vielkiemv xiędzv Vitoltu, i vciecze voysko Skirgailovo, i pobito ich viele, a inich żivich poymąno w ięcztwo xiążąth i boyar, xiędza Siemiona Iewnucievicza, xiędza Hleba Swiętoslavovicza, xiędza Ivana Lwovicza i inich xiążąth viele poymali. I poydzie xiądz vielki Vitolt ku Vilno swoym voyskiem, i ostąpi zamek Vilno, i pocznie naprzod Krzivego zamku dobivacz, i rosbili puskami Krzivi zamek, Skirgailovego brata Olgirdovicza vbily. A krola polskiego bila zastava na Visokim zamku laczka, i nie puscili xiędza vielkiego Vitolta, i xiądz Vitolt Krzivi zamek wziąwssi || i ziemią Litewską zvoiowawssy szedl c. 307
do Niemiecz.

Xiądz vielki Vitolt ksiąźną swą oddal za moskiewskiego xiędza vielkiego Vasila Dmitrevicza

Tegosz roku xiędzv vielkiemu Vitoltu posli prziszli od vielkiego xiędza moskiewskiego Vasila Dmitrevicza, prosząc v niego dziewki iego za xiędza Vasila Dmitrevicza. I odpuscil ią z Marina zamku, a s nią poslal xiędza Ivana Olgimuntovicza ze Gdąnska. I poslal s kniąhinią w vielkich korabiach morzem i przyechali ku Pskouu, i pskovianie dali im vielką czesć i provadzili ich do Vielkiego Nouogrodka[99], i davali im vielką czesć, i provadzili ych do Moskwi ku vielkiemu Vasilv Dmitrovyczv. A xiądz Vasil poslal k nim naprzeciwko bracią swą, xiędza Andrzeya Wlodimirovicza, a xiędza Andrzeya Dmitrovicza i inich xiążąth i panow, i potkali xiąźną Zophia, z vielką czcią. Tedi bil s niemi swięszczennik, metropolith Cvpryąn s swemi wladikami, archimendriti, humieni i ze wszitkimi popi. I strzecili ią poczlivie s krestami s kniązi z Moskwą i bil zbor vielki i vienczovanie się stalo, i bila czesć i vesele vielkie.

O xiędzu vielkim Vitol||cie, iako krol polski Iagalo przislal do vielkiego Vitolta, prosząc iego c. 308

Także xiędzu Vitoltu, będąć v mistrza w Marinom zamku, przislal k niemu krol polski Iagailo, rzekąca mu: «Bracie mili starssi, tego nie racz czinicz a ziemy Litewskiey pustoszić, oyczizni swey i nassei, i poydzi k nąm w iednanie i vielką przyasn, vesmi sobie Vielkie xiąstwo Litewskie i siądz na stolczv strya swego, vielkiego xiędza Olgirda, i vielkiego xiędza Kiestucia, oycza swego». I xiądz vielki Vitolt vszlissawssi to, vczinil sobie radą s xiążąti litewskiemi, s xiądzem Iurgiem Narimontoviczem Belskim, s xiądzem Iwanem Olgimuntoviczem, i s temi się poradziwssi poiedzie w Litwą, i siądzie na Vielkim xiąstwie Litewskim na Vilnie; i bila rada wszitka ziemia Litewska i Ruska. I xiądz Koributh Olgirdovicz pocznie sobie nieczo na tho radzić a nie w sluszenstwie bić v xiędza vielkiego Vitolta, i pocznie voysko swe zbierać. I zebrali się voyska na miesce Dokudova, i stala sę bitwa, i pobieglo voysko Koributovo, i pobito ich viele, i sąm Koributh wbieżi w Nouogrodek; i thv bila kniahini i dzieci iego. I xiądz Vitolt vielki za się, zebrawssi voysko i ostąpi Nouogrodek, i wziąl xiędza Koributa, kniąhinią i dzieci iego w ięcztwo. A potim kniąhinia Olgirdova vmarla, a krol polski przislal Vitepsk dzierżeć sokolniczego swego Chwiodora Viosną. A xiądz || Switrigailo c. 309
tedi ieszcze mlodi bil, i będzye Chwiedor Viosna dzierżeć Vitepsk s przikazania krolia Iagaila. I Switrigailo nie mogl czierzpieć, isz Chwiedor dzierżi Vitepsk i[10] iego[10] posluszęnstwa, i xiądz Switrigailo zamek, zasiądl i Chwiedora vbil. I krolv Iagailv bila o thim żalosć vielka, i pisal do brata swego Vitolta, żebi się on tego pomscil. Xiądz Vitolt wziąl s sobą Skirgaila i sebral voysko vielkie litewskie i szedl ku zamkv Vitepsku na xiędza Switrigaila. I naprzod Vitolt szedl kv Odroczkv, i druczkie xiążąta potkali go Vitolta z vielką poczlivoscią i vderzili iemv czolem i slużbą. Stąd xiądz vielki Vitolth przydzie ku Orssi, i orssanie w zamku się zamkli dwa dny, i potim zamek wziąl. A stąth Vitolt przistąpil ku zamkv Vitepsku, i xiądz Zwitrigailo zamknąl się w zamku Vitepskv, i począl Vitolt zamku Vitepska dobivać. I tv przydzie na pomocz xiędzv Vitoltv Swiątoslavovicz smolinski,

---

[9] *Так в рукописи; в Р* у Городка [99] *В Р далее* такеж и новгородъцы [10-10] *Так в рукописи; в Р* не з его

i vderzi czolem xiędzv vielkiemv Vitoltu i służbą, i poczęli moczno dobivacz zamkv. I viteblanie nie mogli czierzpiecz i podali się Vitoltu, i xiądz Switrigailo vinidzie z zamkv i vderzi czolem xiędzv Vytoltu. I xiądza Switrigaila osadzi i sąm poydzie do Vilna.

Iako xiądz Vitolt szedl kv Podolv y zvoieval ye

Teyze za się viosni szedl xiądz Vitolt ku Podolv, i xiądz Volodimir Olgirdović tedi bil w Kyevie
c. 310 i dzierzal y i nie chcial się vpoko||rzicz xiędzv Vitoltu. I xiądz Vitolt wziął zamek Żitomirz, i przydzie do niego xiądz Wlodimir, i xiądz Vitolt Kyew od niego odiął, a na Kyevie osadzi Skirgaila. I sąm Vitolt poiedzie na Podolską ziemią, a Skirgailv kazal xiądz vielki Vitolt: «Podz ku Czerkasom s Kyeva ku Swinohrodv». I xiądz Skirgailo bożą począя a kniazia Vitolta przikazanim wziął Czerkassi i Swinohrod i wrocil się do Kyeva. I będąc xiędzv Skirgailv w Kyevie, bil niektori czernieć Choma, swietego Zophiego dzierżał monasterstwo od metropolita. Tedi xiądz Skirgailo będzie chcial iechać w lovi za Niepr, i Choma then pocznie prosić na metropolitow dworzecz i xiądz Skirgailo do niego zaiechal. I ten Choma dal xiędzv Skirgailv sielc oprawnie picz, i xiądz Skirgailo tego nie viedziawssi iechal w lovi za Niepr k Misloviczom, i tam w loviech rosniemogl się na Vodokrczenie v czwartek i natichmiasth do Kyeva przyechal niemoczen, i niemogl siedm dni, i vmarl vey zrzodą. A kyanie wszitci poniesli go na glovach s swięszczenniki, spievaiącz obichoda i piesny, s swieczami, z zamku Kyeva do swiętey Bohorodzice Pieczerskiey, i położon kniąs Skirgailo, czudni i dobri, vedla grobv swiętego Chwiedozieia Pieczerskiego. Xiądz vielki Vitolt poslal na Kyew xiędza Ivana Olgimontovicza, a xiędza Hleba Swiętoslavovicza odpuscy do Smolinska, a xiądzv Iurgiv Swiętoslavoviczu da Zeslaw.
c. 311 I xiądzv Hlebv Swiętoslavoviczv siędzać na Smolinskv będzie niepo||slussen vielkiego xięcza Vitolta, i xiądz Vitolt poslal do niego posli, i on się tego nie spravil. I xiądz vielki Vitolt szedl ze wszitkiemi silami ku Smolinsku na xiędza Hleba Swiętoslavovicza. I iako przidzie ku Smolinsku, tako Chleb poda się iemv z zamkiem Zmolinskim. I xiądz Vitolt dal Smolinsk xiędzv Vasilv Boroskoviczv, a xiędzv Chlebu dal zamek Polni, a sąm poydzie w Litwą. Teyże zimi xiądz Vitolt poslię xiędza Siemiona Lingwieievicza ze wszitkiem voyskiem smolinskiem na xiędza Olha rzezanskiego, i ony, iechawssi, mnoho spustoszili ziemie Rzezanskiey i zas się wrocili w swę xiąstwo Litewskie; a w ten czasz zima bila barzo twarda. Teyże zimi na viosną przyechal ku xiędzv Vitoltu xiądz vielki Vasil Dmitrović moskiewski do Smolinska w vielki post. I vczcil go xiądz vielki Vitolt, i viele kosztownich darow da iemv, lanczuchi zlotemi, pasmi zlotemi, sobolmi, kamchami drogiemi, siodlami, zbroyami i, darovawssi znamienicie, i odpuscil do Moskwi z vielką poczcivoscią, a sąm iechal do Litwi.

Iako xiądz vielki Vitold z Litwi iechal do Podola

Potem, gdi xiądz vielki Vitolt do Podolskiey ziemie iechal z Litwi do Vielkiego Luczka, a xiądz Olgird poszedl w pole z litewskim voyskiem i pobil tatarow na Siney Vodzie, vbil trzech bratow, ta-
c. 312 tarskich xiążąt, Chaczabeia, Kukubuha, || Dmitreia. A czi trzey bracia tatarskie, oycziczi bili i dziedzice ziemie Podolskiey, i trzimali od nich othamoni, a przyeżdzaiąć samy danie brali v swich otamonow s Podolskiey ziemie. A brat xiędza Olgirdow, xiądz Koryat, dzierżal Nouogrodek Litewski, a v tego xiędza Koryata bili czteri siny, xiądz Iurgy, Alexander, Constanti i xiądz Chwiedor. I czy xiążąta Koryatoviczi xiądza Olgirdovą pomoczą i z volia poszli w Podolską ziemią. A tedi w Podolskiey ziemi żadnego zamkv murovanego i drzevianego nie bilo, tedi thy xiążąta Koryatoviczi priszedwssi w Podolską ziemią, veszli w przyasn z athamoni i poczęli ich bronicz od tatarow i dani tatarom poczęli nie davać. Napiervey nalezli sobie twierziczą na rzece Smotrzicy i tam sobie zamek Smotrżić vdzielaly, a w drugim miesczv na Szmotrziczv sz zamek Bogutą postavili. A potim, loviacz w loviech, przidalo się ym stado ieleny nadiechacz, gdzie teras Kamienieczkie miasto iest, i czi xiążąta pośiekli las, na tim że miesczv Kamieniecz zamek zmurowali. A s tego wszitki zamki Podolskie zmurovali i osedli czi Koryatoviczi. A potim ieden ich brat odiechal do vęgierskiego krola, xiądz Constantin, i tam zmarl; a xiędza Iurgia volochovie vbili, xiędza Alexandrą tatarovie tesz vbili. Iako tich trzech bratow w żivocie nie stalo i po nich czwarti brat w Litwie dzierżal Nouogrodek, xiądz Chwiedor, i ku temv ieszcze dzierżal Homel, zszedwssi z litewskim voyskiem zasiądzie Podolską
c. 313 ziemią kv || Litwie. Takiesz xiądz vielki Vitolt osiadl na wszitkiey ziemi, na vielkim xiąstwie Litewskim, i xiądz Chwiedor Koryatovycz nie chcial bil służić xiędzv vielkiemv Vitoltu że wszitką

я *Так в рукописи; д. б.* pomoczą а *Так в рукописи; в Р* отходные

ziemią Podolską, i xiądz vielki Vitolt poszedl ze wssitkim voyskiem do Podola litewskim. I xiądz Chwiedor vsliszal to Koryatovicz i pobieżi do Vęgier, a zamki osadzi volochi, i vegierski da iemu pomoć na Vitolta. A xiądz vielki Vitolt piervei szedl do Braslava i Braslaw wziął, a potim prziszedl pot Kamienieć i na drugi dzien Kamieniecz wziął, i dalei Smotrzić, Skalę, Czerzniew zameczek, i wszitki zamki pobral i voievodą xiędza Chwiedora poymal, i po wszitkich zamkach podolskich swoye starosti poosadzal. Potem też krol polski Iagailo począł prosić xiędza vielkiego Vitolta, moviącż: «Bracie mili, dal tobie mili bog tą czesć, dostales ziemie Podolskiey litewskim voyskiem, a s czudzich stron nigd tobie nie pomogl, vczin tesz tą mnie czesć, day mi polovinę ziemie Podolskiei w pieniądżach dzierżecz». I xiądz vielki Vitolt dal krolv ve duudziestu tisiąć kopach Kamieniec zamek, Smotrzić, Skalą i Cziercznievv zamek, a na inssich zamkach podolskich swoie starosti vstanovil, na Braslaviv, na Sokolczv i na Vinnici; a krol ti zamki w tich pieniądzach dal panu Spitkv dzierżeć. Kiedi xiądz vielki Vitolth bil się s tatari, i pana Spitka tatarovie vbili, i pani Spitkova wdovą zostala, i dziątky male, i krol polski zas począł posilacz || do vielkiego xiędza Vitolta: «czosz nąm dal poloviczą ziemie c. 314
Podolskiey, i my thi zamki bili dali panu Spitku ve duudziestu tisiącz kopach grossi, a tak teras pani Spitkova wdovą zostala, i dziatki male, a od tatar nymasz ziemie komv bronicz. Day moych mnie dwadziescia tisiącz kop grossi, a zamki swoie zas swoie pobierzi k sobie». I xiądz vielki Vitolt poslal krolv dwadziescia tisiącz kop grossi panem Niemirem a Dmitrem Vasileviczem, a zamki swoye pobral za siebie i starostą swego na tich zamkach osadzil na imię Hornowskiego, a potim dal Podole wszitko panu Piotrv Montigirdoviczv, a potim dal Podole panu Dedigoldv, a potim dal Dedigoldv Smolinsko, a Podole dal panu Dolgirdv. A pan Dolgird trzimal ti zamki do smierci vielkiego xiędza Vitolta, i kiedi Vitolt smerl i przyechawssi lachovie, pana Dolgirda s Kamienća zezvali do siebie na radą i, do radi nie dopusciwssi, iego zabili, i Kamienieć zasiedli i insse Podolskie zamki, i do tich czassow tym Podole za lachi zaszlo, i teras dzierżą.

O Vitolcie, gdi na Timir-Tikluia szedl s pochwalą

Potim tegosz roku xiądz vielki Vitolt przydzie i posle[б] promcilovą xiędza Hleba Swiętoslavovicza[б] na Timir-Tikluia. A sąm xiądz Vitolt ze wssitkim voyskiem, za nim thesz || poydzie czarz Taktamis s swoym lvdem Vitoltu na pomocz. Litwa, niemci, lachovie, tatarovie i volochovie, i s nim bilo xiążąt piętdziesiąt, i bilo voysko barzo vielkie, i poszli na czara Timir-Tikluia tatarskiego. I pochwalil się na ordą Vitolt, i rzekl: «Poydziem pustosząć ziemią Tatarska i vbyem czara Timir-Tikluia, i posadziem czara Taktamisa na czarstwie iego, i Taktamis posadzi mnie na wszitkiey ziemi Ruskiey». c. 315
I moviwssi tho poszli tatarow voievacz. I w tim czasie richlo pospiessi się Timir-Tiklvi czarz z vielkym voyskiem tatarskim s xiążąti i vląni ordinskiemi, i potkali się z Vitoltem na rzece Vorknie[в] i na polv, i bila im bitwa barzo vielka, miesiąća augusta dwanastego dnia, ve wtorek, i dlugo bili się barzo, i porazili tatarovie voysko Vitoltovo, i xiądz vielki Vitolt pobieżi precz z malem voyskiem. I czarz Timir-Tiklvi poydzie s swoym voyskiem pot Kyow i stal pot Kyevem trzi dny, i kyovianie dali za siebie okupu, trzi tisiącie rublow litewskich. I Timir-Tiklvi tatarską ordą rospuscil po Vielkim xiąstwie Litewskim i voyevali tatarovie asz do Vielkiego Luczka, i viele zlego vczinili ziemi Litewskiey, i zas poszli w swoyą ziemyą.

Ktorich xiążąth pobyl czarz Timir-Tiklvy

Imiona, ktorich tam xiążąt litewskich pobito: xiądz Andrzey Olgirdovicz poloczki, brat iego xiądz Dmitrey bransky, || xiądz Ivąn Dmitrović xiądz Andrzei, pasinek xiądza Dmitrow; xiądz c. 316
Ivan Borissević kyewski, xiądz Hleb Swiątoslavović smolinski, xiądz Koryatovicz; brat iego xiądz Siemion, xiądz Michailo Potbereski, brat iego xiądz Dmitrey; xiądz Dmitrey Patrikievicz Voloski[г], xiądz Ivąn Iurgevicz Bielski, pąn Spitko Crakowski.

O xiędzv Iurgiu Swiętoslavoviczv smolinskim, o povietrzu, niesgodzie, pogorżely smolinskiey

Tegosz roku xiądz Iurgi Swiętoslavovicz a xiądz Olyech rzezanski prziszli do Smolinska, i bila w ten czasz barzo vielka trudnosć w Smolinsku: inssi chcieli mieć sobie xiędzem Vitolta, a drudzi chcieli mieć xiędza Iurgia oyczycza. Tedi xiądz Iurgi smovil się zmolniani i z horożani, i smolnianie nie chciely czierzpieć vielkiey nalazi od lachow i prziąly sobie oyczicza xiędza Iurgia, i otworzili iemv

[б-б] *Так в рукописи*; *в Н* промче слова [в] *Так в рукописи*; *в Р* Ворсклѣ [г] *Так в рукописи*; *в Р* Федор Патрыкѣович Бѣльскии

zamek, a xiądz Romąn branski w ten czas bil tu. Tedi Vitolt kazal bil tego Romana zabić, a namiest-
nika swego poslal do Smolinska, i ony namiestnika xiędza Vitoltovego poymali, a tich boiar smolin-
skich i druczkich, ktorzi nie chcieli mieć oyczicza, xiędza Iurgia, tich wszitkich poscinali. I xiądz
c. 317 vielki Vitolth || tey że iesieny przichodzil do Smolinska na xiędza Iurgia i stal viele pot Smolinskiem
i nie wziąl zamku, i zas szedl w swoią ziemią, a wziąl smolniani przimierze. A w ten czas bila w Smo-
linsku barzo vielka trudnosć, i viele lvdzi barzo posieczono, i mor bil vielki na lvdzie. Tegosz roku
miesiącza iunia voievali tatarovie okolo Kyeva i klasztor Kyewski zvoievali i viżgly. Tegosz żas roku
bil w Nouogrodzie mor barzo vielki i na Moskwie, w Ladozie, w Porchovie, ve Pskovie, w Torsku,
w Twierssi, w Dmitrovie i po wszitkiey ziemi Ruskiey i po wlosciąm. Tegosz za się roku na Ziastovanie
panni Mariey w poniedzialek na Vierzbney niedzieli bilo vielkie znamią, iako bi v obiat gwiazdi
iavili się, iako bi w noci, i slonce pociemnialo, i strach bil barzo vielki na ziemią Ruską. Tegosz lata
Moskwa zgorzala y Smolinsko. A xiądz vielki Vitolt sebral tedi wszitki wladiki litewskiey ziemie,
poloczkiego, czernichowskiego, turowskiego, luczkiego, wlodimirskiego, i tem wszitkim wladikąm
postavil w Vielkim xiąstwie Litewskim starssego metropolita na ymie Grzegorza z Bolharskiey ziemie.

O xiędzv Daszku Chwiedoroviczv

Kxiądz Daszko Chwiedorović wziąl Krzemienieć w vielki czwartek. I xiądz vielki Vitolt sąm
c. 318 nie iechal, i poslie wprzodi siebie duuch panow swoych, Dmitra a Danila, || moviącz: «Przedaycie
się iem služić, a kiedi ia przyadę k zamku i vi wzvod odpusczcie na mosth». I ony od Vitolta przy-
echali, i zvierzili się yem voievoda, ich wdzięcznie przyąl, a tego nigd nie znal i nie vierzil, że ony
przyechali zamku zasiesdz. A Daszko w ten czasz w noci przyechal, a s niemy dziesiącz[д] tisiącz czlo-
viekow[д] zbroynego lvdu. I natichmiasth wzvod odsiekli i na most položili, i wiechal Daszko s to-
varzizmi swemi, Condrata voievodą vbil i zolnierzow krolewskich pobili, a xiędza Switrigaila vipus-
cil z żelas, iako xiądz Switrigailo siedzial na Krzemienczv dzieviącz lat. Xiądz Switrigailo stamtat,
sebrawssi się przikazanim xiędza Vitoltovim, szedwssi do Vęgierskiey ziemie, barzo viele spustoszil
Vęgierskiey ziemie i zamkow niemalo pobrali, i Luczko Vielkie wziąl, a volinskich xiążąth i boyar
pięczseth koni wzial a do Vitolta prziviodl.

Pochwala o vielkim xiędzu Vitolcie Kiestvćeviczv

Kxiądz vielki Vitolt dzierżal Vielkie xiąstwo Litewskie i Ruskie i inssich vielie ziem. I miąszka-
iącz iemv w Vielkim Lvczkv i chcial bil na siebie wložicz coroną, i iego nieprzyaciele polaci nie prze-
puscili iemu koroni. Miećz tedi sz prziztival do siebie krola polskiego Wladislava, cesarza i vielkiego
c. 319 xiędza Vasila Vasilevicza, krola vęgierskiego s krolovą, xiądz vielki || twerski Boris Alexandrovicz,
mistrz pruski niemieczki, ifflantski. I inssich viele poslow bilo: od Ivana, czarahorodskiego[е], od rzim-
skiego czara, od gdanskiego[ж] krola, od vielkiego xiędza rzezanskiego, Odoiewskie xiążąta sami bili,
od Vielkiego Nouogroda, od Pskova, od ordinskich czarow, od wloskiego voievodi i od inssich ziem
niemieczkich poslovie bili. I miąszkali ti wszitki goscie w vielkiego xiędza Vitolta siedm niedziel
na stravie. Na stravą vichodzilo im na dzien obroku po piąciset miodv beczek, po piąciset ialovicz,
po piąciszeth vieprzow, po piąciset baranow, po stv zabrow, po stu lossi, a inich rzeczi liczbi nie-
masz. Tedi czarz rzimski w milosci bil z Vitoltem. I tam w Luczkv ti goscie czestoval i daroval ros-
maythemi darmi kosztownemi, i od tich miast vmocznila się milosć vielka miedzi iemi, isz nie može
vipisać, o czci tego pana vielkiego, ktori bil od wschodv sloncza asz do zachodv sloncza, pąn barzo
možni wszitkiey ziemie. A przichodząć klaniali się iemv, barzo možnemv hospodarv, vielkiemv
xiędzv Vitoltv. I czar tureczki czesć barzo vielką i dari barzo drogie cząsto przisilal ku mocznemv
czarv i hospodarv, drugi czar, horodski[з], ten s nim vielki milosci bil. I tesz Czeskie krolestwa, i Pol-
skie krolestwa vielką czesć trzimali nad slawnim hospodarem, ieszcze i gdanski[и] krol vielką czescz
c. 320 i dari barzo vielkie podaroval možnemv Vitoltu i tesz bratu iego Iagailv, || trzimali iemv stoleć viel-
kiego krolestwa Polskiego, a ku temu tesz barzo w vielkiey milosci s niem bili. Kiedi slawni xiądz
vielki Vitolt na ktorą ziemią gniew mial i ktorą ziemią chcial skazicz, tedi zvoioval. Krol polski
Wladislaw żawdi iemv pomocz daval i wszitci xiążąta i czarovie tatarskie služili iemv, i sami swemi
glovami na pomocz iemu szli, i sluchali go żawždi. Takiesz xiądz vielki moskiewski barzo w vielkiei
milosci miąszkal s nim i insse xiążąta niemieczkye bili poslussni i pomocz iemv davali na bithwą,

[д-д] *В Р* десеть; *слово* czloviekow *написано на поле* [е] *В Р* царигородскаго [ж] *В Б* dunskoho
[з] *Так в рукописи*; *в Р* царогородскии [и] *Так в рукописи*; *в Р* дунскии

gdzie iemu bila potrzeba. I iescze hospodar ziemie Moladawskiey i Barasabskiey[к], i voievoda voloski bil s nim w dobrey zgodzie i bil go poslussen ve wssitkim, i xiądz vielki twersky, xiądz vielki rzezanski, Odoiewskie xiążąta w vielkim posluszenstwie bili v niego, i Vielki Nouogrod, Pskow, i wszitci bili posluszni iego, czarze i xiążąta czi wszitczi w vielkiey lasce s niem bili. A inssi služili iemv i czescz barzo vielką, i dari silno vielkie, i dari przinosili iemv nie tilko na wszitki lata, ale na każdi dzien i czasz. I bil xiądz Vitolt możnem panem na wszitkiey ziemi Litewskiey i po inssem ziemiąm bil slavien, i viele czarow i xiążąth služili iemv na dworze iego, a inssi przyeżdzaiącz klaniali sią iemv. A prosząncz sobie czara na czarstwo ordinskie, i napiervey dal im czara do ordi Soltana. I ten czarz bil na czarstwie, i nie smial nigdi przecivicz się silnemu hospodaru, i ostaviwssi czarsthwo || pobieżi c. 321 na czarstwo insse. I xiążąta ordinsci poslali posli swoye ku slawnemu hospodaru, prosząncz sobie inssego hospodara czara, i on dal im inssego czara Malego Szoltąna. Będącz na czarstwie i nie smial nigdi przecivicz się i osluchacz barzo mocznemu hospodaru: gdzie ieno kazal iemv koczovać tam on koczoval. A po malem czasie ten czarz nie spodobal się xiądzom ordinskim, i oni inszego czara prosili sobie v slawnego hospodara, i on dal czara yem Dawlad-Bierdeya i ten Dawlad-Bierdey nie viele czarstwovawssi zmarl, a xiądz vielki Vitolt w ten czas byl w Kyevie. I prziszli do niego xiążąta ordinsczi do Kyeva z vielkiemi dari i prosily sobie czara inssego, i on ym dal czara Machmeta. A mieszkaiącz xiądz vielki Vitolt w Kyevie, stamtąt poiechal do Luczka Vielkiego.

O smierci vielkiego xiędza litewskiego Vitolta

A tak, gdi przyechal s Kyeva vielki xiądz Vitolt do Luczka, tam się iusz rozbolal i rospuscil swoych xiążąt i boyar z vielką poczcivoscią, a krol polski Wladislaw w ten czasz bil s xiądzem vielkim Vitoltem w Luczku przi niem, gdi xiądz vielki Vitolt zmerl, miesiącza octobra dwadziestego trzeciego dnia, na dzien swiętego Iacova brata bożego bliskiego. I siądzie na Vielkim xiąstwie Litewskim xiądz vielki Switrigailo. I xiążil iedno dwa hodi i miesiącz i poszedl na Rusz na Poloczko. ||

O vielkim xiędzu Zigmuncie, iako dzierżal Lithwą c. 322

I Litwa osadzili na Vielkim xiąstwie Litewskim vielkiego xiędza Kiestucievicza Zigmunta na Vilnie i na Trocech miesiącza septembra w dzien pirwssi. A Switrigailo w ten czasz bil w Poloczku i poydzie na Smolinsku, i xiążąta ruskie i boyarowie i wszitka ziemia posadzili Switrigaila na Vielkim xiąstwie Ruskim. Na tąsz iesien xiądz Switrigailo zebral silą, voysko barzo vielkie, i xiądz vielky twerski Boris Alexandrovicz dal iemv na pomocz brata swego Ieroslava ze wssitkim voiskiem. I poydzie xiądz Switrigailo na Lithwą, i nie doszedwssi Vilna za szesć mil stoiali pod Oszmianą niedzielą. I xiądz vielki Zigmunt przidzie z litewskim voyskiem i s silą barzo vielką, i bila iem bithwa na Oszmianie miesiącza decembra osmi dzien, i pomoze pąn bog vielkiemu xiędzu Zigmuntovi, i pobily Switrigaila, xiążąth ruskich pobili, a inssich poymali, xiędza Iurgia Lingwieievicza vbito, xiędza Vasila Siemionovicza poymano, Chwieczka Odzinczevicza poymali i pana Dedigolda i inssich viele xiążąth i panow poymali, i tesz pobili vielką vielkosć. Theyze zimi drugi ras xiądz Switrigailo sebral voysko barzo vielkie ruskie i poydzie w Litwą, i povoievali ziemie Litewskiey barzo viele, i vielkosć vielką pobili, a inssich w ięstwo poymąno. Na tosz lato xiądz Switrigailo, sebrawssi vielką silą ruską i mistrza || iflantskiego że wssitkiemi ifflanti podeymie sobie na pomocz ich, a xiądz vielky twerski c. 323 dal iemv silą swoią, i poydzie moczno w Litwą. I noczoval za poltori mile od Vilna na Rudominie, i minąwssi Vilno poydzie na Stare Troki, i stal pot Trokamy czteri dny, a niedostawssi poszedl precz szukać xiędza vielkiego Zigmunta i voyska litewskiego. I stal v Eykssikach czteri dny. I poydzie precz zas w swoyą ziemią, i napiervey przidzie do Kreva, i stal pot Krevem dwa dni, i dostal zamku murovanego Kreva, i popalil ogniem, a lvdzi barzo viele poscinąno i w ięcztwo pobrano. I stamtąt szedl na Mlodzieczno. I przydzie na niego viescz, że litwa idzie w pogonią, i xiądz Switrigailo poslal na litwą xiędza Michaila, kyewskiego voievodą, a inssich tesz poslal ruskich xiążąth viele. I pobili pana Piotra Montigirdovicza i wszitką litwą, a inssich poymali. I stamtąt poydzie Switrigailo do Zeslawa, i Zeslaw iednego dnia wziąl i miasto viżgli, i lvdzi barzo viele w ięcztwo poviedli. I prziszedl do Minska, i Minsk iednego dnia wzięli, i miasto vyżgli, i lvdzi barzo viele poviedziono w ięcztwo, i viele zlego vdzielali Vielkiemv xięstuu Litewskiemv, i poszli w swoyą ziemią Ruską. I prziszli do Borissova, i tam poymali xiędza Michala Ivanovicza Poloczkiego[л] na rzece Beresnie, i poslali

---

[к] *Так в рукописи* [л] *Так в рукописи*; *в К* Голшанского

go do Vitepska, i tam kazal vtopić, a poymali xiędza nievinnego. A potim mistrz iflantski poydzie
c. 324 s svim lvdem w swą ziemią Iflantską, || a xiądz vielki Switrigailo szedl do Lukomla i tam swoie voysko
rospuscil, xiążąt i boyar, i sąm poiedzie do Kyeva. Na tąsz iesien xiądz vielki Zigmunt, sebrawssi
silą barzo vielką, litwą i lachi i przydzie na Ruską ziemią i stal pot Mscislaviem miesiąća octobra
osmnastego dnia. I stal pot Mscislaviem trzi niedziele, Mscislavia nie wziąwssi, zas wrocil się
do Lithwi. Na latho Switrigailo, sebrawssi się s xiążąti ruskiemi i tesz s swemi boyari i ze wssitkim
voiskiem ruskim, i poydzie na Litwą. I mistrz iflantski s kontori swemi przydzie Switrigailv na po-
mocz, i ziąli się s Switrigailem w Braslaviv. A w ten czasz mokrosć desczv bila barzo vielka na ziemią,
zatim nie mogli przidz do Litewskiey ziemie, i Swytrigailo szedl zas w swoyą ziemią, i rospuscil
wszitko swoie voysko w Poloczkv, a sąm iechal do Kyeva. Na trzecie lato xiądz Switrigailo metropo-
lita w Vitepsku na ymię Harasima spalil, i potim sebral się ze wssitkiem voyskiem swoym w Vitepsku,
s xiążąti i tesz s swimi boyari ruskiemi, i poydzie do Braslavia po Zavielyskiei stronie. I tam przispial
do niego na pomocz mistrz iflantski ze wszitkiem voyskiem swim, i poydą od Braslavia do Vilkome-
ryey. A xiądz vielki Zigmunt nie szedl sąm na Switrigaila.

c. 325 O xiędzu Michaile Zigmuntoviczu, iako pora||zil xiędza
Switrigaylo.

I xiądz Zigmunt sąm nie ieżdżąc na Switrigaila, ale dal iemv pomocz krol polski, pięczdziesiąt
tisiącz kopynikow, i poslie sina swego, xiędza Michaila, na Switrigaila. I xiądz Michailo poydzie
że wssitkiemi silami litewskiemi i tesz s polaki, i bila iem bitwa na dzien swiętego Simona Iudi
w iesieny za Vilkomergią na rzecze, i pomoże pąn bog xiędzv Zigmuntu i iego sinu, xiędzv Michalv,
i pobili Switrigaila i wszitką silą iego s xiążąti, i vielkosć vielką pobili, a inssich żivich poymali.
Vbili tedi bratanića xiędza Koributovego, Żidzimina, xiędza Ieroslava Lingwieievicza, xiędza Mi-
chaila Siemionovicza, xiędza Michaila Vyciemskiego[M] Lwovicza i inssich xiążąth barzo viele pobili,
a inssich poymali, sorok i dwoie xiążąth, a w glovach na ymie: xiędza Michaila Lwovicza kyewskiego
a brata iego, xiędza Chwiedora Koributovicza; i ifflantskiego mistrza samego vbili, i marszalka
iego, i viele kontorow pobili, a inssich żivich poymali, i viele s niemi bilo rakuszan, sliążakow i cze-
chow. Poslie tego poboyscza, trzeciey niedziele spusciwssi, xiądz vielki Zigmunt zebral wszitko voy-
sko litewskye i poslal xiędza Michaila, sina swego, na Rusz. I prziszedl xiądz Michailo i stanąl na Orssi,
i smolnianie potkali go na Orssi i podaly się iemv sluzicz, i xiądz Michailo do Smolinska nie ieżdżącz
c. 326 przyedzie od Orssi do || Vitebska. I przisedwssi xiądz Michailo stal pot Vitebskiem szesć niedziel,
i nie wziąwssi zamku szedl precz. I poslie tego tey zimi xiądz vielki Zigmunt sebral wszitką silą li-
tewską i panow, i poslal pot Poloczko. I prziszetssi voyska stali pot Poloczkiem niedzielą i, nie do-
stawssi zamku, szedl precz. A na drugi rok poloczanie i viteblanie, ni mayącz sobie ni od kogo żad-
ney pomoci, i podali się xiędzv vielkiemu Zigmuntu, i począl bić xiądzem vielkim Zigmunt ną xięst-
wie Litewskim i Ruskim.

O vielkim glodu i drogosci w Smolinsku

Tegosz czassu w Smolinsku bil glod vielki barzo, isz po drogam i po wsiąm zvierz iadal ludzi,
i w Smolinsku w zamku i w miescie, i po vliczach psy lvdzy iedli, glovi, ręce, nogi po vliczach wlo-
czili, lvdzie lvdzi iadali, matki dziatki swoie iedli od vielkiego glodv, a od vielkiego glodu lvdzie
w post mięso iedli po wsiach i po wlosciach. A w ten czasz czwartka żita bila po trzi kopi grossi. I viele
zlego tego roku podzialo sie po wszystkiey ziemi Litewskiey i tesz Ruskiey, i viele krwie przelania
stalo się, brat brata rodzonego vbyal, i mori bili barzo vielkie, że takovi strach za dawnich czasow
nie bil i lvdzie starzi nie mogą pamiątacz.

c. 327 O smierci vielkiego xię||dza Zigmunta, iako iego w Trocech
zarzezaly

Tegosz roku xiędza vielkiego Zigmunta w Trocech zarzezali na vierzbney niedzieli przed obiadem.
I bila trudnosć barzo vielka w Litwie. W ten czasz Smolinsk dzierżal od Zigmunta pąn Andrzey Sa-
kovicz, i począl smolniąn przivodzić ku przisiądze, moviącz: «Kiedi xiążąta litewsczi posadzą na Viel-
kim xiąstwie Litewskim xiądza, a vąm bi tesz od Litewskiey ziemie nie odstąpovacz, a vielkiego
xiędza litewskiego vąm sobie za pana mieć, a mnie vam bić poslussnim dotąd, poky xiądz litewski

[M] Так в рукописи; в Р вяземского

vielki na Litwie siądzie na Vilnie i na Trocech». I wladika smolński, xiążąta i panovie, boyarovie, miesczanie i czarni lvd na tim przisiągli, że mi pana Andrzeya będziem miecz v siebie voievodą poczesno na Smolinskv.

O rostirku i o barzo vielkiei trudnosci w Smolinskv

Tedi po Vielkiey noczi na Swiętey niedzieli vey[н] zrzodą[н] smislili czarni lvdzie smolnianie i radą sobie vczinili, kovale, kożomiąki, szewci, miąsniki, kocielnici pana Andrzeya zeslać silą z zamkv, a przisiąga swoyą smienili i narządzili się w broya[о] z gliczami, strzalmi, s kosami, s siekierami
i zadwonili w dzwon rathni. I pąn Andrzey począl się radzicz z boyary || smolinskiemi i ze wszitkiem c. 328
dworem swoim, i poszedl na nich z drzewci na koniech, i bila im bitwa w zamku na swiętego Borisa, Hleba, i pobili viele lvdzi czarnich, i pobiegli czarni lvdzie od pana Andrzeya. I tey że noczi pąn Andrzey z zamku precz ziechal z żonąm, i boyarovie smolinsci s nim bily. A posle tego trudnosć bila barzo vielka w Smolinsku, i poymali smolnianie marszalka smolinskiego Pietrzigą i potopili go w Nieprze, a posadzili sobie voiewodą w Smolinsku xiędza Andrzeya Dorohobuskiego.

Iako Lithwa wzięli sobie Kazimirza krolevicza xiedzem vielkim litewskim

Tegosz czassu tądi rada litewska, xiążąta, panovie i wszitka ziemia doradziwssi się, i wziąłl sobię z Lachow xiądzem vielkim Kazimirza krolewicza i posadzili go poczcivie na stolecznich zamkach, na Vilnie i na Trocech i na wszitkiey ziemi Litewskiey i Ruskiey. W ten czas przydzie Iurgi Lingwieievicz z Novogrodka do Lithwi i xiądz Kazimirz, krolevicz, dal iemv oyczizną iego Mscislaw, i boyarowie smolinsci przyechali do Smolinska z Lithwi, i czarni lvdzie smolnianie nie puscili ich w zamek, i boyarowie rosiechawssi się po swim wlosciąm. I zatim bila bitwa barzo vielką boiarom
s czarnim lvdem, i zamknęli się czarni lvdzie na zamku, i przizvali do siebie xiędza || Iurgia Lingwie- c. 329
ievicza hospodarem. I xiądz Iurgi poymal smolinskich boyar i pokoval ich, a imienie ich podaval swim boyarom. Teyże iesieni na zapusti Philipove przydzie voysko litewskie do Smolinska, i stali w Smolinsku poltrzeci niedzieli, miasto i cerkwie viżgli, a lvdzi vielkosć vielką posiekli, i monaster viżgli, i viele zlego vczinili Smolinskiey ziemi. Tego roku zima barzo zla bila, miecielicza przesprzestania z mrozem, lvdzi viele pomarlo po wziąm i po drogąm z vielkiego zimna, a snieg barzo vielki bil; za dawne lata takovey zimi nie bivalo. A tey że viosny voda bila barzo vielka w Smolinsku, wszitko miasto poyąla bila, malo nie doszla voda do Prokopskiey gory.

O Moskiewskim poboiszczv

Tegosz lata xiądz vielki Kazimirz niemirem bil s xiądzem vielkim moskiewskim, i prziszedwssi moskwiczi s xiądzem i s tatari kozanskiemi i voievali wszitką ziemią Vasiemską. Tey zas zimi poslal voievod swich xiążąt i paniąth litewskich przeciw tego voievacz Moskiewskiey ziemie, i zvoievali Kozielesk, Vereye, Kolvhą, Możaysko i viele zlego vczinili Moskiewskiey ziemi, a lvd vielki poviedli w Moskiewską ziemią. I moskwiczi, zebrawssi się za dzieviącz dni, a pognali w slad za litwą, i pobili viele moskwiczow litwa, a inssich żivich poymali i dogoniwssi moskwą bili się z lithwą.
I pomogl bog litwie i prziviedli moskwą || do Smolinska do xiędza vielkiego Kazimirza, i vczinili c. 330
tedi xiążęta i panovie vielką czesć vielkiemv xiędzv Kazimirzv kroleviczv.

Vielkiego xiedza moskiewskiego pobili tatarovie

A moskiewskiego tedi xiądza nie bilo w Smolinskiey ziemi, chodzil do Murowla bić się s tatari, s czarem Machmetem i s sinem iego Momotakiem. I pobili moskwą naglovą tatarovie, i samego moskiewskiego Vasila; Ivana[п] ięli, a inich xiążąth viele pobili, a inssich poimali. A bila iem bitwa na Szudalisza[р] swiętégo monastera, i bila tedi Moskwa w vielkim strachv. A potim czarz Machmet i sin iego Momotak dali xiędza moskiewskiego na okup, i wzięli ząn vielkoscz vielką rublow i sobolow.

Z vielkim xiądzem moskiewskim mir na lato

Moskiewski wziąl przimierze z xiądzem vielkim Kazimierzem kroleviczem i przisiągą iemu swoyą dal[с] . . .

[н-н] *В Р* в середу [о] *Так в рукописи; д. б.* zbroyą [п] *В Р* и можаиского князя Ивана [р] *Так в рукописи; в Р* Суздали [с] *На этом рукопись обрывается*

c. 331 [W]ielkiego xięstwa Litewskiegŏ kronyczka krotko pisana

Od przyącia viari rzimskiego zakonu vstaviona przes krola polskiego Iagayla i vielkiego xiędza
1386 litewskiego Vitolta pot lati bożego narodzenya tisiąć trzista osmdziesiąt szesć.

Krol Iagailo ociecz Kazimirzow niemczov porazil pot lati bożego narodzenia tisiąc trzista
1331 trzidziestego iednego.

1307 Litwa wzięli Poltowsk pot lati bożego narodzenia tysiącz trzista siodmego.

Krola Olbrachta porazili na Bukovynie volochovie pot lati bo[żego][a] naro[dzenia] tisiąć czterista
1437 trzidziestego siodmego.

1494 Vielebni Kazimirz vmarl pot lati bożego narodzenia tisiąć czterista dzievięczdziesiąt czwartego. ||

c. 332 Krol Andrzei Kazimir vmarl lata bożego narodzenia tisiącz piączsethnego.
1500

Tatar pobito pot Klieczkiem w dzien panni Mariey Snieżney pot lathi bożego naro[dzenia]
1506 tisiącz pięćsiet szostego.

1500 Panow poymąno na Viedrossi lata bożego narodzenia tysiącz pięczsetnego.

Krol vielki xądz Alexander vmarl, a Zigmunta na vielkie xąstwo wziąto na dzien swiętego Si-
1506 mona Iudi pot lati bożego naro[dzenia] tisiąć szet szostego.

1507 Biskup Tabor vmarl pot lati bożego naro[dzenia] tisiącz pięćset siodmego.

1508 Glinski Zabrzezinskiego zabil pot lati bożego narodzenia tisiąc piećset osmego.

1509 Moskwa pot Orssą pobito pot lati bożego naro[dzenia] tisiąc piećset dzieviątego.

1520 Zacharias legat bil w Litwie pot lathi bożego narodzenia tisiąć piećset dwadziestego.

1524 Zlota vliczka bila othworzona pot lati bożego narodzenia tisiąc pięćset dwadziestego czwartego.

1525 Krol Zigmunt kazal gdanscią scinać pot lati tisiąć pietset dwadziestego piątego.

Tatarow pobito za Kyeven ve czterdziesci milach o gromniczach na Holssanici poth lati tisiacz
1527 pietset dwadziestego siodmego. ||

c. 333 Czara zavolskiego z Litwi pusczono pot lati boże[go] naro[dzenia] tisiąć piećset dwadziestego osmego.
1528

Krol Zigmunt nas hospodar s krolovą swoyą Boną, przyechal do Litwi. Tegosz roku wszitką
1528 ziemią popisovąno pot lati boże[go] na[rodzenia] tisiać piećset dwadziestego osmego.

Krolevicza mlodego Zigmunta Augusta na vielkim xiąstwie Litewskim posadzono, a w ten czas
1529 bilo iemv dzieviąć lat pot lati bożego narodze[nia] tisiąć piećseth dwadziestego dzieviątego.

Prava pisane dane wszitkiey ziemi Litewskiey tisiąć piećset dwadziestego dzieviątego na dzien
1529 swiętego Michala.

Miasto i zamek Vilenski gorzal. Tegosz lata pobito tatar na Holvey[б] i na Polużniey pąn Andrzey Nimirovicz voievoda kyewski i knias Iwąn Iurgiević Dabroviczki z dworzani, ktorzi bili na pienią-
1530 dzach, pot lati bozego naro[dzenia] tisiąć pięcset trzidziestego.

Xiądz Constanti vmarl, voievoda troczki i hetman, po Wniebowziąciv panni Mariey pot lati
1530 boże[go] naro[dzenia] tisiąć piećseth trzidziestego.

Panu Stanislauu Gastoltu dano Troczkie voievodstwo w vielki post po lathi bożego naro[dzenia]
1531 tisiąć pięćset trzidziestego pirvego ||

c. 334 Vielki xiądz moskiewski Vasil vmarl pot lati boże[go] narodze[nia] tisiąc pięćset trzidziestego
1533 trzeciego.

Metropolith kyewski i haliczki Janffor[в] smarli pot lati boże[go] naro[dzenia] tisiąć piecset
1534 trzidziesti czwarti.

Pan Piotr Kyszka starosta zmodski vmarl. Tegosz roku dano panu Iurgiv Radzivilv, panu vi-
1535 lenskiemv, pot lati bożego narodze[nia] tisiąc pięćset trzidziestego piątego.

Radohoscz zezgli pan Andrzei Mirovicz, voievoda kyewski, a pan Czisz, konivssy krolewski,
1535 tisiąc pięćset tridziecci piąti.

Homel wzięli w piątek i Starodup tegosz roku kopanim na dzien swiętego Iana Sciąciela w nie-dzielą, a na ten czasz bil hetmanem nad voyskiem polskim pan Tarnowski, a nad pieniażnim pąn poz-
1535 nanski, a nad litewskim pąn Iurgi Radwilović pot lati 1535.

Tegosz czassu Poczepow wziąli i xiądza Owczină Staroduba.

Tegosz roku krol vidal krolewną zamąsz s Kracova pot lati bożemi tisiąć pięczset trzidziestego
1535 piątego.

Xiądz Ianusch z xiąsząth litewskich vyechal z Lithwi biskup vielnski. Tegosz czassu po nym[г] . . .

[а] *Здесь и далее буквы, взятые в квадратные скобки, добавлены редакцией* [б] *Так в рукописи; д. б.* Голтво
[в] *Так в рукописи; д. б.* Jozef [г] *На этом рукопись обрывается*

ликыи Дмитрии Михаиловичь во Ордѣ
тферьскыи црмь Азбякомъ. Того лѣ
ложена бысть црквь на Москвѣ стаа Бца
сборнаа авгд д кнземь Иваномъ
Даниловичемъ. Того лѣ сѣде на ве
ликое княжение кнзь Олександръ
Михаиловичь. тое зимы преставися
стыи Петръ митрополи. пасъ црквь
лѣ к. В лѣ ҂ѕ ѿ лє. Выиде
из Орды цревъ посолъ Шевкалъ на
Тферь. Того лѣ свщна бысть црквь
стаа Бца Московьскаа авгѹ є
в тои днь оубиша Шевкала на Тфери.
Того лѣ стаа поставленъ бы Феогно
стъ митрополитъ на Русь грьчинъ.
Того лѣ кнзь Иванъ Даниловичь пои
де во Орду. тое зимы рать бы та
тарьскаа на Тфери. и наказании
выидоша, пя, темниковъ. а во
евода Федорчюкъ. а с ними кнзь Ива
нъ Даниловичь Московьскыи. кнзь
Александръ Васильевичь Суздальскыи.
и вси кнзи русьскыи с ними. взяша
Тферь и по[…]гоша и в[…]

Никифоровская летопись, л. 242 об.

Зак. 415

3
а

И крещение лѣтописеци изложе
по въкратцѣ

Сказание о вѣрнѣмъ стѣмъ кнѧзи рус-
скѣм . первое како крести рускоую
землю . стыи правъ вѣрныи кнѧзь
Владимиръ киевъскии и всеа роуси .
наслѣдникъ . блго вѣрномоу црю
Костѧнтиноу . иже самъ крестисѧ и лю
навчи вѣровати во свѧтоую троицю
отца и сна и стго дха . потомъ пои
де въ словеньскоую землю . нарецѣ на
клѧзмѣ . постави горо именемъ вла
миръ . во свое имѧ вѣтшано горо
и постави . и зборноую црквъ стоую
бцю древѧноую . и потомъ ...
и постави црквъ . и крести люди и посади

Супрасльская летопись, л. 3

том велиции кнзь литовскии и жомоитскии
живи будь оумре Асыгего и Хановои сѣ
на великою княжеи литовскои и жомоицкою.
ѡ царя заволжского Булалаи. Будучи пото
ча царь заволскии и мене Булала, и прислал
посол свои до великого кнзя Асиимота.
што бы ему выходы его да, и Бананнего
хова. по ты городо потому, и ас ты го
родо хожива за прелоего кнзе русинна
велико сиимоти потоеся подати не
хотте. и ты посло его носы губы оуши
наза порезывати. и до него ѿпустил. и
тогда на лето собрашися з многими мысли
лами, ордами татасими. и пошо на ру
скую землю, и много зла руско земли поучи
ни. а кнзь великии сиимоти. собраши
вси вои свои и поиде его на границы
свое, вно донове и поради того царя и
всю рать татасцую и поби и самого царя оуби

Летопись Археологического общества, л. 44

ти ли хо[т] та[к] же и была до живо
та в том правде сновь же было
у великого князя Олгирда в[і]
а у великого князя Кестутья
[ѕ] сновь было а меж их снову лю
били князь Олгирдов князя вели
кого Ягаила и князя великого
Кестутья полюбил великого
Витовта а нарекли при своих
животех што ему быти на их
месте на великих княженях
на них и так князь великий
Витовт також у великого
друга были присоцех своих
по том так князь великий
Олгирд вый умрей князь великий
Кестутий не отстава брата
своего великого князя Олгирда
как и до его живота во от[чине] и
на честве с ним были почнеть
держати ся земль великого князя
и да и почнеть так переехта

Академическая летопись, л. 172

67 об

тыкѣ кнзь василеи иванович московскыи . а[...]
семешонь рапоскыи . а д[...]наскы кнзь м[...]лша
курични(н)ъ . тогды и смоленьскии кнзи и бо
ярьи выпостиш(и) нижеск[...]ани и придоша до смоле
нска . а кгоу . и . а кн[...]и великоу ю [...]при
кели . погыбъ чести арши (н)енеоб[ы]ле московскы
кнзь семешонъ ржаполовьскыи . а михаило
ярославка . а з лани[...] кнзь великого александра .
єзд и по кнажноу . кнзь александро юрьевичь
наместьни городеньскыи [...]лескыи . а па
ян юрьевич забережьскыи . намѣстник но
цкыи . подпрокии :-- року ҂з к г при
хоиша татарове перекопьскыи с цревы медли
киреевъ . у волыньскоую землю и на лоне
добыша града корца . и оубиии нѣкого кнзь
семешон юрьевичь . староста лоцкии маршал
к волыньскои земли з литкою . а з волынци
а прочии татарове [...]ша w корца :--
того лѣт пасъ браша[...]ии . володимерскии
касиянъ полоцкии поука . стоуровьскыи
касьянъ лоуцкии шна . и поставиша митро
полито макариа . архимандрита норыклом
чорнта куевоу . и [...]ардси . а до патриарха но
влаг кен посласша . старца дешинеса а гарма
надиакона инока . того лѣт пр
ставиеся пъ лоуцкии шна . бѣ бо по[...]гдамо
оулито ко земли и власкои . и волыньскои
и поиньстранамъ . на же гъ бъ избави .
ради млтнокъ пречистое его мтре

Волынская краткая летопись, л. 67 об.

Румянцевская летопись, л. 12

Книга девятонадесятая литописа иже
[illegible]ищнаго.

Бысть воплощение сына Божия о Духа
Святаго и пре[illegible] рождения д[illegible]
Марии от начала миру третие тыся
щи [illegible] шестьде[illegible] царство
[illegible] римскаго [illegible]. лета от наро
жения [illegible] Христа лета
[illegible] на десять [illegible] царство
римское бысть [illegible] царе римским
[illegible]
свое царство [illegible]
[illegible] царства [illegible]
[illegible] царства [illegible]

Евреиновская летопись, л. 441

owa, y

ego ... chnosię

... mieysc... nosci rozumu mojego opisało. Aby czytel-

Łaskawy proszę czytaiąc nie złorzeczyc, iesli ieszcze do-

to się w...nosci poprawuy, a otosię [illegible] w cno

... przewyższa, y tak poznasz siebie samego, a kto zna sie

samego nie posądza drugiego y mnie [illegible] niegod

o, dopisałem tedy tey kroyniki moiey Roku 1693 Mca

Maia dnia 29 według Starego Kalędarza.

Trofim Romanowicz Surta
Ławnik y Starosta Kuznecki.

Krotkie opisanie Dzieiow Roznych.

Roku po Narodzeniu Chrystusa Pana 430

Założenie Kijowa tak opiszemy. Gdy po wniebowstąpieniu
Panskim Apostołowie swięci losem sobie obrawszy strony
ktoremu ktora na przepowiadanie Ewangeliy Swiętey przy
padła. Za zrządzeniem tedy Ducha Swiętego sporządzili so
bie hasło Apostolskie według opisania Baroniusza ktory na
zywa Hasłem Apostolskim, to iest 12 Artykułow wiary ...
Jakoż zwykli wodzowie Woy... hasło ...

Могилевская хроника Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого, л. 2 об.

РУМЯНЦЕВСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

За кроиники Великаго княжества Литовского и Жомонтскаго л. 12

Зачалося есть от воплощениа сына божия от духа святаго из благословеныя дѣвицы от на-
чала сотворения свѣта лѣта пятьтысящнаго пятьсотнаго 26-го. Одного часу панство Римское было
под цысарем Августом, которыи же не толко одному ‖ Риму, но и всему свѣту пановал. Яко ж выше л. 12 об.
писано, часу цесарства Августова сын божии воплотился, а часу Тивирия цесаря, втораго по Ав-
густе, на крестѣ волную муку принял для избавления и откупения рода человѣческаго. За которого ж
Тивирия вси речи и пророчества пополнивши, по востании из мертвых вознесеся на небо и сѣл
одесную бога отца, отколя же дня суднаго имать прийти судити живым и мертвым и воздати ко-
муждо по дѣлом его. И по смерти Тивирия царя был цесарем Гаиос, а по Гаиосѣ Клавдеи,
а по Клавдѣи царствовал сын ‖ его Нерон, которыи ж Нерон был пан окрутныи а неуставичныи, л. 13
властную матерь свою и доктора своего навыщшего Сенику без кождое причины к смерти приправ-
вил, и неколко крат мѣсто Римское казал запалити, а не для иншого, толко для того, иже бы ся тому
дивовал, а потелу[а] мел. И княжатом, и паном рымским, и шляхте, и всему посполству кривды
и втиски великии чинил, для чого ж всякии подданыи его, для великого окрутинства и неуставич-
ности его, не был нихто пѣвен а ни безпечон не толко именеи або скарбов, але и здоровя своего.
А так ‖ многии, отпускаючи имѣня и скарбы свои, утекали до размаитых земель, наслѣдуючи л. 13 об.
справедливого покою.

Гдѣ ж одно княже римское именем Палемон, которыи же был цесарю Нерону кровныи, за-
брался з женою и з детми своими, и поддаными своими, и скарбы своими, с которым же княжатем
пятьсот шляхты, также з женами и з дѣтми и многими силами. И вземши с собою одного остронома,
и пошли в кораблех морем по заходу слонца, хотячи собѣ наити на земли мѣстцо слушное, гдѣ
бы ся имѣли поселить а мешкати с покоем. ‖ А с тыми шляхты были четыре рожаи, наивышшии л. 14
имены имѣли: с Китаврус Давепрункг, а с Колюмнув Прешпор, а з Русин Иульянус, а з Рож
Ектор. А так оныи немалыи час по морю ходячи, пришли Межиземскаго моря и дошли до реки
до Шумы, тою рекою Шумою в море окиян и морем окияном дошли до устия, гдѣ река Немон упа-
дывает в море окиян. Потом пошли рекою Немном вверх, аже море, зовомое Малое, которое назы-
вается море Немновое, а с тое причины етое морѣ Немновое называется, иж в то море Немон впа-
дает ‖ дванадесятма устьи, а кождое зовется особным именем, межи которыми дванатцетма устьи л. 14 об.
одно зовется устье именем Скилия. И пошли тым устьем вверх, и дошли цѣлаго Немна, гдѣ ужо
он сам весь в одном мѣстцы то[б] есть[б], и верх Немна дошли до реки Дубисы, гдѣ ж вшедши в тую
реку Дубису, и над нею нашли горы высокии, и на оных горах ровнины великии, дубровы роскош-
ныи и розмаитыи офитости наполнено, звѣреи розного рожаю, то кть[в], напервеи туров, зубрев,
лосеи, оленеи, серн, рысеи, куниц, лисиц, бѣлок, горностаев и иных ‖ розмаитых рожаев. И тут же л. 15
в реках великои офитости рыб непосполитых, иже не толко тыи рыбы, которыи ся в тых реках
плодят, але множество рыб розмаитых и дивных приходят из моря за тою причиною, иж недалеко
устье Немновое, гдѣ Немон в море впадывает. Над которыми ж рѣками, над Дубисою и над Нем-
ном, и над Юрою, там ся поселили и почали розмноживати, и оное мешканье над тыми рѣками
велми им сподобалося, и назвали тую землю Жомоитью.

О княжати Палемоне и о трех сынѣх его ‖

Князь Палемон уродил трех сынов: старшии Борк, 2-и Кунас, 3-и Истра. Старѣишии же сын, л. 15 об.
Борк, учинил город на рецѣ Юре, и зложено имя того княжати поспол с рекою, иже имя рецѣ
Юря, а княжати Борк, и назвал тот замок Юрборк. А середнии сын, Кунас, пришод на усть реки
Невяжи, гдѣ она впадывает в Немон, и тут учинил город и назвал его именем своим Куносов
город. А третеи сын, Спера, пошол далеи в пущу ко всходу солнца и, перешодши реку Невяжу
и реку Светую и третюю рѣку Ширвинту, нашол озеро, луками и с розмаитым древом укра‖шено, л. 16

[а] *Так в рукописи; в Р* потеху [б-б] *В К* течеть весь [в] *Так в рукописи; в Р* ест

гдѣ ж возлюбивши, и над тым озером поселился, и то озеро именем своим назвал, Спера. И пановал много лѣт и был ласков подданым своим и потом умер бес плоду. И подданыи его, милуючи[вв] его, и подлѣ рымскаго обычая учинили болвана и назвали Спера, на память его. И потом оныи люди, мешкаючи около его, и почали ему оферы чинити и за бога его имѣти. Потом, коли тот болван сказился, и они то озеро и мѣсто ховали, и мѣли за бога. И по нем межи собою господаря не имѣли и мешкали без пана.

О княжати Борку и о брате его Кунос ѣ ‖

л. 16 об. По малых часѣх умре брат его, которыи мешкал на Юрборку, не имѣючи дѣтеи, и брат его Кунос возмет и тую часть брата своего Борка и город Юрборк, и в тои части его будет пановати. И онои княжа Кунос имѣл двух сынов, одного Кернуса, а другаго Кгинбутья. И пануючи ему в земли Жомоитскои, почал ся множити и разширяти и выходити на реку Велию, в землю Завелскую. И прошедши рѣку Светую, вышел и нашел мѣстцо велми хорошо, и сподобалося ему то мѣстцо
л. 17 велми, и он там поселил сына своего Кернуса, и назвалося то мѣстцо по Керну‖се Керново, а потом Кунос умре. И по нем почнет сын его Кернус пановати на всеи земли Завелскои по границу Латыгонъскую и по Завелскии Браславль, аже по реку Двину. А брат его Кгинбут на Юрборку и на Куносове, и на всеи земли Жомоитскои. А в тот час, гдѣ Кернус пановал на Завелскои сторонѣ, людие тыи его, што за Велею осѣли, игрывали на трубах дубасных, и прозвал тот Кернус берег своим языком власным, по-латыне, литус, гдѣ ся люди его множат, а трубы, што на них
л. 17 об. играют, туба. И дал имя тым людем своим ‖ языком по-латыне, сложивше берег с тробою[г]: Литусба. И простыи люди не велели[д] звати по-латыне и почали звати просто Литвою, и от того часу почалося звати панство Литовское и множити от Жомоити. Князь великии Кернус пановал на Литвѣ, а князь Кгинбут на Жомоити, и не малыи час пановали межи собою во упокои. И князь Керънус не имѣл сынов, толко одну дочку, именем Паяту. И будучи он в старости своеи и не хотячи панства своего от дочки своее отдалити, и принял до нее и зятем своим собѣ учинил с Китав-
л. 18 руса именем ‖ своим Кгируса, сына Довспрунскова з Дявилтова, и сам умре. А по нем начне княжити на земли Литовскои тот зять его с Китаврус Кгирус. А Кгинбут, пануючи на Жомоити, и умре, а сына своего Монтвила остави на княжествѣ Жомоитском. И Монътвил много лѣт княжил на Жомоити, и мѣл двух сынов, одного Немоноса, а другого Скирмонта.

О княжати Монтвиле, Кгинбутове сынѣ

И часу нанованя Монтвилова повстал царь Батыи и пошол на Рускую землю, и всю землю
л. 18 об. Рускую повоевал, и князеи руских многих постинал, а иньших ‖ в полон повел, и столец всее Руское земли и город Киев зжог и пуст учинил. А князь великии киевскии Дмитреи, боячися великои силы и моцы его, збѣг с Киева в город Чернигов, и потом довѣдался, што город Киев сожжен и вся земля Руская спустошона, и слышал, иж мужики мешкают без господаря а зовутся дручане. И он, собравшися с людми, и пошол ко Друцку, и землю Друцкую посѣл, и город Друческ зарубил, и назвался великим князем друцким. А в тот час довѣдался великии князь Мондвил жо-
л. 19 моитскои, иже Руская земля спустошона ‖ и князи рускии розогнаны и он, давши воиска сыну своему Ердивилу, и послал с ним панов своих радных, напервеи с Колюмнов Кгрумня, а другаго со Урсинов именем Лишкис, а третьего з Рож именем Игровжис. И зашли за реку Велю, и потом перешли реку Немон и нашли в четырех милех от реки Немна гору красну, и сподобалося им, и учинили на неи город и назвали его Новъгородок. И учинил собѣ в нем князь великии столец, и назвался великим князем новгородцким. И пошодши из Новагородка, зарубил город Городен,
л. 19 об. и потом пошол до Берестья и нашол Берестеи и Дорогичин, ‖ и Мелник от Батыя опустошены и покажены, а он тыи городы зарубил и почал на них княжити. И потом умре князь великии Монтвил жомоитскии, и по нем сѣл на Великом княжествѣ Жомоитъском Вининт. А другии вышереченыи его сын, Ердивил, имет княжити на Новегородце и на тых вышеречены городцех, и подавал паном своим, которыи с ним вышли, островы и пущи: Куннюдал остров около реки Ошмены, которое нынѣ зовется Ошмена, и все прилежаное к Ошмене, што на нем князи и панове в повѣте
л. 20 Ошменъском держат. А Ечькшеви дал остров, ‖ которыи по нем назван есть Еишишки, и все

[вв] *Первоначально* минуючие; *исправлено киноварью* [г] *Так в рукописи* [д] *Так в рукописи; в Р* вмели

прилежаное к повѣту Еишишскому. А Кгровжу дал остров, которыи его именем назван есть Кгровжишки, и весь повѣт Кгровжишскои. И с Кумпя народился Кгаштол, а из Еикша народился Довоина, а из Кгровжа народился Монвид. И возвратимся вспять. Тут Довоина.

О князи Викенте и о князи Ердивиле

Пануючи великому князю Викенту в Жомоитскои земли, а Ердивилу в Новѣгородцы и в тых вышереченых городех, и затым умре князь великии ‖ Викент, и по нем пачнет нижити[с] Живинбуи, л. 20 об.
князь литовскии, обѣма тыми княжени, Литвою и Жомоитю, а Ердивил на Новѣгородцы и на всѣх тѣх вышереченых городех руских. И много лѣт княживши Ердивил на тых городѣх и умре, и по нем начнет княжити сын его Минкгаило.

О князи великом Минкгаиле

По смерти отца своего князь великии Минкгаило, собравши воиско свое, и поиде на город Полотск, ино мужи полочане, которыи вечом исправовалися, как Великии Новъгород и Псков. И напервеи пришли к городу их реченому Городец, ‖ и мужи полочане, ополчившися полки сво- л. 21
ими, и стрѣтили их под Городцом. И велик бои и сѣчю межю собою учинили, и поможе бог великому князю Минкгаилу, и побил мужеи полочан наголову, и город их сожже, реченныи Городец, и град Полческ возмет, и остал великим князем полотцким. И будучи ему великим князем новгородцким и полоцким, и пановал много лѣт и умре. И оставил по собѣ двух сынов, одного Скирмонта, а другаго Кгинвила, и Скирмонт почне княжити на Новѣгородцы, а Кгинвил на Полотцку. И поимет Кгинвил дочку у ве‖ликаго князя тверскаго у Бориса именем Марию, для которое же окрестился л. 21 об.
в рускую вѣру, и дали ему имя Борис. И тот Кгинвил, рекомыи Борис, учинил город на имя свое на рецѣ Березыни и назвал его Борисов. И будучи ему русином, был велми набожен и учинил церковь каменную в Полоцку святую Софѣю, другую святого Спаса, дѣвич монастырь вверх реки Полоты от города в полумили, третию церковь, монастыр на Белчицы святаго Бориса и Глѣба. И пануючи ему[ж] в Полоцку был ласкав на подданых своих и дал им, подданым своим, волность вечом имѣти ‖ и в звон звонити, и по тому се справовати, как в Великом Новѣгородѣ и во Псковѣ. л. 22
И што князь Борис с тою женою имѣл сына Ротволода, названого Василем. И по нем начне княжити сын его Василеи в Полоцку, а сам умре. И князь Василеи, княжачи на Полацку, имѣл сына Глѣба а дочку Парасковю. И тая дочка Парасковия обецалася девичьство свое захавати в цѣлости до живота своего и постриглася в черницы у святаго Спаса в монастыри над Полотою, и мешкала там 7 лѣт, богу служачи и книги пишучи на церковь. А потом забралася до Рыма, и в Рыме мешка‖ючи, богу служила пилне. И мешкая колко лѣт, и освя- л. 22 об.
тилася, которую называют святая Прексыдыс, а по-руски Парасковия, которои же в Римѣ и костел збудован на имя ее святое, и там же ее и положили. А брат ее, князь Глѣб полотцкии, в молодых лѣтех своих, княживши в Полотцку немного лѣт, и умре, и положен бысть у святои Софѣи в Полоцку со отцом своим в одном гробѣ. А полочане почали по тому справовати за ся, как в Великом Новѣгородѣ и Псковѣ, а пана над собою не имѣли. И возвратимся вспак. ‖

О княжати Скирмонте л. 23

Скирмонту княжачи на Новѣгородцы, и князь Мстислав луцкии и пинскии почнет валку и со князем Скирмонтом, хотячи его выгнати из отчины своее, з Берестя и з Мелника, з Городна и з Новагородка. И Скирмонт пошлет послов своих до великого князя литовъского, штобы шол не Китавруса до Живинбуда, просячи его, дабы помоч дал ему напротивку руси. И князь великии литовскои Живинбуд пошлет ему на помоч сына своего старшаго Куковоитя и со всѣми силами напротивку Мстислава, князя луцкого и пинского. ‖ И на сеи сторонѣ рѣки Яселды поразит л. 23 об.
князь Скирмонт князя луцкого и пинского наголову и всю раду рускую, толко князь Мстислав в малѣ дружинѣ едва сам утече в город Луцкои, а князь великии Скирмонт возмет город Пиченкт[жж] и город Туров. И возгласи Русь великим плачем, иж так окрутне вси суть побиты от безвѣрные литвы. И князь великии Скирмонт сына великого князя литовского Живинбудева Куковоитя честовавши и обдаривши безчисленое множество золота и сребра и борздыми конми, и отпустил

[с] *Так в рукописи; в Р* княжыти [ж] *Слово написано дважды* [жж] *Так в рукописи; в Р* Пинск

л. 24 почтивѣ до отца его, великого князя Живинбу||дя литовского. И коли Куковоит приидет до отца
своего Живинбудя, и мало при отцы своем побывши, и потом великии князь литовскии и жомоит-
скии Живинбуд умре, а сын его Куковоит сѣл на Великом княжествѣ Литовском и Жомоитском.

О цари заволском Буклаи

Будучи в тот час царем заволским именем царь Буклаи, и прислал послов своих до великого
князя Скирмонта, штобы ему выходы его давал и баскаки его ховал по тым городом по тому, как
л. 24 об. с тых городов хаживала за предков его, князеи руских. И князь великии Скирмонт || под тоя
ся поддати не хотѣл, и тым послом его носы, губы, уши казал поурѣзывати и до него отпустил.
И тот царь[3], собравшися на лѣто со многими силами и ордами татарскими и пошол на Рускую
землю, и много зла в[и] Рускои земли учинил. А князь великии Скирмонт, собравши вси воиска
свои, и поткал его на границы своеи в Коидонове, и поразил того царя, и всю рать его татарскую
побил, и самого царя убил, и з звитежством великим пошол на Рускую землю, и взял город Мо-
л. 25 зыр, Чернигов, Стародуб, Карачев и со всѣми в цѣлости, звитежство || одержавши, вернулся назад.
И мѣл князь великии Скирмонт 3-х сынов: старшии Тропята, другии Люборт, 3-и Писимонт.
Князь великии Скирмонт в[к] великои старости своеи умре, а сын его Люборт сядет на Карачове
и назовется князь карачевъскии, а Писимонт на Турове сядет, а Тронята на Новѣгородцы; и па-
новали на тых городѣх много лѣт. Возвратимся вспак.

О матери Куковоитовѣ и о самом Куковоите

В тых лѣтѣх мати князя великого литовского и жомоитсково Куковоитява Поята умре ||
л. 25 об. в великои старости своеи. И князь великии Куковоит, милуючи матку свою, и учинил болвана
на образ еи, чинячи еи память, и поставил того болвана именем матки своее Пояты выше озера
Жосли, которыи же образ хвалили и за бога имѣли тую Пояту. И потом тот болван згнил и на том
мѣстцы выросли липы, и тыи липы хвали[кк] и за бога их имѣли на имя тое Пояты, аж и до сего дни.
Затым князь великии литовскии и жомоитскии, в великои справедливости милуючи подданых
л. 26 своих, и сам Куковоит умре. И оставил по себѣ сына || на великом княжении Литовском и Жомоит-
ском Утенута, которыи же сын, милуючи отца своего, великого князя Куковоитя, и учинил бол-
вана на память отца своего и поставил его на горѣ однои над рекою Святою недалеко Дявилтова,
которого ж хвалили и за бога его имѣли. А потом тот болван згнил, и там гаи вырос, и люди тым[л]
хвалили и прозвали его именем пана своего Куковоитя.

О цари заволском Курдасѣ

л. 26 об. Троняте, пануючи на Новѣгородцы, в тот час царь заволскии Курдас повстав со мно||гими
силами татарскими на Рускую землю, и князь Пронята зберется з братею своею, с князем Писи-
монтом туровским и с князем Любортом карачевским, и со всѣми силами, и к тому обослалися
с князи рускими, с князем Семеном Михаиловичем друцким, и князем Давыдом Мстиславичом
луцким, и Святославом киевским. И совокупившемся им с одново, и пошли противу царя Курдаса
и всее рати его заволскои. И поткалися с ним за Мозыром на рецѣ Окуневцы, и ударилися полки
л. 27 межи собою, и учинили бои лют от поранку || и до вечера, и поможе бог великому князю Троняте
и князем руским, иже царя Кирдаса и все воиско наголову побили, едва сам царь в малѣ дружинѣ
утек. И в том бою убили двух братов князя Тронятиных: князя Писимонта туровскаго да князя
Люборта карачевского, да князя Семенова сына друцково Михаила, да князя Давыдова сына луц-
кого Андрѣя, и иных бояр много убили. И князь великии Тронята, звитежство одержавши и до-
бытку великого, злата и сребра, и каменя, и жемчюгу, и шат дорогих, и набравши отиде восвояси,
л. 27 об. а князи руские также во || своя грады отидоша. И пануючи князю Троняте не мало лѣт и умре,
и зоставил по собѣ сына на великом княжении Новгородском Олкгимонта. И Олкгимонт, княжив
не мало, и умре и зоставил по собѣ сына Ринкголта на великом княжении Новгородском. И княжачи
Ринкголту не мало лѣт на Новѣгородци и на многих городѣх руских, и учинят възмову межи себя
князи рускии, почати валку против великого князя Рынкголта, а хотечи его согнати с отчин своих,
городов руских, наипервѣи Святослав киевскии да Лев володимерскии, и Дмитреи друцкии. ||

---

[3] *На поле, тем же почерком, блеклыми чернилами с выносным знаком:* На лѣто [и] *Приписано над строкой тем же почерком, но другими чернилами* [к] *Буква приписана в строку другим почерком и другими чернилами* [кк] *Так в рукописи; в Р* хвалили [л] *Так в рукописи; в К* тыи

И собравшися вси три полки своими, и пошли против великого князя Ринкголта, и взяли тыи л. 28
рускии князи татар на помочь собѣ от царя заволского нѣколко тысячь татар. И князь великии Ринкголт поткал их на рецѣ Немне на Могилно, и учинил бои лют, и билися межи собою велми крѣпко, почонши от поранку и до вечера самого, и поможе бог великому князю Рынкголту, иже князеи руских и всю силу их и орду татарскую наголову поразил и сам, звитежство одержавши,
с великим весселием и добытком золота и серебра, и с великим набытем скарбов ‖ и возвратился л. 28 об.
восвояси. И пришед до Новагородка и разнеможеся и умре бес плода. Тут ся доконал род княжати римского Палемона.

А иныи повѣдают, рекучи: «Тот Рынкголт, пришодши с оного побоища до Новагородка, и был в Новѣгородцы и уродил трех сынов, и зоставил по собѣ на великом княжени Новгородском и Руском Воишвилка, и сам умре». Ино далеи о том Воишвилку не пишет. Тому конец.

О княжи литовском Швинторозе, сыне Утенусове

По смерти Рынкголтовѣ панове, жалуючи господаря своего прирожонаго, и взяли собѣ
господарем ‖ великого князя литовского и жомоитского сына Утенусова с Китаврасу, Швинто- л. 29
рога. И мало княживши Швинторогу на Новѣгородцы и на руских городѣх, и отец его, князь великии литовскии и жомотскии Утенус, умре, и сын его Швинторог по смерти отца своего начнет княжити на Великом княжестве Литовском и Жомоитском, и Новгородском, и Руском. И уродил Швинторог сына Скирмонта. И оберет собѣ великии князь Швинторог мѣстцо на пущи велми хорошо и подлѣ реки Вели, гдѣ река Велня впадывает в Велю, и просил сына своего Скирмонта,
дабы на том мѣстцы было ‖ жеглище учинено, гдѣ бы его мертвого сожгли. И приказал сыну сво- л. 29 об.
ему, абы по смерти его на том мѣстцы, гдѣ бы его зжог, всих князеи литовских и знаменитых бояр сожжение было, и штобы ужо нигдѣ инде телеса мертвых не были сожжены, толко там, бо и перед тым жигали телеса мертвых на том мѣстцы, кто гдѣ умрет. И приказавши тыи слова сыну своему Скирмонту, великии князь Швинторог и умре.

О великом князи Скирмонте

Великии Скирмонт князь зоста по отцы своем на Великом княжестве Литовском и Жомот-
ском, и Руском. И подлуг отца сво‖его приказаня на том мѣстцы, на устьи реки Вилни, гдѣ в Велю л. 30
впадывает, учинил жглищо, и там же тѣло сожог отца своего, и коня его, на котором он езживал, и шату его, которую нашивал, и милостника его, до которо[м] ж он был ласков, и сокола его, и хорта зжог, и от тых часов великии князь литовскии и бояре тѣла их там жигали, и для того тое мѣстцо от тых часов прозвано Швинторога, на имя того великого князя.

И коли котораго великаго князя или пана сожжено тѣло, тогды при них кладывали ногти
рыси или медвежи для того, иж вѣру тую имѣли, ‖ иж судныи день имѣл быти, и так знаменали л. 30 об.
собѣ, иж бы бог имѣл приити и сѣдѣти на горѣ высокои и судити живым и мертвым, на которую ж будет гору трудно взыити без тых ногтеи рысьих або медвѣжих, и для того тыи ногти подлѣ их кладывали, на которых имѣли на тую гору лѣзти, на суд до бога ити. А так, ачколвѣк поганы были, а вжды ж потом собе знаменали и в бога одного вѣрили, иж судныи день имѣл быти, и вѣрили из мертвых востанию и одного бога, которыи мает приити судити живым и мертвым.

О мужех латыгалских, как при‖шли в Жомот л. 31

И пануючи великому князю Скирмонту, и собралися мужи латыголове, которыи седѣли над берегом морским, окияном морем, и пришли в землю Жомотскую, и шкоды многии починили, и крови пролития в людех жомотских от них много стало. И князь Скирмонт, собравшися с силами своими, и поиде на них в землю их и их самих выстинал, а инших в полон вывел, и землю их пусту учинил. И в тот час по выехани князя великого Скирмонта з земли Латигонское, пришли
нѣмцы з-за моря до тоеи ‖ же земли Латыгонское, и тую землю засѣли и паны в тои Латыголе л. 31 об.
зостали, и назвалися Выфлянты. И потом многие лѣта пановал великии князь Скирмонт и зоставил двух сынов, Трабуса да Коликгина, и Трабус начнет княжити на земли Жомотскои, а Коликгин на земли Литовскои и Рускои княжил и многии лѣта, и умре. И почнет по нем княжити сын его Роман. И по малом часу умре князь великии жомотскии Трабус, дядя князя Романов.

[м] *Так в рукописи*

И начнет княжити князь великии Роман на земли Литовскои и Жомонтскои, и Рускои. И Роман
л. 32 уродил 5 сынов: старшии || Нарымут, 2 Довмонт, 3 Голша, 4 Кедрус, 5 Трошен[мм].

О пяти сынѣх Романовых

По смерти великого князя Романа начнет княжити сын его старшии Наримунт, и учинит
город Кернов, и знесе з Новагородка столец до Кернова, и начал княжити, и назовется великии
князь литовскии, новгородскии и жомотскии. А брат его Довмонт сядет на отчине своеи, на Утене,
и назовется князем утенским. А третии брат его, Голша, перешед реку Велью, и нашол реку[н]
красну межи горами над рѣкою Вилнею, в милѣ от устья реки Вели[нн], гдѣ впадывает в реку
л. 32 об. Велю, против || Раконтишков, и учинил город и назовет его именем своим, Голшане. И немного
бывши там, и ѣздечи оттолѣ в ловы в пущу за десять миль от того города своего, и наидет гору
красну и ровнинами великими обляглую и офитостями наполненую, и сподобалосе ему там,
и он и там поселился, и на тои горѣ учинил город над рекою Кораблем, и перенесется оттолѣ,
и там начнет княжити, и назовется князем Голшинским. А пятыи брат, Троиден, мешкал при
л. 33 братѣ своем, великом князѣ Наримонте. И довѣдался великии князь Наримонт, || што ж князи
ятвезскии измерли, а люди их без господаря мешкают, и князь Нарымонт поидет на них и они
не противячися поддалися[о] и поклонилися[о] ему, и он, оставши им[п] господарем[р] и вземши их,
дал брату своему Троиденю за удѣл. И князь великии Троиден наиде гору красну над рекою
Бебрею, и сподобалося ему там велми и зарубит город, и назовет его Раигород, и прозовется князем ятвезским и доновским. И будучи ему там на княжени, великии валки чинил з сяли[с], с русью
л. 33 об. и с мозовшаны, и завжды сыскивал, и над землями их силныи окрутен||ства чинил, што ж вышеи
описует в рускои кроиннице, иж горши был тым землям и окрутнѣиши на них, нежели Антиох
сирскии и Ирод ерусалимъскии, и Нерон римскии, што так был окрутныи и валечныи. Князь же
великии Нарымонт поимет жену у лифлянского реченнаго Флядры, дочку его, и брат его Довмонт
у того ж Флядра другую дочку его. И немалыи час живучи, рознеможеся жена князя Домонтова
утенского и умре. И князь великии Наримонт, слышавши смерть невѣстки своее, жаловал велми,
л. 34 и будучи сам немощон, и по||слал жену свою до брата своего Домонта, жалуючи жалости его.
И коли приехала жена Нарымонтова до Утены, жалуючи деверя своего, князя Домонта, и князь
Домонт, видѣвши невѣстку свою возрадовался велми, а рек так: «Мнѣ было жены искати, а се мнѣ
бог жену дал». И понял ее за себе; и в том стала великая брань и розстыджка межи братьи, великим князем Нарымонтом и князем Домонтом. И князь великии Наримонт, видечи жалость свою
л. 34 об. великую, иж брат его жену его за себя кгвалтом взял || и обослал братью свою, князя Кгедроитя
и князя Голшу и князя Троидена, и тестя своего Флядра вифлянъского. И собравшися з братьею
и со всѣми людми своими, и потягнул на брата своего, князя Домонта, и обогнал его в городѣ
его Утене. И поразумѣл князь Домонт, што не мочь ся ему оборонити, и просил горожан своих,
абы ему не подали города, поколь бы он прошол воиско Нарымонтово. И сам спустился з города,
л. 35 и прошодши воиско Нарымонтово, и побѣжит и приидет к городу || Пскову. И мужи псковичи,
видѣвши его мужа честна и разумна, и взяли его собѣ господарем и назвали его великим князем
псковским. А Нарымонт, взявши город Утену и жону свою, и княжил на Керновѣ и на Новѣгородци, и на Жомоити, а Домонт на Псковѣ, и обадва немалыи час княжили. Троиден паки поимет
жену у княжети мазовецкого дочку, и имѣл с нею сына, реченного Римонта. И коли сын его Римонт доростал лѣт своих, и отец его Троиден дал его для науки языка руского до Лва Мстиславича,
л. 35 об. которыи заложил город || во имя свое, Лвов. И мешкаючи Рымонту у князя Лва, научился языку
рускому, и сподобалосе ему вѣра християнская, и окрестился и вразумѣл, иже тот свѣт ничого
не есть, и опустивши свѣт постригся в чернцы, и названо имя ему Лаврыш. И будучи в черицох,
пришол до дятка своего Нарымонта и просил его, абы ему дал в Новгородском повѣте мѣстцо
на пущи подлѣ реки Немна, гдѣ бы собѣ монастырь збудовати имѣл, и он ему допустил, и он собѣ
монастырь збудовал, и поставил напервѣи церковь святого Воскресеня, и оттолѣ прозвано Лаврышов монастырь. И будучи ему || в монастыри, дятко его умре, и панове литовскии и жомоитскии
взяли великим князем Троиденя. И пануючи великому князю Троиденю, и князь великии Домонт,
пришодшо зо Пскова, возмет город Полтеск и имет княжити на Псковѣ и на Полоцку. И жаль было

[мм] *Так в рукописи; в других летописях* Троиден [н] *Так в рукописи; в Р* гору [нн] *Так в рукописи; в К* Вилни
[о-о] *Буквы* ися и по *написаны по стертым буквам* то [п] и *написано по стертой букве* [р] г *написано по стертой букве* [с] *Так в рукописи; в Р* ляхи

ему того велми, иж брат его меншии осел в Литвѣ панство, и почал о том мыслити, как бы ему смерть приправити. А в тых часѣх Троиденю папуючи, и змерли ему обадва брата, князь Голша да князь Кедрус. А з оное вышеиписапое вазни князь великии Домонт направил шесть мужиков на брата || своего Троиденя забити, гдѣ ж он шел безпечне з ласки[cc], и тыи мужики его здрадне л. 36 об.
забили, а сам Домонт, собравшися с людми своими псковскими и полоцкими, и потягнул до Литвы, хотячи быти князем литовским и жомоитским. И реченныи чернец Лаврыш, по-литовски зовомыи Рымон, а по-руски Василеи, жалуючи смерти отца своего, великого князя Троиденя, и оставивши чин чернецкии и пришол до панов. И собравшися во всѣми силами литовскими, и потягнул противку Домонта, хотячи помстити кров отца своего. И ополчившися с полки своими, потка||лися л. 37
з Домонтом над озером. И спедшимся им с полки своими с обу сторон, и был межи ими бои и сѣча немала з раня даже до вечера, и поможе бог Лаврушу, и все воиско дяди своего Домонта поразил и самого убил, и город Полтеск взял. И возвратившися к столцу отца своего до Кернова, и рек паном: «Кгды мнѣ бог дал помстити кровь отца своего, я свѣта сего отрекся, взял есми на себе черную ризу, господарьства не хочю. Возмите собѣ господаря, кого воля ваша будет. А вед же ражу вам: ачьколвек есть братья моя, Голшин сын Олкгимонт, да Кедров сын Кгинвил. Ино еще||
малы суть, не годятся на панство, бо дятко мои Нарымонт, коли сѣл на Великом князьствѣ Ли- л. 37 об.
товском, герб свои Китаврос зоставил братии своеи, а собѣ удѣлал герб — человѣка на кони с мечом, а то знаменуючи через тот герб пана дорослого, хто бы мог боронити мечом отчины своее. А про то берите собѣ господаря доброго, хто бы мог боронити того панства, Великого князства Литовского. И так ми ся видит, иж бы к тому годныи был Витени, которыи был маршалником у отца моего». И панове не хотѣли переступити рады || а воли господаря своего прироженого, сына л. 38
великого князя Троиденява, учинили так: видѣчи мужа мудраго а годного Витеня, которыи же был с рожаю а с поколеня Колюмнов, з ыменья, држаного в Жоморти[т], реченного Аирякгола, взяли его собѣ великим князем литовским и жомоитским, бо князь великии Троиден, будучи у Жомоити, ѣхал через имѣнья его Аиракголу и узрѣл оного Витеня еще малым младенцем, и убачил оное дитя обличьем хорошо и возрасту подобного, и взял его к собѣ, и был у него комор||ником, л. 38 об.
и будучи в коморѣ кождую рѣчь чюдне а радне панскую ховал и справовал. И он, бачечи цноту его и доброе захование, учинил его у себе морщалником, и был у него милостником и всяким справам годным справцою был, а затым по смерти его взят есть на Великое князство Литовское. И тут скончался род с Китаврусов а начало великое княжене Витенево, род великих князеи литовъских с поколеня а з роду Колюмнов.

О великом князе Витени

И будучи великому князю Витеню на Великом князьстве Литовском и Жомоитском, || и Рус- л. 39
ком, и пановал много лѣт, аж до старости своее во упокои, и родился ему сын Кгидимин. И потом умре великии князь Витеня, а по нем сѣл на великом княжени Литовском и Жомоитском, и Руском вышереченыи сын его Кгидимин.

Начало княжене великого князя Кгидимина на князствѣ Литовском и Жомоитском, и Руском

О великом князе Кгидимине

Будучи великому князю Кгидимину по смерти отца своего Витеня на Великом князствѣ Литовском и Жомоитъском, и Руском, и сѣдячи на столци отца своего в Кернове. И па||нуючи ему л. 39 об.
немного лѣт по смерти отца своего, повстали против его нѣмцы, прусы, лифлянты, и втегнули с великим множеством людеи своих в землю Жомоитскую, хотячи ее собѣ осѣсти. И князь Кгидимин вскорѣ не поспѣ собрати воиска своего против нѣмцов, и послал наистаршаго гетмана своего с малыми людми на город Куносов, умоцняючи его от нѣмцов, а тот был гетман его на имя Кгаштолт, з рожаю с Колюмнов. И нѣмцы того гетмана его обогнавши, и тот город Куносов облегли, и з великих дѣл всего збили, и того гетмана с того города свели и в полон повели, || и землю Жомоит- л. 40
скую посѣли. И князь великии Кгидимин учинит умову с нѣмцы о того гетмана своего, и дал за него 30000 золотых. И на другии год, собравши вси свои силы литовскии и рускии, потягнул на Нѣмцы. А нѣмцы и выфлянты, и прусове, и жомоиты з собою вземши, и поткали великого князя

[cc] *Так в рукописи*; Р лазни [т] *Так в рукописи*

Кгидимина на рецѣ на Ошмене, на сеи сторонѣ Жеимов двѐ мили. И поможе бог великому князю
Кгидимину, иж нѣмцов всѣх наголову поразил, а жомоиты от нѣмцов отступили и приступили
л. 40 об. к господарю своему прироженому Кгидимину, иж || нѣмцов всѣх наголову поразили и побили
все воиско немецкое. И туж звитежство одержавши над нѣмцы, и жомоит к собѣ взял, и пошол
с тыми силами и ж[У] жомоитью в землю Немецкую, и взял город Тилжу а другии Ракгнету, и ин-
ших городов много побрал, и землю спустошил всю и в полон повел, и невымовное множество кро-
вопролите в Нѣмцох учинил звитежьство одержавши, и с великим веселием восвояси отиде.

О великом князи Кгидимине и о битве с князем Володимером володимерским

л. 41 И упокоивши землю Жомо||итцкую от нѣмцов, и пошол на князи рускии, и прииде напервѣи
к городу Володимирю, и князь Володимир володимирскии, собравшися с людми своими, и учинит
бои лют с князем великим Кгидимином. И поможе бог великому князю Кгидимину, иж князя Воло-
димера володимерского самого убил и рать его всю побил, и город Володимир возмет, и потом
поидет на князя Лва луцкого. И князь Лев услышал, што князя Володимира литва убили и город
л. 41 об. Володимер взяли, и он не смел противу стати ему, и побѣжит до князя Ро||мана, до зятя своего,
к Брянску. А князи и бояре волынскии били челом великому князю Кгидимину, абы у них пановал
и господарем у них был, а земли их не казил. И князь великии Кгидимин, укрепивши их присягою
и оставивши намѣстников своих у них там, и начне княжити. А потом на зиму шол до Берестья
и з·Берестья вси воиска свои роспустил, а сам в Березтѣ зимовал. И скоро Велик день минул,
и он, собравши вси[УУ] свои силы литовския и жомоитския, и руския, поиде на другои недели по Ве-
л. 42 лице дни на князя Станислава || киевъского и, пришед, возмет город Уручеи и город Жи-
томир. И князь Станислав киевскии, обославшися с князем Олгом переяславским и с князем
Романом брянским, и с князем волынским, котораго князь великии Кгидимин выгнал
с Луцка, и собралися вси] в великом множествѣ людеи своих руских, и поткалися вси
с князем великим Кгидимином на рецѣ на Рпени под Бѣлым городом, в шести милях
от Киева. И учинили бои и сѣчю велику, и поможе бог великому князю Кгидимину, побъет всѣх
л. 42 об. князеи руских наголову, и воиско их все побитое || на мѣстцу зостало, и князя Лва луцкого,
и князя Олга переяславского убил, и в малѣ дружине Станислав киевъскии с Романом брянским
утекут до Брянска, а князь великии Кгидимин оступит Бѣлъград. И горожане видячи, иж госпо-
дарь их с воиска побег, а воиско все наголову поражено, и они, не хотячи противитися воиску
так великому литовскому, и передалися з городом князю Кгидимину, и присягу учинили служити
к Великому князству Литовскому. И затым князь великии Кгидимин пошол со всѣми силами сво-
л. 43 ими || до Киева, и обляжа город Киев, и кияне почали ся ему боронити. И лежал князь великии
Кгидимин под Киевом месяц, а затым сдумали межи собою горожане киевскии, иж мочь великого
князя не могли терпѣти болши того без господаря своего, великого князя Станиславля киевъского.
И услышали то, иж Станислав утек от Кгидимина и воиско господаря их побито, а у них нѣт зо-
ставы никоторое и князь их не зоставит. И они, смолвившися одномысленѣ, подалися великому
л. 43 об. князю Кгидимину, и вышедши из города с кресты, игумены и попы, || и дияконы, и ворота горо-
довые отворили, и стрѣтили великого князя Кгидимина честно, и ударили ему челом, и поддалися
служити, и присягу свою великому князю Кгидимину на том дали, и били челом великому князю
Кгидимину, чтобы от них отчины их не отнимал. И князь Кгидимин при том их зоставил и сам
честно в город Киев въѣхал. И услышали то пригородки киевскии, Вышегород, Черкасы, Канев,
Путевль, Слеповрох, што кияне передалися з городом, а господаря своего слышали, иж утек
л. 44 до Брянска, а силу его всю побили, и вси пришли до || великого князя Кгидимина, и с тыми пре-
жереченными пригородками киевскими подалися служити и присягу на том дали великому князю
Кгидимину. И переяславляне слышали, иж Киев и пригородки киевскии подалися великому князю
Кгидимину, а государь их, князь Олг, от великого князя Кгидимина убит, и они, приѣхавши,
и подалися з городом служити великому князю Кгидимину, и присягу свою на том дали. И князь
великии Кгидимин, взявши Киев и Переяславль и вси тыи вышереченныи пригородки, и посадил
л. 44 об. на них князя Мин||довгова сына Олкгимонта, великого князя Олшанскаго, а сам с великим весе-
лием в Литву возвратися.

У *Так в рукописи* УУ *Далее буквы* во, *вычеркнутые киноварью*

О князи Станиславли киевъском, которого выгнал князь Кгидимин с Киева

В тот час будучи князю Станиславлю киевскому в Брянску, выгнаному от великого князя Кгидимина, и прислал к нему князь резанскии Иван. Будучи в старости своеи, просячи его, абы до него ѣхал и дочку его понял, именем Олгу, ибо сына не имѣл, толко одну дочку, и по смерти его, абы был великим князем резанъским. И князь Станиславль || до него ѣхал, и дочку у него л. 45
понял, и по смерти его был великим князем резанским. А князь великии Кгидимин, прогнавши князеи руских и от нѣмец землю упокоивши, и пановал много лѣт в покои.

О великом князи Кгидимине, как Троки зарубил и Вилню

И нѣкоторого часу поѣхал князь великии Кгидимин с столца своего, Кернова, в ловы за пять миль за реку Велю, и наиде в пущи гору красну, добровами и ровинами[ф] обляглую, и сподобалося ему велми, и он там поселился, и заложил город, и назове имя ему Троки, гдѣ нынѣ || Старыи л. 45 об.
Троки. И в малых часѣх поѣхал послѣ того князь великии Кгидимин в ловы от Троков за 4 мили, и наиде гору красну над рекою Вилнею, на которои наиде звѣря великого тура, и убьет его на тои горѣ, гдѣ нынѣ зовут Туря гора. И велми было позно до Троков ѣхати и стапет на луцѣ на Швинторозѣ, где первших великих князеи жигали, и обночовал. И спячи ему там, сон видѣ, што ж на горѣ, которую звали Кривая, топер Лысая, стоит волк желѣзныи велик, а в нем ревет, как бы сто волков было. И очютился от сна своего и речет || ворожбиту своему, именем Лиздѣику, кото- л. 46
рыи был наиден в орловѣ гнездѣ, и был тот Лиздѣико у князя Кгидимина ворожбитом навышшим, потом попом поганским: «Видех деи сон дивныи», и сповѣда ему все, што ся ему во снѣ видѣло. И тот Лиздеико рече господарю: «Княже великии. Волк желѣзныи знаменуется город столечьныи тут будет, а што в нем внутри ревет, то слава его будет слынути на весь свѣт». И князь великии Кгидимин назавтрее ж, не отеждяючи, послал по люди и заложил город один на Швинторозѣ Нижнии, а другии на Кривои горѣ, которую || нынѣ зовут Лысою, и наречет имя тым городом л. 46 об.
Вилня. И збудовавши городы перенесет столец свои с Троков на Вилню и учинит першим воеводою в Вилне гетмана своего Кгаштолта с Колюмнов, которыи ся народил с Кумпя, которыи был поиман от немцов на Куносовѣ. И княжил великии князь Кгидимин много лѣт на князьствѣ Литовском и Руском, и Жомоитском, и был справедливыи, и много валк мевал а завжды зыскивал, и пановал фортунливе аж до великое старости своее.

О великом князи Кгидими||нѣ и о семи сынѣх его л. 47

И будучи великому князю Кгидимину при старости своеи, и сплодил 7 сынов, осмую дочку, именем Ганну, которую дал до Ляхов в малженку сыну Казимирову, Владиславу Лоскътьку[фф], коли писано от божего нароженя 1320-го году. И будучи великии князь Кгидимин в великои старости, и при своем животѣ роздѣлил всѣх сынов своих, и 5 сынов своих посадил на удѣлѣх, то есть старшого сына Монтвида на Карачове да на Слониме, а Нарымонта на Пинску, а Олкгирда на Креве; а к то||му князь витебскии сынов не имѣл, толко дочку, и он за него дал дочку свою и принял л. 47 об.
его в землю Витебскую. Коряту дал Новгород, Люборту дал Володимер и Луческ и землю Волынскую. А тых двух сынов своих посадил на великих князствах: Евнутья на столцы своем на Вилне и на Великом князстве Литовском, а Кестутья на Троцех и всеи земли Жомоитскои. И роздѣливши их сам почестнѣ умре.

И пануючи Кестутю на Троцѣх и на Жомоити, и услышал дѣвку на Полонзѣ, именем Бируту, которая ж дѣвка богом своим по||длуг обычая поганского послюбила чистость ховати, и сама л. 48
была хвалена от людеи за богиню. И приѣхал там князь Кестутеи сам, и сподобалося ему велми, иж была велми красна тая дѣвка и разумна, и просил ее, абы была ему малженкою, и она не хотѣла изволити и отказала ему, иж «я полюбила[х] богом своим чистость ховати до живота своего». И князь Кестутеи взял ее моцно с того мѣстца и провадил ее до столца своего в великои почестности до Троков. И обославши братью свою, и учинил великое веселие з братьею сво||ею, и понял тую панну л. 48 об.
Бируту собѣ за жону. И ѣздечи князю Кестутью от Троков за милю, и сподобалося ему мѣстцо велми подобно межи озер, и он там поселилъся, и город заложил, и нарече имя ему Новыи Троки,

---

ф *Так в рукописи* фф *Так в рукописи*; *д. б.* Локетьку х *Так в рукописи*; *в Р* пошлюбила

и перенесе столец свои на Новыи Троки з Старых Троков. А вед же сын его Витовт родился в Старых Троцѣх, и по том мѣстцы, гдѣ ся Витовт родил, сам по смерти отца своего Витовт и костел заложил у Звестоване матки божои, и мнихи уставил закону того ж, што в Краковѣ есть кляштор
л. 49 святого || Авкгустына[ц] на Тынцу. Навратимся вспак.

О князи Олкгирде и о Кестуте

По смерти великого князя Кгидимина князь Олкгирд да князь великии Кестутеи были межи собою в милости и у великои ласцѣ, а князь великии Евнутеи межи их был в болшинствѣ, княжил на Вилнѣ. И не полюбился князю Олкгирду[ч] Евнутеи, и смолвили межи собою братья: как бы его изсадити с Вилни и одному бы межи их сѣсти на Вилнѣ. И смолвивши межу собою, удѣлали рок —
л. 49 об. котораго дня наѣхати на Вилню и засѣсти город под братом своим, || князем великим Евнутьем.
Также князь великии Олкгирд из Витебска борзо приспѣл[ш], а князь великии Кестутеи угнал в город, а князь великии Евнутеи со страху выбѣжит из города из Вилни и утек в горы бос, и там озябнут ему ноги. И нявши его, привели до брата и посадили за сторожаю. Тогды князь великии Кестутеи речет брату своему, великому князю Олкгирду: «Тобе годится быти, брате, князем великим на Вилнѣ; а ты межи нами старшая братья, с тобою заодно живут». И садят его на Вилню,
л. 50 на великое княже||ство, а Евнутью дали Жеславль. А змовят межи собою князь великии Кестутеи да князь великии Олгирд, што всеи братьи послушнои быти князя великого Олкгирда, а тыи што придобудут собѣ городов або волостеи, то наполы подѣлити. А быты им и до смерти в великои милости и в ласцѣ, и присягу собѣ на том дали, не мыслити зла межи их никому никакого. Также были в справедливости даже до живота своего. У великого же князя Олкгирда сынов было 12,
л. 50 об. а у великого князя Кестутья сынов было 6. || А межи собою любили сынов своих князь великии Олкгирд князя великого Якгоила, а князь великии Кестустеи князя великого Витолта. И измолвили межи собою: «По нашом животѣ тыи будут на Великом князьствѣ Литовском княжити». Князь пан великии Витовт також в великои милости были с Якгоилом при отцѣх своих. Потом князь великии Олкгирд умре, а князь великии Кестутеи, не хотячи шлюбу брата своего изменити, князя великого Олкгирда, посадит братанича своего на Вилни князем великим Якгоила Олкгир-
л. 51 довича. || Нѣхто паки был перед тым у князя великого Олкгирда паробком неволным, холоп, звали его Воидимом. Перво был пекарем у князя великого Олкгирда, потом дал собѣ постелю слать ему и воду собѣ пити давати, потом паки полюбился был ему, и дал ему Лиду держати, и повел его в добрыи дни. И потом, по животѣ князя великого Олкгирда, князь великии Якгоило повел Воидима велми высоко, и даст за него сестру свою, княгиню Марю, што была за князем Давыдом.
л. 51 об. И князь великии Якгоило князю великому Кестутю, дятку своему, во всем великую жа||лость учинил: братонну его, свою сестру, за холопа отдал. И был тот Воидило в великои моцы у князя великого Якгоила, и почнет тот Воидило с нѣмцы соимы и листы ся записывати а стояти против великого князя Кестутья. Нѣкто паки был лифлянскии кунтар, звали его Авъкгуштыном. Тот кунтар князю великому Кестутью споведал: «Ты того не вѣдаешь, што великии князь Якгоило посылает к нам часто Воидила и ужо записался с нами, как мает тебе избавити городов, а ему бы
л. 52 ся достало иже с его женою, сестрою || князя великого Якгоила». И князь великии Кестутеи вѣдал то, што князь великии Витовт гораздо живет с князем великим Якголом, и почнет Кестутеи жаловатися сыну своему Витовту, рекучи: «Ты с ним гораздо живешь, а Якгоило ужо записался с нѣмцы на нас». И князь великии Витовт рече отцу своему, великому князю Кестутью: «Вѣрь[щ] тому, отче, бо того межи нами нѣт, заю[э] ж[э] Якгоило живет со мною гораздо». Потом паки учинилося вели-
л. 52 об. кое знамя: даст великии князь Якгоило Полтеск брату своему Скиргаилу, и полочане || приняти его не хотѣли на Полтеск. И князь великии Якгоило пошлет воину литовскую з братом своим Скиргаилом к Полоцку, и оступят город Полтеск, и нѣмцы, мистр, пошлет на помощь к Полоцку добывати города. И князь великии Кестутеи почнет опять жаловатися, проплакиваючи, сыну своему, князю великому Витовту, на Якгоила, рекучи: «Сестру твою дал за холопа Воидила, што с нѣмцы записался нас воевати, а то мнѣ из Немец явлено. А другое: с ким мы воюемся? С нѣмцы. А оним[ю]
л. 53 и Полотца[ю] добывают. А то явлено, иж им сто||яти на нас с нѣмцы». И князь великии Витовт откажет отцу своему, великому князю Кестутью, рекучи: «Еще я тому не довѣриваю».

[ц] *Буквы* на *написаны над строкой другим почерком и другими чернилами* [ч] *В К* Олькгирду и Керстутю [ш] *Так в рукописи; в К* не приспѣл [щ] *Так в рукописи; в Р* не вѣр [э-э] *Так в рукописи; в Р* заню ж [ю-ю] *Так в рукописи; в Р* они им Полоцка

О великом князе Кестутье и о великом князи Якгоиле

Потом князь великии Витовт поѣхал к Дорогичину, и князь великии Кестутеи, собравши
силу свою, и со всѣм двором своим во зброях и уженут во град в Вилню, и поимает князя вели-
кого Якъгоила и с материю его и з братею его, и тыи листы знаидет у него, што с нѣмцы ся запи-
сали, и пошлет гонца к сыну своему, князю великому[я] || Витовту, к Дорогичину, повѣдаючи л. 53 об.
ему, иже таково есть дѣло сталося. И тот гонец знаидет князя великого Витовта в Городне, и князь
великии Витовт послышал тое и за один день прибѣжит до Вилни з Городна до отца своего, князя
великого Кестутья. И речет Кестутеи сыну своему Витовту: «Ты мнѣ не вѣрил, во се тои лист,
што с нѣмцы записался на нас князь великии Якгоило, нижли в том нас бог остерег. А князю
великому Якгоилу не учинил есми ничего, кярбу[а] есми не рушал а ни стад, и сам Якгоило у мене
в нястве ходит за малою || сторожою, а отчину его, Витебск и Крево и вси мѣста, што отец их дер- л. 54
жал, то все ему отдаю, и ни в што их не вступаюся, а то учинил есми для своее головы, остерегаючи
себе в том, послышал есми, што на мене лихо мыслят». Князь великии Якгоило велми ся възра-
довал приѣзду великого князя Витовта, и на тых мѣст князь великии Якгоило сказал правду
князю великому Кестутю и сыну его Витовту, што николи ж не противитися а ни стояти против их,
а завжды в их быти поволности в своем дому. И князь великии Кестутеи отпустил || его с матерью л. 54 об.
и з братьею его, и со всѣм его скарбом, и со всѣми статки. И князь великии Якгоило поидет на-
первеи до Крева, а князь великии Витовт провадит его до Крева, а потом ис Крева поидет до Ви-
тебска. А князь великии Кестутеи, сѣдши на Вилне, и пошлет до Полоцка два паны литовских
с воиском. И полочане, услышавши то, взрадовалися и кликнули на рать Скиргаилову, и люди
ратныи от[б] Скиргаила[б] и пошли до Вилни, к князю великому Кестутю. А князь Скиргаило пошол
в Нѣмцы в Лифлянты с малым воиском. А князь великии Кесту||теи поидет к Сѣверскому Нову- л. 55
городку, а князя Витовта оставит с князем Корыбутом в Литвѣ. А князь великии Якгоило имѣл
з Витебска с Кестутьем же поити поспол, и наборздѣ присяги своее забыл, не шол ему на помочь
из намовы панов виленских, абы засѣли Вилню. А князь великии Витовт в тот час был в Троцѣх,
и князь великии Якгоило из Витебска борздо прибѣжит до Вилни и с воиском, и князь великии
Витовт пошлет к Сѣверскому Новугородку ко отцу своему Кестутю. А маршалок прускии, услы-
шавши тую рѣч, и поидет на по||моч ратью великою князю Якгаилу наборзде. И то услышав князь л. 55 об.
великии Витовт, иж прусы и нѣмцы до Вилни и до Троков тягнут, а князь великии Якгоило
из Вилни до Троков же идет воиском великим сниматися с нѣмцы, и князь великии Витовт из Тро-
ков выбѣжит и с матерю своею и поидет к Городну. А князь великии Якгоило приступит к Тро-
ком, и трочане не далисе ему. И князь великии Кестутеи борздо к Городну приидет к сыну своему
и тут наидет жену свою и пошлет ее к Берестью, надѣючися на мазовецкого, ||зятя своего, князя л. 56
Януша, а сам князь великии Кестутеи поидет в Жомоиты, а сына своего Виновта[бб] оставит в Го-
родне. Тогды князь Янушь мазовецкии, забывши доброе приязни тстя своего, князя великого
Кестутья, и поиде воиском к Дорогичину[в], и Дорогичен возмет и осадит, и Сараж звоюет, и под-
ступит под Берестья. И Берестья не вземши поидет проч, и осадит Дорогичин и Мелник. И князь
великии Кестутеи, собравши всю жомоитскую силу и многии люди, и поиде под Троки, и приидет
к рецѣ к Вели, а князь великии Витовт, || собравши рать по своеи отчинѣ, поиде з Городна на по- л. 56 об.
моч отцу своему, и соимутся на Вели воиска выше Ковна две мили. Тут воиска Кестутева перевезли
и поидут к Троком и отступят Троки. И поидет вѣсть ко князю великому Кестутью, што князь
великии Якгоило идет из Вилни великим воиском, а с ним немецкая рать и лифлянская. Ино перед
тым немцы были на обе стороны неприятели князю[г] великому Якгоилу[г], бо перед тым лифлянская
рать ходила на помоч князю Скиргаилу полоцкому, а потом с моршалком немецким пруская рать
прихо||дила, а то уже третеи раз лифлянская рать с ним же приходила, а тому знаки есть, што л. 57
с ним заодно стоят противу князю великому Кестутю. И выѣхал на битву князь великии Кестутеи
с сыном своим, князем великим Витовтом, против великого князя Якгоила. И еще ся воиска
не снели промежи себе за три або за[д] 4 стрелбища, на тых мѣсто приженут князи и бояре от ве-
ликого князя Якгоила до князя Кестутья и почнет пытати князя великого Витовта, штобы с ним
погаворили. И начнут говорити князю великому Витовту: || «Князь великии Якгоило послал нас л. 57 об.
к тобѣ, штобы еси нас изеднал со отцем своим, што быхмо имѣли свое, а вы свое, битвы бы и крови

[я] *Далее следует* Витов [а] *Так в рукописи; в Р* скарбу [б-б] *В Р* от Скирыгаила отступили [бб] *Так в рукописи* [в] *Первоначально* Дородичину; *исправлено киноварью:* ди *зачеркнуто, а* ги *написано с выносным знаком на поле* [г-г] *Так в рукописи; в К* князю великому Кестутью и князю великому Якгоилу [д] *Написано над строкой несколько иными чернилами*

пролития не было межи нас, а ты бы приѣхал до брата своего, князя великого Якгоила, а мы тобѣ присягу дадим, што тобѣ чисто опять в свое воиско отѣхати, аче бы межи нас добрыи конец стался». И князь Витовт отказал: «Присягу у вас беру, а до нас також штобы Скиргаило приѣхал, а присягу бы нам дал, я к вам ѣду». И они послали ко князю Скиргаилу, и приѣхал
л. 58 князь Скиргаило, и присягу дал князю Ви||товту, и князь великии Витовт поѣхал до князя великого Якгоила и к его воиску, а полки стоят, ничего межи собою не починают. И князь Якгоило начнет просити Витовта, рекучи: «Брате милыи, съеднаи нас, штобы не было кровопролитья». И князь Витовт присягу взял у князя Якгоила, што отцу его, князю великому Кестутю, с Якгоилом съѣхатися и опять чисто розѣхатися. И еще князь великии Витовт рече князю Якгоилу: «Пошли, брате, еще князю великому Скиргаилу, што он дал присягу князю великому Кестутью,
л. 58 об. отцу нашему, иж бы || ему было приѣхати чисто и опять за се отѣхати, и дал бы нам присягу от тебе». Князь Скиргаило с князем Витовтом приидут ко князю великому Кестутью, и даст присягу Скиргаило князю великому Кестутью от князя великого Якгаила и от себя. И князь великии Витовт с князем великим Кестутьем, отцем своих[с], обадва поидут в воиско Якгоилово, на тыи присяги надѣючися. И князь Якгоило тыи присяги переступил, и рек так: «Поидемо до Вилни и там
л. 59 докончаем своее правды». И в том воиска ничего не почи||нали, оставили. И как до Вилни приѣхавши, так князь великии Якгоило князя великого Кестутя, дядю своего, оковавши, до Крева послал и всадил в твержу, а князя великого Витовта оставили были в Вилни. И там в Кревѣ князя великого Кестутья удавили пятое ночи коморники князя Якгоиловы: одного звали Прокошкою, што ему воду давал, а другии были Мостѣев брат а Кучюк да Лисица Жебентяи. Так ся конец стал князю великому Кестутью.

По смерти князя великого Кестутья пошлет князя великого Витовта князь великии Якгоила
л. 59 об. в нят||ство до Крева и з женою и велит твердо стеречи, а то все помщиваючисе Воидила. Князь великии Витовт седѣл в Кревѣ за сторожаю в комнатѣ, а жонкам двема призволено было ходити до комнаты; и княгиню с ним посадили, а положивши их вон выходят, а сторожа завжды около была. И княгиня великая Витовтовая слышала от людеи, што князь Витовт долго мает седѣти с нею, и змыслила собѣ: «Как жонки нас будут покладати, тогды тобѣ одное жонки плате всклавши,
л. 60 выити вон з другою жонкою, а тои жонцѣ оста||тись бы с нею в коморѣ». И Витовт, послушавши жоны своее порады и нарядился в одное жонки плате, и выидет вон з другою жонкою, и спустится з города, и утечет до Нѣмец к мистру до Марина городка. А сторожи тое видѣли и не догодалися, домнимали жонка вышла з жонкою. И князю великому Витовту там, мешкаючи в Нѣмцех, приѣхали там князи многие и бояре литовскии, и почнет воевати Витовт землю Литовскую с помочю немецкою. А в тот час князь великии Якгоило и с матерю своею был в Витебску, а брат его Скир-
л. 60 об. гаило в Троцѣх || был. И князь великии Витовт повоевал много земли Литовское[ж], а князь великии Якгоило и брат его Скиргаило не могли стояти против великого князя Витовта, занеж у Витовта сила болшая была. Тогды князь великии Якгоило перепросит князя великого Витовта и даст ему Луческ со всею землею Волынскую и с Подолем, а в Литвѣ отчизна его. И князь великии Витовт покору свою учинил перед старшим братом своим Якгоилом и принял Луческ Великии со всею землею Волынскою.

л. 61 И потом короля полского Владислава в животѣ не стало, а сына жаднаго не имѣл, || толко одна дочка была у него, на имя Едвига. И почали поляки часто слати послы из Кракова ко князю великому Якгоилу, рекучи, штобы приял крещение старого Риму а понял бы у них королевну Едвигу собѣ женою и стал бы у них королем в Краковѣ, на всей земли Лядскои. И князь великии Якгоило раду собѣ учинил с своею матерью, княгинею Уляною, и з братьею своею, и со всѣми князи и бояры Литовские земли, и поѣхал до Кракова в Полскую землю. Там же сам крестился и братия его, и князи, и бояре, и понял собѣ королевну Ядвигу, и корунован был. И оттоле ||
л. 61 об. почали крестити литву в лядскую вѣру, и прислал артибискуп бискупа до Вилни на Литовскую землю, и от тых мѣст почали костелы ставити по всеи земли Литовскои. Тое ж зимы королю будучи в Краковѣ со всѣми князи и бояры литовскими.

О князи Андрѣи полоцком

Потом паки сталося новина: приидет князь Андрѣи полоцкии и с воиском немецким, с вифлянты, со всею латыголою, и воевали и пожгли много мѣст и сел, а городом литовским ничего

[с] *Так в рукописи* [ж] *Второе* о *переделано из* и

не учинили и вернулся в свою землю. Тое ж опять зимы князь Свѣтослав смолен‖скии учинит л. 62
собѣ съем и раду с князем Ондрѣем полоцким: князь Ондрѣи в Литву, а Свѣтославль к Орши.
И съѣхавъшися много лиха християном учинили, не по-хрестиянски ни по-человѣчески мучили
люди немилостивно, имаючи запирали в ызбах и зажигали, а иных людеи под стену головами
клали, ланцуги великими поднимаючи хоромы, и з заду люди жгли, а иных жонок и мужиков
и малых дѣток на колье тыкали, а иных мук не мочи выписати, которыи муки хрестияном чинили.
Таких мук ни Антиох[з] законопреступник[з] ‖ чинил, как тыи поганцы християном чинили, а горо- л. 62 об.
дом не могли ничего учинити и вернулися опять в свою землю.

О князи Свѣтославли смоленском

Тое ж опять зимы великого посту почал мыслити князь Свѣтославль смоленскии з бояры,
и поидут ко Мстиславлю, и станут под городом города добывати, а в землю Мстиславскую пошьлют
воиско, и много кровопролития сталося над крестияны. И милостивыи бог того не хотѣл терпѣти,
што братю свою, кровь християнскую, так не по-хрестиянски мучат. ‖

О князи Скиргаилѣ и о князи великом Витовте, як пошли на князя смоленского Свѣтослава л. 63

И тогды князь великии Скиргаило и князь великии Витовт приѣхали из Ляхов от брата
своего, князя великого Якгоила, и слышали, што князь Свѣтославль смоленскии был под Витеб-
ском, а потом к Орши приходил, а подо Мъстиславлем стоя, города добывал. И смолвилися князь
Скиргаило да князь великии Витовт з братьею своею, с князем Костянтином и с Корбутом,
и с князем Семеном Лынквеничом, и рекли так: «Боже вышнии, по‖мози нам на неприятели наши, л. 63 об.
а што кто сѣет, то и жнет. Мы зла никому не учинили, а он с нами в докончании будучи и в твердои
присязе, и переступил свою присягу, и нашу землю воюет, и кровь хрестиянскую проливает».
И поидет братья на него, надѣючися на бога и на свою справедливость, и поѣхали борзо ко Мсти-
славлю. И князь Свѣтослав, стоячи под Мстиславлем и добываючи города, услышал, што идет
на него Скиргаило с князем великим Витовтом и з братьею своею, и собравши воиско свое, поидет
против их. И как пол‖ки зступилися и начнут битву, и бог поможет по пророка Давида слову ре- л. 64
ченому: «Обратися болѣзнь его на главу его, и на верх его неправда его снидет». И потом рече:
«Ров изры и ископа, и впадеся в яму, юже сотвори». И поможе бог святыми словы князю вели-
кому Витовту и Скиргаилу и их братьи поразити князя Свѣтослава, и сам князь Свѣтослав по-
бѣжит со всѣми князи и бояры смоленскими. И тут немало учинилося диво, побито множество
князеи и бояр, и самого князя Свѣтослава убили, и сына его, князя Юря ‖ Свѣтославовича, сру- л. 64 об.
бали. И князь Скиргаило князя Юря от ран выгакл[и] и привез его к городу Смоленску к матери
его, княгини Свѣтославовои, и посадит его на великом княжении Смоленском. И сами пошли
прочь, князь великии Витовт с князем Скиргаилом, в свою землю Литовскую.

И почнет Скиргаило княжити на Троцѣх, а до Вилни прислал тотчас король полскии ста-
росту своего, лядскаго пана. А князь великии Витовт тогды держал Луческ и всю землю Волын-
скую, а в Литовскои земли тогды отчизну имѣл ‖ свою. И стало Витовту смутно велми и жалость л. 65
великая, иж перед тым Литовскои[к] земли державца чюжого не бывало, и многим волостем литов-
ским прислухаючим ему. Тогды Витовт учинит собѣ раду со многими князи и бояры литовскими.
А Скиргаило тогды ехал к Полоцку, а князь Витовт поѣхал до Вилни, хотячи Вилню засѣсти.
И князя Витовта тогды не хотѣли впустити в Вилню, оли ж бы кралю Якгоилу дали правду
и Скиргаилу. И Витовт тогды не взем Вилни, и поидет до Нѣмец к мистру з своею ‖ княгинею л. 65 об.
и з своими князи и бояры, и с немецкою силою почал оттолѣ воевати Литовскую землю. И уже
князь Витовт Литовские земли половину взял, по реку Велю, и Полтеск город подался ему.
И узнал тое князь Скиргаило, иж не могут против Витовта стояти и Литовское земли одержати.
И поидет князь великии Витовт с немецкими силами до Вилни, и стрѣтит его князь великии Скир-
гаило с воиском на рецѣ на Вили у городка. И зступилися воиска, и ударилися, и поможет бог
великому князю Витовту, и побѣгут воиска Скиргаилово, и побито их ‖ много. А иных живых л. 66
поимано и в ятьство повели князеи и бояр: князя Семена Евнутевича, князя Глѣба Святослово-
вича[кк], князя Ивана Лвовича, и иных князеи много поимали. И поидет князь великии Витовт
к Вилнѣ з своим воиском, оступят город Вилню и почнут напервѣи Крывого города добывати,

---

[з-з] *В Р* ни Антиох сирскии, а ни Ульян законопреступъник [и] *Так в рукописи*; *в Р* выгонл
[к] *Так в рукописи*; *в Р* у Литовскои [кк] *Буквы* во *написаны над строкой*

и розбили пушьками Крывыи город Скиргаилова брата Олкгирдовича. А короля полского была зостава лядская на Высоком городѣ, и не пустили князя Витовта в город. И князь Витовт Крывыи
л. 66 об. город вземши и землю Литовскую взвоева‖вши, опять вернулся в Нѣмцы.

Князь Витовт княжну свою отдал за московского князя великого Василя Дмитреевича. Того же лѣта князю великому Витовту послы пришли от великого князя московского Василя Дмитреевича. Князь велики[л] Витовт дал княжну свою Зофею за князя Василя Дмитрѣевича и отпустил ее з Марина городка, и с нею послал князя Ивана Олкгимонтовича со Кданска. И пошли со княжною в великих кораблех морем, и приѣхали ко Пскову. И псковичи им великую
л. 67 дали честь и проводили их до Великого Новагорода. Також и новгородцы им великую ‖ честь давали до Москвы к великому князю Василю Дмитрѣевичю. А князь великии послал им против братью свою: князя Ондрѣя Володимеровича и иных князеи и бояр. И срѣтили княжну Зофѣю с великою честию. Тогды был с ними священныи митрополит Киприян со многими владыками и архимандриты, и игумены, и со всѣми священники. И срѣтили ее честно со кресты перед Москвою, и был собор великии и венчаня ся стало, и было чести и веселия досыти, иж не может выписати.

л. 67 об. **О князи Витовтѣ, как король полскии Якгоило прислал до него, ‖ просячи его**

Також князю Витовту, будучи в Нѣмцѣх у мистра, в Марином городку, прислал к нему король полскии Якгоило, рекучи ему: «Брате милыи, болши того не кази земли Литовское и не пустоши отчизны своее и нашие, а поди к нам в еднание и в великую братскую приязнь, возми собѣ княжение Вилню и сядь на столцы дяди своего, великого князя Олкгирда и великого князя Кестутя, отца своего». И князь великии Витовт слышавши, учинит собѣ раду с князми своими
л. 68 и паны своими литовскими, с князем Юрем Нарымунто‖вичем Бѣлским и с князем Иваном Олкгимонтовичом, и с тыми порадился, поиде в Литву, и сядет на великом княжении Литовском на Вилнѣ. И были ради вся земля Литовская и Руская. А князь Корыбут Олкгирдович нѣшо[лл] почнет на то радити и не в слушности быти у князя великого Витовта, и почнет воиско свое збирати. И зступилися воиска на мѣсте на Докудовѣ, и сталася битва, и побѣгут воиска Корыбутовы, и побито их много, и сам Корыбут убѣжит в Новгородок, и тут была княгиня и дѣти его. И князь ‖
л. 68 об. великии Витовт опять, собравши воиско, и оступить Новгородок, и взял князя Корыбута и княгиню его, и дѣти его в нятство взял. И потом княгиня Олкгирдовая умерла, и король полскии прислал Витебска держати соколничего своего Федора Весну. А князь Швинтрыгаило тогды еще молод, и будет Федор Весна держати Витебск с приказаня короля Якгоила. И Шинтрыгаило не мог терпѣти, што Федор держит Витебск из[м] его послушенства, и князь Шинтрыгаило город Витебск засѣл и Федора убил. Была ж королю Якгоилу о том жалость великая, и писал до брата
л. 69 сво‖его Витовта, иж бы он тое помстил. И князь Витовт взял с собою Скиргаила и собрал воиско великое литовское, и поидет к городу Витебску на князя Швинтрыгаила. И напервѣи Витовт поидет ко Друцку, и друцкыи князи срѣтили Витовта с великою честию, и ударили ему челом в службу. Оттолѣ князь великии Витовт приидет к Орши; оршане в городе затворилися два дни, и потом город взяли. И от того Витовт приступил к городу Витебску, и князь Швинтрыгаило
л. 69 об. затворился в городѣ Витебску, и почал Витовт города Витебска добывати. ‖ И тут же приидет на помоч ко князю Витовту Свѣтославович[мм] смоленскии, и ударит челом князю великому Витовту в службу. И почали твердо добывати города, и витеблене не могли терпѣти, и далися Витовту. И князь Швинтрыгаило выидет вон з города и ударит челом князю Витовту, и князь Витовт взем город Витебск и осадит, и сам поидет до Вилни.

Как князь Витовт Подолю звоевал

Тое ж опять весны поидет князь Витовт к Подолю, а князь Володимер Олкгирдович тогды
л. 70 был в Киевѣ и держал, ‖ и не хотѣл покоритися князю Витовту. И князь великии Витовт, шодши, взем город Житомир. И приидет к нему князь Володимер. И князь Витовт Киев от него отнял и ему дал Копыль, и на Киевѣ осадит Скиргаила. И сам Витовт поидет на Подолскую землю, а Скиргаилу велѣл князь великии Витовт поити к Черкасом с Киева и к Звенигороду. И князь Скиргаило божиею помощию и князя Витовтовым приказанием взял Черкасы и Звинигород

[л] *Далее еще раз* великии [лл] *Так в рукописи; д. б.* нѣшто [м] *После* из *буква* е; *в Р* не з [мм] *В Арх* Юри Светославич

и вернулся до Киева. И будучи князю Скиргаилу в Киевѣ, и был нѣкто в Киевѣ Фома чернец
Изуфов, держал намѣ||стничство от митрополита у святое Софѣи. Тогды князь Скиргаило въсхо- л. 70 об.
чет ѣхати в ловы за Днѣпр, и Фома тот почнет просити на митрополеи двор на честь, и князь
Скиргаило до него заѣхал. И тот Фома дал князь Скиргаилу зелие отравное пити, и князь Скир-
гаило того не вѣдаючи. И с того пиру поѣхал в ловы за Днѣпр к Милостьловичом, и там в ловѣх
разболѣвся на канун крещеня, в четверг, и на тых мѣст до Киева приѣхал немочен, болѣл 7 днеи
и умер в середу. И кияне вси понесли его на головах, священницы || поюще отходные пѣсни, л. 71
со свѣчами, из города Киева до святое Богородицы Печерское, и положон князь Скиргаило чюдныи
и добрыи подлѣ гроба святаго Феодосия Печерскаго. И князь великии Витовт послал князя Ивана
Солкгимонтовича на Киев, а князя Глѣба Свѣтославовича отпустил к Смоленску, а князю Юрю
Свѣтославичю[н] сѣдечи на Смоленску будет непослушон князя великого Витовта, и князь Витовт
послал к нему послы о исправе, и он ся того не справил. И князь великии Витовт со всѣми силами
поидет к Смоленску на князя || Глѣба Свѣтославовича. И как приидет к Смоленску, так Глѣб л. 71 об.
подастъся ему з городом Смоленском, и князь Витовт даст Смоленск князю Василю Бораковичю,
и князю Глѣбу даст город Полныи, а сам поидет в Литву. Тое же зимы князь Витовт пошлет князя
Семена Лынкговича со многим воиском смоленским на князя Олга резанскаго, и они, ѣхавши,
много множество спустошили Резанское земли, и опять вернулися в свое князство Литовское.
А тогды зима была велми люта. Тое ж зимы на весну при||ѣхал к князю великому Витовту князь л. 72
великии Василеи Дмитреевичь московскии до Смоленска в великии пост. И учестил его князь
великии Витовт и многи коштовитны дары подает: ланцуги золотыи, соболми, камками дорогими,
суды золотыми и бахматы. И даровавши его розмаитыми дарми и порты, жемчюгом саженыи, ок-
самиты многоцѣнными, и гинпты в золотых сѣдлѣх и зброях, и отпустит к Москвѣ с великою
честию, а сам поѣхал до Литвы. ||

О Подолскои земли л. 72 об.

Опять отселѣ почнем, коли князь Олкгирд пошол в полѣ с литовским воиском и побил та-
таров, татарских князеи Хачѣя а Колобуга, а Дмитрия. А тыи три браты татарскии, отчичи
и дѣдичи Подолские земли были, и завѣдали от них отаманы а приезжаючи дани бирали у-в ота-
манов с Подолское земли. А брат князя Олкгирдов, князь Корыят, держал Новъгородок Литов-
скии, а у того Корыя[нн] 4 сыны были: князь Юри, князь Александра, князь Костянтин, князь
Федор. И тыи княжата Корятовичи князя || Олкгирдовою[о] помочю и волею пошли в Подолскую л. 73
землю[оо], не было еще ни одного города мураваного ни деревеного. Тогды тыи княжата Корято-
вичи, пришодши в Подолскую землю, вошли и приязнь с отамоны и почали боронити их от татар
и дани татаром не почали давати. Наперввеи нашли собѣ твержицу на рецѣ, на Смотрычи, и тут
собѣ город Смотрыч здѣлали, а в другом мѣсте на Смотры же город Букуту поставил. А потом,
ловячи в ловѣх, пригодилося им стадо оленеи наѣхати на том мѣсте, гдѣ теперь Каменицкое
мѣсто лежит. || И тыи княжата розселилися на том мѣсте и город смуровали Каменец, а с того л. 73 об.
вси городы подолские помуровали и оселилися тыи Корятовичи. А потом один их брат отъѣхал
до угоръского короля, князь Костянтин, и так умер, а князь Юря волоховѣ убили, а князя Алек-
сандра татарове убили. И как тѣх трех братов не стало, и по них четвертыи брат в Литвѣ держал
Новъгородок, князь Федор, и к тому еще держал Гомеи. И шедши с литовъским воиском засядет
Подолскую землю к Литвѣ.

О князи Витовтѣ, коли за||сѣл на великом княженин Литовском л. 74

Також коли князь великии Витовт осѣл на всѣи земли, на великом княжении на Литовском.
И князь Федор Корятович не хотѣл был служити князю Витовту со всею землею Подолскою,
и князь Витовт пошол со всѣм воиском литовским к Подолю. И князь Федор Корятовичь услышал
то и побѣжит к угром, и городы осадит волохи, и угорскии даст ему помоч на Витовта. А князь
перво пошол до Бресловля и Браслов взял, а потом пришол до Каменца Подолского и на дру||гии л. 74 об.
день Каменец взял, потом Смотрыч и Скалу вынял, и Черленыи город, и вси городы побрал, и вое-
воду князя Федора поимал, и по всѣм городом подолским свои старосты осадил.

[н] *В К далее* дасть князь вѣликии Витовт Жославль город. И князю Глѣбу [нн] *Так в рукописи; д. б.* Корыята [о] *Так в рукописи; в Р* Витовтовою [оо] *Так в рукописи; в Р далее* а тогды у Подолскои земли

О полском королѣ Якгоилѣ, как просил Подоля

Потом как король полскии Якъгоило почал просити у брата своего князя Витовта, рекучи:
«Брате милыи, дал тобѣ бог великую честь, добыл еси земли Подолское литовскими силами,
а с чюжих сторон нихто не помогал, учини теж мнѣ честь, даи мнѣ половину земли Подолское
л. 75 в пѣнез||зех». И князь великии Витовт дал королю в дватцети тысечах копах Каменец город
да Смотрыч, да Скалу, да Черленыи город, а в ыных городѣх подолских свои старосты посажает:
на Браславли да на Соколцы, да на Белицы[и]. А король тыи городы в тых пѣнезех даст пану
Спытку. Коли пак князь великии Витовт бился с татары, и пана Спытка татарове убили, и пании
Спыткова вдовою зостала, а дѣтки еи малы. И король опять почал присылати до великого князя
л. 75 об. Витовта, што «еси дал нам половину земли Подолское, и мы тыи городы да||ли пану Спытку в дват-
цети тысячах копах. Ино тепер панья Спыткова вдовою зостала и дѣтки малы, от татар нѣкому
земли боронити. Отдаи моих осмь[р] тысеч коп, а городы свои опять за себя побери». И князь великии
Витовт послал королю осмь[р] тысячь коп грошеи паном Немиром а Дмитром Василевичем, а городы
свои побрал за себя, и старосту на тых городѣх своего осадил на имя Гроновского. А потом дал
Подоле Дадикголду, а потом дал пану Дадикголду Смоленск, и потом Подоле Довкгирду. И пан
л. 76 Довкгирд дер||жал тыи городы до смерти великого князя Витовта. А коли Витовта в животѣ
не стало, и, приѣхавши, ляхове пана Довкгирда с Каменца созвали к собѣ на раду, и до рады
не пустили, его забили, а Каменец засѣли и иныи городы подолскии, и до сих часов Подоле за ляхи
зашло, и тепер держат.

О князи Витовтѣ, как пошел воевати Тивир-Тиклуя

Того ж лѣта князь[с] великии Витовт пошлет Промчислава и князя Глѣба Свѣтославовича
л. 76 об. на Тимир-Тиклуя, а сам князь великии Витовт со всѣм воиском за ними поидет[с] || И царь Тох-
тамышь со всѣми людми поидет Витовту на помоч. Литва и нѣмцы, и ляхове, и татаров, с ним
было князеи 50, и была сила ратных велми велика. И пошли на царя Тивир-Тиклюя татарского,
и похвалился на орду Витовт: «Поидем пустошечи землю Татарскую и убием царя Тимитир-
Клюя и посадим царя Тактамыша, а Тактомышлено[т] посадить на всеи Рускои земли». И молвивши
то, пошли татар воевати. И в том часѣ поспѣет Тивир-Тиклуи царь со многими силами татарскими,
л. 77 с князи и славными[тт] ордынскими, и встрѣ||тились со князем Витовтом на полѣ на рецѣ на Ворглѣ,
и была им битва великая августа в 12 день. Долго велми билися, и поразили татарове Витовтово
воиско. И князь великии Витовт побѣжит в малѣ дружинѣ. И царь Тимир-Тиклуи поидет под
Киев, и стоял под Киевом три дни, и кияне дали за себя окуп, три тысячи рублев литовских.
И Тимир-Тиклуи татарскую орду роспустил по Великому князству Литовскому, и воевали тата-
л. 77 об. рове оли ж до Великого Луцка, и много лиха учинили Литовскои земли, || и опять пошли в свою
землю. А которых побито князеи литовских имена: князь Андрѣи Олкгирдович полоцкии да брат
его князь Дмитреи брянскии, князь Иван Дмитреевичь, князь Андрѣи, пасынок князя, Дмитреев
сын, князь Иван Борисович киевскии, князь Глѣб Свѣтославовичь смоленскии, князь Глѣб Коря-
тович да брат его князь Семен, князь Михаило Подберезскии да брат его князь Дмитреи, князь
Федор Патрыкѣевич Белскии, пан Спытька краковскии.

Того ж году князь Юри Свѣтославовичь да князь Олг резанскии пришли к Смоленску, ||
л. 78 и была в тот час замятня великая в Смоленску: иншии хотѣли взяти господарем Витовта, а
другии хотѣли взяти князя Юря, отчича. Тогды Юри смолвился с смоляны з горожаны, и смоляне
не могли терпѣти великое налоги из ляхов, приняли собѣ отчича, князя Юря, и город ему оттво-
рили, и князь Роман брянскии в тот час был тут. Тогды велѣл был Витовт того Романа убити,
и намѣстника своего послал к Смоленску, и они и намѣстника Витовтова поимали, а бояр смо-
л. 78 об. ленских и друцких, которыи не хотѣли имѣти отчича князя || Юря, тѣх всѣх постинали. И князь
великии Витовт тое ж осени приходил к Смоленску на князя Юря и стоял много под Смоленском,
и не взял города, поидет в свою землю, взем перемире. А в тот час была в Смоленску великая
замятня, и много людеи посѣкли, и мор был на люди. Того ж году мѣсяца июня воевали та-
таровѣ около Киева, и монастырь Печерскии забрали и сожгли. Того ж году в Новѣгородцѣ

[и] *Так в рукописи; в Р* Вѣницы [р] *Так в рукописи; в Р* двадцать [с–с] *Так в рукописи; в Н* приидо князь Витовът к Смоленску а преже промчо слова, рекше: «На Темирь-Кутлуя ида». И выеха к нему князь Глеб Святославичь не в мнозѣ [т] *Так в рукописи; в К* Тактамыш мя [тт] *Так в рукописи; в К* с уланы

был мор силен велми и на Москвѣ, и[у] нам в Ладзѣ[у], и в Порховѣ, и во Псковѣ, и в Торжку, и во Твери, и Утровѣ[ф], и по всѣм руским волостем.

Того же году на Благовѣщение в поне||дѣлник на страстнои недели было знаме великое: л. 79
яко бы в обѣд время звѣзды явилися, как бы в полночи, и солнце потемнѣло, и страх был великии на землю Рускую. Того ж лѣта Москва згорѣла и Смоленск. А князь великии Витовт вси[фф] владыки Литовскои земли: полоцково, черниговъского, туровского, луцково, володимерсково, и тым владыкам поставил в Великом княствѣ Литовском митрополита на имя Григория з Болгарское земли.

О князи Дашку Федоровичю, коли Кременец взял

В лѣто 6926-е. Князь Да||шка Федорович взял Кременец в великии четверг. И князь великии 1418
Витовт сам не поѣхал, и пошлет первѣи себе двух сынов[х] своих, Дмитрея да Даниля, рекучи: л. 79 об.
«Передаитеся ему служити, а коли я приѣду к городу, и вы взвод опустите на мост». И они от Витовта приѣхали, и звѣрилися им, и воевода их любезно принял, а того нихто не знал а ни вѣрили, што они приѣхали города засѣсть. И Дашко тогды в ночи приѣхал, а с ним толко 10 человѣк зъброиного люду. И на тых мѣст взвод отсѣкли и на мосту, отсѣкши, положили. И въѣ||хавши Дашко л. 80
с товарыщи своими, Кондрата воеводу забито, а жолнерев королевых побито, князя Швинтрыгаила выпустили из желѣз, што ж князь Швинтрыгаило седѣл на Кременцу 4 лѣта. И Швинтрыгаило оттолѣ, собравшися, с приказанем Витовтовым, шедши во Угорскую землю, много земли Угорское спустошил и городов побрал, и Луческ Великии взял, а у волынских князеи и бояр пятьсот конеи взял и до Витовта привел.

Похвала о великом князе Витовте

Князь великии Витовт держал || Великое княжество Литовское и Руское и иное земли много. л. 80 об.
И мешкаючи ему в Великом Луцку и хотѣл был на себя коруну возложити, и его неприятели поляки не перепустили ему коруны. Тогды призвал к собѣ короля полского и великого князя Василя Василевича, короля угорского с королевою и князь великии тверскии Борис Александрович был, и мистр прускии и немецкии и лифлянскии. И иншии послы были: от Ивана царягородского и римского царя приходили послы, от великого князя резанского послы были, Одоевскии князи сами были, от Вели||кого Новагорода послы приходили, от Пскова послы, от ордынских цареи л. 81
послы приходили, и от волоскаго воеводы послы были. И мешкали вси тыи гости у великого князя Витовта сем недѣль на истравѣ, а надходило[хх] им оброку по пятисот бочек меду да по пятисот яловиц, да по пятисот боранов, по пятисот вепрев, по сту зубрев, по сту лосеи, а иных речеи числа нѣту. Тогды цесар римскии в великои милости с Витовтом был. И там у Луцку тыи гости честовал и даровал розмаитыми дары коштовными. И оттолѣ || ся утвердила великая милость межи ими. л. 81 об.
Не может выписати о чести и о дарѣх того великого господаря, которыи земли на востоцѣ или на западе, и прикланялися великому господарю князю Витовту. И царь турецкии давал честь великую и дары многоцѣнны часто присылывал к силному господарю, другии, царьгородскии, тот с ним в великои ласцѣ был. И тѣж Ческое королевство и Угорское, и Полское великую честь держали над славным господарем, еще и данскии король великую честь и дары подавал славному господарю Витовту и брату его, вели||кому королю Якгоилу, держачи ему столецы Польского л. 82
королевъства. Коли славныи господарь, князь великии Витовт, на которую землю гнѣв имѣл и которую землю хотѣл сказити, король полскии Владислав завъжды ему поклон давал. И вси цари татарскии служили ему, и сами своими головами на помоч ходили и слушали его. Також князь великии московскии в великои милости был с ним, и иныи княжата немецкии слушали его и помоч ему давали на битву, гдѣ ему потреба. И еще господарь земли Могдавское[ц] и Басарабское, || воевода волоскии был послушен его во всем. И князь великии резанскии и Одоевскии князи л. 82 об.
в великом послушествѣ были, Великии Новъгород и великии Псков, вси были послушны господаря Витовта. Цари и князи в великои ласцѣ с ним были, а иныи служили ему и честь великую, и дары многии, и дани приносили ему не толко по вся лѣта, но и по вся дни. И был князь великии Витовт сильныи господарь славен по всѣм землям, и много князеи и цареи служили во дворѣ

у-у *Так в рукописи; в К* и в Ладозѣ ф *Так в рукописи; в К* Дмитровѣ фф *Так в рукописи; в К* собрал тогды вси х *Так в рукописи; в Р* панов хх *Так в рукописи; в К* на день выходило ц *Так в рукописи; в К* Молдовское

у него. А иныи, приѣздячи, кланялися и просячи себѣ царя. И царство Ордынъское и напервѣи;
л. 83 и дал им царя || до орды Солтана. Тот Салтан был на царстве, и не имѣл николи противитися силному господарю, и оставивши царство побѣжит на иное мѣсто царствовати. И князи ордынстии послали послы свои до славнаго господаря, просячи себѣ иного царя, малаго Салтана. И тот малыи Салтан будучи на царствѣ, не смѣл николи ослушатися силного господаря: гдѣ коли велѣл ему кочевати, там он кочевал. И по малом часу тот господарь им, князем ордынским, не[цц] был, и они
л. 83 об. иншого господаря просили собѣ славнаго Витовта, и он даст им господаря Довляд-Бер||дѣя. И тот Довляд-Бердѣи царствовавши, умрет, а князь великии Витовт тот час в Киевѣ был. И пришли к нему князи ордынскии до Киева со многими дарми и просили собѣ иного царя, и он дал им царя Махмета. И мешкавши князь великии Витовт в Киевѣ, и оттолѣ поѣхал до Луцка Великого опять, и там разболѣлся князь великии Витовт, и роспустил князеи своих и бояр с великою честию. А король полскии Владислав тот час был со князем Витовтом в Луцку, при нем таки и умер князь ве-
л. 84 ликии Витовт мѣсяца октября в 23 день на свята||го Иякова, брата господня по плоти, в лѣто 6938-е. И сядет на Великом князствѣ Литовском князь великии Швинтрыгаило, и был толко два годы и мѣсяц, и пошол на Русь на Полтеск.

О Жикгимонте, как Литву держал

Литва посадила на великом княжени Литовском великого князя Жикгимонта Кестутевича на Вилнѣ и на Троцѣх мѣсяца септеврия в 1 день. А Швинтрыгаило тот час был в Полоцку и поидет в Смоленск, и князи рускии и бояре и вся земля и посадили Швинтрыгаила на Великом ||
л. 84 об. княжении Руском. А тую ж осень князь Швинтрыгаило собрал силу великую, и князь великии Борис Александровичь тверскии дал ему на помоч брата своего, князя Ярослава, со всею силою своею. И поидет князь Швинтрыгаило на Литву, и не дошол Вилни за шесть миль, стояли под Ошменою недѣлю. И князь великии Жикгимонт приѣдет с литовъскою силою, и была им битва на Ошмене декабря во 8 день, и поможет бог великому князю Жикгимонту, и побили Швынтры-
л. 85 гаилову силу, а иных поимали, к[нязя][ч] Юря || Лынкгеевича убили, а князя Юря Семеновича поимали, Федка Иодинцѣевича поимали, пана Дидикголда поимали, а иных много множество людеи побили и поимали.

О князи Швинтрыгаиле, как воевал Литву

Тое ж зимы другии раз князь Швинтрыгаило собрал силу рускую великую и поидет на Литву, и повоевали Литовское Литвы[ш] земли много множество, и побили, а иных в полон повели.
л. 85 об. Да того ж лѣта князь Швинтрыгаило, собравши многую силу рускую и мистра || [ли]флянского[щ] со всѣми лифлянты подоимет собѣ на помоч, а князь великии[э] даст ему свою силу, и моцно поидут в Литовскую землю. И кочевал[ю] за полторы мили от Вилни у Рудомини и, минувши Вилню, поидут на Старыи Троки, и стоял под Старыми Троками 4 дни, и не добывши поидет прочь искати князя великого Жикгимонта и воиска литовского. И стоял у Еишишках 4 дни, и поидет опять в свою землю. И напервѣи приидет к Креву, стоял два дни, и добыл города Крева мурованого,
л. 86 и выжог, и людеи много посѣкли и в полон повели. || И оттоле поидет на Молодечно. И приидет до него вѣсть, што литва в погоню идет, и князь великии Швинтрыгаило послал на имя князя Михаила, киевского воеводу, да иных послал руских князеи много, и побили пана Петра Монкгирдовича и всю литву, а иных поимали. И оттолѣ поидет Швинтрыгаило к Жеславлю, и одного дня возмет, и мѣсто выжгли, и людеи в полон повели, и много лиха здѣлали великому князю литовскому и пошли в свою землю Рускую, к Борисову. И там поимали князя Михаила Ивановича Па-
л. 86 об. лачанского[я] на ре||цѣ Березыни и послали его к Витебску, и там велѣл утопити, а поимали его одного[яя]. А потом мистр лифлянскии поидет в землю в Лифлянты, а князь великии Швинтрыгаило к Лукомлю. И там воиско свое роспустит, князеи и бояр, и сам поидет до Киева. На тую ж осень князь великии Жикгимонт, собравши силу великую, литву и ляхи, и поидет на Рускую землю и стал под Мстиславлем мѣсяца сентября в 16 день, и стоял 4 недели, и Мстиславля не добывши и вернулся в свою землю.

[цц] *Так в рукописи; в Р* не люб [ч] *Край листа оборван, видна только буква* к [ш] *Над словом три киноварных выносных знака, но на поле записей нет* [щ] *Край листа оборван; букв* ли *нет* [э] *Так в рукописи; в К* великии тверскии [ю] *Так в рукописи; в К* ночевал [я] *В К* Голшанского [яя] *Так в рукописи; в Р* невинного человека

О князи Швинтрыгаиле

Того ж лѣта Швинтрыгаило, соб||равъшися с князьми рускими и з бояры, со въсею силою л. 87
рускою, и поидет на Литву. И мистр лифлянскии и с кунторы своими приидет к Швинтрыгаилу
на помочь, и знялися Швинтрыгаилом у Брасловли. И тот час мокрость дожду падает на землю,
затым не могли до Литовские земли ѣхати, и Швинтрыгаило пошлет в свою землю, и роспустил
свою силу всю, а сам поидет до Киева. На третие лѣто князь Швинтрыгаило зжог митрополита
в Витебску на имя Герасима, и потом собрался с силою своею в Витебск с князи и бо||яры рускими, л. 87 об.
и поидет к Брасловлю по Завелскои сторонѣ. Тут приспѣет к нему мистр лифлянскии со всѣми
силами своими, и поидут от Брасловля к Вилкомирю. Князь великии Жикгимонт не пошол сам
на Швинтрыгаила, даст ему король полскии на помочь 8000 копеиников и пошлет сына своего,
князя Михаила, на Швинтрыгаила. И князь Михаило приидет со всѣми силами своими литов-
скими и с ляхи, и была им битва на Семен день в восень за Вилкомирю на рецѣ. И поможе бог
Жикгимонту и его сыну Михаи||лу, и побили Швинтрыгаила и всю силу его, и много князеи по- л. 88
били, а иных живых поимали. Убили тогды братанича князя Корбутова Жидимина да князя
Ярослава Жинкгвеневича, князя Михаила Семеновича и князя Михаила вяземского Лвовича,
а иных князеи побили и живых поимали 42 князеи, а говловах[а] напервѣи князя Ивана Воло-
димировича киевского да брата его Федора Корбутовича, а лифлянского мистра и моршалка его
и много кунторов побили, и всих побили и поимали и много с ними было раку[б], сла||ваков и чехов. л. 88 об.

О князи Михаиле, Жикгимонтовѣ сыне

Послѣ того побоища, на третюю неделю спустивши, князь великии Жикгимонт собрал свою
силу и пошлет князя Михаила, сына своего, на Русь. И пришол князь Михаило, стоял под Ви-
тебском 6 недель, и не взем города проч пошел. И послѣ того тое же зимы великии Жикгимонт
собрал всю силу литовскую и послал под Полотск. И пришедши рать стояла под Полоцком недѣлю,
и не добывши города пошли проч. И на другое лѣто полочане, собѣ ни отку||ды помочи не нашли, л. 89
и подалися князю великому Жикгимонту, и почал княжити Жикгимонт на княжени Литовском
и Руском.

В лѣто 6946-е. Был голод велми великии, по селом и по городом звѣри людеи ядали, а в го- 1438
роде в Смоленску и по мѣсту и по улицам псы людеи едали, головы по улицам волочили, и руки
и ноги человѣчьи, матки дѣток своих ѣли от великого голоду, а в великии пост мясо ядали по се-
лом и по волостем, а в тот час четверть была жита по три копы грошеи. И много лиха того году
учи||нилася по всеи земли Литовскои и Рускои, и много кровопролитя сталося, брат брата род- л. 89 об.
ного своего убивал, и моры были великии. О таковом деи страху люди старые не могут памятовати.

О князи великом Жикгимонте, как его зарѣзали

Того ж году князя великого Жикгимонта у Троцех зарѣзали в вербную недѣлю перед обѣдом,
и была замятня великая в земли Литовскои. В тот час Смоленск держал от Жикгимонта пан
Андрѣи Исакович. Почал смольян приводить к присязѣ, рекучи: «Князь литовскии на великом
княжении, а вам || от Литовское земли на отступати, а великого князя литовского вам собѣ за гос- л. 90
подаря имѣти, а мене вам быти послушьным дотоль, пока князь на Литвѣ сядет, на Вилнѣ
и на Троцех». И владыка смоленскии, и князи, и бояре, и чорныи люди на том присягнули, што ж
им пана Андрѣя имѣти собѣ воеводою почесность на Смоленску. И по Велице дни на святои не-
дѣли в середу здумали чорныи люди смоляне, раду собѣ учинили, вковами[в], кожомяки, шев-
чики, мясники, котелники, пана Андрѣя сослать силою з города, а присягу свою измѣнити. И на-
реди||лися во зброгах[г], с волочнями, с луки, с косами, с топорками, и зазвонили в звон ратныи. л. 90 об.
И пан Андрѣи почал ся[гг] с бояры смоленскими, и[д] со всѣм двором своим на них с копьи на конех,
и была им битва в городе в день Бориса и Глѣба, и побили много чорных людеи, и биги[дд] чорные
люди от пана Андрѣя. И тое ночи Андрѣи из города выѣхал и з женою, и бояре смоленскии были.
И послѣ того замятня была великая в Смоленску, и поимали смоляне морщалка смоленского
Петрыку, и утопили его в Днепрѣ, и поставили собѣ воеводу в Смоленску князя Ан[е] ||
. . .престани с морозом была, и мерли люди многии по селом и по дорогам с великие студени л. 91
и снѣг был велми велик, за многии лѣта таковое зимы не было и таковое весны. Вода была велми
великая в Смоленску, все мѣсто поняло было, мало не дошла до Покровское горы.

[а] *Так в рукописи; в Р* в головах [б] *Так в рукописи; в Сл* ракушан [в] *Так в рукописи; в Р* ковали
[г] *Так в рукописи; в Р* зброи [гг] *В Р далее* радити [д] *В К далее* пошол [дд] *Так в рукописи; в Р* побегли
[е] *Далее недостает одного листа*

О литовском[ж] побоищи.

Того ж лѣта князь великии Казимир немирен был с князем великим московским. И при-
шедши москвичи с татары казанскими извоевали Вяземъскую всю землю. Тое ж так зимы князь
л. 91 об. великии Казимир послал воевод своих, князеи и па||нов литовских, против того воевати Москов-
скои земли, извоевали Козелеск, Верею, Колугу, Можаеск, и много лиха учинили Московскои
земли, и в полон повели в Литовскую землю. И москвичи, собравшися за 9 днеи, и погналися
за литвою, и, догонивши, билися с литвою. И помог бог литвѣ, побили много москвичь, литва
побила, и много живых поимали и привели их к Смоленску к великому князю Казимиру, и учи-
л. 92 нили князи тогды великую честь князю великому Казимиру королевичю. Московского поби||ли
татарове.

А московского князя великого не было в Московскои земли, ходил к Мурому с татары би-
тися, с царем Махметом и з сыном его Момотяком. И побили москвичь наголову, а самого князя
московского Василя и можаиского князя Ивана поимали, и иных князеи и бояр много побили,
а иных поимали были на Суздали, у святаго монастыря. И была тогда Москва в великом страху.
И потом царь Махмет и Момотяк дали князя великого московского на окуп, и дали на нем окупа
л. 92 об. много множество ру||блеи и соболеи, и мир с московским. На другое лѣто взяли примире с князем
великим Казимиром королевичом, и дочку свою ему выдал. А по смерти того Казимира Якгоило-
вича сѣл на великом княженьи Литовском король Александр, сын его. И тот немного державши
умре.

1505 В лѣто 7013. Мѣсяца августа в 15 день, индикта[з], в Виленском мѣсте по смерти короля
Александра, на великом княжении Литовском брат его, королевич Жикгимонт Казимировичь.

1492 В лѣто 7000. Сен[тября] 21 день, индикта в 10, во вторник, || тое ж зимы и коруну взял.

л. 93
1507 В лѣто 7015. 25[и], индикта 11, в субботу, прибѣжит с Москвы князь Костянтин Иванович
Озсторозскии. Тое ж зимы мѣсяца февраля 5 день стял Глинскии Заберезынского.

1514 В лѣто 7022, индикта 12. Мѣсяца маия 16 день, на память святаго отца нашего Григория,
тыжднии по святом Николине дни вешнем, во вторник. Приѣхали москвичи в Смоленск и стояли
под Смоленском 12 недѣль. А потом смоляне подалися московскому в понедѣлник, августа 1 день,
л. 93 об. и на завтрия московскии князь || великии въѣхал в город. А потом господарь наш, король его
милость, сам пошол против неприятеля своего московского. И выѣхал его милость з Вилни мѣсяца
июля в 22 день, на память святыя Марии Магдалыни, в суботу, перед матки божи запусты, о 9 го-
динѣ дня. И стоял господарь король его милость в Борисове, а гетмана своего, князя Костянтина
Ивановича Острозского, с воиском послал против московского. И съѣхалися воиска за Оршою,
на Кропивнѣ, и ударилися в пяток, мѣсяца сентября, в 8 день, на Рожество пресвятыя Богоро-
л. 94 дица, || ино там ее святое тое милости молитвами бог помог господарю нашему, королю Жикги-
монту, москвичь наголову побити. И воевод их старших поимали, на имя: князя Михаила Ива-
новича Булгакова да брата его князя Дмитрея, Ивана Ондрѣевича Челяднина, князя Ивана
Дмитреевича Пронского, Дмитрея Василевича Китаева, Данила Ондрѣевича Плещеева, Ивана
да Володимера Семеновых детеи Колычова. А детеи боярских: князя Бориса и сына его князя
л. 94 об. Петра Ромодановских, князя Ивана Семеновича Шаховского, || князя Бориса князя Иванова
сына Стародубского, князя Петра Путятина да братанича его, князя Семена Ивановича, Андрѣя
Семеновича Колычова, Бориса Ивановича Плещеева, Ивана[к] сына Кулешина, Филипа Иванова
сына, Юря Дмитреева сына Лынкова, Андрѣя Филипа Нащокина, Ивана Андрѣева сына Ероп-
кина[л], Матвѣева сына Влукова, Тимофѣя Дмитреева сына, князя Юря Ивановича Дѣева, Ивана
Дмитреевича Соколника, Истому Лупандина, Неклюда Плещѣева сына Бордина, Андрѣя ||
л. 95 Полуехтова сына, Кобца Митина, сына яселничого Будодора Ивановича Новосилцова, Семена
Федоровича, Григория Борисовича Безумнаго.

Вѣра закону римского уставлена в Литвѣ через короля полского и через великого князя
1386 литовского Александра Витовта лѣта божя нарожения 1386.

1410 Король Якгоило, отец Казимиров, поразил нѣмцов лѣта божя нароженя 1331[м].

1306 Литва взяла Полтеск лѣта божя нароженя 1360[н].

1497 Короля Олбрахта поразили волохове лѣта божя нароженя 1497. ||

[ж] *Так в рукописи; в Р* московском [з] *Индикт не указан* [и] *Месяц не указан* [к] *Далее чистое место на 6—7 букв* [л] *Далее чистое место на 7—8 букв* [м] *Так в рукописи* [н] *Так в рукописи; д. б.* 1306

Велебныи король Казимир умер лѣта божя нароженя 1080 году. л. 95 об. 1080
Витовт окрещон в Краковѣ поспол с Якгоилом лѣта божья нароженя 1386. 1386
Витовт умер по божем нароженю 1430. 1430
Андрѣи Казимир умер лѣта божя нароженя 1488[о]. 1492
Панов поимано на Ведроши лѣта божя нароженя 1500 году. 1500
Татаров побито под Клетцом лѣта божя нароженя 1500[п] году. 1506
Король Александр умер, а Жикгимонта на великое князьство взяли лѣта божя нароженя 1506
1506 году, на день святого Симона Июды. ‖ л. 96
Табар умер лѣта божя нароженя 1507. 1507
Глинскии стял[р] Заберезынского и з земли побѣг на Москву лѣта божя нароженя 1520 году. 1508
Москву побито под Оршею лѣта божя нароженя 1514 году, сентября 8 на рожество Богородицы. 1514
Захарьяш лекгат был в Вилнѣ лѣта божя нароженя 1520 году. 1520
Золота улочка была отворена лѣта божя нароженя 1524 году. 1524
Король Жикгимонт данщан стинал лѣта божя нароженя 1526 году. 1526
Татар побито на Голшаницы лѣта божя нароженя 1527 году. 1527
Того ж году 27 и царя заволского з Литвы проч выпустили. ‖

Королевая Бона напервѣи до Литвы приѣхала днем лѣта божя нароженя 1528 году. А того ж л. 96 об.
лѣта списывали всю землю, а Жикгимонта Августа молодого посадили на Великом князьствѣ 1518
Литовском в понедѣлник, на день святаго Луки Евангелиста, а ему тогды было 9 лѣт.

Того ж году права писаныи даны Великому князьству Литовскому на святого Михаила день.

Мѣсто и замок Виленскии горѣл лѣта божя нароженя 1530 году. 1530

Того ж году татаров побито на Голтве, а тогды был князь Иван Дубровицкии[с] ‖

. . . и лежали под Стародубом 5 недѣль из дѣл бьючи, оли ж подкопавшися порох запалили, л. 97
и выкинуло 4 городни и замок взяли. Овчину князя Федора и много княжат и детеи боярских в полон побрали, а инших постинали, боицов 10 000, а 30 000 полону взяли.

В лѣто 7053, а под лѣты божя нароженя 1535[т]. Мѣсяца июля день, индикта 3, в понедѣлник, 1545
16 годины зуполного зекгаря преставилася великая королевая Олжбета Жикгимонтовая Августовая, ‖ молодая дщер Фердынандова, короля ческого и ракуского, брата родного цесаря христи- л. 97 об.
янского, на третьем году ее принесения до Коруны Полское и Великого княжения Литовскаго. Тут в Литвѣ, в граде Вилнѣ, на палацу мураваном, за воеводу виленского пана Яна Юревича Глѣбовича.

Лѣта божя нароженя 1563 року. Мѣсяца февраля в 15 день, заговѣвши мясом на масленои 1563
недѣли, в понедѣльник из за великого короля полского Жикгимонта Августа, князя литовского,
а за вое‖воды полоцкого Станислава Станиславовича Давоины, при нареченном архиепископѣ л. 98
владыцѣ полоцком Арсении Шисце, изволением отца и поспешением сына и совершением святаго духа, царь и великии князь Иван Василевичь московскии взял град великии Полотеск, и воеводу полоцкого Довоину взял и з женою его с панею, и владыку Арсения, и князеи и бояр з женами и з дѣтми всѣх наголову вывел полоном, простых людеи всѣх побил и в полон побрал на корень, з женами и з детми выпленил. ‖

Лѣта божя нароженя 1564 году. Побили литва Шуиского князя Петра Ивановича с силою л. 98 об.
великою московскою на Еванском. 1564

Лѣта божя нароженя 1565 году. В осень взяли москвичи Озерища с воеводою царевым и ве- 1565
ликого князя Ивана Василевича, со князем Юрем Ивановичем Токмаковым.

Лѣта божя нароженя 1566-го. Мѣсяца октября в 28 день, против вторника на Симона Июды, 1566
сталося знамение на небе в месяце, и был месяц, яко кровь, стоял годины 3 в затмени. ‖

Року 1567-го. Мѣсяца апрѣля в 9 день, в среду, на радуничнои недѣле, было солнце в зат- л. 99
мении все, и потом яко мѣсец стало, на полдень рогами на вечер. 1567

Лѣта божя нароженя 1567. Побили литва посоху московскую, на Суши город ставячи, 1567
и воевод московъских, Серебряного князя Петра.

Лѣта 7075 году. В том же году на берегу против крымского стоял князь Володимер Андрѣ- 1567
евичь, с ним царя и великого князя бояре и воеводы[у]. . .

[о] *Так в рукописи;* д. б. 1492 [п] *Так в рукописи;* д. б. 1506 [р] *После* т *вытертая буква* [с] *Далее недостает одного листа* [т] *Так в рукописи;* д. б. 1545 [у] *На этом рукопись обрывается*

ЕВРЕИНОВСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

л. 441 Книга Великого княжества Литовскаго и Же[мо]ицкого[а]

Бысть воплощения сына божия от духа святаго из преблагословенныя девицы Марии от на-
чала миру третиеи тысящи девятсот шестьдесят, царствования же Римскаго 769 г., лѣта от на-
рожения господа нашего Иисуса Христа лѣта шестагонадесять. В то время царство Римское было
под цысарем римским, он же нѣ токмо одному Риму, но и всему свѣту царствовал. Яко же выше
л. 441 об. писано, и во время царства Августова сын божии воплотися, и во время царства Тивирия || це-
саря, втораго по Августе, на кресте волную страсть принял избавления ради от искупления рода
человеческаго. По том же Тивирии всѣ рѣчи и пророчества исполнивши, по востании из мерт-
вых вознесеся на нѣбеса и сяде одесную бога отца, оттуду же в день судныи имат приити судити
живым и мертвым и воздати комуждо по дѣлам его. По смерти же Тивирия цесаря бысть царем
Гаиос, а по Гаиосѣ Клавдии, а по Клавдии царствовал сын его Нерон. Тои убо царь Нерон бысть
лютыи и неуставичныи, родную свою матерь и дохтора своево Сенѣку без всякие вины на смерть
л. 442 предал, || и неколико крат град Рим велѣл зажигати напрасно, ни для чево иного, толко для того,
чтобы ся тому дивовал и потѣхи имѣл. И княжитом[б], и паном римским, и шляхте, и всему народу
неправды и убытки чинил, для того всякии подручныи его, для великия лютости и неуставичности
его, не был нихто извѣстно нѣ токмо отчины имѣния или скарбу, но здравия своего. Для истого[в]
ради многие, оставляя отчины и скарбы свои, и бѣгали в различные страны, наслѣдуючи правди-
ваго упокою.

л. 442 об. Един же князь римскии именем Послесмон[г], иже был цесарю Нерону || ближнии, в родстве,
собрався з женою и з дѣтми своими, и с подручными своими, и з скарбы, и со имѣнием, и с тѣм же
князем вышло пятсот шляхты, також з женами и з дѣтми, и со многими силами. И вземше с собою
единаго астронома, и пошли в кораблех морем на заход слонца, хотя себѣ наити на земли мѣсто
подобное, гдѣ бы ся имѣли поселити и жити с покоем. А с тѣми шляхты были четыре роды, навыш-
шии имены, с Китавруч[д] Доденпронкг[е], Прешъпор, а з Урусин[ж] Иулиян, а за[з] Рожен Нектор[з].
л. 443 И тако они не мало время по морю ходя, пришли Межиземскаго || моря и дошли рѣки до Шума
и тою рѣкою Шумою в морѣ акиян, а морем акияном дошли до устья, гдѣ речка Неммонон[и] и впа-
дывает в морѣ акиян. Потом рѣкою Немноном[к] пошли вверх в море, зовомое Малое, еже назы-
вается море Немновое, и с тое причины то море Немновое называется, иже в то море Немно впа-
дывает 12 устии, а всякое называется особным имянем, межи которыми устьи одно зовется устие
именем[л] Якгилия[л]. И пошли тѣм устием вверх, и дошли целого Немна, где он един весь в одном
л. 443 об. мѣсте течет, и верх Немна дошли || до рѣки Дубисы. И вшедши в ту рѣку Дубису, и над нею нашли
горы высокии, и на иных горах равнины великии и дубровы роскошныи и различныи и афото-
сти[м] напаяено[н] в звѣрех разного рожаю, то суть первие туров, зубреи, лосьи и оленеи и серны,
рыси, куницы, лисицы, бѣлок, горностаев и иных различных рожаев. И ту ж в тѣх рѣках великую
обилность рыб непосполитых, иж не толке тѣх, которые ся в тѣх рѣках плодят[о], но множество
л. 444 рыб различных и дивных приходят из моря за тою причиною, || недалека устие Немновое, гдѣ
он в море впадывает. Над которыми ж рѣками, над[п] Дубисою и Мном[р] над горою[рр], там ся посе-
лих и учали ся размноживатся, и иное житие над тѣми рѣками, и велми им полюби, и назвали
тую землю Жемоит.

[а] *В рукописи* Жеицкого [б] *Так в рукописи; в Р* княжатом [в] *Так в рукописи* [г] *Так в рукописи; в Р* Палемон [д] у *переделано из* а [е] *Так в рукописи; в Р* Довспрунъкг [ж] *Так в рукописи; в Р* Руси [з-з] *Так в рукописи; в Р* а з Рож Екътор [и] *Второе* н *переделано из другой буквы; второе* м *надстрочное; должно быть* Немон [к] *первое* н *переделано из* м [л-л] *Написано на нижнем поле с выносным знаком тем же почерком и теми же чернилами; за словом* устие *зачеркнутые слова* ис пруслия [м] *Так в рукописи; в Р* объфитостен [н] *Так в рукописи; в Р* наполнено [о] т *переделано из* х [п] н *переделано из* п [р] *Так в рукописи; в Р* Немном [рр] *Так в рукописи; в Р* над Юрою

О княжати Полемоне и о трѣх сынех его

Князь Полемон родил три сыны: стариишн Боркг[с], другии Кунас, третии Спера. Старѣишии
же сын, Боркгк, учинил город на рѣце Юре, и зложено [имя][сс] того княжати посполь с рекою,
иже имя рѣце Юра, а княжати Боръкг, назвал тот град Юръбохъ||рок. А средний сын, Кунас, л. 444 об.
пришел на устие рѣки Невяжи, идѣ она пала в Немнон, и тут учинил город и назвал его именем
своим, Кунас город. А третии сын, Спера, пошел далеи в лѣс ко всходу слонца, и, перешедши
рѣку Невяжу и рѣку Святую, и третию рѣку, Ширвинту, нашел озеро, луками и различными древесы украшено, и возлюбившии то мѣсто, над тѣм озером поселился, и то озеро назвал своим
именем, Спера. И господарьствовал много лѣт, и был велми любовен подручным своим, и потом
умер бес плоду. И подручные, любя его, по римскому || обычаю учинили болвана и назвали Спера л. 445
на память его. И потом иные людие его, живучи около его, и почали ему жертвы чипить и за бога
его имѣти, и потом тот болван разрушился, и они то озеро и мѣсто имѣли и хвалили за бога.
И по нем межи собою господаря не[т] имѣли и жили без господаря.

О княжати Борку и о братѣ его Кунасе

Потом по малѣх временах умре брат его, которои жил на Юрборку, не имѣл дѣтеи, и брат
его Кунас[у] взял часть брата своего Борка и город Юръборок, и в тои части его учал господарствовати. И оное княже Кунас имѣл двух сынов, одного Кернуса, а другаго Скин||бунта. И владѣючи л. 445 об.
ему в земли Жемоитскои и начал ся множити и разширятись и въходити на рѣку Велию, в землю
Завелскую. И прошед рѣку Святую, вышол, и нашол мѣсто велми хорошое, и полюбилося ему
мѣсто велми. И он там вселил сына своево Кернуса, и звалося мѣсто Кернусе Нернова[ф], и потом
Кунас умре. И по нем нача сын его Кернас княжити на своеи[фф] земли Завелскои по границу[х]
Латыгорскую и по Зовелскии Бfrасловль, аже по рѣку по Двину. Брат его Кгвинъбунт на Юрборку и на Купове, и на всеи земли Жемоитскои. И в тои час, де Кернус владѣл на Завелскои
земли, и тѣ люди его, || что за Велею осѣли, игрывали на трубах дубасных, и прозвал тот Кернус л. 446
берег свои языком родным по-латыне[ц]: литус[ц], где ся люди его множат, а трубы что на пих[ч].
И услышал, иже мужики живут без господаря а зовутся дручаны. И он, собравшися с людми,
и пошел к Друтцку, и землю Друтцкую посел, и город Дручек зарубил, и назвался великим князем друтцким. И в то время доведался великии князь Монтвин жемоитцкии, иж Руская земля
спустошена и князи руские розогнаны, и он, давши воиско сыну своему Скилмонту, и послал
с ним панов своих дамных[ш], напервои с Колюмнов Гкрумпя, а другово || с Ибрьсинов[щ] имянем л. 446 об.
Екша, а третяго Рожа имянем Кгровжис. И зашли за рѣку Велию, и потом перешли Немон и нашли в четырех милях от рѣки Немна гору красну, и полюбилася им, и учинили город и назвали
его Новъгородок. И учинил себѣ князь великии Монтвин в нем столец, и назвался великим князем новгородцким. И пошли из Новагородка, зарубили Берестеи и Дорогочин, и Мѣлник, от Батыя спустошеныи и разрушеныи; он тѣ городы зарубил и почал на них княжити, на Новѣгородцѣ
и на тѣх вышеименитых. И потом умре князь великии Монтвин жемоитцкии, а другии || вышереченныи его[э] сын Скирмонт, княжичи на Новѣгородце и на тѣх вышереченных городѣх. И подавал паном своим, которые из земли Волоские вышли, островы и пищи[ю]: Кгрумпю дал островы л. 447
около рѣки Ошмены, которые нынѣ зовется Осмена, и всѣ прилежащие ко Омшенѣ[я], что нынѣ
князи и панове в повѣте Омшенском держат. Кекшесвису[а] дал остров, которыи по нем назвал
есть Екшикши, и всѣ прилѣжащие к повѣту Екшишкому. А Кгровжу дал остров, которыи его
имянем назван есть, Кровжишпи. И с Кгрумпя народился Кгаштолт, а из Кша[б] народился Довоин,
а из Кгрокша[в] народился Молтвин. ||

О княжатах жемоитцких Немоносе и о Скирмонте л. 447 об.

Княжачи великому князю Немоносу в Жемоитцкои землѣ, а Скирмонту в Новѣгородцѣ
и на тѣх вышереченных городѣх, и умре в покою, а князь великии Немонос начат по нем княжати

[с] *Буквы* кг *переделаны из* м [сс] *В рукописи нет* [т] *Написано под строкой более темными чернилами* [у] *Буквы* ти, *следующие за словом* Кунас, *зачеркнуты* [ф] *Так в рукописи; в Р* Керново [фф] *Так в рукописи; в Р* всеи [х] у *переделано из другой буквы* [ц-ц] по-латыне: ли *написано по смытому тексту* [ч] *Далее отсутствует имеющийся в других летописях рассказ о Пояте* [ш] *Так в рукописи; в Р* радъных [щ] *Так в рукописи; в Р* Уръсинов [э] *Написано над строкой* [ю] *Так в рукописи; в Р* пущы [я] *Так в рукописи; должно быть* Ошменѣ [а] *Так в рукописи; в Р* Эйкъшнэви [б] *Так в рукописи; в Р* Эикъща [в] *Второе* к *переделано из другой буквы*

на Жемонти и умре в покою. И по нем начат княжити Кгирус, князь литовскии, которыи вышол с Китаврус, обѣма тѣми княжени, и Литвою и Жемонтью, а Минкгаило князя, Скирмонтов сын, начат княжити на Новѣгородцѣ и на всѣх тѣх вышереченных городѣх.

О князи великом Минкгаилеи[г]

л. 448 По смерти отца своего Скирмонта князь ‖ великии Минкгаило собрал воиска своего и пошол ко граду Полотцку, ино мужи полочане вечом ся спроввалися, яко Великии Новгород и Псков. И напервеи пришли к городу, реченному Городец, и мужи полочане, собравшися полки своими, и стрѣти под Городцем. И велик бои и сѣчю промежи собою учинили, и поможе бог великому князю Микгаилу, и побил волочан[д] наголову, и Городец сожже, и город Посѣк[е] взял, и стал великим князем полотцким. И будучи ему великим князем новгородцким и полотцким, и княжил много лѣт и умре. И оставил по собѣ дву сынов своих, одного Шкварна, а другово Кгинъвила,
л. 448 об. Шкварно же начат ‖ княжить на Новѣгородцѣ, а Кгинвал на Полотцку. И понял Кгинвил доч у великого князя Бориса тверскаго именем Марию, и ея для крестился в рускую вѣру, и дали ему имя Борис. И тои Кгинвил, нареченныи Борис, учинил город на имя свое на рѣце Березыни и назвали его Борисов. И будучи ему русином, был велми набожен и учинил церковь каменую в Полотцку святая Софѣя, а другую церковь святаго Спаса, девичь монастырь вверх рѣки Полоты от города с полмили, третию церковь святаго Бориса и Глѣба — манастыр на Белчицы.
л. 449 И княжачи[ж] ему в Полотцку был ласков до подданых своих ‖ и дал им волости и вече мити, и [в][жж] звон звонити, и по тому ся справовояти, яко ся рядет в Великом Новѣгороде и во Пскове. И тои князь Борис с тою женою Мариею и мѣл дѣтеи двое, сына Глѣба и доч Парасковгѣю. Сам умре, а по собѣ на Полотцку оставил князем Глѣба, сына своего. А доч Парасковгия обѣщалася девичество свое хранити в целости до живота своего и постриглася в черницы у святаго Спаса в монастырѣ под[з] Полатою, и жила седмь лѣт, богу служа и книги пишуще на церковь. А потом в Рим поѣхала, и в Римѣ богу служила прилѣжно нѣколико лѣт, и освятилася, юже называют
л. 449 об. святая ‖ Праскыдус, а по-руски Парасковия, еже в Римѣ и церковь учинили во имя ея святое, в неи же и положили ея. А брат ея, князь Глѣб полоцкии, в младых лѣтех своих княжа не много лѣт, и умре, и положен бысть у святои Софѣи в Полоцку со отцем своим в одном гробѣ. И полочане потом почали вечом справоватися, как в Великом Новѣграде и во Пскове, господаря над собою не имѣли.

О княжати Шкварнѣ

Шкварнови княжичи на Новегородцѣ. И князь Мстислав луцкии [и] пинскии начал воину
л. 450 с князем Шкварном, хотя его выгнати изо отчины своея, из Берести ‖ и из Мѣлника, и из Городка[и], и из Новагородка. И Шкарна[к] послал послов своих к великому князю литовскому Кгирусу, что вышол с Китаврусу, моля его, дабы дал помоч ему против руси. И князь великии литовскии Кгирус послал ему на помощ сына своего Куковоитя со всѣми своими литовскими и жемоитцкими. И поиде великии князь Шкварно с Куповоитом и со всѣми силами против Мстиславля, князя лутцкаго и пинскаго. И на сеи сторонѣ рѣки Ясиды[л] и поразил князь Амонт князя Мстиславля, князя лутцкаго и пинскаго, наголову, всю Русь, толко князь Мстиславль в малои дружинѣ и едва сам
л. 450 об. утече в город ‖ Луческ. А князь великии Шкварно взял город Пинесцы[лл] и город Туров. И возопи Русь великим плачем, иже тако люто побиты всѣ суть от безвѣрные литвы. И князь великии Шкварно, сына великого князя Кгирусова литовскаго Куповоита одаровавши безчисленное множество злата и сребра и борзыми конми, и отпустил честно ко отцу его, великому князю Кгирусу литовскому. И коли Куковоит приѣхал ко отцу своему Кгирусу, и мало у отца своего побыв, и потом великии князь литовскии и жемоитскии Кгирус с Китаврусу умер. И сын его Ковоит сѣл
л. 451 на Великом княжествѣ ‖ Литовском и Жемоитском.

О цари заволском Булаклаи[м]

Пребывая в то время царем заволским именем царь Булаклаи, прислал послов своих к великому князю Шкварну, чтобы ему выходы дал и баскаки его держал по городом по тому, как с тѣх

[г] к *переделано из другой буквы* [д] *Так в рукописи; в Р* полочан [е] *Так в рукописи; д. б.* Полтеск [ж] а *переделано другими чернилами из* и [жж] *Добавлено редакцией* [з] *Так в рукописи; в Р* над [и] *Так в рукописи; в других летописях* Городна [к] *Так в рукописи* [л] *Так в рукописи; в Р* Ясельды [лл] *Так в рукописи; в Р* Пинск [м] *Буквы* лаи *написаны по смытому тексту*

городов хаживала от предних его, князеи руских. И князь великии Шкварно под тое ся поддать
не хотел, и тѣм послом его носы и губы, и уши велѣл урѣзати и к нему отпустил. И потом на лѣто
царь, собравшися со многими силами и ордами татарскими, и пошел на Рускую землю и много
зла в Рускои земли учинил. || И князь великии Шкварно, собравши все воиско свое, и стрѣтил л. 451об.
его, того царя, и всю его силу татарскую побили, и самаго царя убил, и с побѣдою великою пошол
на Рускую землю, и взял город Мозырь и Чернигов, и Стародуб, и Карачев и со всѣм в целости
и с побѣдою одержавши, пошол назад. И имѣл князь великии Шкварно трѣх сынов: старѣишии
Скиргаило, другии Люборт, третии Писимонт.

О трѣх сынех Шкварновых

Князь великии Шкварно в великои старости своеи умре, а сын его Люборт сѣл на Карачеве
и назвался князем || корачевским, а Писидон[н] сѣл на Турове, а Скригаило на Новѣгородцѣ; л. 452
и княжили они на тѣх городѣх много лѣт.

О матери Куковоитове и о самом Куковоите

В тѣ лѣта мати князя великаго литовскаго и жемоитскаго Куковоитова имянем Поста[о]
умре. И князь Куковоит, любя свою матерь, и учинил болвана на образ ея, чиня еи память, и поставил того болвана имянем матери своеи Пояты выше озера Козли[п], его ж хвалили и за бога имѣли
тое Посту[р]. А потом тот болван изгнил, на том мѣсте липы выросли, и тѣ липы хвалили и за бога ||
их имѣли и во имя тое Пояты. Потом князь великии литовскии и жемоитскии, пребывая в великои л. 452 об.
справедливости, любя подручных своих, сам князь Куновоит умре и оставил по себѣ сына своего
Уптянуса на Великом княжествѣ Литовском и Жемоитском. Тои же сын, любя отца своего великого князя Куковоита, учинил болвана на память отца своего и подставил над рѣкою Святою недалеко Дявилтова, и того болвана хвалили. Потом тот болван згнил и там гаи высл[с], и люди тѣ его
хвалили тои гаи и прозвали его имянем господаря своего Кутовоита. ||

О цари заволск͞о͞м Курд͞асѣ л. 453

Скригаилу, княжичи на Новегородце, в то время царь заволскии Курдас встал со многими
ратми тотарскими на Рускую землю. И князь Скригаило собрався з братею своею, со князем Писиминтом, великим князем туровским, и со всѣми силами своими, и к тому обослался с князи
рускими, со князем Семеном Михаиловичем друцким и со князем Давыдом Мстисловичем друтцким[сс], и со Свѣтославом киевским. И со всѣми совокупившеся ва одного, и пошли против царя
Курдуса и всеи рати его заволскои. И встрѣтилися с ним за Мазырем на рѣце Окуневцѣ, || и ударилися полки межи собою, и учинили бои лют от утра ж и до вечера, и поможе бог великому л. 453 об.
князю Скригаилу и князем руским: и царя Курдуса и всѣ воиско его наголову побили, едва сам
царь в малои дружине во орду ушел. И на том бою убили дву братов князя Скрикгаиловых: князя
Писимунта туравскаго да князя Люборта карачевскаго, да князя Михаила Семенова сына друцкова, да князя Андрѣя Давыдова сына лутцкаго, и иных бояр многих побили. И князь великии
Скригаило, одержавши побѣду и добытка великаго, злата и сребра, и камения, и жемчюгу,
и платя драгаго набравши, и отиде восвояси, а князи || руские також во свои городы отидоша. л. 454
И княжичи Скригаилу не мало лѣт и умре, и оставил по себѣ сына своего Акгимонта на Великом
княжествѣ Новгородском. И Олкгидыонт[т] княжив не мало лѣт и умре, и остави по себѣ Рынголта
на великом княжени Новгородцком. И княжив не мало ти Рынголт на Новѣгородце и на многих
городѣх руских, и учинили совѣт межь собою князи руские, и начати воину против Рынголта,
хотя его согнати из вотчин своих, городов руских, первы Святославль киевскии да Лев киевскии[тт],
да Дмитреи друтцкии. И собравшися всѣ три с полки своими, и пошли против || великого князя л. 454 об.
Рынкголта, и взяли тѣ князи руские на помоч собѣ от царя заволского нѣколко тысящ татар.
И князь великии Рынкголт стрѣтил их на рѣце Немнѣ на Могилном, и учинил с ними бои лют,
и билися межи собою от утра даже и до вечера. И поможе бог великому князю Рынкголту, аже
князеи руских и всю силу их и орду татарскую наголову поразил и сам с побѣдою и с великим

[н] *Так в рукописи; в Р* Писимонт [о] *Так в рукописи; в Р* Поята [п] *Так в рукописи; в Р* Жослии [р] с *переделано из другой буквы* [с] *Так в рукописи; д. б.* выросл [сс] *Так в рукописи; в Р* луцким [т] *Так в рукописи; в Р* Олькгимонт [тт] *Так в рукописи; в Р* володымеръскии

веселием, и добытком злата и сребра, и с великим добытком скарбом возвратился восвояси.
И пришед в Новъгородок и разнемогся и умре без плоду; и тут ся докончал княжити римскаго
Полемона. ||

л. 455 О княжити литовском Швинторозе, сыне Утенусове

По смерти Рынголтове панове, жалуючи господаря своего природженнаго[у], взяли собе
господарем сына[ф] великаго князя литовскаго и жемоитцкаго Утѣнусова с Китавруса, Швинторога.
И мало княжив Швинторог на Новѣгородцѣ и на руских городѣх, и отец его, великии князь
литовскии, Утенус, умре, и сын его Швинторог по смерти отца своего нача княжити на Великом
княжествѣ Литовском и Жемоитцком и над Городцом и [х] руским[х]. И родив Швинторог сына
Кгомонта[ц]. И зобрал собе великии князь Швинторог мѣстеицо на лѣсу велми хорошо подлѣ
л. 455 об. рѣки Вельи, || гдѣ рѣка Вилна в Велю впадывает, и молил сына своего Кгирмента, дабы на том
мѣсте было жилище[ч] учинено, гдѣ бы его мертваго сожгли. И приказал сыну своему, дабы
по смерти его на том мѣсте бы его зжог и всѣх князеи литовских и славных бояр сожено, и чтобы
нигдѣ инде телѣса мертвых не зжены, толико там[ш], ибо[щ] перед тем жигали телѣса мертвых гдѣ
хто умре. И приказавши тѣ слова сыну своему Кгирмонту, великии князь Швинторог умре.

О великом князи Кгирмонте

л. 456 Великии князь Кгирмонт стал по отцы своем на Великом княжествѣ Литовском || и Же-
моитцком, и Руском. И по приказу отца своего на том мѣсте, на устии рѣки Вилна, где в Велию
впадывает, учинил жгоище[ы], им же тѣло[э] отца своего[ээ] и коня его, на котором ѣзживал, и шату
его, которую нашивал, и милостьсника[ю] его[ю], до которого он был ласков, и сокола и хоръта[я]
его зжог. И от того времяни князь великии литовскии и бояре там их тѣлеса жигали, и для того
то мѣсто от того времяни прозвано Швинторога, во имя того великого князя. И коли которого
великого князя литовского или пана сожено тѣло, тогда с ними кладывали ногти рыси или мед-
л. 456 об. вѣжи для того, иже вѣру имѣли тое, иже бы || судныи день имѣл быть, и как знаменали собѣ,
иже бы бог имѣл приити и сидѣти на горѣ высокои, и судити живых и мертвых, иже на ту гору
трудно будет възлѣсти без тѣх ногтеи рысих или медвѣжьих, и для того тѣ ногти подлѣ их клали,
на которых имѣли на ту гору лѣсти на суд к богу ити. А тако, аще и поганы были, а всегда потом
собѣ знаменали, иже судныи день имѣл быти, и вѣрили из мѣртвых востанию и одного бога, ко-
торыи имат судити живых и мертвых.

И княжичи великому князю Кгирмонту, и собралися мужики латыгала, которые сидѣли
л. 457 на[а] брегу[а] морском, || над окияном морем, и пришли в землю Жемоицкую, и шкоды многие по-
чинили, и кровопролития в людѣх жемоитцких от них много стало. И князь великии Кгирмонт,
собравшися с силами своими, и поиде на их землю и их самѣх головы стинал, а иных в полон по-
вел, и землю пустошил. И в то время по выѣхании князя великаго Кгирмонта из земли Латыгал-
скои, и ту землю засѣли немцы, пришли из-за моря, и господари стали тои латыголе, и назвалися
Лифлянты. И потом многие лѣта княжил великии князь Кгирмонт и оставил дву сынов, Трубаса
л. 457 об. и Коликгинуса, и Трубас[б] нача княжити на земли Жемо||итцкои, а Коликгин на земли Литовскои
и Рускои, княжил многие лѣта и умре.

О Романе, велик͞ом княз͞е, и о сыне его

И почен по Кгилингине княжити сын его Роман, и по мале времяни умре князь великии же-
моитцкии Трубас, дядя князя[в] Романов, и нача княжити князь великии Роман на земли Литов-
скои и Жемоитцкои, и Рускои. И уродися пять сынов: старѣишии[г], другои Довмонт, третии Голша,
четвертыи Кгедрус, пятыи Троикген. И умѣривншу[д] Роману[д] и начат княжити сын его старѣишии

[у] ж *написано по двум буквам* [ф] *Написано над строкой* [х-х] *Так в рукописи; в Р* и Новгородском, и Руском [ц] *Так в рукописи; в Р* Скирымонта [ч] *Так в рукописи; в Р* жъглищо [ш] *Первоначально* стамми (*одно* м *надстрочное*), *затем другие буквы зачеркнуты* [щ] и *переделано из другой буквы; в Р* бо и [ы] *Так в рукописи; в Р* жъглищо [э] *Так в рукописи; в Р* и там [ээ] *Так в рукописи; в Р далее* зъжог [ю-ю] ника его *написано над строкой; в строке после* ь *зачеркнутое* е; *над строкой зачеркнутые буквы* го; *первоначально было* милость его [я] х *переделано из другой буквы; над* ъ *зачеркнутая надстрочная буква* [а-а] *Слова написаны дважды* [б] а *переделано из* и [в] *Написано над строкой* [г] *В рукописи пропуск;* в *Р* -далее Нарымонт [д-д] *Так в рукописи; в Р* по смерти великого князя Романа

Наримонт, и учинил город Кернов, и снесе из Новагородка столец в Кернов, и нача княжити,
и назвася великии || князь литовскии и новгородцкии, и жемоитцкии. А брат его Довмант сяде л. 458
на отчине своей, на Устине[е], и назвася князем устинским[ж]. А третии Кгердус, брат его, зарубил
город и назва его имянем своим Кгедрутии[з], и прозвася князем кгедрувским. А четвертыи Голшис, прешедши рѣку Велию, и нашол гору красну меж горами над рѣкою Вилнею в мили от устия
рѣки Вилни, гдѣ впадывает в рѣку Велию, против Роконтишон[и], и учипил город и назвал его
иманем своим, Голшанс. И немного бывши там, и ѣхатчи оттолѣ в ловы в лѣс за десять миль от того
города своего, и[к] наиде гору красну и равнинами великими || облеглую и обилии великими исполнепу, и полюбися то мѣсто ему, и он там поселился, и на тои горѣ учинил город над рѣкою На- л. 458 об.
раблем[л], и перенесеся оттолѣ, и там нача княжити, и назвася князем[м] Голшанским. А пятыи
брат его, Троикген, жил у великого князя Наримента, брата своего. И доведался князь великии
Наримонт, ижѣ живут мужики на лѣсу Дионова, ятвезь, а господаря над собою не имѣют, и пошол на них, и они, не противяся ему, и поклонилися. И он, ставши им господарем и вземши их,
дал брату своему Троикгеню в удѣл. И князь Троикген[н] нашол гору красну и хорошу над ре-
кою Беброю, и зарубил город, и назва его || Раигород, и прозвася великим князем тверским[о] л. 459
и дановским. И пребываючи ему там на том же княжении, великии воины учинил с ляхи и с русью,
и з мазовшаны[п], и всегда побивал, и над землями их силные лютости чинил, что в руской кроинице выше описует, иж горшии был тѣм землям, нежели Онтѣх[р] сяръкии[р], Ирод[с] иеросалимскии
и Нерон римскии, иже таков был лютыи и воевныи. И князь великии Наримонт попял жену
у лифлянского Флялдры, доч его, а брат его Домант понял того ж Фляндра другую дочь его.
И не мало время живучи, разнеможеся жена князя Доманта утенского и умрѣ. И князь великии
Наримонт, слышавши смерть || невѣстки своея, жаловал велми и, будучи сам немощен, послал л. 459 об.
жену свою к брату своему Доманту, жалуючи жалостию. И как приѣхала жена Наримонта
к Утину, жалѣя жалости девѣря своего, князя Доманта, и князь Домант, видя невѣстку свою
возрадовася велми, и рекл: «Мнѣ было жены искати, а мнѣ бог жену дал». И понял за себя. И в том
сталася великая брань и разсторжка меж братею, великим князем Наримонтом и князем Домантом. И князь великии Наримонт, видя жалость свою великую, иже брат его жену его за собя
взял насилием, и обослався з братею своею, со князем Кгѣдроитом и со князем Голшом, || и со кня- л. 460
зем Троиденем, и со тестем своим, Фляндром лифлянским. И собрався з братею своею и со всѣми
людми своими, и поиде на брата своего, князя Доманта, и обоиде его в городе его Утене. И поразумѣл князь Домант, что не мощно ся ему оборонити, и молил гражан своих, дабы ему не отдали
города, доколе он[т] проидет воиско Наримонтово. И сам спустился з города, и прошедши воиско
Наримонтово, и пришол к городу Пскову. И мужи псковичи, видѣвша его мужа чесна и разумна,
взяли его господарем и назвали[у] его великим князем псковским. А Наримонт, вземши город
Устену и жену свою, и княжил на Кернове и на Новегородцѣ, || и на Жемоити, а Домант на Псковѣ л. 460 об.
и обадва немало время княжили[ф]. Троикген же понял жену доч княжати мазовецкого, и мѣл
с нею сына, реченнаго Рымонта. И когда сын его Рымонт доростал лѣт своих, и отец его Троикген
дал его для науки языка рускаго Лву Мстиславичю, иж заложил город Лвов во имя свое. И живучи Римонту у князя Лва, научился языку русскому, и полюбилася ему вѣра крестьянская
и крестися, и крѣстившися уразумѣл, иже сеи свет ничто же есть и, оставя мир, пострижеся
в чернцы и назван имянем Лавруш[х]. И пребы в чернцах, и пришел к дяде своему Нариманту ||
и просил у него, дабы ему дал в Новогородцком повѣте мѣсто на лѣсу подле рѣки Немна, гдѣ бы л. 461
монастырь сорудил собѣ, и он ему ослободил. И он себѣ там монастырь здѣлал, и поставил первое
церковь святого Воскресения[ц], и оттолѣ прозвал Лавришев монастырь. И пребы ему в монастыре,
а дядя его, князь великии, умре.

О великом князе литовском и жемоитцком Троикгене

Панове литовские и жемоитцкие взяли великим князем Троикгена. И княжичи великому князю Троикгеню, и князь великии Домант пришол изо Пскова и взял город Полтек[ч] и учал кня-

[е] *Так в рукописи; в Р* Утене [ж] *Так в рукописи; в Р* утенским [з] *Так в рукописи; в Р* Кгедроити [и] *Так в рукописи; в Р* Ракоптишок [к] *Буква переделана из* м [л] *Так в рукописи; в Р* Кораблем [м] з *переделано из* е [н] н *переделано из* м [о] *Так в рукописи; в Р* ятвезским [п] м *переделано из другой буквы* [р-р] *Так в рукописи; в Р* Антиох сирскии [с] *Написано над строкой* [т] о *переделано из другой буквы* [у] и *переделано из* ъ [ф] *Буквы* кни *над строкой* [х] Л *переделано из двух букв* [ц] я *переделано из* е [ч] *Так в рукописи; надстрочное* л *переделано из* д

л. 461 об. жити || на Псковѣ и на Полотцку. И жаль им было того велми ему, иже брат меншои Троикген
осѣл в Литвѣ, и почал мыслити потом, как бы его смерти предати. И в то время Троикгеню княжичи,
умерли ему оба брата, князь Голшив и князь Кдедрус. Из оное вышеписаное вазни и князь великии
Домант направил шесть мужиков на брата своего Троикгена и пода великие посулы, и гдѣ же он
шол без меча из бани, и тѣ мужики его измѣною убили. А сам Домант, собра воиско свое псковское
и полотцкое, и пошол на Литву, хотя быти великим князем литовским и жемоитцким. И реченныи
л. 462 чернец Лавраш, по-литов||скии зовомыи Римонт, а по-руски Василеи, жалуючи смерти отца своего,
великаго князя Троикгена, оставил чин чернеческии и пришол х паном литовским. И собравшися
со всѣми силами литовскими, и пошел против Доманта, хотя мстити кровь отца своего. И ополчившися полки своими, и зступилися з Домантом над озером. И сшедшимся им с полки своими с обѣих
сторон, и был меж ими бои время не мало, от утра даже и до вечера, и поможе бог Гаврушиш[ш],
и все воиско дяди своего Доманта поразил и самого убил, и город Полотеск взял, и рек паном:
л. 462 об. «Коли мнѣ бог дал отмстити кров отца своего, || аз миру сего отрекся, взял есми на себя ризу
черную, господарства не хочю. Возмите себѣ господаря кого воля ваша будет, а яз вам думаю:
хотя есть братия моя, Голшин сын Алыкгимонт, Александров[щ] сын Гинвил. Ино еще малы суть,
не достоины на господарство, ибо дядя мои Наримонт, коли сѣл на Великом княжествѣ Литовском,
герб свои Китоврас оставил брати своеи, а себѣ здѣлал гербь господаря[э] дорослого, кто бы имѣл
боронити мечом вотчины своеи. А для того изберите собѣ господаря дорослого, кто б боронити
л. 463 господарства и Великаго княжества. И так ми ся видит, иже бы || к тому достоиным был Витен,
которыи был у отца моего маршалком». И панове, не хотячи преступити роды[юя] и воли господаря
своего прироженаго, сына великого князя Троикгенева, и учинили так: видячи мужа мудраго
и достоиного Витяня, которыи был из раду[а] и поколѣния Колюмнов, из отчины и из деравы[б]
Жемоити[б], реченнаго Аирякголы, и взяли собѣ великим князем литовским и жемоитским, иже
князь великии Троикген пребывая в Жемоити, ѣхал чрез вотчину его Аирякголу, узрѣл оного
л. 463 об. Витяня еще малым младенцем, и увидял оное дитя обличием || хорошаго и возрасту подобнаго,
и взя его к собѣ. И был у него коморником, и будучи в коморѣ всякую вещ чюдне и урядне хранил
господарскую и исправлял. И он, видя его благородство и доброе хранение его, и учинил его у собя
маршалком, и был у него любовником и всѣм справам господарским достоиным правителем его,
и потом по смерти его взят бысть на Великое княжество его. И ту скончался род с Китоврасов
и началося великое княжение Витеново, род великих князеи литовских ис поколѣня и из роду.

О великом князи Витени ||

л. 464 И пребыша великии князь Витен на Великом княжествѣ Литовском и Жемоитцком, и Руском,
родился от него сын именем Кгидимин. И умершу великому князю Витеню, по нем сѣл на Великом
княжествѣ Литовском вышереченныи сын его Кгидимин.

О великом князи Кгидимине

Пребывая же великии князь Кгидимин по смерти отца своего Витеня на Великом княжествѣ
Литовском и Жемоитцком, и Руском седя[в] на столцы отца своего в Пернове[г], и княжичи ему много
л. 464 об. лѣт. И по смерти отца своего встали против || его нѣмцы, прусы и лифлянта, и пошли с великим
множеством людеи своих в землю Жемоитцкую, хотяше ея себѣ осести[д]. И Кгидимин[еж] вскорѣ
не поспѣл собрати воиска своего противу их, и послал старѣишаго гетмана своего с малыми людми
на город Куносов, на помощ от немец, а тот гетман его Кгаштолт от роду с Колюмнов. И немцы
того гетмана обогнали, и город Куносов облегли, и с пороков великих всѣго[з] разби, и того гетмана
из города свели и в полон повели, и Жемоитцкую землю посѣли. И князь великии Кгидимин
л. 465 учинил перемире || с нѣмцы, и за того гетмана своего дал за него тритцать тысячь[и] золотых откупу.
И на другои год, собравши всѣ люди свои и воиско литовское и руское, и пошол на Нѣмцы. А немцы,

---

[ш] *Так в рукописи; в Р* Лаврышу [щ] л *переделано из другой буквы* [э] *Написано над строкой* [юя] *Так в рукописи; в Р* рады [а] *Так в рукописи; в Р* рожаю [б-б] *В Р* з ымѣня, деръжачого в Жомоити [в] е и я *переделаны из других букв* [г] *Так в рукописи; в Р* Кернове; н *переделано из другой буквы* [д] ос *переделано из других букв* [еж] *Написано дважды, второе зачеркнуто* [з] *Буквы* го *над строкой, буквы* хъ *зачеркнуты; было* всѣх [и] *Написано над строкой*

лифлянты и пусове[к], и жемоит с собою вземши, встрѣтили великого князя Кгидимина на рѣке на Онменѣ[л], на сеи сторонѣ Жемоин[м] двѣ мили. И поможе бог великому князю Кгидимину, иже нѣмец всѣх наголову поразил, и жемоит отступили, и приступили к господарю своему прироженому Кгидимону, и там же нѣмец побили. И побивши всѣ воиско немѣцкое и жемоит взявши, и пошел с тѣми ж силами в землю || Немѣцкую, и взял город Тилжу а другои Кракгаину[н], и иных городов л. 465 об.
много побрал, и землю всю испустошил и в полон повел, и множество кровопролития в Нѣмцех учинивши и побѣду одержавши, с великим веселием отиде восвояси.

О великом князе Кгидимине и о битвѣ со князем Владимером владимерским, и о взятии града Киева

И умиривши князь великии Кгидимин землю Жемоитцкую от немец, и шол на князи руские, и прииде преж к городу к Володимерю. И князь великии Воло||димер, собравшися с полки своими, л. 466
и учинили бои со князем великим Кгидимином. И поможе бог великому князю Кгидимину, и князя Володимера володимерскаго самаго убил, и рать его всѣе наголову поразил, и город Володимер взял. И поиде на князя Лва лутцкаго. И князь Лев услышав, что князя Владимера литва убила и город Володимер взяли, и он не смѣл противу его стати, и побѣжал ко князю Роману, зятю своему, ко Брянску. А князи и бояре волынские били челом великому князю Кгидимину, дабы у них || господарем был и землю их не испортил. И князь великии Кгидимин и укрѣпивши их присягою л. 466 об.
и оставши[о] у них намѣстников своих, и там нача княжити. И потом на зиму пошол к Берести и из Берести воиско свое разпустил, а сам в Берести зимовал. И скоро Велик день минул, и он, собравши всѣ силы свое и литовъские, и жемоитцкие, и руские, по Велице дни на другои недели поиде на князя Станислава киевскаго, и, пришед, взял город Вручеи и Житомир. И князь Станиславъль киевскии с Романом брянским оба убѣжали в Брянеск. || И князь великии Кгидимин л. 467
оступил Бѣлъград, и гражане видячи, аже господарь их с воиском побѣг и воиско наголову поражено, и не хотя противитися воиску великому литовскому, и предалися з городом князю Кгидимину, и присягу учинили служити князю литовскому. И потом князь великии Кгидимин со всѣми силами своими пошол х Киеву и обляже его, и кияне учалися боронити. И лежал князь великии Кгидимин месяц, и потом вдумали меж собою гражане киевские, иже силы великого князя болши терпѣти не могли без господаря своего, || великого князя Станиславля киевскаго. И услышали то, л. 467 об.
яже господарь их Стониславль побѣг от Гидимина и воиско господаря их побито, а у них воиска князя их никотораго не было. И они, смолвившися[п] единомысленно, податися великому князю Кгидимину, и пошли из[р] города с попы и с ыгумены, и с чернцы и, взявши с собою кресты, и ворота городовые отворили, и встрѣтили великого князя Кгидимина честно, и ударили ему челом служити ему, и присягу свою ему дали, и били челом, чтобы вотчин их не отимал. И князь великии Кгидимин в том их пожаловал, и в город честно въѣхал. И услышав || то пригородки киевские, Выше- л. 468
город, Черкасы и Канев, Путивль, Слепоброд, что кияне предалися з городом, а господаря своего слышали, что побѣжал в Брянеск, а сила его вся побита, и всѣ пришли к великому князю литовскому Кгидимину. И переславляне слышачи, аже Киев и пригородки киевские далися великому князю Кгидимину, а господарь их, князь Олег, убит от Гидимина, и они, приѣхавши, подалися в городом служити великому князю Кгидимину, и присягу свою на том дали. И князь великии Кгидимин, побравши всѣ городы киевские и самыи Киев и Переславль, и посадил на Киевѣ || л. 468 об.
и на всѣх городѣх, что вадалися ва него князя Юлкгимонта[с] Голшанского, сына Голшина, великого князя голшанского[с], а сам с великием веселием в Литву возвратился.

О князи Станиславле киевском, которого выгнал князь Кгидимин ис Киева

В то время пребываючи князю Станиславлю, выгнаному ис Киева в Брянеск, и прислал к[т] нему[т] князь Иван рязанскии. Будучи в старости своеи и моля его, дабы ѣхал к нему и дочь у него понял, имянем Олгу, ибо сына не имѣл, толко дочь одну, и по смерти его, дабы князем был резанским. И князь Станиславль приѣхал к нему, и по смерти его был великим князем рязан-

---

[к] *Так в рукописи; д. б.* прусове [л] *Так в рукописи; в Р* Ошмене [м] *Так в рукописи; в Р* Жэимов [н] *Так в рукописи; в Р* Ракгнету [о] *Так в рукописи; в Р* оставившы [п] *Первое* с *переделано из другой буквы* [р] и *переделано из* з [с-с] *Так в рукописи; в Р* Миндовгова сына Олькгимонта, великого князя Гольшанского [т-т] *Написано над строкой*

л. 469 ским. || А князь великии Кгидимин, пригнавши князеи руских и от немец землю свою умирил, и государствовал лѣта в миру.

Нѣ в кое время поѣхал[у] князь великии Кгидимин из столца своего, Кернова, в ловы за пять миль за рѣку Велю, и наѣхал в лѣсу гору красну, и дубровами и ровнинами облеглую, и полюбилося ему, и он там поселился, и заложил город, и назвал имя ему Троки, гдѣ нынѣ Старые Троки суть, и ис Кернова принесе столец свои на Троки. И в малѣ времени и в малых лѣтех послѣ того поѣхал великии князь Кгидимин в ловы от Трок четыре мили, и наиде гору высоку над рекою Вил-
л. 469об. нею, на которои наиде великого || звѣря тура, и убил его. И велми было позъдно[ф] до Трок доѣхати, и стали на луцѣ над рѣкою Вельею[х] и на устии рѣки Велны[ц], которую зовут луку Швинтороги, гдѣ первых великих князеи жигали, и он на тои рѣце стал и обночовал. И видял сон, что на горѣ, которую звали Кривая, и нынѣ Лыса, стоит волк желѣзныи велик, а в нем ревет, как бы сто волков взвывало. И очистился от спа[ч] своего и рече ворожбиту своему, имянем Лиздѣику, которои был наиден в орлове гнѣзде, и был тот Лиздѣико у князя Кгидимина ворожбитом
л. 470 и навышших попом поганским. И рѣче ему князь Кгидимин: || «Видѣх сон дивныи», и исповѣда ему всѣ, что ся ему видѣло во снѣ. И Лиздѣико ворожбит рече господарю: «Княже великии, волк железныи знаменует — город столнои тут будет, а что в нем внутри ревет, то слава его будет слыти на весь свѣт». И князь великии Кгидимин наутрие ж, не отѣзжаючи, послал по люди и заложил город, один на Швиторое, а другои на Кривои горѣ, которую нынѣ зовут Лысою, и нарѣче имя тѣм городом Вилна. И здѣлал[ш] городы перенесе столь свои ис Трок на Вилну и учил[щ] первым воеводою в Вилнѣ гетмана своего Кгашталта с Колюмнов, которыи родился с Кумпя, которои был
л. 470 об. поиман от немѣц на Купосовѣ. || И княжил князь великии Кгидиминт много лѣт на княжествѣ Литовском и Руском, и Жемоитцком, был князь правдивыи и много валк имовал, а всѣгда изыскивал, и господарьствовал фарнтуливе даже и до великои старости своеи.

И пребываючи великому князю Кгидимину при старости своеи, сплодил седмь сынов, а осмую дочь, именем Анну, которую дал в Ляхи в жену сыну Казимерову Владиславу. И пребывающе в великои старости своеи, и при своем животѣ раздѣлил всѣх сынов своих, и пять сынов своих
л. 471 посади на удѣлех: старѣишаго сына Мантвида на Карачеве да на Слонимѣ, а Наримонте || на Пинску, а Олгирда[э] на Крѣкове[ю], а князь витепскии сынов[я] не имѣл, толко одну дочь, и он дал за него дочь свою и приня его в землю Витепскую. Коярту[а] дал Новъгородок, Люборту Володимер и Луческ, и землю Волынскую. А тѣх дву сынов посадил своих на великих княжествах: Евнутя на столцы своем на Вилнѣ и на Великом княжествѣ Литовском, а Кестутя на Троцѣх и на всеи земли Жемоитцкои. Раздѣливши их и умре.

О великом князе Кестутии и Олкгирде и о сынех его

И господарьствующу Кестутю на Троцех и на Жемоити, и услышал девицу на Полкге[б],
л. 471 об. именем Борюту. Уже та девица богом своим || по обычаю поганскому обѣщалася чистоту хранити, и сама была хвалена от[в] людеи за богиню. И приѣхал там Кестустеи сам, и полюбилася ему та девица, аже была велми красна и разумна, и молился, дабы за него пошла, и она не хотѣла изволити, и отказала ему, аже «аз обѣщала богом своим честь хранити до живота своего». И князь Кестутеи взял ея силою ис того мѣста и проводил ея до столца своего в Троки в великои чести. И послал по братию свою, и понял тое девицу за жену себѣ. И ѣздячи Кестутю князю от Трок за милю, и полюбилося ему мѣсто велми угодно меж озер, и он там поселился, и город заложил, и нарече ||
л. 472 имя ему Новые Троки, и принесе столец свои на Новые Троки. Понеже сын его Витовт родился в Старых Троцех, на том мѣсте костел, гдѣ ся роди, Благовещение матери божии и мнихи уставлены закону[г] святаго Августина. Того же закону в Кракове есть кляштор на Тынцу.

И князю великому Олгирду, старѣишему брату их, и князю великому Кестутю не полюбилося им на Вилне на княсжтвѣ Литовском для нѣкоторых причин, чтоб брат их на том княжествѣ сидѣл. И смыслили меж собою князь великии Олкгерд и князь великии Кестутеи, како б брата
л. 472 об. своего, князя великого Евнутя, из Великого княжества изгнати а межи б их одному || на господар-

---

[у] *Написано над строкой* [ф] *Буквы* п *и* ъ *переделаны из других букв* [х] *Первое* е *и* ь *переделаны из других букв* [ц] е *переделано из* и [ч] *Над словом надстрочная зачеркнутая буква* [ш] *Первое* л *переделано из* з [щ] *Так в рукописи; буквы* на пред учил *зачеркнуты; в Р* вчынить [э] *Буква* с *перед словом зачеркнута* [ю] *Так в рукописи; в Р* Креве [я] с *переделано из* у [а] *Так в рукописи; в других летописях* Коряту, Корьяту [б] *Так в рукописи; в Р* Полонъдзэ [в] о *переделано из* у [г] у *переделано из* а

ствѣ сѣсть. И смолвившися, межу собою срок учинили, которогô бы дня, пригнавши, Вилна засти
под братом своим князем Евнутием.

И князь Олгирд к Вилнѣ из Витепска не поспѣл к тому сроку, а князь великии Кестутеи
скоро пригнал к Вилнѣ, город Вилно засѣл. И князь великии Евнутеи, услышав то, убѣг в горы
и там в ночи озяб. И емши его, привезли к брату его, князю великому Кестутию, и он, ждучи брата
своего, великого князя[д] Олгирда, посадил за сторожи, а против брата своего великого князя Олк-
гирда послал гонца повѣдаючи[е], что Вилно засѣл, а брата великого князя Евнутия, поимал.
И стрѣтил его гонец ‖ в Кракове[ж], и князь великии поспѣшил вборзѣ и приѣхал к брату своему, л. 473
великому князю Кестутию, и князь великии Кестутеи рѣк брату своему Олкгирду, великому
князю: «Тебѣ достоит быти великим князем в Вильнѣ; ты нам старѣишии брат, а яз с тобою заодно
живу». И посадил его на великом княжении в Вилне, а Евнутию дали Жеславль. И докончали
меж собою князь великии Олкгирд и князь великии Кестутии, что брати всеи послушным быти
великого князя Олкгирда, а волости и села меж собою раздѣлили, и что себѣ придобудут городов
или волостеи, и то им дѣлить наполы. А быти им до живота своего в великои ‖ правдѣ и любви л. 473 об.
братцкои, и на том меж собою присягу[з] учинили, что им себѣ на обѣ стороны лиха не мыслить.
Также были и до живота своего в великои правде. Сынов же было у великого князя Олкгирда
двенатцать. То суть сынове его с тою женою, что понял князя витебскаго, с коею Витепск взял,
имѣл семь[и] сынов: первои Владимер, иже удѣл имѣл Киев; другои князь Иван Жедевичь, иже
имѣл Подолскую землю; третии князь Семен Лыкгвенныи, удѣл его Трубческ; пятыи Костянтин,
удѣл его Чернигов и Черторызскость[к]; шестои сын его Нушко[л] Федор, удѣл его Любомль. ‖

По смерти ж великие княгини Анны понял князь великии Олкгирд доч князя великаго твер- л. 474
скаго княжну Уляну Юрьевну и мѣл с нею шесть сынов: старѣишии Якгаило, другои Скригаило,
третей Швитригаило[м], четвертыи Корибодр, пятыи князь Дмитреи Корецкии, шестыи князь Ва-
силеи.

Великии князь Колкирд[мм] Кгидимонтович литовскии, исправляючи урядно господарьство
свое, немало время господарствовал в Великом княжествѣ Литовском, был в кончанию и в доброи
приѣзни с великим князем[н] Димитрием Ивановичем московским. Тои же князь великии Димитреи
Ивановичь ‖ без всякие вины оставил докончалую приѣзнь, прислал к великому князю Олкгирду л. 474 об.
посла своего с взвѣтом, и прислал к нему огонь да саблю, извѣщая ему вѣдати то: «Буду в земли
твоеи по краснои вѣсне и по тихому лѣту». И князь великии Олкгирд вынял из огнива губку
да кремень, и запалив губку, дав послу и рек: «Даи то господарю своему и скажи ему, что у нас
в Литвѣ огонь ест[о], же сон извѣчает мнѣ, хотячи в моеи землѣ быти по краснои вѣсне и по тихому
лѣту. А яз у него буду на Велик день и поцелуя его красным яицом, щитом и с сулицею, а божиею
помощию ‖ к городу Москвѣ копие свое прислоню, ибо не то воин, что времени подобнаго воюет, л. 475
но то воин, когда не во время воины над неприятелем своим неприѣздни доводит». И отпустивши
посла и собрал воиско свое литовское и руское и пошел из Витепска просто. И на самыи Велик
день рано князь великии с князи и з боляры шол из церкви, а князь великии Олкгирд со всѣми
воиски своими показался под Москвою на Поклоннои горѣ. Видя князь великии Димитреи Ивано-
вичь, что Олкгирд подле слова своего стоит силно и силно пришол, и не мог ему ни единаго опору[п] ‖
учинити, послал к[р] нему[р], дабы его из вотчины его с Москвы не выгнал и гнѣв свои отпустил и л. 475 об.
взял бы у него, что хотел. И князь великии Олкгирдь любовь свою[с] над ним учинил, с ним мир
взял и потом, смолву учинивши, и сам князь великии Димитреи Иванович к нему выѣхал и с ним
видялся, и дары многие великого князя Олкгирда даровал, и шкоду[т], что он в землю идучи принял,
то ему заступил. И потом князь Олкгирд рек великому князю: «Аще есми с тобою и помирился,
но мнѣ ся иноче не хочет а ни достоит, толкѣ[у] хочю под городом твоим Москвою копие свое приклo-
нити, ‖ а ту славу учинити, что великии князь литовскии и рускии, и жемоитцкии Олкгерд копие л. 476
свое под Москвою приклонил». И всѣдши сам на конь, и копие свое вземши в руки, и приѣхав

[д] *Написано над строкой* [е] ю *переделано из другой буквы;* ч *очень нечетко* [ж] *Так в рукописи; в других летописях* Кревѣ [з] с *переделано из* т [и] *Первоначально* шесть; *затем это слово зачеркнуто и над строкой написано* семь [к] *Первое* о *переделано из другой буквы; буквы* ры *в строке и несколько букв над строкой зачеркнуты; буквы* рызскость *написаны вслед за зачеркнутым; в Б* Чарторыеск [л] *Так в рукописи; в Б* Федор Сангушко [м] ви *переделано из других букв* [мм] *Так в рукописи* [н] *Написано над строкой* [о] *после* о *буква переделана на другую очень нечетко* [п] *Вторично написанное слово* опору *зачеркнуто* [р-р] *Написано над строкой* [с] *Написано над строкой;* ю *написано по надстрочному* д [т] к *переделано из другой буквы* [у] ѣ *переделано из* и

к городу, и копие свое к городу приклонил и, ѣдучи назад и рѣк так великим гласом: «Княже великии московскии, памятуи, что то копие литовское стояло под Москвою». И потом князь великии Олкгирдь со всѣми воиски своими с великою честию и со[ф] многим[ф] добытком не исповѣдимым[х] и со многим полоном, извоевав и городы многие побравши, и границу учинил по Можаеск да по
л. 476 об. Коломну и много || людеи попленил. У брата ж великого князя Олкгирдава Кестутия, которои был на Троцѣх, было шесть сынов: первои Витовт, и когда скрестил в рускую вѣру дано ему имя Юреи, а когда крещен в лятцкую вѣру дано ему имя Александр; другои брат его князь Андрѣи Горбатои[ц], иже княжил в Полоцку; третеи Жикгимонт, того в Троцѣх зарезали; а три в молодости своеи без плоду и без удѣлов померли. А меж собою любили сынов своих князь великии Олкгирд Якгаила, а князь великии Кестутеи[ч] Витофта, и говорили меж собою: «По нашем животѣ тут бу-
л. 477 дут [на][чч] великих || княжествах, на Литовском и на Жемоитцком государствовати». Князь же великии Витовт в великои любви были с князем Якгаилом при отцѣх своих. Потом князь великии Олкгирд умер лѣта по Христове воплощении 1377-го году, а княжил на Вилнѣ двенатцать лѣт. А князь великии Кестутеи, не хотя брата своего обѣту измѣнити, князя великаго Олкгирда, и посадил братанича своего на Вилнѣ князем великим[ш] Якгаила Ольгердовича[щ]. Некто был парабок неволныи, холоп[э], именем Воидул. Первои был пекарцем у князя Олкгирда, и потом дал себѣ
л. 477 об. постелю слати и воду || давати пити, и потом убо полюбился ему, дал ему Лиду держати и повел его в добрые дни. И по смерти Олкгирдове князь великии Якгаило того вел Воидола велми высоко вознес, дал за него сестру свою родную княжну Марью, что была за князем Давыдом. И в том князь великии Якгаило князю великому Кестутию великую жалость учинил, что братонну его, а свою сестру, за холопа дал. И был тот Воидул в великои силѣ у великаго князя Якгаила, и учи-
л. 478 нил тот Воидул с нѣмцы сьѣзды чинити и записыватся грамотами и стояти || против великого князя Кестутия. Нѣкто убо был лифлянскии кунтор, звали его Августом. И тот кунтор князю великому Кестутию повѣдал: «Ты того не вѣдаеш, что князь великии Якгаило посылает к нам часто Воидила, иж записался с нами, как тебя хочет избавити городов и з твоею братаною и сестрою князя великаго Якгаила». И князь великии Кестутеи вѣдал, что князь великии Витовт дружно живет с великим князем Якгаилом, и учал Кестутеи жаловатися сыну своему Витовту: «Почто с ним дружно живеш? Якгаило же написался с нѣмцы на нас». И князь великии Витофт
л. 478 об. рече || отцу своему, князю великому Кестутию: «Не вѣруи тому, ибо того нет[ю] меж нас, зане же Якгаило дружно живет со мною». И потом убо учинил великое знамя: дал князь великии Якгаило Полотеск брату своему Скиргаилу, и полочане приняти его не хотѣли на Полотеск. И князь великии Якгаило послал воиско литовское и руское з братом своим Скиргаилом к Полотцку, и оступиша Полоцк, и немѣцкии мистр послал на помощ к Полотцку добывать города. И князь Кестутеи нача жаловатися с плачем сыну своему Витовту на Якгаила: «Сестру твою, а мою братанну ||
л. 479 дал за хопа[я] своего Воидила, и еще с нѣмцы записался на нас воевати, а то ми из Немѣц явлено. И еще другое: с кѣм ся мы воюем? С нѣмцы. А они с ними Полотцка добывают, а уже ти мнѣ явлено, уже стали на нас с нѣмцы». И Витовт отказал отцу своему Кестутию, рѣк: «Тому еще не вѣру гораздо».

И потом князь великии Витофт поѣхал к Дорогочилу[а], а князь великии Кестутеи, собравши силу свою, и со всѣм двором своим в збруях и пригонили в город Вилну, и поимал князя великаго Якгаила и з братиею его и с материю его, и тѣ грамоты нашол у него, что с нѣмцы записался, ||
л. 479 об. и послал к сыну своему Витовту гонца к Дорогочину, повѣдаючи ему, уже таковое дѣло сталося есть. И тот гонец нашол великого князя Витовта в Городне, и князь Витовт услышавши, за один день пригнал к Вилну з Городня ко отцу своему Кестутию. И рече Кестутеи Витовту, сыну своему: «Ты мнѣ не вѣрил, а се тѣ грамоты, что он записался с нѣмцы на нас со князем Якгаилом, и нас в том бог остерег, ибо яз князю Якгаилу не учинил есмь ничего, не рушил есми скорбов его, ни
л. 480 стад, а сам Якгаило в нѣтствѣ у мене ходит с малою сторожею, а вотчину его, Вите||пск и Крево, и всѣ мѣста, что он держал, отдаю, ни во что ж их не вступаюся, а то учинил ему для своеи головы, остерегаючи себѣ в том, услышал есми, что на мене лихо мыслит». И князь Якгаило возрадовался приѣзду Витовтова, на том мѣсцы дати правду князю Кестутию и князю Витофту, что николи

ф-ф со мно *написано над строкой*; *первоначально написанное* с вели *зачеркнуто* х мы *написано над строкой* ц *Следующее затем слово* тои *зачеркнуто* ч *Второе* т *переделано из* и чч *Добавлено редакцией* ш *Далее зачеркнутые слова* на Вилнѣ щ *Первое* о *написано частично по* л э *Написано над строкой* ю *Написано над строкой* я *Так в рукописи* а *Так в рукописи*; *д. б.* Дорогичину

против им не стояти, а всегда у них воли быти. И князь великии Кестутеи отпустил его с матерiю
и з братею, и со всѣм скарбом его, и со всѣми статки. А князь Якгаило поиде наперво до Крева,
а потом поиде до Витепска, а князь Кестутеи, как сѣдши на Вилнѣ, послал к Полотцку два пана
литовские с воиском. || И полочаня, услышав то, возрадовалися и кликнули на рать Скиргаилову, л. 480 об.
и люди ратные от него отступили и пошли к Вилнѣ ко князю Кестутию. А князь Скрикгаило по-
шол в Нѣмцы, а князь великии Кестутеи к Сѣверскому Новугородку, а князь Корбута да сына
своего великого князя Витофта оставил в Литвѣ. А князь великии Якгаило из Витепска с Кесту-
тием, иже имѣли поити скорѣе пospolу, а потом присяги свои забыл, не пошол на помощ ему,
и наговорил мещан виленских, дабы засѣли Вилно. А князь Витовт в то время был в Троцѣх.
Услышал то князь Витовт, || послал к Севѣрскому Новугородку ко отцу своему Кестутию. л. 481
И нѣмцы прусские услышали тую речь, и маршалок пруский поиде на помощ великому князю
Якгаилу велми наборзѣ. И услышал то князь Витовт, аже прусы идут и нѣмцы к Вилнѣ и к Тро-
ком, а князь великии Якгаило из Вилны к Троком же идет с воиском великим сниматися с нѣмцы,
а князь Витовт ис Трок выбѣжал и з материю и поиде к Городню. И князь великии Якгаило при-
ступил к Троком, и Троки далися ему. И князь великии Кестутеи скоро к Городню пришол к сыну
своему и тут жену свою обрѣл и послал к Берестию, надѣючися на мозо||вецкого князя, и князя л. 481 об.
Витовта оставил в Городне. Тогда ж князь Януш мозовецкии забыл добра и приѣзни тестя своего,
князя Кестутия, и поиде воиском великим к Дорогочину, и взял Дорогочин и осадил, и Каменец
взял, и пошол под Берестию. И у Берестья не был, пошол проч, и осадил Дорогочин и Мелник.
И князь великии Кестутеи собрал всѣе жемоитцкую рать и многие люди, и пошол под Троки,
и пришол к рѣце Вели. И князь Витовт, собравши свою рать своея вотчины, и поиде з Городня
на помощ отцу своему, и снялися на Вели воиска вышло[б] на двенатцать[бб] миль. И воиско пере-
весшися и пошли || к Троком и, пришед, и оступили Троки. И приде вѣсть князю Кестутию, что л. 482
князь великии Якгаило из Вилна идет великим воиском, а с ним идет немѣцкая рать и лифлян-
ская. Напред тѣм на обѣ стороны неприятели[в] были князю Кестутию и князю Якгаилу, ибо перед
тѣм лифлянская рать ходила на помощ князю Скригаилу полотцкому, а потом с моршалком не-
мѣцким пруская рать приходили к Троком, а то уже третие лифлянское воиско приходит; и уж
тому знаки извѣстцы, что с ним стоят заодно против великого князя Кестутия. И князь великии
Кестутеи с сыном своим Витофтом выѣхал || на битву против Якгаила. И как еще полки не сня- л. 482 об.
лися меж собою за три или четыре стрелбища, и пригонили ко князю бояре от великого князя
Якгаила в Кестутиево воиско, и учали пытати великого князя Витовта, чтобы с ним поговорили.
И учали говорити князю Витовту: «Князь великии Якгаило послал нас к тебѣ, чтоб еси смирил
его со отцем своим, вы бы имѣли свое в миру, а битвы б и кровопролития меж вас[вв] не было, а ты б
ѣхал к брату своему Якгаилу, а мы тебѣ присягу дадим, чтоб тебѣ честно в свое воиско отѣхати
и чтоб меж вас добрыи конец сталея». А князь Витовт отказал: «Присягу || у вас беру, а к вам л. 483
также бы князь Скригаило приѣхал и присягу дал, и яз к вам поѣду». И послали по князя Скри-
гаила, и князь Скригаило поѣхал, и приѣхав, присягу дал князю Витовту, и князь Витовт поѣхал
ко князю Якгаилу в его воиско, а полки стоят, меж собою ничево не починают. И князь Якгаило
учал молити Витовта, рек: «Брате милыи, помири нас, чтоб не было кровопролития». И князь
Витовт присягу взял у князя Якгаила, чтоб отцу, великому князю Кестутию, з Якгаилом съѣха-
тися и опят честно разѣхатися. И еще князь рѣк князю Якгаилу: «Пошли, брате, еще ко князю
Скригаилу, || чтоб он дал присягу князю великому Кестутию, отцу нашему, иже бы ему было при- л. 483 об.
ѣхать чисто и опять отѣхати, и дал бы нам присягу от тебѣ». И князь Скригаило со князем Витоф-
том приѣхали ко князю Кестутию, и дал присягу князь Скригаило князю Кестутию от князя
Якгаила и от себѣ. И князь великии Витовт со князем с Кестутием, отцем своим, обадва поѣхали
в войско Якгаилово, надѣяся на тѣ присяги. И князь Якгаило тѣ присяги переступил, и рек так:
«Поѣдем к Вилнѣ и там всѣ правды докончаем». А в том воиска ничего не почи||навши оставили. л. 484
И приѣхав к Вилнѣ князь Якгаило и князя великого Кестутия, дядю своего, поимал и, оковав,
в[г] Креп[г] послал и осадил в тверж[д]у, а князя великого Витовта оставил в Вилнѣ. А князя великаго
Кестутия в Кревѣ удавили тое ночи коморники князя Якгаиловы: одного звали Прокшею, что
ему воду давал, а другои Мостов брат а Кучюк да Лисица Живинтяи. И так ся конец стал князю
великому Кестутию.

[б] *Так в рукописи; в Р* вышеи [бб] *В Р* двѣ [в] не *написано над строкой* [вв] *Так в рукописи; в Р* нас
[г-г] *Так в рукописи; буква* п *подправлена; в Р* до Крева [д] у *переделано из другой буквы*

По смерти же князя Кестутия послал князя Витовта в нятство в Крев з женою и повелѣл
л. 484 об. его твердо стеречи || в комнате, а то все учинил для Воидила отмщая. И князь Витовт сидѣл в Креве
за сторожею в комнате, а жонкам двема произволено было ходити в комнату; княгиню с ним кла-
дывали, и положив их вон выходили, а сторожа всегда около их была. И княгиня Витофтова слы-
шала от людеи, что князь Витовт долго имет сидѣти, и с[е] нею услышали[е] собѣ: «Как женки будут
нас класть, тогда тебѣ одное женки плате вскладши на себя, вытти вон з другою женкою, а тои жонки
л. 485 оставити бы в нѣкоеи коморе». И Витовт послушал || жены своея рады и нарядился у однои женки
в плате, и вышол вон з другою женкою, и спустился з города, и утек в Нѣмцы к мистру Марьина
городка. А сторожи то видѣли а не догадилися, чаяли жонка да вышла с жонкою. И князю Ви-
товту, живучи в Нѣмцах, и приѣхали к нему многие и бояре литовские, и учал воевати землю Ли-
товскую Витовт с помощию немѣцкою. И в то время князь великии Якгаило с материю своею был
в Витепску, а брат его Скригаило в Троцех был. А князь Витовт повоевал[ж] много земли Литов-
л. 485 об. скои, а князь великии Якгаило и брат его || Скригаило не могли стояти против великого князя
Витовта, занеже у Витовта сила болшая была тогда. Князь великии Якгаило молил князя вели-
кого Витовта и дал ему Луческ со всею землею Волынскою и с Подолем[з], а в Литвѣ вотчину[и] его.
И князь великии Витофт покорение свое учинил перед старѣишим братом своим Якгаилом, и при-
нял Луческ со всею Волынскою землею и Подолие.

И потом короля полскаго Владислава в животѣ не стало, а сынов ни одного нѣ имѣл, толко
л. 486 одна доч была у него, именем Ядвига. И учали поляки часто || посылати послы из Кракова князю
великому Якгаилу, чтоб принял кресщение старого Рима а понял бы у них королевну Ядвигу себѣ
женою и стал бы у них королем в Кракове, на всеи земли Лядскои. И князь великии Якгаило со-
вѣт собѣ учинили с своею братею и с материю, княгинею Ульяною, и со всѣми князи и з бояры Ли-
товские земли, и поѣхал в Краков в Полскую землю, и там крестися и братя его, и князи, и бояре,
и понял за себя королевну Ядвигу, и коруновал был того короля коруною. И оттолѣ почали кре-
л. 486 об. стити литву в лядцкую вѣру, и послал арцыбискуб бискупа || в Вилно на Литовскую землю,
и от тѣх мѣст почали костелы ставити по всеи земли Литовскои. Тое же зимы[к] королю пребываючи
в Кракове со всѣми князи и бояры литовскими. И потом пришла вѣсть, что пришол князь Андрѣи
полоцкои с воиским немѣцким и лифлянты и со всею латыгалою, и воевали и пожгли много мѣст
и сѣл, а городом литовским ничего не учинили, и возвратилис в свою землю. Тое ж зимы опять
князь Святослав смоленскии сьѣхавшися учинил себѣ сьем и совѣт со князем Андрѣем полотцким: ||
л. 487 князь Андрѣи в Литву, а князь Святослав к Орши. И много зла християном учинили, не по-
крестьянски, а не по-человечески[л] мучили людеи немилостивно, запирая в ызбах и зажигали избы
с людми, а иных людеи под стену головами клали и чепми великими поднимали хоромы, и ззади
людеи жгли, а иных же и мужиков и малых дѣтеи мук не мочно выписати[м], которые муки людем
хрестиянским чинили, иже таких мук ни Антиох сирскии и ни Улиян законопреступник тые по-
л. 487 об. ганцы таких мук не чинили, а городом не могли ничего учинити и возвратилися || в свою землю.

Тое ж зимы великого посту учаль князь Святослав мыслити с смоленскими бояры о воинѣ,
и пошли ко Мстиславлю, и стали под городом, и учали город добывати, а в землю Мстиславскую
воиско посылати, и много тогда сталося кровопролития над хрестияны. И милостивыи бог не хотѣл
терпѣти, что братю свою, кров хрестиянскую аки не крестьян мучат.

Тогда князь великии Скригаило и князь великии Витофт приѣхали из Ляхов от брата своего,
короля Якгаила, и услышал то князь Святослав смоленскии быв под Витепском, а потом к Орши
л. 488 приходил, || а под Мстиславлем стоит города добывает. И зговорился князь Скригаило с князем
великим Витофтом и з братею своею, с князем Констянтином и с Корыбутом, и с князем Семионом
Лыкгвениевичем, и рѣкли так: «Боже вышнии, помози нам на[н] неприятели наши, а кто что сѣет,
то и пожнет, а мы зла никому не учинили, а он с нами будучи в докончании и в присягѣ, переступил
свою присягу, и нашу землю воюет, и кров хрестиянскую проливает. Поидем, братия, на него,
надѣяся на бога и на свою правду». И поѣхали скоро ко Мстиславлю. И князь Святославль, стоя
л. 488 об. под Мстиславлем и добывая города, услышал, || что идет на него Скрикгаило с князем Витовтом
и з братею своею. Собрав воиско свое, поиде против их. И полки сступилися[о] и начали битву, и бог

[е-е] *В Р* змыслила [ж] по *написано над строкой* [з] е *написано по букве* м [и] у *переделано из* ѣ [к] и *и* ы *переделаны из других букв* [л] *Второе* ч *переделано из* е [м] вы *написано над строкой* [н] *Написано над строкой* [о] *Первое* с *переделано из* з

поможе князю великому Витовту и Скрикгаилу и их братиѐ, и поразит князя Святослава, и сам
князь побѣжал и з своими князи и з бояры смоленскими. И ту не мало учинилося диво, побито
множество людеи, князеи и бояр, и князя Святослава убили, и сына его, князя Юря, ранили.
И князь Скригаило князя Юря излѣчил от ран и привез его в Смоленеск к матери его, княгини
Святославова, и посадил его на великом княжении Смоленском. А сами проч пошли, князь вели-
кии || Витовт с князем Скригаилом, в свою землю Литовскую. л. 489

И учал Скригаило княжити на Троцѣх, а в Вилно тот час прислал корол полскои старосту
своего, лятцкого пана. А князь великии Витовт тогда держал Луческ и всю землю Волынскую,
а в Литовскои земли свою вотчину имѣл. И стало тогда Витовту скорбно велми и жалость великая,
иже пред тѣм в Литовскои земли державца чюжаго не бывало, и многим волостем прислучаючи
ему. Тогда Витовт учинил совѣт со многими князи и бояры литовскими. А Скригаило тогда отѣхал
к Полотцку, а князь Витовт поѣхал к Вилнѣ, хотя Вилно засѣсти. И князя Витофта тогда || не хо- л. 489 об.
тѣли пустити в Вилно, али ж бы королю Якгаилу дали правду и Скригаилу. И Витовт тогда
не вземши Вилны, и пошол в Нѣмцы к мистру и с своею княгинею, и з своими князи, и з бояры,
и с нѣмецкою силою и оттолѣ почал воевати Литовскую землю. И Литовские земли
половину взял, по рѣку Велию, и Полотеск город поддался ему. И узнал то князь Скригаило,
иж не могут против Витовта стояти и Литовские земли одержати. И пошел князь Витовт с немѣц-
кими силами к Вилнѣ, и встрѣтил его князь Скригаило своим воиском на рѣце Велие у городка.
И сступилися оба воиска, и ударилися, и поможе бог князю Витовту, || и побѣжало воиско Скри- л. 490
гаилово, и побито их много. А иных живых в нятство повели, князеи и бояр: князя Семена Евну-
тевича, князя Глѣба Святославича, князя Ивана Лвовича, и инѣх князеи много поимали. И пошол
князь Витовт к Вилнѣ с воиском своим, и оступил Вилно, и учал первое Кривого городка добывати,
и розбили пушками Кривои городок. А короля полскаго застава была лядцкая а на Высоком го-
роде, не пустили князя Витовта в город. И князь Витовт Кривои городок вземши и землю Литов-
скую извоевавши возвратился в Нѣмцы.

Того же лѣта к великому князю Витовту || послы пришли от великого князя московскаго л. 490 об.
Василия Дмитрѣевича просити у него дочери за князя Василя Дмитрѣевича. И князь великии Ви-
товт дал за великого князя Василя Дмитрѣевича дщер свою княжну Софию и отпустил ея из Ма-
рина городка, а с нею послал князя Ивана Алигирмонтовича. И пошли изо Кданска в великих
кораблех морем, и приѣхали ко Пскову. И псковичи великую им честь дали и их честно до Вели-
кого Новаграда. И також и новогородцы великую честь им давали и проводили их до Москвы
с честию к великому князю Василию Дмитрѣевичю. А князь великии Василеи Дмитрѣевичь послал
им || против братию свою: князя Андрѣя Дмитрѣевича да князя Андрѣя Володимеровича[оо] и инѣх л. 491
бояр много. И стрѣтили княжну Софию с великою честию. Тогда был с ними священныи Киприян
митрополит со многими владыки и архимариты, и игумены, и со всѣми священники. Стретили ея
честно со кресты пред Москвою, и был собор великии и венчание стало, и было чести и веселия
доволно, иже не мощно выписати.

Пребываючи же князю Витовту в Немцах у мистра Марина городка, и прислал к нему корол
полскии Якгаило, рекучи ему: «Брате милыи, болшии не разрушаи земли || Литовские и не пустоши л. 491 об.
отчины своея и нашеи, поиди к нам во смирение и в великую приязнь, возми себѣ Великое княже-
ство Вилно и сядь на столцы дяди своего, великого князя Олкгирда, и великого князя Кестутия».
И князь великии Витофт учинил собѣ совѣт с князьми своими и с паны литовскими, со князем
Юрем Намонтовичем[п] Бѣлским и со князем Иваном Олкгирмонтовичем, и с тѣми подумавши пошел
в Литву и сел на великом княжении на Виленьском[р] и Литовском на Вилнѣ. И были ради вся
земля Литовская и Руская. А князь Корибут Олгирдович нѣчто учал на то || думати и не в послу- л. 492
шенствѣ быти у великого князя Витовта, и учал воиско збирати. И спустилися[с] воиска на мѣсте
на Кулове[т], и сталася битва, и побѣгло воиско Корибутово, и побито их много, а сам Корибут
ушел бѣгом в Новъгородок, и там была княгиня его и дѣти. И князь Витовт собрал воиско свое
и отпустил[у] в[у] Новъгородец, и взял Карибулта[ф] и княгиню, и дѣти его и в нятство. И потом кня-
гиня Олъкгирдова умерла, и король полскии и Витепск здержати соколничева Федора Весну.
А князь Швидригаило тогда еще млад был, а Федор Вѣсна держал Витепск от повеления || короля л. 492 об.

[оо] *В С и В* Володимеря Андрѣевича [п] *Так в рукописи; в Р* Наримунтовичем [р] с *переделано из* ъ [с] *Так в рукописи; в Р* ступились [т] *Так в рукописи; в Р* Докудове [у-у] *Так в рукописи; в Р* оступить [ф] *Так в рукописи*

Якгаилова. И Шидригаило не мог терпѣти, что Федор держит Витепск ни он[фф] ево послушенства.
и князь Швидригаило Витепск засѣл и Федора убил. И была королю Якгаилу о том жалость
великая, и писал к брату своему Витовту, чтоб он помстил. И князь Витофт взял с собою Скригаила,
и собрав воиско великое литовское[х], и пошел к городу Витепску на князя Швидригаила. И первое
Витовт к Друцку, и друцкие князи стретили Витовта с великою честию и ударили челом. И оттолѣ
л. 493 князь великии Витовт пришол к Орши, и оршане затворилася[ц] в городе два дни, || и потом взяли
город. И оттолѣ приступил к городу Витепску, и князь Швидригаило затворился в городе, и почал
Витовт города Витепска добывати, и нача твердо добывати города, и витябляне не могли терпѣти
и далися Витовту. И князь Швидригаило вышол вон из города и ударил челом князю Витовту.
И князь, веземши город, Витепск осадил, и сам пошол к Вилнѣ.

Тое ж вѣсны пошел князь Витовт к Подолю, а князь Володимер Олгирдовичь тогда был в Киеве
и не хотел покоритися князю Витовту. И князь великии Витовт, шедши, взял Житомир. И при-
л. 493 об. шол || к нему князь Володимер, и князь Витовт отнял у него Киев и дал ему Копыль, а на Киеве
посадил Скригаила. А сам Витовт пошол на Подолскую землю, а Скригаилу велѣл поити к Черка-
сом ис Киева и к Звенигороду. А князь Скригаило з божиею помощию и князя Витофтовым пове-
лѣнием Черкасы взял и Звенигородь и возвратился в Киев. И пребывал князь Скригаило в Киеве,
нѣкто чернец Фома Изуфов держал намѣстничество от митрополита у святѣи Софии. Тогда князь
Скригаило восхотѣл ѣхати в ловы за Днепр, и тот Фома учал молити его на честь на митрополии
л. 494 двор, и князь Скригаило поѣхал к нему. || И тои Фома чернец дал князю Скригаилу пити зелие
отравное, и князь Скригаило не вѣдая того. И с того пиру поѣхал в ловы за Днепр к Мистловичем,
и потом в ловѣх разболелся и приѣхал в Киев, и немощен был седмь днеи, и умер. И кияне всѣ
его понесли на головах, а священницы пели отходные пѣсни, со свѣщами, из города Киева ко свя-
теи Богородицы Печерскои. И князь Витовт послал князя Ивана Олкгимонтовича на Киев, а князя
Глѣба Святославича послал к Жеславлю. И князь Глѣб Святославичь сяде в Смоленску, непослу-
л. 494 об. шан стал князя Витовта, и князь Витовт посла на исправу, и он ся в том не исправил. И князь ||
великии Витовт со всѣми силами пошел на него к Смоленску, и как пришол к Смоленску, и князь
Глѣб подался ему з городом Смоленским, и князь Витовт дал Смоленеск князю Василю Барано-
вичю[ч], а князю Глѣбу дал город Полныи[чч], а сам пошол в Литву. Тое ж зимы князь Витовт послал
князя Семена Лынговича со многим воиском смоленским на князя Олга рязанского, и они ѣхали
много множество, и спустошили землю Резанскую, и возвратилися в свою землю Литовскую
л. 495 в свое княжество. А тогда зима была велми люта. || Тое ж зимы на вѣсну приѣхал ко князю Ви-
товту князь великии Василеи Дмитрѣевичь московскии[ш] в Смоленеск в великии пост. И почтил
его великии князь Витовт, и многие дорогие дары подавал: чепи золотые и поясы золотые, соболми
и камками дорогими, и суды золотые, и бахматами. И даровал его различными дарми и порты
жемчюгом сажены, и аксамиты многоцѣнными, гинпты в золотых седлах и в зброиях, и отпустил
к Москвѣ с великою честию.

И потом князь Оркгирд в поле с литовским воиском пошол воевати татар, и побил татарских
л. 495 об. князеи, Хочея и Лобуса[щ], и Дмитрѣя. || А тѣ три брата татарские, отчичи и дѣдичи Подолскои
земли были, и заповѣдали от них атаманы и приѣзжая дани брали у отаманов с Подолские земли.
А брат князя Олкгирдов, князь Киряк[э], держал Новгородок Литовскои, а у того князя Корята
были четыре сыны: князь Юрье да князь Александр, да князь Констятин, да[ю] князь Федор. И тѣ
княжата Корятовичи князя Олкгердовою помощию и волею пошли в Подолскую землю. Не было
еще ни одного города мураванаго и ни деревяного. Тогда и тѣ княжата Корятовича, пришедши
л. 496 в Подолскую землю, в приязнь вошли с атаманы и учали || боронити их от татар, и дани не учали
давати татаром. И первое нашли собѣ твержицу, на рѣце не[юю] Смотрячи же городок[я] Букут по-
ставили; а в другом мѣсте на Смотричи ж город Смотрич здѣлали. И потом, ловячи в ловѣх, при-
лучилося им стадо оленеи наѣхати на том мѣсте, где нынѣ Каменное мѣсто лежит. И тѣ княжата
разселилися на том мѣсте и город смуравали Каменец Подолскии, и потом всѣ городы помуравали
Подолские и оселилися тѣ Корятовичи. И потом один их брат отѣхал ко угорскому королю, а князь
Костянтин там умер, а князя Юря в Влохове убили. И как тѣх трех братов не стало, и по них

[фф] *Так в рукописи; д. б.* от [х] *Написано над строкой* [ц] *Так в рукописи* [ч] *Так в рукописи; в Р* Борысовичу [чч] *Так в рукописи; в Р* Полоныи [ш] м *переделано из* в [щ] *Так в рукописи; в Р, К* Колобута [э] *Так в рукописи; в Р* Корят [ю] *Буква* д *замазана* [юю] *Так в рукописи* [я] *надстрочное* к *переделано из другой буквы*

четвертыи брат ‖ Федор держал к тому еще Сомени[а], шед с литовским воиском, засѣл Подолскую землю в Литвѣ. л. 496 об.

И потом великии князь Витовт осел на своеи земли, на Великом княжествѣ Литовском. И князь Федор Костянтиновичь не восхотѣл служити князю Витовту со всею землею Подолскою, и князь Витовт пошел со всѣм воиском литовским к Подолию. И князь Федор Корятовичь услышав то побѣг ко уграм, а городы осадил волохи, и угорскои дал ему помощ на Витовта. И князь Витовт первое пошол к Каменцу Подолскому и на другои день взял его, и потом Смотреч и Бакут городы побравши, ‖ и воеводу князя Федора поимал, и по всѣм городом подолским свои воеводы осадил. л. 497

И потом корол полскии Якгаило учал молити брата своего, князя Витовта, рекучи ему: «Брате[б] милыи, дал тебѣ бог великую честь, добыл еси и всю землю Подолскую литовскими силами, а с чюжих сторон никто не помогал, учини тако мнѣ честь, даи ми половину земли Подолские в пенезѣх». И князь Витовт дал королю в 20 000 копах Каменец город, Смотрочь и Скалу, и Черленыи город, а в вышних городѣх подолских свои воеводы посажал: на Брясловли и на Соколцы. А корол тѣ городы в тѣх пенезеѣх ‖ дал пану Спытку. И когда князь Витовт бился с татары и пана Спытка татаровя убили, и пания Спыткова вдовою осталася, а дѣти малы. И корол учал посылати к великому князю Витовту, что «еси дал нам половину земли Подолскои, и мы тѣ городы дали Спытку в 20 000 копах, ино паня Спыткова вдовою осталася, а дѣти малы, а от татар земли боронити нѣкому. Отдаи моих 20 000 коп грошеи». И князь Витовт послал королю Якгаилу 20 000 коп грошеи паном Немиром и Дмитрием Василевичем, и лоским[в] Бюренком[в], а городы к себѣ поимал и посадил на них ‖ воеводу своево дворянина Грановскаго, а по Грановском дал пану Петру Мантикгардовичю, и под паном Петром дал пану Дидикголду, потом пану дал[г] Дидикголду Смоленеск. л. 497 об. л. 498

Того же лѣта князь великии Витовт[д] и собрав силу литовскую послал Промчислава и князя Глѣба Святославича на Мирклуя[д], а сам князь великии Витовт со всѣм воиском за ним пошол. И царь Токмомыш со всѣми людми пошол на помощ к Витофту. Литва и нѣмцы, ляхове и татарове, и было с ним пятдесят князеи, и была сила ратная велми велика. И пошол на царя Тымир-Тиклуя татарскаго. ‖ И похвалился на орду Витовт, рѣкучи: «Поидем пустошити землю Татарскую и убием царя Тимир-Тиклуя, и осадим царя Токмомыша на царствѣ его, а Токмомыш посадит мене на всеи земли Рускои». И молвивши то пошли татар воевати. И в тот час поспѣл царь Тимир-Тиклуи со многими силами татарскими, со князи и уланы ордынскими, и стрѣтилися со князем Витовт на полѣ, на рѣце на Ворскли, и была им битва великая[е] лѣта[е] 6907, месяца августа в 12 день. И поразили татаровя все воиско Витовтово. А сам князь великии Витовт убѣжал в малои дружине. А царь Тимир‖-Тиклуи пошел под Киев, и стоял под Киевом три дни, и кияне дали за себя откупу три тысячи рублев литовских. И Тимир-Тиклуи татарскую орду роспустил по Великому княжъству Литовскому, и повоевали татаровя даже до Великаго Лутцка, и много лиха учинили земли Литовскои, и пошли в свою землю. А которых побито побито князеи литовских, се имяна им: князя Андрѣя, пасынка князя Дмитриева, да князя Андрѣя Олкгирдовича полотцкого, да брата его князя Дмитрия брянского, князя Ивана Борисовича киевскаго да князя Глеба Святославича, да брата ево князя Семена, да князя Михаила Подберезскаго и брата ‖ его князя Дмитрия, да князя Федора Патрикѣевича Бѣлского, да на[ж] Спытка, которыи держал Подолие. л. 498 об. л. 499 л. 499 об.

Того жь году князь Юре Святославичь и князь Голг[з] рязанскии пришли к Смоленку, и в том времяни была замятня великая в Смоленску князеи: хотѣли взяти князя Юря отчича своего, а иные хотѣли Витовта. Тогда смоляня не могли терпѣти великие налоги от ляхов, приняли собѣ князя Юря господарем, отчича своего, и город ему отворили; и князь Роман брянскии в тот час тут был. Тогда Витов[и] того Романа повелѣл убити, и намѣстника своего послал к Смоленску, и смоляне Витовтова ‖ намѣстника поимали и бояр смоленских у[ии] друтцких, которые не хотѣли имѣти отчича князя Юря, тѣх всѣх постинали. л. 500

1401 Лѣта 6909. Тое ж осѣни князь Витовт приходил к Смоленску на князя Юря Святославича и стоял под городом четыре недели, и не взяв города пошол во свою землю, вземши мир. В то время в Смоленку замятня великая была, и много людеи своих посѣкли, которые приняли Витофту,

---

[а] *Так в рукописи; в Р* Гомеи [б] *Далее зачеркнутое слово* Витовте [в-в] *Так в рукописи; в С* луцким бояриноm [г] *Написано над строкой* [д-д] *Так в рукописи; в Н* прииде князь Витовт к Смоленску, а прежде промче слова, рекше «На Темиръ-Кутлуя ида» [е-е] *После* великая *чистое место на 10—12 букв; слово* лѣта *с большой буквы с новой строки* [ж] *Так в рукописи; д. б.* пана [з] *Так в рукописи; в Р* Ольг [и] *Так в рукописи* [ии] *Так в рукописи; в Р* и

и мор был великии. Того же году месяца июня повоевали татарове около Киева, и монастырь[к]
л. 500 об. Печерскои выграбили и выжгли. Того же году в Новегороде || и на Москвѣ, и в Ладогѣ, и в Пор-
хове, и в Тѣсове[кк], и в Торжку, и во Твери, и в Дмитрове, и по всем руским волостем было повѣ-
трие велми велико.

Тое ж вѣсны на Благовѣщение в день в понедѣлник на страшнои[л] неделе было знамение:
яко бы в нощи солнце потемнело и звѣзды явились, яко в обѣд, и страх был великии на всю землю
Рускую. Того же году Москва и Смоленеск погорѣли.

1401 Лѣта 6909. Князь великии Витовт собравши всѣ владыки Литовские земли: полотцкого,
черниговского, туровского, лутцкого, володимерского, и тѣм владыком поставил митрополита
л. 501 в Великом княжествѣ Литовском || именем Григория Болгорские земли.

Того же году[лл] в великии четверг князь Дашко Федоровичь взял Каменец за поспанием[м]
Витовтовым. И князь Витовт послал первое дву панов своих, Дмитрѣя и Данила, рекучи: «Пере-
даитеся ему служити, а когда яз приду к городу, и вы възвод отпустите на мост». И они от Витовта
приѣхали, увѣрилися им, и воевода их ласково принял, а того нихто не вѣдал а ни вѣрили, что
они приѣхали города засѣсти. И Дашко тогда в ночи приѣхал, а с ним толке 10 збруиного люду.
л. 501 об. И в ту пору взвод отсѣкли[н] и на мосту || положили, и въѣхали Дашко с товарыщи своими, и Ко-
крадта[о] воеводу убили, и жалнеров королевских побили, и князя Швидригаила выпустили из же-
лѣз, иже сидѣл на Кроменцу девят лѣт. И оттолѣ Швидригаило собрался, повелѣнием Витовтовым,
шедши, Угорскую землю выпустошил, и городы побрал, и Луческ Великии, князеи[оо] и [у][п] во-
лынских князеи и [у] бояр на пятсот конех взял и к Витовту привел.

1404 Лѣта 6912. Приходил Витовт, а с ним князь Семен со всею силою своею к Смоленску пошли,
л. 502 и стояли || под городом три месяцы, и пошли прочь в свою землю, а города не взяли.

1404 Лѣта 6913[ш]. Князь великии Витовт с Курибуртом и с Лукевенем, и со Швидригаилом Олк-
гердовичем, и со всѣю силою приде к Смоленску, и князь Юри затворился в городе со всѣми
смоляны, и князь Витовт всю весну стоял, а города не взял, а волостем много зла учинил и пошол
в свою землю. Потом князь Юри Святославичь смоленскии поѣхал к великому князю Василию
Дмитрѣевичю московскому не во мнозѣ дружинѣ, а княгиню свою и бояр оставил в городе и при-
л. 502 об. казал собя жьдати на три строки, || а сам приѣхал к Москве и просил у великого князя Василия
Дмитрѣевича, дабы ему дал ему помоч, и князь великии Василеи рекся ему на помоч людеи своих по-
слати, а самого князя Юрья[р] задержал у собя на тѣ сроки, норовя тестю своему князю Витовту.
И в то время [Витовт][рр] собрал силу многу и прииде к Смоленску, и смоляне князя Юря не дож-
дався на сроки, и не могли терпѣти от голоду, и город Смоленеск отдали Витовту. Тогда было по-
слѣднее взятие Смоленска от Витовта в Петров пост, июня в 26 день в четверг. И взял Витовт[с]
л. 503 Смоленеск и всѣ Смоленское || княжение и оставил в Смоленску свои намѣстники и ляхом дал дер-
жати.

1428 Лѣта 6936-го году ходил князь великии Витовт к Новугороду Великому со всѣм воиском,
и много зла учинил, а города не взял и пошел в Литву.

О похвалѣ великого князя Витовта литовскаго

Князь великии Витовт держал княжество Литовское и Руское и иных многих земель. И пре-
бывая в Великом Луцку хотѣл на собя корону взложити, и его неприятеля поляки не допустили
л. 503 об. ему коруны. Тогда Витовт призвал к себѣ короля полского Якгаила и цысаря || римскаго, и вели-
кого князя Василья[сс] Дмитрѣевича московскаго, зятя своего, и короля угорскаго с королевою,
и князь великии тверскии Борис Александрович, и бурмистры прускии[т] и лифлянскии. И от инѣх
земель великии послы были: от Иванна, царя царяградцкого, послы приѣхали, и от великого князя
рязанского послы, и Одоевские князи сами приѣхали, и были от Великого Новаграда и от Пскова
послы, и от ордынских цареи, и еще от волоского воеводы послы были. И жили тѣ всѣ гости у ве-
л. 504 ликого князя Витовта седмь недель и выходили || с оброку на истраву на всяк день по 500 бочек
муки и по 500 баранов, и по 500 вепров, и по 100 зубрев, и по 100 лосеи, и иных вещеи числа нѣт.

[к] ь *переделан из другой буквы; буква* о *в строке и надстрочное* н *зачеркнуты* [кк] *Так в рукописи; в Р* Пъсково
[л] *Так в рукописи; в Р* страстные [лл] *В Р* в лѣто 6926 [м] *Так в рукописи; д. б.* посланием [н] о *переделано из* не
[о] *Первое* к *переделано из другой буквы* (с?); *в Р* Кондрата [оо] *Так в рукописи; в К, Р* взял [п] *Добавлено редакцией* [ш] *В С, Р* 6912 год [р] *Далее зачеркнутое* н [рр] *Добавлено редакцией* [с] *Далее зачеркнутая буква* ы
[сс] ас *переделано из других букв* [т] *Второе* и *переделано из* о

Тогда цысар римскии с Витовтом в великои любви был. И там в Лутцку тѣ гости чествовал и даровал различными дарми многоценными. И от того утвердила великая любовь меж ими, иж не мочно исписати о чести и о дарѣх того великаго князя. Которые земли на востоцѣ и на западе, всѣ приходяще кланялися великому князю Витовту. И царь турецкии давал ему великую честь и дары многочестныи часто присылал, ‖ и царь цареградскии и тот с ним в великои любви был, також л. 504 об.
и Чевское[у] королевство и Угорское, и Полское великую честь держали, и еще и и датцкии король великую славу и дары дал славному господарю князю великому Витовту и брату его, королю Якгаилу, держащему стол королевства Полскаго. Тогда славныи господарь Витовт на которую землю гнѣв имѣл и хотел казнити, и корол полскии Якгаило всегда ему помогал и помоч давал. И цари турецкие[ф] служили ему, сами своими головами на помоч ему ходили и слушали его. Також и князь великии московскии в великои любви был с ним, и княжата[хц] немецкие ‖ слушали его л. 505
и помоч давали на битву, гдѣ ему была потреба. И еще господарь земли Молдавские и воевода волоскии были ему[ч] послушни во всем. И князь великии рязанскии, и князи Одоевскии в великом послушествѣ были, и Великии Новгород и Псков всѣ послушни были. Цари и князи в великои любви были с ним, а иные служили ему и честь великую и дары многие приносили ему не толке по вся лѣта, но и на всяк день. И был князь великии Витовт силныи господарь славен по всѣм землям, и много цареи и князеи служили ему во дворѣ его. А иные, приѣзжаючи, кланялися ему, просяще себѣ царя на царство Ордынское. Первое ‖ дал им царя в орду Салтана. И тот Сал- л. 505 об.
тан сел на царствѣ, и николи не смѣл противитися силному господарю, и оставив царство ѣхал на ино̑ царствовати мѣсто. И князи ордынские послали послы свои, просячи себѣ иного царя, малого Салтана. И тот малыи Салтан пребывая на царствѣ не смѣл ослушатися славного господаря, гдѣ коли велѣл ему кочевати, там он и кочевал. И по мале времени тот царь князем ордынским не люб был, и они себѣ просили иного царя, и он дал им царя Довлед-Бердия, и тот Довлед-Бердии на царствѣ умер, а князь Витовт в то время в Киеве был. ‖ И пришли к нему князи ординские л. 506
в Киев со многими дарми и просили себѣ иного царя, и он дал им царя Махмета. И пожив[ш] князь великии Витовт в Киеве, и поѣхал к Луцку Великому, и там ся разболел, и разпустил князеи своих и бояр с великою честию. А корол полскии Якгаило в то время был с князем Витовтом в Лутцку.

Лѣта 6938-го, а лѣт божие нарожение 1430. Умер князь великии Витофт в Лутцку месяца 1430
октября в 23 день. А княжил на Великом княжествѣ Литовском и Руском 37 лѣт. Того же лѣта по смерти князя великаго ‖ Витовта и приѣхали ляхове пана Олкгирда с Каменца Подолского л. 506 об.
призвали к себѣ на раду, и до рады его не пустили, и самого убили, и Каменец васѣли, и все Подоле побрали, что и до сего дни держат. Того же году сѣл на Великое княжение Литовское князь великии Швидригаило Олкгирдович, и княжил два года и месяц, и пошол к Полотцку. И Литва в то время взяли себѣ князем литовским великого князя Жикгимонта Кестутевича и посадили его на Вилнѣ и на Троцѣх лѣта 6941-го, месяца сентября в 1-го ‖ дня. Швидригаило в то время был 1433 л. 507
в Полотцку и пошол на Смоленеск, и князи руские и бояре и вся земля посадили Швидригаила на Великом княжествѣ Руском. Тое ж осени князь Швидригаило собрал силу великую, и князь великии тверскии Борис Александрович дал ему на помощ брата своего, князя Ярослава, со всею силою своею. И пошел князь Швидригаило на Литву, и не дошол Вилны за шесть миль, стояли под Ошменою неделю. И князь великии Жикгимонт пришол с литовьскою силою, и была им битва на Ошмене декабря в 18 день, ‖ и поможе бог великому князю Жикгимонту, и побили их, а иных л. 507 об.
поимали, князя Юря Лыкгеньевича убили, а князя Юря Семеновича поимали, Федка Одинцевича, Ивана Кдиголда поимали.

Тое ж зимы в другие князь Швидригаило собрал силу великую рускую и пошол на Литву, и повоевали Литовские земли не мало, и множество великое побили, а иных поимали. Того же лѣта собрал Швидригаило великую силу и мистра лифлянского со всѣми лифлянты взял себѣ на помощ, а князь великии тверскии дал ему свою силу на помощ, и пошли ‖ силно в Литовскую л. 508
землю. И кочевал[щ] за полторы мили от Вилни в Рудомине, и, минувши Вилну, пошол на Старые Троки, и стоял под Троки четыре дни, и не добыл, пошол проч искати Жикгимонта и воиско его. И стоял у Ешишка четыре дни, и пошол проч во свою землю. И первое пришол к Креву и стояли

[у] *Так в рукописи; в Р* Ческое [ф] *Так в рукописи; в Р* татарские [хц] *Второе* а *переделано из двух букв* [ч] с *переделано из трех букв; последняя* с [ш] *Первоначально* положив; *затем* ло *зачеркнуто* [щ] *Так в рукописи; в Р* ночевал

два дни, и добыл города каменого Крева, и выжег огнем, й людеи много посѣкли и в полон повели.
И оттолѣ пошли на Молодеино[э]. И пришла к нему вѣсть, что литва идет за ним в погоню, и князь
л. 508 об. Швидригаило послал на литву князя Михаила, воеводу киевскаго, || и иных князеи многих ру-
ских, и побили пана Петра Монкгирдовича и всю литву, а иных живых поимали. И оттолѣ пошел
Швидригаило к Жеславлю, и в один день Жеславль взял, и посад выжгли, и людеи много в полон
повели, и много лиха учинили Великому княжеству Литовскому, и пошли в свою землю Рускую.
И пришли к Борисову, и там поимали князя Михаила Ивановича полоцкаго[ю] на рецѣ Березыне
и послали его к Витебску, и там велѣли его утопити, а поимали его неповиннаго человека. А потом
л. 509 мистр лифлянскии пошел в свою || землю, а князь великии Швидригаило к Лукомлю. И там воиско
свое разпустил, князеи и бояр, а сам поѣхал х Киеву. На ту же осень князь великии Жикгимонт
собрал силу великую, литву и ляхи, и пошел на Рускую землю, и стоял под Мстиславлем четыре
недели, месяца сентября в 16 день и города не взял, возвратился во свою землю.

Того же лѣта Швидригаило собрал князеи и бояр руских со всею силою рускою и пошол
на Литву. И мистр лифлянскии и с куптари своими пришол к Швидригаилу на помощ, и съѣха-
л. 509 об. лися с Швидригаилом в Брясловли. И в то время || мокрость великая дожду нашло на землю,
и затѣм не могли в Литовскую землю ѣхати, и Швидригаило пошол в свою землю, а воиско разпу-
стил в Полотцку, а сам поѣхал в Киев. На третие лѣто князь Швидригаило зжог митрополита
в Витебску именем Герасима, а пошол собрался с силою своею в Витебску с князи и з бояры ру-
скими, и пошол к Бряславлю по Завелскои земли. И тамо приспѣл к нему мистр лифлянскии
со всѣми силами своими, и пошли от Бряславля к Вилкомиру. И князь великии Жикгимонт послал
л. 510 противу их || сына своего, князя Михаила, со всѣми силами литовскими и с ляхи, иж прислал
к нему корол полскии на помощ 8000 людеи конных. И стрѣтил князь Михаило с воиском своим
Швидригаила месяца сентября в 1 день за Вилкомирю на рѣце, и была меж их битва велика. И по-
може бог Жикгимонту и его сыну Михаилу, и побили Швидригаила и всю силу его наголову,
и много князеи побили, а иных живых поимали. И убили братанича Курибутова Жидимана да
князя Ярослава Квеневича[я], да князя Михаила рязанского[а] Лвовича, да лифлянского мистра, ||
л. 510 об. и маршалка его убили, и много кунтурев, и всѣх лифлянт[аа] побили, а иных поимали, меж которыми
было много ракушан и словаков и чехов; да живых поимали дву князеи, князя Ивана Володимеро-
вича киевскаго да брата его Федора Курбатовича[б], и иных многих поимали как руси и нѣмцов.

Послѣ того побойща на третеи неделе князь великии Жикгимонт собрал силу свою литов-
скую и послал сына своего Михаила на Русь. И пришедши князь Михаило на Русь стоял под Ви-
л. 511 тепском шесть недель, и города не взял, пошол проч. || Послѣ того тое ж зимы князь великии Жик-
гимонт собрал всю силу литовскую и панов послал под Полоцк. И пришедши с воиском стояли
под Полотцком неделю, и не добывши города пошли прочь. На другое лѣто полочаня и витебляне,
слышачи[бб] себѣ ни от кого помочи, и подалися князю великому Жикгимонту, и учал княжити
Жикгимонт на княжествѣ Литовском и Руском.

1434 Лѣта 6942-го[в]. Был голод великии, по селом и по городом зверь людеи ядал, а в городе Смо-
л. 511 об. ленску по посаду и по улицам люди людеи ядали, || псы головы, руки и ноги человечи волачива-
лись по селом и по волостям, и в то время четверть была жита по три копы грошеи. И много лиха
того лѣта учинилося во всеи земли Литовскои, и много пролития крови сталося, брат брата роже-
наго своего убивал, и моры были силные. О таковом страху люди старые не могут паметовати.

1440 Лѣта 6948-го, а лѣт по божию рождению 1440. Князя великого Жикгимонта в Троцѣх зарѣ-
зали в Вербную неделю перед обѣдом, а княжил на Великом княжении седмь лѣт и шесть месяц,
л. 512 а от Вито||втовои смерти до Жикгимонтовы смерти десять лѣт. И была в то время замятня великая
в Литовскои земли. А Смоленеск в то время держал пан Андрѣи Сакович от Жикгимонта Кестуте-
вича, и учал смолян приводити ко присяге, рекучи: «Князя литовскаго посадити на Великом кня-
жествѣ, а вам от Литовскои земли не отступати, а великого князя литовскаго вам за господаря
имѣти, а мене вам быти послушным дотолѣ, паки[вв] князь великии на Литвѣ сядет на Вилнѣ и
на Троцѣх». И владыка смоленскии, князи и бояре, и черные люди на том присягнули, что им пана
л. 512 об. Андрѣя держати у себя воеводою пачесно на Смоленску. || И по Велице дни на святои недели
в среду здумали черные люди, на том присягнули, и учали кузнецы, кожевники, швецы, мащанчики[г],

---

[э] *Так в рукописи; в Р* Молодечно [ю] *Так в рукописи; в К* Голшанского [я] *Так в рукописи; в Р* Лынкгвеневича [а] *В Р* вяземского [аа] *Далее зачеркнутые буквы* въ [б] *Так в рукописи; в Р* Корбутовича [бб] *Так в рукописи; в Р* не слышечы [в] *В К, Р, Рум.* 6946 [вв] *Так в рукописи; в Р* поки [г] *Так в рукописи; в Р* месники

котелники пана Андрѣя сослати из города, а присягу свою изменили. И вооружилися в взброи, с волочнями, с луки, с косами, с топоры, и зазвонили в колокол ратнои. И пан Андрѣи учал думати з бояры смоленскими и со всѣм двором своим, и пошол на них воиском на конѣх, и была им битва в городе подлѣ церкви Бориса и Глѣба, и побили людеи черных много, и побѣгли черные люди от пана Андрѣя. И тое ночи пан Андрѣи из города выѣхал з женою, и бояре с ним смоленские. И была после того замятня великая || в Смоленску, и поимали смолняне маршалка смоленского Петрика и утопили его в Днепру, и посадили себѣ в Смоленску воеводою князя Андрѣя Дорогобужскаго. л. 513

Лѣта божия нарожения 1440-го. Князи и панове литовские и вся земля Литовская, дородившися, взяли собѣ князем великим Казимера Якгаилова сына, королевича, из Ляхов и посадили его почтиве на столных городѣх, на Вилнѣ и на Троцѣх, и на всеи земли Литовскои и Рускои. И в то время пришол князь Юри Лыквеньевич из Новагородка в Литву, и князь великии Казимир дал ему отчину его, Мстиславль. И бояре смоленские приѣхали к Смоленску из Литвы, || и черные люди смоляне не пустили их в город, и бояре розѣхалися по своим селам. И потом битва была великая бояром с черными людми, и люди черные заперлися в городе, и взяли себѣ господарем князя Юрья Лыквенeвича, и князь Юре поимал бояр смоленских и поковал их, а села их и вотчины подавал своим боярам. 1440 л. 513 об.

Лѣта по божию нарожению 1447-го. Корол полскои Якгаило умер[гг]. Того же году сына его Казимера взяли королем и коруновал в Краковѣ. Тое ж осени на заговеино Филипово пришло воиско литовское к Смоленску, и стояли под городом полтретя дни, посады || и церкви выжгли и город взяли, и людеи великое множество посѣкли, и монастыри выжгли, и многа лиха Смоленскои земли учинили. И князь Юре Лыкгвеневичь еще перед приходом их к Смоленску, побоявся, сьѣхал к Москвѣ. Того же году зима была велми люта и метелица безпрестани с морозом была, и много людеи померло по селом и по городом от великие студости, и снѣг был велик, за многие лѣта таковые зимы не бывало. И тое весны вода была велика велми в Смоленску, весь посад подняло, мало не дошла вода до Покровскои горы. 1447 л. 514

Того же году князь великии Казимир не мирен был || с великим князем. И пришедши москвичи с татары казанскими Вяземскую всю землю извоевали. Тое ж убо зимы уже третиего году княжния[д] своего князь великии Казимер, пребывая в Смоленску, послали воевод своих, князеи и панов своих литовских, против того воевати Московскои земли, и повоевали Козелеск, Верею, Калугу, Можаеск, и много лиха учинили Московскои земли, и много людеи в полон повели в Литву. И москвичи, собрався за девять днеи, погнались за литвою. И поможѣ бог литвѣ, побили много москвич и много живых поимали, и привели к Смоленску ко князю Казимеру || королевичю, и учинили тогда панове великую честь князю великому Казимеру. л. 514 об. л. 515

А с Москвы великаго князя не было в Московскои земли, ходил к Муромлю битися с царем Махметом и з сыном его Момотяком. И побили москвич наголову, а самого великого князя Ивана Василевича и можаиского князя Ивана поимали, и иных князеи и бояр много побили, а иных живых поимали. А битва им была под Суздалем у монастыря святаго Спаса. И была тогда Москва в великом страху. И потом царь Махмѣт и сын его Момотяк дали князя великаго московскаго на окуп, и взяли за него великое множество рублеи и соболеи, и мир с московским взяли. || Того же году князь великии Казимер с московским мир взял и присягу меж собою учинили, иже миру меж землям быти. И пребывая Казимер королем полским и великим князем литовским, и руским, и жемоитцким, и владѣя счастливо на тѣх господарствах, и мѣл у собя пять сынов: Владислава, Казимера, Олбрахта, Алексанъдра, Жикгимонта. Владислав стал королем угорским. Олбрат с поляки ходил на волохи, и волоскии воевода взял мир с королем Олбрахтом, и когда корол Олбрахт воиско свое роспустил и сам безпечне шол, и волохове его поразили измѣнно на Буковини. || л. 515 об.

Лѣта божия нарожения 1452[е]. На введение пречистои Богородицы взяли татаровя Киев и воеводу киевского пана Ивана Ходкѣевича и с панею, и с сыном его с паном Александром взяли, и пусто учинили, и город сожгли, и пошли проч. А третеи сын его велебны корол Казимер в костелѣ святаго Станислава в город[ее]. л. 516 1452

[гг] *Король Ягайло умер в 1434 г., сын его Владислав Ягайлович умер в 1444 г., после чего, с 1447 г. королем польским стал Казимир Ягайлович, брат Владислава* [д] *Так в рукописи* [е] *В Р* 1482 [ее] *Конца фразы нет*

1492 Потом король Андрѣи Казимер Якгаилович умер в Городнѣ лѣта по божия нарожденія
1492 г., и княжил на своих княжствах велми фортунлиле[ж] от того времени, как взят на Великое
л. 516 об. княжство Литовское был велми молод. || И по нем сѣл на Великом княжствѣ Литовском и Руском,
и Жемоитцком сын его корол полскии Александр того ж году, и был велми любовен не толке
и паном, но и к дворяном своим, велми любил их и давал им помѣстьями и пенезми, и одомашками,
и камками, сукны поставами, конми. Кто чего смѣл просити, то и принимал.

1500 Лѣт божия нарождения 1500-го. Был бои великии литвѣ с москвою на Ведроши, и побили
литву, и панов живых поимали, пана Григоря Остиковича, воеводу троцкаго, дя князя Костянтина
л. 517 Ивановича Остроскаго и иных || живых поимали. Того же лѣта [князь][жж] московскии побрал всѣ
городы Севѣрские и всѣе Севѣру, в головах городы Брянеск, Стародуб, Новъгородок Севѣрскии,
Трубческ, Чернигов, Путивль и иных шестьдесят городов взял.

1506 Лѣт божия нарождения 1506-го. В стов[з] пост татар побили литва под Клецком, великих людеи, а етманом был в тои битвѣ князь Михаило Глинскои. Да корол Александр был в Лиде, там же
и разнемогся. И пятыи сын короля Казимера, Жикгимонт, был на удѣле на Княкговѣ[и], и скоро
л. 517 об. по Клецкои битве умер корол || Александр, Жикгимонта, брата ево, взяли на Великое княжество
Литовское. А король Александр княжил на тѣх панствах четырнатцать лѣт. Князь великии Жикгимонт того же году коруну взял и стал королем полским и великим князем литовским, и руским,
и жемоитцким.

1508 Бискуб виленскии Табор умер божия нарождения 1508 г.

Того же лѣта князь Михаило Глинскои Заберезынскаго убил в Городнѣ и поѣхал к Москве
з братом своим, с князем Василем Глинским. И многие люди пристали к нему и много городов
л. 518 передалося || были к Москвѣ: князь Михаило Мстиславич и з городом своим Друтцким, и Ршу,
и Кричов, и Мозыр москва была осѣли. И корол Жикгимонт собрав воиско литовское, послал
за князем Михаилом Глинским, за ним пошол. И Глинскии, услышав то, пошол из городов руских
к Москвѣ, а тѣ князи, князь Михаило Мстиславскии и князь друтцкии з городами своими, Рша
и Кричев, и Мозыр отдалися королю Жикгимонту. И была в Литвѣ послѣ Глинскаго замятня
велми великая, панов имали, которые за Глинским в дружбѣ жили.

1514 Лѣта божия нарождения 1514-го. Неделя по святом Николѣ вѣшнем во вторник || пришел
л. 518 об. князь великии Василеи Ивановичь московскии под Смоленеск и стоял под городом, и добывал,
и бил ис пушек двенатцать недель. И король Жикгимонт, услышав то, и пошол боронити Смоленска. И выѣхал из Вилны месяца июля в 22 день, а смоляне, не дождався обороны от короля,
и отдали город Смоленеск князю великому московскому месяца августа в 1 день; а корол уже был
в Менску. И мало имѣя на том, московскии послал людеи и воиско великое к Орши и ко Друцку.
л. 519 А король Жикгимонт пошол из Мѣнска к Борисову, а из Борисова || послал против воиска московского гетмана своего, князя Костянтина Ивановича Остроского, с воиском. И сторожи стрѣтилися [со][к] сторожами московскими на Бобрѣ, и там всѣх москвич живых поимали. И наѣхал
князь Костянтин воиско московское за Оршею городом, за Днепром, на Кропивнѣ и перепровадившися со всѣм воиском и з дѣлы через Днепр, и ударилися[л] воиска межу собя в пятницу месяца
сентября в 8 день, и был бои велми велик, ибо неровно было: москвы в пять крат болши, нежели
литвы. И помог бог королю Жикгимонту и воиску литовскому, москву наголову всѣх побили,
л. 519 об. и воевод старѣиших || поимали, на имя князя Михаила Ивановича Булгакова да брата его роженого князя Дмитрѣя, да Ивана Андрѣевича Челяднина[м], да князя Ивана Дмитрѣевича Пронского,
да Ивана да Володимера Семеновых дѣтеи Колычева, да князя Бориса и сына его Петра Ромодановского, да Ивана Семеновича Селеховского, да князя Бориса княз Иванова сына Стародубскаго,
да князя Путятича, да братонича его князя Семена Ивановича, да Дмитрѣя Василевича Китаева,
да Данила Андрѣевича Плещѣева, да Андрѣя Семенова сына Колычева, да Ивана Василевича ||
л. 520 Кушелева[н], да Бориса Ивановича Плещѣева, да Филипа Ивановича Киселева, да Юрья Дмитрѣевича Лынцова, да Андрѣя Филипьевича Нащокина, да Ивана Андрѣевича Репкина, да Матвѣя
Ивановича Внукова, да Тимофѣя Дмитрѣевича Губарева, да князя Юря Ивановича Деву, да Ивана

[ж] *Так в рукописи; д. б.* фортунливе [жж] *Добавлено редакцией* [з] *Так в рукописи; д. б.* спасов [и] *Так в рукописи; д. б.* Кглоговѣ [к] *Добавлено редакцией* [л] дар *написано по другим буквам* [м] д *написано по другой букве* [н] ел *написано по букве* м

Дмитрѣевича Копнина, да Орлумпя[о] Юдина, да Неклюда Парфеневича Бардина, да Андрѣя По-
луектовича Обнѣева, да Копца Митина, сына яилного[п] Будая Кучюкова, Федора Ивановича
Новосилцова, Семена Федоровича Бузского, Григоря Борисовича Безумнаво[р], Никиту Назаре-
вича, а дѣтей 380[с] боярских ‖ много живых приведено всѣх в счете. Тѣх всех по городом литовским л. 520 об.
посланы в нятства, а простых людеи, которых живых понимали, нелзѣ было выписати мно-
жество дѣля. А князь великии Василеи Ивановичь московскии [и][т] всеа Русии в то время был в Смо-
ленску и поѣхал к Москве, и бояром смоленским помѣстья подав на Москвѣ, а москвичам в Смо-
ленску помѣстья подавал. Потом в четырех неделях князь Костянтин Острошскои с воиском ли-
товским приходил под Смоленеск и города не взял, посаду и волостем смоленским много лиха
учинили и поѣхали в Литву. ‖

Лѣта божия нарождения 1517. Король Жикгимонт послал воиско литовское и желнеров л. 521
и ляхов много, а над воиском гетманом был князь Костянтин, а над жолнерми пан Свирщовскои, 1517
и ходили под Апочку, и много учинили Московскои земли, и города не взяли и воротилися во свою
землю.

Потом встал на короля Жикгимонта мистр прускии с воиском своим, и король собрал воиско
и пошол до Торуна, и много из Литвы шло на свою хорчь княжат и панят с паном Юрьем Никулае-
вичем Родивилом, и под городы неколико битв имѣли, и немец побивали, и потом корол Жикгимонт
побил[у] мистра прускаго под свои ‖ голд и дал ему княжство Пруское, и оттолѣ почался мистр л. 521 об.
прускии писатися княжетем пруским.

Лѣт божия нарождения 1526. Король[ф] Жикгимонт был в Кдански по Велице дни и кданчан, 1526
которые были противни ему, велѣл постинати. Первое стяли шесть человек, потом старѣиших
и иных розослали в нятство по городом. Тое ж осени земля Мозовецкая спадком пришла на короля
Жикгимонта, понеже убо их паны отчинные вымерли. И изо Кданска корол съѣхал к Варшеву,
и потом посѣл панство Мозовецкое, ‖ поѣхал х Кракову. л. 522

Лѣт божия нарождения 1527. Побил в зимѣ татар князь Костянтин Остроскии 20 000 на 1527
Алшаницы велми с малыми людми. Тое ж весны по Велице дни царя заволского пущено из Литвы
на царство Заволское к сыну его, и проводили его много повѣтов до Киева, а ис Киева пенезные
люди на полѣ уже стрѣтили его, которые противу его посланы были от сына его. Тѣ его в орду За-
волские волости[х] допроводили, а потом его сами ж зарѣзали. Корол Жикгимонт приѣха к Вилнѣ
и с ним королева, ибо то первои приѣзд его был в Вилно. ‖

Лѣта божия нарождения 1528-го году. Всю землю Литовскую пописали. л. 522 об.

Королевича Жикгимонта Августа, Жикгимонтова сына, на Великое княжство Литовское 1528
и Руское, и Жемоитцкое подношено на день святаго Луки Евангелиста лѣта божия нарожде-
ния 1529. В тот день было ему нарожение и подношение того же году. И тое ж осени, месяца
октября в 18 день Жикгимонта, нареченнаго Августа, маистат был в Вилнѣ в великих сѣнех
на полацѣх великих маистат и сенно[ц], что не убит был[ц]. Первое бискупове преложеные прелати,
княжата ‖ и панове-рады и земли мѣсца свои осѣли всѣ, потом маистат корол сѣл Жикгимонт л. 523
и возлѣ посадил себя сына своего Жикгимонта, нареченнаго Августа, и возлѣ сына своего сѣла
королева и Бона. Провои рукѣ сидѣли бископовѣ, княжата: первое бискуб виленскии князь Ян,
потом княжа Слуцкое князь Юре Семеновичь, потом князь Павел Александровичь Голшанскии,
князь бискуп жемоитцкии, потом Вешкелович, князь бискуп киевскии и мъстиславскии, потом
князь Михаило Жеславскии, потом князь Федор Михаиловичь Черторизскии, потом князь Андрѣи
Сендюковичь, потом и инные княжата многие. ‖

На леве маистату сидѣл воевода троцкии и гетман навышшии и староста браславскии и ве- л. 523 об.
ницкии, князь Костянтин Ивановичь Остроскии, потом воевода виленскии, канвлер навышшии
и староста бѣлскии пан Олбрахт Мартинович Гаштов, потом пан виленскии, староста городенскии
пан Юре Никулаевичь Радивилович, потом пан троцкии, староста жемоитцкии пан Ян Станисла-
вич, потом маршалок великии, воевода новгородцкии, державца мерецкии и довковыискии[ч]
пан Ян Яновичь Заберезынскии, потом воевода полотцкии, державца перломскии пан ‖ Петр Ста- л. 524
ниславовичь Кишчич, потом воевода витепскии пан Ян Юрьевичь Глѣбовичь, потом воевода под-

---

[о] *Так в рукописи; в Р* Артома Лупандина [п] *Так в рукописи; в Р* ясельничого [р] в *переделано из* г
[с] *Буква* Н (40) *переделана из* П (80) [т] *Добавлено редакцией* [у] *Так в рукописи; д. б.* подбил [ф] *Слово напи-
сано дважды* [х] во *написано по другим буквам* [ц-ц] *Так в рукописи* [ч] *Так в рукописи; д. б.* волковыскии

ляцкии пан Иван Богданович Спежич[ш], потом староста берестенскии пан Александр Иванович
Хоткѣвич, потом подскарбии земскии, слонимскии староста и каменицкии пан Боруш[щ] Боговити-
нович, потом подскомирии[э] пан Миколаи Пацевич, потом староста пинскии, клѣцкии и городецкии
и рогачевскии пан Ивашко, потом конюшеи дворныи, державца аенскии пан Василеи Богданович
л. 524 об. Жичь[ю], потом староста мстиславскии пан Ян Юрьевич Ильиничь, потом панове многие ‖ сидѣли
и панове лядцкие сидѣли ж меж себя, а против моистату блиско сидѣли два царевича на лавках,
а на земли сидѣли по правои сторонѣ и лѣво столца по три уланы, а против маистату по праве
сидѣли панове киевские, а возлѣ илан[я] сидѣли смоляне и полочане, а возлѣ полочан новгородцы,
а возлѣ их витябляне, а возлѣ витяблен жемоитцы; и волынцы не сѣли за спором з Жемоитию.
Подчашему и кравчему особую лавку дали, и моршалкове також на особнои лавкѣ сидѣли. Того ж
л. 525 году в Кракове корунование ‖ и права писаны даны Великому [князству][а] Литовскому и Рускому,
и Жемоитцкому.

1530 Посад и город Велѣнскии горѣл лѣта божия нарожения 1530-го. Того же лѣта татар побили
на Голви и на Полузари князь Иван Дубровскии с пѣнежными людми. А князь Костянтин Ивано-
вичь Острозскии умер лѣт божия нарожения 1530-го, августа месяца.

1534 Лѣта божия нарожения 1534-го. Король Жикгимонт Старыи и сын его король Жикгимонт
Август послали Москвы воевати воиско литовское, а с тѣм воиском было панов, пан Юре Николае-
л. 525 об. вичь Родивил. В то время приѣхали с Москвы князь ‖ Семен Бѣлскии да Иван Луцкии, а с ними
было четыреста[б] конеи[б], и стрѣтили воиско живущѣе литовское в Магилеве. Там же в Магилеве
гетман литовскии Юре Радивил с воиском лежал пят днии и послал гетмана дворного пана Андрѣя
Немировича, воеводу киевскаго и пана Василя Чижа, конюшего дворного, с воиском на Севѣру.
И пришли под Стародуб, Отчину[в] погромили, а с ним было 3000 людеи, а сам Овчина утек, и много
людеи живых поимали. И от Стародуба пошли проч до Радогоща, и под Радогощом князя Борбо-
л. 526 шина побили и Радогощ город сожгли и много полону побрали, ‖ и оттолѣ ходили под Почап,
замком не взяли и пошли во свою землю к[г] Литву[г] на Кричев. А з другими людми посылал пан
Юрье Родивил князя Андрѣя Коверскаго[д] да князя Ивана Вишневецкого под Смоленеск. И Смолен-
скую землю извоевали и под городом были, и города не взяли, и в свою землю к Магилеву в целости
пришли до домов своих. Тое ж зимы приходила москва к Полоцку и к Витебску и от Долгинова
воротилися, все повоевали, а городом ничего не учинили. И князь Иван Шуискии от них отвернул
л. 526 об. и прибѣг к Витепску, ‖ а литва за ним погнали да не догнали.

1535 Лѣта божия нарожения 1535-го. Король Жикгимонт Старыи и милодыи[е] послали гетмана
литовскаго пана Юрья Родивила с воиском литовским на московского, а с ним было поляков
много ѣздных и пѣших, наемных литовских на пенезях, а над ними был гетман пан Тарновскии
и полскии. К тому земля Полская дала[ж] на помоч за свои пенези 2000 людеи, а над ними был гет-
ман пан познанскии. И тѣх всѣх ляхов пописали в Берести и пошли к Речицы, там ся сьѣхали
л. 527 с литовским воиском, обнечовалися у Рѣчицы и от Рѣчицы пошли ‖ к Гомью, и Гомеи город взяли,
и от Гомѣя пошли к Стародубу, и под Стародубом стояли четыре недели и не могли ево достат.
И ѣздил боячи[з], ибо людеи было в городе прибылых с Москвы и з городов Севѣрских велми много,
и стрелба великая. Оли ж ляхове, которые с тѣм разумѣли Ербурд с торыщи[и] своими почалися
копать под стену городовую, и когда подкопали и подложили зелия под стену з бочками, и зажгли
кнотом, и выкинуло четыре городни в неделю на сятаго Иванна. В тот час всѣ ляхове кинулис
л. 527 об. с вороны к тои дирѣ, и москва почала боронитися, и была битва великая над тою ‖ дирою. Ту по-
били москвич и город зажгли, и всѣх воевод и дѣтеи боярских живых поимали, и воеводу стародуб-
скаго князь Федора Оболенсково Овину[к] взяли, и иных добрых людеи. Детеи боярских гетман
полскии Торновскии велѣл стинати из станов выводя, и стинали их тот де[л] с цѣлыи[л], и много тру-
пов мертвых стиненых лежаше до тысечи. А иж на переписи было у князя Федора Овчины, что
в том городе Стародубѣ было всѣх людеи и з женами и з детми 24 000, и всѣ там погибли, много
л. 528 простых людеи и жен и дѣтеи в полон к Литвѣ ‖ отведено. И услышали то москва в другом городе,

---

[ш] *Так в рукописи; д. б.* Сапежич [щ] *Так в рукописи; д. б.* Богуш [э] *Так в рукописи; д. б.* подкомории [ю] *Так в рукописи; д. б.* Чиж [я] *Так в рукописи, причем* л *приписано в строку; д. б.* улан [а] *Добавлено редакцией* [б-б] *Написано над строкой другими чернилами; в строке зачеркнутое слово* улановс [в] *Так в рукописи; д. б.* Овчину [г-г] *Так в рукописи* [д] *Так в рукописи; д. б.* Коширского Сангушко [е] *Так в рукописи* [ж] л *переделано из* в [з] яч *переделано из других букв* [и] *Так в рукописи* [к] *Так в рукописи; д. б.* Овчину [л-л] *Так в рукописи; очевидно,* день целыи

в Почепе, и убоялися того ж, сами город сожгли и побѣгли ко Брянску. И потом литва и ляхове оттолѣ пошли в свою землю, много лиха учинивши Московскои земли. Того лѣта князь Юре Семенович Слуцкии со всѣми людми своими и пан Николаевич Радивил, и староста жемоицкии со всею землею Жемоицкою, и пан Ян Глѣбович, воевода полотцкии, со всѣми полочаны, и воевода витепскии пан Матвѣи Воитехович Яновича с витябляны, лежали в Полотцку для береження от Москвы тое украины. ||

Потом в год лѣта божия нарожения 1536-го пан виленскии, етман литовскии пан Юре Ро- л. 528 об.
дивил лежал с воиском литовским за Друцком на Друви в Репухове всѣ лѣто даже до Покрова, 1536
и там всѣ воиско свое разспустил.

Лѣта божия нарожения 1538. Князь Иван Вишневецкии и пан Григореи Александрович Хот- 1538
кѣевич с пѣнежными людми в Киеве еще был, а пан Григореи Ходкѣевич не пришол, и пан Андрѣи Немирович, воевода киевскии, побил татар Белека мурзу; с ним было татар 600 000[м]. ||

Лѣта божия нарожения 1539. Умер воевода виленскии пан Олбрахт Мартиновичь Кгалшътат л. 529
в Кгереннах. 1539

Лѣт божия нарожения 1541. Умер пан виленскии и гетман великии пан Юрье Миколаевич 1541
Радивил.

Лѣт божия нарожения 1545-го, генваря. Умер пан Ян Миколаевичь Радивил, староста же- 1545
моицкии. Того ж году по Велице дни умер князь Юре Семеновичь Слутцкии.

Лѣта божия нарожения 1542, на шестои недели по Велице дни, корол Жикгимонт Старыи || 1542
с молодыми ѣдучи из Литвы да пошли роздали уряды новые здѣ х Вилны, а иншеи на дорогѣ: л. 529 об.

Пану Юрю Глѣбовичю воеводство дали Виленское и Бруческ[н].

Пану Станиславу Олбрахтовичю Кгашталту воеводство Троцкое дали, а Упату от Троков отняли.

Пану Матвѣю Воитѣховичю Яновича дали старатство Жемоитъцкое.

Князю Янушу Дубровицкому княжити Кголшанскому дали воеводство Киевское.

Пану Станиславу Станиславичю || Довоину дали воеводство Витебское. л. 530

Пану Ярониму Александровичю Хоткѣевичю дали подчашие и Радну.

Пану Иванну Горностаю дали моршалство дворное.

Пану Виктеху Юндилу дали тивунство Виленское.

Того ж лѣта пришла саранча на Литовскую землю и Лядцкую, и около Берести, около Пинска, и около Менска, и Свержона, и Коидовова[о], Ивенца и поло[п] жито и яри, и траву. Се же всѣ было грѣх ради наших.

Лѣт божия нарожения 1542. Умер пан Станислав Олбрахтовичь || Кгалштот, воевода троц- 1542
кии; и ту ся извел город[р] Кгашталтов. л. 530 об.

Лѣт божия нарожения [1543][с]. Умер пан Матвѣи Воитукович Яновича, старого[т] жемоитцкии. 1543

Лѣт божия нарожения 1543. Месяца маия в 15 день принесена королевоя ческая Алжебета, доч короля Фардынандова, брата роднова крестьянсково, за короны[у] молодово Жигимонта Августа в Кроков и для василя[ф] королевскова многие памяти[х] из Литвы с великими кошты ѣздили до Кра-
кова; тѣ сут пан Гриним[ц] Александрович Хоткѣевича, подчашею литовскии, || и брат его пан л. 531
Григореи, и пан Юрье Хоткѣевич, и пан Николаи, и пан Ян маршкалкович Родивил и[ч] пан Николаи Юревич Родивилы[ч], Родивил, сын пана виленского. И тое королевну Алжиту корол молодыи Жикгимонт Август стрѣтил почтиво с великим штом[ш] от Кракова полмили; на том мѣсте и шатры были разбиты, и там ся витали, и в Краков поѣхали, и на завтрѣе в неделю коруноцѣя была, а в понеделник покладание было.

Лѣт божия нарожения 1544. Приѣхал корол Жикгимонт в Бересть на десятои неделѣ по Ве- 1544
лице дни в среду из Ляхов, и сын его, король молодыи, з Вилны приѣхал, || и был сьѣзд великии л. 531 об.
в Берести, и в том сьѣзде спустил корол старыи своему королю молодому Великое княжество Литовское по Покрове Пречистои Богородицы. В тои же день и уряды роздал, и розѣхалися короли, король старыи в Ляхи, а молодыи король Жикгимонт Август и с своею королевою поѣхал к Вилнѣ.

[м] *В рукописи* Х̄ [н] *Так в рукописи; д. б.* Бобруиск [о] *Так в рукописи; д. б.* Коидонова [п] *Так в рукописи; д. б.* поели [р] *Так в рукописи; д. б.* род [с] *Добавлено редакцией* [т] *Так в рукописи; д. б.* староста [у] *Так в рукописи;* ко *написано по буквам* сы [ф] *Так в рукописи; д. б.* веселя [х] *Так в рукописи; д. б.* паняты [ц] *Так в рукописи; д. б.* Гнероним [ч-ч] *Написано на поле другими чернилами с выносным знаком* [ш] *Так в рукописи; д. б.* почтом

А уряды на том съѣзде Берестенском роздали:

Пану Григорью Григорьевичю Остаковича панство Виленское.

А Новгородское воеводство от него отнято и дали пану Александру Хоткѣевичю, старосте берестенскому.

л. 532 Княжати Голшан||скому князю Янушу Дубровицкому воеводство Троцкое дали.

Пану Ераниму Александровичю Хоткѣевича панство Троцкое дали.

Пану Никулаю Родивилу маршалство земское дали.

Князю Семену Пронскому воеводство Киевское дали.

Пану Станиславу Петровичю Кишчича воеводство Витепское дали.

Пану Григорю Александровичю Хоткѣевича подкаморе дали.

1545 Лѣт божия рожения 1545. По Велице дни король молодои Жикгимонт Август ѣздил в Краков
л. 532 об. ко отцу своему, и будучи || в Кракове у отца своего умерла королева его Алжбета в Вилнѣ на 11 недели по Велице дни. И услышал ту вѣсть король молодои Жикгимонт, жалость свою, и поѣхал с Кракова к Вилнѣ и учинил еи погребение [у][щ] святаго Станислава, в каплицы велебнаго Казимера, месяца августа в понеделник в 24 день, а на завтрѣе во вторник обход был по всѣм костелом с марами, а мар было 30.

1545 Лѣт божия рожения 1545. Августа в 31 день корол молодои Жикгимонт Август дал пану троцкому Ерониму Хоткѣевичю старостьство Жемоицкое. ||

л. 533 Лѣт божия рожения 1548. На самыи Велик день умер корол старои Жикгимонт Казимеро-
1548 вичь в Кракове третеи на десять годины полнаго згенгаря[э]. Пановал на корунѣ Полотцкои[ю] и Великом княжествѣ Литовском и Руском, Пруском, Жемоитцком и иных 42 лѣта. Пришла вѣсть королю молодому и великому князю Жикгиманту Августу ис Кракова в Вилно о смерти короля старого, отца ево, по Велице дни в тои же день в неделю велми рано. И о смерти его корол молодои и панове-рада, и вся земля Литовская велми жаловала, понеже убо был господарь велми добрыи,
л. 533 об. справедливыи и милосердыи || к подданным своим. На тои ж недели в пятницу корол Жикгимонт Август обходы чинил з марами и з свещами по всѣм костелом[я].

1548 Лѣт божия рожения 1548. На третеи недели по Велице дни месяца апрѣля в 16 день во фторник корол полскии Жикгимонт Август взял себѣ в моложенство доч пана Юрья Микулаевича Радивила, пана виленскаго, которая осталася вдовою по небогчику пану Станиславу Олбрехтовичю Кгаштолту, воеводе троцкому, пану Балбару, ибо когда корол с нею брал шлюб, тогда ни един
л. 534 пан изд[а] равы[а] || не был тому свѣдом, ибо в тот час как принесена в город в полату, и корол встрѣтил ѣя в сѣнях и, витавши ея, пошол до своего упокою, а ея повели вверх до ея упокою. И корол повѣдал паном, которые его отводили от того веселия, иже он с нею давно отдал и шлюб брал. И панове, аще и не были тому шлю[б] свѣдома, хотѣли умолкнути и не толко паном или шляхте, но и простам людем по всеи земли Литовскои то веселие королевское было нелюбо, а то для тое причины, иже она была восмь[в] лѣт замужем, а дѣтеи не имѣла. ||

л. 534 об. Полская кроника пишет: род Алкѓирдов — 12 сынов: Якгаило, Скригаило, Швидригаило, Борис, Курибут, Викгунт, Корикгал, Норимонт, Ланкгвин, Люборд, Андрѣи, Бутав[г].

[щ] *Добавлено редакцией* [э] *Так в рукописи; д. б.* зекгаря [ю] *Так в рукописи; д. б.* Полскои [я] к *переделано из* с [а-а] *Так в рукописи; д. б.* из рады [б] *Так в рукописи; д. б.* шлюбу [в] в *переделано из* м [г] *Абзац представляет собой приписку на последнем листе рукописи*

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

МОГИЛЕВСКАЯ ХРОНИКА Т. Р. СУРТЫ И Ю. ТРУБНИЦКОГО

л. 1 Kroynika[а]

Ta xięga j[ego] m[os]ci pana Alexa[ndra] Trubnickiego spisana prze[z] Jerzego Trubnickiego, reięta kancelariy mieskiey mohilewskiey, w roku 1747 m[ie]s[ią]ca julia 30 dnia z roznych dzieiopiscow, a częscio z swoiey pamięci w potomne czasy na pamięc, co się działo w miescie Mohilewie y po roznych miastach, jakie jnkursiy, woyny i insze rzeczy. To wszystko niekłamliwie pisano, ale jak sama rzecz była, to przyszłemu wiekowi, do wiadomosci podane roku 1747. ||

л. 2 . . .[latopi]scow y. . . [po]czątku ty. . . [Jako] pszczoła z roznych zbier[aią] kwia[tów]. . ., [tak] y ia, czytelniku łaskawy, częscią z przerzeczonych. . . albo latopiscow lub po smierci ich pozostałe raptury. . ., też skrypta, zgodne godnych ludzi do wierzenia pisan[e], częsc też y z swoiey pamięci lat od kilkudziesiąt, co m[oże] zdobyc się według pamięci moiey y kąceptu, tedy do wiadomosci napisałem. Choczaj też nie politycznym sensem. . . nieuczony latopisiec, a zwłaszcza niektorym zda się iakoby y nie do smaku kącepta moie (proszę nie złorzeczyc)[б], bo to nie do druku podawac. Tylko ż iako zwykli kronikarze kronikami roznemi poswiadczac się, aby to co pisano, z pamięci nie wychodziło, pisali tak y ten moy litopisiec, ktoregom ochotą uwiedziony pisał, może się (kto będzie wdzięczen)[в], na przyszłe czasy byc zgodny. A że awtor poważney Kroniki Alexander Gwagninus o naszym sławnym miescie Mohylowie w xięgach opisania ziemi Ruskiey, a mianowicie w woiewodztwie Mscisławskim na karcie 24, ktore do woiewodztwa żadnego nie nalezy, tylko do powiatu [Orszan]skiego, tak głucho pomienił, w położeniu miedzy [Szkłowem] y Bych[owem]. . . A od zaczęcia miasta samego. . . || . . . owa. . .
л. 2 об. y. . . ego. . . chno się [wedłu]g nie. . . nosci rozuma moiego opisało. A ty, czytel[niku] łaskawy, proszę czytaiąc nie złorzeczyc, iesli iestes do[bry], to się w cnocie poprawuy, a o to się frasuy, ktory cię w cno[ta]ch przewyszsza, y tak poznasz siebie samego, a kto zna sie[bie] samego, nie posądza drugiego y mnie, dziejopisca niegod[ne]go. Dopisałem tedy tey kroyniki moiej roku 1693 m[ie]s[ią]ca maja dnia 29, według starego kalędarza.

Trofim Romanowicz Surta, ławnik y starosta kupiecki.

Krotkie opisanie dziejow roznych

Roku po narodzeniu Chrystusa pana 430 założenie Kijowa tak opiszemy. Gdy po wniebowstąpieniu panskim apostołowie swięci losem sobie obrawszy strony, ktoremu ktora na przepowiadanie ewangelij swiętey przypadła, za zrządzeniem tedy ducha swiętego sporządzili sobie hasło apostolskie, według opisania Baroniusza[г], kt́ry nazywa hasłem apostolskim, to iest 12 artykułow wiary. Jakoz zwykli wodzowie woyskiem. . . aw. . . hasło. . .||
. . .między nieprzyiacioły z swemi daleko nierowna sprawą л. 3
ducha swiętego zrządzeni będąc dla zbawięnia naszego, każdy, ha[sło] opowiadaiąc i naukę ewangelij swiętey, koronę wieczney chwały otrzymał. Wracając się tedy do rzeczy mojey. Padł los s[więte]mu apostołowi Andrzejowi Perwozwannemu na wschodnie kraje Rosyskie, które Rusią zowią od rozsiania Afetowego na Europie, o czym będzie niżey. Który to apostoł swięty uyrzawszy Dniepr, wpadający w morze blizko Chersonu, puscił sie łodzią i przypłynowszy po Dniepru do gór wysokich pustych, gdzie teraz Kijow potym założony w lat cztyri, gdzie błogosławiwszy i krzyż swięty postanowił. Góry te ciągiem nic dzieląć się idą aż na kilkaset mil w górę Dniepru, na których i Mohilow. A gdzie iuż nie mogł łodzią iechać w samym wierszchu Dniepra, tam w jezioro wpadszy puscił się ku Wielkiemu Nowogrodu, a ztamtęd do Rzymu. Nie uposledziło też błagosławieństwo s[więte]go apostoła Andrzeja żeglując i góry, gdzie iest Mohilow, o czym będzie nizey. A że Kijow osiadł, jako się wyżey opisałe, które nazwisko ma od kniazia Kija, według Strykowskiego, kronikarza polskiego, który opisuie, iż roku pańskiego 790-go od Cyrilla s[więte]go za darem ducha s[więte]go pisma poczęli się uczyć ięzyka słowiańskiego rossianie albo raczey Ruś.

Roku 1526-go. Za Zygmunta, króla polskiego, 1526
a w szesciu leciech będącego syna jego Zygmunta Awgusta, miasto Mohylow założyło się, a zamek z włoscią przed kilkaset lat przed tym był. Po osiadłosci we 4 lata Mohilowa Zygmunt Awgust koronowany na królewstwo, od narodzęnia dziesięć lat mający, za żywota oyca swego Zygmunta. Po koronacij syna swego nowokoronowanego Zygmunt I-szy, król polski, w lat 10 odumarł, to iest roku 1540-go[д]. ||

Niemasz zadney wiadomosci, zkąt by miał być na- л. 3 об.
zwany Mohilow nazwiskiem. Według zdania by mojego, tak tłumaczyć te nazwisko: Mohyi low, po słowiansku nazwany, tłomaczy się — mocny, duży, potężny low, zaczym jako tak iest, gdyż niewypowiedziane na siebie miał jnkursij woięne rózne, o czym będzie niżey, a za łaską boga wszechmogącego i przenayswiętszey panny Marij, matki bożey, ktorey miasto doznawało i doznaię, pozostaie w swoim walorze.

Nie uposledziło się tedy miasto Mohilow za przyczyną matki bożey od Kijowa (wyiowszy tylko relikwie swię-

---

[а] *Верхний край листа истлел; над словом* Kroynika *находился еще какой-то текст — видны следы букв* R. *Лист* 1 *об. не заполнен* [б] *Скобки в рукописи* [в] *Скобки в рукописи*

[г] *На поле*: Baroniy. [д] *Сигизмунд I умер в 1548 г.*

tych)[e]. A za łaską bożą może się i to w tym miescie pokazać ciała swiętych, jakoż iest w cerkwi swiętych Bohojawlenij pańskich, ciało nieskazitelne panieńskie od lat 40-tu. Jest tedy to miasto Mohylow obfite w ludzie uczone, pobożne, handlowne i w rózne rzemiosla bogate, cerkwiami iest ozdobione, w cerkwiach kosztami i nakładami ukraszone i przy codzięnym nabożęstwie grekoruskim kwitnięce, za czym godne tego wierszu używać:

Bohom spasajemy sey hrad Mohilow
Praotec i otec Jafetowych synow

Wywodząc ten wiersz tedy tak tłumaczę. Gdy Noj[ee] patryarcha po potopie trzem synom swym, Semu, Chamu i Jafetu młodszemu dał błogosławieństwo i ziemię na trzy częsci rozdzielił, z podziału tedy dostała się Ewropa na Jafeta, na którey osiedli ruś albo słowianie, i co iest znacznych miast nie mianując wszystkich, ieno jako Kijow, Czernihow i Mohilow; słowianskim językiem tłomaczy się Jafet wytiahajuczy, rosprostraniajuczy i daley rozszerzaiący się, według Synopsysu Kijewo-Pieczerskiego i Strykowskiego. Rozszerza się tedy te miasto Mohilow za łaską bożą i przenayswiętszey matki jego, za protekcią nayjasnieyszego, niezwyciężonego króla ||
л. 4 j[ego] m[o]sci Jana III-go, które za poprawą cnot ludzkich może się i daley rozszerzyć, bo jako pisze Strykowski-kronikarz, na Ewropie zyiących nazywając Jafetowemi wnukami albo plemie Jafetowo.

Zygmunt Awgust, na tę czas szczęsliwie panujący, widząc, że jako pszczoły lud kupi się do miasta Mohilowa, a żeby sprawiedliwosć i chwała boża szerzyła się, ozdobnie prawem miasto utwierdził i wolnosciami nadał. Panowawszy tedy lat 40 z swiatem się pozegnał roku 1572-go z wielkim zalem korony Polskiey i W[ielkiego] K[sięstwa] Litewskiego. J tak jnterkegnum[ж] było aż do Henrika Francuza.

1574 Roku 1574-go. Henrik z Francij był z wielkim i nieoszacowanym kosztem na królewstwo Polskie obrany, który panowawszy tylko miesiący siedym uszedł do Francij, iezeli kto chce wiedzieć dla czego, niech czasu i pracy nie załuie, a przeczyta kronikę, o tym będzie wiedział.

1576 Roku 1576-go. Stefan Batory, xiąze siedmigrodzkie, na krolewstwo Polskie był obrany i koronowany. Po którey koronacij z miasta Mohilewa byli posłąni posłowie mieyscy dla nadania i sądzęnia się porządkiem prawa maydeburskiego, ktory, jako łaskawy oyciec przyjowszy, prawem utytułował, i otrzymali, o co prosili. Potym, w roku 1577-m, miasto Mohilow zaczęło się sądzic prawem maydeburskim, którego i teraz używamy. ||

л. 4 об. Ten że najaśnieyszy król, pan nasz miłosciwy, na wszelkie wolnosci prawo miastu Mohilowu łacinskim jezykiem[з] nadał, które i dopiero in archiwo civitatensi conservatur, i za herb miastu wiezę iedną z napisaniem dokoła pismem ruskim: «Pieczat miasta Mohylowskoho» nadawszy uprzywilejował, jako tu widzisz. Kijow na tę czas był w dzierzawie króla Stefana Batorego[и].

1581 Roku 1581-go. Moskwa na Jnflanty idąc natarli do Mohilowa, a na ten czas ieszcze fortecy nie było, oprocz zamkowego ostrogu. A tę woynę u nas nazywają Piotrowska Moskwa.

[е] *Скобки в рукописи* [ее] *В рукописи* Noc [ж] *Так в рукописи* [з] *Так в рукописи* [и] *Ниже часть листа оставлена чистой*

Roku 1582-go. Za krola Stefana Batorego rzymianie kalędarz ruski odmienili, jakoby swoy rzymski poprawuiąc. 1582

Roku 1586-go. Krol Stefan Batory umarł, królował lat 10 i miesięcy 7 i dni 12. Po smierci jego w lat cztyri, to iest w roku 1590-m jakiś kozak czyli hultay niewiedzieć zkąd nazwiskiem Matiusza z woyskiem przyszedł do Mohilowa z czynieniem wielkich szkod, iako się to dało widzieć, iednak pan bog miasto uchował. || 1586

Roku 1595-go. Znowu na Mohilow jnkursia nastąpiła od Naliwayki. Także niewiadomo z jakich to było przyczyn, czy z hultaystwa czyli z moskiewskiego naciągu, bo na ten czas z Moskwą pokoju nie było. Jakoż starzy ludzie wspominali często Naliwaykę, Mazepę i Łobodę. Nie darmo to przecie z pamięci nie wychodziło ludziom, musiała ta szarancza na nowo zebrane osiadłe miasto, szkody nieznosne i krwi przelannie czynić. A pan bóg im daley cierpiących błagosławił i błagosławi. Ten Naliwayko Mohilow zrabował i cerkwi popalił. л. 5 1595

Roku 1605-go. Po tey moskiewskiey Piotrowskiey woynie pokoy był zawarty z Moskwą na lat 14. 1605

Roku 1610-go. Za królowania Zygmunta 3-go a za woytowstwa na tę czas Jarosza Wołowicza, podskarbiego ziemskiego i pisarza W[ielkiego] X[ięstwa] Litew[skie]go, woyta mohilowskiego, były stanely bunty w Mohilowie. Których buntow pryncypałami byli: Jwan Charkowicz, Mikita Milkowicz, Maxim Talbiszow, Hawriła Jwanowicz, Michał Czobotarż, Ławor Michayłowicz i Jsay Szczęsny. Którzy to buntownicy z adherętami swemi magistratowi sprzeczni byli, podatkow do miasta i wszelkiego posłuszęstwa do magistratu pełnić nie chcieli, na rady i zeyscia swojch osob na mieysce, osobliwe w swóy osobny dzwonek dzwonić roskazywali, na ratusz i na magistrat nachodzili, gwałtu przed ratuszem wołali, na jzbę sądową naszli, drzwi odbili. Na który to czas i magistrat w wielkiey niebespiecznosci zostawać musiał. Potym za wydaniem osobliwym królewskim listem przez wyznamienionego woyta mohilewskiego pomienione buntownicy sądzeni byli, gdzie po wykonaney || przysięgze przez stronę powodową pieńć onych buntownikow scięto, ale niemasz wiadomosci, na którym mieyscu. Tylko dało się słyszeć od ludzi starych, którzy powiadali, ze byli scięci na gorze Illinskiey na tym mieyscu, gdzie dopiero krzyż stoi. Niektórzy powiadaią, ze te ludzie scięci byli pospolitymi, ale w dekrecie zadney specyfikacij ani wiadomosci nie znayduie się, jezeli byli pospolitymi. O czym, iesli chcesz dostateczniey wiedzieć, czytay dekret pod datą roku 1610-go miesiąca jula 23-go dnia w actach maydeburij mohilowskiey wpisany. 1610 л. 5 об.

Dwuch zaś osob z tych ze buntownikow, jako to Ławora Michayłowicza i Jsaja Szczęsnego, od sciencia uwolniono, iednak że osądzono, aby w turmie wysiedziawszy dwanascie niedziel byli u pręgierza bici i za miasto wygnani i o mil trzydzieści circum circa nie mieszkal; i nie znaydowali się. Majętność zas wszelka leżąca i ruchoma wyszmienionych buntownikow na skarb j[ego] k[rolewskiej] m[os]ci była funditus pozabierana. Którym to dwom osobom, iezeli exekycia czyniona była dla rócznych okypacij[к], zadney w aktach mieyskich mohilowskich nie czyniłem jnwestygacij.

Roku 1611-go. Luba Turcianka, Mikity Milkiewicza zona, Zienowia Charkiewiczowa, Aryna Szewcowa i Sciesza Ławrowa z zonami drugiemi wysznamienionych 1611

[к] *Так в рукописи*

buntownikow z dziećmi i z synami swemi, chcąc windykować po scięciu małzonkow i wygnanni za miasto swoich, wydali pozwy po stronę powodową do sądow j[ego] k[rolewskiey] m[os]ci o zabraną substancią i dobra relaciynych. W którey sprawie król j[ego] m[os]c Zygmunt
л. 6 Trzeci Skwapliwy || sąd woytowski zganił i przez dekret sądow relaciynych zonom ich i dzieciom dobra wszystkie powrocić roskazał i wygnańcom w miescie Mohilowie [mieszkac] pozwolił, i onym dobra onych takzo przysądził.

1611 Roku 1611-go. Po koronacij w lat 24, bo koronowany roku 1587-go, Zygmunt Trzecj Niezwyciężony, król polski, pod wielkim kniazem moskiewskim Iwanem Wasilewiczem[Л] dostał Smoleńska, ktorego dobywał lat siedym, wyłamał 4 wieży albo raczey baszty i trzy sciany muru, podłożywszy pięndziesią[М] centnerow prochu. A Smoleńsk[Н] przed wzięciem Zygmuntowym od wielkiego kniazia Iwana Wasilewicza budować zaczęty za lat 14, budowano lat 7. Potym w pokoju mieszkali lat 7. A było wszystkich około Smolenska wież albo baszt 40. Którego zamku Smoleńskiego kniaz Iwan Wasilewicz Tyran zmarł roku 1584-go. Po nim za cara obrano kniazia Szuyskiego, których pokolenie i teraz carstwuią, ale już męskie plemie zwiodło się tych rokow, ieno białogłowskie plemie panuią.

1613 Roku 1613-go. Król Zygmunt stolicę moskiewską trzymał i monetę z wyobrażeniem osoby swojey na Moskwie robić kazał. O tym czytay prołoh moskiewski miesiąca oktobra 22-go dnia.

1615 Roku 1615-go. J[ego] m[os]c pan Maciey Suchodolski w Mohilewie był lantwoytem.

1626 Roku 1626-go. W poniedziałek na niedzieli wielkonocney przeciwko wtorku pan bóg miasto nawiedził ogniem, ze wszystek ostrog wygorzał z wielką szkodą mieszczan i handlarzow miasta Mohilowa. ||

л. 6 об. 1630 Roku 1630-go. Pan bóg miasto nawiedził morem, ze kilkaset znacznych ludzi pomarło.

1632 Roku 1632-go. Aprila 29 dnia Zygmunt 3-ci Niezwyciężony, król polski, zmarł, zostawiwszy dwoch królewicow, Władysława i Kazimierza. Po smierci Zygmunta Władysława na królewstwo Polskie obrano, który szczęsliwie panując Smoleńskiem władnoł. Chcąc tedy moskiewski car powetować krzywdy, zeby Smolensk odebrać, wyprawił z potęgą hetmana przezwiskiem Szeyna, a to było w roku 1633, który mocno dobywał i iuz był nadwątlił mur, a w tym król Władysław przyciągnoł na odsiecz. Po nim z potęgą wielkę kozacy zaporozcy lądem i wodą przybyli z wodzem swym, któremu przezwisko było Randaręko, który przyszedłszy za pozwolęniem królewskim ostrog Szeynow wzięli, aż się moskwa musiała poddać, którzy oręże poodrzuciwszy o zywot prosili, których wypusciwszy na dziesięć człowieku po nożu i po siekierze dawano. Tylko niemcy, których starzy ludzie nazywali swawolnikami, bo szkody wielkie czynili i gwałcili niewiast, nie pospieszyli się królowi na odsiecz, i byli by karani, gdyby nie poszli na Zaporozze na Kadak. Tegoz roku moskwa Połock wycięła.

1633 Tegoż roku 1633. Władysław IV prawem od stancij zolnierskich miasto Mohilow uwolnił, a to za dodanie z miast dział, prochow, kul i rózney amunicij, a naywięcey zywnosci pod dobywanie Smolęska.

1633 Tegoż roku 1633-go. M[ie]s[ią]ca junia 2-go d[nia] z predystenacij boskiey a z łaski krola j[ego] m[os]ci Władysława cerkwi mohilowskie przywrocone na błahoczestije, które byli pozamykane i popieczętowane wszystkie, przez lat 30 bez nabożeństwa zostając. || Pan bóg л. 7
będzie sądził tych za wyięcie chwały jego świętey. A cerkiew Podniesięnia krzyża swiętego, to iest Wozdwiżenie czestnaho kresta, w rok po tym oddano. O tym z pisma i pisania latopiscow nie przyszło wyiąć zadney wiadomosci, co się działo pod czas pozamykania cerkwi swiętych w błahoczestij zostających liudziom prawosławnym. Tylko to od ludzi starożytnych dało się słyszeć, ze była budka pletniowa na wyhonie na trakcie dopiero Wileńskim, gdzie w dzień Zmartwychwstania pańskiego swiaszczęnik błahoczestywy, w nabożnym mieszkaniu będący i zostający, gdy czasu zebrania ludu pobożnego swiętą liturgią odprawował, wtedy unickiey partyi adherentowie czyli zolnierze napadłszy lud rozgromili i czasu samey komunij pomienionego swiaszczęnika od komunij oderwali i związawszy bóg wie gdzie onego zawiezli. Iako ż takowy był słuch, iż był męczony, potym dostał się do pieczor kijowskich. A nazwisko temu swiaszczęnikowi było Zara.

Roku 1633-go. Miesiąca junij 10 dnia pod czas processyi 1633
s[wię]tey Tróycy pan bóg po zaszłey radosci, iż cerkwi boże byli przywrocone, smutkiem nawiedził: ludu moc wielka potoneła z promem, jadąc na nabożeństwo do s[wię]tey Tró[y]cy, za Dnieprem stojącey. Powiadali starzy ludzie, ze to po zayzdrosci unijaci prom w nocy poderzneli. Pan bóg to rozsądzi. Tegoż roku Suchodolski Samsonowskiemu lantwoytowstwo mohilowskie zdał. Tegoż roku zamek Mohylowski zgorzał. ||

Roku 1636-go. Miesiąca awgusta 1-go dnia po tey л. 7 об. 1636
woynie duchowney, co przeciwko prawdzie swiętey i dohmatow wiary prawosławney wojowali ci nietoperze, alias unijaci, cerkiew Bracka oswięcona, to jest całe bractwo mieszczan mohilowskich, zapaliwszy ogień w swych sercach pobudką ducha swiętego, miłoscią bożą wzruszeni z ubogich dostatkow swoich tak znaczną strukturę cerkwi s[więte]go Bohojawlenia, albo raczey po rusku Kreszczenja wo Jordani, a w prawym boku zesłanie ducha s[więte]go, na lewym też narodzęnia nayswiętszey panny, zaczęwszy zbudowali i poswięcili. Jednak że z dokumętow, cerkwi Brackiey służących, okazuje się, że zbudowania tey cerkwi kolatorami byli Ogińscy, na ten czas w błahoczestyi zostające, ktorzy znacznego do budowannia dodawali kosztu i starania około chwały bożey.

Roku 1648. Miesiąca maja 20 dniapanowawszy 1648
szczęsliwie na królewstwie Polskim lat 16 Władysław IV, król polski, zywot na smierć zamienił, a za jego panowania i brama, która nazywa się Oleyną, pewnego roku iest zmurowana. A po smierci Władysława Kazimierza za króla obrano.

Tegoż roku wiatr szkodliwy powstał naprzeciwko monarchi y Rzeczy Pospolitey tak Polskiey, jako i W[ielkiego] X[sięstwa] Litewskiego. Bohdan Chmielnicki, który w wielu bataliach przeciwko polakom rycersko dokazywał, i Ukrainę od poddaństwa polskiego oswobodził. Co się na ten czas działo, do dalszych odsyłam kronikarzow. W rok po tym bitwę miał Chmielnicki z hetmanami polskiemi || Potockim i Kalinowskim, л. 8
pod Piławą, i pod Zborażem z kozakami pakta są zawarte.

Roku 1654. Moskiewska potęga nastąpiła, którey 1654
sile nie mogą miasto Mohilow oprzeć się, musiało się poddać za radą w bogu przewielebnego oyca Joila Truce-

[Л] *Так в рукописи* [М] *Так в рукописи* [Н] *Далее зачеркнутое слово* ten

wicza, jhumena monastera Kutejęnskiego, którego w roku 1655 car moskiewski Alexiey Michayłowicz ze wszystką bracią czerncow i ołtarż z cerkwi Kutieńskiey kosztowny, także zegar zaprowadzili za Moskwę pod Wielki Nowogrod, o mil 30 od Nowogroda, a od stolicy moskiewskiey mil 120, na wyspę na jezioro nazwanym Swiętym. Tamże znacznym kosztem patryarcha moskiewskiego Nikona klasztor z fortecą i miasto nad brzegiem nazwane Wołday ludzmi polskiemi osadził i ufundował.

Tegoż roku miesiąca februarij 6-go dnia moskwa pod Szepielowiczami Radziwiła zbiła. Nim Radziwił przyciągnoł pod Mohilow, tamże pod Nowym Bychowem natrafił na Zołotoręka, gdzie go dobywał. Potym pod Starym Bychowem Zołotoręke zabito.

1655 Roku 1655-go. Który to trup z pompą prowadzili do Korsunia, gdzie go w cerkwi drewnianey chowano z kosztem wielkim, co na jego by stan nie należało. Z katafalku zagorzała się cerkiew, a gdy się ludzie cisnąć, wrota cerkiewne pozamykali, tylko samę Chmielnickę wywlekli, a lud wszystek w popiół pogorzał bez liczby, a potym kilka salanek podkow pogorzałych nagrzebli. Klęskę takową pan bóg dopuscił, że jak to powiadają, iż przy suchym i surowe gorze.

1655 Roku 1655. Miesiąca februaria 6-go dnia na s[więte]go Mikoła Radziwił z Szepielewicz do Mohilewa się ruszył, a Pokłoński wprzód chciał miasto wziąc, za czym ostrzegłszy się mieszczanie do wału w oblężenie wbiegli, л. 8 об. a fortecy takiey ieszcze nie było. Zaraz po nim || xiąże Radziwił nastąpił, rożne szturmy przez niedziel 12 czynił, jak mogł podkopami dobywał, nawet huzarią pędząc do szturmu czyli się im urągając, czyli też żeby miasto z gruntu wywrocić chciał. A ze za weyrzeniem łaskawym nayswiętszey panny Marij, matki bożey, która gorące modlitwy swoje za miasto i ludzi do majestatu bozego tocząc łzy przenaydroższe, miasto w całosci zachowało, jako iest jawnym na obrazie nayswiętszey panny Marij w cerkwi Brackiey stojącym. A to ziawięnie cudowne było w roku 1655-go dnia 19 marca na s[więtych] Frisanfa i Darij. Ziawił się ten obraz u jedney wdowy staruszki, piekarki, mieszkającey na tę czas na tym mieyscu, gdzie teraz zowiemy kaplicę Jawlenie ikony. Była[o] kaplica drewniana na tym mieyscu, gdzie teraz sad archiiereyski, kto[r]ey i sladu teraz niemasz, a dopiero wystawiono murowany dom na dwa piętry, pod spodem kramy, a na wierszchu pokoje[o]. I ten obraz cudowny na tę czas się obiawił, gdy Radziwił, nie mogąc miasta dobyć, podkopy pod miasto podkopał a podsadziwszy kilkadziesiąt beczek prochu chciał wyrwać wał. I gdy iuż wszystkie woysko stało w aparacie, czekając wywrocęnia miasta, na tę czas ta białagłowa gorąco przed obrazem nayswiętszey panny modliła się, aby mogła salwowac koniec zycia swojego. A gdy widziała, ze łzy u obraza toczą się, na tę czas zapalono prochi pod miastem. Ale modłami nayswiętszey panny ta boża kara od miasta odróciła się, a obrociła się na lud woyskowy, miasto dobywający. I wielki pod czas tego wyrwania gmin ludu poginęło, a miasto z ludzmi w całosci zostało, i Radziwił odstąpił. Zatym Radziwił, usłyszawszy potęgę moskiewską i Korobkę kozaka, którzy szli na odsiecz miastu, bo na tę czas moskwa miasto trzymała, i na triumf w miescie z dział bić poczęto. Ztrwożył sobie xiąże Radziwił nie wiedząc zkąd by mieli wiadomosć.||

[o-o] *Написано внизу листа с выносным знаком тем же почерком и теми же чернилами*

Tegoż roku Radziwił kazawszy wszystkie przedmiescia funditu wypalić, to iest dnia 2-go maja cofnął się do uciekannia i wiele ludzi rózney kądycij za sobą w rózne kraje błąkających się zaprowadził i wszystkie przedmiescia spustoszył, złupił i zróynował. л. 9

Nim przyszedł Radziwił do Mohylewa, Pokłoński, zebrawszy hultaystwo zkąd mógł, uprzątnowszy sobie fantazią, zeby się zbogacić z łupow, umyslił zydow jakoby do Litwy wyprowadzić, kazał wszystkim zydom w drogę gotować się, którzy z skarbami swemi wybierająć się, gdzie mogli czerwone złote chowali, w chleby zapiekali, niewiasty i dziewki w kosy zaplatali. I tak wyprowadziwszy za Pieczersk wszystkich zydow poscinać kazał i w mogiły (których i teraz kopcy są)[п] pozasypali, i wiele u nich bogactw w róznych splędorach poznachodzili. Siła też na ten czas zydowstwa pozostałego, którzy z Pokłońskim nie szli do Litwy, pookszciło się, z których i dziesiątey częsci nie umarło w chrzesciaństwie, znowu potym zydami pozostawali. Twierdzą, że ten Pokłoński był popowicz z Czernihowa. Zydzi zas mohilowscy i dopiero odprawując rokowiny po zydach wyciętych, chodzą za Pieczers[k] na kopce onych płakać. ||

Roku 1655. Po ustąpięniu Radziwiła zaraz car moskiewski Alexiey Michayłowicz do Mohilowa przyciągnoł л. 9 об. 1655 z wielką potęgą, który tylko dzień ieden bywszy pod Wilno poszedł, Wilną wziowszy, pod Rygę podstąpił. Ryzanie jakoby podkop pod namiot podwiedli, gdzie car stał, którego ostrzeżono, i tak z pod Rygi ustąpił. A tak Ryga Moskwie dała się we znaki, że byli oblegli głowami i tyłem, aż gdy moskwa strugi ciągneła, nauczyła się przymawiać: «Bratcy osudari, smatrytia garitti ta blad Ryga, prawa su ieje czort wydumał». A gdy płyneli strugami z armatą i z zapasami, nie tak spiewali do Rygi płynąc: «Prawa su bog jetu Rygu wydumał, pogriebay, pogriebay da za guszczu, sucharki w gaławach, kwasok u nagach», czego i teraz wspomnieć nie lubią. A po tym w rok brama Szkłowska zaczęta murować. Powróciwszy tedy car j[ego] m[os]c z pod Rygi do Mohilewa, stał dwa tygodnie w Mohilowie[р]. ||

Roku 1657. Dzwonica bracka, którey fundamęt był л. 10 1657 wywiedziony przed tym, a w oblężenie dla bronienia się był rozebrany, zaczęto murować.

Roku 1659. Przyciągneli do Mohilewa trzech woiewod 1659 moskiewskich, z których ieden Dołhoruki. Ten kazał w Mohilowie sady wyciąć, dla jakiey przyczyny, niemasz wiadomosci. Drugi Łabanowski, trzeci Siemion Daniłowicz Zmiejow. Lkąd ci trzey z potęgą woyskową podstąpili pod Bychow, stali niedziel trzydziescie, a potym przez zdradę i namowę Ilinicz, Rączkowscy i Szulc miasto zdali na swiętą męczęniczkę Barbarę. Za wzięciem miasta Bychowa wszystek lud w miescie w pień iest wycięty[с]. ||

Tegoż roku. Pod Brzesciem kniaz Siemion Urysow л. 10 z potęgą moskiewską wielce był na woysko polskie об. wzsiadł, którego prosili na kilka dni terminu, ktory nie dał, mowiąc: «Nam w Brestiu zahawlat'». Jako ż i zahowieli, gdy na placu polegli co do jednego. ||

[п] *Скобки в рукописи* [р] *Ниже часть листа оставлена чистой* [с] *Ниже тем же почерком приписано*: Tu ia włożyłem moią ręką kilka arkuszow, ze stare niektore bardzo potleli *Далее приписано карандашом*: Мих. Александр. Трубницкий, внук летописателя Григория Трубницкого

л. 19 1660 Roku 1660[т]. Hetmani. Czarnecki, wojewoda ruski, i Sapieha, h[etman] l[itewski], pod Lechowiczami Chowanskiego na Połonce doszczętu zniesli. Ktorey porażki żałuiąc pod Lechowiczami zarliwy woin, mowię, Zmiejow, kazał malarzowi expedy[cią] tę wymalować Marianu włochu, ktory mieszkał w Mohylowie na ten czas domem swym, gdzie Tyczynina kamienica pobudowana, a dopiero zostaię w dzierzawie x[ię]zy iezuytow mohylowskich. Wymalował tedy po moskiewsku, mowiąc styczki husarią pancerne, kozackie, raytarskie, węgierskie, dragonskie y inne iak należy, tak ubiorem, iako y dzielnoscią z rysztunkiem chorągwie litewskie y koronne, moskiewskie, ta[koż] konnych raytarow y sałdatow[у]. Tylko się zdało Zmiejowi, nie kształtną iako ubior maią moskwa, y siadaią do potrzeby y mowi do malarza: «Marian, taki su u tiebia pramya, chutnyie lachawskije głaza (to iest oczy)[ф], naszych su chużey papisał, a swaich lachow łuczszy, a gdyby był sam w tey potrzebie, doznał by w samey rzeczy»[х].

Tegoż roku. Broma Mohylowa, ktorą zowiemy Krolewską, zmurowana, dokączona y nakryta[ц].

Ztąd Chowanski uchodząc był zniesiony, ieszcze poczowszy od Drucka aż do Czerey, a przydzie carska hramata, chcąc wiedziec o potrzebie, ktorego zas Kmicic, Czernawski y Lisowski pod Kuszlikami zniesli.

Czarnecki wtedy z Sapiehą tegoż roku m[ie]s[ią]ca junia 18 dnia w Piotrowkę pod Mohylow przyciągnowszy. Czarnecki stał okopem w Buyniczach na gorze, a Sapieha za Łupołowem za gurą, potym uczynili most na Dnieprze
л. 19 об. na panskim rogu|| horodek okopali dla bronienia mostu. Potym moskwa z miasta y ochocze mies[zcza]nie posz[li] horodek rozryc y most rozrzucic, ktorych woysko Sa[pieżynskie] iachawszy od góry Myszakowey, przyparszy ku brzegu dniem w pień poscinali i potopili[ч]. A potym przedmiescia wszytkie y cerkwi popalili kosztownie brusowane Zasnienie nayswiętszey panny Maryey y Pokrow nowozbudowane y jnne, tylko Podniesienie krzyza swiętego zostało całe, choc kilka razy zapalano to broniono. Tegoz roku Dołhoruki miał potrzebe na Basi rzeczce z Czarneckim y Sapiehą[ш], gdzie też był y Oskirka, tam zniesiono Dołhorukiego.

1660 Roku 1660. Gorzewskiego-Korwina w Mohylowie zabito[щ] nagle[щ], za ktorego piąciu panow na smierc haniebną skazano. Jmion ich nie kładnę dla pozostałych dziatek.

1661 Roku 1661. W Kopysiu pan Skarbek, gubernator, roskazał p[anu] Bachanowiczowi, porucznikowi, mohylowcow, ktorzy po handlach tam byli, pod lod, pobiwszy, potopic człowieka dwunastu.

1661 Roku 1661. M[iesią]ca februarij 1-go dnia na s[więteg]o Tryfona presidium moskiewskie mieszczanie mohylowscy w Mohylowie wycięli. Y trzech woie[wo]dow, Siemiona Sawicza Harczakowa, Matwieja Andrejewicza Połujechtowa y Siemiona Jwanowicza Czekina, hołowu streleckoho, wziowszy ktorych do krola Jana Kazimierza przez posłanych z miasta p[anow] Piotra Kazanowicza woyta, Bazylego Leoszkiewicza, Jozeffa Porę, burmistrzow, odwiezino y oddano. Za ktorą tak znaczną odwagę y przysługę, ku całey Rzeczy Pospolitey pieczęc wielką na krwawym polu, to iest trzy wiezy w bromie otwartey, z dobytym mieczem rycerz uzbrojony, a nawierzchu || w srzedniey л. 20
bromie pogonia litewska z napisem dokoła językiem łacinskim: Sigillum civitatis Mohilowiensis, iako tu [widz]isz. Tego wycięcia prasidium mos[kiews]kiego za poradą na ten [czas] głownych mieszczan był wodzem Pora, burmistrz, z pomocnikami swemi na to odważnemi. Iednake scisła [na] ten czas była rada miedzy mieszczanmi, ze kozdy gospodarz w nocy swemu na gospodzie stoiącemu sałdatowi wyszrubował skałkę od flinty. Y gdy iuż termin y godzina przychodziła, Pora, burmistrz, miał pod suknią skryty pałasz katowski, a gdy obaczył, jż moskale gwałtem biorą p[iro]gi u piekarek miesk[ich], przezegnawszy się poczoł moskwę rąbac, a tym czasem [na] gwałt we dzwon bracki uderzono, stanoł tumult, rozruch, boy, woyna. Y poczęli byli moskwa brac gurę, ale niejakis mieszczanin odbił turmę, gdzie więzniow polakow wielka y znaczna była kupa. Ci więzniowie wiele dodali pomocy, bo w kilku godzin zbito moskwę y poobdzierano. Y tak nagich częsc znaczną pogrzebiono tu, gdzie krzyz stoi na gurze Samusiowey, a częsc podle szpitala Pokrowskiego, gdzie łuza, a jnnych, gdzie można było, pogrzebioną. Ale mieszczan w tym boju mało zabito, tylko niektorych raniono. Herb za te usługi taki miastu iest nadany[эю]. ||

Tegoż roku. W lecie z Bychowa moskwa uczyniła podia[zdy] za Wstrusznią. Z miasta tedy placowa straż, л. 20 об.
ktorych na ten [czas] było kilkaset, y mieszczanie ochoczy z lekkomyslnosci pos[zli na] nich. A moskwa, uczyniwszy zasadzkę, wszytkich w pien [po]siekli[я], chyba ktorzy oręże poodrzucali, tedy żywcem pob[rano do] Bychowa. A kupcy, ktore po handlach do Smolęska zajachali, tedy wszytkich pokowawszy, towary onych poodbierali. A było wszytkich pięddziesąt człowieka, siedzieli tedy w więzieniu dwie lecie. Y chciał onych woiewoda Repnin powieszac. Aż za weyzrzeniem bozkim y nayswiętszey panny Maryey j[ego] m[os]c p[an] Suryn, pułkownik j[ego] k[rolewskiey] m[os]ci, poszedszy czatą pod Branskiem trafił na wesele (chocz nie proszony)[а] kniazia Meszczerskiego z drugiemi znacznemi ludzmi, tam na weselu goduiącemi, a zaprosiwszy do siebie na przenosiny, choc się im nie chciało za granicą, u siebie onych trzymał y onych u siebie ile mogąc trapił. Widząc tedy utrapienie ciężkie, musieli tych pobranych więzniow krewni rekuperuiąc swoich kupic u pana pułkownika, znaczną dawszy summę y na odmianę naszych kupcow, w Smolęsku pokowanych.

Znow Chowanski z Pacem, ktory ieszcze na ten czas reymętarzem był, pod Witebskiem na Wobali miał potrzebę tak potężną, że aż doszczętu Chowanskiego zniesiono[б]. Y gdyby pod most sam Chowanski się nie schował, był by wzięty. Ktory potym, gdy od cara przyszła hramota o uwiadomieniu, iaki był boy, tedy tak kazał poddiaczemu: «Piszy, su rowny był boy z panem Pacem, diabła rowny, kiedy się pod most skrył». Potym temu ż Pacu, gdy iuż był hetmanem, trafiło się, że [mos]kala szpiega złapano, ktorego kazał był obwiesic. Posłał || zołnierza pytaiąc, iakby chciał umrzec. Powiedział: л. 21

т *Верхушки истлевших листов переписаны Михаилом Трубницким на отдельных листках и вклеены в рукопись. Текст ряда листов передан по этим вкладкам* у *На поле:* Chowanskiego zniesiono ф *Скобки в рукописи* х *На поле*: Smiechu godna ц *На поле*: Broma Szkłowska ч *На поле*: Moskwa pobita ш *На поле*: Bitwa na Basi щ-щ *Написано над строкой*

эю *Внизу листа набросок герба Могилева* я *На поле*: Placowych posieczono а *Скобки в рукописи* б *На поле*: Pod Witebskiem Chowanski zbito

«Prawa su, ni na szto achota nie bieriot». Y tak dla smiechu u[wolnił go od smierci].

1664 Roku 1664. M[ie]s[ią]ca februarij 24, na pierwszym tydniu w [post] wielki pan bog nawiedził miasto ogniem. Zaczęło się [go]rzec od domu Sawy Cichenkina, gdzie teraz kamienica za ważnicą. Kramy wszytkie, a domow mało co zgorzało.

Tegoż roku. Jan Kazimierz krol z-za puszczy przyszedł[в] miesiąca marca 20-ię. Potym przy bytnosci iego miesiąca aprila 6 dnia pan bog znowu miasto ogniem [na]wiedził[г] od domu niedaleko ratusza, gdzie na ten czas Hawryło Przeksta żył, gdzie teraz Wasilewskich kamienica (ktora roku 1740 iest rozebrana y na murowanie kosciola karmelitanskiego oddana)[д]. Zgorzał na ten czas ratusz, kramy, cerkiew y dzwonnica, że nawet y dzwony porostopneli. Gorzało aż po klasztor panięski, w ktorym była studnia kosztowna, od tych czas zgineła. Widząc tedy krol, że przy byciu iego miastu się zle powodzi, wyiechał tedy z miasta m[ie]s[ią]ca aprila osmego dnia.

1665 Roku 1665. W zimie znowu pan bog miasto nawiedził ogniem[е]. Przy katedrze s[więteg]o Spasa budynki znaczne kosztowne, wysokie pogorzeli, domow też częsc zgorzała, a cerkiew s[więteg]o Spasa (ktora była budowana z drzewa, wożonego z boru Hwozdowki, gdzie dopiero ludzie mieszkaią)[ж] dziwnie za pomocą bożą ludzi ratowali, sniegiem rzucaiąc.

Tegoż roku. Kniaz Jakow Kudeniekowicz Czerkaski ||
л. 21 об. z Prazorowskim y z Boratynskim oble[gły Kopys
y Szkłow][з]. A Michał Pac, woiewoda wilęski, hetman W[ielkiego] X[ięstwa] Litewskiego, z woyskiem stał obozem pode Szkłowem, gdzie moskwa, potajemnie przeprawiwszy Dniepr, nastąpili z potęgą wielką m[ie]s[ią]ca junia 15-ię. Co widząc hetman do Mohylowa ustąpił, a kniaz Jakow w tropy ze wszystką potęgą pod Mohylow, gdzie stali za dalnim wałem woyska moskiewskie, a hetman także za wałem z husaryą y ze wszystkim woyskiem. Zieżdzali się cały dzień. A z dział moskwa potężnie bili aż pod same miasto, gdzie z muru Szkłowskiey bromy lud patrzał w pole. Wtedy nie mało nastraszyli patrzących, bo ieszcze nie nakryta była. Widząc pod miastem tak gęstą strzelbę nazajutrz kazali mieskim puszkarzom działa narychtowac burzące. Y gdy przed południem w obozie pod namiotem kniaż Jakow Kudenekowicz z drugiemi iadł objad, puszkarz mieski, narychtowawszy armatę na samy namiot, z rądelu bozkowego alias wywodu rogowego (bo woysko stało na polu Wilęskim)[и] dawszy ognia, kniazia Jakowa Kudenekowa Czerkaskiego z armaty zabił[к]. Co widząc moskwa tey że nocy, ztrwożywszy sobą a ciało zabitego wziowszy, poszli nawciek. Gdyby na ten czas hetman wsiad na nich, wszytkich by doszczętu potarł. Y tak hetman obozem w wale dalnim za Dębrowną z woyskiem stał niedziel 14. Przy bytnosci na ten czas hetmanskiey domniczami zabrakowano[л], a Kazimierza krola szelągi nastali.

1665 Roku 1665. Polacy pakta z Moskwą zawarli[м] za[н]. . . we wsi, nazwaney Androsowie, na lat 13. Nie mianuię z oboch stron jch m[o]sciow panow komissarzow dla
krotkosci czasu, || [zostawuiąc] obszernieyszym lato- л. 22
piscom.

1666 Roku 1666. Jego m[o]sc pan Lubomirski na krola Jana Kazimierza woiował z tych iakoby przyczyn. Krolowa jey mosc Kazimierzowa miała brata, ktorego u roznych senatorow [ziednali, iż] mieli obrac za krola brata iey, a krol Kazimierz, mąż jey, miał ustąpic krolewstwa, iakoż y ustąpił, o czym będzie niżey. Podpisali tedy panowie na to, czego j[ego] m[os]c pan Lubomirski nie pozwalał. Krolowa [naszukała takiego] fortelu, aby [Lubomirski] podpisał się, daiąc mu po sobie przyiacielstwo, że «ia za brata swego corkę twoią wezmę, y tak będą krolowac w Polszcze». Lubomirski do tego się przychylaiąc podpisał. Potym, obietnicy oney upominaiąc, tak długo do skutku przywiesc nie mogł. Widzi, że z tego nie będzie nic, użył fortelu na fortel. Gdy krol Kazimierz do Cieplic iachał, on upatrzywszy czas z poufałemi pany przyiachał na pałac y mowi, że «miłosciwa krolowa, niemasz tu ieszcze wszytkich». Ona wziowszy awtętyk pokaże onemu, ktory czytaiąc mowi: «Kiedy to ma przysc do skutku obiecana pryiazn?» Aż powie krolowa: «Iak swiat swiatem, nie będzie Lubomirski krolowey swatem». On widząc takowe ludibrium poszarpał awtętyk. Y tak iakoby z tych przyczyn była ta woyna, czego ia nie wiem, ieżeli prawda abo nie.

1667 Roku 1667. M[ie]s[ią]ca jula 20 dnia, na s[więty] Heliasz pan bog znowu nawiedził miasto ogniem[о]. Pogorzeli kromy y domow częsc. Tegoż czasu przybył jego m[o]sc ociec Josif Nielubowicz Tukalski, metropolita kijowski, do Mohylowa. Zimował w Mohylowie, a potym wodą odiechał do Kijowa. Był tylko z kwadrans w Kijowie w Brackim monasterzu y to nieznacznie y odiechał prętko nie wiem dla czego do Czyhyryna, gdzie
mieszkał || z Doroszękiem[п], y tam umarł. A Doroszęko, л. 22
co rebellizował[р] przeciwko krola, zwąchawszy coś nie об.
do smaku, do cara moskiewskiego Alexieja przedał się. Żył pod carami moskiewskiemi w pokoju, ale a nie wolno było nigdzie wyiechac za granicę. Pomieniony metropolit Tukalski trzy roki siedział w Malborku na wieży w zamku, a to z tey przyczyny, że był poradą kozakom dla wybicia się od polakow. A gdy się uwolnił z Malborku y iachał do Mohylowa, czasu bytnosci iego w Wilniu w monasterze prawosławnym prowadzono ciało s[więteg]o Jozeffata z Rzymu z cąsekracij, y chciano y w cerkwi prawosławney s[więtego] Ducha, aby dzwoniono. Tedy ten metropolit wiedząc, że głowny był nieprzyiaciel na błahoczestije, nie kazał dzwonic. Z ktorey racij chciano go wziąc znow w detęcye, ale przestrzeżony ztamtąd z Wilnie kryiomko wyiechał do Mohylowa.

1668 Roku 1668. Jan Kazimierz krol, nie wiedziec dla czego koronę złożywszy, z krolewstwa Polskiego ustąpił[с] do klasztoru, iakoż był y na krolewstwo wzięty z klasztora po Władysławie, bracie swoim, ktory zostawszy krolem polskim żonę bratnią za siebie wzioł, za czym nie barzdo dobrze się powodziło Polszcze y Litwie. Pan bog to wie. A po nim kapturem w woiewodztwach y powiatach sądzono[т], co było barzo ciężko z tych sądow-miastom y miasteczkom, iako też y ludziom roznym, ktore na ten czas sprawy mieli nim się na elekcyą krola zgodzili.

[в] *На поле*: Krol zza puszczy przyszedł [г] *На поле*: Pożar [д] *Скобки в рукописи* [е] *На поле*: Znow pożar [ж] *Скобки в рукописи* [з] *Край листа оборван, и по подклеенному текст восстановлен другим почерком* [и] *Скобки в рукописи* [к] *На поле*: Jakowa Kudenekowa zabito [л] *На поле*: Domnicze [м] *На поле*: Pakta [н] *Край листа оборван, и текст не сохранился*

[о] *На поле*: Pozar [п] *На поле*: Doroszęko [р] *Край листа оборван, и по подклеенному текст восстановлен другим почерком* [с] *На поле*: Krol ustąpił krolewstwa [т] *На поле*: Kaptur

Roku 1668. Cerkiew Wniebowstąpienia panskiego abo Pokrow najswiętszey panny Marij zaczęto murowac, a bokowe sklepienie dokączone potym w roku 1687 y daley.

1669 Roku 1669[у]. Dzwon bracki wielki, ktory słynoł Rebrowiczowski, odlano. Tegoż roku cerkiew s[więteg]o Mikołaja Cudotworca murowac zaczęto[ф]. Tegoż roku s[więtego] Jana Bohosłowa bractwo się spisało, to iest л. 23 młodsze bractwo. Tegoż ro||ku materyę gotowano, a 1670 roku cerkiew Zasnię[nia naysw]iętszey panny Mariey murowac zaczęto.

1670 [Ro]ku 1670. Michała Korybuta Wiszniewieckiego. . .[х] za krola obrano[цч], m[ie]s[ią]ca septembra dnia 19 koronowano. Zaraz z turkiem woyna powstała. [Tegoż] roku Michał Pac, hetman wielki W[ielkiego] X[ięstwa] L[itewskiego], nad turkiem zwycięzstwo otrzymał pod Chocimem. Po tym y Kamieniec Podolski utracili. Pan bog to będzie sądził, iako się turczynowi dostał. Tegoż roku drzewo y ptastwo, ludzi y bydło marzło, a potym drożyna na zboże nastała. Nie długo panowawszy Michał krol z swiatem się pożegnał[ш], po nim znowu kapturem po woiewodztwach y powiatach sądzono, aż się elekcya na krola zgodziła.

Tychze wyszwyrażonych rokow w panstwie Tureckim okazał się był nieiakis falszerz, ktory siebie mienił byc mesyaszem, zydowin, na jmie Sapsay Gierszonowicz[щ], ktory kuglarstwem swym alias czarami niemal po wszystkim swiecie był słyszec. Że gdy podeydzie pod miasto a omamienie swoie pusci, w trąby każe zatrąbic z ludem zydowskim, tedy z strachu kilkanascie miast się poddało. A zydzi ci smierdziuchowie tak byli uwierzyli, że z żonami, z dziecimi poscili, po sniegu taczaiąc się, w rzekach w zimie kąpaiąc mortifikowali. Potym z przeyzrzenia bozkiego a za modłami patryarchi konstantynopolskiego w Konstantynopolu w cerkwi przy bytnosci cesarza tureckiego, gdy był skowany y prowadzon, tamże iego omamienie ustało. Y tak go ce[sarz] kazał z skury obłupiwszy л. 23 об. zywego y obiesic na haku. || Y tak psota ustała, a cztyry lata omamiał, bo iesz[cze po]czoł był słyszec w roku 1667.

Tegoż czasu, nie wiedziec, jezeli tegoż diabła Sap[saya][ы] . . . tureckie gasła, nastąpili takie strachi. Tak w Koronie P[olskiey] y w W[ielkim] X[ięstwie] Lit[ewski]m, y po roznych krajach y miastach, y w Mohylowie [nie] wiedziec kto pisma pisano czerwoną kretą po kosciołach y [cer]kwiach tak wysoko, że na kilka sążniow wzwysz, w skrzy[nia]ch za zamkami, co żaden tego pisma przeczytac nie mogł. Takze ow[dzie] strzyzono ludziom, ktorzy się chelpili, yż strachu tego sie nie bały. Tedy brody, a niewiastom wstydliwe członki strzygli.

1674 Roku 1674. Prezętowano w Wilnie chłopca, maiącego złoty ząb[эю], ktory ludziom pokazywano za pieniądze, czego doswiadczaiąc jego m[o]sc xiądz Kotowicz; biskup wilęski, kazał złotnikowi probowac na kamien z czerwonym złotym. A ten chłopiec urodził się był we wsi niedaleko Wilna. Potym z widzenia iedney niewiastyczarownicy chłopiec y matka pomarli.

1676 Roku 1676. Miesiąca junia Jana III-[g]o, krola polskiego, nam szczęsliwego w panowaniu iego koronowano[я], ktory, day boże, długoletnie szczęsliwie panuiąc żył. Avditum. Za morzem niemiec, ze strzelał w niebo, we psa się obrocił.

Roku 1676. Byli patryarchowie, Pajsij alexandryski, 1676 Makarij antyochyiski na stolicy moskiewskiey u cara jego m[os]ci Alexieja Michayłowicza, ktorzy za zgodą patryarchi moskiewskiego Josifa odmienili w xięgach cerkiewnych modlitwę «Hospodi Isuse Chryste» (syne boży wyrzucili)[а]. Od ktorego czasu rozni nie przymuiąc, smiercią pokonali. W ten czas kniahynię Urusową, niewiastę iuż starą, w Borowsku spalono, ktora iak na||[wese]le szla za modlitwę tę. [Za mo]dlitwę tąż л. 24 monaster Solowecky przez szturm[б]. . . wycięto. [Te]goż czasu Alexiey Michayłowicz, car moskiewski, umarł[в]. Y tak od tych czas herezya powstała, ktorych [nazy]waią philipowcami, y[г] tak tych heretykow po roznych krajach namnożyło się[г]. . . Tegoż roku Ryga potężnie wygorzała, kupcom mohylowskim mało co szkodziło.

Roku 1678. Miasto Starodub same y wał z drzewa 1678 dębowego zgorzał.

Roku 1679. Junia 24, na s[więty] Jan, miasto kabak 1679 odebrało od zyda Leyby Zuszmanowicza[д]. Tegoż roku m[ie]s[ią]ca septembra[е] 9 dnia poczęli ratusz murowac[ж], gdzie iamy wielkie, poznachodzili bydlęcich kosci kopaiąc fundamentt. Tegoż roku upadek wielki był na rogate bydło.

Roku 1681. Na Boże Narodzenie rzymskie pokazała 1681 się kometa z gwiazdy straszliwie wielka[з], ze wszystkiemu swiatu była widoma, i trwała przez kilka tydniow. W rok po tym boiarow co naycelnieyszych na Moskwie rozsiekano na kopije, z pałacow rzucano bez liczby, nie mianuię osob tych dla krotkosci czasu.

Tegoż roku. Przed dziesiątą piatnicą pioruny straszliwe panowali; w Komarowiczach pod Krzyczewom bydła rogatego sztuk 113 zabiło, na cos my sami patrzali. Tegoż roku w Malatyczach jezioro leszczow wybiło każdego z prawego boku. Co wszytko, iak bydło, tak ryby, || л. 24 об. w ziemię pozakopywano dla smrodu.

Roku 1682. Michał Pac, woiewoda wilęski, het[man] 1682 W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o, wodz y sprawca w woiennych dzielnos[ciach doskonały] z [swia]tem się pożegnał[и], ktorego, day boże, swiatlosc wieku [sta] swieciła. Dał się ten to wodz we znaki roznym naro[dom], tak niemieckim, turczynowi, tatarom, y moskal go nie p[rze]pomni[к] za kilkaset lat. Tegoż czasu urodzaje byli obfite, że miarka żyta, garcy 10 w sobie maiąca, była po g[rosz]ę 13 y 14.

Tegoż roku. Na małym [kawałku]. . .[л] jezuyci za promocyą xiędza Zdanowicza, na ten czas plebana mohylowskiego, zasiedli w Mohylowie, a potym czas od czasu rosposcieraiąc się za naszych wiekow niemal częsc czwartą w[м] wale[м] mieskich gruntow przez rozne sposoby[н] nabyli y murem dokoła obniesli się.

[у] *Вторая цифра* 6 *исправлена на* 9 *и на поле* 1669 [ф] *На поле*: Dzwon cerkiew Pokrowa [х] *Край листа оборван, и текст не сохранился* [цч] *На поле*: Krol Wiszniewiecki [ш] *На поле*: Krol zmarł [щ] *На поле*: Sapsay żyd [ы] *Край листа оборван, и текст не сохранился*; *в Краткой далее* czyli też [эю] *На поле*: Złoty ząb

[я] *На поле*: Koronacya krola [а] *Скобки в рукописи* [б] *Край листа оборван, и текст не сохранился* [в] *На поле*: Alexij zmarł [г-г] *Текст замазан, и часть его не читается* [д] *На поле*: Kabak odebrany [е] *В рукописи* 7 bra [ж] *На поле*: Ratusz [з] *На поле*: Straszliwa kometa [и] *На поле*: Pac zmarł [к] *Край листа оборван, и текст не сохранился*; *на листке, приложенном на л.* 24 *об.*, zapomni [л] *Далее часть листа замазана* [м-м] *Написано над строкой* [н] *Написано по другому слову, и далее одно слово зачеркнуто*

Tegoż roku. Turczyn wywrocił z gruntu podkopem miasto Czyhyryn[о], stolicę ukraynską, pod Moskwą będące, pod rzeką Tyasmin podkopawszy się.

1683 Roku 1683. Od Mohylowa za milę we wsi Kotuszy p[ana] Korkowskiego urodziło się monstrum[п] białogłowskiey płci o dwuch głowach w iednym ciele, ktore przeczętowane u fary w Mohylowie nieżywe, ktore gdzies niewiadomo zagrzebli.

1683 Tegoż roku 1683-[g]o. M[ie]s[ią]ca awgusta 10 dnia w jarmarku Swinskim pogorzało kupcow moc niewypowiedziana[р] z roznych narodow, tak greckich, ruskich, moskiewskich y jnnych, ktorych trudno y wyliczyc. Tam znaczna ludziom w handlach staneła szkoda, że niemało y ludzi pogorzało moskiewskich.

1684 Roku 1684. W septembrze wiktorya nad turkem pod Wiedniem przez polakow z znacznym tryumfem otrzymana[с].

Tegoż roku [octobra][т] 1-ię na s[więty] Pokrow w jarmarku Ostrowięskim kupcow roznych przez pożar przyszło do szkody[у], a niektorzy y do znacznego ubozstwa. ||

л. 25 1684 Tegoż roku 1684-[g]o. Komissarze, co iezdzili na Moskwę o wieczny pokoy traktuiąc, nazad powrocili[ф]: j[ego] m[os]c p[an] Grzymałtowski, woiewoda poznanski, j[ego] m[osc] p[an] Oginski, kanclerz W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskiego], j[ego] m[osc] p[an] Gębicki, starosta uski[х], j[ego] m[osc] p[an] Przyięmski, st[aros]ta kaliski. A na Moskwę iechali w roku 1683-m. Tegoż roku moskiewscy komissarze iachali do Polski: bojaryn Czadajow, drugi Szeremetijew, a trzeci Wołkow.

Tegoż roku. W Mohylowie na Szkłowskiey ulicy za wałem zydowka na imie Szeyna, corka Wulfowa, arędarza czasnickiego, żona Azika Gabryelowicza, urodziła nieczłowieczey postaci na podobięstwo niedzwiadka kosmatego, z pazurami.

[Tego mon]strum żywe tam do diabła zakopano.

1685 Roku 1685. We wsi Bardziłach nazwany Biełohołowiec także, Bardziłowskich towarzysz husarski, brata stryiecznego Zacharyasza Bordziłowskiego najachawszy zamordował, a potym do Dniepra w Lubuży utopił. Potym Bordziłowscy, zebrawszy się w nocy ku switaniu, dom iego słomą obwlekli y zapalili, a sami z zadylowania z ptaszynami ustrzelali samego y Zaleskiego, ktory tam goscił. Y tak trup ten w ogien wrzucili, a czeladz pouciekała, a trup utupionego iest znaleziony w Mohylowie.

1686 Roku 1686. W Mohylowie, w miescie samym moc wielka była rysiow[ц], że ich z kilkanascie zabito na przedmiesciu, nawet y w samym srzednim wale kilka zabito, a to boday nie dla sniego[w] zbyt wielkich (bo tey zimy sniegi zbytnie y mrozy gwałtowne panowały)[ч], że nie mogli myszkowac, czyli też z iakiey ynney przyczyny.

Tegoż roku oycowie nominaci Tryzna y Wołczanski zmarli[ш]. Tegoż roku podczas wiosny powodz wielka zbyt była. Tegoż roku klepacze, ta diabełska falszywa moneta nastała[щ], ktora siła ludziom w handlach zaszkodziła, nie mało też y na zdrowiu dla braku.

1688 Roku 1688. Wypisanie z awizij dla pamięci przepisałem kopią. W panstwie Neapolitanskim nigdy niesłychane || y straszne trzęsienie[ы] ziemie było w wigilią л. 25 об.
swiąteczne[э]. . ., kiedy w samym Neapolim, miescie zacnym, zruynowało co naysławnieysze koscioły y blizko tysiąca pałacow. . ., domow y kamienic ordynowanych. Dla ktorego tak straszliwego trzęsienia, trwaiącego kilka pozdrowienia panny Marij, ziemia się otwierała y zapadała na roznych mieyscach, gory y skały się rozstępowały roznie, czyniąc opłakanie y utrapienie. . . w ludziach y szkody nieoszacowane. Jnter alias: kosciol oycow jezuytow y z kopułą upadł, trzech zabiwszy oycow[y przez] tysiąc ludzi. A nie tylko w Neapolim tak wielkie szkody poczyniło, lecz y po ynszych mieyscoch panstwa tego abowiem ludzie. Miasto Bonevento nazwane całe się zapadło, okrom iednego klasztora, gdzie cudownym sposobem bozkim kardynał Grawani, biskup tego mieysca, salwował się, trocha poraniony. Rachuią, ze w tym miescie na osm tysięcy osob zgineło. Iednak w samym Neapolim nie mogli ieszcze wiedziec liczby zabitych, ponieważ iak wiele naydowane miedzy ruynami. Rozszyrzywszy się potym dalej takowe trzęsienie ziemie po krolewstwie Neapolitanskim z gruntu zniosło cztery ziemi xiążęcia Metalonskiego, okrom szkody, ktora się stała w miescie Kapny y po inszych mieyscach. Owo zgoła historye. Od tysiąca lat nie piszą o tak straszliwym trzęsieniu ziemie. Y rozumieli wszyscy, ze to iuż sądny dzien nastąpił. Dostało się też tego trzęsienia ziemi y Rzymskiey, lecz tam lekkie było y z małą szkodą. Większą przed się w Ferarze, kiedy temi czasy deżdze, wiatry y zimno, niezwyczayne y w samym Rzymie panowały ustawicznie, co z strachem wielkim było.

Tegoż roku 1688-[g]o. Miesiąca maja y junia w Bychowie czarownikow kilka pod dziesięc spalono, a ynne pouciekali na Ukraynę. Jmion ich nie wspominam dla 1688
pozostałych || potomkow. Tego roku [septem]bra[ю] 1-ię л. 26
wieża się obaliła ratuszna[я], na 40 łokci zmurowana iuż była wyżey, niż sama ratusz. Z tego gruzu cekawz zmurowany, a wieża de nowo iest zmurowana.

Tegoż roku 1688. Według postanowionych pakt z krolem, panem naszym miłosciwym, carowie jch mosc na 1688
Krym wyprawili hetmana woysk moskiewskich Wasilia Wasilewicza Galicyna, plemiennika carskich wieliczestw, z Jwanem Popowiczem, hetmanem na ten czas bywszym siewierskim, gdzie zaszedszy za Sumar rzekę, fortecę na ten czas wystawioną nad tąż rzeką, nazwaną Bohorodiczyn horod, porozumieli iakowąs zdradę z Popowicza, wziowszy go okowali y z synami y nazad wrocili. Popowicza też na Siebier w zyskę[а] zesłano, a synowi iego Hrehoremu kazano głowę uciąc, Jakowa, mnieyszego, tesc p[an] Szwaykowski, rekuperował. Po tym widząc zyczliwosc Mazepy za zgodą obrali hetmanem kozacy[б], o ktorym niżey będzie pisano.

Doswiadczaiąc tedy carowie moskiewscy zyczliwosci nowoobranego hetmana, wyprawili znowu na drugi rok tego ż Galicyna z Mazepą hetmanem, ktorzy porządnie ydąc od wiekow na niesłychaną woynę, żeby kto na Krym doszedł, y kroyniki o tym nie swiadczą. Ktorzy przyszedszy do Przekopu na pole, nazwane Bykowy wysep aboli Mołoczne pola, z potęgą stali woyski, gdzie z przekopskich wałow obaczywszy ci poganie na siebie takową cięzkosc nigdy niesłychana, niewiasty y dziewki sami

---

[о] *На поле*: Czyhyryn stracony [п] *На поле*: Dziw [р] *На поле*: W Swinsku pożar [с] *На поле*: Weden [т] *В рукописи* 8 bra [у] *На поле*: W Ostrowniu pożar [ф] *На поле*: Komissarze [х] *Так в рукописи* [ц] *На поле*: Rysie [ч] *Скобки в рукописи* [ш] *На поле*: Śmierc Tryzny [щ] *На поле*: Klepacze

[ы] *Написано дважды* [э] *Чернила выцвели, и часть текста не читается* [ю] *В рукописи* 7 bra [я] *На поле*: Wieża [а] *так в рукописи; д. б.* w zsyłkę [б] *На поле*: Mazepa

siebie zabyali, topili, wieszali[вг]. A han z murzami, z bielami z abłuady w radę wszedszy, y tak przez rozmowę wytrąbioną podarkami, złotem beczki pozasypawszy, tych liczmanow, łakomego wodza Galiczyna oszukali. Dowiedziawszy się tedy carowie, że łakomstwem się uwiodł Galicyn, liczmany mosiężne, czerwonemi złotemi pozasypane beczki pobrał, kazali go skowawszy na tez gody, gdzie y Popowicza, ieszcze sto razy gorzey zasłac[д]. ||

л. 26 Roku 1688. W Warszawie na seymie walnym pokazał
об. 1688 się bluznierca przeciwko panu bogu, fale iego swiętey, atheysta, przezwiskiem Łyszczynski, podsędek brzeski, ktorego lubo rewokował osądzono spalic, y spalono[е]. Bluznierstwa iego trudno było y słuchac, ktore opuszczam pisac dla zgorzenia. Tegoż roku w maju dzwon cerkwi s[więteg]o Mikołaja odlany.

1690 Roku 1690. Z bożego dopuszczenia na Ukraynie, za Dnieprem y na Siewierzu, tak też na Polesiu y koło Słucka, na Czarney Rusi, szarancza od wieku mało słychana taka moc wielka była, że na co napadła, czy na zboże iakie, czyli na trawę, wszytko ziadała, że nie było czego żąc a ni kosic. Około Mohylowa y w miescie nie szkodziła nic. Jednak że w miescie samym złapałem iedną tak wielką, iak palec mały u ręki, głowa iak orzech laskowy, podługowata, oczy iak gorczyczne ziarno, zęby białe iak jgły koniec 4, skrydeł 4, nog 6, przednie mnieysze, srzednie większe, a zadnie grubsze iak u wrobla y dłuższe. Więc żeby pan bog nie przepuscił dzdzow, przez kilkanascie niedziel siła by y u nas zaszkodziła, aże z mokroty wszytka wygineła, co ieszcze było y przeszłego roku to tam, to samowidziec.

Tegoż roku Jana swiętego Soczawskiego relikwije krol j[ego] m[os]c przeniosł z Soczawy do Stryiu, gdzie y teraz zostaią, a potym do Żołkwi[ж].

Tegoż roku. Pan bog nawiedził ogniem miasto Szkłow, niemal wszystek zamek y z wieżą wielką, fara y kramy pogorzeli[з]. Po tym m[ie]s[ią]ca awgusta 15-ię pałamarz Daniel zapomniał swiecy zgasic w cerkwi, od ktorey cerkiew szkłowska kosztowna zgorzała ze wszystkim nakładem, xiężi. apparata, dzwony — żadniusiękiego nie zostało. Y tak ten zdrayca uciekł, bo byłby sam spalony.

1692 Roku 1692. Krol jego m[o]sc, pan nasz miło[sciwy], z potęgą woysk koronnych y litewskich na turka y ordę chodzili[и], gdzie przeszli ziemię Wołoską y miasta Soczawę, Jassy y w zamku nazwanym Niemiec prezydium zostawiwszy, szukając nieprzyiacioł daley się puscili. ||
л. 27 A w tym ieszcze w niespodziane czasy znagła snieg strasznie wielki napadł, a tak od głodu bez karmiey konie ym poodpadły, y sami też dosc głodu się nacierpiawszy. Nie mało ludzi na ten czas zgineło. Poporzuciwszy karawany, namioty y inne nieodżałowane skarby, z wielką nędzą nazad się wrocili, gdzie y towarzystwo pieszo przychodzili.

Godną rzecz do wiadomosci tu napisałem. Pod stolicą moskiewską w miasteczku iednym niewiasta będąc brzemienna, gdy czas przyszedł porodzenia, ciężko się męczyła przez kilka dni, a gdy iuż nie miała nadziei byc żywey, kazała kapłana przyprowadzic, aby na smierc dysponował, tamże spowiednikowi odkazała sto rubli, ieżeli by umarła. Y tak z wielkiego bolu tego ż dnia obumarła, ktorą nie trzymaiąc w domu wyniesli z truną do cerkwi. Aż z łaski bożey y przenayswięt[szey] p[anny] Maryey w nocy rozrodziła się. A gdy pałamarz do iutrzni przyszedł dzwonic, alic słyszy stękaiącą niewiastę y dziecie kwilące, y tak prętkim skokiem dał znac popowi, że są żywi z łaski bożey. Ktorey wiesci niezbedny ten pop, niewdzięczen będąc a łakomstwem uwodząc się, wpadszy do cerkwie drzewem, ktorym drzwi cerkiewne zawalaią alias zawałem, oną zabił dla legacij, ktorego tam że złapawszy do stolicy odwieziono, a potym poswięcenie zdjowszy spalono żywcem.

Roku 1692. Krol francuzki, maiąc fakcye z turkiem, 1692
hetmana krola angielskie[g]o y holandrow iakoby pieniędzmi przekupił, iednak funditus zniesiony[к], a to za przestroga krola angielskiego. Gdy ż zwiedli bitwę holanderskie y angielskie okręty, iakoby iuż faworem uwiedzeni od francuza, a[л] potym[л], wywiesiwszy chorągwie krwawego koloru, uderzyli na francuza y zniesli
okrętow 35. Potym || y na lądzie wiktoryą otrzymali, л. 27
rozne colligaci na francuza. Za ktorą to woyną była об.
soli beczka talerow po pięc y więcey, że nie było przeyscia na morzu.

W tymże roku w krolewstwie Polskim pokazali się miedzy monarchami polskim y moskiewskim zwodnicy, zmysliwszy pieczęci carskie. Pisywali do krola j[ego] m[os]ci listy w roznych okazyach, pobudzaiąc monarchow do niezgody. Alic ta chymera poszlakowana w habicie iakoby zakonniczym na jmie Salomona, w Polszcze, u ktorego pieczęci naleziono y skowanego do Mohylowa przyprowadzono, ktory w zamku długo siedział, Potym do carow ich mosciow oddano, ktorego męczono na Moskwie, aż się przyznał, potym go haniebną smiercią stracono. Za ktorego to zdraycę okazyą pan Demoracki wielkie męki niewinnie poniosł, ktorego krol j[ego] m[os]c rekuperował z Moskwy y jako pan miłosierdny nagrodził, iak należało onemu.

Tych tez czasow y przed tym kilkanascie lat za pozwoleniem krola j[ego] m[os]ci był strażnikiem od granic tatarskich za Kijowem Siemion Paley[м], maiąc Fastow pusty, osadził ludzmi y fortecę ustroił, ktory tatarom nie dziesięc razy dał się we znaki, że go diabłom orda nazywała. Krotkosci czasu folguiąc opuszczam.

Roku 1694-[g]o. M[ie]s[ią]ca awgusta 11-ię według 1694
starego kalędarza podług tego abrysu spadł grad tak wielki w miasteczku Krępak nazwanym, do stolice Spiskiey należący, ktory w ludziach, w domach, zbożach y jnnych rzeczach szkod znacznie nieopowiedzianych naczynił, domy przez stole poprzebijał. Y niesłychanych dziwow na swiecie po roznych nacyach staneło, o czym
będzie ieszcze || niżey napisano[н]. A że rysowane znaki л. 28
z drukowanych awizy napisane są, cos widział.

W miescie Mohylowe tegoż roku 1694-[g]o m[ie]s[ią]ca awgusta 11-ię według ruskiego kalędarza w dzien sobotni z południa o godzinie wtorey z pułnocney strony niespodzianie nastąpiła taka straszliwa tęcza, ciemna, siarczysta, iak noc, ktora nepełniła strachem tak w miescie, iako y okoliczne miasta, miasteczki y wsi widzianym y słyszanym grzmotem, gradem, że pierwiey iak orzech rogaty dziwnym widzeniem padał. Szturm też tak wielki był na powietrzu w okolicznosci, co wiemy, stodoły panskie, wieskie domy z gruntu powywracało, zboze mieyscami z gruntu wybiło[о]. Tegoż czasu iadące kupce

[вг] *На поле*: Strach [д] *На поле*: Zsyłke [е] *На поле*: Ateystę spalono [ж] *На поле*: s. Jana [з] *На поле*: Szkłow zgorzał [и] *На поле*: Wyprawa na turka

[к] *На поле*: Francuza zniesiono [л-л] *Написано дважды* [м] *На поле*: Palejowe zwycięztwo [н] *Ниже треть листа оставлена чистой* [о] *На поле*: Strach

z Rygi tož powiadali, a mianowicie od Rygi 4 mile książęcia kurlandskiego zamek murowany obaliło. Tegoż czasu od roznych zacnych ludzi stanu szlacheckiego y kupieckiego było pewnie słyszec, że posła xiążęcia pruskiego iadącego w drodze karoc z konmi y samych tak dalece zaniosło wichrem, ze z strachu nie wiedział w ktorą stronę jachac. ||

л. 28 Roku 1695. Jch m[o]sci carowie moskiewscy Joan
об. 1695 y Piotr Alexiejewiczowie według wiary y zachowania sprawiedliwey przysięgi swey, krolowi panu y Rzeczy Pospolitey oboyga narodom wykonaney, a zwłaszcza będących pod bisurmanem greko-russow, częscą też ku miastu będąc wzruszeni miłoscią chrzescianską, wyprawili niewypowiedzianym kosztem woiennym wodą y lądem potęgę ludzi wielką kilkakroc sto tysięcy pod Ozow. Tamże kołancze dwie potęzne broniących przeyscia na morze Donem, gdzie było kilka łancuchow przez Don zamknionych złamali y przeyscie nie iakoby trudne uczynili. Ustawicznie dniem y nocą szturmem dobywaiąc wielką potęgę ludzi stracili znacznie, strachem miasto napełnili. Iednak ze okop tak potężny uczyniwszy, presidium w nim zostawiwszy, na zimę wrocili się do Moskwy z wielkim nakładem kosztu y ludzi.

Tegoż roku. Yz ordynansu w ziemię Tatarską wyprawięi drugą nie mnieyszą potęgę z Szeremetem moskwę y kozackie woyska, do ziemi Tatarskiey, gdzie wszedszy zamek potężnie murowany Kazikermen z gruntu wywrocili[П], za Zaporozem stoiący nad Dnieprem, drugi Dywan, trzeci Osław y ieszcze, ktorych przepomniałem nazwiskiem, także y Starogrod. Tamże wziowszy miasta, zdobycz niewypowiedziana, turkow, tatarow oboiey płci y z dziecmi wyprowadzili y prezydyum w niektorych małych zameczkach zostawiwszy nazad się wrocili. Iakie tam expedycye były, pewnieyszym latopiscom y wiedzącym zostawuię.

Kopija listu carskiego z Ozowa do nayswiętsze[g]o patryarchy moskiewskiego, pisany jula 13 dnia[P].

Nayswiętszemu kir Adryanu, z bożey łaski arcybis-
л. 29 kupowi || moskiewskiemu y wszytkiey Rusi y wszystkich stron patryarchu, od naywyszego boga w duchu swiętym głębokiego pokoju y twardego starania około cerkwie Chrystusowey wschodniey, zdrowia y długiego pożycia wespoł y duszncgo zbawienia od pana boga w troycy swiętey pochwalowanego z serca dostąpic zyczemy. Jak przed tym pisana nasza wiadomosc waszey przenayswiętosci, o całosci zdrowia naszego y o naszych pracach dostatnie oznaymiono, a teraz oznaymuie łaską naywyszego boga chwalącego y za modłami matki przenayswiętszey bożey, panny Maryey, y modłami wszystkich swiętych, woiennych naszych prac rodosnie pociechi otrzymalismy takowym sposobem. Gdy po roskazaniu naszego przemysłu serca, sprzyiaiącymi pracami boiarzyna większego pułku, woiewody Alexego Siemionowicza Szeyna, Wielkiey Rusi y Małey Rusi w obłęzeniu będące około zamku Ozowa, ziemiany wał do nieprzyiacielskiego rowa miasto zawalili y z-za tego wału przekop zarzucali y zrownowali. Tym też wałem do nieprzyiacielskiego wału przyszli y wały ziednoczyli tak blizko, że mozno było z onemi krom oręża samemi rękoma pasowac się, bo iuż ziemia za ich wały rzucaniem zasypała. A teraznieyszego miesiąca jula 14-ię, w piątek kozackie siewierskie woyska nasze, według w tych pracach zostaiące, przy ktorych nieodstępnie zostawał mąż w dobrzeczynnych pracach doswiadczony, hetman namiesny Jakub Lizohub, pospołu z drugim woysk tych otomanem Frołem Miniewym y z donskimi kozakami, uprzedzili nieprzyiaciela podkopac y na onego mężnie wzeysc y z nieprzyiacielmi potykali się nazbyt dosyc, roskatem zawładneli, a doczekawszy się nocy z tego roskatu cztery armaty zamkneli. A 18 dnia w subotę w południu nieprzyiaciele siedzace w Ozowie, widząc woysk naszych mocnie stawaiących
y o przemysł z serca staraiących się, a swie || konieczne л. 29
zginienie, poczęli czapki rzucac, chorągwie skłoniwszy, об.
wysłali dwoch człowiekow od siebie nayznacznieyszych ludzi y prosili, żeby ich darowano żywotem y żeby z żonami y dziecmi ich puszczono, a na znak dla lepszey wiary y dotrzymania prawdy zostawili dwoch człowiekow – amanitow. Oddali też niemca Jakuba, ktory przedał się był z woysk naszych y uciekł do nich do Ozowa y bisurmanem stał przeszłego roku. Tedy, to est w dzien niedzielny w godzinę wtorą na dzien, ozowskie mieszczanie y prezydyum boiarowi naszemu y naywiększęmu połku, woiewodzie Alexiemu Siemionowiczu Szejnu zamek z chorągwiami, z armatą y cekawz z armatą y prochami y ze wszystkim, co w nim było, do statkow oddali, zaczym tak samim, zonom z dziecmi dana wolnosc, y sprowadzono wniz rzeką Donem do rzeczki Hoblani na 18 budarach. 20 tego ż dnia, wziowszy wiadomosc, ktore wyszli te, co w Ozowie siedzieli, konne woyska odwiedli wszytkich do okrętow tureckich, ktore stali przeciwko naszych na morzu okrętow. Y te ych okręty odstąpili daleko na morze, a hordy jch y nahayscy wszytkie uciekly. Chwała bogu, stworzycielowi naszemu, czyniąc dziwne rzeczy według swiętey woli, za ktore iego swięte y niewymowne miłosierdzie, krwią chrzescianską w pociesznych łzach z modłami pana boga chwalili. W tym wiadomosc y waszego przenayswiętszego w duchu swiętym oyca naszego y bogomodlcę prosim o takie niewymowne bozkie miłosierdzie solennie, y w cerkwi modły chwalebne odprawowali y za nasze panowanie y wszystkiego woyska boga prosilil. Datt w zawoiewanym naszym zamku Ozowie roku od stworzenia swiata 7204 jula 20-ię, od narodzenia 1696 jula 30, po rusku. Przełożył z moskiewskiego na polskie Trofim Surta, ł[awnik] m[ieyski].

Roku 1695. Woda strasznie wielka była wiosną[C], 1695
ktora ||szkody poczyniła y ludzi niemało z domow powy- л. 30
ganiało, ogrody, zamioty y tyny poznosiło. Potym tegoż roku m[ie]s[ią]ca jula 4 dnia w sobotę po bożym ciele w wieczor snieg wielki spadł, ktory przez kilka dni leżał w Mohylowie. A za Berezyną, za Niomnem y daley tam trzy razy ieszcze gorzey było. Y całe lato zimne z mrozem zbozu zaszkodziło, zkąt zaraz drogosc powstała, dgyż naiazdy byli z tamtych krajow dla kupienia żyta. A potym zimney drogi y gorzey ludzie głodu nacierpiawszy się to w ruskie kraje na kilkanascie tysięcy z zonami, z dziecmi pozachodziły, z czego drożyna gorsza powstała, że miarka zyta garcy piętnascie przebijała się po złotych pułpięta y daley, około s[więteg]o Jana w 96 roku, ale tego nie wiele było. Pszenica była po talaru bitym, jęczmien po f. 3, owies po f. 2. Ale około Słucka, Minska y na pograniczu litewskim tam we trzy razy gorza drogosc była, że dziatek swych rzucali na drogach, drudzy za ławkę zasadziwszy do sciany, odchodziły.

Tegoż roku 1695-[g]o tatarowie przekradszy się kilkadziesiąt tysięcy napadli pode Lwow[T], gdzie mężnie

---

[П] *На поле*: Wyprawa do tatar [P] *На поле*: List

[C] *На поле*: Wody [T] *На поле*: Tatarowie pode Lwowem

opieraiąc się j[ego] m[os]c p[an] starosta łucki, podskarbi nadworny j[ego] m[osc] pan Męczynski siłę wielką tatarow na placu położył, a po tym tak ciężko nastąpili, że turczyn samego goniąc mało dzidą nie przebił. Y gdyby turczyn krzczony, niejakis Bohdan dzidą szabli nie odbił, było by po nim, iednak że oponczą, ktorą miał na sobie, zerwano, aż się sponki zerwali, y uszedł.

1696 Roku 1696. M[ie]s[ią]ca januarij, według ruskiego kalędarza 30 dnia[у], w dzień s[więtych] trech swiatyteley na stolicy moskiewskiey car jego m[o]sc Joan Alexiejewicz z swiatem się pożegnał y pochowany. Piotr też Alexiejewicz, car moskiewski, pogrzeb bratu swemu przystoyny odprawiwszy, snowu pod Ozow wyprawuiąc się z potęgą wielką, uczynił obwołanie na ochotnika. Alić z boiarskich dworow, ktorych za kilka dni 40 tysięcy junakow zakobalonych stanęło w spisku iak ieden[ф]. Ktoremu to woysku fuzyi francuzkish z-za morza przyprowadzonych, woięnym sposobem sporządzonych wyprawił
л. 30 об. za naywyszego hetmana y wodza || Szeynowa pod Ozow Alexieja Siemionowicza, a w ziemię Krymską za starszego wodza, w dzielnosciach rycerskich umieiętnego Szeremeta, y woyska kozackie bez hetmana Mazepy, ktory był na nogi upadł, nakaznego Jakuba Lizohuba. Sam też car jego m[os]c swą osobą na maslney niedzieli wyprawił się pod Ozow[х]. Tam że okopawszy się wałem od ordy rozney, codziennо y[ц] po kilka razy napadaiącey, Ozowa dobywali. Ku samemu zamku ze. . .[ч] stron gurę ziemianą rowno z wały wysypali y ziednoczyli, morzem zas gdzie mogli swemi moskiewskiemi statkami zastąpili, z działmi, gdzie nie mogli miec odsieczy dac tureckie okręty, mocno się bronili. Potym miesiąca jula ię 17 poranku poczęli, sobie rzuciwszy losy, Alexi Siemionowicz Szeyn, nakazny hetman Lizohub, czernihowski otoman, donski Frol Miniewicz z woyski dobyli Ozowu, co będzie niżey pisano. Tu by trzeba list wpisac carski, do patryarchi pisany, ale przez omyłkę wyżey napisany iest.

Tegoż roku miesiąca februarij na Strytenije hospodnie albo li postoiałki[ш] przezywaiomego syn Harasim Pozniakową, raycową, wykradł srebra kilkadziesąt grzywien, ktorego za licem sądzono na tartury, y był za miasto wypędzony katem. Potym znowu złapawszy miano obwiesic, ale z turmy uciekł, czy za pofolgowaniem, bog wie.

Tego też czasu y ci zdraycy, smierdziuchowie zydzi[щ] z Wysokiego, z Raszny, ż Brzescia y Dołhynowa, pryncypał samy Azik z Wysokiego, ktory uciekł przed wielką nocą żydowską z-pod wieży ratuszney, popoiwszy straż y sam onych w więzieniu zamknoł. A to staraniem Natana Gonorza żyda, sławnego złodzieja, ktorego gdyby iego niecnoty wypisac, ku wierzeniu by ludziom niepodobna. Do rzeczy wracam się. P[ana] Małachyasza Kazkiewicza burmistrza mohylowskiego, wykradli, bo szpichr murowany z tyłu nocą ciemną czasu grzmotu przeswidro-
л. 31 wawszy mur na pułtora łokcia, summę znaczną || we złocie, srebrze, sprzędorach y w gotowey summie z skrzyn po[wy]kradali[ы]. Po tey ich tedy zbrodni w kilka dni w Mohylowie złapano z licem Zelmana y z zięciem iego, poważnych nidgy iakoby niespodzianych złodziejow. Sądząc potym w [za]mku przed panem Zamoyskim y wskazano na tartury, [g]zie[э] nic się nie znali. Potym aż w niedziel kilka Zelman zdechł, y drugi żyd także potym zdechł, a trzeci wygoił się. Potym tego ż ż[yda] Azika złapano, kosciол wykradli, gdzie znali. Powieszawszy potym spalili w Grodnie ich kilku.

Roku tegoż cesarz turecki w Konstantynopolu patryarchę na jmie Kalennika dał sciąc[ю], daiąc te przyczynę, iakoby z iego jnstynktu car jego mosc Ozow wzioł, ktory iako męczennik niewinnie ucierpiał.

Tegoż roku 1696. Ciż smierdziuchowie żydzi mohylowscy[я] przed peysachem swym Azik Gabryelowicz, 1696 ktorego żona monstrum niegdys urodziła, co iest wyzey opisano, namowił szmuchlerkę Alonę, ktorą iakoby dla targu zaprowadził do domu swego y tam zamordowawszy piersi obłupili, nożami kilka mieyscy głęboko pokłoto, pod kosciół farski w pustym domku, iakoby nie od nich zamordowaną, podrzucili, ktorą prezętowano po urzędach y w Orszy, a potym ta sprawa cicho zostawała za staraniem pana woyta. Kto wie, pan bog to będzie y sędziow sądzic.

Znowu w lat kilka po spaleniu Łyszczynskiego drugi odezwał się[а], ieszcze gorszy bluznierca-atheysta, iakis Przeborowski, ktorego także spalono.

Tegoż roku cesarz chrzescianski znaczną wiktoryą otrzymał nad turkiem, gdzie y krolewstwo Moreyskie odebrał. Tegoż roku pan bog poszczęscił cesarzowi, że y francuza na morzu kilkanascie okrętow zbił, ynnych pobrał, ynnych potopiono, a to fortelem woiennym, o czym folguiąc krotkosci czasu ynnym zostawuię. ||

Roku 1696. M[ie]s[ią]ca junia 17 według rzymskiego л. 31
kalędarza, po swiętym duchu w tydzien[б], na s[więtą] об.
Troycę z południa, a ruskiego kalędarza siodmego dnia 1696
swiatło korony Polskiey y W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o krol pan nasz miłosciwy Jan III w niedzielu po południu z swiatem się pożegnał z wielkim żalem miast krolewskich, a mianowicie nas, mohylowianow, ktory nami [ia]ko ociec łaskawy nad ynne miasta panował od koronacij lat dwadziescie, a wszytkich lat[в]. . . Był to pan rostropny, baczny, trzezwy, czerstwy, nabożny, na narod wszelakiego stanu miłosciwy, tylko wysokie stany nie byli z onego kątęci, że wakansow darmo nie dawał. Sprawował panstwo iak w pokoju, tak też w boju, a mianowicie gdy pod Wedniem turczyna tak wielce niesłychaną potęgę podeptał lata 1684. A ynne iego cnoty, dawszy sobie pokoy, wiadomszym zostawuię latopiscom. Tegoż roku dzwonnica Pokrowska zaczęta murowac, a skączona roku 1698[г]. W niedziel tedy szesc po smierci monarchi po woiewodztwach y powiatach sędziow obierano kapturowych[д]. W Orszanskim też powiecie obrano szesnastu, ktory imion panow sędziow nie kładę, dla krotkosci czasu.

Po smierci krola jego m[o]sci od j[ego] m[osci] p[ana] podskarbiego wielkiego W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o Sapiehi zamek Mohyllo[w] z ekonomiią zaiachano. Potym od j[ego] m[osci] p[ana] hetmana, woiewody wilęskiego, Sapiehi pan Zamoyski, ekonom j[ego] m[osci] pana hetmana W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o, ekonomią zaiachał y urząd od siebie zastawił. Trzymali

---

[у] *На поле*: Smierc cara Jana [ф] *На поле*: Swoboda na Moskwe [х] *На поле*: Ozow wzięto [ц] *Так в рукописи* [ч] *Текст поврежден* [ш] *На поле*: Zlodzieie postoiałki [щ] *На поле*: Zydzi [ы] *Текст поврежден*

[э] *Край листа поврежден, и начальная буква не сохранилась* [ю] *На поле*: Patryarche scięto [я] *На поле*: Zamordowanie niewiasty [а] *На поле*: Przeborowski [б] *На поле*: Jana krola smierc [в] *Текст поврежден, и несколько букв не сохранилось* [г] *На поле*: Dzwonnica [д] *На поле*: Kaptur

tedy zamek y ekonomią z pułtora roka, a potym po obraniu krola, xięcia saxonskiego, za wolą krola jego mosci jch m[os]c panowie Pociejowie y jch m[os]ci panowie Wołowiczowie dzierżawcow onych wypędzili y ekonomią zajachali. O ktorym to obieraniu będzie niżey.

1696 Roku 1696. W Połocku pogorzeli kramy z zapalenia żydowskiego[е], gdzie kupcow znacznych do ubozstwa przyszło. Także szarancza tego roku na zbożach szkodę
л. 32 czyniła. || Tegoż roku w Dębrownie kramy pogorzeli, y niemało domow zgorzało.

1698 Roku 1698. Na elekcyey[ж] w Krakowie Fryderyka Awgusta, xiążęcia y elekta xiężstwa Saxonskiego, za krola [obr]ano. Lubo był na przeszkodzie xiąże de Conti z Baraba[now][з], kroty był rzucił wielkie skarby miedzy senatory y inne stany, z czego była[и]. . . niesnaska tak w Koronie, iako y w Litwie po [woiewodztwach y] powiatach miedzy [sena]torami y pospolstwem, [spiski] poczynili się na jch m[os]ciow panow Sapiehow[к], ktorym maiętnosci plądruiąc y iako nieprzyiaciele się obchodząc, tylko ogniem a mieczem nie czynili. Iednak że niemało chocz potaiemnym sposobem tak stanu rycerskiego, iako y szlachty, oprocz pospolitego narodu, poginęło. Potym ta szarancza, ktora się była zbuntowała na jch m[os]ciow panow Sapiehow, iak to powiadaią zdawna, rozgniewał się burmistr gdanski na krol polski, tak y oni rospierzchneli się gdzie kto mogł. Iednak że w Bychowie mocnie prezydyum było Sapieżynskie. W ktorym to zawodzie iednego czasu od Bychowa, niedaleko Sienna[л], miedzy Budziszczem, rotmistr chorągwi wołoskiey z oficerem, wielce wdzelnym w sprawach woiennych, ktory wyszedł był z Bychowa z piechotą y iazdą, czynili miedzy sobą mężnie wołoszy. Było tylko szescdziesiąt koni, a spiskowych trzy chorągwie. Wygrali, y samego Ganckofa, na koniu iadącego, sciął Murzenko, ktory kilkaset krokow siedząc na koniu biegł. Potym Murzęko także zginoł prętko. Wracam się do roku 1697-[g]o[м].

1697 Roku 1697. W post wielki przed Wielkonocą car j[ego] m[os]c Piotr Alexiejewicz bojarow co nayglowniey-
л. 32 об. szych wysłał za morze[н] || po roznych xięzstwach y nacyach dla nauki woienn[ey] dzielnosci y przeyzrzenia się polityki y obyczajow cudzo[ziem]skich. Jmion ich nie kładę dla krotkosci czasu. Y sam też za niemi poszedł na Rygę, gdzie się bawił kilka dni, a potym był u xięcia kurfista niedziel kilka, rekreacyą się bawiąc, nie mało spędował na milon xięciu y daley[о]. . . Ztąd potym do cesarza j[ego] m[os]ci [chrzesci]anskiego przez rozne [xię]stwa aż do Rzymu. [Y tam niemało się] bawiąc po roznych nacyach obyczajow y [porządkow nie]mieckich, prawnych y woyskowych, przypatrował się. Tamże peregrynuiąc po roznych xięzstwach y krolewstwach, nie upatruiąc po wszelkie dni z mięsem iadał, poki aż powrocił na Moskwę y prawo po wszystkiey swoiey monarchyey maydeburskie ustawił, o czym będzie niżey. Wracaiąc się tedy z Niemieckich krajow, był u krula j[ego] m[o]sci Awgusta, bawiąc się radą y rekreacyą, szedł na Szkłow, y słup na granicy za Kadzinem na pamiątkę zmurowac kazał[п].

Tegoż roku 1697-[g]o. M[ie]s[ią]ca marca 6-ię tenże 1697
car j[ego] m[os]c bojarow co nayglowniejszych[р] Alexieja Sakownina, dumnego, y Jana Cyklera, stolnika, Teodora Puszkina, ktory był woiewodą smolęskim, Jana Cyklera zięcia z strzelcow Waska Filipowa y Fiedka Rozyna, ci to, co chcieli cara j[ego] m[os]ci zgubic, ktorą zdradę, z strzelcow y wysznamienionych bojar pochodzącą, setnik starszy Jlaryon Jeliezaryew tę zdradę objasnił, za ktorą zdradę im wszytkim głowy poucinawszy, kazał słup zmurowac wysoki na pozorze, publicznym mieyscu, y onych głowy na żelaznych palach powsadzac, ktore przez kilka lat stali z napisem, iak się znali do tego. Na co był y list po moskiewsku || [przy]bity na słupie л. 33
napisany, ktory opuszczam dla krotko[sci] czasu.

Roku 1699. M[ie]s[ią]ca januarij 11-ię po rzymsku od 1699
kro[la] jego m[o]sci Awgusta Pierwszego generał de Bewst y dwanascie kornetow woyska saxonskiego z nim przybyło do Mohylowa[с] za ordynansem krola j[ego] m[os]ci. Sam w zamku [stał][т], wypędziwszy sztucznie Perutego, także niemca, ktory był zastawiony w zamku Mohylowskim od jch m[os]ciow panow Sapiehow, a woysko wszystkie stało po ekonomij, w Czausach y Czerekowie zimuiąc. Aż wiosną przyciągneli do Mohylowa, staneli obozem na Łupołowie nad Dnieprem, za słupem murowanym, nazywaiącym się Krasowskiego Mieleszka, porządkiem barzo dobrym, tak ostrożnym, że choćby na nich y kilka tysięcy przyszlo, nic by nie poradzili, jakoż y było. Gdy się przewiezli na ten bok, gdzie Mohylow, za Dziebrą takim że porządkiem stali, iak y na Łupołowie, nie czyniąc w obozie naymnieyszey krzywdy, choc nam na potym stało dosyc krzywdy za ordynansem krolewskim. Iednego razu hultaie nieiakies zebrawszy się napadli byli na nich, ale nic nie poradzili y pouciekali, bo było trudno przeciwko ich porządku tak w konie, w fuzye, w pistolety y ynne rysztunki woienne. Ale ciężko było na miasto, czego, boże, nie dopuszczay na nas. Krol Awgust, pan nasz miłosciwy, czy s iakowey złey rady[у], czy z iakowego udania, czyli z niestarania, kto się w te czasy miastem opiekiwał (bog to sądzic będzie)[ф], cięźki był na miasto, że musieli saxonom z miasto sto tysięcy tynffow porcij wyliczyc gotową summą, oprocz ynnych dla generałow y ynnych oficerow akkomodacij znacznych. Y lubo w tym interessie po dwakroc iezdzili || do krola, ale nic sprawic nie mogli: tak krol л. 33 об.
j[ego] m[os]c był niełaskaw na miasto. A co się tknie sianożęci z gr[untu] strawione zostali y zboża, poblizu pod obozem będące. A na ten czas był na mieszczan barzo ciężki ufalony podatek, [że] nigdy takowego przed tym nie bywało. Poborcowie naznaczeni Stefan Hutorowicz, Czortek y Uwar (ale już ich domy pozwodzili się)[х] barzo niemiłosierni byli. Gdy kto nie mogł wypłacic nałożonego sobie podatku, takowych sadzano na wieżę y pod wieżę do więzienia. A z nieuwagi tak znaczney niewiasty, zostaiące w więzieniu, dzieci rodzili. Y nie mało ludzi ubogich do ostatniego ubozstwa przyszło.

Roku 1699. M[ie]s[ią]ca awgusta 15 dnia pobrawszy 1699
tedy saxowie pieniądzy z miasta y sporządziwszy się

[е] *На поле*: W Połocku pożar [ж] *На поле*: Elekcya
[з] *Лист поврежден, и конец слова не сохранился; на листке, вставленном Трубницким*, — Burbonow
[и] *Текст поврежден, и несколько слов не сохранилось*
[к] *На поле*: Sp[iski] na Sapiehow [л] *На поле*: Utarczka pod Siennym [м] *Цифра* 6 *переделана из* 7 [н] *На поле*: Car j[ego] m[os]c za morzę [о] *Текст поврежден, и несколько слов не сохранилось*

[п] *На поле*: Słup [р] *На поле*: Boiarow tracono
[с] *На поле*: Saxonowie do Mohylowa [т] *Край листа поврежден; восстановлено по Краткой* [у] *На поле*: Porcij sasom [ф] *Скобки в рукописи* [х] *Скобки в рукописи*

na wozy, na karawany y jnne porządki, ruszyli się wszyscy razem, za ktoremi y sam generał de Bewst wyiechał, iednak nie bez kosztu mieyskiego, zastawiwszy na mieyscu pana Głembockiego w zamku za ekonoma, ktory był przybył przed wyiazdem ich do zamku za ordynansem dworu j[ego] k[rolewskiey] m[os]ci. Nie długo po tym przyiechali z teyże Saxonij niemcy iakoby, alic zydzi imieniem Beyman y Leyman, bracia, ktorzy krolowi j[ego] m[os]ci wyzyczyli kilka millonow gotowych pieniędzy, ktorym za przyiazdem a za przywilejem j[ego] k[rolewskiey] m[os]ci zamek y z ekonomią podany, gdzie zydzi odbierali pieniądze wszelkie, ale też y jnnych ekonomij niemało w Litwie, na Zmoydzi, ile gdzie kolwiek się znaydowały, zaarędował na lat kilka, aż poki swą summę wybrali y z profitem. Nie zapomni Mohylow y na długo tey szaranczy, albo też y w całey Polszcze y W[ielkim] X[ięstwie] Lit[ewski]m gorzey będą wspominac, gorzey nizli tych niemcow, co z pod Smolęska szli pod czas woyny Szeynowskiey. Choc bym miał więcey co pisac o nich, ale to zostawuie sprawnieyszym pisarzom. ||

л. 34 1699 Roku[ц] 1699. W post wielki w Lubużu w folwarku Ba[zyle]go Ziękowicza y z żoną w nocy ktos naszedszy pozamordował staruszkow niewinnych wiary prawosławnėy, ktorzy maiętnosc swoią przedali za zywota czerncom brackim, ale potym o tę maiętnosc wiele mitręgi miasto miało, y znow się dostało Ziękowiczom, iak o tym będzie nizey. Tegoż roku miesiąca junia po swiętym duchu podobno od niemcow-saxonow, iako niektorzy byli nie czerstwe, w Czerekowie y po ynnych wsiach zarazili się byli ludzie powietrzem[ц], y niemało ludzi powymierało. Tegoż roku na Ukraynie wielka drożyna była.

1699 Tegoż roku 1699. Przed bożym narodzeniem pożądany kleynot Białey Rusi j[ego] m[os]c Serafion Połochowski[ч], episkop mscisławski, orszanski y mohylowski, archymandryta słucki, namiesnik metropolij Kijowskiego y Konstantynopolskiego tronu, szczęsliwie przybył do Mohylowa, ktorego spotykano duchowięstwo z processyami, magistratt cały sami, a osobliwie kupiecka y mieska młodz, z chorągwia izby kupieckiey, konno y rządno z niemałą assistęcyą w kilkaset koni. Iako nigdy chorągwie zołnierskie nayubornieysze lepsze byc nie mogą, do tego wszytkie cechi ubornie z chorągwiami, z orężem, z armat kilkadziesiąt razow wypalono. Wracając się tedy do rzeczy: day, Chryste Jezu, aby te słonce po długim życiu onego nigdy nie zachodziło, ale na wszystkich swieciło. Tegoż roku woyska koronne y litewskie Kamieniec Podolski odebrali od turka.

Z relacij. Tegoż roku 1699 za morzem niemiec, ktory handlował zytem[ш] tedy, gdy upadła cena na zbożu, złorzecząc przeciwko panu bogu y mowiąc woley: «Niechay swinie poiedzą, a nież będę». Y tak w swinie się

л. 34 об. sam obrocił, lecz swego zboża nie iadł, || a[щ] cudze iadł, za ktorego po kosciołach błagano pana boga wszędzie, ale o koncu iego nie wiemy.

1700 Roku 1700. Po bożym narodzęniu na pierwszym tygodniu w post wielkonocny woysko krolewskie pod Rygę przyszło, gdzie nie bez szkody woyska przeprawili się, a potym y Dyament dostali nie bez utraty woysk saxonskich y jnnych[щ].

Tegož roku car j[ego] m[os]c Piotr Alexiejewicz potęgę moskiewską y kozacką siewierską moc wielką pod Rewel, ktorego moskwa nazywa Rugadiewem, przyszli. Tamże moskwa y kozacy przegrali znacznie, gdzie na Narwie rzece pobito y potonęło na 70 tysięcy, y kozakow częsc zgineła, bo druczem się naywięcey bili, gdzie szwedzi musieli się gorą kątętowac, wziowszy siedmset armaty, siedmdziesiąt mozdzerzow y szescdziesiąt beczek kopiejek. Zkąt wracaiąc nakazny hetman Obidowski we Pskowie z trucizny podaney w Pieczorach, niedaleko Pskowa, zmarł y w Kijowie pochowany, ktorą winę na pułkownika kijowskiego włożono; ba, y z pułkownictwa zruynowano. Do tey też potęgi pod Rygę krolowi prowadził zaporozcow pułtora tysiąca niejakis Munszter, ktory rozboyniczym sposobem mohylowcow po drogach szarpał znacznie, na kilka tysięcy szkody uczynił; nie długo po tym tamża pod Rygą sam zginoł.

Roku 1700. Przed tą nieszczęsną wnętrzną kłotnią 1700 lub przed tym poczęło się było, ale też było ucichło, dziw nigdy niesłychany y niewidziany, iakosmy na to patrzali, dgy psy na Dnieprze psa porwali y ziedli, że y kosci pogryzszy y krew na sniegu wylizali. Wspominaiąc dawną przypowiesc: zle, kiedy pies psa je albo wilk wilka. Co po tym nastało: miedzy sobą komputowi z Sapieżynskiemi, gdzie z obuch stron brat brata, ociec na syna[э], syn na oyca najeżdzaiąc rabowali, zabijali, ktorych y wypowiedziec || trudno. Tylko ż niektorych л. 35 rzeczy swiadom będąc opiszemy krotko, iako będzie niżey.

Tegoż roku. Bracką cerkiew nakryto[ю], dano trzy banie, dwie białe, a trzecia wierzchnia była pozłocista, bo prze[d] tym tylko była z dwoma kopułami. Była ta kopuła barzo ozdobna, architektorem był niejakis czerniec.

Tegoż roku. Kozacy zadnieprscy[я] pod szwedem pobrali miasta y zameczki: pierwszy Dranina Midza, drugi Olista, trzeci Strynin, czwarty Nowy Horodek; zkąt zdobyczy niewypowiedziane wyprowadzili y płonu oboje płci starych y małych niemało z sobą wiezli, iakos my sami na to patrzali.

Roku 1700. Miesiąca [decem]bra[а] 1 dnia po zapustach 1700 Philipowych[б] na ofiarowanie nayswiętszey panny, swięta ruskiego, we czwartek kąputowi w Olkinikach niemało chorągwi stoiąc a chcąc miec betalią z Sapiehami. Gdy starli się z Sapiehami pod Leypunami, gdzie byli sami Sapiehowie, hetman, podskarbi y koniuszy, gdzie po znaczney utarczce, z obu stron stałey, gdy iuż wiele padło, Sapiehowie iednak przegrali, a koniuszego z armatą obstąpili. Gdzie niby biorąc na ugodę biskup wilęski Brzostowski y kanonik Białozor wzięli koniuszego na parol, iednak parolu niedotrzymawszy computowi koniuszego Sapiehę rozsiekali. A ztąd wielki zawzioł się w Polszcze y w Litwie ogien y dalsze kąfederacyą y spiski. Sapiehowie, mszcząc się smierci koniuszego, myslili iakoby sprowadzic do Polski szweda, computowi zas y spiskowi-cara moskiewskiego iakoż przez swoie konszachta sprawadzili do siebie na bankiet, ktorzy tylko obiad w Polszcze ziadszy na wieczerzę nic nie zostawili, jako o tym będzie niżey. ||

ц-ц *По выцветшим чернилам прежней записи буквы обведены яркими черными чернилами* ч *На поле*: Episkop Połochowski ш *На поле*: Niemiec w swinie щ-щ *По выцветшим чернилам прежней записи буквы обведены яркими черными чернилами*

ы *На поле*: Ddziw miedzy psami э *На поле*: Wnętrzna woyna ю *На поле*: Cerkiew bracka я *На поле*: Kozacy а *В рукописи* X bra б *На поле*: Leypunska potrzeba

л. 35 об. 1700 Roku 1700. Na Moskwie odmienione kalędarz, co pisali od stworzenia swiata, tedy zaczęli pisac od narodzenia Chrystusa pana, y sądowych ludzi, to iest iak u nas burmistrzow, obierac.

Po rozsiekaniu koniuszego y po uczynioney tey niezbożney expedycij panowie komputowi w Olkinikach rozne ufały stanowili y urzędy woyskowe roznym panom pozdawali, potym chodząc po maiętnosciach Sapieżynskich należytosc iak z swoich maiętnosci brali y po roznych woiewodztwach y powiatach swoie uchwały wybierali, Sapieżynskie dobra pustoszyli, ale y nie należycie miastom y miasteczkom, wsiam tak computowi, iako y Sapieżynscy znaczne krzywdy czynili.

1701 R o k 1701

Zaczynaiąc wiek osmnascie setny po Chrystusie panie, a spodziewaiąc się pożądanego pokoju, gorsze ieszcze niesnaski, szarpaniny, grabieże, rozboystwa po drogach nastali, ze trudno było komu y w drogę wyiechał, gdy te hultaistwo ustawnie podiazdy na podjazdy napadały.

Tegoż roku. Cerkiew Szkłowska murowana dokączona[в] przez pana Bazylego Owsiejewicza, kupca szkłowskiego, kosztem iego, lecz podobno nie bez pomocy drugich.

Tegoż roku w zimie krolewskiey piechoty[г] y jazdy, kornetow y z jazdą 15 bez ordynansu krolewskiego do Mohylowa y na włosci, to iest na ekonomij przyszedszy, kilka miesięcy stali, także y na jurysdyce zamkowey, a potym y na Łupołowie okrzciwszy wsią stali, gdzie niemało swawoli poczynili, aż ugodę wziowszy odeszli.

Tegoż roku. M[ie]s[ią]ca aprila 31-ię[д] za pułmile od Nowego Bychowa computowych z kilkadziesiąt pozabijano, wypadszy z Bychowa Starego, ale Bychowowi
л. 36 Staremu nic || computowi czynic nie mogli, bo był dobrze opatrzon ludzmi y armatą. A herstami byli Bildziuk y Jurewicz y fortecy pilnowali, nabiegiąc często na computowych.

Tegoż roku. Na pierwszym tygodniu o godzinie dziewiątey aż do jedynastey były widziane trzy słonca[е], iedne było wyszsze, a dwoie niżey w tryanguł. Zwyczayne było wyszsze, a niższe były ciemnieysze, maiąc promienie iedne na wschod, a drugie na zachod, iakby trąby. Potym te dwa pozniknelły, na cos my sami patrzali.

Znowu dnia 3 w subotę m[ie]s[ią]ca maja po wielkonocney niedzieli w Hoyszynie[ж], Sapieżynskiey maiętnosci, na komputowych z Bychowa p[an] Jurewicz napadszy 5 chorągwi zniesli na 200 trupa położywszy y rotmistrza p[ana] Januszewicza z kilkadziesiąt z dobyczą do Bychowa uszli. Po tym m[ie]s[ią]ca junia 2-ię p[an] Tokarzewski z kozakami y ynnemi z Łoiowa na Chołmecz najachawszy zrabowali y odeszli na Kluszyce, o mil dwie od Łojowa[з], zdobycz przedaiąc byli weseli. Tym czasem p[an] Płotnicki, urzęduiąc od p[ana] Wołowicza w Chołmeczu, zebrał 200 strzelcow z strzelbą, a drugich z kosami, tamże napadszy wszystkich iak ołow do Dniepru pogrązili, innych pobiwszy y trupa 80 człeka zebrawszy w kopce pozakopali.

Tegoż roku. Miesiąca jula 26-ię chorągwi kąputowych dwadziescie szesc podciągneli pod Dębrownę[и] o mil kilka. Co słysząc, z Dębrowny wyszedł p[an] Korsza z kilku chorągwi wołoskich y tatarskich, y przy nich z strzelbą strzelcow z kilka tysięcy chłopow z roznym rysztunkiem. Wyiechali pierwiey na rozmowę, gdzie potrzebowali computowi podatkow podług uchwały Ołkinickiey. Alic za uporem chłopow, lub pan Korsza perswadował, nie chcieli dac nic, wola się pobic. Gdzie za niesprawą chłopi dawszy ognia wraz do sprawy nie przyszli, nagłowę pobici są 1674, oprocz ranionych, od ktorych niedoboiow miedzy trupow mało co zostało. Samis my to słyszeli. A drudzy do wsi || w domy, do л. 36 об.
gumien się pochronili, zkąt siła kąputowym szkodzili, aż musieli wsi y gumna zapalic. A tak chłopow, żon y dzieci na kilkaset pogorzało. A samego pana Korzę wziowszy odprowadzili do Wilna do jch m[os]ciow panow starszych kąputowych. Tamże y mieszczan dąbrowięskich z kilkadziesiąt zgineło. A gdy mieszczanie dobrowięscy przed tym iuż, spodziewaiąc się ruyny, skarby swe pochowali w kopule w cerkwi większey, gdzie niepodobno było się y domyslic, aby tam mogł byc depozyt, ale z nieczyiegos udania computowi, napadszy na klasztor Kuteięski, znaczne skarby w kopule znalazszy pobrali, niemało y klasztorowi zaszkodzili y wielu mieszczan do ubozstwa przywiedli.

Tegoż roku y czasu całego xięzstwa Siewierskiego wszytka niemal potęga szła przez Mohylow: pułkownicy starodubowski Michał Mikłaszewski, łubenski Zełenski, Jwan Jskra płutawski, Daniło Apostoł mirhorodzki, ktoremu hetmanstwo było nakazne dano, perejasłowski Jan Mirewicz, Paszkowski, ktory prowadził kompanczykow, przy ktorych było y ordy dwa tysiące, białogrodzkiey y nahayskiey, niektorych pokrzczonych, siła było. Tedy pod Rewel na Smolensk z Mohylowa poszli, w Mohylowie przeprawowali się, zrobiwszy most na palach przeciwko samey Dziebry na Dnieprze. Sam hetman Mazepa z pod Mohylowa o kilka mil nazad się wrocił, y Mikłaszewski za nim. A jnsze pułki z Ukrayny na moskiewskie kraje poszły. Gdzie kilkadziesiąt tysięcy car jego m[o]sc dał pod Rygę krolowi Awgustowi, gdzie zwycięztwo takie otrzymali, że mało co y uszło. Ktore żebruiąc niedobitki powiadali sami, że znaczną od szwedow ponieśli y ucierpieli chłostę.

Tego roku była znaczna drożyna dla nieurodzajow, a pan || naywyszy po tey drożynie dał urodzay na wszelkie л. 37
zboża. [Mia]rka[к] żyta groszy pięćdziesiąt, maiąca w sobie garcow 20 [była] przedawana, ale o siano barzo trudno było. Gdyż kozacy, do krajow moskiewskich ydąc, a kąputowie z Sapieżyn[scy] ustawicznie kłocąc się łąki trawili. . . Gotuiąc się znow na szweda car j[ego] m[os]c Piotr Alexiejewicz . . . raconey w potrzebie 700 sztuk armaty y 70 możdzrzerzow, tamże y kopiejek n[iema]ło mszcząc się krzywdy swey, po wszystkim carstwie Moskiewskim, po miastach, klasztorach, miasteczkach czwartą częsc dzwonow brał, z ktorych armatę y inne wojenne amunicije sporządzał, z ktoremi wyprawiłł potęgę ze wszystkiego carstwa y cudzych ziem, hołduiących sobie. Ale y na ten czas Rygi nie dobył.

Po ty pisał zeszły Trofim Surta.

To się zas wszystko, co się będzie niżey pisało, łaskawy czytelniku, to częścią z innych litopiscow, częścią z powiesci y dowodow ludzi godnych, częścią cos my sami na swoie oczy widzieli, to w kupę zebrawszy krotkosmy to opisali.

[в] *На поле*: Cerkiew Szkłowska [г] *На поле*: Niemcy [д] *Так в рукописи* [е] *На поле*: Słonce [ж] *На поле*: W Hoyszynie zbici [з] *На поле*: Pod Łojowem [и] *На поле*: Pod Dąbrowno bitwa

[к] *Край листа оборван, и текст поврежден*

1701 Roku 1701. W nowembrze przyciągnęło do Mohylowa komputowych chorągwi dwanascie[л], stali gospodami po wszytkim miescie, a Sapieżynskie czatami bywało podiezdzaią na Łupołow. Y [s]trzelaią się przez Dniepr, ale ieden drugiemu nic nie mogł radzic. A potym złożyli potrzebę pod Buyniczami, ktora to potrzeba, alias batalija była na Mohylowskim poli ię 30 [novęm]bra[м] na s[więty] Andrzey. Y w tey potrzebie niemało z obu stron poginęło szlachty y wielu raniono, iednak że wiktoria została przy kąputowych. Z strony
л. 37 Sapieżynskiey byli herstami Bildziuk y Jurewicz. ||
об. Czasu tey potrzeby za bromą Bychowską będącey y m[ie]szczanom[н] mohylowskim trocha nie [za]szkodziło. K[dy] chorągwie wychodzili za bromę (a każdy towarzysz miał ręcznikiem przepasane piersi)[о], iaki taki z mieszczan [o]ch[oc]zy[п] y szedł przypatrzyc się. Y gdy wiele ludzi zkupi[ło się] na wał, tedy od strony Sapieżynskiey zaprowadzo[no] armatę z prawego boku. Y tak [miark]owano, aby wstąż na ludzi na wale stoiących uderzyc [z armaty], ktora była nabita kulą z łancuchem. Y tak, gdy uderzono, za bożą pomocą poniżył na pułłokcia. Y tak kula z łancuchem poszła w wał, a iesliby powyszył, byłaby znaczna porazka w ludziach[пп].

Tu, odstąpiwszy od dziejow, co się działo w miescie j[ego] k[rolewskiey] m[os]ci Mohylowie, wyrazam pewną kąnnotatę o dziejach woiennych, expedycuących się w Koronie y w Liwtie, z pewnego drukowaney xiązki hystoryka, iako tu kładę[р]. ||

л. 38 Konnotata z hystoryka, co się działo w Polszcze z początku panowania krola Awgusta II-[g]o.

Po smierci krola Jana Trzeciego był prymasem x[ię]dz Michał Radziejowski, arcybiskup gnieżnienski[с]. Iako piszę hystoryk, iż był ambicij y chciwosci nienasyconey, w[chy]trosci[т] y w zamysłach nie doscigniony. On miał takowe przedsięwzięcie, aby xiążięca Dekątego posadzic na tronie krolewskim, bo miał wielką od x[ię]cia Decontego deklarowaną summę. Ale ten umysł prymasa nie wzioł skutku, bo obrany był za krola polskiego Awgust Wtory, xiąże saxonski, a temu się mszcząc x[ią]że prymas swemi fakcyami y układnoscią to dokazał, jz krola o utratę pokoju y korony przyprawił, całe zaś panstwo do nieszczęsliwego przyprawił kresu.

Ten prymas przez swe chytre zdrady poduscił krola Awgusta, aby odyskał od szweda zawoiowane Jnflanty[у], a na dalszą swey chciwosci zemstę wszedł w sekretną kąferęcyą z ablegatem jnflanskim, daklaruiąc o wybicie się z pod jarzma szwedskiego, za ktorą iego deklaracyą ablegat jnflanski przez Karła Padkula przysłał przymasowi oblig na sto tysięcy talarow bitych, a ztąd wszczęła się nieszczęsliwa woyna z krolem szwedzkim Karolem.

Na ten czas w Litwie także znaczna zamieszanina miedzy Sapiehami a Oginskiemi y ynne szlachtą trwała. Y dom Sapieżynski iuż był upadł. Tedy ten prymas dał Sapiehom radę[ф], aby się udali w protekcyą korony szwedzkiey, iakoż y uczynili, y krola szwedzkiego do Polski zwabili, ktory przybył z znacznym woyskiem w roku 1702 do Warszawa. Krol Awgust za przysciem krola szwedzkiego do Warszawa z woyskiem saskim cofnoł się ku Krakowu.

Ten prymas przez swe chytre do dalszey woyny progressa doniosł krolowi Awgustowi, że krol szwedzki pragnie pokoju. A tak krol prymasa ordynował o sprawienie traktawac || do pokuiu. Prymas zas przybywszy л. 38 об.
do Warszawa udał rzecz swą krolowi szwedzkiemu, że polacy, nie obrawszy ynnego krola, nie myszlą miec pokoju, co się bez woyny obeysc się takowa machynacya nie moze. Y tak poczęły się zaczynac betalije.

Roku 1702-ię. 19 julij krol Awgust miał przy sobie 1702
woyska dwadziescie cztyry tysiące, y niedaleko Krakowa dali z sobą betalyą pod Pinczowem[х], ale krol szwedzki pole otrzymał y wraz na potym Krakow wzioł. Y pod czas tey betalij krol szwedzki, gdy by przez potknienie konia nie był zatrzymany od popierania swego otrzymanego zwycięzstwa, iuż na ten czas barzo zle byłoby z krolem Awgustem.

Na ten czas barzo myslił prymas, iakoby detronizowac krola Awgusta[ц]. Warszaw[a] zas sama wszytka była opasana wartą y woyskiem szwedzkim. Gdy iuż prymas przez swe fakcye wiele zkąwinkował panow y posłow, na ten czas zkąfedorowanych, że krolowi wykazac krolewstwo, a ynnego krola obrac. Na ten czas od konfederacij warszawskiey był posłem[ч] Stanisław Leszczynski do krola szwedzkiego dla objasnienia zamysłow prymasowskich y kąfederacij warszawskiey, że Polska Awgusta chce detronizowac. Tam będąc za posła Stanisław Leszczynski udawał swą rzecz ozdobnie y swą układnoscią, miną y gestami do tego krola szwedzkiego pobudził, że mu się podobał godzien korony polskiey, iako też y dokazał, że był krolem obrany.

Y ten tu punkt kładę dla wiadomosci. Jz gdy Stanisław Leszczynski był w młodych leciech, miał przy sobie jnspektora mądrego y uczonego, duchowną osobę (nazwiskiem)[ш] za guwernera, ktora tak mu prorokowała[щ]: «Dwa razy tron krolewski osiągnie y życie z smutkiem zmieszane miec będzie». A ociec iego na to rzekł: «Niech bog tego broni». Znow rzekł: «Gdy on na koniec przez woyne, krolewskiey korony dostąpi, z wielkim serca ukątętowaniem z tego swiata zeydzie». || Ociec odpowiedział: л. 39
«Niech się stanie wola panska».

W ten czas Gdanskowi y Elblągowi było przycięzko, bo pieniędzmi musieli się opłacywyc, a Elbląc[ы] szwedow y na kwatery przyioł, ktorzy dwiescie sztuk armaty z miasta wzięli. A to w roku 1703.

Roku 1704. Dnia 19 jula Stanisław Leszczynski przy 1704
potęcij krola szwedzkiego y pod flintami szwedzkiemi, a za fakcyami chytremi y promocyą prymasowską obrany[э] iest w Warszawie za krola polskiego. A tak stało iuż dwuch krolow.

Roku 1704. Dnia 6 septembra krol szwedzki z woy- 1704
skiem swym poszedł pod Lwow[ю], gdzie on słyszał, jz skarb krola Awgusta miał się naydowac tudzież, że nayprzedniеysi panowie naykosztowniеysze swoie ruchomosci tam zwiezli, dobył szturmem tego miasta dnia y roku wysznamienionego y znalazł tam daleko więcey, niż mniemał. Barzo wiele ludzi w pien wycioł, cały garnizon w niewolą zabrał, sto szesnascie szt[uk] metalo-

[л] *На поле*: Betali [м] *В рукописи* 9 bra [н] *Край листа оторван, и текст поврежден* [о] *Скобки в рукописи* [п] *Текст поврежден; недостает нескольких букв* [пп] *Ниже часть листа оставлена чистой* [р] *Далее до конца лист оставлен чистым; внизу справа*: konnotata [с] *На поле*: Prymas [т] *Текст поврежден; недостает нескольких букв* [у] *На поле*: Fakcye [ф] *На поле*: Sapiehowie

[х] *На поле*: Betalia [ц] *На поле*: Fakcye [ч] *На поле*: Poseł [ш] *Слово обведено чернилами* [щ] *На поле*: Prognostyk [ы] *Так в рукописи* [э] *На поле*: Elekcya [ю] *На поле*: Lwow

wych armat kazał prochem rozerwac, bo dla niedostatku koni nie można było one z sobą prowadzic, a 24 sztuki na jnstancyą krola Stanisława w całosci zostały. Y oprocz rabunku narzucił na miasto podatek od czterech kroc sto tysięcy talarow, przez co Lwow przyszedl do ubozstwa.

Tych czasow polacy od woyska koronnego regularnego y od ynnych znacznieyszych panow dziesięc tysięcy przyięli służbe u krola Stanisława, ktorym krol Stanisław po przyięciu służby u niego kazał wyliczyc[я] dwa kroc sto tysięcy talarow bitych, do czego same iedne miasto Warszawa szesnascie tysięcy talarow bitych dodac musiało.

1705 Roku 1705. Krol obrany Stanisław był koronowany y z żoną dnia 4 [okto]bra[a] w Warszawie przy frekwęcij wielu senatorstwa przed posłami szwedzkiemi, y sam krol szwedzki był nieznajomie przy tey koronacij, ale prymasa Radziejowskego nie było, a to dla suspicij papiezkiey y krolewskiey, jakoby on temu nie był wczęsnik, przez ktorego chytrosc to y staneło powtornego krola

л. 39 об. koronacya. || Krol Stanisław z zoną iak był koronowany przymował przenayswiętszy sakrament pod dwiema osobami[б].

1705 Roku 1705. Dnia 13 oktobra prymas Radziejowski we Gdansku, przez ktorego w Polszcze wszytkie zamieszanie stanęły, ten swiat pożegnałł. Temu prymasowi za iego życia taki był przypisany paszkwil, ktory tu dla pamiątki kładę.

Wymysł pod pretextem piesni pielgrzyma spiewaiącego y na nie zaraz respons[в].

Słuchay, co żywo, iak prymas łaskawy
Od wszytkich tych lat dodał Polszcze sławy.
Zaspiewaycie mu to niewdzięczne pienie
wszytkie stworzenie

Czyli go szatan na to opanował,
Ze tak niektorą szlachtą zdemętował,
Ze iuż prowadzi w ostatnia, ruynę,
miła dziedzinę.
Powstan Zamoyski, waleczny hetmanie,
Niech cie podnosi ludzkie zamieszanie,
Gdy cię w tym wieku iuż takowa siła
nieustraszyła.
Wzbudz onych polakow do takiey dzielnosci,
Aby nie dali primaci hardosci
Oycowskiey prawie miny nasladowac —
wolnosci psowac.
Gdzie się chowacie, zastępcowie polscy,
Dzielni Koreccy, mężni Koniecpolscy,
Teraz na pomoc do nas przybywaycie,
sił dodawaycie. ||
л. 40 O Stanisławie, s[więty] biskupie krakowski,
Wypędz biskupow-gamratykow z Polski,
Spraw, żeby żywot mieli tu takowy
przy radzie zdrowy.
Wskres niewątpliwe rady Bolesława,
Gdy nam swobody chce łamac y prawa,
Odbierz mu hardosc, wyniosłosc szatanską
y towianską.
Kto gorszy? Nie wiem, prymas czy prymaska.
Niech to potrafi twoia święta łaska,
Zeby oddalił tę Uryaszowa
zdradę gotowa,

Bysmy iak Dawid nie byli karani,
Bo iuż prawdziwie bywa prymas na niey,
A potym co chce, to z niego wywodzi
y za nos wodzi.
Co czyni daley z tą fakcyą nową,
Chce byc koniecznie iak Wanda krolową,
Lecz Wanda broniąc cnoty wojowała —
kray zplądrowała.
Zdymcie się na to obrony niebieskie,
Pod rządy męzkie obrady niewiescie
Podaycie, zeby wiecznemi się zdały,
a nic nie trwały.
A ci koniecznie tak w rozum ubrani,
W uporze swoim prawie uwikłani.
Iuz na ostatek rządow białogłowy
słuchac gotowi.
Co chce Łęczycką, sprawi u prymasa.
A on zas mowi: «Iest to wola nasza».
Bysmy stawali wszyscy pod Tęczycę
Całowac oną w bogatą spodnicę,
w piżmowane lice. ||

Respons[г] л. 40 об.

Zaczołes pisac paszkwile, pielgrzymie,
Ktoreby ledwo rozgrzeszone w Rzymie.
Mogłes by sobie ynną wziaç zabawę,
nic szarpac sławe.
Niema do tego nic sztuka szatana,
Bo wolno wolnym w Oyczyznie miec pana
Każdemu iako zechce szlachcicowi,
toż prymasowi.
Więc, że twoy koncept pełen rady płochy.
Grobowe wzruszasz Zamoyskiego lochy,
Bo trudno kogo wskrzesic z [s]miertelnosci
do tey wiecznosci.
Wziołes zabawką w zatrudnionym czasie —
Bluznierco pisac o godnym prymasie.
Ostatni w domu na wsze potomnosci
jest styr wolnosci.
Koreckich niemasz, Koniecpolskich mało.
Nic się takiego w Koronie nie stało,
Zeby umarłych wsławione mogiły
obroną były.
Już ta mineła cudowna godzina,
Kiedy Stanisław wskrzesił Piotrowina.
Już y biskupa, nazwiskiem Gamrata,
pan bog wzioł z swiata.
Znikneła swiatu smiałosc Bolesława,
Większa Czwartego dzielnosc Władisława,
Więc, że twoy kącept-zły wymysł szatanski
y towianski.
Insza Dawyda sprawa z Uryaszem,
Insza zabawa z podsciwym prymasem.
Siebie raczy patrz, a na pomarańca
nie kładz kaganca. ||
Nie wiem, gdzie się to tak barzo głęboko. л. 41
W antykamerach twe błąkało oko.
Znac zes wyprzył się przez okulary
na te ofiary.
Wanda ta bogom czystos[c] poslubiła,
Ta swą poczciwosc slubem zaręczyła,
Sama się topiąc dała się czartowi,
a ta mężowi.

[я] *На поле*: Warszaw [a] *В рукописи* 8 bra [б] *На поле*: Sakramett [в] *На поле*: Paszkwil

[г] *На поле*: Respons

Na coż niebieskie bramy erygowac,
Męskie zradami niewiast komputowac,
Wszak jeszcze w raju zawiodła u drzewa
Adama Ewa.
To zas ynaczey y wspominac trwoga,
Bo godny prymas iest piastunem boga,
A ty go rownacz z miłosnymi słowy
do białey głowy.
Znac żes języka nie trzymał w munsztuku,
Gdy się paszkwilow podjoł dac do druku.
W piekle ten będzie, co ie komponował
y co drukował.

Krolowi zas Awgustowi II przed zaczęciem woyny z szwedem takowy był przypisany paszkwiłł[д].

Zegier, biiący przez kwadranse vanitatem y przez godziny varietatem wybijaiący za krola j[ego] m[os]ci Awgusta Wtorego, roku 1701 woyny szwedzkiey ządaiąc.

Krol j[ego] m[os]c: Mars głosi boiewoy nami,
Wenus mu nie da bitwy z muzami.
Godzina 1: Zabaw się lepiey komiediami.
Krol j[ego] m[os]c: Z moskiewskim carem zawarszy ligę
Y z saxonami poydę pod Rygę.
Godzina 2: Publicee szwedzi pokażą figę.
Krol j[ego] m[os]c: Będę hetmanow z woyskiem wokował,
A że bym polskiey siły sprobował.
Godz[ina] 3: Zyczę bys lepiey pieniądze schował. ||
л. 41 об. Krol j[ego] m[os]c: Uczynię mądrą radę z senatem,
Zebym zbił szwedow ieszcze przed latem.
Godz[ina] 4: Chyba będziesz et cet[era] przed całym swiatem.
Krol j[ego] m[os]c: Jeżeli senat mnie nie pozwoli,
Musi pozwolic choc poniewoli.
Godz[ina] 5: Nie dopuszczay tey w Polszcze swywoli.
Krol j[ego] m[os]c: Przeto mi senat wszytko w kątr radzi,
Prymas się w swoim rozumie sadzi.
Godz[ina] 6: Słuchac młodszemu starszych nie wadzi.
Krol j[ego] m[os]c: Nawet hetmani mnie nie słuchaią
Y woyska mi dac nie pozwalaią.
Godz[ina] 7: Bo takie prawa w Koronie maią.
Krol j[ego] m[os]c: Wezmę polakom z cekawzu działa,
Armaty Polska nie będzie miała.
Godz[ina] 8: Słyszę, że szabla im nie stępiała.
Krol j[ego] m[os]c: To wywrę na nich gniew surowosci,
Odmienię prawa, zniosę wolnosci.
Godz[ina] 9: Ey, nie zaciągay na swoy kark gosci.
Krol j[ego] m[os]c: Dunczyk posiłkow przysłac mi może,
Branderburczyk też, cesarz pomoże.
Godz[ina] 10: Gotuy że sobie trunę, nieboże.
Kr[o]l j[ego] m[os]c: Co chce, to czynię nad saxonami,
Za zycie władzy nad polakami.
Godz[ina] 11: Bijano krolow y podmątwami.
Krol j[ego] m[os]c: Będzie krolewstwu waledykował
Y tę koronę przecz abelikował.
Godz[ina] 12: Na cożes tak ią drogo kupował?
Exatarz biiacy: Nie jest tak droga taxa korony,
Jako ia liczne dał miliony
Y odiachałem swey w Dreznie żony.

Respons:* Zerwana para, rowna iey miara.
Jakowa wiara, taka ofiara.
Czeka cię kara y grozi wara.

W tymże roku 1705, gdy krol Awgust ciągnoł z woyskiem do Grodna, dawszy ordynans, aby iego stołowe srebro y kassę woyskową do Hełku, miasta pruskiego, przez || Awgustow miasteczko zaprowadzono dla lepszego л. 42
bespeczęstwa, ale na nieszczęscie trafiło się, iż szwedzi to wszytko zabrali y przez to wielką zdobycz dostali, oprocz dwuchkroc sto tysięcy talarow gotowych pieniędzy. W tymże czasie y krol Stanisław otrzymał szczęscie, gdyz onego woyskowa dywizya kniazia Męczykowa zdobyła kassę woyskową, ktora miała w sobie summy osmkroc sto tysięcy czerwonych złotych. W tychże czasiech w Nieswiżu było kozakow pułtrzecia tysiąca partij moskiewskiey, na ktorych szwedzi napadszy onych w pien wycięli y wielką zdobycz znalezli przy kozakach y pobrali. Wtedyż tam poległ Mikłaszewski, pułkownik starodubowski.

Roku. 1705. Dnia 1 [septem]bra[е] krol szwedzki z ca- 1705
łym korpusem woyska swego do Saxonij przybył y wszędzie wielkiey trwogi nabawił. A widząc krol Awgust, że ciężko było na Saxoniią, musiał swych dwuch baronow posłac do krola szwedzkiego z listem, swą ręką pisanym, żądaiąc o pokoy. Obiecował krol szwedzki pokoy, ale pod tymi kądycyami, aby krol Awgust na zawsze odrzekł się polskiey korony, Stanisława za prawdziwego krola uznał y przy tym, żeby obiecał, iż nigdy, nawet y po smierci Stanisława nie będzie starał o tron polski; aby się odrzekł od wszelkiey inney aliansy, a osobliwie od tey, ktorą on z Moskwą zabrał; aby krolewicow Sobieskich y wszystkich więzniow, ktorych on mogł pod czas woyny dostas, odesłał do szwedkiego obozu stanowi sposobem ich przynależytym; aby wydał wszytkich zbiegow, ktorzy u niego służbę przyięli, a osobliwie Jana Reinholda Padkula, y zeby przeciwnym sposobem poprzestał szkodzic tym, ktorzy z iego słuzby do szweda przystali. Po takowych punktach krol Awgust, będąc wielce uciężony, wzioł na rozmyslanie te traktata pokoju na szesc niedziel. Ale saxonom y całey Saxonij barzo od szwedow dogrzewano.

A gdy widział krol Awgust, że tak w Saxonij, iako w ||
krolewstwie Polskim y w x[ięs]twie Litewskim wielka л. 42 об.
stała zamieszanina[ж], a żałuiąc swey oyczystey Saxonij musiał się zrzecz krolewstwa y korony polskiey y krolewstwo Stanisławowi Leszczynskiemu podług punktow y traktatow, z obu stron postanowionych w Transzulcie, w Saxonij, y osobliwy tego rzeczenia dał skrypt pod dattą w Piotrkowie dnia 20 oktobra roku 1706. J ten jnstrumęt reką swą y pieczęcią stwerdził y wszytko według wyzey pisanych punktow wypelnic musiał, chocz poniewolnie. Ale szwedzi długo rezydowali w Saxonij y wielkie pieniądze z tamtąd wywiezli.

Po zrzęczeniu się krolewskim car moskiewski, będąc z woyskiem w Warszawie, a wychodząc do Litwy, wiele w Warszawie w pałacach przeciwney partij roskazał pobrac galanterij y kosztownych oranzerij y do Moskwy zaprowadzic, nawet y obraz krola Zygmunta, ktory stoy z mosiądzu odlany, pozłocisty na słupie przed bromą w Warszawie, chciał wziąc na Moskwę, ale od senatorstwa był przebłagany. Tego czasu w Polszcze wielki był niedostatek na chleb[з] y w Litwie dla ustawicznego maszerowa-

[д] *На поле*: Paszkwil

[е] *В рукописи* 7 bra [ж] *На поле*: Zrzeczenie [з] *На поле*: Głod

nia woyska, ale na Rusi był dostatek na chleb az do przyscia woyska szwedzkiego.

1707 Roku 1707-ię. 13 junij krol szwedzki za krolem Stanisławem Leszczynskim roziechali się y pozegnali się, przyrzekaiąc dobrą miedzy sobą pzyiazn, bo krol szwedzki ciągnoł z woyskiem przez Litwę na Rus do Moskwy, a krol Leszczynski z swą dywizyą do Korony.

Gdyż krol szwedzki Karol, będąc wzruszony od szczęscia y powyszony takową miał impetyczną imprezę iako naybarziey w tey jntęcij, że iak krola Awgusta detronizował, tak rozumiał y tego chciał dokazac na carze Petru Alexiejewiczu, zeby iego z panstwa zrzucic, a drugiego cara posadzic, a samemu byc samodzierzcą moskiewskim. Ale szczęscie się odmieniło, ze tego dokazac nie mogł. Y lubo car moskiewski nachylał się do uczynienia przymierza, pokoju, ale krol szwedzki, iako pisze hystoryk, będąc nie ludzki, przykry, impetyczny, л. 43 nieuproszony, || w zamysłach swoich by w nienaypodobnieyszych nieporuszony choc na radę nayzyczliwszych y naypodufalszych ministrow y generałow swoich, przytym tak srogi, że iego srogosc prawie na orkucięstwo pochodziła, nic nie dbaiący o powierzchowną okazałosc krolewskiey godnosci, na uczynienia przymierza z carem tak publice przed swemi ministrami chlubił się[И], że uczynię z nim przymierze srzod stolicy moskiewskiey. A car na te słowa odpowiedził: «Brat moy Karol chce byc Alexand[rem] Wielkim na Daryusza w osobie moiey».

Po zrzeczeniu krolewstwa Polskiego przez krola Awgusta podług wysznamienionych traktatow z wielką załoscią był wydany generał Padkul w ręce krola szwedzkiego[К], ktorego krol szwedzki zywcem wkoło pląta y cwiertowac kazał tego generała Patkula. A to działo się w Polszcze blizko klasztoru Kazimierowskiego, miedzy Poznaniem y Słupcem[Л]. Ktory to Padkul krolowi szwedzkiemu z tey racij był ohydły, iż będąc szwedzkim poddanym wiernie służył krulowi Awgustowi, a do tego, do Sapieżynskich kłotni nie mało pomagał, y za to onego żywcem roscwiertowac kazał. Y lubo krol Stanisław wielkie wnosił za tym generałem instancye, ale nic nie dopomogł.

O Mazepie, ktory po betalij pod Hołowczynem przez swe fakcye zawrocił woysko szwedzkie na Ukraynę, tak pisze hystoryk[М]. Był Mazepa, szlachcic polski, rodem z woiewodztwa Podolskiego, na dworze Jana Kazimierza iako paz wychowany y przez tą okazyą poioł niecos nauki y dobrey umieiętnosci. W młodosci swey kochał się on w żenie pewnego szlachcica, a że się to na potym na swiat wynurzyło. Tedy ten szlachcic, mąż tey niewiasty, kazał go naprzod rozgami osmagac, gołego smołą poszmarowac, w kadz pełną dartych pior wrzucic, potym na dzikiego konia wsadziwszy y pod nogi przywiązawszy w Dzikie pola wypędzic. Ten kon, że był z Ukrayny, tamże z nim powrocił y przyniosł go napuł umarłego od głodu y od iazdy. Tu tedy niektorzy chłopi przybyli mu na pomoc, y on się przez długi czas u nich bawił. Nawet pod czas podiazdow przeciw turkom na wielką л. 43 об. zarobił u kozakow estymę, || do czego wiele pomogł na iakis wysoki umysł, ktory mu z oczu wynikał, aże ta iego estymacya codzięnie się pomnożała miedzy kozakami. Tedy car nie mogł się obeysc bez tego, aby go nie uczynił hetmanem całey Ukrayny.

Gdy on iednego razu siedział z carem u stołu na stolicy, tedy car powiedział, iż chce sprobowac kozakow do lepszey dyscypliny y porządku przyzwyczayc y ten narod trochę barziey pod swoie jarzmo nakłonic. Aże Mazepa odpowiadaiąc na to wyraził nieprzekonanie w tym trudnosci tak względem położenia Ukrayny, iako też względem naturalney skłonnosci tego narodu. Więc car, maiąc winem zagrzaną głowe, choc y bez tego nigdy on nie był pomiarkowanym w gniewie, tak że się z tego obruszył, iż nie tylko złaiał go iako zdraycę, ale tez pogroził mu, iż kazał go na pal wzbic. Od tego czasu szukał ten Mazepa okazij, iakby się wybic z iarzma moskiewskiego y udzielnym panem zostac w Ukraynie. Ale mu się to nie powiodło.

Druga racya tey że podobna tu kładzie się. Gdy car Petr Alexiejewicz w wielkie woyskowe przybrał się y zmocnił się w swoim carstwie, miał Mazepę iako dzielnego hetmana barzo w znacznych respektach y wielkiey łasce. A gdy iuż zaczęły się w Litwie, w Polszcze woienne warchole za wtargnieniem szweda do Polski, Mazepa cos poczoł myslic o zdradzie[Н]. Co potrafiwszy Koczubey, Jskra y Poley, panowie ukraynscy, doniesli to carowi. Mazepa, gdy się tego dowiedział, jachawszy na Moskwę suptelnie y misternie z tego udania wyiustyfikował się. A tak Koczubeju y Iskrze głowy wcięto[О], a Poleja w syłkę zesłano, ale potym tego car po zmienie wielce załował. Potym, gdy car Petr Alexiejewicz poczoł od częsci kozakow uciemiężywac, Mazepa, dufaiąc w respektach y łasce carskiey, pobrawszy prawa, przywileje, Ukraynie od krulow polskich y carow moskiewski[ch] na wolnosci dane, iachał na Moskwę, chcąc te prawa carowi remonstrowac y one kąfirmowac, nie spodziewaiąc się || żadnego podeyscia. A gdy przyiachał na Moskwę, л. 44 był na uczcie w cara moskiewskiego, na zajutrz te prawa y przywileje dla przepatrzenia porozkładał na stole w stancij swoiey. Tym czasem jnsperacie przybył do niego car Petr Alexejewicz do stancij, a poznawszy, co to były za papiery, wraz oficerowi swemu kazał pobrac do siebie. A tak Mazepa y cała Ukrayna bez praw y dopiero zostaie. Y Mazepa nie z smakiem wyiechał z Moskwy, y to go naybarziey poruszyło do wybicia się z poddanstwa moskiewskiego. Ten Mazepa czasu transakcij szwedzkiey był beznogi, y iuż go na nosiłkach noszono, bo miał w nodze robaka wilka[П], ktory po dwie kurcze na dzien pieczone ziadał, a iesliby tego robaka kto zabił, tedy tego ż momętu wrazby Mazepa zmarł.

Gdy car moskiewski zbił szweda y Mazepę, iako niżey dostateczniey iest opisano, że uciekli do Bendery, krol Stanisław zwątpił[Р] na ten czas zwątpił[Р], a Awgustowi serca przybyło, bo car, zbiwszy szweda, lubo y sam znaczną miał trudnosc od turkow pod Prutem, ale tam zakączywszy znow z woyskiem swym wtargnoł do Polski. Y lubo krol Stanisław szukał rad y sił, iakim by sposobem otrzymac się na tronie, ale nie mogł, widząc znaczne woysko moskiewskie y saskie, przeciw ktorym zdążac nie mogł. Iednak chcąc z bespecznoscią[С] z Polski ustąpic y przez generała Grassawa listowanie ządal pozwolenia przeysica przez Prusy, ale krol pruski zadną miarą nie pozwolił y przyiazn swą ku krolowi szwedzkiemu zawartą odmienił. A tak generał Grassaw koncem kraju Brandeburskiego przez cały dzien musiał z krolem Stani-

---

[И] *На поле*: Chluba [К] *На поле*: Padkul [Л] *На поле*: Działo sie ro[ku] 1706-ie 10 [oktobra] (*в рукописи* 8 bra) [М] *На поле*: Mazepa

[Н] *На поле*: Udanie [О] *На поле*: Smierc [П] *На поле*: Robak [Р-Р] *Так в рукописи* [С] bes *написано над строкой*

sławem y z całą, dywizyą, nic nie uczyniwszy szkody miasteczkom y wsiom, do Pomaranij szwedzkiey zabrac się.

Po wyiezdzie krola Stanisława z Polski do Pomeranij krol Awgust Wtory znow na swym krolewskim mayestacie siadł, ktoremu y całe panstwo Polskie y Litowskie aplawdowało y swą powinną submissyą oddało y krolem pierw-
л. 44 об. szym uznało. || Pod czas takowych transakcij w Polszcze y w Litwie polacy y krol j[ego] m[o]sc Awgust, nie maiąc czym woyską zaciągiwac y omu płacic, takową summę carowi jego m[o]sci Petru Alexiejewiczu zostali, dłużni. Naprzod.

1. Krol j[ego] m[o]sc przez Karlica Padkula wzioł na Litwę szesckroc sto tysięcy tallarow dobrey monety.

2. Xiąże j[ego] m[o]sc Wiszniewiecki, Pociey, Oginski, Wołowicz, Chalecki wzięli na woiewodztwa, to iest Witepsk, Połock, Mscisław, Orsze, szesckroc sto tysięcy talarow bitych.

3. Na dobra Sapieżynskie przez Paszkowskiego wzięli rublow czterykroc sto tysięcy.

4. Na Druią Sapieżynską, Ykazn, na magazyn wzięli talerow czterydziesc pięc tysięcy.

5. Xiąże Alexander Mężykow na Sapiezynskie dobra y Neyburskie dał tymże trzykroc sto pięndziesąt tysięcy.

6. Na Lubomirskie dobra od xięcia Mężyka y na woysko koronne wzięli talarow bitych cztyrykroc sto pięndziesiąt tysięcy.

7. Na ruskie, wołynskie miasta, na Podolski Kamieniec wzięli, na woysko koronne talerow bitych szesckroc sto tysięcy.

8. Przy iuramęcie jego m[o]sci pana Szeniawskiego wzięto na woysko koronne dwanasciekroc sto tysięcy.

9. Z Siekorskiego przykazu dano xiędzu Szembekowi y Sieniawskiemu przez Czechowskiego y Brodeckiego na woysko koronne rublow szesckroc sto dwadziescie tysięcy.

10. Tymże na Ukraynie w Braszowie 1709 na woysko koronne dano talarow bitych sto tysięcy.

Czyni summa — trzydziescie siedem millonow trzydziescie tysięcy. Tych millonow y dopiero Moskwa się upomina u polakow po seymach, a przez co y seymy
л. 45 często nie dochodzą, y ztąd || iuż dawno echo nosi się, że po Berezyn Moskwa chce odiechac Ruskiego kraju.

Czasu takowych transakcij, dzieiących się w Koronie y w Litwie, ktos te maszerunki woienne y wielką szkodę całemu panstwu Polskiemu dzieiącą się pod pretextem karnawału to iest tancu, wiedząc, że krol j[ego] m[os]c Awgust II w tancach y maszkaradach rad się kochał, takowym figurate opisał sposobem.

Karnawał cudzoziemski w Polszcze ab anno 1701-[g]o ad annum 1705-tum.

Zawołał ktos szalony: «Kiedy szalec, to szalec, więc do maszkar!» Polska tedy y Litwa biorą maszkary na się ubogich sierot, cara moskiewskiego y krola szwedzkiego opiekunow[т]; , xiąże prymas — Geniusza francuzkiego; woiewoda poznanski wednie maszkarą krola Awgusta, w nocy archytekta, za ktorym pan Czerakowski woła dla boga m[iło]sci elekcie, żeby nie ewangelicznego hic homo cepit edificare et non potuit consumare, to iest — tu człowiek poczoł budowa, ale nie mogł dokączyc; matka iego maszkarę matki Nerona odmieniwszy, occidat opercat modo imperet; senatorowie — maszkarę dziadow slepych, głuchych, nachramaiących; hetmani — zydow z workami u pasa; zołnierze — białych głow z kądzielą w płaszczykach, tchorzami podszytych; Sapiehowie — podupadłych szlachty z kordem, a boso; szlachta — chłopow; marszałek confederacij warszawskiey — Fabiusza, kiedys rzymskiego, a teraz mnicha w kapturze; damy polskie, szukaiąc kąta bespecznego, — cyganek włoczących się, ale iedna z nich czarownice; miesczanie — markietanow szwedzkich.

Tak się zordynowawszy szaleią w Polszcze y Litwie, iedni pieszo, drudzy konno, ynni na wozach y saniach slepo, bez woznice, a gdzie tylko wpadną, więcey płaczu, aniżeli smiechu ludzi nabawią. Aż też iedna partya wpadła do pałacu xiążęcia prymasa, lecz wpadszy do pokoju, zostawa go iuż w jnszey maszkarze, to iest Piłata, starosty pontyskiego, tak do nich mowiącego: «Innocens ego sum a sangvine isto», to iest — «niewinny ia jestem od tey krwi, dosc tego szalęstwa, nie ja tego złego sam przyczyną». Słysząc to, odchodzą || z niesma- л. 45 об. kiem. Aż[у] znowu druga wchodzi partya, ale y xiążęcia w ynszym pokoju y w jnszey znayduje maszkarze[у], to iest Piotra swiętego pokutuiącego, ze się krola Awgusta zaprzał, iak Piotr Chrystusa. Y słysząc iego afekty nabozne: («Ach qvantum deo, qvantum mundo, qvantum celo animas saluti proprias, qvantum vanitatis corporis et fortunis hujus mundi sum reus»)[ф]; to iest — «Ach iak wiele bogu, iak wiele swiatu, iak wiele niebu duszy zbawieniu własnemu, iak wiele proznosci ciała y fortunom tego swiata iestem winnym». Zdumiała, uciekła czym prędzey. A w tym trzecia przychodzi partija a wpadszy w pałac zostawa xiązęcia prymasa w trzecim pokoju, gdzie arygenteria iego wszytka rozłożona, worki także z pieniędzmi, a on siedzi w maszkarze Zalicheusza celnika, chłopczyk mu slicznie spiewa: «Qvid prodest homini si universum mundum lucretur, animas vero suas detrimętum patiatur»; to iest — «Coż będzie za pożytek człowiekowi, ze cały swiat sobie w pożytek przczyszcze, a duszę swą zagubi». A on na to basem odpowiada: «Ecce dimidium bonorum meorum do cosacis pavperibus et Polonecio, et si qvem defravdavi reddo qvadruplum»; to iest — «oto połowę moią dam kozakom ubogim y Połoneckiemu, a kogom ukrzywdził, wrocę we czworo». Jeden tedy z pokojowych rospisuie argenterije, ktora ktoremu się ma dostac kosciołowi, przez szwedow zabrane, drugi liczy pieniądze ad restituendum notuie, co komu, tylko że nie znac było czy polskiemu czy szwedzkiemu krolowi, czy krolewicom. Więc y ci disgustati odeszli po miastach y wioskach w naylepszą szaleiąc, || ale biskup poznanski y woiewoda łęczycki tak się daleko л. 46 zapuscili, ze się aż w Saxonij obaczyli, gdzie krola Awgusta zostali, a on pertubam opticam, to iest przez perspektiwę przypatruię się szalęstwu polskiemu y smieiąc się na to, pije dobrze, na dzikach się przeciwko szwedom zaprawuiąc.

Taniec

W tancu prym maią szwedzi, bo skaczą po francuzku, ktorym na lutni wygrawa Bonasz, poseł francuzki:

Bellonas martisqv[e] favores narremus
Poloni victores orbis decantemus
Nostras summa fortunas fama decantatur
Orbus svascus polono victor proclamatur
Disce prope psallos principesqv[e] tuos
Venerari to par est mores lue stultos.

т *На поле*: Karnawał

у-у *Написано дважды* ф *Скобки в рукописи*

Polacy iedni skaczą po szwedzku, drudzy po sasku, tylko że zle, dla tego się z nich każdy smieje. Dudowie polacy na dudach im przygrawaią, a dyszkantem chłopczyk noci:

Skaczcie, dudowie, polscy panowie
Tak dudom graią, iuż was też znaią.

Litwa skacze po moskiewsku, a kozacy na kobzach przebieráią, kozaczek spiewa:

Ho-ho, hoy, już że try lita y try nedeli,
Jak moieho mużyka komory zieli,
A ia sirotonka zarzezałem się,

Konowkami, szklankami, kwaterkami zastawiłem się.

Sassowie według swey grubey manijery skaczą po niemie[cku], ktorym polacy przy bassie nocą:

Liber Hans krychosman skoro swarbter pije,
Kabat pludry popryska, aż mu ciecze z szyie.
Wyiadł her sas iako tchorz kurki, gąski, prosięta,
Pobrał giełt, poszlamował spizarnią doszczęta,
Boday diabła ziadł. ||

л. 46 об. Wszyscy tedy tancuią wesoło, a wszytko w koło z Prus do Małey Polski, z tey na Rus, z Rusi do Wielkiey Polski, z tey do Prus, zkąd iedno z tego byc musi, że polacy, pomagaią tego tancu, albo pijani zawsze abo oczarowani. Chłopi zas y lud ubogi, lamętuiąc y płacząc duma sobie:

Niestety ż nam teraz na te nasze pany,
Ze nasze skory, iak iakie barany,
To sas, to szwedzi, y ich samich łupią,
Czyc głowę głupią,
Czy sił nie maią, czy nie staie rady
Krolewstwo w niwecz dla niektorych zwady,
Ba, y łakomstwa ginie y mniemaią,
Ze ludzi baią.

Kolacya

W tym krol szwedzki iedną kolacyą w Polszcze, drugą car moskiewski w Litwie sprawuią. U stołu krola szwedzkiego wszyscy tylko szwedzi y oficerowie, z polakow nie widac nikogo. Orzeł tylko polski herbowny, warzony y pieczony, na stole. Panowie Sapiehowie z talerzami posługuią, wyglądaiąc rychło, ktoremu szwedowi co z wąsa spadnie albo rychło im krol szwedzki na talerzu co poda. P[an] Kaweczynski co prędzey talerzy zmywa, alisci ma ogon za pasem. Wielkopolanie z flaszami stoią, iednym wina, drugim piwa, ktorego nawarzyli, nalewaią, a szwedzi wołaią: «Gib wein, beynanter!». A gdy tak wesoło szwedzi piią, na wiwat z dział we Lwowie tak dobrze uderzono, że się aż poroztrzasły. Lecz gdy wina nie stało, aż p[an] woiewoda poznanski niesie kielich koscielny, pełen krwie ludzkiey, pan zas podskarbi litewski — czarę łez ludzkich, a podali szwedom, aby pili. Szwedzi, podpiwszy sobie winem, ale nie mniey y fantazyą dudow-polakow zrozumiawszy, nie poznali л. 47 trunku y piią go nienasycenie, wołaiąc || coraz: «Gib vin, szelm polak!». Pijanych panowie pruscy na nocleg do dworow swoich proszą, lecz im dwory oblwali y osmrodzili, przecież im to miło, że nie sasowie, ale goscie y przyiaciele szwedzi, mil w czym im miasta pruskie aplawduią.

Kolacya druga

Przy stole zas cara moskiewskiego obaczysz xiąząt Wisniowieckich, p[anow] Oginskich, Pociejow, Zarankow, Wołowiczow, Kotłow y jnnych. Wszyscy piią za zdrowie krola Awgusta, co raz kobeł litewski, po tatarsku karwasz, kraią, bac się tylko na ostatku potrzeba, skoro iey nie stanie, aby się o ogon samiż się nie pobili. Na obudwuch stołach cukru y marcepanow dostatkiem, tylko to dziwna, że wszytkie na formę albo diabła albo piorunow snadz ludzkiego przeklęstwa: bodaies cie diabła ziedli, boday w was piorum trzas, boday was diabli porwali.

Taniec repetuią po kolacij nie raz ani dziesięc. A temu wszytkiemu brandeburczyk przypatruiąc się, szwedowi się dziwuię, moskala uważa, z polakow się smieje. Iednak że ieszcze nie koniec karnawału, bo y na wiosnę opery się zaczną.

Conkluzija

Przeczytawszy ten proiekt, pewnie w mysli stanie:
Kto go to taki pisał, zgadni, mosci panie?
Czy włoch? Nie włoch. To niemiec? Nie niemiec. To z Rusi?
Ktos nie z Rusi. To polak-frant iakis byc musi?
Ani polak. Ktoz taki? Było by po kacie,
Gdyby o nim wiedziono. Dosyc, że go znacie.

Ten karnawał mądremu komu się zdarzy przeczytac iest figurate, niby pod paszkwilem napisany, ze to wszytko działo się w Polszcze, zaczym odsyłam dla lepszey jllucydacij do xiążki życia Stanisława. ||

Po kąnotacie dziejow woiennych w Wielkiey Polszcze л. 47 об. y w Litwie y po znaczney przez woyska wtargnione do panstwa Polskiego dezolacij dzieiących się, tu wracam się do dziejow, ktore się działy na Rusi y w Mohylowie.

Gdy takowe niesnaski woienne działy się w Polszcze, nie mniey na Rusi y w Mohylowie taż sama działa się kłotnia, iako tez y około dobycia Bychowa partij Sapieżynskiey, bo gdy Jurewicz herst zmarł, a Bildziuk, administrator czy gubernator bychowski, wielce doieżdżał z swą dywizyą, kąputowym, przeciwko ktorego Bildziuka, a ile iż forteca Bychowska słusznie była armatą y ludem woyskowym od Sapiehow opatrzona, nic nie mogli czynic y onemu dac odporu.

Na ten czas (lubo tu dnia y roku nie cytuię.)[x] przybył z woyskiem litewskim, z tatarami j[ego] m[osc] p[an] z Boncza Sinicki, mieczny W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o, do Mohylowa. Zamek Mohylowski z ekonomią w swą posessyą obioł, ktoremu na pomoc przybyło kilko pułkow kozakow za roskazem Petra Alexiejewicza, cara moskiewskiego. Ten mało co rezyduiąc w Mohylowie, zabrawszy armatę zamkową y gałankę, iako niżey iest opisano, obległ Bychow[ц]. Y srodze się usadził, aby go dobył, a tak dokoła miasto attakował, że ani z Bychowa, ani do Bychowa przez woysko się przebic nikt nie mogł. A lubo y Bildziuk dobry Sinickiemu z miasta odpor dawał, jednak że Sinicki miał przy sobie bombandera y bombami barzo budynki mieskie łomał y gałanką miasto dziurawił. Czas zas od czasu woyska więcey na pomoc przybywało, w miescie zas prowianta przez woysko poodjadały. A tak Bildziuka iuz w siłach || y armaturze szwankuiącego w Bychowie i wiele się przy л. 48 nim znalezc mogło z woyskowych ludzi[ч]. . . czy pobrano,

[x] *Скобки в рукописи* [ц] *На поле*: Bychow
[ч] *Край листа оборван, и по подклеенному текст*

a samego Bildziuka z dwoma onego adherentami zkowawszy na Sibir w ssyłkę odprowadzoną.

Sinicki, wziowszy potęcyą nad Bychowską gubernią iako nad zawoiowaną, lud woienny, co był przy Bildziuku, wzioł pod swoią komędę, miasto opatrzył y osadził armatą y strażą, y sam częscią w Bychowie, częscią w Mohylowie, częscią w domu swoim Połuykiewickim rezydował, raz po niemiecku, drugi raz po polsku, iak mu się podobało, stroił, bo po wyięciu Bychowa y po wzięciu w swą posessyą ekonomij Mohylowskiey barzo się wspanoszył. A tak kożdy do niego na usługe, się kwapił, do woyska onego zaciągał się, sług pokojowych, dwornych y roznych officialistow barzo ubornych y stroynych chował (krotych my po uspokojeniu woyny widzieli, ze przy Sinickim służąc atłas mu na sukniach zdał się byc ciężki[ш], a po słuzbie ledwo mizerny wywrocony miał kożuszek y to łatany)[щ]. Miastu zas, iako niżey się powiedziało, znaczne czynił aggrawacye pomieniony j[ego] m[os]c p[an] Sinicki.

Ten Sinicki dla osobliwego wczesawania się pobudował sobie w Połuykiewicz na rowninie pałace znaczne y barzo stroyne, z malowaniem balasami, salkami, z bromami, stayniami y wysokim dokoła oparkanieniem, barzo sztucznie y znacznie[ы]. Do ktorych pałacow, gdy wraz mularze alias pieczurowie piecow poliwanych, adamaszkowych y ynnych wystawic nie mogli y wygotowac, tedy od mieszczan piecy, gdzie by się ieno upodobało, zabierano y do Połuykiewicz prowadzono, y te piece tam stawiano, przez co mieszczanom znaczna działa się krzywda. ||

л. 48 об. Zamek Bychowski[э], przez krwawą pracę ludzką pobudowany, [nie dlugo] został. J[ego] m[os]c p[an] Sinicki, iak uczynił zmianę przeciwko nayiasnieyszego cara moskiewskiego Petra Alexejewicza w Bychowie się zaparł. Zaraz ten pałac spusciał, po spaleniu zas miasta Mohylowa ieden rum przewieziony był do zamku Mohylowskiego, a drugi, przez woyskowych moskalow odarty, opalony, zgnił, a resztę tych budynkow chłopi połuykiewscy na opał pozabierali.

Po wyięciu Bychowa tenże Sinicki w roku czyli w pułtora brata swego rodzonego z assistęcyą znaczną y apparęcyą posyłał na Moskwę, potrzebuiąc pieniędzy na zaciąg woyska, gdzie za powrotem z Moskwy barzo wiele przywiozł łudanow, przynamniey na kilka tysięcy sztuk. Przedawał te łudany zyd w kromie na rynku wielkim, gdzie zboże przedaią zamkowey za niesprzedaniem. Niemam wiadomosci, gdzie się podziały.

1703 Roku 1703. In februario luminarz prawosławija swiętego zgasnoł, poniewaz z dekretu naywyszego moderatora ociec Serafion Połochowski, episkop Białoruski, duszę swoią, iako dobrze prawosławią swiętą rządzoncy, w ręce boźkie polecił[ю] y z tym się rozstal swiatem w Pieczersku, choruiąc przez kilka tygodniow. A gdy padło echo, że katolicy chcą zabrac ciało (lubo to echo niesprawiedliwe było)[я], wraz na czas, na to determinowany, cechom wszytkim z bronią y z chorągwiami ryszyc się kazano. Ruszyli się cechi, maiąc chorągwie zwinionę, załobnym kirem pokryte, takze y bębny były nakryte kirem czarnym. A dla ruszenia się mało co bito w bębny y to niemo, y wyszły az za wał ostatni. A potym ciało na sankach w skrzyni alias w trunie szescią konmi || prowadżono y postanowiono w cerkwi Spaskiey[а] kate- л. 49
dralney na katefalku przy znaczney apprehensij, na ktorym katefalku stał przez szesc tygodniow. A potym ciało onego deponowane do sklepiku przy cerkwi Spaskiey drewnianey dla pogrzebienia o[ycow], episkopow białoruskich, wymurowanego podług dawnych zwyczajow, że episkop następujący ma ze wszelką celebracyą y publiką przeszłego o[yca] episkopa pogrzesc y cerkiewne ceremonije odprawie. A lubo jasnieoswięcony xiąze j[ego] m[os]c Czetwertynski, episkop białoruski, po smierci fata oyca Serafiona Połuchowskiego prestoł episkopij Białoruskiey otrzymał, ale dla rewolucij woiennych nie mogąc zeszlego o[yca] episkopa białoruskiego pogrzesc, czasu pożaru generalnego ten ociec episkop Połochowski zgorzał, y pogrzeb po nim nie był odprawowany.

W tym roku 1703-m miasto z pospolstwem uczyniwszy 1703
poradę, nie pamiętaiąc na wypłacenie kątrybucij znaczney na woysko saxonskie za ordynansem krola j[ego] m[o]sci Awgusta Wtorego, ponieważ na ten czas miasto y mieszczanie zostawali przy perfekcij y przy fortunie, y prowęt kabaczny barzo na ten czas profitował, aże tak w Koronie Polskiey[б], iako się wyzey namieniło, w Litwie y na Rusi znaczne zaczynali się rozruchy, przechody woiskowe, więc za uczynioną poradą, a naywięcey za promocyą starszych, niby dla bespeczęstwa lepszego miasta y mieszczan, zaciągniono garnizonu do miasta człowieka sto ludzi rozney kądycij (a to nie pomiarkowawszy przychodow z roschodami)[в], podawano im oręże, iako to szpagy, muszkiety y czapki miedzwieże. Miedzy ktorym garnizonem, iak należy do porządku, byli oficerowie chorąże, szarzanci, kaplarze, a pułkownikiem onych był Teofil Fiedorowicz Szewnia, y chorągiew onych poswięcano w cerkwi Spaskiey. ||

. . .niony[г] garnizonny zołnierz mie. . ., bo iednych л. 49 об.
zaciągali, a drudzy u. . . się maszławstwo z swemi oficerami trwało, poki lennik dochodził. A gdy nastąpiły cięzkie na miasta jnteressa y rewolucye woienne miasto scisneły, a lennik onym nie poczoł dochodzic, ten garnizon rozwlekł się y pouciekał, oprocz tylko ze j[ego] m[os]c p[an] pułkownik ostał się y chorągiew biała z obrazem nayswiętszey panny brackiey.

Gdy iuż, iakom wyżey namienił, był zgromadzony garnizon y po bromach dalnich y w samym miescie porozstawiany, na ten czas miasto, poczuwaiąc się byc przy obronie, otrzymali y zakupili szos od powiatu Orszanskiego za barzo znaczną summę y taryfę od brania szosu roznych towarow y z kabaku podwyszyli. (A to wszytko czyniono za poradą y wolą starszych person, a pospolstwo do tego nie jnteressowało się)[до]. A to się działo w roku 1703-m na rok 1704. Do tego za wolą y roskazem magistratu y kątrahętow szosowych robiono wały drewniane z bromami y basztami, poczowszy od gury Hwozdowki aż po samy Dnepr, a pale bito dębowe w puł

восстановлен другим почерком: часть текста не восстановлена [ш] *На поле*: Słuzba [щ] *Скобки в рукописи* [ы] *На поле*: Pałac [э] *Край листа оборван, и по подклеенному текст восстановлен другим почерком* [ю] *На поле*: Smierc marca 2-ie [я] *Скобки в рукописи*

[а] *Край листа оборван, и по подклеенному текст восстановлен другим почерком* [б] *Написано дважды* [в] *Скобки в рукописи* [г] *Край листа истлел, и текст не сохранился; частично дописано другим почерком* [до] *Скобки в рукописи*

Dniepra. Tak że y z drugiey strony, w Papince toz samo czyniono. Chłud alias drzewo na te wały w kogo tylko nalezli brano, bogatym płacono, a ubogich krzywdzono. A to wszytko budowano ze skarbu ratusznego mieskiego. Doglądaczem był y architektorem tego wszytkiego wyszwyrażony j[ego] m[os]c p[an] pułkownik Fiodorowicz.

Na wybieranie prowętu szosowego naznaczone było mieysce w kamienicy panow Łapickich, gdzie panowie ||
л. 50 kątrahętowie odbierali dochody[ж]. . . mieskiego ynnych rzeczy wiktua[lnych kwa]rtą mierzących się według uczynionego. . . awkcyą jnwętarza, aże tam wiele pano[w]. . ., co tylko iaką summę swą założył na trzyma[nie] . . . [pro]wętu chciał iak nayprzędzey odebrac. A gdy wy. . . trzymania tego szosu y odemknięto w sto. . ., nic tam nie znaleziono, tylko iedne karteczki, co. . . [so]bie brał, aze ynnym doszło, a p[anu] Janowi Korobance nie doszło kilkaset talerow. Ten niegabaiąc kątrahętow uformował pretęsyą do całego miasta, pociągał do sądow roznych miasto Mohylow, sprowadzał na ratusz komissye, jnkwizycye, exekucye, a miastu to wiele kosztowało, ponieważ miasto wwinoł w dekreta. Y po ty ta sprawa konca wziąc cale nie mogła, aż poki pomieniony Jan Korobanko burmistrz w roku 1736-m wespół z życiem y dokumętami apellował na tamten swiat.

Po wytrzymaniu tedy szosu przez jeden rok znow ten prowętt dostał się w ręce zydowskie, ktorzy podług jnwętarza, przez mieszczan uczynionego, barzo miasto trapili y agyrawowali, przez co y prowętt kabaczny, w manutenęcy mieskiey zostaiący, przyszedł do ruyny a przez niepłacenie kwoty skarbowi krolewskiemu od miasta był odcięty, iako niżey o tym się powie.

Z tych zas wałow, ktore były czynione dla szosu, aby potajemnie nie przejezdzali kupcy, czasu inkursij moskiewskiey były poczynione drogi na mosty pływaiące przez Dniepr, iako iest nizey opisano, przez ktore szosowe miasto znaczną a znaczną poniosło szkodę y uszczerbek. ||
л. 50 об. Tegoż roku[з] z stolicy Moskiewskiey wyszedł srogi ukaz na zaciąg y cara moskiewskiego Piotra Alexiejewicza, ktory zpentrowawszy y zwiedziwszy swą osobą rozne nacye, kraie i narody, upodobał stroy niemiecki y dla tego roskazał, aby ludzie woienni iako y mieszczanie po niemiecku się stroili y brody golili (dgyż przed tym na Moskwie był taki zwyczay, że nie wolno było każdemu brody golic)[и]. Ale że ten ukaz z wielkim był nieukątętowaniem ludu pospolitego, na ten czas w prostocie zostaiącego. Inni dla golenia brod za granicę uciekali, (zkąt wzięła się była wielka z ynnemi słobodami)[к], o czym niżey powiedziano y opisano będzie[л]. Ynni od brod poszlinę do skarbu carskiego po kilkadziesiąt rublow płacili. A ktorzy z mieszczan nie chcieli się stroic po niemiecku, a szedł by ktory przez bromę y przez karauł, tam postanowiony, kazano przyklęczyc a po kolano suknię obrzynac. Y ztąd iest[м] wprowadzony stroy niemiecki na Moskwie, y od tych czas y likwor tobaczny kurzyc y wąchac zaczęto publicznie, a przed tym potaiemnie wąchano y kurzono. Y dopiero w miescie Mohylowie iest takie prawo carskie staroswieckie[н], azeby z Mohylowa do Smolęska nikt nie wazyl się prowadzic tytunu a ni gorzałki pod winą garłową.

W tym roku 1704-m. Na swięty Heliasz, to iest dnia 1704
20 jula, w czas wieczorny, iak pędziło się bydło, okazała się kometa na niebie[о], z małey wyniknoła gwiazdy, a potym rozszerzywszy się ku połnocy koniec swoy toczyła, y straszno to było. Na ten czas w wieczor po cerkwiach y molebny generalne || odprawowano. Trwała ta kometa л. 51
aż do pułnocy[п]. Na ten czas mowiono, iż czasu tego car J[ego] m[os]c Petr Alexiejewicz Rygę szwedzką dostał . . .niewiadomo.

Tegoż roku. Był barzo wielki ciężar na miasto od Sinickiego, gdzie za wydaną sobie od hetmana assygnacyą, aby miasto wypłaciło sto tysięcy onemu, [ciężko] miasto exekwował. A na ten czas miasto nie mogąc się salwowac y bronic, ponieważ kilka chorągwi tu stało na ratusz, zesłał na exekucyą do miasta. Y tak gdy prosic poczęli Sinickiego, aby na miasto był łaskaw y ciężko nie exekwował, tedy tenze Sinicki narail y nastręczył u swego towarzysza, ktory przy nim że zostawał[р], u jego m[o]sci pana Krajewskiego, regenta koronnego, aby pozyczyli pięc tysięcy talarow bitych onemu, assygnacyą wypłacili. A tak magistrat chcąc nie chcąc, bo ynnych takowych dla zniesienia tych ciężarow nie okazywało się sposobow, musieli te pięc tysięcy talarow bitych wziąc na kark mieski, y oblig dac na miasto całe, ktore pieniądze na iednym koncu stoła pokazano, a na drugim koncu oblig podpisano. Reszta zas podług assygnacyi roznemi czasy temuz Sinickiemu z miasta iest wypłacona, tak z skarbu kabacznego, iako y z podatkow na miasto y mieszczan ufalanych.

Te pieniądze[р], pięc tysięcy talarow bitych, takowym się rosporządziły sposobem, gdy roku y dnia pewnego ten wyszwyrazony Krajewski, regentt koronny, umierał: tysiąc talarow legował o[ycam] jezuytom mohylowskim, tysiąc talarow bernardynom mohylowskim, tysiąc talarow dominikanom orszanskim, tysiąc talarow karmelitom || mohylowskim i tysiąc[с] talarow bitych xięży mis- л. 51 об.
sionarzom [wilęskim][т]. Tey summy tym kąwętom miasto musiało płacic corocznie prowizyi po talerow sto bitych, aż poki do reszty zubozało. Potym przez lat kilka [nie] płaciło[у], przez co miasto kąwęta wwineły w za pozwy. . . ęta trybunalskie. A tak y po dzis dzien ta summa pięc tysięcy talarow bitych wisi na szyi mieskiey y kwota płaci się corocznie podług osobliwych postanowieni. Tylko zaciągnowszy kreditu u rozney szlachty, iedną tysiąc talarow bitych wypłacili xięży missionarzom wilęskim, y to z wielką trudnoscią, by była wlana j[ego] m[os]ci p[anu] Hurce.

W tym roku 1704-m. Ieszcze przed zdzierstwem nad 1704
miastem przez Sinickiego stałym, na początku samego roku iachał przez miasto Mohylow poseł polski[ф], woiewoda chełminski, iednooki, do cara jego m[os]ci Piotra Alexiejewicza w roznych jnteressach całey oyczyzny Polskiey y W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskiego], ktorego podług miastu służących spotykano iako senatora z ce-

---

[ж] *Край листа оборван, и текст не сохранился* [з] *Край листа оборван, и по подклеенному текст восстановлен другим почерком* [и] *Скобки в рукописи* [к] *Скобки в рукописи* [л] *На поле:* Stroy [м] *Написано дважды* [н] *На поле:* Prawo

[о] *На поле:* Kometa [п] *Край листа поврежден, и по подклеенному текст восстановлен другим почерком* [р] *На поле:* 5000 t[alarow] b[itych] [с] *Край листа поврежден, и по подклеенному текст восстановлен другим почерком* [т] *Так следует исходя из текста, находящегося ниже; в рукописи ошибочно;* do zapłacenia [у] *Так в тексте, восстановленном позже; первоначально ошибочно* wyprocilo [ф] *На поле:* Posel

chami y chorągwią kupiecką. Ten poseł, gdy przez tydzien y drugi z znaczną barzo w miescie rezydował assystęcyą, miasto musiało onego wiktowac, a potym prosił w miescie magistratu, aby onemu z miasta pozyczone talarow bitych tysiąc na drogę, deklaruiąc za powrotem z Moskwy wypłacic lub one przez pewnego swego dworzanina przysłac. Magistrat widząc, iż onego rezydęcya miastu barzo kosztuie, musiało z kabaku, by się dłużey nie bawił, pozyczyc onemu talarow bitych tysiąc, ktore odebrawszy ani sam nie oddał, ani przez posłanca z Moskwy. . .[х] ||

л. 52 1706 Rok 1706

Rok[ц] szczęsliwie następuiący tysiąc siedmsetny szosty nieszczęsliwe miastu przyniosł sukcessia, abowiem w tym roku przechody, przeiazdy woysk róznych, robienie mostow przez Dniepr, bywanie w miescie person znacznych, zesłanie lusratorow sz[ч] powiatu, poborcow y deputatow, co wszytko z znaczną mieską było speżą, ktorych podrobnu wypisać trudno, chyba co znaczniey-szego niżey w krociusięki opiszę sens.

Tego roku był ekonomem Sinicki y z bratem swoim podstolim[ш], aże barzo był ciężkim na miasto, ktorych gdy magistrat poszedł nowym winszować rokiem, odniesli onym·akkomodacij przy zwyczayney kolędzie, aby byli łaskawi, puhar srebrnopozłocisty awszpurskiey roboty, kosztujący tall[arow] 50.

Tegoż roku in januario j[ego] m[osc] p[an] Piszczało[щ], regimętarz woyska komputowego, wyprawił u hetmana litewskiego assygnacyą, aby miasto wypłaciło dwadziescie tysięcy, y gdy miasto cięzko exekwował, musiało wypłacać. Tegoż czasu y prowiant na woysko moskowskie był miastu zakazany. Szlachta smolęska woyskowa stała na gospodach znaczniеyszych, ktorych mieszczanie wiktowali.

Dnia 20 februarij car moskiewski Piotr Alexieiewicz był w Orszy, do ktorego magistrat iezdziłł, prosząc monarszey klemęcij, aby od woyska miasto nie było uciemiężane[ы]. Odwiezli pokłonu y przy ynnych akomodacyach odwiezli y położyli trzy pirogi duże na pułmisku srebrnopozłocistym, za ktore pirogi piekarzowi zapłacono z miasta złotych dziesięc. Przyioł magistrat ||
л. 52 об. ochoczo y deklarował wszelką łatwosc miastu swiadczyc, iednak że na ten czas musieli prowiant dac na woysko moskiewskie sianem y owsem.

Przy bytnosci delegatow naszych mohyłowskich w Orszy przyszli do cara jego mosci dway bernardyni[э], prosząc ialmużny a powiadaiąc przed carem, ze «my, ubodzy zakonnicy, nie mamy z czego życ, tylko z jalmużny». Spytał car: «Mnoga li was?» Odpowiedzieli, ze wszytkich szescioro. Odpowiedział na to: «Tchu su, rastakaja mat, boh wsiu wsielennuju pitajat, a was szestiarych nie prapitajet». A dostawszy garsc kopiejek z kieszeni, dał bernadynowi, a dawszy powiedział: «Padi k czortu».

February 25 dnia chorągiew jego mosci pana Oginskiego, starosty żmudzkiego, szła przez Mohylow. Wtedy z miasto nie mało spędowało, staraiąc się o listy ochronne[ю] u krola jego mosci Awgusta Wtorego, ale y listy ochronne nic miastu nie pomogli.

Tegoż czasu z powiatu byli ordynowani do miasta lustratorowie Podbierezki, Łukomski, Galimski dla lustrowania gorzałki[я], iakoż kabaki y cekauz rewidowali[а], y wiele miastu kosztowało, bo musieli się im akkomodowac.

Dnia 10 aprila moskwa prowadziła armatę do Polski sztuk kilkadziesiąt. Tegoż czasu posyłano z miasta urzędnikow przeciwko Mazepy z winem[б], z miodem, z chlebem y ynnymi rzeczoma wiktualnymi, ktory to hetman kozacki Mazepa nie był w Mohylowie, ale stał trzy dni we wsi Brylach niedaleko od Mohylowa, a potym poiechał do cara j[ego]m[os]ci. Wtedy ż y Zaranek jednooki był w Mohylowie.

Maja 3 dnia moskwa przez Mohylow prowadziła[в] || л. 53
armatę do Polski sztuk z kilkadziesiąt.

Maja 5 dnia Jskra, pułkownik płutawski[г], z woyskiem kozackim stał w polu za bromą Wilęską, ktoremu miasto dawało prowiantt dla ludzi y dla koni. Wtedy ż y armatę kozacką przez Mohylow prowadzono do Polski.

Tegoż roku 1706. Maja czternastego dnia był zaka- 1706
zany miastu prowiant[д] na dywizyą jenerała Baura, do ktorego panowie magistratowi iezdzili do Szkłowa y aby nie dawac prowiantu zagodzili jenerała Baura tynffow tysiąc. Na ten czas padło echo, iakoby szwed zbliża się y bierze się ku Mohylowowi, zaczym z miasta posyłano szpiegow[е] do Słucka, do Minska y daley, ale nie wzięli żadney wiadomosci, bo ieszcze szwed na ten czas nie wkroczył był do Polski. Mieczny y podstoli Siniccy lubo miasto ruynowali, ale zwali się protektorami, zaczym podstolemu Sinickiemu przez exekucyą miasto musiało zapłacic za protekcyą tynfow tysiąc.

Maja 15 dnia kniaz Wołchonski y Gagaryn w kilka pułkow woiennego ludu moskiewskiego przyciągneli do Mohylowa y stali pod Paszkowem, dla ktorey to starszyny moskiewskiey y bankiet mieskim kosztem był gotowany w domu kupieckim. A gdy ich nie doczekano się na bankiet, tedy wszytkie gotowanie odniesli do nich do obozu, a na woysko, wybrawszy z gospodarzow, dano chleba pieczonego bochenow 500. Tez woysko, przeprawiwszy się przez miasto y Dniepr, stało obozem na Zatraieczu na łąkach. || Tegoż czasu moskwa most robiła л. 53 об.
przez Dniepr[ж] na hrabieży ludzi, y koszta dodawano z miasta. Było te budowanie mostu z znacznym expesem mieskim. Tegoż czasu Sinicki ekonom za protekcyą wyexekwował z miasta tynffow 3000.

Dnia 21 maja tenże protektor, j[ego] m[os]c p[an] Sinicki starszy, za assygnacyą hetmanską zakonnikow spaskich, brackich y wszytkich popow mohylowskich ciężko przez swe żołnierstwo exekwował, w czym y magistratt musiał do niego iezdzic do Bychowa (gdyż on wtedy hrabstwo Bychowskie miał w swey dyspozycij)[з], błagaiąc od swiaszczennikow, y służenija po cerkwach nie było przez dwa tygodnie, aż musieli pomienionego Sinickiego zagodzic. Tegoż czasu na boże ciało cechi porządkiem swym chodzili, y z armat mieskich dawano ognia, ale wtedy musiała byc nieuwaga magistratowa, iż będąc w takich dolegliwosciach, kazano z armat strzelac.

[х] *Далее часть рукописи утрачена* [ц] *Чернила выцвели, и весь текст обведен наново яркими черными чернилами* [ч] *Так в рукописи* [ш] *На поле*: Sinicki [щ] *На поле*: Piszczało [ы] *На поле*: car [э] *На поле*: Bernardyni

[ю] *На поле*: Listy [я] *На поле*: Lustracya [а] *В рукописи ошибочно* rewidowalismy [б] *На поле*: Mazepa [в] *На поле*: Armata [г] *На поле*: Iskra [д] *На поле*: Prowiant [е] *На поле*: Szpiegi [ж] *На поле*: Most [з] *Скобки в рукописи*

Maja 24 dnia generał Bour z swym generalstwem, to iest z kilka pułkami woyska moskiewskiego, przybył do Mohylowa, sam w miescie miał stancyą[Н], a woysko stało w poliu pod gurą Myszakowką. Tegoż czasu j[ego]m[os]c p[an] Kocioł, woiewoda trocki, był w Mohylowie, czekaiąc na bytnosc cara jego m[os]ci, a potym przez kilka tygodniow niedoczekawszy się wyiechał do Szkłowa. Wtedy ż drugi most moskwa robiła przez Dniepr na samym przewozie, przeciw Łupołowa, na baydakach.

Maja 30 dnia kurjer od cara j[ego] m[os]ci biegł z listami przez Mohylow do Bychowa do generała Sinickiego, ktory czasu bytnosci moskwy w Mohylowie naywięcey rezydował z swoim woyskiem y adherentami
л. 54 w Bychowie. || Tegoż czasu Alexander Danilowicz Mięczykow z woyskiem moskiewskim stał w Homlu z swą dywizyą. Wtedy ż do Mohylowa przybył generał Kikin[К] z woyskiem, a zatym y cara jego mosci spodziewali się przybycia do Mohylowa.

Junia 8 dnia na przybycie cara jego m[o]sci do Mohylowa, miasto oczekiwaiąc wszelkich likworow[Л] przysposobiało, iako to wino skupowali, miod sycili, piwa rozne warzyli y na wszelkie wiktualija przyspasabiali się. Aże generał Baier, rezyduiąc w Mohylowie y maiąc stancyą u p[ana] Zacharyasza Awtuszkiewicza w kamienicy, swą kuchnią obciązał miasto, ktorego, aby był łaskaw na miasto, zagodzili przy ynnych akomodacyach talarow bitych 200.

1706 Tegoż roku 1706-ię 15 junia Alexander Daniłowicz Mięczykow z woyskiem moskiewskim y kozackim przybył do Mohylowa w kilka tysięcy[М]. Te wszytkie woysko stało pod gurą Myszakowką.

Dnia 16 junia dla przyięcia cara j[ego] m[os]ci Petra Alexiejewicza piekli cztyry pirogi, za ktore zapłacili piekarzowi złotych szesnascie. Wtedyż przed przybyciem carskim do Mohylowa wydali z miasta prowiantu na woysko moskiewskie[П] żyta miarek cztyrysta. Aże tego z czasu miedzy kromami od moskalow w nocy kradzieża, a w dzien uszczerbek y krzywda kramnikom działa się, dla tego była warta moskiewska miedzy kromami, aby nikomu szkody nie było.

Junia 21 dnia dało się słyszec, iż car[О] jego m[o]sc iedzie wodą, to iest Dnieprem do Mohylowa. Wraz tedy magistratt, wsiadszy w czołny, iezdzili pod Chołm
л. 54 об. z pokłonem, ale || nie doczekawszy się powrocili do miasta. A armata mieską iuż była porządkiem postawiona po wywodach, y puszkarze z wartą mieską postawieni, ktorym wydano prochu z ratusza dla strzelania na przyiazd carski funtow trzysta.

Nazajutzr, iak prętko dzien letni, poczęto bębnic w obozie, woysko moskiewskie na kilkadziesiąt tysięcy stało w aparacie[П], dano wiedziec, że car j[ego] m[os]c iedzie baydakiem do Mohylowa. Wraz magistrat poszedł na spotkanie. Przybył tedy car jego mosc baydakiem na hrabiez. Był w tym baydaku y froncymer[Р] onego, ale nie wysiadał. Wraz generałow, officerow y niemało polskich panow na spotkanie do brzegu przybyło, y konia dla cara przyprowadzono. A gdy car jego m[os]c wysiadał z baydaka, magistrat na pułmisku srebrnopozłocistym pirog wielki, a na drugim chleb sitny duży pokłonu podali, ale tam na brzegu nie przyioł, abowiem roskazał stanąc z chlebem do stancij. A sam, wsiadszy na konia, z barzo znaczną assistęcyą oficerow, niemcow y polakow, bo na tem czas był j[ego] m[osc] p[an] Oginski, Zaranek y wielu panow polskich, poiachał miedzy pułki, a przejachawszy raz y drugi, tam y owam, z konca do konca kazał dawac ognia, gdzie strzelano przez trzy razy biegącym ogniem, takze y z armat pułkowych bito w obozie.

Obiachawszy car jego m[o]sc Petr Alexiejewicz woysko swe ze wszytką assistęcyą, iachał do miasta Mohylowa. A gdy przyiachał, na perechresc dano ognia z mieskich armatt burzących na wywodzie rogowym, potym consequenter po wszytkich wywodach. A gdy wiachał w bromę Oleyną, dano ognia z armat wedle ratusza. Wiezdzaiąc te formalne słowa mowił: «Prawa su izriadna». A iadąc przez rynek, zajachał do cerkwi Brackiey, gdzie na ten czas ociec Trocewicz, jhumen bracki, po słuzbie bozey moleben odprawował, || a mało zabawiwszy się w cerkwi, л. 55
iachał do stancij generała Baura. A Baur na ten czas miał stancyą u pana Zacharyasza Awtuszkiewicza, burmistrza mohyl[owskieg]o. Y gdy zsiad z konia, wraz magistrat z chlebem uczynił carowi weneracyą y podał pirog wielki y chleb sitny na pułmiskach srebrnopozłocistych. Był wielce z tego kątęt. Car j[ego] m[os]c y magistrat lagodnie przyioł. Zydzi zas mohylowscy także z chlebem przyszli y jesiotra zywego w czopie przyprowadzili, ale car jego mosc na nich ani weyzrzał, tylko chleb od nich kazał przyiąc.

Ziadszy tedy obiad car jego m[os]c u generała Boura y mało co zabawiwszy się, nad wieczor iachał do baydaka y zaiachał do generała Kikina, a Kikin miał gospodę u pana Theodora Kazanowicza, gdzie gdy przyiachał, tedy gospodarz z gospodynią, spotkawszy onego z chlebem z solą, padli u nog. A gdy pytał gospodarza, czym by się zwał, gospodarz nieco wąpiąc powiedział, że Theodor Kazanowicz, Piotrowicz. Car tedy j[ego] m[os]c, ręką po ramieniu iego kładąc, odpowiedział: «Połna, nie pugaysia, ia su znaju, szta za twaim batiuszkam maskwu wytieli, na to su wayna była, a maskwa wtagda durna była». Y tam mało bawiąc, obiachawszy pułki, wsiadł do baydaka.

Tegoż samego czasu po tamtèy stronie rzeki Dniepra, na Łupołowie na łąkach stało niekrutow trzy tysiące[С], ktorzy, gdy siadał do baydaka, uczynili okrzyk, prosząc żałowania: «Osudar prawedny, pożałuy». Od ktorego okrzyku miasto było przepłoszone, bo ludzie rozumieli, że miasto poczynaią moskale wycinac. A zatym car j[ego] m[os]c, wziowszy przewodnikow w Mohylowie, wraz teyze nocy baydakiem popłynoł z Mohylowa do Kijowa.

A gdy płynoł Dnieprem y przyiechał przed Bychow, Sinicki na ten czas w Bychowie, rezyduiąc na przyiazd carski, kazał bic || z armat. A armata wszytka bychowska л. 55 об.
y ta wszytka, co Sinicki pobrał z zamku Mohylowskiego, była postawiona około wału bychowskiego. Potym sam Siniski z bratem y z znaczną woyskowych swoich wyiechałł na brzeg assistęcyą, prosił cara j[ego] m[os]ci do siebie na obiad. Ale car nie wysiadał, ale Sinickiego prosił w baydak y tam onego traktował hoynie, y napominał onego, aby był zyczliwy iemu, krolowi j[ego] m[os]ci y Rzeczy Pospolitey. A tego car j[ego] m[os]c nie wiedział, że Sinicki był partij szwedzkiey y Sapieżynskiey. Po wyiezdzie carskim wszytkie woysko moskiewskie

---

[Н] *На поле*: Bour [К] *На поле*: Kikin [Л] *На поле*: Likwory [М] *На поле*: Mięczyk [П] *На поле*: Prowiant [О] *На поле*: Car [П] *На поле*: Przyiazd [Р] *Так в рукописи*

[С] *На поле*: Niekruty

wyszło z Mohylowa do Litwy, y mosty porospuszczano dla preyscia baydakow y płytow moskiewskich.

Junia 29 na jmieniny carskie z pochlebstwa czy z boiazni strzelano z armat mieskich, wystrzelano prochu funttow 180[т].

Jula 7 dnia baydakow moskiowskich dwadziescie z furażem y z ludzmi szli Dnieprem przez Mohylow[у].

Jula 9 Sinicki podstoli z woyskiem piechotnym y jezdnym przybył do Mohylowa y wszędy po mieszczanach stali gospodami[ф], co było z wielką dokuką ludziom. Ten ze Sinickij kazał dac z ratusza armatek trzy y prochu funtt[ow] 25 dla strzelania na przyiazd starszego Sinickiego. Tegoż czasu y aptekę carską prowadzono przez Mohylow do Litwy.

Jula 12 Sinicki starzy przybył do Mohylowa. Na przyiazd bito z armatt w zamku. Wtedy ż chciano postawic szesc cugow konij[х] w stayniach mieskich y na wiekie mieskim, ale ledwa przez akomodacyą odprosili się. Z tym że Sinickim przybyło tatarow chorągwi pięc y staneli gospodami po mieszczanach. ||

л. 56 1706 Tegoż roku 1706. Dnia 14 jula j[ego] m[os]c p[an] Sinicki starszy, maiąc o tym relacyą, że na jmieniny[ц] cara j[ego] m[os]ci w miescie bito z armat, rozkazał, aby y na jego jmieniny w miescie strzelano. A tak chcąc nie chcąc musieli w miescie bic z armatt; wystrzelano prochu funtow 250. A gdy magistrat tego ż Sinickiego poszedł winszowac patronem, odniesli onemu sztofkę y puhar srebrnopozłociste, kosztuiące tal[arow] 80. A podstolemu Sinickiemu odniesły dywan.

Jula 17 dnia ten że Sinicki roskazał miastu, aby na chorągwie tatarskie miasto wypłaciło za assygnacyą hetmanską trzydziescie tysięcy[ч]. A tatarowie dzien po dniu cięży a ciężey mieszczan trapili. Zaczym obruszył się był lud, wderzono na gwałt, biegli ludzie koniecznie, aby tatarow z miasta wypędzic, a tatarowie w kotły na trwogę zbiegli się do kupy. A sam starszy rotmistrz tatarski (ktory stal na ten czas gospodą u pana woyta Huka rocznego)[ш], wybiegszy z niemałą kupow tatarow przeciw tumultu, y poczęli strzelac z pistoletow w gurę y w tym razie tumult rozgromili. Y magistratowe osoby przybiegszy tumult uhamowali. A wraz tatarowie magistrat w dom p[ana] woyta rocznego za wartą wzięli, exekucyą na ratuszu ciężko postanowili. A tak w domu p[ana] woyta za wartą cało miasto taxowano y podatek wraz wybrano. Te tatarowie, odebrawszy od miasta pieniądze, wyszli z Mohylowa na dobra Sapieżynskie.

Jula 22 pułk moskiewski, nazywaiący się Tasmontow, szedł przez Mohylow, ktorym wybrawszy z secien dali chleba bochanow dwiescie.

Tegoż czasu, iak wyszli tatarowie, zaciągowe żołnierze, piechotne y jezdne, Sinickie[g]o, stali ieszcze po gospodach, a tak w tym interessie, aby kazał ustąpic, л. 56 об. chodzili do podstolego Sinickiego. A tak || za daniem akomodacij tysiąca tynffow woysko ustąpiło przecz z Mohylowa.

Tymi dniami, to iest 6 awg[usta] ię baydaki szli generała Naryszkina, także baydaki generała Gałowkina[щ], płyty rozne, na ktorych było roznych zapasow y armatury woiennoy, także y ludu woiennego, na ktorym był starszym Prędt Fandyarff, pułkownik artillerij moskiewskiey, ktorym miasto musiało dawac chleb.

Widząc y cerpiąc wielkie cię żary miasto, uradzili, aby wysłac z magistratu posłow[ы] do cara j[ego] m[os]ci y do Mężyka, gdzieby onych można znalezc, staraiąc się o listy ochronne, iako 20 awgusta y wyprawili s posrzodka siebie znacznieyszych osob.

Septembra 2 dnia pułk pieszych niekrutow szedł przez Mohylow w barwie obszarpaney a wszyscy z drewnia[ny]mi muszkietami.

[Septem]bra[э] 18 dnia przyiechał w kilkusett koni komędantt Hawryło Wasilewicz Nosow od pułkow carskich do Mohylowa, ktory wraz porospisywał jmieniem carskim uniwersały po wszytkim powiecie, y miastu, roskazał, aby podług taryfy podymnowey orszanskiey powiat Orszanski y miasto od kozdego dymu podług uniwersału gotowali siano, obrok, krupy, wszelkie wiktualia, y do Mohylowa prowadzili. Wtedy na ten czas siano odbierano na wagę y słoninę, a owsy y krupy na miarę. A to na pułki moskiewskie, ktorzy mieli przyciągnąc z Kijowa do Mohylowa. Tegoż czasu dla przechodu tych pułkow moskale poczęli robic most przez Dniepr, ktorym y z miasta dodawano ludzi dla prętszey roboty. ||

[Okto]bra[ю] 10 dnia przyciągnieli pułki moskiewskie[я] л. 57 do Mohylowa, to iest pułk Preobrażenski, Siemionowski, Szeremetow, ktorzy po całym miesięcie[а] staneli gospodami, w naymnieyszey izdebce było po człowieka dziesiąciu, strawowali się z prowiantu. A połk Kielin, maiący w sobie ludzi 3000, stał na Łupołowie, a kazna pienię żna stała w cekawzie mieskim. Warta placowa z armatą, z prochem y z kulmi stała na rynku mieskim wedle domu kupieckiego. Komędę miał nad tymi pułkami generał Czambarsow, ale był cię żki na miasto, także pułpułkownik połku Preobrazęskiego Marka Bahdanowicz, ktory był pozwolił zydom wodkę szynkowac, ale miasto temu zabiegaiąc zagodziło onego rublow dwiescie. Tegoż czasu za niewydanie prowiantu z miasta była exekucya po panach radnych, y cały magistrat był za wartą. Ale na ten czas, gdy posłowie miescy przybyli od cara jego mosci z listy ochronnymi y przezętowali generałowi Czambrasowi, nieco miastu staneło folgi.

Nowembra 9 dnia moskiewskie pułki dawali ognia, y z armat bito, a to tey racij, że moskwa gdzies w Polszcze szwedzkiego woyska szmat zbiła. Prochu do armat dano z miasta funtow 60. Na ten czas lubo y listy ochronne carskie miało miasto, ale perpartem musiało wydac prowiant na pułki moskiewskie, y generałowi Czambrasowi dali akkomodacij czerwonych złotych sto. || W tymże л. 57 об. miesiącu nowembrze spodziewali się cara jego mosci do Mohylowa, ale nie był. Pułki zas moskiewskie zimowali przez całą zimę w Mohylowie aż do wiosny, poki powodz spadła. W tym roku tannosc była na zboze y na wszytkie rzeczy strawne.

W tymże roku pewnego dnia y miesiąca był car jego mosc Piotr Alexiejewicz w Minsku. A tam w Minsku mieszkał xiądz Karol Pancierzynski, maiący tytuł biskup neopolitanski (ktory potym był biskupem wilęskim)[б]. Prosił tedy cara jego m[o]sci do siebie na bankiet. Car jego m[o]sc iako przezorny y ciekawy, chcąc przypatrzyc się ludzkosci pomienionego biskupa, z swoią assystęcyą znaczną przybył na obiad, gdzie widząc

[т] *На поле*: Jmieniny [у] *На поле*: Baydaki [ф] *На поле*: Sinicki [х] *На поле*: Konie [ц] *На поле*: Jmieniny [ч] *На поле*: Tumult [ш] *Скобки в рукописи* [щ] *На поле*: Baydaki

[ы] *На поле*: Posły [э] *В рукописи* 7 bra [ю] *В рукописи* 8 bra [я] *На поле*: Pułki [а] *Так в рукописи*; *д. б.* miescie [б] *Скобки в рукописи*

wszelki hoyny w iedzeniu y w likworach dostatek, po odprawionym bankiecie pyta się u biskupa: «Mnoga li w tiebie iest poddanych?» Odpowiedział biskup, że barzo nie wiele. Powiada: «Atkudawa imijesz takye dastatki y prepitanije?» Biskup tedy na to odpowiedział: «Ztąd mieszkam, że iednych powadzę, drugich pogodze». Na te tedy słowo car j[ego] m[os]c plunowszy odpowiedział: «Tchu, rastakaja mat, chud twoy promysł. Daytie iemu za abied sto rubley». A więcey nie dyszkuruiąc odszedł od biskupa.

Po ominioney zimie, gdy iuż nastąpiła wiosna y po-
л. 58 wodz spadła, za ordynansem carskim pułki, ktore || stały na konsistęcij w Mohylowie, wyszły do Litwy. Y nie mało pułkow szło przez Mohylow, poniewaz był odgłos, że szwed iuż wyszedł z zagranicy pruskiey do Litwy.

1707 Roku 1707

Tego roku ustawicznoscią to do Litwy przez Mohylow, to z Litwy za Mohylow moskiewskie przechadzały się woyska, zkąd branie koni na podwody, dawanie prowiantow, karmienie przejezdzaiących dragunow y piechotnych sałdatow, naprawowanie mostow, stancye po mieszczanach znacznych y nieznacznych ustawicznoscią w miescie trwało. Pod Kopysięm[бб] zas woysko znaczne piechotne y konne na kilkadziesiąt pułkow stało y tam robili okopy wielkie. Na kopanie tych okopow dawano chłopskiego ludu z rydlami y siekieramiz całego powiatu Orszanskiego po kilkasett na tydzien[в], także z ekonomij Mohylowskiey y z samego Mohylowa na tydzien dawano y wysyłano po człowieka dwiescie dla kopania tych okopow. A te okopy kopano z tey racij, iż szwed miał w Kopysiu Dniepr przebrawszy się, gdyż w Kopysiu na ten czas tak Dniepr był miałki, yż konne woysko po wodzie mogło się przebrac na drugi bok y isc na Moskwę. A tak tam woysko moskiewskie fundowało się, aby w Kopysiu szweda nie przepuscic przez Dniepr.

Tegoż roku. Niejakowysci pułkownik moskiewski Wojeykin[г], maiący pod sobą 3000 piechoty, sprawiwszy ordyna[n]s u cara j[ego] m[o]sci, przyciągnoł do Mohylowa y wraz zakazał, aby podług ordynansu z miasta wyliczono na iego pułki dziesięc tysięcy tynfow, ktorego gdy proszono, błagano, zadną miarą nie uproszono. Y gdy ciężką a nieznosną na całe miasto postanowił exekucyą, grożąc biciem, męczeniem, musieli za iedną noc złozyc onemu z całego miasta y wybrac dziesięc tysięcy tynffow. ||

л. 58 Tego roku 1707. Gdy iuż Sinicki mieczny y drugi,
об. 1707 podstoli[д], nie maiąc inklinacij do cara j[ego] m[o]sci y woyska moskiewskiego, dobrze się ufundował u fortecy Bychowskiey, maiąc przy sobie piechoty niemało y konnych w samym miescie y swoiey tez dworney assistęcij, fortecę y bromy armatą bychowską y tą, ktorą pobrał w zamku Mohylowskim czasu dobywania Bildziuka, obtoczył y obwarował, na wału przy armatach wartę scisłą postanowił, kłod dużych niemało do Bychowa nawozic kazał[е], nożow dużych szrubowanych na kilkanascie wozow w Bychow wprowadziłł, a konnych tatarskich chorągwi, ktorych przy sobie na kilkanascie miał, na wybieranie pienięndzy na dobra Sapiezynskie y na ekonomią Mohylowską rozesłał. A iuż będąc dobrze ufundowany na fortecy, uczynił konszachta z szwedem[ж], donosząc, że chce szwedowi wszystkiemi siłami na moskala pomagac. Krol szwedki onomu za to podziękowawszy dał mu otuchę, że w krotkim czasie będzie z woyskiem na Rusi. Potym ten że Sinicki pisał listy potaiemne do Sapiehow o swoim przedsiewzięciu, oznaymuiąc, że onym dopomagac przeciw Moskwie y Rzeczy Pospolitey gotow. A tak Sapiehowie za tę zyczliwosc Sapiezankę, Sapiehy Mereckiego corkę, oddac za onego w małżęstwo deklarowali, przy tym obiecali onemu pod pretextem R[ze]czy P[ospo]ll[i]tey przysłac fortelnie kilka połkow na sukurs[з] piechoty y jazdy Sapiezynskiey niepochybnie w prętkim czasie.

Ten że Sinicki, będąc wsparty nadzieią tak od krola szwedzkiego, iako y od Sapiehow[и], codzięnno w orężę przyspasabiał się, maiąc iuż w pogotowie armaturę woyskową, prochi, kule et id genus codzięnno na trąbach, kotłach, przy winie z swemi koadjutorami y adherentami, tudzież consiliarzami weselił się y bankietował, gdyż miał obfitosc zboża y wszelkich wiktualnych rzeczy dla siebie y ludzi woyskowych w Bychowie. || A gdy chciał л. 59
wiedziec, co by się działo w Litwie y na Rusi, rozesłał szpiegow potajemnych po miastach, miasteczkach, a sam z swemi consiliarzami wszedł w radę[к], iakim by sposobem uczynic zaczepkę z moskalami, kozni roznie radzili. Alie pod tę radę przyszedł ieden szpieg[л], mowiąc, iż od Borysowa po tey stronię spotkał koznę carską, to iest kilkanascie fasek kopiejek (a te kopieyki prowadzono do pułkow moskiewskich na płacenie załowania woysku moskiewskiemu)[м], prowadzi moskwa w barzo małey assistęcij[н]. Ktora nowina posmakowała kożdemu, y wraz wyprawiono z Bychowa starszych assistętow y ochotnika, koni z pułtorasta, ktorzy dniem y nocą biegąc w lesie na tę kożnę nabiegli, moskalow, przy ney będących, ktorzy także odpor dawali, człeka trzydziescie z gurą zabili, ynni moskale pouciekali[о]. A ci adwersarze beczek z kilka kopiejek rozsiekli gdzie kto chciał, to sobie kopieyki chwytał, a ciesząc się z tak znaczney dobyczy te wszytkie kopieyki w faskach będące do zamku Bychowskiego zaprowadzili[п]. Z ktorey dobyczy y oraz z zawodu pierwszego y z zaczepki Sinicki wielce był kątett, czekaiąc sobie co godzina na sukurs od Sapiehow y na przybycie szwedzkie, ale to wszytko chybiła nadzieja.

Ci moskale, co żywo od kozny pouciekali, przybiegszy do blizszych pułkow, gdyż na ten czas wszytkie woysko do Litwy komędrowano moskiewskie, dali znac o najezdzie przez comędę Sinickiego na koznę, o odebranie oney y zaprowadzenia do Bychowa (gdyż ieden moskal potaiemnie wslad za kozną na koniu biezał, gdzie by się podziec miała)[р]. Z tamtych pułkow przez kuriera dniem y noco dano wiedziec do starszego generała, od jenerała ordynowano z listami do samego cara j[ego] m[os]ci, a nim od cara j[ego] m[os]ci przyszła wiadomosc, co by z tym czynic. Z porady starszyny Baur[с] generał z swą dywizyą przyciągnoł pod Bychow || w kilkadziesiąt л. 59
pułkow, także Wołchonski generał z swą dywizyą, об.
a stawszy opodal Bychowa nim poczęli okopy robic[т]. Tym czasem znaczne pieniądze, co tatarze po włosciach Sapieżynskich wybierali, potaiemnie w nocy są wwiezione do Bychowa. Ale tatarskie chorągwie nie mogli się

[бб] *На поле*: Kopys [в] *На поле*: Okopy [г] *На поле*: Woieykin [д] *На поле*: Sinicki [е] *На поле*: Armatura [ж] *На поле*: Conszachty

[з] *На поле*: Sukurs [и] *На поле*: Nadzieja prożna [к] *На поле*: Rada [л] *На поле*: Szpieg [м] *Скобки в рукописи* [н] *На поле*: Kozna [о] *На поле*: A to działo się z wiosny na lato [п] *На поле*: Zdobycz [р] *Скобки в рукописи* [с] *На поле*: Baur [т] *На поле*: Oblężenie

powrocic do Sinickiego, gdyż moskwa po grogach[у] y scieżkach scisle pasy pozalegali, nie dopuszczaiąc żadnego przyiazdu do Bychowa, ni jezdnemu ani piesznemu. A tak się Bychow zamknoł.

Widząc Sinicki, że iuż się z moskwą zawod uczynił, a sukursu zadnego od Sapiehow nie widział, gdyż dla mnozstwa moskwy trudno było przeysc do Bychowa sukursowi, iednak nie tracąc animuszu, mężnie obstawał przeciwko moskwie. Zaraz roskazał, w kłody naszrubowawszy nożow, tymi kłodami wszystek wał otoczyc[ф], także y w jnne na to przyprawne tramy nożow naszrubowawszy wkoło wału w kilka szarow pozawlekac potajemnie, aby moskwa czasu dobycia Bychowa nie mogła lezc na wał. A mocno ufundowawszy się kazał dac ognia z kilkadziesiąt armatt burzących przeciwko moskwy, daiąc publicznie znac, że już iawny onych iest nieprzyiaciel. Ale moskwie te strzelanie nic nie szkodziło.

Moskwa zas, wypatrzywszy mieysce snadnieysze do przystępu y wzięcia fortecy dzien ode dnia pomałęku suiąc się okopami, pod miasto tak się blizko przysunelo[х], ze mozno było z obozu moskiewskiego do miasta z armat bic y bomby y granaty rzucac, a Sinicki[ц] nic im radzic nie mogł podług woiennych fortelow. Tym czasem przykaz carski przyszedł do generałow moskiewskich[ч], aby wszytką siłą onego dobyto, to iest Sinickiego, a dobywszy aby prowadzoną na Moskwę. ||

л. 60 Moskiewskie woysko, nie ydąc obles do przystępu, ale z letka pierwiey z armat do fortecy dawano ognia, potym bomby y granaty małe poczęly rzucac[ш], ale nic fortecy nie mogli szkodzic, bo małe bomby, chocz gdzie y padły do budynkow, małą szkodę czynili. Toz samo y Sinicki czynił, naywięcey z armat burzących bił na oboz y nie bez tego, aby kogo nie poraził, a naywięcey z gałanki.

Widząc moskwa, że forteca bomb a ni garnatt małych nie lęka się, wielkie bomby y granaty poczęli puszczac mozdzerzami do miasta[щ], ktora gdzie upadła, wielką szkodę w budynkach y ludziach czyniła. Zkąd mieszczanie barzo w tym oblężeniu wątpili, iednak na wale musieli stac wespoł z żołnierzami po wywodach. Także y zydzi bychowscy y w szabat z strzelką pilnowac wału.

Iednego dnia, gdy z obu stron strzelanie ucichło y żaden nie odzywał się z strzelbą, a moskwa wzięła wiadomosc, w ktorym pałacu w zamku Bychowskim rezyduie Sinicki, czasu tedy samego obiadu[ы], ieden niemiec był biegły w puszczaniu bąb (a w zamku Bychowskim ustawicznie człowiek na gurze siedział y gdy widział, że bomba leci, dawał znac, aby się kryli po sklepach)[э], zważywszy godzinę obiadu, narychtował dużą bombę, aby w ten samy pałac, gdzie obiad iedli, padła. A narychtowawszy z wielką pilnoscią gdy mozdzerz zapalił, wraz ten człowiek, bąb lecących pilnuiący, dał znac przy stole siedzącym y obiad iedzącym, iż bomba leci. Wszyscy od stołu precz gdzie kto mogł po sklepach pokryli się, a bomba[ю], strzod tego pałacu padszy, wierzch zamkowy y stole pogruchotała, a na samy stoł, gdzie potrawy stali, padszy wszystko porozrzucała, gdzie okna wszytkie od grzmotu powypadały, a tamże w pałacu rospększy się mur podziurawiła, porysowała y po wysciu materij tam przyprawioney usmierzyła się. W kilka godzin, kożdy zostaiąc w wielkim strachu gdy powychodzili z sklepow[я], y sami Sinitcy, obawiaiąc się, aby znow drugiey, srozszey bomby na obiad nie przysłano, wszyscy spusciwszy nosy na kwinty rozno poroschodzili się y obiadu iesc nie mogli, a radę do jutrzeysze[g]o dnia suspędowali. ||

Nazajutrz, gdy moskwa znow ustawicznoscią poczęła puszczac bomby do miasta, a Sinicki z swemi adharęntami wszedszy w radę pytał się, co by z tym czynic, iedni acz nie chcąc cieszyli, żeby iakim takim terminem opugnowac się, drudzy pocieszali, iż sukurs od strony Sapieżynskiey gdy nadeydzie, wszyscy obses na odsiecz, ile sił stanie wynisc deklarowali. A lubo y kozdy iuż wątpił, iednak po sobie żadne[g]o wątpienia nie podawał. Iednak uradzili posłac dobysza podług trybu woięnego z bębnem, prosząc fryształu u woyska moskiewskiego do rozmyszlenia na dwa tygodnie, ktorego dobysza starszyna moskiewska wysłuchawszy żadnego nie dała responsu, ale onego z pokojem odpuszczono. л. 60 об.

Na drugi zas dzien z porady starszyny moskiewskiey ordynowano barabanszczyka z bębnem, ktory pierwiey zdaleka bębnił, potym przybliżaiąc się do bromu drugi raz, przed samą bromą trzeci raz. Y wraz officerowie bychowscy, wyszedszy za bromę, barabanszczykowi oczy scisle chustką zawiązali, aby nic nie widział, co się dzieje w miescie Bychowie, y zaraz poprowadzili onego do fortecy. Tam po fortecy wszytkiey, po ulicach y przeułkach pomienionego barabanszczyka wodzili z zawiązanymi oczyma wszędy, każąc przed officierami prezętowac oręże z tey racij, iżby moskale mniemali, iż tam w Bychowie wielka moc okazuie się woyska roznego. Y około iedney warty pomienionego barabanszczyka prowadzono dziesięc abo więcey razow. A gdy iuż przyprowadzili na zamek do Sinickiego przed pałac, kazano w sieniach barabanszczykowi oczy odwiązac, ktory spoyzrzawszy na assystęcyą Sinickiego widział, że w sieniach iedni z dobytemi pałaszami, drudzy z flintami moc wielka ludzi stoi y assystuię, w samym zamku jazdy polskiey gmin znaczny (a to czyniono || na prezumpcyą dla mniemania, jż partya Sinickie[g]o może dac odpor moskalowi)[а]. Y gdy pomieniony barabanszczyk wszedł w pałac Sinickiego, tam nadto widział officerow niemieckich hożo przybranych, polakow zgraię, kredęss od srebra y ynne apparęcye. Y pierwiey niż spytano, z iakowym by raportem przyszedł, dano barabanszczykowi kieliszek wodki dobrey, ktory napiwszy się smieley poczoł mowic w te słowa: «Haspadin Sinickay, nie pragniewaysia, ia, barabanszczyk, zdie k waszay miłasti prisłan, szta naszy haspada jenerały nie dajut wam sroku na dwa tyzdni, a ponеże imijesz razmyslatisia, daietsia tiebie srok na tri dni. Pa troich dnioch aszcze nie smiritisia, pristup k horodu wseju siłoju budet, a ponеże nasilstwom dastanutt horod, ohnem da meczem porażen budett». л. 61

Sinicki, po sobie żadney wątpliwosci z swemi adherentami nie podaiąc, odpowiedział barabanszczykowi: «Stanie[б] nam tak wiele sił, damy odpor». A zatym poczęstowawszy barabanszczyka y dawszy onemu z kieszeni dyszkrecij czerwonych złotych kilka, kazał onego odprowadzic za bromę. Ktorego barabanszczyka wyprowadziwszy do sieni, znow oczy onemu chustką zawiązali[в] y tymi ż ulicami y przeułkami wodząc iak pierwiey

---

[у] *Так в рукописи; д. б.* drogach [ф] *На поле:* Ostroznosc [х] *На поле:* Moskwa [ц] *Написано дважды* [ч] *На поле:* Ukaz [ш] *На поле:* Bomby [щ] *На поле:* Garnaty [ы] *На поле:* Bomba na obiad [э] *Скобки в рукописи* [ю] *На поле:* Ruyna

[я] *На поле:* Strach [а] *Скобки в рукописи* [б] *На поле:* Odpowiedz [в] *На поле:* Barabanszczyk

do bromy przyprowadziwszy oczy odwiązali y za bromę wyprowadzili. Barabanszczyk, przez bębęn oddawszy honor, od bromy prosto szedł w szance do obozu y tam starszynie swey o odpowiedzi Sinickiego uczynił relacyą.

Sinicki po wyprowadzeniu barabanszczyka wszedł z swoiemi w scisłą radę[г], co by tez temu miał byc za koniec, gdyż widział, iż zewsząd w oblęzeniu, sukursu ni skąt nie spodziewac się. Wszyscy tedy ogulnie uczynili radę, wziąc na namowę z obu stron pod kądy[cy]ami, ktore będą się proponowali. A na trzeci dzien z Bychowa ordynowamo dobosza prosząc, aby wzięto na namowę y officerowie, aby z obu stron zszedszy się o traktatach
л. 61 certo[wac][гг]. || Na dzien determinowany zszedli się office-
об. rowie z obu stron, accertuiąc o traktatach[д], odłozyli do porady y rezolucij wyszszych głow tego interessu kąkluzyą.

Po wielu takowych z obu stron kątrowersyach, gdy iuż przychodziło do zakąkludowania tego jnteressu, wysłał Sinicki z swoiey strony podufałych officerow do namowy z takowymi kądycyami; naprzod, jz pryncypał onych Sinicki poczuwa się w tym do grzechu, że niesłusznie z jnstynktu adharentow swoich koznę carską rozbił y rokosz przeciwko carowi jego m[o]sci podniosł[е], za niesłusznosc to sobie przypisuiąc; po wtore, aby bez żadney detęcij mogł byc uwolnion z substancyą, z konmi, czeladzią, z officerami y wszystkim iego woyskiem, y w ktorą kolwiek aby onemu wolno było się udac stronę pod przysięgą, że do smierci przeciwko cara j[ego] m[o]sci z swemi adherętami ręki podnosic niema; trzecie, aby miasta Bychowa nie zrabowano. Y ynne kądycye sobie wymowił, tudzież aby armaty bychowskiey nie brano. Ktore kądycye dla dłuższego pisania opuszczam.

Moskiewscy jenerałowie, maiąc iuż sobie przysłany od cara j[ego] m[os]ci order, aby Bychowa dobyc y Sinickiego na Sibir zaprowadzic, chytroscią na wszytkie pozwolili kądycye[ж] a czyniąc kądąlęcyą Sinickiemu y partij swoiey, aby przez przystęp do fortecy z obu stron lud niewinny nie ginoł, przystąpiwszy kądycyom, dzien obięcia miasta y fortecy Bychowa na dzien pewny złożyli y naznaczyli.

Sinicki, daiąc wiarę traktatom, z moskwą uczynionym, kazał ładowac karawany[з], pałuby, wozy pieniędzmi, wiktualnemi rzeczoma, winem roznym, oręzem, będąc tey otuchy, ze moskwie podawszy fortecę y miasto, sam w iakie chce wyiedzie kraje.

A gdy przyszedł dzien, naznaczony iuż moskwie Sinickiemu poddawac się z woyskiem, miastem y fortecą[и], kazał Sinicki swym officerom y woysku iak naylepiey stac w aparacie. Moskwa także, iak miała isc na przystęp, tak stała wszystka około wału z wszelką znaczną aparęcyą. Kto nad czym był postanowiony, ze
л. 62 iedni szli || pułkami, wioząc armatę burzącą, inni armatki małe pułkowe, bombadery prowadzili w możdzerzach bomby, granadiery granaty wielkie, ynni zas ręczne małe, drabiny na kołach przyprawione iak pod wał podkocic, ynni szli z siekierami y ze wszytką armaturą, na dobycie fortecy przysposobioną. Na ostatek stała piechota z dobytemi pałaszami, iż ieżeli by iuż miasto było dostane, aby w pien wyciąc y miasto spłądrowac. A gdy tak w znacznym aparacie moskiewskie staneło woysko, y wszyscy się iuż pod wał przybliżywszy czas nie mały, poki bramy odtworzono, stali w stroju, tak woyskowi, iako generałowie y officerowie.

Sinicki także z znaczną apperęcyą adharętow swoich, assistętow y woyskowych, kazał wszytkie u fortecy pootwierac bromy[к] (mniemaiąc, iż to onemu wydzie za sztukę)[л] y woysko swoie piechotne y konne w musztrze y ordynansie woyskowym postanowic rozkazałł. A przywitawszy się w bromie z obu stron winszowali ieden drugiego, iż bez żadnych marsowych utarczek, bez szkody fortecy y obywatelow bychowskich ta niesnaska iest zakąkludowana[м]. A ieden drugiemu wszelkich pomyslnych sprzyiaiąc sukcessow, abinwicem ieden drugiemu regratifikowac deklarowali y służyc w przyiazni y komitywie dobrey. A tak strona moskiewska, nie ydąc wprzody do fortecy, ale tak sami, iako y Syniccy, z swemi oficerami wsiadszy na konie dokoła fortecy obiechali, woyska ktorego znaczna była liczba, przeyzrzerzeli (gdzie Siniccy moskiewskiemu moderunkowi y musztrowi dziwowali się)[н]. A gdy iuż do bromy tey, gdzie się witali, wszyscy wiezdzali[о], generał Baur iako starszy komędatt tylko kiwnoł kapeluszem, alic wnet wszytkie woysko moskiewskie, około fortecy stoiące, biegący dało ogien. Gdy się iuż wszyscy przybliżali się ku zamkowi Bychowskiemu, to iest generałowie y oficerowie obustronni, wraz Sinickiego woysko, po wałach y ulicach stoiące, dało ognia[п] z oręża y z armatt małych y burzących bez kul. ||

Gdy wszytka zgraia generałow, oficerow moskiew- л. 62
skich y Sinickiego polskich, potrzebnych y niepotrzebnych, об.
wiachawszy na zamek Bychowski[р], iak weszli do pałacow, a iuż stoły przysposobione były w likwory, w rozne iedzenia nadzwyczay obfito, poczęli przy kapelijach na to przysposobionych pic, hulac, bankietowac, obiady iesc. Tym czasem pod czas tego bankietu moskiewskie woysko pomalęku do fortecy Bychowskiey przebrało się, ktorych połowa przed fortecą woyskowa została się, a połowa po wałach, ulicach y około zamku fortecę okrążyli y opasali, y w samym zamku przy karawanach, pałubach y wozach staneli barzo scisle. Po ktorym bankietowaniu, gdy iuż noc nastąpiła, kożdy officyalista do swego połku brał się na noc, y do stancij naznaczoney p[anowie] zas Siniccy z swemi pomocnikami w pałacach zamkowych gdzie kto miał mieysce spac układł się.

Po tak znacznym bankietowaniu, iako to w lecie noc mała, kozdy, oprocz moskiewskiego woyska, musiał smaczno zasnąc, alic zaraz komędrowano ludzi moskiewskich kilkasett[с], ktorzy przy kożdych drzwiach pałacowych po kilkadziesiąt z dobytemi rapierami, z bagnetami y po innych gospodach staneli, barzo scisło odprawuiąc wartę w zamku Bychowskim y roznych stancyach, gdzie kto znaydował się. Poki zas panstwo odpoczneło y wyspało się, a ponu[т] innemu a ile partij Sinickiego cos y we łbie trwiało, gdy ze snu powstawali, widzą, że zle, bo iuż swey warty niemasz u kożdego, ale moskiewska. Nazajutrz o pułdniu znow starszyna moskiewska ziachała się na zamek Bychowski, gdzie w żadne ne wchodząc kątrowersye bezpieczno pili, hulali, bankietowali y znow się rozjechali.

Na trzeci dzien generałowie y officerowie moskiewscy, raniutęko obiezdzaiąc fortecę w samym miescie, woysku

[г] *На поле*: Rada [гг] *Край листа истлел; несколько букв недостает* [д] *На поле*: Traktata [е] *На поле*: Kądycye [ж] *На поле*: Chytrosc [з] *На поле*: Droga [и] *На поле*: Podanie fortecy

[к] *На поле*: Bromy otwarte [л] *Скобки в рукописи* [м] *На поле*: Obiazd [н] *Скобки в рукописи* [о] *На поле*: Strzelanie [п] *На поле*: Strzelba [р] *На поле*: Bankiet [с] *На поле*: Warta [т] *Так в рукописи*

Sinickiego wraz kazali, aby oręze z siebie zdięli, od armat y jnnych wart odstąpili, a moskwa, iako maiąca w tym л. 63 zwierzchnosc, kazała swemu woysku miec || scisłe a scisłe karauły. Woyskowych zas ludzi Sinickiego kazano pobrac pod wartę, a armaty burzące y pułkowe[у] wprowadzono do fortecy, ktorych częs[c] postawioną srzod rynku Bychowskiego, a samy korpus armat burzących stał w zamku Bychowskim z bombami, moździerzami y garnatami. Po objechaniu fortecy generałowie z assistęcyą officerow, ziachawszy do zamku Bychowskiego[ф], politycznie panom Sinickim ze wszystkiemi pomocnikami, poradcami y woyskiem onych kazali się gotowac w drogę. Sinicki, powątpiewaiąc przyrzeczonym traktatom zaszłym, nie wiedząc w iakawą gotowac się drogę, chciał weysc w poradę z swoimi adherętami, ale trudno, bo iednego do drugiego moskwa do porady nie dopusciła. A tak wielkie w Bychowie staneło wątpienie.

General Baur z drugiemi jenerałami ieszcze po wysciu dwuch dni, przyiechawszy na zamek Bychowski z znaczną assystęcyą woyska, z karawanami, pałubami, wozmi, fortecę Bychowską w swoią obięli posessya[х]. A p[anom] Sinickim, przygotowac rozkazawszy lektykę parokonną, politycznie wsadziwszy do tey lektyki, ręce y nogi skowac kazali y barzo scisły konwuy, aby prowadzili na Sibir, przystawili.

Sinitcy bracia, mieczny y podstoli, będąc okowami a w wielkim zostaiąc niebespeczęstwie, na żywy bog prosili generałow, aby słudzy onych, pomocnikowie, consiliarzowie y woysko piechotne y konne było wolne według traktatow. Z ktoremi iak się stało, zadney nie otrzymałem wiadomosci, tylko to dobrze wiem, ze Sinickich prowadzono przez Mohylow dwoch okowanych na lektyce parokonney, a za onymi iako pierwszego konsiliarza wiezli na prostych kolosach Michała Pietucha, a żadney assistęcij partij Sinickiego nie było. Ktorych iak prowadzono przez Mohylow niżey się opisze. Generałowie moskiewscy, przydawszy kilkanascie pułkow woyska moskiewskiego dla odprowadzenia Sinickich do granicy smolęskiey, sami z znacznym woyskiem dla dalszey dyspozycij fortecy rezydowali w Bychowie. ||

л. 63 об. Ostatnich dni jula prowadzono Sinickich przez Mohylow przy znaczney moskiewskiey assistęcij. Naprzod szła piechota, w moderunku znacznie okazałym woiennym, z znaczną muzyką y bębnami, potym iachała dragonija kilka pułkow z dobytemi pałaszami, potym przed lektyką, w ktorey skowani Sinitcy siedzieli, podpraparszczykowie moskiewscy zawoiowane chorągwie Sinickiego[ц], ktorych było długich osm, krotkich szesc, przełożywszy przez plece kraje drązkow trzymali przy piersiach, same zas chorągwie wlekli się przy ogonach konskich krajami po samey ziemi. A to czyniono na despektt y urąganie podług trybow woięnnych, iż zwyciężono nieprzyiacioł. Sinitcy oba iachali na lektyce politycznie skowani, tak że y czapki nikomu zdiąc nie mogli. A za niemi był prowadzony Pietuch na prostych kolosach, przy Sinickich niejakisci usługiwał ich pokojowy. Za onymi także iazdy y piechoty była znaczna assistęcya. Ktorych to Sinickich, przeprowadziwszy przez miasto, moskwa w miescie y na przedmiesciu staneła na odpoczynek. Iak staneli na odpoczynek starszy Sinicki, mieczny, spowiadał się y komunikował[ч], a młodszy, podstoli (bo był kalwin y bluznierca obrazow)[ш] lubo namawiano, nie chciał rewokowac. Y tak obiad iedli w Mohylowie.

Czasu obiadu Sinicki starszy przysłał swego pokojowego do magistratu, aby z miasta onemu kupiono czapkę do spania w nocy. Magistrat, kupiwszy dla onego czapkę chędogą, a pamiętaiąc na te przysłowie, ze kiedy pana wieszac wiodą, kłaniay się onemu, aby snac urwawszy się z szubienice nie pomscił się (gdyż ci Siniccy barzo byli cięzkie na miasto, miasto trapili y do ubozstwa przywiedli, srodze exekwowali)[щ], włożyli w tę czapkę pieniędzy złotych dwiescie kopieykami y odesłali szafarzami. Ale sam magistrat dla oddania weneracij nie poszedł, obawiaiąc się, aby moskwie w suspicyą nie popadł. ||

Po skączonym obiedzie zaraz moskwa z Sinickiemi ruszyła się z miasta. Y pomienieni Sinitcy zaprowadzeni do granicy smolęskiey, a z tamtąd przez Moskwę odesłani w zsyłkę na Sibir[ы], ktorzy długo tam barzo w wielkich niedostatkach mieszkanie swe prowadzili. Y tam z nich ieden zmarł, a drugi, iak powaryował głowę, odesłany był do Polski. A Pietuch niebawiąc z stolicy przywrocon na Rus, przybył do swych maiętnosci, wo ekonomij Mohylowskiey będących. л. 64

W kilka dni po wyiezdzie Sinickich z woyskiem moskiewskim z Mohylowa, pędzono piechoty[э] z Bychowa człowiek pułczwartasta do Smolęska, ktorzy przy Sinickich służyli piecnotno. Byli wszyscy z barwy odarci, w mizernych tylko siermięgach y to poszarpanych. Byli ci ludzie po parze ręka z ręką powiązani, a za trzema parmi, porządkiem ydącymi, szedł żołnierz moskiewski z dobytym rapierem. Ktorych także prowadzono przez miasto Mohylow na granicę smolęską.

Po wzięciu fortecy Bychowskiey przez woysko moskiewskie zaraz prezydium woyska moskiewskiego w Bychowie ulokowało się, wartą wał opatrzony y po bromach scisłe karauły postawione, że y ptaszka bez opowiednio (iako mowią)[ю] przeleciec nie mogła. Wszystkiey włosci hrabstwa Bychowskiego zaszedł od moskwy ordynans, by wszytkie dochody, do zamku Bychowskiego należące, z hrabstwa Bychowskiego były wnaszane do prezydęta moskiewskiego fortecy Bychowskiey[я].

Przez czas nie mały, ufundowawszy się prezydyum moskiewskie na fortecy Bychowskiey, po ukazu najasnieyszego cara jego mosci Piotra Alexiejewicza wszystką armatę bychowską, ktorey było sztuk z kilkanascie, także armatę zamkową zamku Mohylowskiego sztuk piętnascię, ktorą Sinicki z Mohylowa pobrał pod Bychow czasu dobywania Bychowa, iak Bildziuk w nim || miał л. 64 об. gubernią Bychowską y z Bychowa wielce się opugnował od strony Sapiezynskiey przeciwko R[ze]czy P[ospoli]ttey, na ten czas na dwie partye rozdzieloney, y tak tę wszystką armatę bychowską y zamkową mohylowską moskwa złozywszy do baydaku odprowadzili wniz Dnieprem do Kijowa. Tam ta armata iako zawojowana nawieki przepadła.

Miedzy tą armatą, co Sinicki dobywaiąc Bildziuka pobrał z zamku Mohylowskiego, była armata burząca[а] nazbyt wielka, bez lawet, bo dla ogromnosci oney nie można było lawet przyrobic roboty wspaniałey. Ta ar-

---

[у] *На поле*: Armate [ф] *На поле*: Droga [х] *На поле*: Okowy [ц] *На поле*: Prowadzenie chorągwi [ч] *На поле*: Kommunija

[ш] *Скобки в рукописи* [щ] *Скобки в рукописи* [ы] *На поле*: Zsyłka [э] *На поле*: Piechota [ю] *Скобки в рукописи* [я] *Ниже между строк приписано другим почерком* tu o domie Sinickiego w Pałykowiczach pobudowanego [а] *На поле*: Gałanka

mata miała nazwisko Gałanka. Takowey armaty tak przed tym, iako y dopiero nie pokaże Wielka Polska, ani Litwa, bo przez tę Gałankę Sinicki Bychowa od Bildziuka dobył, iz nazbyt była burząca. Brała do siebie na ieden postrzał trzy kamienie procu. A tak y ta Gałanka tamże przepadła. Mienili, jż ta Gałanka była zawojowana od moskwy qvondam.

Wtedy ż pod czas dobywania Bildziuka Sinicki, iako wielki nieprzyiaciel będący miastu, chciał mieskiey armaty wziąc z miasta sztuk pięc pod Bychow burzącey. Ale miasto w tym scisło obstawało y odpierało się, iednak że pożyczonym sposobem musieli dac dwie armaty mieskie. Iedna miała za herb zmiię, a druga sokoła, y tak się nazywały: Zmij y Sokołб. A tak y te dwie armaty tamże w Bychowie przepadły y zginęły. W Bychowie zas tylko ostała się armata zelazna.

Po wzięciu Bychowa przez moskwę prezidium moskiewskie tysiąc ludzi przez kilka rok trwało w Bychowie.в Y czasu jnkursij szwedzkiey, gdy szwed szedł prez Mohylow, do Bychowa się nie tykał, bo był dobrze opatrzony armaturą. Y po szwedzie w Bychowie stali przez lat dwie. A gdy onym przyszedł order wychodzic z Bychowa, tedy ta moskwa po bromach bychowskich murowanych wierzchi funditus porozbijała, a pod wywody, ktore były w male naymocnieysze, powykopawszy fosy, beczki z prochem podstawiwszy, porozerwali, miasto wypalic chcieli, ale ubodzy mieszczanie ledwo ze łzami odprosili się. A tak od tych czas forteca Bychowska upadła y nie reparowana. ||

л. 65 об. 1707 Roku 1707. Jula 24 dnia w Mohylowie czterech moskalow officialistow wyprowadzono na rynek mieskiг, gdzie zboże przedaią, na karanie z znaczną assistęcyą woyskową. Także tam czytano dekrett moskiewskim ięzykiem. Po przeczytanym dekrecie starszego wraz rozstrzelano takim terminem, że dwadziescie sałdatow dali ognia do tego osądzonego, ktory maiąc oczy zawiązane uklęknoł na kolana, ale bez kul, a ieden strzelił w serce, gdzie znak był z papieru przyszpilony. Y tak iednego momętu umarł, pogrzebion wedle cerkwi brackiey, tamże na rynku mieskim. Tymże dekretem dwoch odsądzono na wieczną katarhęд, a czwartego obieszono wedle słupa wilęskiego na łancużku za zebro (ktory długo się męczył, poki umarł)е. Ale co to był za występek, wiadomosci nie wziołem.

1707 Roku 1707. M[ie]s[ią]ca awgusta 3 dnia za roskazaniem y ukazem wielkiego cara moskiewskiego Piota Aleksiejewicza był przysłany nieiakisci major moskiewski we dwuset konij do Mohylowa od generała Repnina z Minskaж, ktory przybywszy do miasta stanoł po gospodach. Potym w dzien trzeci po swym przyiezdzie, wз niedzielез rano, iak tylko switac poczęło, wziowszy piechoty, ktora w Mohylowie stała, człowiek sto, armatę własną mieską, po wałach na wywodach postawioną, dla ostrożnosci z wału pobrali y do zamku Mohylowskiego do kupy pozwozili, w czym magistrat szukał rady y pomocy, ale trudno co było czynic, zostaiąc w ręku nieprzyiacioł. Na ten czas y ekonomowie swey władzy nie rosposcierali, y powiat Orszanski, co by miał miasto ochraniac, milczałł. Y tak zabrano armaty burzącey sztuk osmnascie roznych herbow, a pułkowych siedem, co czyni s[z]tuk dwadziescie pięc. Przy tey armacie było możdzerzow trzy, dokoła ruskim pismem opisane, ale na ten że czas były sprzątnione y do rąk moskiewskich nie dostały się, a byli one spiżowe y duże. Zabraną armatę mieską y do zamku Mohylowskiego zaprowadzoną || wraz z koł to iest z lewetow pozdeymowano, koły porąbano, żelazo poobdzierano, a samą armatę poskładawszy do baydaka zaprowadzo[no] do Smolęskaи. л. 65 об.

W kilka dni dowiedziawszy się (ale powiadano, iakoby to z udania moskala iednego, ktory się nazywał Stęko Ponarski y przy miescie przez lat kilka służył za ceknara y wiedział o wszyttkich trybach mieskich)к moskwa, jż w bromie Oleyney na dole, w cekawzie bokowym były mieskie prochi, kuleл, ołowiu kilkaset swini scisle zamurowane, że tych drzwi zamurowanych znac ani widac było; odbiwszy te dzwi zamurowane, wszytką tę amunicyą skrytą pobrali. Było na ten czas takowe echo, ze prochy y ołow były rozdane po pułkach,a kule wszytkie dla ciężaru potopiono w Dnieprze. A to się działo dla tego, aby się szwedom nie dostało do rąk. Iakoż y Stenka Ponarski więcey się nie okazywał w Mohylowie, ale poszedł za moskwą.

Roku 1707. Awgusta 22 dnia za ukazem Michayła Barysowicza Szeremetowa, pułkownika, wydano z miasta munsztukow z rzemieniem tysiąc trzysta pięćdziesiąt na konie woyskoweм, a to z tey racij, że kazano piechotnym zołnierzom siadac na kon, aby byli konnemi. 1707

W tym roku carewicz moskiewski Alexij Piotrowicz iachał przez Mohylow, ale nie okazale, w małey assistęcijн, był w cerkwi Brackiey, potym przenocowawszy wyiechał z Mohylowa. Magistrat chodził z pokłonem y z chlebem, na to umyslnie pieczonym. Przyioł chleb chętnie z podzięką.

W tym roku xiąże Syliwestr Swiatopołk Czetwertynski, episkop Białoruski, przybył do Mohylowa na episkopią do kathedry Mohylowskiey. Spotykano podług zwyczaiu z cechami, z chorągwiami, z processyami iak nalezy, z orężem, tylko ż nie tak dalece okazale, a to dla obawiania się pułkow moskiewskich, przed ktoremi na ten czas miasto zostawało || w strachu, dla onych na ten czas potęcuj. Pomieniony xiąze Czetwertynski, episkop Białoruski, widząc zamieszanie wielkie w oyczyznie, iako to w Koronie szwed, w Litwie y na Rusi moskwa, dla czasow niebespecznych mało co rezyduiąc w kathedrze Mohylowskiey, odiechał do swych dobr dziedzicznych do Czetwertni. л. 66

Roku 1707. M[ie]s[ia]ca [okto]braо dnia za ukazem xięcia Romadanowskiego wydano z miasta na woysko moskiewskie z dymu podług taryfy orszanskiey kożdego po beczce mąki zytneyп, po trzy solanki owsa, po trzy wozy siana, a kożdy woz powinien miec wagi po pudow dwadziescie. Y ten prowiant odprowadzono do Kopysia, bo na ten czas pułki moskiewskie tam stali pod Kopysiem y w samym Kopysiu. 1707

W tym roku bacząc miasto, iż w wielkich a nieznosnych zostaie ciężarach, z znacznym mieskim kosztem posyłali delegatow swoich do cara j[ego] m[os]ci Piotra Alexiejewiczaр, zebrząc ochrony (gdyż na ten czas miał

б *На поле*: Zmija y Sokoł в *На поле*: Prezydium w Mohylowie г *На поле*: Dekrett д *На поле*: Sąd е *Скобки в рукописи* ж *На поле*: Armata з-з *Написано над строкой*

и *На поле*: Armata do Smolęska к *Скобки в рукописи* л *На поле*: Kule y prochy м *На поле*: Munsztuki н *На поле*: Carrewicz о *В рукописи*: 8 bra п *На поле*: Prowiantt р *На поле*: Posłowie

rezydęcyą w Litwie)[c], ale dla zaczynaiących się ustawicznoscią woyskowych betalij nic sprawic nie mogli y z niczym odjechali.

W tym roku 1707 niejakowys Suzin miał w zamku Mohylowskim administracyą, tylko ż tego tu objasnic nie mogę, od jakiey partij był zesłany, ktory tu w Mohylowie szubrawstwo na woysko zaciągał[т]. Za assygnacyami był na miasto ciężki y znaczne z miasta pobrał pieniądze. Potym kazawszy na barwę z kilka postawow do zamku przyniesc, słuszną zapłacił ceną. Potym y drugim kramnikom gdy kazał przyniesc do kilkadziesiąt postawow, gdy przyniesiono, nie dał nie szełąga, ale wszystko bezpłatnie zabrał, groząc y krom gwałtem brac. A tam musieli się kramnicy z suknem przechowywac, y to co zabrał przepadło. ||

л. 66 об. W tym roku w decembrze przed bozym narodzeniem przez miasto prowadzono bieługę zbyt duzą[у], ktora lezała na dwoich saniach, ktora miała głowę y brzuch tak gruby, zeby ledwo dwoma sążniami mozno obiąc, ku ogonowi zas płaszczey. A prowadzoną tę bieługę do Litwy do xięcia Mężyka[ф]. ||

л. 67 Rok 1708

1708 O miasto, miasto Mohylow! Pierwszy litopisiec, nie mogąc wziąc żadney wiadomosci, zkąt by się miasto nazwało Mohylow, explikował, że iest to mogący lew, ale rok tysiąc siedmsetny osmy Marsowe, na ciebie zaostrzywszy kły y zęby obdarł cię z ozdobney lwowey skury, a oblokł ciebię w wor czarny, gruby, y w potomne czasy nie zapamiętały, że iuż odtąd nie mozesz się nazywac mogącym lwem, chyba mogiłą fortun obywatelow twoich, iako niżey będzie.

Na początku tego roku dało się słyszec, że krol szwedzki we stu tysięcach woyska, piechotą y dragonij ciągnie przez Wilno na Rus. Y lubo tu nie kładę, w ktorey dobie y porze był w Wilniu, iednak będąc w Wilniu krol szwedzki ciężko miasto złupił, bo kazał dawac wielkie prowianty na woysko. Także wyciągaiąc z Wilna magistrat wilęski w niewolą do obozu pobrał, w ktorey niewoli Moroz, woyt wilęski, umarł, a ynnych uwolniono.

W tym roku w miescie Mohylowie ustawicznoscią przechody, przejazdy, stancye wo[y]ska moskiewskiego były, dawanie furażow, prowiantow, sucharow, branie gwałtem konij, podwod, przynaglenie do roboty mostow, a prawie w tym roku iak w garku w miescie wrzało z tey racij, że iuż krol szwedzki wkroczył do Litwy y oną prowiantami barzo uciemiężał, Litwę, a moskwa Białorus, ale na Białorusi y w Mohylowie tannosc była na rzeczy wiktualne. Warta moskiewska placowa ustawicznoscią stała na rynku z armatą przy czułey ostrożnosci. ||

л. 67 об. W tym roku major niejakowys Waieykin stał w zamku y wybierał wszytkie dochody ekonomiczne y pieniądze za kwotę z kabaku przychodzące, ktorego z miasta wiktowano, a potym postanowiono dawac onemu z ratusza pieniędzmi na tydzien po złotych pięędziesiątt. A to dochody co wybierałł szły na woysko carskie.

1708 W tym roku 1708. M[ie]s[ią]ca januarij ię 10 car j[ego] m[os]c Piotr Alexiewicz był w Kopysiu, gdyż tam wielkie moskiewskie woysko kupiło się do gromady y tam stało pod Kopysiem w okopach, a to dla odporu przeciwko szweda, ciągniącego na Rus. Spodziewano się cara j[ego] m[os]ci do Mohylowa y wiktualnych rzeczy, iako to wina, piwa, miodu, z ratusza przyspasabiano, ale nie był.

W tym roku y w Bychowie znaczne prezydyum było moskiewskie z należytą armaturą do odporu, iesli by miał kto dobywac. Z Kopysia ustawicznoscią wychodzili ukazy do Mohylowa, aby dawano na woysko moskiewskie prowianty, sucharze, podwody, konie ett cet., gdzie ustawicznoscią z ratusza posyłano delegatow, aby nieco miec folgi, co z wielkim miastu było kosztem, bo kozdemu trzeba się było akkomodowac.

Januarij 22-ię. Jak ciągnoł połk Siemionowski przez Mohylow, wtedy zakazano ciężki z miasta wydac prowiant, zaczym miasto nie mogąc wydac zagodziło pieniędzmi Efima Michayłowicza, majora tegoz || pułku, maiące[g]o w tym jnteressie komędę, y wraz wyliczyło osmset rublow, to iest 800[х]. л. 68

Januarij 28-ię. Jak przyszedł ukaz z Kopysia od kniazia Romodanowskoho, aby z miasta wydano podług taryfy orszanskiey podymnowey siana wozow osmset y miarek osmset owsa y to wszytko aby prowadzono do Kopysia na pułki, ktore tam stali, zaczym za ten furaż zagodzili pieniędzmi złło[tych] tysiąc, dico 1000.

Januarij 29. Generał Alert w tysiącu koni woyska moskiewskiego ciągnoł przez Mohylow y stał w Mohylowie przez trzy dni.

Februarij 3 dnia. Zakazano z Kopysia na woysko moskiewskie, aby miasto wydało sucharow y prowiantt barzo ciężki, w ktorym jnteressie p[an] woyt roczny z osobami magistratowymi z akomodacyą znaczną suplikuiąc o defelgę, ale ledwo to ziednali, że przez pułowe sucharowy prowiant wydac musieli. Tegoż dnia niejakis goniec ukraynski jachał przez Mohylow do cara j[ego] m[os]ci, gdzie by mogł znalezc. W Kopysiu przy wybiaraniu prowiantow z powiatu Orszanskiego byli komissarzami Jozeff Wasilewski y Kurowski. Tegoż czasu przybył do Mohylowa połk Szarfow y stał na Łupołowie.

Februarij 11-ię. Jak przybył do Mohylowa kapitan Wołkow, aby miasto wypłaciło porcyą pienięzną na woysko moskiewskie, ktorego przez kilka dni z komędą strawuiąc, wyliczyło onemu miasto summy tal[arow] bitych pięc sett, poniewaź miasto ciężko exekwował z dragoniią. ||

Roku 1708-ie. 18 feb[ruarij] car j[ego] m[os]c Petr л. 68 об.
Alexiejewicz z woyskiem niemałym był w Bielicy[ц], 1708
o ktorego bytnosci słysząc posyłano z miasta posłow do cara j[ego] m[os]ci, prosząc o klemęcyą, poniewaź na ten czas od woyska moskiewskiego barzo ciężko było na miasto. Tegoż czasu niejakis Michał Sudzin był administratorem ekonomij Mohyll[owskiey] y miał stancyą w zamku.

Dnia 29 februarij. Pułkownik Szeremetjew przybył w kilkaset koni do Mohylowa. Także przybył Jwan Wasilewicz Soncow, putpułkownik połku Butyrskiego, z znaczną woyskową assistęcyą.

Marca 5 dnia. Od Kotła, podskarbiego, był przysłany chorązy z assygnacyą, aby miasto wypłaciło na woysko polskie 75 tysięcy, ale miasto, składaiąc się ciężarami woyska moskiewskie[g]o, ni z czym onego odprawiło. Tegoż dnia przyszedł ukaz, aby miasto gotowało sucharze na prowiant dla woyska moskiewskiego. Tegoż czasu posyłano szpiega do Słucka dla wiadomosci o szwe-

[с] *Скобки в рукописи* [т] *На поле*: Suzin [у] *На поле*: Bieługa [ф] *Основная часть листа оставлена чистой*

[х] *В рукописи* 8000, *но последний ноль зачеркнут* [ц] *На поле*: Car w Bielicy

dach, ktory wzioł wiadomosc, że w Wilnu rezyduie woysko y sam krol.

Marca szostego dnia. Przybył do Pieczerska xiąże j[ego] m[os]c Sylywestr Swiatopołk na Czetwerni Czetwertynski[ч], episkop Białoruski, na episkopią prestoła kathedry Mohylowskiey, do ktorego cały magistrat iezdził oddaiąc honorarium iako swoiemu biskupowi.

Marca 9 dnia. Jak przybył do Mohylowa jasniewiel[możny] j[ego] m[os]c p[an] Oginski, h tman wiel[ki] W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o, chodził magistrat z pokłonem, gdzie przy jnnych akkomodacyach położyli
л. 69 honorarium tal[arow] bitych sto. || Wyszpomieniony x[ią]że j[ego] m[os]c Czetwertynski, episkop Białoruski, mało co przemieszkawszy w Mohylowie, a naybarziey w Pieczersku dla kłotni y niebespeczęstwa woy[s]kowego, a naybarziey słysząc iuż o jnkursij szwedzkiey, odiechał w swoie kraje do Czetwertni.

1708 Tego roku 1708. M[ie]s[ią]ca marca 14 dnia Alexander Daniłowicz Mięczyk[ш], xiąże moskiewskie a pierwszy konsiliarz carski, z barzo znaczną kalwakatą y pompą wiechał do zamku Mohylowskiego. Karawanow kilkanascie szło szesciokąnnych, na wielblądach y mułach prowadzono juki dokoła darabanci z znaczną aparęcyą woyskową, y niemało miał assistęcyą woyskową. Y tak ulokował sobie stancyą y dworowi swemu w zamku, a jnsi officerowie iego po domach znacznych y srzednich.

Wtedy magistrat, wiedząc y słysząc, że to iest człowiek zły, nieuzuty moskwicin, a barziey na miasto niełaskawy, szli do zamku do onego z chlebem, z solą, z korzeniem, winem, cukrem, zabiegaiąc, aby był łaskaw. Ktoremu przy jnnych akomodacyach odwiezli wina węgierskiego beczkę y darowali puzdro kryształowe, we srebro oprawne, gdanskiey roboty, kosztuiące złotych tysiąc.

Nazajutrz przez sekretarza xięcia Mięczyka, ktory przybywszy na ratusz do całego magistratu, aby wraz codzięnno wszytkie viktualia od większey rzeczy aż do naymnieyszey z miasta wydawano. Jakoż miasto, scisniono ze wsząd biadami, musiało, w czym ieno xiążęci roskaz zaszedł, wiktu dodawac y dwor prowidowac. ||
л. 69 об. Iakoż dawano furaż, iak tylko roskaz zaszedł: wino węgierskie y francuzkie beczkami, miod y piwo, warami buraki, kapustę, sol także beczkami, codzięnno woła żywego, kilkadziesiąt baranow, gęsi y kury dawano stadami, chleba sitnego y rzezowego na dzien po bułek sto[щ], gorzałkę prostą y okowitą ustawicznie miernikami, mydło na chusty co tydzien[ы] po kilkadziesiąt funtow, ryby marzło dawano wozami, a zywey, wiele było możno dostac. A iesliby czego nie wydano, wraz magistrat brano pod wartę y exekwowano. Ryby wiądłe dawano głowami, masło ustawicznie faskami, borowiki tysiącami, korzanie rozne, iako to rozynki, migdały, kilkadziesiąt funtami, szafrany, kwiaty, gałki muszkatowe łotami codzięnno, zelazo na kowanie konij y karawanow pudami, cybulę, piotruszkę, y [y]nne ogrodne rzeczy noszami, pieprz, jmbier y ynne grubsze korzenia funtami, cytryny y oliwki achtyłkami, mąkę pszęnną iak nayprzednieyszą miarkami, oliwę achtyłkami, cukier codzięnno głowami, jesietrzynę jesiotrami całemi y rąbanemi, także y sominę po kilkadziesiąt funtow, piragi pieczone mieskie codziennо, na ten czas nawet excepto swiętych dni, co dzien blinow gryczanych pieczonych, rynkowych dawano po kilkadziesiąt. Takze z miasta dawano y wiktowano krawcow, rymarzow, ktorzy na dwor suknie szyli, szory robili, y im z miasta płacono za robotę. Y juchty y szkury do obijania karawanow, kolasow, szorow kupowano.

Owo zgoła, łaskawy czytelniku, nipodobna tu y wypisac wszystkiego, odsyłam do regestru skarbowego, || ktory znayduie się w archivum ratusznym, gdzie przeczy- л. 70
tawszy musisz się ze łzami zadziwic, iak miasto Mohylow mogło dzwigac takowe cięzary y inne temuż podobne, bo ten przeklęty robak ze dworem swym, stoiąc w zamku od marca 14 do maja 19, toczył y podjadał miasto, na ktorego wiktt y akkomodacye znaczna spędowana summa. Ale lubo pan bog był rozgniewany na miasto y karał takowemi ciężarami. Jednak matka przenayswiętsza, w cudownym obrazie brackim uwielbiona, ktora miasto w oblężeniu, tocząc przenaydroższe łzy, ochroniła ta y dopiero miasto ochraniała, protegowała y od nieprzyiacioł niewidomie zastępowała.

Ten xiąże Mięczyk, rezyduiąc w Mohylowie, często myslił y takowe miał intęta[э], iakomby sposobem pom[s]cic się nad miastem Mohylowem za wysieczenie przed tym moskwy w Mohylowie y iakimby sposobem poduscic na to cara j[ego] m[os]ci, aby miasto w pien wyciąc. Y gdy swe intęta swe objawił przy bankiecie kniaziu Szeremietewu, staremu kawalerowi y z starych znacznych familij ydącemu, y drugim officialistom, tamze przy ochocie będącym, tedy kniaz Szeremietyew stary formalne te słowa mowił: «Alexander Daniłowicz Mięczyk, połna gawaritt, na to su była wayna, moszczna razumiet połna, szta y naszy byli winawaty. Smatri noniaczy, nia mnoga li w Polszczy naszych pabita, da budim li mstitca, da wa wsiom bozyie izwolenije. Plun na eta. Pasmatri, noniaczy miesta Mahylow y nas samich y sałdatt, dragon y afficerow carskich chlebam y sollu kormitt, abidy nam nie tworitt, a my at nich błahadarny. Niechay sabie zdrawstwujutt». Także y inni oficerowie znacznieysi te iego intenta onemu zganili, a ktorzy byli zyczliwi miastu, ten sekret iego miastu rewelowali. ||

Ten xiąże Mięczyk, maiąc zły umysł swoy ukorzenio- л. 70
ny w sercu na wycięcie miasta Mohylowa, gdy iednego об.
czasu (ponieważ miał ten zwyczay, że chodzywał na nabożęstwo do cerkwi bozey Brackiey)[10], stoiąc przed obrazem nayswiętszey panny Bogorodzicy cudownym, zawzioł sobie tąż mysl, iakoby mogł swą imprezę do skutku przyprowadzic, to mysląc omdlał politycznie, bo onego rzuciło. A od tych czas poprzestał chodzic do cerkwi Brackiey, ale iuż chodził do s[więtego] Spasa. Y protekcyą panny Mariey ta intęcya zła onego skutku żadnego nie wzięła.

Z relacyi tychże oficyalistow woyska moskiewskiego[11] y roznych ludzi dało się słyszec, ze ten Alexander Daniłowicz Mięczykow był z młodych lat stanu podłego, syn iakoby piekarski, że bliny piekł ociec onego, a on po Moskwie alias na stolicy nosił, wołaiąc podług zwyczaju w te słowa: «Gariaczyie, wot bliny gariaczyie». A gdy iednego razu pod czas rekreacij przejeżdżał się car Piotr Alexiejewicz po stolicy, pomieniony teraz Mięczyk, a wtedy nazywaiący się Aloszka, niosąc na głowie necki blinow, a spotkawszy cara smiało, barzo głosno krzyknoł: «Gariaczyie, wot bliny gariaczyie». Zatrzymał się car j[ego] m[os]c y spyta ktoby był. Smiało odpowie, iestem

[ч] *На поле*: Biskup [ш] *На поле*: Mięczyk [щ] *Написано над строкой другим почерком* [ы] *На поле*: Wiktt rozny

[э] *На поле*: Intęcya zła [10] *Скобки в рукописи* [11] *На поле*: Relacya

syn tego y tego piekarza. Car j[ego] m[os]c, widząc onego smiałosc, kazał siesc na swoie sanki. On, porzuciwszy necki z blinami, usiadł na sanki carskie, a na dworze, zostaiąc w respektach carskich, został xiążęciem y pierwszym consiliarzem carskim. Ale zostawał przez swoią hardosc w inwidij drugich, urodzonych xiążąt, ze gdy car j[ego] m[os]c Piotr Alexiejewicz, monarcha wszemu swiatu wsławiony, ten swiat doczesny pozegnałł, skarby xiążęcia Mężyka na skarb odebrane carski, a samego zesłano w ssyłkę na Sibir, ktory tamże y umarłł.

Lubo nie wziołem investygacij, kiedy się to y iakiego czasu działo[a], iednak słysząc od pewnego zakonnika tegoz monastera unijackiego na imie Pafnuciusza, ktory czasu tey transakcij skrył się do Fadrona, ze gdy car j[ego]
л. 71 m[os]c Piotr Alexiejewicz był w Połocku || z swemi xiążętami y konsilarzami, także z niemałym woyskiem swoim, gdy nastąpił festt s[więtych] apostołow Piotra y Pawła, swięta ruskiego, car j[ego] m[os]c po nabozęstwie rannym, w cerkwi prawosławney wysłuchanym, słuchaiąc swoich officierow, xiążąt, generałow powinszowania, ktorzy festem s[więteg]o Piotra cara j[ego] m[os]ci winszowali, likworem trocha częstuiąc swoich adherentow podweselił, gdzie był y Alexander Daniłowicz Mięczykow. A po okazyach swoich, nie czekaiąc bankietu u cara j[ego] m[os]ci, na czas mały oddalił się do swey stancij. A ydąc mimo cerkiew unijacką z trefunku poszedł y wstąpił do cerkwi unijackie, został tam alic kaznodzieja, prawi kazanie ku pochwale s[więteg]o Piotra, ze iest głową cerkwi, a potym następce iego papiezowie. A potrafiwszy Mięczyka w cerkwi poczoł nazbyt wylewac się z brzegow, wychwalaiąc rzymską iednosc, a poniżaiąc swięta prawosławiię, nazywaiąc przeklętą syzmą. Gdy zakączył kazanie kaznodzieja, Alexander Daniłowicz Mięczykow zaiątrzywszy się rankorem, idąc mimo kaznodziei, ieszcze na ambonie stoiącego, kiwnoł kapeluszem y rzekł te formalija: «Pażdzy, rastakaja twaja mat». Y nie ydąc do stancij swey, powrocil się do cara j[ego] m[os]ci, gdzie iuż car j[ego] m[os]c odczęsci był napity, spytał Mięczyka, gdzie był. Odpowiedział, ze był w cerkwi unijackiey y słuchał kazania. Car spytał: «Kakawa była propowid? Na połzu li nam chrystyanom?» Rzekł: «Kakowa połza, poneże tot kaznadej rymskuju y unijackuju weru woschwalał, swiatuju ze błahoczestyiu chulił y po premnohu uniczyzał». Ktorym słowem car j[ego] m[os]c rozię̨trzony wpadł w cholerę, a zaraz nie dawszy się umitygowac szedł z Mięczykiem y z ynnymi do cerkwi. A iuż nabozęstwo było skączone, tylko cerkiew ieszcze nie była zamknięta.
л. 71 об. A wszedszy w cerkiew, trafił na tego kaznodzieię, || a nie rzekszy mu ni słowa prosto poszedł do ołtarza, a obaczywszy kielich z nakrywką, gdzie był ahnec roczny skrył, y patrzał. (A to szukaiąc przyczyny do zawodu)[б]. A gdy kaznodzieja powiedział do cara, że swieckim nie godzi się tykac się do swiętosci, odpowiedział car, ze y ia iestem pomazaniec boży, a postawiwszy kielich na prestole wyszedł z ołtarza. Obaczył obraz s[więteg]o Jozefata, przypatruiąc się dużo, spytał się u tego kaznodziey: «Kakoy su eta swiatoy?» Odpowiedział kaznodzieja: «S[więty] męczęnik Jozefat». «Da chto su iewo zamuczył?» Rzekł kaznodzieja, że zamęczyła syzma przeklęta. «Da chto su to syzma?» Kaznodzieja powtorzył: «Syzmatycy przeklęci». Znow car: «Da kak ony wieriat?» Powie: «Tak wierzą, iak wy wierzycie». Za tym słowem zapalił się car wielkim y nieugaszonym gniewem y rzekł do psa, ktory był przy nim czarny, cudzoziemski, zły barzo, skazawszy palcem na kaznodzieię: Huz. W tym momęcie padł pies na kaznodzieję w cerkwi, a na smierc go kąsał. A gdy dano wiedziec starszemu, przybiegł starszy na prog cerkiewny, a car, dobywszy szpady czyli puynatu, pchnoł go pod zebro w piersi, ktory tegoż czasu ducha swego wyplunoł w. . .[в] A gdy kaznodzieię ieszcze pies carski niedoiadł[г] y iuż się zmordował, kazał psowi porzucic, a na wrotach obwiesic tego kaznodzieię. Czasu ktorey tran[s]akcij gdzie można zakonnicy się pokryli po kątach, tylko schwycono czterech y tych z kaznodzieją obiesic roskazał. Unijaci tych pięciu zakonnikow poczytaią za swiętych y w swiatcy, alias w kalędarz cerkiewny wpisali. Na ten czas całe miasto w wielkim zostawało niebespieczęstwie y w strachu. A gdy się zbiegli oficerowie do cara, za perswazyą onych umitygował się od gniewu y poszedł do gospody, a hulał y bankietował. A nazajutr przespawszy się zganił to Mięczykowi, że onego poduscił do takowego aktu, mowił: «Alexander, prawa chuda my wczaras zdełali, || wczaras połna, w dru- л. 72
goy raz nie danasi mnie niczowa». A potym tę cerkiew uniacką napełnic kazał prowiantami, w ktorey przez rok kilka nie było nabożęstwo, aż poki zło ucichły czasy. Powiadaią o tym psie, co kaznodzieię tardał, że był cudzaziemski, dziwney szersci, postaci y srogosci[д]. Gdy zdechł, car j[ego] m[os]c kazał go obłupic a bawełną, napchac y postanowic miedzy monstrami w tym domu na Moskwie, gdzie rozne monstra stoią.

Marca 16-ię przyszedł ukaz do miasta, aby gotowano suchary na woysko y kilkadziesiąt tysięcy par podkow konskich. Suchary wydano z miasta, a podkowy przez akomodacye roznym oficerom zniesiono.

Tegoż czasu, gdy iuż nadchodziła wiosna, lod się wskrył, poczęli moskale budowac mosty, ieden na Łupołowie, a drugi na samym rogu miasta, to iest gdzie był przed tym wał drewniany y baszta na brzegu stała. A że była na ten czas woda wielka, to na baydakach budowano mosty. A z mostu, co przeciwko Łupołowa, ieżdzano gruntami wyszszymi, a choczby gdzie y izba stała na gruncie wysokim, to zrzucano y było moszczono mostami, az koło kosciola Bernardynskiego do samego piekła. A drugi most pływaiący od słupow łupołowskich aż pod Hwozdowkę. Ustawicznoscią ludzi dodawano na robotę mostow setniami, y były te mosty z wielkim ciężarem ludzi ubogich. Wał zas drewniany y basztę wszystek porozbierali na mosty.

Na ten czas ustawicznoscią woysko moskiewskie piechotne y konne szło przez Mohylow przeciwko szweda, bo iuz szwed był około Minska. Stancye po mieszczanach ||
ustawiczne byli, prowianty ustawiczne z mieszczan л. 72 об.
wybierali, co wszytko działo się z wielkim uciemiężeniem całego miasta.

Dnia 19 maj xiąże Mięczyk z znaczną pompą y assistęcyą swych drabantow y dworzan, karawanow wielblądow, mułow, juki niosących, z zamku Mohyll[owskiego] przecz wyiechał, a na mieysce iego do zamku wiechał pułkownik moskiewski Andrey Willicz Szarfow[е], ktorego miasto także codzienno musiał z znacznym kosztem wiktowac. Ale mało co stawszy w zamku, obawiaiąc się szweda, na Łupołowie miał stancyą. Tegoż czasu był

[а] *На поле*: Uniyaci [б] *Скобки в рукописи*

[в] *Далее два слова частично стерты; очевидно, было* tę cerkwię [г] *Написано над строкой* [д] *На поле*: Pies [е] *На поле*: Szarff

most robiony w Połuykiewicz kosztem mieskim dla przechodu woyska moskiewskiego.

Dnia 20 junia xiąże Męczyk z małą asistęcyą iachał przez Mohylow[ж], a mało rezyduiąc w miescie wyiechał za Dniepr, bo iuż szwed był blizko Bobra, ale miastu był cięzki, bo musieli onego wymyslnym sustętowac kosztem y furazem. Tegoż czasu iachał przez Mohylow feltmarszałek Barys Petrowicz Szeremetiiew stary. Prowiant wydawano z miasta barzo cięzki, a to dla tego, aby szwedom nie było prowiantu. Y soli wydano beczek dwiescie.

Jula 3-ię jasn[ie]w[ielmożny] j[ego] m[osc] p[an] Oginski, hetman wiel[ki] W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o, był w Mohylowie. Tegoż czasu moskwa chciała wypalic miasto, ale przez znaczne akkomodacye ten jnteres iest uspokojony. A ten, kto chciał palic, zwał się jenerał atiutantt Szylink. ||

л. 73 W tych dniach ustawicznoscią woysko moskiewskie piechotne y konne, takze tatarze, kałmucy ciągneli przez Mohylow pod Hołowczyn, bo iuż szwed był w Hołowczynie ze wszystkim woyskiem. Tam w Hołowczynie armowało się woysko moskiewskie[з], aby szweda przez rzekę Wabicz, ktora ydzie w Hołowczynie, nie przepuscic, ale woysko szwedzkie, że było głodne, wszelkimi siłami stawaiąc przeciw moskwie, moskwę zdążało. Y w tey batalij wiele moskwy pobito, że przez dni trzy lud moskiewski, a naybarziey raniony szedł przez Mohylow, a inne pułki roznemi traktami, są rosproszonę od szweda. Czyniono relacyą, iż ieżeli by moskwa przez dni trzy mogła szweda utrzymac w Hołowczynie, to by szwedzkie woysko od głodu pozdychało, bo dla mnozstwa ludu nie było wiktu chlebnego, po traktach kędy ciągneli.

Na ten czas zadney moskwy nie ostało się w Mohylowie, ani w zamku nikogo nie było, ale wszyscy przeprawili się na Łupołow, czekaiąc na przyscie szwedzkie. Tylko było moskalow człeka 12 w zamku dla wzięcia wiadomosci o ciągnieniu w Mohylow woyska szwedzkiego.

Wracam się do materij wyszszey. Ze nim betalija nastąpiła Hołowczynska, moskale wedle słupow łupołowskich czynili wrożkę: zapalono proch y patrzano podług trybu woiennego na dym (A to działo się dnia niedzielnego nad wieczor)[и]. Z tey wrożki zła była otucha, y gdy woysko szło pod Hołowczyn przeciwko szweda, barzo niewesołe było. ||

л. 73 об. Przed przysciem krola szwedzkiego z woyskiem do Mohylowa[к], iak bywało puydzie dezdz malęki w lecie, tedy straszna moc zabek malękich, bog wie zkąt się to wezmie, a wszystkie skaczą ku miastu, a nie z miasta. Y tak bywało ziemię okryią, że nie można y stąpic, ale iak uderzyli gorące dni, to wszytkie poginęły.

1708 Roku 1708. M[ie]s[ią]ca jula 3-ię wołoszy[л] koni z pięcsett wpadło do miasta, a każdy miał słomy pączek uszyty wedle czapki dla znaku. Rossypali się po ulicach, szukaiąc moskwy. Ale te moskalę, co byli 12 w zamku, potrafiwszy onych wedle słupa, przeciwko Horanina, przeprawiwszy się dali znac tym moskalom, ktorzy byli w apparamęcie przeciwko mosta y trzy armatki z sobą mieli, a zaraz baydaki, na ktorych most, były pootcinene y most rospuszczony. Zaczym, iak przybiegła wołosza przed most, nic nie mogli radzic moskwie, a choczay y strzelali na moskwę przez Dniepr, nie dosięgli. A moskwa tylko dała raz z armatki y ubito iednego człowieka niewinnego, mohylowca. Tym czasem, iak baydaki iak popłyneli, kazano przeiąc z ratusza.

Tegoż czasu, iak wołosza przybiegła na rynek, iedna osoba mieska znaczna wołała: «Ey, mosci panowie, broncie nas od tych[м]. . . moskalow, bo iuż oni nam do żywego dojedli», ale trafił ze dżdzu pod rynę, iako się niżey powie. Tegoż czasu wszystek korpus wołoski przodem przyciągnoł do Mohylowa y stał obozem na obrębie Ledzkowskim nad Dębrowięką. Comędę miał nad wołoszą generał Kanifer. ||

W trzy dni po wołoszy przyciągnoł krol szwedzki ze wszystkim woyskiem swoim, a stał obozem na polu Buynickim[н]. Dosc oboz był wielki ze wszelką armaturą. Chodził na tych czas, iak prętko przybyłł, do krola magistrat, upraszaiąc klemęcij. Odpowiedział przez tłumacza: «Poniewaz moskalom dawaliscie prowianta moskalowi, treba, abyscie y mnie dali». Y wraz serio przykazał, aby woysku wszelka była suficientia. A zaraz rozdzielono miasto Mohylow na szestnascie[о] kwater. Oficialistowie znaczni y kwatermistrzowie po domach znacznych mieli stancyą, a sam krul w obozie mieszkał, a j[ego] m[os]c p[an] Poniatowski, komissarz szwedzki, miał stancyą w zamku. Iak prętko przybyło woysko szwedzkie[п], tak wraz stała na rzeczy wszelkie drożyna, a ile wiktualne nieznosna, o ktorey niżey będę pisał. л. 74

Po podzieleniu miasta na kwatery, a nie na setnie, wyszedł ordynans krolewski, aby z kożdey kwatery na dzien wydano chleba funtow dwanascie tysięcy pięcset y piwa garcy 960. Ztąd powstała drożyna na zboże, ale na ten czas nikomu żadney nie było excepcij, ni xięży, ni popom, okrom iednym szpitalow. A ze niepodobna codzien tak wystarczyc chleba y piwa, tedy przez całą bytnosc woyska szwedzkiego wydała kazda kwatera przez siedem raz po dwanascie tysięcy pięsett fun[tow] chleba y piwa po garcy 960, oprocz ze z ratusza wiktowano oficerow po domach znacznych. A ktora kwatera wydac nie mogła, tedy suplemętowano z ratusza. Wtedy ż po innych kwaterach brano od funta chleba na piwo || po g[rosz]ę 3, a po ynnych po g[rosz]ę 6. Na ten czas wielie ludzie przyięli biedy, a ynni uciekali z chałup, tedy ich chałupy y domy rozbierano a na drwa do obozu wożono. л. 74 об.

Rachunek, iak wiele padło na kożdą setnię wydawania chleba na woysko na ieden dzien, a wydano takich porcij siedm:

1. Papinska fun[ow] 4000.
2. Koskowska fun[tow] 6000.
3. Trysninska fun[tow] 16000.
4. Wyhonska fun[tow] 9000.
5. Dobrosołowska fun[tow] 15000.
6. Ledzkowska [funtow] 15000.
7. Nahorska fun[tow] 8000.
8. Kurdziemowska fun[tow] 12000.
9. Hrywlanska [funtow] 16000.
10. Perechrescinska [funtow] 12000.
11. Słobodzka funt[ow] 4000.
12. Berezka f[untow] 12000.
13. Ostrozka [funtow] 47000.
14. Łupołowska f[untow] 15000.
15. Troiecka fun[tow] 4000.

Czyni summaryusz porcij chleba funtow dwakroc sto tysięcy, dico 200000.

[ж] *На поле*: Męczyk [з] *На поле*: Betalija [и] *Скобки в рукописи* [к] *На поле*: Żabki [л] *На поле*: Wołosza

[м] *Далее зачеркнутое слово* [н] *На поле*: Szwed [о] *Переделано из* piętnascie; *на поле*: szesnascie kwater [п] *На поле*: Drozyna

Krol szwedzki[р] gdy ieszcze nikomu nie był znajomy, bo bez zadney assistęcij z iednym chłopcem iezdził po miescie, przyiechawszy przed ratusz, gdzie chleb przedaią, spytał się przez chłopca tłumacza: «Wiele chcesz za ten bochenak chleba?» Białogłowa zaprosiła iakową tam ceną. Tedy krol tłumaczowi kazał zwazyc. Tłumacz, dostawszy gwicht niemiecki z kieszeni, zważył, alic zaległ funt po g[rosz]ę 9. Ztąd krol roskazał, że kto nie wyda chleba, aby za ffunt płaciłł po g[rosz]ę 9.

Szwedzi, iak przybyli do Mohylowa, zaraz klasztor Buynicki zrabowali funditus, zakonnikow porospędzali, że y dusza żywa w klasztorze nie została, cerkiew drewnianą, starożyntą, Zasnienia nayswiętszey panny Buynicką rozebrali, a tym drzewem pomoscili mosty po hatkach, po podgurzu będących. A gdy czasu iednego krol szwedzki obieździał woysko y farposty, iadąc iednym
л. 75 mostem, gdy ynni || officerowie wprzod iachali y przejachali, kon krolewski, ktory miał na sobie inkluzy, zadną miaro pusc nie chciał przez most. Krol temu barzo się zdumiawszy, przypatrował się mostu, a widzac dwie deski na nim leząco, kazał przewrocic. Aż na jedney desce obraz spasitelew, a na drugiey bohorodyczen, oba obrazy namiesne z rozebraney cerkwi Buynickiey. Kazał one na stronę odstawic, a na ten czas kon przez most poszedł[с]. Potym krol, dowiedziawszy się o tey kwaterze, czyja to była, winnych dwoch za ten uczynek kazał obiesic, a obrazy zaniesc do klasztoru pustego.

Szwedzi, piechota, a naywięcey wszytko finowie chrakternicy, mało co odpoczywszy, poczęli budowac most[т] w Papince przeciwko Horanina, na ktory most nie mało budynkow znacznych, nad Dębrowną stoiących, rozebrano, bo bierwiona prowadzili Dębrowną wpław, a potym Dnieprem aż ku mostu. A pobudowawszy most, postawili przy moscie dziesięc armat y chrzostem zakryli.

Na ten czas kałmycy y tatarze byli w Chołmie y po ynnych mieyscach, ktorzy często bywało nabiegaią po kilkaset koni na Łupołow, ale Łupołowowi nic nie szkodzili, przybiegaią y do mostu y strzelaiąc. Krol szwedzki z tego ciesząc się, przyiezdza bywało na wywod rynkowy, a dostawszy perspektywy patrzy na nich y rozmawiaiąc z officerami smieje się, mowią: «Szelm, tatar moskwiter». Ciż tatarowie, iak potrafią z tamtego boku Dniepra, że pod Cho[ł]mem szwedzi abo wołosza kosią trawę, przepłynowszy przez Dniepr nadzy z dzidą y szablą, wraz ich pokolą. Y tak trudno było szwedom y wołoszy w małym poczcie iezdzic po trawę, ale z znaczną assistęcyą gromadnie iezdzili.

Krol szwedzki był młody, nad lat trzydziescie nie miał, był wzrostu wysokiego, cięki, twarz miał ospo-
л. 75 об. watą[у], nosa || długiego, pleczysty, twarzy przedługowatey, czuprynę miał pod nozyczki strzyżoną. A ilesmy kilkanascie razy widzieli, wszytko w sukniach iednych, bo miał pod spodem portki y kamizelę łosiną, a wierzchnią granatową, sukienną, oblamowaną tylko galonem; y na koniu iednym iezdzywał nie zbytt wysmienitym, tylko że inkluzy maiącym.

O drogosci na ten czas będącey.

Gdy iuż gorzałkę skarbową mieyską pobrano na woysko, wszczęło się to, że kozdemu wolno było szynkowac, iako to markietanom y innym[ф]. Na ten czas za hawst wodki płacono g[rosz]ę 10, a kwartę — złotych trzy, mleka korowatkę g[rosz]ę 3, krup kwarta g[rosz]ę 15, piwa garniec złoty, pirog groszowy g[rosz]ę 6, obarzanek dwuszelągowy g[rosz]ę 3, syr zwyczayny, co po g[rosz]ę 10, zło[tych] 3, masło, co przed tym garnuszek g[rosz]ę 15, płacono zło[tych] 3, y wszytkie rzeczy wiktualne barzo a barzo drogo szwedzi w miescie y w obozie płacili. Ale ze lud był głodny, że prętko się chwycili do iedzenia, ztąd wiele szwedow poumierało, koni, ktorych pojono w Dnieprze, zdychali, ale naywięcey poili w Dębrownie. Na wydawanie prowiantu chlebnego na woysko naywięcey skupowano chleb pieczony z Łupołowa[х], bo tam był lud zapasny w zbożе.

Przy wydawaniu prowiantu chlebnego y piwnego wypadli z roskazu krola szwedzkiego assygnacye[ц], aby y contrybucye pieniązne miasto płaciło na woysko szwedzkie. Musiało ostatnie swoie fortuny tracic y wydawac summy na woysko szwedzkie, iako tu widzisz:

№ 1. Na regiment Uesterbotens wyliczono tal[arow] bit[ych] 1437
№ 2. Na regiment Uasmalans infanterium — tall[arow] bitych 500
№ 3. Na regiment Ostgiote infanterius — tall[arow] bit[ych] 977
№ 4. Na regiment Uplands — tall[arow] bit[ych] 700
№ 5. Na regiment Dahhe — tall[arow] bit[ych] 550 ||
№ 6. Na regiment Nilands — tall[arow] bitych 1743 л. 76
№ 10. Na regiment Drabannt — tall[arow] bit[ych] 443
Na Espenner companią — tall[arow bitych] 240
№ 12. Na Leibregiment — tal[arow] bit[ych] 1025
№ 15. Na leibgwarde — tal[arow] bit[ych] 501
№ 11. Na regiment Wołoski — tal[arow] bit[ych] 1200
Na regiment Dahhe — tal[arow bitych] 200

A gdy iuż mieszczanie y całe miasto za ciężkiemi exekucyami wyikrzyło się, y cale już nie było gdzie wziąc summy ani gdzie zapozyczyc, a jeszcze trzeba było wydac summę na pięc regimentow, iako to:

№ 7. Smollans regimentt.
№ 8 et 15. Gwarde.
№ 9. Nerke y Wermalendz.
№ 13. Ostiote kawallerie.
№ 14. Artollerie.

Za wyszłemi tedy od krola assygnacyami y na znaczne mieszczany paletami mieszczan co moznieyszych exekwowano, do sklepow sadzano, morzono głodem, do wody nagich sadzano, na balki zawieszano, owo zgoła nieznosnie pastwiono się. A tak wyexekwowano na pomienione regimenta tall[arow] bit[ych] 1132.

Nie kątętuiąc się krol szwedzki takowemi prowiantowemi y pieniężnemi kontrybucyami obiachał sam cerkwi znacznieysze, gdzie mało co widząc srebra po obrazach, (bo co znacznieyszego było pochowano w ziemi)[ч]. Iednak że maiąc wiadomosc od zydow, ze w carkwiach znaczne okazuje się srebro, wydał ordynans, aby wraz z cerkwi wydano srebra na kilkasett funtow || (gdyż w obozie л. 76 об.
szwedzkim ustawicznoscią moneta robiona szwedzka była)[ш], grożąc, iesli nie wydadzą srebra, kazę wszysto zrabowac y miasto spalic. A tak mieszczanie, zostaiąc w ręku srogiego nieprzyiaciela, musieli srebra cerkiewnego wydac, iako to z cerkwi Brackiey mohyllo[wskiey]: jedna szata srebrnopozłocista z obrazu naswiętszey panny Mariey namiesnego, 3 szaty mnieyszych, 6 lamp wiszących[щ], 2 kadzilnice, 100 tablic wielkich, i szata z obrazu

---

[р] *На поле*: Krol [с] *На поле*: Cud [т] *На поле*: Most [у] *На поле*: O postaci krola [ф] *На поле*: Drożyna

[х] *На поле*: Łupołow [ц] *На поле*: Summa [ч] *Скобки в рукописи* [ш] *Скобки в рукописи* [щ] *На поле*: Srebro

nayswiętszey panny Bohosłowskiey przy kryłosie stoiącey, 30 tablic; srebra łomanego w roznych sztukach, w kubkach, czarkach, ktore było zbierane na szatę na obraz nayswiętszey panny Maryey Bromney. Z cerkwi s[więtego] Mikołaja: szatę z obraza s[więtego] Dimitrego, 1 kadzilnicę wielką srebrną, 4 lampy wiszących, 50 tablic dużych. Także z roznych cerkwi nie mało wzięto szat, lamp, kadzideł, krzyżow, lamp, tablic, kielichow y ynnego naczynia srebnego [ы], lichtarzow, y wydano na woysko szwedzkie. Co wszystko wyszwyrażone srebro ważyło funtow trzysta szescdziesiątt cztyry, dico funtt[ow] 364.

A gdy iuż dużo odpoczęli szwedzi przed wyprawą woyska za Dniepr bez zadnego respektu, gdzie co w kogo znaleziono z wiktualnych rzeczy, czy to zboża, sadły, słoniny, pszenice, owsa (ktorego na kilka tysięcy miarek przy prowiancie wydano)[э], krupy, iagły — wszytko pozabierano do obozu, a za tym woysko poczęło się przeprawowac za Dniepr przez most na ten bok. Na ten czas y kromy rewidowano, szukaiąc rzeczy wiktualnych y pie-
л. 77 niędzy, || a magistrat siedział pod wartą scisłą.

Dnia czternastego awgusta podług starego kalędarza krol szwedzki przebrał się na tamtę stronę rzeki Dniepra, a nocowął z obozem pod gurą na włokach mieskich, ktore y dopiero zowią się Zmiana szwedzka. Nazajutrz magistrat roczny, ktory był pod wartą, pobrano y poprowadzono w niewolę do obozu szwedzkiego, gdzie przez kilka dni będąc za instancyą j[ego] m[osci] p[ana] Poniatowskiego, komissarza, ledwo się rekuperowali, za ktorą instancyą zapłacili czerwonych złotych sto y talarow bitych sto. Gdy iuż ostatek szwedow y wołochow przeprawił się na tamten bok Dniepra, wraz kazano mosty, bo byli dwa ieden wedle drugiego, porozbierac, iako ż y porozbierano.

Na ten czas było takowe echo, że krol szwedzki ze wszystkim swym woyskiem miał ciągnąc na Smolęsk, ale ze miał od Mazepy posłow potaiemnych, wokuiących onego w kraje Małorosyskie, bo Mazepa[ю] chcial się wybic z poddanstwa moskiewskiego a bysc xiążęciem udzielnym, deklaruiąc, że gdy kozackie woysko złączy się z szwedzkim, będzie nieprzewyciężone. A tak krol szwedzki z swym woyskiem pociągnol na Ukraynę, posłuchawszy hetmana ukraynskiego Mazepy.

Tu dla pamiątki przyszłemu wiekowi kładę, wiele ta inkursya szwedzka kosztowała miastu, oprocz prywatnych expęsow. Z kwater szesnastu wydano piwa na woysko szwedzkie garcow dziewięcdziesiąt dwa tysiące sto szescdziesiąt, garniec po g[rosz]ę 12, zapłacono 36 864. Chleb także co wydawano z kwater funt[ow], rachuiąc po g[rosz]ę 9, czyni 360 000. Pospołu czyni trzykroc sto tysięcy ||
л. 77 об. dziewiędziesiąt szesc tysięcy osmset szescdziesiąt cztyry, dico 396 864. Gotowey summy na regimenta wespoł z rekuperacyą magistratu z niewoli szwedzkiey wydano z miasta talarow bitych dziesięc tysięc dziewięcset czterdziescie osm, dico 10 948.

Oprocz też tych wszystkich tak gwałtownych y znacznych expęsow osobliwie tu namieniam, że robienie mostow, dawanie zelaza na mosty y do obozu, dawanie juchty, akomodacya pienięzna jenerałom, majorom, regimenskwatermistrzom, starszynie wołoskiey y jnnym oficyalistom, wiktowanie tychże officialistow, ktorzy stali po roznych gospodach, ktorzym dawano osobliwe wina, rozne miody. A miodu był garniec po złotych pięc, jndyki po talaru bitym, gęsi po złotych cztyry, faska masła po złotych siedmdziesiąt, y trudno wszytkiego wypisac, kurcze zło[tych] 2, piskle złoty ieden. Także za assygnacyami wołochom dawano sukna, pasy perskie, czapki, także y szwedzkim offitialistom sukna y łudany, chodzenie przez kilka razy do krola szwedzkiego z suplikami. Tudziez przez całą bytnosc szwedzką exekucya[я] szwedzka y wołoska na przemiany stała na ratuszu y z konmi, ktorych także znacznie wiktowano przez tygodnia pułszosta, ze na ten czas codzięnno na iedne konie officerskie y na te, ktorzy stali na exekucij, kupowano trawy za złotych szescdziesiąt, naymniey pięndziesiąt co dzien[а]. Po łąkach zas kałmucy moskiewscy trawy kosic nie dopuszczali. Owies po gospodach, piwo y miod beczkami, korzenia rozne || y ynne wiktualne rzeczy, л. 78
co by ieno roskazano, musiano z miasta dawac, ktore expęsa zwazywszy y dobrze zrozumiawszy tak kładę, że kosztowały miastu mało kładąc sto tysięcy, dico 100 000.

A gdy iuz ten Lucyper z swym woyskiem poszed na Ukraynę, iednak po roznych miasteczkach, iako to w Smolanach y yndziey moskwy dosc było. Mieszczanie tedy, czy to kto miał z towarow, czy z fant, czy innych rzeczy skrytego w ziemi, poczęli dostawac, nie obawiaiąc się na siebie żadney klęski.

Septembra 2 dnia niedzwiedz dziki[б], dosc machyna wielka, czarniutęki, połyskuiący się, szersc na nim była mała (bo go zabitego przywieziono do ratusza, iakosmy widzieli)[в], wpadł do miasta po wschodzie słonca, chłopca w sadzie zabił, białogłowę ranił, a biegł w bromę Szkłowską. A gdy położył się w iednym sadzie, obstąpili go ludzie z muszkietami y zabili, a wzłożywszy na woz zaprowadzili do ratusza. Było te monstrum z podziwieniem ludzkim, ale ludzie starzy mieli to za zły prognostyk.

Roku 1708 m[ie]s[ią]ca [septem]bra[г] 8-ią na s[więtego] 1708
męczenika[д] Sozonta, w wilią Narodzenia nayswiętszey panny pan bog długo cierpiący, karaiąc miasto za grzechi nasze ciężkie, dopuscił to, ze miasto Mohylow, acz od szweda złupione, zostaiąc budowne w domy, kromy, w swiątnice panskie, za ieden dzien przez ogien obrociło się w proch y w popioł. Abowiem za ukazem cara Petra Alexiejewicza wysznamienionego dnia rowno ze wschodem słonca moskwa, kalmucy y tatarze ze wsząd otoczyli miasto. Pozamykano bramy, wderzono || w bęben na л. 78 об.
trwogę, obaczą a iuz zamek gory. Otworzono bromy, proszono klemęcij, ale trudno, tylko dano frysztu na godzinę y karauł przystawiono, poki xięgi mieskie poznoszoną z ratusza do sklepu. Tu kalmucy kromy odbijają, rabuią, z drugiego konca palą, obaczysz alic ludzi z sukien obieraią, pieniędzy macaią, cerkwie odbyaią, rabuią, a gdy iuz, iednym słowem mowiąc, ostrog się zagorzał, rzucili się na przedmiescia, domy znaczne naprzod zrabowali. A gdy iuż ze wszech stron ogien się zawszczoł, zrąbowawszy miasto funditus y zapaliwszy, przecz odiechali. Cerkiew s[więtego] Mikołaja gdy kalmucy odbili y skrzynie poodbijawszy, niektore dla ognia przecz odiechali, a sami so smielszy mieszczanie dokączyli. Nawet popi y pałamarze mikolscy dobrze się spanoszyli. Na ten czas kozdy niesmiały od swoiey substancij uciekał, a ten, ktory nic nie miał, cudzym dobrym wspomogł się.

ы *На поле*: Waga э *Скобки в рукописи* ю *На поле*: Mazepa

я *На поле*: Exekucya po 50 ludzi na dzien
а *На поле*: codzieno б *На поле*: Niedzwiedz в *Скобки в рукописи* г *В рукописи* 7 bra д *На поле*: Pozar

Na ten czas, gdy iuż gniew panski, zapalczywosc bozka za grzechy ludzkie przez ogien rospłynoł się po całym miescie, małżonek o żonie, a żona o małżąnku nie wiedząc, chwytaiąc tylko dzieci małe, przecz z miasta gdzie mogąc uciekali do lasow, do rowow, do Buynicz, do Kotusza, ile gdzie kto mogł skrzyc się. Abowiem gdy miasto zapalono, tu ynsi krzyczą: «Oto moskwa wycina miasto». Nie jeden wtedy z tak wielkiego strachu rzekł w sercu apokaliptyczne słowa: «Gury-gury, przytulcie nas, abowiem kto ż zcierzpi dzien gniewu panskiego. . .». Na ten czas lud pobozny y zakamieniały ostatnią musiał wylec łzę, kiedy ozdobne swiątnicę panskie gorą, krzyże zdo-
л. 79 biące, || cerkwie boże pomalęku się ku ziemi od ognia rozgorzawszy się na ziemię walą się, kopuły cerkiewne znacznym sumpum reparowane gorzeią, a błachi od ogniowego impetu po powietrzu iak ptaczki lataią, dzwony od impetu sami dzwonią, domy gospodarskie bez żadnego poratunku przez ogien w proch się obracaią ktorego to strachu trudno wypisac, łaskawy czytelniku. Day, miłoserdny panie, abysmy do dnia sądnego takiey plagi na sobie nie doznawali.

Na ten czas zgorzała cerkiew kathedralna s[więtego] Spasa[е], ieszcze staroswieckich czasow budowana, na ktorą cerkiew drzewo było wożone z Hwoździowki, bo na ten czas tam była puszcza, gdzie teraz ludzie mieszkaią. Y dzwony wielkie y melodyine spaskie porozlewali się. Także cerkwi Brackiey[ж] wierzch y kopuły oney ozdobne pogorzeli, ołtarz w cerkwi przez ratunek ludzki w całosci ostał się, u dzwonow kłodki pogorzeli, ale dzwonom nic nie szkodziło, bo stały na oknach. Także y zeger bracki zgorzałł[з]. Obraz nayswiętszey panny Bramney[и], ktory był na murze staroswieckich czasow malowany, zgorzałł, bo od ognia wielkiego tynkowanie od muru poopadało. Cerkiew bliżnia Woskresęska funditus zgorzała y dzwony porozlewali się. W cerkiewi s[więtego] Mikołaja także ozdobne y wysmienite kopuły pogorzeli[к]. W cerkwi samey chory y drzwi wszytkie pogorzeli, zaczęli się byli y ławki gorzec, ale ludzie ławki porozbierali y ołtarz odbronili. Kłodki u dzwonow pogorzeli, a dzwon większy[л], iak leciał na okno a oparł się na bile, znacznie się od tego padnienia zwierzchu
л. 79 об. rozrysowałł. || Ynne zas cerkwie boże[м], jako to dalnia Woskresęska, Hleboboryska, Preczyszczęska, Jllinska, Pokrowska z predestynacij bozkiey w całosci ostały się. Łupołowa nie palono[н], bo czołny y prom zaraz pospuszczano wniz Dnieprem, a tak przedobyc się nie mogli.

Y to też namieniam, że potym taka była wiadomosc, iż iezeliby mieszczanie tym przysłanym dla palenia miasta kałmykom, tatarom y moskwie miało się sprzeciwiac albo obronną ręką bronic się, to o mil dwie stało kilka pułkow, zadaniem wiedziec mieli ukaz miasto mieczem y ogniem funditus wyplondrowac, ale pan bog miasto od miecza bronił. Tu się wracam do pierwszey propozycij.

Nazajutz po nieszczęsliwym spaleniu miasta, gdy iuż wszytko się, w proch obrociło, ogien ustał, bo iuż nie było czemu gorzec, ieden drugiego szukaią, dzieci małe bez mleka, bez kołebek, płaczą, podrosłe jesc proszą, ale trudno bo wszytko pogorzało. A gdy ieden drugiego znalazszy ydą na swe gospodarze popielisko, ale opoznac nie mogą, gdzie mieszkali, chyba iedno po piecach dochodzili, bo y sady wszytkie funditus pogorzeli, że nie było gdzie się od zimna y od dzdzu przytulic. A tak ynni w sąsiedzttwo, gdy gdzie iaka chałupa zcelała, prosili się, ubodzy ziemlanki kopali y roznych sposobow zazywali, nim się rospatrzyli. Ynsi zas chałupy mizerne komu stawało poczęli budowac.

Na trzeci dzien pożaru kozdy swoich fant poszedłł szukac, a ile mieszkaiące przy cerwki s[więtego] Mikołaja, bo skrzynie wszytkie poodbijane y połupane były, alic tam kupa roznego odzenia, owdzie także kupa roznych fant, bo w tak prętkim czasie nie mozno onych było skryc do ziemi, a tak kto co swego opoznał, brał do siebie. Tylko naywięcey znaczny || miedzy białogłowami był л. 80
spor o fanty płocienne, bo y ta, ktora nie miała, mowiła, że to moie, a druga mowi moie. Ztąd trudno było rozeznac onych zwadę. Iednak ze wszytko, kto co opoznał, porozbierano. Na ten czas w cerkwi s[więtego] Mikołaja przez dwa tygodnie nie było nabozęstwa, gdyż y białogłowy po ołtarzach chodzili, szukaiąc swego ubozstwa. Y tak de novo cerkiew musiano poswięcac.

Tegoż czasu była rewizya po domach, ktore w całosci zostali, także y na Łupołowie y na Zatraietczu szukano, sztychowano po jzbach, po komorach, po pogrzebach. Y niemało tak z fant, iako y z towarow kramnych u roznych ludzi poznaleziono, ktorzy czołneczkami małemi podbiegaiąc chwytali cudzą substancyą, a tak kto co swego opoznał, porozbierano.

Po spaleniu tedy miasta dało się słyszec, że jenerał Leonhofft[о] ciągnie z woyskiem szwedzkim, maiąc przy sobie piechoty y konnych dwadziescie pięc tysięcy głownego y bitnego ludu, wslad za krulem szwedzkim, bo za iedno woysku trudno było ciągnoc, bo na rzeczy strawne sk̨ąpo było w Litwie y na Rusi.

Wraz po spaleniu miasta niejakisci pułkownik Chmara, polak, z swoią wszywą dywizyą ocucił się, ktory był przeciwko Moskwie powstał, a naybarziey gdzie kogo napadł po drogach rozbijał. Y ten, gdy przybył do Mohylowa w koni kilkadziesiąt, musiało miasto onego strawowac y akomodowac się.

Tegoż roku 1708 komorę celną trzymał Mowsza Ho- 1708
relik. Po spaleniu tedy miasta najoł sobie dom do mieszkania u oyca Jana Bobkowicza, przezbitera cerkwi Woskresęskiey bliżniey, y tam mieszkał. Po spaleniu tedy miasta zaraz mieszczanin mohylowski na imie Radion Chomicz || Podpisek przyprowadził kilka fur towarow л. 80 об.
roznych, iako to wodki, soli, tytunu et cet[era]. Y gdy poszedł na odprawę celną, tam się zamowił alias się powadził z Mowszą Horelikiem, pisarzem (bo ten Horelik był wielki na mieszczan napastnik)[п]. Wzięto u niego na skarb woz czyli drugi towaru do stancij celney. On, pomieniony Radion Podpisek, chcąc pomstę uczynic (gdyż mniemał, że po spaleniu miasta nie będzie zwierzchnosci ani sprawiedliwosci)[р], zebrał kupę swawolnych ludzi, miedzy ktoremi byli y gospodarze, chcąc zabic Mowsze-pisarza. A napoywszy dobrze wodką tę swoią kąpanią, w nocy z kijami poszli, dom, gdzie ten Horelik mieszkał, obstąpili, a gdy poczęli szeptac pod oknami, Horelik widzi, ze zle, komornym oknem tylnim z zoną wysunowszy się cichutęko uciekł. A pomieniony Radion z swowolną kupą[с] po oknach w jzbie okna, dzwi poodbijali, nalezli, żyda lezącego y milczą-

---

[е] *На поле*: Spas [ж] *На поле*: Bractwo [з] *На поле*: Zegier [и] *На поле*: Obraz [к] *На поле*: s. Mikołaja [л] *На поле*: Dzwon [м] *На поле*: Cerkwie [н] *На поле*: Łupołow

[о] *На поле*: Leonhofft [п] *Скобки в рукописи* [р] *Скобки в рукописи* [с] *На поле*: Zaboystwo

cego, tescia pomienionego Mowszy, na imie Uryasza, wziowszy onego przytłukli, a mniemaiąc, że to Mowsza Horelik, zabitego na woz włożyli y zaprowadziwszy do Dniepra utopili. A po uczynku znow napiwszy się gorzałki spac się pokładli. A insi, rozumnieysi, widząc, że zle, nie czekaiąc dnia z Mohylowa w nogi. A gdy iuż w nocy ten warchol nadcichł, Mowsza Horelik wraz do woyta, opowiedział taki niesłuszny kryminalny excess. Dano z ratusza żołnierzow y zaraz tych excessantow śpiących pobrano y samego pryncypała Podpiska okowano y do turmy złodzieyskiey osadzono. Nazajutrz y zyda z Dniepru wywleczono. Siedzieli ci excessantowie w turmie przez dwa abo trzy tygodnie, a zatym Radionowi zapiekszy klucz w pirogu podano, ktory srzod ciemney nocy tym kluczem okowy odemknoł a pogruchotawszy gratę w oknie samotrzec uciekł na Ukraynę.

A gdy stroż alias gospodarz sekwestrowy to usłyszał, drugim uciekac nie dopucsił, a prętko dzien tych exces-
л. 81
santow, || gdzie y żony z małemi dziecmi byli, gdyż małżąkowie pouciekali, a to działo się przeciwko niedzieli, pobrano z turmy, a posadzano w bromie Oleyney, gdzie przed tym byli złożone prochi y kuli mieskie. Ktorzy to więzniowie ni o czym nie wiedząc a siedząc w ciemnosci tutun kurzyli. Alic z trefunku upadło kawałek gombki na ziemię, a tam w kącie był zgrzebiony proch na ziemi goły. Od ktorey to gąbki pierwiey pomałęku poczęło gorzec, a potym niby z armaty iakiey szuneło, gdzie w tym schowaniu sklepienie wyrwało y ten rog bromy, ktory stoi od Dniepra, z obu stron rozrysowało. Tylkoż fundament mocny nie dopuscił ze wszystkim upasc temu rogowi. Białogłowę z dziecięciem zabiło y dwu męszczyn, ynnych pokaleczono. Tedy skaleczonych y zdrowych, ktorzy zostali, znow do turmy pobrano, a umarłych dali pogrzesc. Na ten czas poczoł był lud wołac wyciąc w pien żydow, niech się nie cieszą ze krwi chrzescianskiey, ale to pohamowano.

Dnia 18 [septem]bra[т] przybyło kilkasett koni od jenerała Leonhoffa[у], aby gotowano z miasta prowiant na woysko szwedzkie dyvizij generała Leonhofta, ale miasto exkuzowalo się spaleniem, głodem y niedostatkiem. Iednak tym ordynowanym akomodowac się musiało y wraz wysłano dwoch burmistrzow do generała Leonhofta z prozbą, aby nie ciągnoł na Mohylow. A tak jenerał, informuiąc się z relacij swych y mieskich posłanych, ciągnoł na Szkłow, odwrociwszy od Mohylowa, y w Szkłowie wzioł znaczny prowiant y kątrybucyą pieniężna, a ze Szkłowa pociągnołł na Lesnę, dzierżawy jch m[os]ciow p[anow] Serafinowiczow, w slad za krolem.

л. 81
Na ten czas woysko moskiewskie znaczne nie||opodal
об.
Lesney, na tamtey stronie Dniepra skupiło się, y sam car j[ego] m[os]c Piotr Alexiejewicz był na tey betalij. A to się działo o samych zamrozkach. Ogarneła moskwa zewsząd Leonhoffta, potykano się z obu stron kawalersko. Sam car j[ego] m[os]c, biegaiąc miedzy pułkami, te formalne słowa mowił: «Radieyte, bratcy, bogu y gosudariu». Na koniu swoim uwijaiąc się mocno. A gdy iuż woysko się zmieszało, wzieli się na bagnety[ф]. Y lubo moskwy dosc pobito, iednak przy moskalu stało zwycięzstwo, bo wiele szweda do puszczy y lasow pouciekało, a gdy iuz noc nadeszła y wybębniono na pokoy tym czasem nim ta betalia przestała. Leonhofft jenerał we czterech tysiącach daleko się oczunoł. Tam wiele okoliczney szlachcie y chłopom podostawało się skarbow, koni, sukien, wozow, flint, szpad, kul et cett[era] szwedzkich y rozney zdobyczy[х]. Ktore to woysko szwedzkie y mosty skurzane z sobą wiozło dla przeprawy na rzekach, ale to wszytko pogineło pod Lesną. Przez kilka tydniow nie można tam było iezdzic drogami dla barzo znacznego trupu[ц], bo psy y zwierze nad trupem było się rozbestwiło, chyba znaczną kupą y gromadnie z strzelbą.

Tegoż czasu wiele szwedow niedoboykow, ktorzy do lasow czynili ucieczke, nie gromadnie, ale po dziesięc, po 15 człowieka nazad się wracali przez Mohylow, rzadko ktory w barwie, ale okrywszy się rogożami[ч]. Ale pod wątpieniem, aby ktory miał przyciągnąc z szwedow do swey oyczyzny, bo onych szlachzta y chłopi po wioskach zabijali z tey przyczyny, że szwedzi ydąc drogą na Ukraynę lud tuteyszych męczyli dla prowiantow.

A lubo iuz inkursya szwedzka ucichła, bo iuz krol y z Leonhoftem oparł się w krajach Małorossyiskich, iednak moskwa przejazdem y stancyą byli w Mohylowie, ktorym także miasto prowianty dawało y wiktowali. A w Bychowie prasidium moskiewskie znaczne było, nad ktoremi był komędantt Woroncow pułkownik, y ten za prowiant, aby wiezli z Mohylowa do Bychowa, po pazarze chciał miasto exekwowac, ktorego za prowiant pogodzili rublow dwiescie. ||

Obraz nayswiętszey panny Marij Bogorodzicy[ш], przez л. 82
Mirona Piharewicza malarza malowany, ze wszelką reweręcyą, z processyą, z molebnem y kazaniem był postawiony na bromie Oleyney. Płakał lud gorącą, wspomniawszy tak znaczne uciski, a prosząc matki nayłaskawszey o miłosierdzie y protekcyą, by miasto od takowych uciskow y bied ochraniała y zastępowała. A za tym nastąpiła zima sroga, luta, że nie jednemu dała się we znaki[щ].

Y to też nie zaniecham tu przyłożyc co się z relacij ludzkiey. Dało się słyszec, że chłopi po betaliach szwedzkich, szukaiąc w pewney wsi iakowey zdobyczy, przyszli do iednego chrzostu alic iama zaryta, poczęli odkopywac[ы], alic obaczą aż iama pełna żyta, daley kopaią, aż szwed leży bokiem w życie, wytrzeszczywszy oczy, martwy, ktorego chłopi dostawszy na rostaniu z żytem spalili. Bo gdzie ieno szwed szedł, wszędy tam był głod, po polu nieurodzay przez rokow wiele[э], a ztąd chłopi paszni swoie poswiącali, wodą swięconą kropili a modlitew naboznych używali, y nie prętko, ale w kilka lat pan bog posłał dawny urodzay. Y to też dokładam, że po spaleniu miasta Mohylowa wieliu ludu mohylowskiego wyszło z miasta do obcych miast y miasteczek, także do krajow ukraynskich.

Rok 1709 1709

Tego roku zima sroga była, długo trwała, sniegi nieznosne y niewypowiedzianie wielkie byli, ze nie tylko zwierze, ptastwo, ale y ludzie po drogach marzli, y drożyna na zboże y rozne strawne rzeczy znaczna była.

Tego roku, poczynaiącego się w januarim miesiącu, zaraz cerkiew Spaską, kathedralną postanowiono do czasu z descek baydakowych, barzo niekształtną, a potym w kilka rok z tych że deszczek rozszerzono. Ktora to cerkiew wszytka stała na podporach y zawsze w niey pod czas wiatru niebezpieczno było, ktora stała aż do roku

---

[т] *В рукописи* 18 bra [у] *На поле*: Leonhofft [ф] *На поле*: Betalia

[х] *На поле*: Zdobycz [ц] *На поле*: Trup [ч] *На поле*: Szwedzi [ш] *На поле*: Obraz [щ] *На поле*: Zima [ы] *На поле*: Trup [э] *На поле*: Glod

л. 82 об. 1740 do założenia cerkwi murowaney kathedralney. || Ale w tey cerkwi episkopowe nie celebrowali ieże była ciasna, lecz[ю] miewali nabożenstwo w cerkwi Brackiey murowaney, stawropigialney.

Tu, mało co odstąpiwszy od dziejow miasta Mohylowa, o szwedzkim woysku y krulu krociutęko dołożę. Dla niewzięca wiadomosci, lubo tu dni cytowac nie mogę, iednak co się dało słyszec, to tu w tym litopiscu krociutęko wyrazę, salwę zachowuiąc do doskonalszych latopiscow. Ze gdy, krol szwedzki z calą potęgą woyska swoiego zaciągnoł w kraje Małorossyiskie, wszędy brał zbożowe prowianta, iednak maiąc respekt z ułozenia się w to hetmana Mazepy respektował. Y gdy iuż w roku tymże 1709-m blizko był Baturyna, (bo ten Baturyn miasto było sedes alias stolica hetmana Mazepy)[я], dosc mocne wałem okrążone, przyciągnoł hetman Mazepa we czterech tysięcy kozaka zbroynego y ze wszystkiemi swoiemi skarbami wyiechał z Baturyna w oboz szwedzki. Ci zas, ktorzy pozostali w samym miescie Baturynie, kozactwo woienne, iako to kompancy, serdiukowie, za nastąpieniem y przyciągnieniem woyska moskiewskiego pod Baturyn, nie mogąc wyciągnąc y wyiachac z miasta, męznie się opugnowali y otoczyli się armatą dokoła wału, usiłuiąc do iednego pomarc, a nizli się w ręce moskiewskie dostac.

Na ten czas miał komędę nad woyskiem moskiewskim, pod Baturyn przyciągnionym[а], swietleyszy kniaz Alexander Daniłowicz Mienczykow. Y oraz order carski, aby wszelką potęgą Baturyna miasta dobywszy ogniem y mieczem ony wyplądrowac, ponieważ na ten czas spoznał tak wielką zdradę hetmana Mazepy wielki car moskiewski Piotr Alexiejewicz. Y lubo z hetmanem Mazepą wszyscy panowie kozaccy wchodzili w radę, aby się odbic z pod rządu moskiewskiego, ale widząc, ze rzeczy opak ydą y woysko moskiewskie zgromadziło się znaczne
л. 83 na Ukraynę, odstąpili Mazepy, a trzymali się || ręki carskiey, wyiawiaiąc sekreta konszachty y postępki Mazepy hetmana.

Krol szwedzki z woyskiem, z Mazepą hetmanem y z kozakami, nie daiąc wstępnego boiu z moskwą y nie mogąc ratowac Baturyna, daley ciągnoł w kraie Małorossyskie, w stepy. A tym czasem Alexander Daniłowicz Mięczykow wielką mocą obliegł Baturyn y dobywał. Y lubo kozacy z miasta Baturyna znaczny moskwie dawali odpor, iednak nie mogli się odbic, bo gdy woysko obses wyszło na przystep (czyniono relacyą)[б], iz ieden niemiec miasto zdradził[в], gdyż maiąc komędę na iedney kwaterze nad armatą czasu przystępu do wałow nie strzelał z armat na woysko, ale w gurę. A tak moskwa przez tę kwaterę weszło y dobyło miasto[г]. A według roskazu carskiego w pien wszystek lud woyskowy y mieski wycięło i wykłoło. Po skrytych zas mieyscach y schowaniach, gdzie kto znalazł hozych białogłow y panienek niewinnych, onych gwałcili, a zgwałciwszy kłoli, y funditus zrabowali y wycięli.

Tegoż samego czasu pod czas oblężenia ludzie mieyscy co znacznieysi, salwuiąc zycie swoie, z skarbami, z żonami, z dziecmi pouciekali do cerkwi baturynskiey[д], kosztem tegoż hetmana Mazepy wymurowaney, y tam się zamkneli. Ale woysko moskiewskie, jako lwi y drapiezni wilcy, rozbestwiałe, spodziewaiąc się tam zdobyc skarbow, przyprawiwszy armaty burzące, drzwi lubo były mocne powystrzelali, a co tam ludu swieckiego y duchownego nalezli, w pięn wycięli, panienek po ołtarzach cerkiewnych gwałcili, y skarby tam skryte porozchwytali, y puste miasto uczynili y spalili. W tym miescie Baturynie y po dzis dzien nikomu z ludzi nie wolno budowac się y mieszkac. W puscie fastem zarosłe zostaie, tylko || ludzie na przedmiesciu y to mało co maią swoie л. 83
mieszkanie. об.

Gdy iuż krol szwedzki z wszystkim swoim woyskowym korpusem przez Ukraynę aż pod Płutawę w stepy przyszedł, tamże okopał się okopami. Także y woysko moskiewskie wslad w wielkiey liczbie y mocy naprzeciw szweda uczyniło swoie okopy. Y złożona była generalna betalia na dzien 29 junia[е], to iest na s[więtych] apostołow Piotra y Pawła ruskich, w tymże roku 1709-m.

Przed nastąpienim tey betalij przypomniał sobie car j[ego] m[osc] Piotr Alexiejewicz, jż z udania hetmana Mazepy rycerz y kawaler doswiadczony, pan ukraynski Poley[ж] zostaie w syłce na Siburu, posłał po niego, aby stawał przed betalią na pomoc woyskowych trybow. Ktory to Poley gdy przybył przed betalią w kilka dni, czyniąc reweręcyą carowi, o deprekacyą z swych występkow prosił. Wzaiem car jego m[os]c cieszył onego, iz to stało z udania Mazepy hetmana, iednak deklaruiąc mu swą carską łaskę swiadczyc, to do niego mowił: «Pożałuy, Palejuszka, paradiey bogu y asudaru w nyneszney betalij».

Poley że był przebiegły w dziełach rycerskich. A do tego takowa o nim była fama, ze był woyskowy chrakternik niepospolity. Mało co odpoczywszy z fatygi podrożney, w kilka dni przed betalyą za pozwoleniem carskim kazał sobie podufalego przyprowadzic konia przede dniem. A gdy poczoł siadac na konia, kon go nie strzymał, ale upadł na kolana; na drugiego — y ten nie strzymał[з]. Aż ledwo trzeci kon dotrzymał, na ktorym, gdy wschodziła jutrzęka, trzykroc woysko moskiewskie objechał, a objachawszy uczynił carowi relacyą, iż trzeba wosku moskiewskiemu na wielkiey byc ostroznosci, bo ta betalia naznaczona nie na terminie, ale przed terminem ma byc expedyowana.

Iakoż y stało według iego powiesci. Gdy [z] obu stron woyska || na termin y czas naznaczneny gotowali л. 84
się y w wielkiey zostawali ostrożnosci, hetman Mazepa z swoimi konsiliarzami perswadowali krolowi szwedzkiemu[и], ze car jego m[o]sc Piotr Alexiejewicz, zawsze na jmieniny swoie daiąc betalią, wygrawa y zwycięża, podstępnym sposobem chytrze przed terminem obses umyslili uderzyc na woysko moskiewskie.

Iakoż tak samym skutkiem y staneło. Nie czekaiąc krol szwedzki terminu do betalij naznaczonego[к], w nocy przeciw dnia 27 junia us na s[więtego] Samsona, swięta ruskiego, uderzył obses na woysko moskiewskie y dwa szance iuż wyrznoł. A gdy woysko moskiewskie także obsessem na szweda poszło y z armat ze wszech stron poczęto dawac ognia, wielką dziurę w woysku szwedzkim uczyniono, y moskwa gurę brac poczęła. A gdy iuż szwed lękac się poczoł, a moskwa czas od czasu gurę brała, iednak Poley, od lewego skrzydła woyska pilnuiący, nie wchodził w batalią. A car jego m[o]sc woysko obieżdzał, te formalne mowiąc słowa: «Bratcy, radieyte bohu

---

[ю] *Написано дважды* [я] *Скобки в рукописи* [а] *На поле*: Baturyn [б] *Скобки в рукописи* [в] *На поле*: Zdrada [г] *На поле*: Miasto dobyte [д] *На поле*: Cerkiew

[е] *На поле*: Termin [ж] *На поле*: Poley [з] *На поле*: Obiazd woyska [и] *На поле*: Perswazya [к] *На поле*: Betalija

y osudaru!». A za tym wielka wszczęła się, betalija, że nie ieden y swoy swoiego postrzelił y przekłoł bagnetem.

Gdy iuż woysko szwedzkie dosyc mocno stoiące pierzchąc poczęło, krol szwedzki z hetmanem Mazepą, widząc, ze iuż w woysku zle[л], moskwa wygrawa, a szwed upada, krol wespoł z Mazepą w nogi od bietalij za Dniepr we czterech tysięcy woyska zmieszanego, szwedzkiego y kozackiego, także y skarby woyskowe w tropy za onemi poszli na ucieczkę. A to działo się czasu samey transakcij betalijney.

Więc gdy iuż woysko się z obu stron zamieszało, Poley z swoiego skrydła na szweda uderzył, ale iuż trudno było bo szweckie woysko, widząc, iż krol onych z Mazepą y z skarbami uiechał, a ze wszech stron okrążone było od moskwy[м], kilkanascie tysięcy szweda przed moskwą oręże położyli y pokłon uczynili. ||

л. 84 об. Nim się ta uspokoiła betalija, krol szwedzki z Mazepą hetmanem z pod Płutawy zabiegli o kilka mil do Dnipru y zostali prom turecki na tey stronie rzeki Dniepra y wczęsnie się przewiezli za Dniepr w stronę turecką. Skarby zas szwedzkie y kto od betalij mogł żywy będąc uciekac, gdy na przewoz alias na prom nie pospieszyli się kto iak mogąc wpław na koniach za Dniepr (ale tam Dniepr barzo szeroki)[н], uciekali. Beczki szwedzkie z pieniędzmi, z złotem, z srebrem porozsiekano. Wolno było komu chcac te sobie skarby brac, a inni woyskowi ludzie, obiuczywszy się pieniędzmi, tamze w Dnieprze pogrzeb swoy odprawili.

Przeprawiwszy się przez Dniepr krol szwedzki y Mazepa do miasta znacznego tureckiego, nazywaiącego się Bandery przybyli y tam w bezpecznosci, maiąc deklaracyą od cesarza tureckiego, zostawali. Tam hetman Mazepa, wpadszy w desperacyą, ten swiat pozegnał, załuiąc swoich nieforemnych progressow, tamże w Benderach pogrzebiony.

Car jego m[o]sc Piotr Alexiejewicz po całey Małorossij alias po Ukraynie Jana Mazepę kazał inhibitowac alias wyklinac, ktorego po wszystkich cerkwiach wyklinano. Po wyklęciu patryarcha Carogrodzki Mazepę rozgrzeszył y pogrzesc roskazał. Y za tym rozgrzeszeniem na Moskwie y w Piterburku naznaczony y ufundowany iest swiatyiszy Synod bez zadney apellacij do patryarchow wselęskich. Ktory to Synod y po dzis dzien swoim torem w rzeczach duchownych sądzi się.

Wracaiąc się do pierwszych rzeczy, to objasniam, że betalija alias zwycięzstwo zostało przy moskwie. Woysko szwedzkie rozbito, rozgromione, w niewolę na Moskwę popędzone, armata y amunicya szwedzka przez moskwę wszytka pozabierana, y sam car j[ego]-

л. 85 m[os]c || Piotr Alexiejewich wslad za woyskiem szwedzkim, to iest za krolem popędził się y był pod Prutem. Ale co się tam działo, do małorossyiskich litopiscow dla większego wirojatija odsyłam.

Na ten czas wiele starszyny karano na Ukraynie[о] za tę zdradę Mazepinską. Y przez to Ukrayna wielie wolnosci swych dawnych utraciła. Po betalij tey Poley zaraz umarł, a został hetmanem Skoropadski, pułkownik starodubowski.

Krol szwedzki nie mały czas w Benderach z resztą uciekłą, woyska swego, gdy iuż umyslił powrocic do swoiey stolice do Sztekolmu[п], zapozyczył u cesarza tureckiego znaczną summę pieniędzy na wikt, a maiąc pozwolenie y conwoy przydany od carza, wyiechał za granicę turecką do krajow niemieckich.

Starszyna, ktora była z Mazepą, iako to Iskra y Orlik pryncypałowie[р], z drugiemi adherentami kozackiemi, widząc, że iuż nie widno na Ukraynę, bo by tam haniebnie swego musieli ostradac życia, iak kto gdzie mogł po roznych porozsypali się nacyach y tam swoy zywot zakąkludowali.

Ciągnąc długo przez rozne nacye krol szwedzki z woyskiem, gdzie iak mogł prowianty z miast na woysko wybierał[с] y pienięzne kątrybucye, grozbą, prozbą y yndziey pozyczanym sposobem, a to ciągnąc do swey krayny Szwedzkiey do Sztekolma.

Gdy krol szwedzki przyciągnoł do iednego miasteczka niemieckiego, ktore było w położeniu szczupłe, ale ostrożne y dokoła wodą ciekącą z jezior y rzek znacznie opasane, posłał swoich kurjerow, aby wraz gotowali prowiantt. Starsi tego miasta, nie spodziewaiąc się takiey na siebie klęski, politycznie tych kurijerow zatrzymali, deklaruiąc wszelką łatwosc krolowi[т], y wraz mosty kazali powzwodzic, armate postawic, lud na wale zbroyną komędrowac, a sami wszedszy w radę uradzili, jż lepiey się bronic, niż krolowi prowiant wydac. Widząc krol szwedzki na ten czas kurjerow swoich nie powracaiących y miasto mniemaiąc nie obszerne, umyslił onych dobywac. A rano iednego dnia wstawszy z chłopcem potajemnie wyiechał z woyska || swoiego oglądac wod л. 85 об.
ciekących około miasta y upatrzywac snadnieyszego mieysca do przystępu, a nie spodziewaiąc się na siebie żadnego przypadku (bo tylko co switało w dzien letni)[у], iachał bespecznie, alic z miasta dano ognia z armaty burzącey[ф]. Y zastrzelono onego kulą tak, iż w iednym momęcie bez duszy spadł z konia. Chłopiec przepłoszony pobiegł prętko dawac znac do obozu, a żołnierz, ktorzy blizko tego mieysca stał na furwachcie, przykrył krola płaszczem swoim. Kto chce o tym obszerniey wiedziec, czytay xiązkę łacinską, nazywaiącą się «Flosculi historiarum».

Za daniem wiedziec do obozu o smierci krolewskiey, wielka wrzawa wszczęła się miedzy woyskiem, abowiem wszyscy zwątpili bez krola. Starszyna zaraz pobiegła dla wzięcia ciała krolewskiego, a co tylko trupa pochwycili, bo iuż rozedniało, poczęto dobrze dawac ognia z armat burzących, że ledwo mogli uysc z pod miasta. A tak wszytkie woysko szwedzkie od miasta poszło odstąpiwszy do Szwecij, do Sztekolmu[х]. Y tam krola z wielką pompą, iako znacznego kawalera, pogrzebiono. A na mieyscu iego krolowała siostra iego, w panięskim stanie będąca.

Z relacij ludzkiey. Przed wyisciem krola szwedzkiego z swego panstwa w cudze nacye w kilka lat, rybacy pod Krolewcem pruskim na hafie łapaiąc ryby, gdy raz, drugi y trzeci zaciągneli sieci, mało co ryb złapali. Mało co odstąpiwszy na drugim mieyscu także zaciągneli siec alic z wielką ciężkoscią (mniemaiąc, ze ryby ciągna)[ц] wyciągneli węza[ч], nigdy nie widzianego, grubosci y długosci zbyt dużey, głowa z kilka ządłami nazbyt sroga, łuska na nim była roznych kolorow, niewidzianych, niewyrozumianych, oczy iako ogniem pałaiące. Iednym słowem mowiąc, że to było monstrum niepraktykowane,

[л] *На поле*: Przegra [м] *На поле*: Zdało się woysko [н] *Скобки в рукописи* [о] *На поле*: Ukrayna [п] *На поле*: Wyiazd

[р] *На поле*: Starszyna kozacka [с] *На поле*: Prowianty [т] *На поле*: Obrona [у] *Скобки в рукописи* [ф] *На поле*: Smierc krola szwedzkiego [х] *На поле*: Pogrzeb [ц] *Скобки в рукописи* [ч] *На поле*: Wąz

ktorego gdy z sieci wytrzęsli, poczoł się czołgac straszliwie po ledzie y chciał znow wlezc w panewkę pod lod, ale rybacy, przestraszeni onego widzeniem, obawiaiąc się, aby onych nie pokąsał, pieszniami, co lod sieką,
л. 86 onego zabili y || do panewki wrocic się nie dopuscili, a widząc tak straszne dziwowisko, włożywszy na sanie do Krolewca zawiezli.

Gdy przywiezli węża tego do Krolewca, dziwował się narod tak strasznemu, niewidzianemu wężowi. Iednak ludzie uczeni, do tego bywali, a ile starzy prognostykowali[ш], ze wynidzie krol mocny y straszny y przez swą potęcyą przeydzie rozne nacye (ale że węza tego zabito y niedopuszczono do paniewki)[щ], nie powroci do swey stolicy. Iako ż ten prognostyk skutkiem iest wykonany, że krol szwedzki rozne przeszedł z swym woyskiem krolewstwa, xięstwa, nacye, monarchye, ale do swego panstwa nie doiachał. Tego węża wyszopisanego w Krolewcu dla widowiska kazano obłupic[ы], a szkurę wysuszowszy bawełną napchac, ktory y dopiero wisi w starym ratuszu w Krolewcu.

Po smierci krola szwedzkiego dano znac carowi moskiewskiemu, że zmarł. Car jego m[o]sc, dowiedziawszy się, że to prawda, rzewnie po nim płakał. A gdy senatorowie powiadali, że niesłusznie po nieprzyiacielu swym płacze[э], odpowiedział, że z cudzey smierci nie trzeba się cieszyc, gdyż wszyscy iestesmy smiertelni, a że mi był nieprzyiacielem, na to iest woyna, a że płaczę po nim, płaczę, że był odważny kawaler, rycerz y w dziełach woiennych doswiadczony, z ktorym iesli bysmy zawarli pokoy a zawzięli iednosc, wszytkie by nacye przed nami drżeli.

Po tak znaczney wiktorij Płutawskiey nad szwedem otrzymaney car jego m[o]sc Piotr Alexiejewich poczoł się pisac jmperatorem[ю], to iest cesarzem, ktore jmperatorstwo rozne nacye onemu przyznali, tylko iedna Polska nie przyznała. A potym y Polska przyznała.

Tu się wracam do dziejow miasta Mohylowa. W tym roku 1709 ustawicznoscią tak woysko moskiewskie, iako y polskie na miasto przechodami y stancyami, dawaniem prowiantow y kątrybucij pieniężnych, na miasto cięzkie było. ||

л. 86 об. 1709 Roku 1709. M[ie]s[ią]ca februarij 5 dnia wysłano z miasta posłow z miasta na Woroniż do nay[ja]snieyszego cara Piotra Alexiejewicza[я], prosząc klemęcij y ochrony, takze aby pozwolił miastu po spaleniu budowac się, bo na ten czas moskwa przechodami na miasto ciężka była, iako ż y otrzymali ochronę alias list ochronny. Wtedyż na Woroniż y z powiatu Orszanskiego posyłano posłow, a dla lepszey powagi powiat uprosił xięcia Czetwertynskiego, episkopa Białoruskiego, aby z nimi ż iachał, iako ż xiąze Czetwertynski nie odmowił, ale iezdził do cara J[ego] m[os]ci przy posłach orszanskich. Tegoż miesiąca februarij szlachta smolęska ciągneła z moskwą przez Mohylow, ktorym miasto dawało chlebny prowiant[а], a starszynę karmiano po domach.

Marca 5 dnia Chmara, pułkownik hetmana Sapiehy, chorągwie miał na kąsistęcij w Kopysiu y w całey Kopyszczynie[б]. ||

л. 87 . . .y prawo[в] na episkopiią dyocezyi Białoruską, na jmie j[ego] m[os]ci oyca Hieronima Wołczanskiego pisane, do rąk oney oddał za ktore wielce onemu dziękowała y wraz przez kuriera na Mosk[w]ę odesłała, upewniaiąc, aby ociec Hieronim Wołczanski wraz gotow był na episkopią Białoruską.

Przy schyłku tego roku był seym w Grodnie odprawowany[г], ale z tego seymu nic dobrego nie stało ku oyczyznie[д], bo krol jego m[o]sc chciał, aby woysko awkcyowane było, Rzecz zas Pospolita na to nie pozwalała. A tak pomieniony seym rospezł się beż zadnego skutku.

Rok 1745 1745

Roku 1745-ię. 9 januarij wysłano posłow z stanu duchownego dwuch, a z stanu swieckiego dwuch, prosząc j[ego] m[os]ci oyca Hyeronima Wołczanskiego na prestoł kathedry Mohylowskiey, do Moskwy, aże panowie posłowie spoznili się, nie doiachali do Moskwy, ale spotkali za Smolęskiem iadącego do Mohylowa.

Dnia 23 z soboty na niedzielę pomieniony ociec pasterz przybył w małey assistęcij do monastera Buynickiego.

Dnia 25 magistrat przy ofertach oddawał wizytę y uczynił determinacyą wiazdu na dzien 27 januarij.

Dnia 26 był publikowany na ratuszu przywiley oycu episkopowi kąferowany, ktory dla wiadomosci przyszłego wieku tu ony kładę słowo do słowa.

Awgust III, z bożey łaski krol polski, wielki xiąze litewski, ruski, pruski et cet. et. Oznaymujemy tym listem — przywilejem naszym, komu o tym wiedziec należy, jż my, maiąc zaleconą przez panow rad || y urzęd- л. 87 об.
nikow, przy boku naszym rezyduiących, wielebnego Hyeronima Wołczanskiego przykładną pobożnosc y do stanu pasterskiego sposobnosc[е], umyslilismy onemu według zgodney elekcij duchownych y swieckich, utriusqv[e] status et conditionis do tego należących, starożytney greckiey religij zostaiących ludzi, W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o obywatelow, episkopiią Białoruska, Mscisławska, Orszanska y Mohylowska post ascensum et promotionem wielebnego Jozefa Wołczanskiego, episkopa Białoruskiego, wakuiącą dac y kąferowac, Jakoż tym listem — przywilejem naszym dajemy y kąferujemu tak, aby pomieniony Hyeronim Wołczanski post sanctos ordines episcopatus susceptos, wyszrzeczoną episkopią Białoruską cum jurisdicione tam inspiritualibus qvam in temporalibus z cerkwiami kathedralnemi y partykularnemi, monasterami, bractwami, przełożęstwami, popami, zdawna do episkopij Białoruskiey należącymi, w W[ielkiem] X[ięstwie] Lit[ewski]m ritus graci znayduiącemi się, y ze wszelką inkorporacyą wszytkich przyległosci, y ze wszelkiemi dobrami, wsiami, folwarkami, gruntami y ich pożytkami, należytosciami, w dawnych prawach, przywilejach scorsive opisanemi, a mianowicie z wioskami, w woiewodztwie Mscisławskim leżącymi, nazwanymi Smoły, Zapole, Lesniki, Kołotowin, Wierkeje; w Powiecie Orszanskim — Pieczersk, Borsuki, Cwirkow, Tarasewicze, Wieyna y Moszonaki, tudziez z przewozami na rzece Dnieprze w Mohylowie, Lubuży, Borodczycach zostaiącemi, tak z jurysdykami w miastach naszych Mscisławiu y Mohylowie będącemi, z zupełnym posłuszęstwem wszytkiego w W[ielkiem] X[ięstwie] Lit[ewski]m greco-ruskiey religij duchowię-

ш *На поле*: Prognostyk щ *Скобки в рукописи* ы *На поле*: Wąz э *На поле*: Płacz ю *На поле*: Imperator я *На поле*: Posły а *На поле*: Prowiant б *Ниже часть листа оставлена чистой* в *Далее часть рукописи утеряна, и в тексте большой пропуск; излагаемые здесь известия относятся к 1744 г.* г *На поле*: Prawo д *На поле*: Seym е *На поле*: Przywiley

л. 88 stwa, cum libero usu et pacifica posessione || bez żadney ni od kogo przeszkody, tak iako antecessorowie przed tym trzymali y zażywali, z dochodami od duchownych należącemi, miec, trzymac y zażywac będzie aż do ostatniego życia swego kresu albo do większey iakiey dostąpienia godnosci, daiąc mu przy tym moc qvantum iurisest et usus eorum habetur według praw dawnych wszelkie sprawy duchowne sądzic y rząd we wszytkim duchowięstwie wyszszego y mnieyszego stanu czynic, aby z władzy urzędu swego episkopskiego w cerkwach, monasterach panstw naszych chwałą bożą pomnażał, nieposłusznych y występnych karał. Obiecujemy też po nas y po najasnieyszych sukcessorach naszych, iż przerzeczonego wielebnego Hyeronima Wołczanskiego przy dzierżeniu y spokoynym używaniu tey że episkopij jurysdyki duchowney y dobr do niey należących zachowamy y nikomu do oddalenia mocy nie dajemy y owszem w osobliwey naszey protekcij krolewskiey miec chcemy y deklarujemu, co dla wiadomosci wszelkiego stanu kądycij ludziom podaiąc roskazuiemu, aby pomienionego wielebnego Hyeronima Wołczanskiego, za prawdziwego y własnego episkopa Białoruskiego, Mscisławskiego, Orszanskiego y Mohylowskiego mieli, znali, wolnosci y prarogatiw, de iure et antiqva consvetudine należących, zażywac nie bronili a ni bronic komu ynszemu nie dopuszczali sub panis vontra violatores iurium descriptis. Na co dla lepszey wiary y wagi ręką własną podpisawszy, pieczęc W[ielkiego] X[ięstwa] Lit[ewskieg]o przycisną roskazalismy. Dan w Grodnie dnia 11 miesiąca pazdziernika roku panskiego MDCCXLIV, panowania naszego XI roku. Avgustus rex.

Ten przywiley zapięczetowany mnieyszą pieczęcią
л. 88 об. to iest || podkanclerską.

Po publikacij przywileju, gdy nastąpił dzien determinowany 27 januarij, według rzymskiego kalędarza, srzoda wraz prętko dzien bito w bębny po cechach, a w kotły pod chorągwią kupiecką u rotmistrza. Na osmą godzinę z rana chorągiew kupiecka przy wszelkim porządku y ubiorach od koni y rządow ruszyła się przez miasto do Pieczerska, a za chorągwią poszli cechy swym porządkiem do bromy Wilęskiey[ж]. Na moscie zas Wietrzney bromy ubrana była broma tryumfalna z herbami y subscriptiami dosc ozdobna. Przy tey bromie magistrat miasta Mohylowa czekał na przyięcie pana y pasterza. A tak pierwiey chorągiew kupiecka przodem iachała, za chorągwią szedł cech krawiecki y processyę niesiono cerkiewne[з], za processyami szło duchowięstwo przybrane w ryzach, miedzy duchowięstwem szedł pan y pasterz. A tak gdy stanołł przed bromą Tryumfalną, kropiąc narod dokoła będący, zaczęła się perora, witaiąc pasterza[и]. Od magistratu mohylowskiego perorował Trubnicki, na ten czas regentt cancellarij mohylowskiey, z znacznym ukątętowaniem. Po perorze pan y pasterz wszedł w miasto, błogosławiąc lud, y wstąpił do cerkwi Brackiey y tam celebrował liturgią swiętą. Po zakączoney liturgij z cerkwi Brackiey szedł piechotą do kathedry Swiętospaskiey przy frekwęcij barzo znacznego ludu. Tak mogę mowic, iz tam całego Mohylowa y obcych ludzi oboiej płci wielki był kągress. Po przybyciu do Spasa na mieysce także prawiono oracye[к]. Po oracyach magistrat y wszytka iazda były traktowane obiadem przy muzyce brackiey. Po traktamęcie pan y pasterz szczęsliwie usiad || na prestole kathedry Mohylowskiey. л. 89

Żem namienił wyżey o Waszczyle, tedy z relacyi ludzkiey tu przytoczę, iż pomieniony Waszczyło[л], nim najasnieysza jmperatorowa wielkorossyiska przybyła do Kijowa, on w Starodubie będąc za wartą moskiewską w okowach ten swiat pożegnał. Nad ciałem onego stała warta moskiewska z dobytemi pałaszami przez dwa tygodnie, poki przyszedł ukaz z Hłuchowa od starszych sędziow małorossyiskich, aby go pogrzebiono. A tak solenny onemu uczyniony pogrzeb.

O archydiakonie Chociałowskim, o ktorym wyżey pisałem. Ten[м] czasu bytnosci jmperatorowey w Kijowie iest zalecony o sposobnosci iego do spiewania kantycznego, zaczym z reweręcyą iest przyięty dla spiewania kapelij jmperatorskiey.

Tego roku wyszły universały od krola j[ego] m[os]ci Awgusta, aby kupcy zadnych a zadnych towarow do Prus y do Wracławia za granicę nie prowadzili. Y warta scisła była postawiona po drogach z takim warunkiem, iż iezeli by kto wartę objechał lub przekupił, tedy kto by poscigł przed granicą kupca, potajemnym traktem iadącego, wolno wszytkie było pozabierac towary, a to z tey racij, iż krol polski z krolem pruskim zaczynał iuz traktowac o woynę. Ale to nie długo trwało.

Roku 1745-ię. 20 februarij przywiezli y przybili 1745
szatę[н] srebrnopozłocistą na obraz nayswiętszey panny Namiesney brackiey; ta szata ważyła funtt[ow] 62, a sprawiona ona kosztem cerkiewnym.

W tym roku 1745 w post wielki padła wiadomosc 1745
w post wielki, że archymandryta nieżynski, maiący archymandryą przy cerkwi Zwiastwowania nayswiętszey panny Nieżynskiey, z panow pan, z nauk theolog y znaczny czas iuż na archymandryi zostaiący, zwał się Modest
Wielecki, || z poduszczenia djabełskiego czyli z roskosz- л. 89 об.
nego mieszkania zległ się z greczką od męża żoną y żoną obcował[о]. A że takowa rzecz utaic się nie może, gruchneło echo między ludzmi, iż archymandryta z greczką mieszka. On tedy postrzegszy się, aby tego nie ogłoszono do Synodu, w rzkomo do chorey publicznie w nawiedziny matki (bo ieszcze miał matkę staruszkę)[п], a zabrawszy szesc tysięcy czerwonych złotych tak cerkiewnych, iako y klasztornych, wyiechał z Nieżyna, a namowiwszy się z greczką, po nawiedzinach matki wyiechał, przybrawszy się w suknie swieckie, polskie, za granicę do Polski, a tam z greczką ziachawszy się udali się do Berlina pruskiego.

Roku 1745. Junia 25-ię swiaszczennik cerkwi Łupo- 1745
łowskiey na jmie Ian Momonowicz Kożemiaczka[р], ieszcze w młodych leciech będący, ktory był na Moskwie od oyca Jozefa Wołczanskiego, bywszego episkopa Białoruskiego, za prezętą parofian łupołowskich poswięcony, lecz mało co bywszy na Łupołowie (lubo był perfekt w celebracij y czytaniu rzetelny, ale w hardosci y w prezumpcij naylepszy)[с], gdy w Wotwucie o dziesiątey piatnicy wykroczył w y excess przez pobicie ludzi godnych popadł. Gdy onego przypozwano przed sąd episkopski on, nie czekaiąc dekretu ani czyniąc deprekacij, iednym razem, gdy wysłano na dekret, porwawszy się a wyrzekszy te słowa, ze «nie wszyscy uniaci będą potępieni», uszedł do xiędza plebana mohylowskiego

[ж] *На поле*: Broma [з] *На поле*: Wschod [и] *На поле*: Perora [к] *На поле*: Obiad

[л] *На поле*: Waszczyło [м] *На поле*: Archydiakon [н] *На поле*: Szata [о] *На поле*: Archymandryt [п] *Скобки в рукописи* [р] *На поле*: Swiaszczenik [с] *Скобки в рукописи*

y tam rewokowawszy prawosławija został unitem. Gdy go na rewokacyą z lanemi swiecami prowadzono, bito z armatek y wystrzelono razow z kilkanascie. Po rewokacij tenże ociec Jan Kożemiaczka, gdy iuż przyszedł do reflexij, że zle uczynił y niesławę swym rodzicom ||
л. 90 y krewnym udziałał, prawosławią swiętą sprofonował, uciekł od plebana y tułał się przez kilka dni na Łupołowie. Po tym niemasz wiadomosci, gdzie się podział, porzuciwszy zonę y dzieci. Dało się słyszec, iż na Ukraynie widzieli.

Tegoż roku. Junia 27 dnia us przyszła wiadomosc do kathedry Swiętospaskiey do preoswiaszczęnnaho episkopa Białoruskiego, na ten czas o[yca] Heronima Wołczanskiego, że brat onego, bywszy episkop Białoruski[т], a potym archyepiskop Moskiewski y Włodzimierski, o[yciec] Jozeff Wołczanski na Moskwie swiat ten pożegnał. Dzwoniono po wszytkich cerkwiach w Mohylowie przez trzy dni rano y w wieczor. Był to człowiek pobożny, rostropny, mądry, uczony, przystępny, łagodny, nie hardy wersat, ktorego smierci prawosławija swięta wielce załowała. A naybarziey y miasto Mohylow w prawosławij zostaiący ubolewał, poniewaz kathedra Mohylowska y całe miasto mieli nadzieię, iż za staraniem iego mogło by byc dane żałowanie na dobudowanie cerkwi Spaskiey, murowac zaczętey y juz pod wierzch wymurowaney.

1745 Roku 1745. Iula 21-ię us krzczono zydka małego, lat osm maiącego, w Buyniczach, jmie dano Antoni. Rodem był z Mohylowa, uciekł od rodzicow y pragnoł byc chrzescianinem. Dawał krzest sam preoswiaszczeny o[yciec] Hieronim Wołczanski, episkop Białoruski.

Tegoż roku. W awguscie padła takowa gazeta do Mohylowa, że ieden pan barzo bogaty, w Polszcze przy granicy tureckiey mieszkaiący, maiąc swych wołow dostatek y więcey ieszcze do tego przykupiwszy, kazał swym faktorom pędzic na kilka tysięcy || bydła do Wracławia.
л. 90 об. A na ten czas tam wielkie zebranie było woyska, gdyż prusak walczył z krolową węgierską. A gdy pędzono te woły poczęli na drodze zdychac[у]. A gdy temu panu o tym dano znac, pan ten temu niedowierzaiąc sam w stropy za bydłem wyiechał, a nim doscigł, bydło wszytkie podechło. Stanowszy tedy nad bydłem a zapaliwszy się srogim gniewem, te nieszczęsliwy wyrzekł słowa: «Panie boże, narobiłes z mego bydła znacznego padła, iedz że sam». A tak cud bozki na nim padł, bo po wyrzeknieniu tych słow, zaraz się w obecnosci swych sług y faktorow we psa się obrocił a iako pies wyiąc y szczekaiąc na bydło swoie rzucił się y iadł. A tak onego za poradą duchowięstwa wzięto na łancuch iako psa, y kiedy dawano iest z pułmiskow, nie jadł, ale z naczynia iadł plugawego, iak zwyczay dla psow nagotowanego. A po tym onego poprowadzono na rozne mieysca cudownę, błagaiąc cud bozki, aby raczył onego odmienic ze psa w człowieka.

Iakom namienił wyżey, iz po odięciu kabaka od miasta zyd Abram Beymanowicz Szpejer otrzymał kabak y cła, poszedł w sławę, w kredyt y w reputacyą oraz y w pychę, poczoł się pisac kassierem to iest podskarbim[ф], z iedną żoną rozwiodł się, a drugą poioł, co mu zbyt kosztowało. Lecz ta iego ambicya nie wyszła na dobro, bo zaraz w tym roku 1745-m ię 29 awgusta przybyło moskwy człeka dwadziescie z pułkownikiem Potemkinym, upominaiąc się nieiakowegos długu stu dwudziestu tysięcy, przez rodzica onego Beymana Szpejera w skarbie carskim ieszcze w roku 1707 y 1712 zaciągnionego, y zaraz onego w zamku przyaresztował we trzydziestu tysięcy talarow bitych. A tak zwierzchnosc zamkowa wzięła onego pod wartę polityczną. Iednak że na ten czas ieszcze on nie wątpił, bo spolegał na protekcij generała Fleminga, ktorego się || kassijem to iest podskarbim pisał się. л. 91

Ale jako powiadaią, że iedna bieda nie bieda, to że dwie y trzy. Tak y temu Beymanowiczowi powiodło się pod tę porę. Z nim się powadzili iego z towarzysze, rabin mohylowski y Marka szkłowski y udali Beymanowicza przed generałem Flemingiem, iż iesli by onego skalkulował, wiele by summy nie nalazł do skarbu, z kabaku y ceł należącey. A tak generał kazał onego zkalkulowac. Po kalkulacij wiele się summy nie znalazło. A tak onego wzięto pod srogą wartę y okowano. Matkę także onego osobliwie wzięto pod wartę y zakazano, aby z nimi nikt nic sekretnego nie mowił. W domu zas onego wszytko przepisano y popieczętowano.

Gdy od jmperij Moskiewskiey dokuczano przez listy, aby jesli niema summy do zapłacenia Beymanowicz aby był wydany[х], generał Fleming moskwie onego wydac kazał. Ale żydowska chytrosc zabiegaiąc, aby onego iakim taki sposobem bronic, aby nie był wydany moskwie, pozabiegali wielkich panow[ц]. A tak starosta orszanski, Oginski, woiewoda witepski, Reut, podwoiewodzicz, zamku y miastu przyparęczyli onego w barzo wielkiey summie, a potym zamkowi y miastu podawali pozwy do trybunału, w ktorych pozwach na miasto iedne żywe napasci popisali. A lubo y wiedzą panowie, że podług prawa żydzi do miasta, a miasto do zydow nie należą, iednak to czyniono na ruynę miastu Mohylowowi.

Tego roku był woytem w miescie Bazyli Alexandrowicz Botwinka[ч], nie tak rządu, iako ambicij pełen. ||
Z początku roku woytował przez namiesniki, bo był л. 91 об.
w drodze. Przyiachał w julu y objoł ten urząd woytowski. A gdy mu zona zmarła niewiedz z iakiey racij, z piaństwa czy z desperacij, czyli z głupstwa y pomieszanego w głowie mozgu, na ratusz stał chodzic przy szabli y z kordelasikiem. Kozdego zniewazał, kozdego bił, na kogo ieno natrafił, a tak ludzie od onego uciekać musieli, bo do szabli się porywał. Czasu sessij, gdy takze wszytkich w ratuszu zniewazał, szabli mu y trzcinę odięto. Potym w nocy na zamek najachał, tam onego okowano. Nazajutrz w karecie przywieziono do kathedry, aby tam mogł byc napominany od biskupa. A tam kilka dni siedziawszy okowany, był odpuszczon do domu. Potym iego jeneralną sessyą z woytowstwa degradowano.

Roku 1746. M[ie]s[ią]ca februarij 4 dnia przed połud- 1746
niem w dzien zajoł się dom zydowski wedle kabaku[ш] na samym rynku, gdzie zboze przedaią. Y gdy się barzo wielki ogien wszczołł, całe miasto było w wielkim strachu, że wszyscy z kromow towary swoie rumowac musieli, przez co wielka szkoda była mieszczanom. Gdzie na ten czas zgorzało domow trzy, a dwa rozrzucono, y wszytkie poboczne porozrzucano. Y iezeli by nie miłosierdzie osobliwe bozkie y ratunek, a przeciwne iatki, by się pewnie by całe miasto w popioł się obrociło. Y lubo w tym pisano do krola jego m[os]ci, aby żydzi blizko kromow bie budowali się, ale nic nie sprawiono, bo żydzi znow się tam pobudowali[щ].

[т] *На поле*: Smierc [у] *На поле*: Cud [ф] *На поле*: Beyman

[х] *На поле*: Wydanie [ц] *На поле*: Protekcya [ч] *На поле*: Woyt [ш] *На поле*: Pozar [щ] *На этом оканчивается текст Могилевской хроники, писанной Юрием Трубницким*

Приложение II

ОТРЫВОК ИЗ ЛЕТОПИСИ

Потом король Август, кгды поховал тѣло королевое, малжонки своее, будучи пан молоды, не могучи здержати прирожоное хтивости своеи ку бѣлым головом, почат миловати паню Барбару Радивиловну, которая остала вдовою по панѣ Станиславѣ Олбрыхтовичу Кгастолтѣ, воеводѣ троцком, и мѣшкала на тои час при матцѣ своеи, пани Миколаевои Радивиловои, пани виленскои, и братѣ своем пану Миколаю Радивилу, подчашому. И король почал до неи ходити ночию, куды собѣ хожение учинил з палацу аж до дому ее, и там у неей бывал часто, и было то слышать по всеи земли Польскои и Литовскои. И братя ее просили короля, абы того перестал а до сестры их не ходил и тое неславы дому их не чинил. Король им обѣщал через то до нее не ходити и не ходил немалы час; потом крѣпкости прирожоное далѣи терпѣти не мог и пошол за ся до неей ночию, и одно самотреть. А панове Радивилове того пильне стерегли, и кгды король до сестры их вшол, они того ж часу там до короля пришли и мовили ему: «Милостивы королю, не мѣл еси через то до сестры нашое ходити, а тепер для чого еси пришол?» Король ему повѣдил: «А што вѣдаете, может теперешнее приистие мое ку сестрѣ вашои учинили вам большою славу, честь и пожиток». Они рекли: «Боже, даи то». И того ж часу плебана привели (которого на то готового мѣли) и отдали короля з сестрою своею потаемне, нихтто[а] з панов-рад духовных и свѣтских, ани теж з двору королевского не были о том вѣдомы, только Радивилове и Кгѣзкгаило, а плебан, што шлю давал. А вѣдже король, и шлюб с нею взявши, того немалы час таил, й пред то она мѣшкала при матцѣ и у брата своего.

Потом король молоды, лѣта божого нарожения 1546 в филипов пост ѣхал до Польши до отца своего, навѣщаючи его, и там тое оженение свое повѣдил князю Матѣевскому, бискупу краковскому, а пану Яну Тарновскому, пану краковскому. Они ему того дозволили, и он за ся з Польши приѣхал до Вильни лѣта божего нарожения 1548 в велики пост, а панове-рада до Великого княжства вси до Вильни ку королю зъѣхалися, и кгды то услышали и довѣдали певности панове-рада Великого княжества, иж король з тою панею потаемне шлюб брал, и сердечне того жаловали и почали упоминати и просити короля слезно, абы того не чинил и неровну собе подданое своее за малжонку не брал. Потом всим людем и всеи земли тое оженение королевское было вельми немило, и многие тому вѣры допустити не хотѣли и многие пасквили писали о том, в замку ку стѣнам и к ратуши и к панским домом к воротом прибивали, которые многие и до короля бывали приношоны, а потом и до короля старого, отца и матки его королевоеи староеи до Кракова то дошло. Они вельми строго до сына своего писали, абы того не чинил и за малжонку ее собе не брал. Король Август о то ничого не дбал, а короля старого, отца своего, тако жь и панов-рад корунных и Великого княжства упоминания и прошения слухати не хотѣл.

[а] *Так у Муханова*

Приложение III

РОДОСЛОВИЕ КНЯЗЕЙ ОДИНЦЕВИЧЕЙ

л. 1-а Князя Михаила черниговскии, его же замучил царь Батыи за вѣру хрестьянскую, и с ним замучил боярина его Хведора. А тот князь Михаило создал храм в Чернигове святого Спаса, што и нынече стоит. А князя Михаилов сынов[а], князь Юрьи, остался и оставил отчину свою пусто, и пришол в Тарус, и в Тарусе господарыл и родил сынов пять: старшаго звали Орехва, а прозвище ему было Всеволод, а другии был сын Семен, а третии Михаило, а четвертыи Иван, а пятыи Костянтин. И розделил им после своего живота отчину. Старшому, Всеволоду, Тарусу, Семену Канинь, Михаилу Мышагу, а Ивану Волкона, а Костянтину Оболенескь. Всеволодов сын князь Андреи Шутиха, а брат его был князь Дмитреи. Князя Ондреевы дѣти, Шутихины: князь Олександро, а другии кня[зь][б] Иван слеп
л. 1-а об. от пороженя родился, а третии [князь][в] || Хведор, четвертыи князь Роман, пятыи князь Иван. А дочки были три: первая Маря, другая Оксинья, а третяя Овдотя. Была Коноглина бабка, князя Хведорова матка. А князя Олександров сынов князь Лев. А князя Лвова сын князь Иван. А князя Хведоровы дети Одинцовы да Оксинины: князь Дмитреи, князь Иван, князь Богдан а князь Григореи. А князя Богданов сын князь Семен, князя Хведорова сына старшаго. У князя Ивана, у его детеи было: князь Григореи а князь Василеи. У князя Иванова брата, у князя Дмитрея сынов было чотыри а двѣ дочки: князь Василеи а князь Иван, князь Орехва а князь Андреи; а дочка была одна, княжна Хвед[ка]. . .[г] У князя Григоря сын князь [И]ван[д], и понял собе жону у князя Андрея Соколенского. . . ича[е] дочку. А князь Дмитреи понял у князя ||
Семена Володимѣровича сестру. А князь Богдан понял л. 2
у пана Сенка Григоревича дочку, а князь Иван понял не Смоленска Плюсковых дочку. А у князя Семена сын Андреи, а дочки две: одна Мара, а другаа Анна. А князь Семен собе понял жону [у] князя Михаила Сендюшковича дочку Настасю.

[а] *Так в рукописи* [б] *Край листа истлел; здесь и далее буквы в квадратных скобках добавлены редакцией* [в] *Край листа истлел*

[г] *Край листа истлел* [д] *Край листа истлел* [е] *Край листа истлел*

Нача княжити Русь

Князь Иван Одинец приехал з Немец; подаваны ему имення у-во Друцку. Князя Иванов сын князь Михаило. У князя Михаила был сын князь Ондреи. У князя Андрея был сын князь Федор а к[нязь][ж] Алек[сандр][з]. А у князя Олександра был сын князь Григореи. Тот [князь][и] || Олександро и з сыном своим поехал
л. 2 об. до великого князя московского служити, а отчизну свою Репухово и села иншии оставил у-во Друцку. Тепер о̃тчизну его дръжит пан Илинич. Сестра их рожоная пошла за князя великого Жикгимонта. Князь великыи приобрѣл с нею сына Михаилушка. То ест род наш. А князя великого Жикгимонта забили Черторызские, так великого князя сын Михаилушко втек до Москвы, и там окормлен и вмер.

Ниже другим почерком и другими чернилами: Володимер. Спаси, господи, люди своя и благослови достоянию твоему. Побѣды даруи господару нашему.

[ж] *Край листа истлел* [з] *Край листа истлел* [и] *Край листа истлел*

УКАЗАТЕЛИ*

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН**

* Ввиду того, что в т. 35 ПСРЛ помещено обширное Прилож. I на польском языке (Могилевская хроника Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого), освещающее события, происходившие значительно позже, чем те, о которых говорится в остальной части тома, то имена и географические названия, не повторяющиеся в основной части, даются в конце соответствующих указателей в порядке букв латинского алфавита. Имена и географические названия, встречающиеся в Прилож. II и III, включены в основные указатели.

** Принятые сокращения: архиеп.— архиепископ; библ. — библейский; бояр. — боярин; вел. кн. — великий князь; воев. — воевода; д. — дочь; еп. — епископ; ж. — жена; иг. — игумен; имп. — император; кн. — князь; кнг. — княгиня; княж. — княжна; кор. — король; легенд. — легендарный; миф. — мифический; с.— сын; св. — святой; х. — хан.

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ*

* Принятые сокращения: г.—губерния; д. — деревня; обл. — область; оз. — озеро; р. — река; с. — село; сел. — селение; у. — уезд.

306

СОДЕРЖАНИЕ